叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000001

2. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000002

3. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000003

4. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000004

5. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000005

6. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000006

7. 一部新的《鲁滨逊漂流记》(a New Robinson Crusoe) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第1/7页

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['kruːsoʊ] [seɪvz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] . [peɪdʒ][θriː] . .
CRUSOE **SAVES** **ME** **FROM** **A** **FLOGGING** **.** **page** **3** **.** **.**
克鲁索 保存 我 从 一个 鞭答 . 页 3 . .

克鲁索救我免于鞭答。第3页。

[ə; eɪ] [nuː] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
A **NEW** **ROBINSON** **CRUSOE**
一个 新的 罗宾逊 克鲁索

新版鲁滨逊漂流记

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən]
By **W** **.** **L** **.** **ALDEN**
经过 W . L . 奥尔登

作者：WL ALDEN

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

“ [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] ”
“ **THE** **CRUISE** **OF** **THE** **CANOE** **CLUB** **”**
“ 这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 ”

“独木舟俱乐部巡游”

“ [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [goʊst] - ”
“ **THE** **CRUISE** **OF** **THE** **'** **GHOST** **'** **”**
“ 这 巡航 的 这 - 鬼 - ”

“‘幽灵号’的航行”

“ [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **THE** **ADVENTURES** **OF** **JIMMY** **BROWN** **”** **ETC** **.**
“ 这 冒险 的 吉米 棕色的 ” ETC .

《吉米·布朗的冒险》等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , ['fræŋklɪn] SQUARE1888
HARPER **&** **BROTHERS** **,** **FRANKLIN** **SQUARE1888**
哈珀 & 兄弟 , 富兰克林 SQUARE1888

哈珀兄弟出版社，富兰克林广场，1888年

['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['sɪriːz] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE SERIES .
哈珀斯 年轻的 人们 系列 .

哈珀青少年系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - [pər] ['vɑːljəm] .
16mo , Cloth , $1 00 per volume .
16mo , 布 , $1 - 每 体积 .

16个月，布面精装，每册100美元。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] .
THE ADVENTURES OF JIMMY BROWN .
这 冒险 的 吉米 棕色的 .

吉米·布朗的冒险故事。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
Edited by W . L . Alden .
编辑 经过 W . L . 奥尔登 .

由 WL Alden 编辑。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] .
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB .
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊst] .
THE CRUISE OF THE “ GHOST .
这 巡航 的 这 “ 鬼 .

“幽灵号”的巡航。

” [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
” By W . L . Alden .
” 经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ðə; ði] ['mɔːrəl] ['paiərits] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ə; eɪ] [nuː] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
A NEW ROBINSON CRUSOE .
一个 新的 罗宾逊 克鲁索 .

一部全新的《鲁滨逊漂流记》。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

['toʊbi] ['tailə] ; [ɔːr] , [ten] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .

TOBY	**TYLER**	**;**	**OR**	**,**	**TEN**	**WEEKS**	**WITH**	**A**	**CIRCUS**	**.**
托比	泰勒	;	或者	,	十	周	和	一个	马戏团	.

托比·泰勒；或者，与马戏团共度的十周。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	**James**	**Otis**	**.**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['mɪstər] .

MR	**.**
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðər] .

STUBBS'S	**BROTHER**	**.**
斯塔布斯	兄弟	.

斯塔布斯的兄弟。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] “ ['toʊbi]['tailə] .

A	**Sequel**	**to**	**“**	**Toby**	**Tyler**	**.**
一个	续集	到	“	托比	泰勒	.

《托比·泰勒》的续集。

” [baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

”	**By**	**James**	**Otis**	**.**
”	经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːg] .

TIM	**AND**	**TIP**	**;**	**OR**	**,**	**THE**	**ADVENTURES**	**OF**	**A**	**BOY**	**AND**	**A**	**DOG**	**.**
蒂姆	和	提示	;	或者	,	这	冒险	的	一个	男生	和	一个	狗	.

蒂姆和蒂普；或者，一个男孩和一条狗的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	**James**	**Otis**	**.**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[left] [bɪ'haɪnd] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] .

LEFT	**BEHIND**	**;**	**OR**	**,**	**TEN**	**DAYS**	**A**	**NEWSBOY**	**.**
左边	在后面	;	或者	,	十	天	一个	报童	.

被遗弃；或者，报童十日。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	**James**	**Otis**	**.**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] “ [pɜːrl] .

RAISING	**THE**	**“**	**PEARL**	**.**
提高	这	“	珍珠	.

举起“珍珠”。

” [baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

”	**By**	**James**	**Otis**	**.**
”	经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['saɪlənt] [piːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [s'təʊəweɪz] .

SILENT	**PETE**	**;**	**OR**	**,**	**THE**	**STOWAWAYS**	**.**
沉默的	皮特	;	或者	,	这	偷渡者	.

沉默的皮特；或者，偷渡者。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By **James** **Otis** **.**
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['mʌni] .
THE **COLONEL'S** **MONEY** **.**
这 上校的 钱 .

上校的钱。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

['mɪldrədz] ['bɑ:rgən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
MILDRED'S **BARGAIN** **,** **AND** **OTHER** **STORIES** **.**
米尔德雷德的 便宜货 , 和 其他 故事 .

米尔德雷德的交易，以及其他故事。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[næn; nɑ:n] .
NAN **.**
纳米 .

纳米。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

['mju:zɪk][ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] .
MUSIC **AND** **MUSICIANS** **.**
音乐 和 音乐家 .

音乐和音乐家。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[rɑ:lf] [haʊs] .
ROLF **HOUSE** **.**
罗尔夫 房子 .

罗尔夫之家。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[dʒoʊz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
JO'S **OPPORTUNITY** **.**
乔的 机会 .

乔的机会。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[ðə; ði] [fɔːr] - .
THE FOUR MACNICOLS .
这 四 - .

四大马尼科尔斯。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .
By William Black .
经过 威廉 黑色的 .

作者：威廉·布莱克。

[ðə; ði] [lɔːst] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔɹəz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
THE LOST CITY ; OR , THE BOY EXPLORERS IN CENTRAL ASIA .
这 丢失的 城市 ; 或者 , 这 男生 探险家 在 中央 亚洲 .

失落之城；或，中亚少年探险家们。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] .
By David Ker .
经过 大卫 克尔 .

作者：大卫·克尔。

['ɪntuː] [ˌʌn'noʊn] ['siːz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [tuː] ['seɪlər] - [bɔɪz] .
INTO UNKNOWN SEAS ; OR , THE CRUISE OF TWO SAILOR - BOYS .
进入 未知 海域 ; 或者 , 这 巡航 的 二 水手 - 男孩们 .

驶向未知海域；或，两个水手男孩的航行。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] .
By David Ker .
经过 大卫 克尔 .

作者：大卫·克尔。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] .
THE TALKING LEAVES .
这 说 树叶 .

会说话的树叶。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] .
An Indian Story .
一个 印度 故事 .

一个印度故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [oʊ] . ['stɔdəd] .
By W . O . Stoddard .
经过 W . 哦 . 斯托达德 .

作者：W.O. Stoddard。

[tuː] ['æɹəus] .
TWO ARROWS .
二 箭头 .

两支箭。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .
A Story of Red and White .
一个 故事 的 红色的 和 白色的 .

红与白的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [oʊ] . ['stɔdəd] .
By W . O . Stoddard .
经过 W . 哦 . 斯托达德 .

作者：W.O. Stoddard。

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɑːn] - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈhɛlɪnz] [ˈbeɪbiːz] .

By	John	Habberton	,	Author	of	“	Helen's	Babies	.
经过	约翰	-	,	作者	的	”	海伦的	婴儿	.

作者：约翰·哈伯顿，《海伦的孩子们》的作者。

” [prɪns] [ˈleɪziboʊnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] .

”	PRINCE	LAZYBONES	,	AND	OTHER	STORIES	.
”	王子	懒骨头	,	和	其他	故事	.

《懒骨头王子及其他故事》。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .

By	Mrs	.	W	.	J	.	Hays	.
经过	太太	.	W	.	J	.	海斯	.

作者：WJ Hays 夫人。

[ðə; ði] [aɪs] [kwiːn] .

THE	ICE	QUEEN	.
这	冰	女王	.

冰雪女王。

[baɪ] [ˈɜːrnɪst] [ˈiŋ^əsɔl] .

By	Ernest	Ingersoll	.
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

[streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

STRANGE	STORIES	FROM	HISTORY	.
奇怪的	故事	从	历史	.

历史上的奇闻轶事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈkæri] [ˈɛgəlstən] .

By	George	Cary	Eggleston	.
经过	乔治	凯瑞	埃格尔斯顿	.

作者：乔治·凯里·埃格尔斯顿。

[wɑːˈkʌlə] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

WAKULLA	:	A	Story	of	Adventure	in	Florida	.
瓦库拉	:	一个	故事	的	冒险	在	佛罗里达	.

WAKULLA：一段佛罗里达冒险故事。

[baɪ][kɜːrk] [ˈmʌnroʊ] .

By	Kirk	Munroe	.
经过	柯克	门罗	.

作者：柯克·门罗。

[ðə; ði] [fləˈmɪŋgoʊ] [ˈfeðər] .

THE	FLAMINGO	FEATHER	.
这	火烈鸟	羽毛	.

火烈鸟羽毛。

[baɪ][kɜːrk] [ˈmʌnroʊ] .

By	Kirk	Munroe	.
经过	柯克	门罗	.

作者：柯克·门罗。

[ˈderɪk] [ˈstɜːrlɪŋ] .

DERRICK	STERLING	.
钻井架	英镑	.

德里克·斯特林。

[baɪ][kɜːrk] [ˈmʌnroʊ] .

By	Kirk	Munroe	.
经过	柯克	门罗	.

作者：柯克·门罗。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrks] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['poʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] ,
☞ **Any of the above works will be sent by mail , postage prepaid ,**
☞ 任何 的 这 多于 作品 将要 是 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 以上任何作品均会以邮寄方式寄出，邮资预付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr] ['kænədə] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States or Canada , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 或者 加拿大 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可寄往美国或加拿大的任何地区。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1888 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1888 年，哈珀兄弟公司。

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [seɪvz] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] ['frʌntɪspiːs] . “
Mr . Crusoe saves me from a Flogging Frontispiece . “
先生 . 克鲁索 保存 我 从 一个 鞭答 卷首插图 . “

克鲁索先生救我免于遭受鞭答。

- [its] [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] .
' It's all right , Mike .
- 它是 全部 正确的 , 麦克风 .

“没关系，迈克。”

[maɪ] ['grænfɑːðər] [ræn] [hɪz; ɪz] [ræft] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] - ” -
My Grandfather ran his Raft Ashore in just the same Way ' ” 19
我的 祖父 跑 他的 筏 岸上 在 只是 这 相同的 方式 - ” -

我的祖父就是用同样的方式把他的木筏弄上岸的。”19

“ [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ten] [fiːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ” -
“ Before he had gone Ten Feet his Sword tripped him up ” 47
“ 前 他 有 已消失 十 脚 他的 剑 绊倒了 他 向上 ” -

“他还没走十步，剑就绊倒了他。”47

“ [hiː; hi] [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['hiːðn] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ” -
“ He looked Worse than any Heathen that ever was Born ” 59
“ 他 看起来 更糟 比 任何 异教徒 那 曾经 曾是 出生 ” -

“他看起来比任何一个异教徒都更丑陋” 59

[maɪk] [teɪks] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] “ [mæn] ['fraɪdeɪ] ” -
Mike Takes the Part of “ Man Friday ” 67
麦克风 需要 这 部分 的 “ 男人 星期五 ” -

迈克扮演“星期五” 67

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ˌsjuːpərɪn'tendz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] -
Mr . Crusoe superintends the Building of the Canoe 77
先生 . 克鲁索 主管 这 建筑 的 这 独木舟 -

克鲁索先生负责监督77号独木舟的建造。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd] -

The	Footprint	in	the	Sand	99
这	脚印	在	这	沙	-

沙滩上的脚印 99

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] - ['kænəbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [daɪ] - " -

"	He	called	the	Visitors	'	Cannibals	of	the	Deepest	Dye	'	"	119
"	他	称为	这	访客	-	食人族	的	这	最深处	染料	-	"	-

他称这些访客为"深染食人族"[119]

" [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] " - "

"	I	was	too	quick	for	him	,	and	threw	him	down	"	131	"
"	我	曾是	也	快的	为了	他	,	和	扔	他	向下	"	-	"

"我的速度比他快，把他摔倒在地" 131

- [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪn] - ['fiːvər] , ['maɪk(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] " -

'	I	must	have	had	a	Brain	-	fever	,	Michael	,	'	said	he	"	1411
-	我	必须	有	有	一个	脑	-	发烧	,	迈克尔	,	-	说	他	"	-

"我一定是得了脑热，迈克尔，"他说。1411

[ə; eɪ] [nuː] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

A	NEW	ROBINSON	CRUSOE	.
一个	新的	罗宾逊	克鲁索	.

一部全新的《鲁滨逊漂流记》。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [raɪt] [ðɪs] ['stɔːri] , [fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [raɪt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [maɪ] [neɪm] ,

I	did	not	exactly	write	this	story	,	for	I	can't	write	very	much	except	my	name	,
我	做过	不是	确切地	写	这	故事	,	为了	我	不能	写	非常	很多	除了	我的	姓名	,

这篇故事并非我亲笔所写，因为除了我的名字，我几乎不会写任何东西。

[bʌt; bət][aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

but	I	talked	it	all	,	from	beginning	to	end	,
但	我	谈话	它	全部	,	从	开始	到	结尾	,

但我把事情全都说了出来，从头到尾。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [raɪts] [dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] ,

to	a	man	who	writes	just	as	plain	as	print	,
到	一个	男人	WHO	写	只是	作为	清楚的	作为	打印	,

对于一个字迹像印刷体一样平淡无奇的人来说，

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	wrote	it	down	just	as	I	told	it	to	him	.
和	他	写道	它	向下	只是	作为	我	讲述	它	到	他	.

他完全按照我告诉他的做了记录。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ;

At	least	he	said	he	would	,	and	I	am	pretty	sure	he	kept	his	word	;
在	至少	他	说	他	会	,	和	我	是	漂亮的	当然	他	保留	他的	单词	;

至少他说过他会这么做，而且我很确定他信守了承诺;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][pʊt] ['eni] [mɪ'steɪks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

but	if	he	did	happen	to	put	any	mistakes	into	it	,	you	will	know	they	are
但	如果	他	做过	发生	到	放	任何	错误	进入	它	,	你	将要	知道	他们	是

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

但如果他真的犯了任何错误，你就会知道那是他自己的错误。

[ænd; ənd][nɑːt][maɪn] .

and	not	mine	.
和	不是	矿	.

不是我的。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [maɪk] ['flænəgən] — [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['flænəgən] ,

My	name	is	Mike	Flanagan	—	my	father	was	Michael	Flanagan	,
我的	姓名	是	麦克风	弗拉纳根	—	我的	父亲	曾是	迈克尔	弗拉纳根	,

我叫迈克·弗拉纳根——我父亲叫迈克尔·弗拉纳根，

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['pætrɪk] ['flænəgən] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn][ðə; ði]

and	my	uncle	was	Patrick	Flanagan	—	and	I	was	born	in	Ireland	,	in	the
和	我的	叔叔	曾是	帕特里克	弗拉纳根	—	和	我	曾是	出生	在	爱尔兰	,	在	这

['sɪti] [ʌv; əv] [kɔːrk] .

city	of	Cork	.
城市	的	软木	.

我的叔叔是帕特里克·弗拉纳根——我出生在爱尔兰的科克市。

[wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

We	all	came	to	America	when	I	was	a	baby	,
我们	全部	来了	到	美国	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	,

我还是婴儿的时候，全家就来到了美国。

[ænd; ənd]['æftər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [daɪd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] .

and	after	everybody	that	belonged	to	me	died	I	went	to	sea	.
和	后	大家	那	属于	到	我	死亡	我	去	到	海	.

所有属于我的人都去世后，我就出海了。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['pætrɪk] ,

I	never	saw	my	uncle	Patrick	,
我	绝不	锯	我的	叔叔	帕特里克	,

我从未见过我的叔叔帕特里克。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	I	always	thought	a	great	deal	of	him	because	I	was	told	he	was
但	我	总是	想法	一个	伟大的	交易	的	他	因为	我	曾是	讲述	他	曾是

[ə; eɪ] ['paɪrət] ,

a	pirate	,
一个	海盗	,

但我一直很看好他，因为我听说他是个海盗。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ðə; ði]['fæməli] ['veri] [praʊd] ;

and	that	,	of	course	,	made	the	family	very	proud	;
和	那	,	的	课程	,	制成	这	家庭	非常	自豪的	;

当然，这让全家人都感到非常自豪；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['æftər][aɪ] [gruː] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] a2

but	I	found	out	after	I	grew	up	that	he	was	only	a2
但	我	成立	出去	后	我	生长	向上	那	他	曾是	仅有的	a2

但我长大后才知道他只有2岁。

['paɪlət][ɪn] ['kwiːnztaʊn] ['hɑːrbər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

pilot	in	Queenstown	harbor	,	which	is	very	different	from	being	a	pirate	.
飞行员	在	皇后镇	港口	,	哪个	是	非常	不同的	从	存在	一个	海盗	.

在皇后镇港当引航员，这与当海盗截然不同。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	I	went	to	sea	I	was	fourteen	years	old	,
什么时候	我	去	到	海	我	曾是	十四	年	老的	,

我十四岁的时候出海了，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['sev(ə)n] ['vɔiidʒz] [bɪ'twi:n] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][pɔ:rts][ɪn] ['ɪŋglənd] , [fræns] ,

and	I	made	seven	voyages	between	New	York	and	ports	in	England	,	France	,
和	我	制成	七	航程	之间	新的	约克	和	端口	在	英格兰	,	法国	,

[ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] .

and	Germany	.
和	德国	.

我曾七次往返于纽约和英国、法国、德国的港口之间。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] -

I	liked	the	Atlantic	well	enough	,	but	I	wanted	to	make	a	voyage	in	a	deep	-
我	喜欢	这	大西洋	出色地	足够的	,	但	我	通缉	到	制作	一个	航程	在	一个	深的	-

['wɔ:tər] [ʃɪp] ,

water	ship	,
水	船	,

我挺喜欢大西洋的，但我更想乘坐远洋船进行一次航行。

[soʊ][aɪ] [ʃɪpt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][eɪtʃ] . [dʒi:] . ['tɔmpsn] ,

so	I	shipped	on	board	the	H	.	G	.	Thompson	,
所以	我	已发货	在	木板	这	H	.	G	.	汤普森	,

所以我登上了HG Thompson号。

[ə; eɪ][bɪg] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd]

a	big	American	ship	that	was	bound	from	New	York	to	San	Francisco	,	and
一个	大的	美国人	船	那	曾是	边界	从	新的	约克	到	圣	弗朗西斯科	,	和

[ðen] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] .

then	to	China	.
然后	到	中国	.

一艘大型美国货轮，从纽约驶往旧金山，然后前往中国。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðen] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ʃɪpt] [æz; əz]['ɔ:rd(ə)neri] ['si:mən] ,

I	was	sixteen	years	old	then	,	and	though	I	shipped	as	ordinary	seaman	,
我	曾是	十六	年	老的	然后	,	和	尽管	我	已发货	作为	普通的	水手	,

我当时十六岁，虽然我只是以普通水手的身份出海，

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃɪp]

I	expected	that	after	the	ship	got	back	to	New	York	I	would	be	able	to	ship
我	预期的	那	后	这	船	得到	后退	到	新的	约克	我	会	是	有能力的	到	船

[æz; əz][ə; eɪ] . [bi:] .

as	A	.	B	.
作为	一个	.	B	.

我原以为船返回纽约后，我就可以以AB身份出海了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] - [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] — [ten][ə; eɪ] . [bi:] . - [es] , [ten]

There	were	twenty	-	two	of	us	in	the	forecastle	—	ten	A	.	B	.	'	s	,	ten
那里	是	二十	-	二	的	我们	在	这	前甲板	—	十	一个	.	B	.	-	s	,	十

['ɔ:rd(ə)neri] ['si:mən] , [ænd; ənd] [tu:] [bɔɪz] .

ordinary	seamen	,	and	two	boys	.
普通的	海员	,	和	二	男孩们	.

前甲板上有二十二个人——十名水手长、十名普通水手和两个男孩。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [wɜ:r; wər] ['veri] ['di:snt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	captain	and	the	second	mate	were	very	decent	,	but	the	mate	was	a
这	队长	和	这	第二	伴侣	是	非常	体面的	,	但	这	伴侣	曾是	一个

[hɑ:rd][mæn] ,

hard	man	,
难的	男人	,

船长和二副人都很好，但二副是个很严厉的人。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

and	as	I	was	in	his	watch	,	I	didn't	have	a	very	good	time	.
和	作为	我	曾是	在	他的	手表	,	我	没有	有	一个	非常	好的	时间	.

在他掌管期间，我的处境并不好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊvə]['skoʊʃə] [tʃæp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] , ['bʊliɪŋ] ['feloʊ] .

He	was	a	Nova	Scotia	chap	,	and	he	was	a	mean	,	bullying	fellow	.
他	曾是	一个	新星	斯科舍省	小伙子	,	和	他	曾是	一个	意思是	,	欺凌	同伴	.

他是个新斯科舍省人，而且是个卑鄙、爱欺负人的家伙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['seɪlər] - [mæn] ['iːðər] ,

He	was	no	sailor	-	man	either	,
他	曾是	不	水手	-	男人	任何一个	,

他也不是水手。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['evər][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [meit] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	I	don't	see	how	he	ever	got	to	be	mate	of	a	ship	.
和	我	不	看	如何	他	曾经	得到	到	是	伴侣	的	一个	船	.

我不明白他怎么会成为船上的大副。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['pæsɪndʒər] .

We	had	one	passenger	.
我们	有	一	乘客	.

我们只有一名乘客。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

He	was	a	man	about	thirty	years	old	,
他	曾是	一个	男人	关于	三十	年	老的	,

他大约三十岁，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt] ['veri]

and	he	was	making	the	voyage	for	his	health	because	he	wasn't	very
和	他	曾是	制作	这	航程	为了	他的	健康	因为	他	不是	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

他此行是为了调养身体，因为他身体不太好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][tɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtəst] [aɪz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

He	was	thin	and	tall	,	with	the	brightest	eyes	you	ever	saw	,
他	曾是	薄的	和	高的	,	和	这	最亮的	眼睛	你	曾经	锯	,

他身材瘦高，有一双你见过的最明亮的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrvənt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz]

and	he	had	a	servant	with	him	to	take	care	of	him	who	was
和	他	有	一个	仆人	和	他	到	拿	关心	的	他	WHO	曾是

[ðə; ði]['leɪzɪɪst][ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrθləs] [tʃæp]

the	laziest	and	most	worthless	chap
这	最懒惰的	和	最多	毫无价值	小伙子

他身边还有一个仆人照顾他，那仆人是个极其懒惰、毫无用处的人。

I3

I3

I3

I3

['evər] [sɔː] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

ever	saw	aboard	a	ship	.
曾经	锯	船上	一个	船	.

在船上见过吗?

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ,

None	of	us	knew	exactly	what	was	the	matter	with	the	passenger	,
没有任何	的	我们	知道	确切地	什么	曾是	这	事情	和	这	乘客	,

我们谁也不知道那位乘客到底出了什么问题。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] .

except	that	he	didn't	seem	to	be	very	strong	.
除了	那	他	没有	似乎	到	是	非常	强的	.

只是他看起来不太强壮。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɔznt] ,

At	least	we	all	thought	he	wasn't	,
在	至少	我们	全部	想法	他	不是	,

至少我们都以为他不是。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [meit] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊps] [end]

until	one	day	when	the	mate	happened	to	be	laying	into	me	with	a	rope's	end
直到	一	天	什么时候	这	伴侣	发生	到	是	躺下	进入	我	和	一个	绳子的	结尾

— [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] — [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [snætʃt]

—	which	he	had	a	way	of	doing	—	the	passenger	jumped	up	and	snatched
—	哪个	他	有	一个	方式	的	正在做	—	这	乘客	跳了起来	向上	和	抢夺

[ðə; ði] [roʊp] [ə'weɪ] ,

the	rope	away	,
这	绳索	离开	,

直到有一天，船员碰巧用绳子的一端抽打我——他总是这样——乘客跳起来一把夺走了绳子。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [meit] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['hiːd] [hiːv] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] .

and	told	the	mate	that	if	he	touched	me	again	he'd	heave	him	overboard	.
和	讲述	这	伴侣	那	如果	他	感动	我	再次	他会	举	他	落水	.

并告诉船员，如果他再碰我一下，就把他扔下船。

[ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði] ['pæsəndʒɚz] [weɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn]

The	mate	was	twice	the	passenger's	weight	,	but	instead	of	killing	him	on
这	伴侣	曾是	两次	这	乘客的	重量	,	但	反而	的	杀	他	在

[ðə; ði][spɑːt] ,

the	spot	,
这	点	,

船员的体重是乘客的两倍，但他并没有当场杀死乘客，

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

as	I	expected	of	course	he	would	do	,	he	was	actually	frightened	,
作为	我	预期的	的	课程	他	会	做	,	他	曾是	实际上	害怕	,

正如我预料的那样，他当然会这么做，他其实很害怕。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	walked	away	without	saying	a	word	.
和	步行	离开	没有	说	一个	单词	.

然后一言不发地走开了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ['pæsɪndʒər] .

That	was	the	beginning	of	my	acquaintance	with	the	queer	passenger	.
那	曾是	这	开始	的	我的	熟人	和	这	酷儿	乘客	.

那是我与那位古怪乘客相识的开始。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [dek]

After	that	he	often	used	to	talk	to	me	when	we	happened	to	be	on	deck
后	那	他	经常	用过的	到	讲话	到	我	什么时候	我们	发生	到	是	在	甲板

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

之后，每当我们碰巧都在甲板上时，他经常会和我聊天。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	was	as	kind	to	me	as	he	could	be	.
和	曾是	作为	种类	到	我	作为	他	可以	是	.

他尽可能地善待我。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] ,

He	told	me	his	name	was	James	Robinson	Crusoe	,
他	讲述	我	他的	姓名	曾是	詹姆斯	罗宾逊	克鲁索	,

他告诉我他的名字叫詹姆斯·鲁滨逊·克鲁索，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈselɪbreɪtɪd] [mæn] ,

and	that	his	grandfather	was	a	very	celebrated	man	,
和	那	他的	祖父	曾是	一个	非常	著名	男人	,

他的祖父是一位非常有名望的人物。

[huː] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] [ɔːl][baɪ] [hɪmˈself] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kæst]

who	lived	for	twenty	-	eight	years	on	an	island	all	by	himself	,	having	been	cast
WHO	居住地	为了	二十	-	八	年	在	一个	岛	全部	经过	他自己	,	拥有	到过	投掷

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

他被遗弃在岛上，独自生活了二十八年。

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [wʌz; wəz] [fərˈevər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

The	passenger	was	forever	talking	about	his	grandfather	,	whose	name	was
这	乘客	曾是	永远	说	关于	他的	祖父	,	谁	姓名	曾是

[ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][dʒeɪmz] ;

Robinson	Crusoe	,	without	the	James	;
罗宾逊	克鲁索	,	没有	这	詹姆斯	;

那位乘客总是谈论他的祖父，他祖父的名字叫鲁滨逊·克鲁索，没有詹姆斯；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

but	I	never	could	see	that	the	old	man	amounted	to	very	much	,
但	我	绝不	可以	看	那	这	老的	男人	金额	到	非常	很多	,

但我始终没看出这个老人有多大用处。

[ðoʊ] [aɪ] [ˈnevər] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtrævlz] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] ,

though	I	never	read	the	book	of	travels	that	he	wrote	,
尽管	我	绝不	读	这	书	的	旅行	那	他	写道	,

虽然我从未读过他写的游记，

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . [fɔːr]

and	perhaps	the	passenger	did	not	always	tell	the	truth	about	him	.	4
和	也许	这	乘客	做过	不是	总是	告诉	这	真相	关于	他	.	4

或许那位乘客并没有总是说出关于他的真相。4

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

I	got	to	like	Mr	.	Crusoe	very	much	,
我	得到	到	喜欢	先生	.	克鲁索	非常	很多	,

我非常喜欢克鲁索先生。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [geɪv] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈseɪlər] - [mæn] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] [gɑːt]

though	he	afterwards	gave	me	more	trouble	than	any	sailor	-	man	ever	before	got
尽管	他	然后	给予	我	更多的	麻烦	比	任何	水手	-	男人	曾经	前	得到

[ˈɪntuː] [θruː] [ˈbiːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] ,

into	through	being	kind	to	a	passenger	,
进入	通过	存在	种类	到	一个	乘客	,

虽然他后来给我带来的麻烦比以往任何水手因为善待乘客而惹上的麻烦都要多，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	being	willing	to	talk	to	him	.
和	存在	愿意的	到	讲话	到	他	.

并且愿意和他交谈。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] [raɪt] ,

However	,	he	meant	to	do	right	,
然而	,	他	意思是	到	做	正确的	,

然而，他的本意是想做正确的事。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz]

and	I	shall	never	forget	how	he	stood	up	for	me	when	the	mate	was
和	我	将	绝不	忘记	如何	他	站立	向上	为了	我	什么时候	这	伴侣	曾是

['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

arguing	with	me	,
争论	和	我	,

我永远不会忘记，当大副和我争吵时，他是如何挺身而出维护我的。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ,

though	of	course	,	being	a	passenger	,
尽管	的	课程	,	存在	一个	乘客	,

当然，作为一名乘客，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][men] .

he	had	no	right	to	be	interfering	between	the	officers	and	the	men	.
他	有	不	正确的	到	是	干扰	之间	这	警官	和	这	男人	.

他无权干涉军官和士兵之间的事。

[wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,

We	sailed	from	New	York	on	the	first	day	of	November	,
我们	航行	从	新的	约克	在	这	第一的	天	的	十一月	,

我们于11月1日从纽约启航。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['diːsnt] ['weðər] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

and	we	had	very	decent	weather	all	the	way	to	the	Horn	,	and	around
和	我们	有	非常	体面的	天气	全部	这	方式	到	这	喇叭	,	和	大约

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一路到合恩角及其周边地区，天气都非常好。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

for	that	matter	.
为了	那	事情	.

就此而言。

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['naɪnti] - [deɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][sæn]

We	all	thought	we	were	going	to	make	about	a	ninety	-	day	passage	to	San
我们	全部	想法	我们	是	去	到	制作	关于	一个	九十	-	天	通道	到	圣

[frən'sɪskoʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

我们都以为要花大约九十天才能到达旧金山。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] [tɜːrnd] ,

when	our	luck	turned	,
什么时候	我们的	运气	转向	,

当我们的运气好转时，

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['nɔːrðərli] [wɪnd] [ðæt] ['læstɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv]

and	we	got	a	strong	northerly	wind	that	lasted	till	the	captain	got	out	of
和	我们	得到	一个	强的	北风	风	那	持续	直到	这	队长	得到	出去	的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

我们遇到了强劲的北风，一直持续到船长失去耐心为止。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ɪn][hoʊps][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .

and	put	the	ship	to	the	westward	in	hopes	of	meeting	a	fair	wind	.
和	放	这	船	到	这	向西	在	希望	的	会议	一个	公平的	风	.

然后将船驶向西方，希望能够遇到顺风。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn][ə; eɪ][lɔːŋ] [weɪz] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,

We	must	have	run	a	long	ways	out	of	our	course	,
我们	必须	有	跑步	一个	长的	方式	出去	的	我们的	课程	,

我们肯定已经偏离航线很远了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [stɪl] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

but	the	wind	still	hung	in	the	north	,
但	这	风	仍然	悬挂	在	这	北	,

但北风依旧肆虐。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['hɜːrəkeɪn] [strʌk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

until	one	day	a	tremendous	hurricane	struck	us	all	of	a	sudden	from	the
直到	一	天	一个	巨大的	飓风	击	我们	全部	的	一个	突然	从	这

['iːstwərd] .

eastward	.
向东	.

直到有一天，一场巨大的飓风突然从东面袭击了我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] ,

It	was	about	noon	,	and	all	hands	were	at	dinner	,
它	曾是	关于	中午	,	和	全部	双手	是	在	晚餐	,

当时大约是中午，所有人都去吃晚饭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ʌp][ðer; ðər] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,

and	the	captain	and	mate	had	gone	below	to	work	up	their	observations	,
和	这	队长	和	伴侣	有	已消失	以下	到	工作	向上	他们的	观察	,

船长和大副下到船舱里整理他们的观察结果。

[wen] [ðə; ði]['sekənd] [meɪt] [sʌŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ɔːl][hændz][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] .

when	the	second	mate	sung	out	for	all	hands	to	shorten	sail	.
什么时候	这	第二	伴侣	唱	出去	为了	全部	双手	到	缩短	帆	.

二副高声喊道，让所有船员收帆。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] , ['kæriɪŋ] [ɔːl] [θriː] [tɑːp] - ['gælənt] [seɪlz] .

We	were	on	the	starboard	tack	,	carrying	all	three	top	-	gallant	sails	.
我们	是	在	这	右舷	钉	,	携带	全部	三	顶部	-	英勇	帆	.

我们当时正沿右舷航行，升起了全部三张上桅帆。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][tɑːp] - ['gælənt] [seɪlz] [roʊld] [ʌp] , [ðə; ði][meɪn] - [seɪl] , [faɪv]

We	got	the	top	-	gallant	sails	rolled	up	,	the	main	-	sail	,	5
我们	得到	这	顶部	-	英勇	帆	滚动	向上	,	这	主要的	-	帆	,	5

我们收起了上桅帆，主帆，5

[ðə; ði] ['aʊtər][dʒɪb] , ['spæŋkər] , [ænd; ənd]['meɪnˌtɑːp] - ['gælənt] [steɪ] - [seɪl] [stoʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

the	outer	jib	,	spanker	,	and	maintop	-	gallant	stay	-	sail	stowed	,	and	were
这	外	吊臂	,	打屁股	,	和	主顶	-	英勇	停留	-	帆	已存放	,	和	是

[fəːlɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['mɪzn] ['ʌpər] [tɑːp] - [seɪlz] ,

furling	the	fore	and	mizzen	upper	top	-	sails	,
卷卷	这	前	和	后桅	上	顶部	-	帆	,

外侧前帆、后桅帆和主桅顶帆已收起，前桅和后桅上部顶帆正在卷起。

[wen] [ðə; ði] [geɪl] [strʌk] [ˌjuː 'es] .

when	the	gale	struck	us	.
什么时候	这	大风	击	我们	.

狂风袭来时。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ,

The	captain	was	on	deck	long	before	this	time	,
这	队长	曾是	在	甲板	长的	前	这	时间	,

船长早就到甲板上了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪnd]

and	as	it	was	blowing	too	hard	to	bring	the	ship	up	to	the	wind
和	作为	它	曾是	吹	也	难的	到	带来	这	船	向上	到	这	风

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][seɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][hɜːr; hər] ,

with	the	sail	she	had	on	her	,
和	这	帆	她	有	在	她	,

由于风力太大，她船上的帆无法使船逆风航行，

[hiː; hi] [skwerd] [ðə; ðɪ][jaːdz][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	squared	the	yards	and	put	her	right	before	it	.
他	平方	这	码	和	放	她	正确的	前	它	.

他把院子摆正，让她站在院子前面。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ][wɜːrst][dʒɑːb][aɪ]['evər] [sɔː] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][seɪl][ɔːf][hɜːr; hər] .

We	had	the	worst	job	I	ever	saw	to	get	the	sail	off	her	.
我们	有	这	最差	工作	我	曾经	锯	到	得到	这	帆	离开	她	.

我们做了我见过的最艰难的工作——把船帆卸下来。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [tɑːp] - [seɪlz] [fɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ænd; ənd][æft]

By	the	time	we	had	the	upper	top	-	sails	furled	and	the	fore	and	aft
经过	这	时间	我们	有	这	上	顶部	-	帆	卷曲	和	这	前	和	后部

[seɪlz] [stoʊd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [riːf] [ðə; ðɪ] [fɔːr] - [seɪl] ,

sails	stowed	we	had	to	reef	the	fore	-	sail	,
帆	已存放	我们	有	到	礁	这	前	-	帆	,

当我们把上层顶帆卷起来，把前后帆收好之后，就不得不把前帆缩帆了。

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [ænd; ənd][meɪn] [ˈloʊər][tɑːp] - [seɪlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][fɜːrl][ðə; ðɪ] [ˈmɪzn] - [tɑːp][seɪl] .

the	fore	and	main	lower	top	-	sails	,	and	to	furl	the	mizzen	-	top	sail	.
这	前	和	主要的	降低	顶部	-	帆	,	和	到	卷发	这	后桅	-	顶部	帆	.

收起前帆和主帆的下部顶帆，并卷起后桅顶帆。

[ɔːl][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɒjɑːd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]

All	hands	were	on	the	foreyard	for	at	least	an	hour	before	we	could	get
全部	双手	是	在	这	前院	为了	在	至少	一个	小时	前	我们	可以	得到

[ðə; ðɪ][seɪl] [ˈriːft] ,

the	sail	reefed	,
这	帆	礁石	,

所有船员都在前桅横桁上忙活了至少一个小时，我们才把帆缩回去。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

and	half	a	dozen	times	I	thought	we	should	have	to	give	it	up	.
和	一半	一个	打	时代	我	想法	我们	应该	有	到	给	它	向上	.

我至少有六次觉得我们应该放弃它。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːft] [ænd; ənd][set][æt; ət][læst] ,

However	,	we	got	it	reefed	and	set	at	last	,
然而	,	我们	得到	它	礁石	和	放	在	最后的	,

不过，我们最终还是把它固定好了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ][seɪl][splɪt][ænd; ənd] [bluː] [əˈweɪ] .

and	when	we	were	just	through	with	it	the	sail	split	and	blew	away	.
和	什么时候	我们	是	只是	通过	和	它	这	帆	分裂	和	吹	离开	.

当我们刚完成作业时，帆就裂开了，被风吹走了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [bloʊ] [bɪˈfɔːr] ,

By	this	time	it	was	blowing	harder	than	I	ever	saw	it	blow	before	,
经过	这	时间	它	曾是	吹	更难	比	我	曾经	锯	它	吹	前	,

这时风势比我以往见过的任何时候都要猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [gri:n] ['si:z] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi]

and	the	ship	was	taking	in	green	seas	on	each	side	over	the	rail	every	time	she
和	这	船	曾是	采取	在	绿色的	海域	在	每个	边	超过	这	轨	每一个	时间	她

[roʊld] .

rolled	.
滚动	.

每次船身摇晃，两侧的船舷都会被碧绿的海水淹没。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nu:] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] ,

The	captain	knew	we	had	no	time	to	lose	,
这	队长	知道	我们	有	不	时间	到	失去	,

船长知道我们没有时间可以浪费了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['berɪŋ] [hɜ:r'self] ['nɪrli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] ,

for	the	ship	was	continually	burying	herself	nearly	up	to	the	foremast	,
为了	这	船	曾是	持续	埋葬	她自己	几乎	向上	到	这	前桅	,

因为船身不断下沉，几乎埋到了前桅杆的高度。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [seɪl][ɑ:n][hɜ:r; hər] ;

she	still	had	so	much	sail	on	her	;
她	仍然	有	所以	很多	帆	在	她	;

她身上还有很多帆；

[soʊ][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['mɪzn] ['loʊər] [tɑ:p] - [seɪlz][tu:; tə][bi:; bi] [breɪld] [ʌp] ,

so	he	ordered	the	fore	and	mizzen	lower	top	-	sails	to	be	brailed	up	,
所以	他	订购	这	前	和	后桅	降低	顶部	-	帆	到	是	盲文	向上	,

于是他下令将前桅和后桅的下部顶帆收起。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [bloʊ] [ə'weɪ] , [waɪl] [wi:; wi] [kloʊz] - ['ri:ft] [ðə; ði] ['loʊər] ['meɪnˌtɑ:p] - [seɪl] ,

and	let	them	blow	away	,	while	we	close	-	reefed	the	lower	maintop	-	sail	,
和	让	他们	吹	离开	,	尽管	我们	关闭	-	礁石	这	降低	主顶	-	帆	,

[wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd] without6

which	we	did	without6
哪个	我们	做过	without6

任由它们被风吹走，我们则收紧了下层主帆，而我们并没有这样做。

['veri] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑ:kt] [ɔ:f] [tu:; tə] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpəz] .

very	much	difficulty	,	and	then	knocked	off	to	get	our	suppers	.
非常	很多	困难	,	和	然后	敲门	离开	到	得到	我们的	晚餐	.

非常困难，然后我们就下班去吃晚饭了。

[ðə; ði] ['foʊksl] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ]

The	forecastle	was	all	afloat	with	the	water	that	had	come	down	the	hatchway
这	前甲板	曾是	全部	漂浮	和	这	水	那	有	来	向下	这	舱口

[bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

before	any	one	had	thought	to	close	it	,
前	任何	一	有	想法	到	关闭	它	,

船首楼完全被水淹没了，水是从舱口涌进来的，当时还没人想到要关上舱口。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] ,

so	we	had	our	supper	on	the	quarter	-	deck	,
所以	我们	有	我们的	晚餐	在	这	四分之一	-	甲板	,

于是我们就在后甲板上吃了晚饭。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kru:soʊ][wɜ:r; wər] ['gæðərd] .

where	all	the	people	except	the	cook	and	Mr	.	Crusoe	were	gathered	.
在哪里	全部	这	人们	除了	这	厨师	和	先生	.	克鲁索	是	聚集	.

除了厨师和克鲁索先生之外，所有人都聚集在那里。

['mɪstər] . ['kru:soʊ][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ][fɔ:l] , [soʊ][aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] [seɪ] ,

Mr	.	Crusoe	had	got	a	fall	,	so	I	heard	his	servant	say	,
先生	.	克鲁索	有	得到	一个	落下	,	所以	我	听到	他的	仆人	说	,

克鲁索先生摔倒了，所以我听到他的仆人说：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [leg] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprʌŋ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn]

and	his	left	leg	was	a	little	sprung	,	so	that	he	didn't	care	to	come	on
和	他的	左边	腿	曾是	一个	小的	弹簧	,	所以	那	他	没有	关心	到	来	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

他的左腿有点扭伤，所以他不愿意上甲板。

[bʌt; bət] [steɪd] [bɪ'loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

but	stayed	below	in	his	berth	.
但	入住	以下	在	他的	泊位	.

但他仍然待在自己的铺位里。

[ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ɑːn] [f'reʃnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kept] [ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp] ,

The	wind	kept	on	freshening	and	the	sea	kept	on	getting	up	,
这	风	保留	在	清新	和	这	海	保留	在	获得	向上	,

风势越来越强，海浪也越来越高。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk]

and	by	the	time	we	were	through	with	our	supper	we	had	to	take
和	经过	这	时间	我们	是	通过	和	我们的	晚餐	我们	有	到	拿

[ðə; ði][tɑːp] - [seɪl] [ɔːf] [hɜːr; hər] ,

the	top	-	sail	off	her	,
这	顶部	-	帆	离开	她	,

等我们吃完晚饭，就不得不把船上的顶帆卸下来了。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [ber] [poʊlz] .

and	bring	her	down	to	bare	poles	.
和	带来	她	向下	到	裸	杆子	.

把她打倒在地，只剩下光秃秃的杆子。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['trævld] ['fæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

Even	then	she	travelled	faster	than	she	had	ever	done	before	in	her	life	,
甚至	然后	她	旅行	快点	比	她	有	曾经	完毕	前	在	她	生活	,

即使在那时，她的速度也比她以往任何一次都快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪf'tiːn] [nɑːts] [æn; ən]['aʊər] .

and	she	must	have	been	making	a	good	fifteen	knots	an	hour	.
和	她	必须	有	到过	制作	一个	好的	十五	绳结	一个	小时	.

她当时的航速肯定达到了每小时十五节。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][goʊ]['fɔːrwərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz]['moʊstli] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər]

Nobody	could	go	forward	,	for	the	waist	of	her	was	mostly	full	of	water
无人	可以	去	向前	,	为了	这	腰部	的	她	曾是	大多	满的	的	水

,

,

,

没有人能继续前进，因为她的腰部大部分都灌满了水。

[soʊ][ɔːl][hændz] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [tuː; tə]

so	all	hands	stayed	on	the	quarter	-	deck	,	and	waited	for	the	hurricane	to
所以	全部	双手	入住	在	这	四分之一	-	甲板	,	和	等待	为了	这	飓风	到

[bloʊ] [ɪt'self] [aʊt] .

blow	itself	out	.
吹	本身	出去	.

所以所有船员都待在后甲板上，等待飓风自行过去。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] ,

It	didn't	show	the	least	sign	of	blowing	itself	out	,
它	没有	展示	这	至少	符号	的	吹	本身	出去	,

它丝毫没有要爆炸的迹象。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [bloʊ] ['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	it	had	known	how	to	blow	harder	it	would	have	done	it	.
和	如果	它	有	已知	如何	到	吹	更难	它	会	有	完毕	它	.

如果它知道如何吹得更猛一些，它就会这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , ['grædʒuəli] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd]

It	blew	for	three	days	and	nights	,	gradually	backing	to	the	northward
它	吹	为了	三	天	和	夜晚	,	逐步地	后盾	到	这	向北

[ænd; ənd] ['westwərd] ,

and	westward	,
和	向西	,

风刮了三天三夜，逐渐向北偏西方向减弱。

[ʌn'tɪl] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [naɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] ['nɪrli] [saʊθ] - [iːst] .

until	on	the	last	night	the	ship	was	heading	nearly	south	-	east	.
直到	在	这	最后的	夜晚	这	船	曾是	标题	几乎	南	-	东方	.

直到最后一晚，这艘船几乎是向东南方向航行的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['seɪləz] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	we	sailors	liked	it	,
的	课程	我们	水手们	喜欢	它	,

当然，我们水手们都喜欢它。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] ['kʊkɪŋ] . ['sɛvən]

all	except	the	fact	that	it	was	impossible	to	do	any	cooking	.	7
全部	除了	这	事实	那	它	曾是	不可能的	到	做	任何	烹饪	.	7

除了根本无法做饭这一点之外，其他一切都很好。7

[ɔːl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [trɪks] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

All	we	had	to	do	was	to	take	our	tricks	at	the	wheel	,
全部	我们	有	到	做	曾是	到	拿	我们的	技巧	在	这	车轮	,

我们只需要在方向盘前施展我们的绝招就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪzn] - [mæst][ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [bloʊ]

and	then	to	sit	around	the	mizzen	-	mast	and	wonder	if	it	meant	to	blow
和	然后	到	坐	大约	这	后桅	-	桅杆	和	想知道	如果	它	意思是	到	吹

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

然后围坐在后桅上，想着它是不是会永远吹下去。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [kiːp] ['eni] ['lʊkaʊt] , [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][get] ['fɔːrwərd] ,

We	didn't	keep	any	lookout	,	for	nobody	could	get	forward	,
我们	没有	保持	任何	瞭望台	,	为了	无人	可以	得到	向前	,

我们没有安排任何瞭望，因为没有人能够向前推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['spuːndrift] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [mʌtʃ]

and	the	air	was	so	black	with	flying	spoondrift	that	you	couldn't	see	much
和	这	空气	曾是	所以	黑色的	和	飞行	勺状漂移	那	你	不能	看	很多

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

more	than	the	length	of	the	ship	.
更多的	比	这	长度	的	这	船	.

空气中弥漫着黑色的飞沫，除了船的长度，什么也看不见。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [meit] [grauld] [æt; ət][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Of	course	the	mate	growled	at	us	a	good	deal	,
的	课程	这	伴侣	咆哮	在	我们	一个	好的	交易	,

当然，船员没少冲我们咆哮。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [wɜ:rk] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] , [soʊ][wi:; wi] ['dɪdnt]

but	even	he	couldn't	think	of	any	work	that	we	could	do	,	so	we	didn't
但	甚至	他	不能	思考	的	任何	工作	那	我们	可以	做	,	所以	我们	没有

[maɪnd][hɪm; ɪm] .

mind	him	.
头脑	他	.

但就连他也想不出我们可以做什么工作，所以我们并不介意他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]

It	was	about	the	middle	of	the	last	night	of	the	hurricane	that	the	ship
它	曾是	关于	这	中间	的	这	最后的	夜晚	的	这	飓风	那	这	船

[strʌk] .

struck	.
击	.

船只撞击海啸发生在飓风最后一个夜晚的午夜时分。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [li:st] ['wɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [ri:f] ,

Without	giving	us	the	least	warning	she	struck	a	reef	,
没有	给予	我们	这	至少	警告	她	击	一个	礁	,

她毫无预警地触礁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] [meɪn] - [mæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzn] - [tɑ:p][mæst] [went] ['oʊvərbɔ:rd]

and	the	fore	and	main	-	mast	and	the	mizzen	-	top	mast	went	overboard
和	这	前	和	主要的	-	桅杆	和	这	后桅	-	顶部	桅杆	去	落水

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

前桅、主桅和后桅一起落入海中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] [si:] ['bɔ:rdɪd] [ˌju: 'es]['oʊvər][ðə; ði][stɜ:rn] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði]

At	the	same	moment	a	sea	boarded	us	over	the	stern	,	and	swept	the
在	这	相同的	片刻	一个	海	登机	我们	超过	这	船尾	,	和	扫荡	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

就在同一时刻，海浪从船尾涌上来，将船长卷走。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] , [ænd; ənd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

the	second	mate	,	and	five	or	six	of	the	men	away	with	it	.
这	第二	伴侣	,	和	五	或者	六	的	这	男人	离开	和	它	.

二副和五六个水手一起逃走了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzn] ['rɪgɪŋ] ,

The	rest	of	us	took	to	the	mizzen	rigging	,
这	休息	的	我们	采取	到	这	后桅	索具	,

我们其余的人都去操作后桅帆索具了。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

and	expected	every	moment	that	the	ship	would	go	to	pieces	.
和	预期的	每一个	片刻	那	这	船	会	去	到	件	.

他时刻都担心这艘船会解体。

[ʃi:; ʃi] [held] [tə'geðər] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] ['paʊndɪd] ['hevɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:z] [broʊk] ['oʊvər]

She	held	together	,	however	,	though	she	pounded	heavily	and	the	seas	broke	over
她	握住	一起	,	然而	,	尽管	她	猛击	重度	和	这	海域	打破	超过

[hɜ:r; hər] ['kɑ:nstəntli] .

her	constantly	.
她	不断地	.

尽管她身体剧烈摇晃，海浪不断拍打着她，但她依然坚强地挺了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [boʊt] [left] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [stoʊv] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔːr] [swept] [ə'weɪ] ,

There	was	only	one	boat	left	that	had	not	been	stove	to	pieces	or	swept	away	,
那里	曾是	仅有的	一	船	左边	那	有	不是	到过	火炉	到	件	或者	扫荡	离开	,

只剩下一艘船没有被烧成碎片或被洪水冲走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] - [haʊs] .

and	that	was	on	the	top	of	the	deck	-	house	.
和	那	曾是	在	这	顶部	的	这	甲板	-	房子	.

那是在甲板室的顶部。

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɑːtʃt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] ,

The	mate	and	the	rest	of	us	watched	our	chances	,
这	伴侣	和	这	休息	的	我们	观看	我们的	机会	,

我和同伴们都在观望机会。

[ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɜːr; hər] .

and	got	safely	where	the	boat	was	and	launched	her	.
和	得到	安全	在哪里	这	船	曾是	和	发射	她	.

然后安全到达船只所在位置，并将她放入水中。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæst][ɔːf] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] , [ænd; ənd]

We	were	just	going	to	cast	off	when	I	remembered	the	passenger	,	and
我们	是	只是	去	到	投掷	离开	什么时候	我	记得	这	乘客	,	和

[klaɪmd] on8

climbed	on8
攀登	on8

我们正准备解缆起航时，我突然想起了那位乘客，于是爬上了船。

[bɔːrd] [ðə; ði] [rek] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

board	the	wreck	again	to	look	for	him	.
木板	这	破坏	再次	到	看	为了	他	.

再次登上沉船寻找他。

[ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

The	men	shouted	to	me	to	come	back	,
这	男人	喊叫	到	我	到	来	后退	,

他们喊我回去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [meit] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['pæsndʒə˞] , [ænd; ənd] [ʃʌvd]

but	the	mate	sang	out	that	there	was	no	room	for	passengers	,	and	shoved
但	这	伴侣	唱	出去	那	那里	曾是	不	房间	为了	乘客	,	和	推搡

[ðə; ði][boʊt] [ɔːf] .

the	boat	off	.
这	船	离开	.

但船员大声喊道船上没有乘客了，然后把船推开了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [siː] [lɪft][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɑːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

I	saw	a	big	sea	lift	her	and	carry	her	on	out	of	sight	,
我	锯	一个	大的	海	举起	她	和	携带	她	在	出去	的	视线	,

我看到大海托起她，将她带离视线。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

and	then	I	went	below	to	find	Mr	.	Crusoe	.
和	然后	我	去	以下	到	寻找	先生	.	克鲁索	.

然后我下楼去找克鲁索先生。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] ,

I	found	him	crawling	up	the	companion	-	way	,
我	成立	他	爬行	向上	这	伴侣	-	方式	,

我发现他正沿着舷梯爬上来。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [rʌʃt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm]

and	nearly	drowned	by	the	water	which	every	minute	or	two	rushed	down	on	him
和	几乎	溺水	经过	这	水	哪个	每一个	分钟	或者	二	匆忙	向下	在	他

.

:

.

他几乎被每隔一两分钟就向他袭来的水淹死了。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [fæst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðen]

I	got	him	on	deck	,	and	made	a	rope	fast	around	his	waist	,	and	then
我	得到	他	在	甲板	,	和	制成	一个	绳索	快速地	大约	他的	腰部	,	和	然后

[ə'raʊnd] [maɪn] ,

around	mine	,
大约	矿	,

我把他弄到甲板上，用绳子牢牢地绑住他的腰，然后再绑住我的腰。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

and	after	a	while	I	got	him	into	the	rigging	,
和	后	一个	尽管	我	得到	他	进入	这	索具	,

过了一会儿，我把他弄进了索具里。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

where	we	were	out	of	the	reach	of	the	sea	.
在哪里	我们	是	出去	的	这	抵达	的	这	海	.

我们当时身处远离大海的地方。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [slɪd]['oʊvər][ðə; ði] [riːf] ['ɪntuː]

We	had	hardly	got	into	the	rigging	when	the	ship	slid	over	the	reef	into
我们	有	几乎	得到	进入	这	索具	什么时候	这	船	滑行	超过	这	礁	进入

['smuːðər] ['wɔːtər] ,

smoother	water	,
更平滑	水	,

我们刚开始操作索具，船就滑过暗礁，驶入较为平静的水域。

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	drifted	away	before	the	wind	.
和	漂移	离开	前	这	风	.

然后随风飘散而去。

[ðə; ði] [siː] [dɪd][nɑːt] [breɪk] ['oʊvər][juː 'es] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

The	sea	did	not	break	over	us	any	more	,	but	we	stayed	in	the	rigging	,
这	海	做过	不是	休息	超过	我们	任何	更多的	,	但	我们	入住	在	这	索具	,

海浪不再拍打我们，但我们仍然待在桅杆上。

[fɔːr; fər][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [sɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	I	expected	that	we	would	sink	in	a	few	minutes	,
为了	我	预期的	那	我们	会	下沉	在	一个	很少	分钟	,

因为我预料我们会在几分钟内沉没。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪŋk] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi]

and	there	was	a	chance	that	she	might	sink	where	the	water	would	be
和	那里	曾是	一个	机会	那	她	可能	下沉	在哪里	这	水	会	是

['ʃæloʊ] .

shallow	.
浅的	.

而且她有可能在水浅的地方沉下去。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [stɜːrn] ['fɔːrmoʊst] ,

She	swung	around	and	drifted	stern	foremost	,
她	摇摆	大约	和	漂移	船尾	首先	,

她调转船头，船尾朝前漂去。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

and	I	could	see	by	the	way	she	rolled	that	there	was	a	great	deal	of
和	我	可以	看	经过	这	方式	她	滚动	那	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的

['wɔːtər][ɪn][hɜːr; hər] ,

water	in	her	,
水	在	她	,

从她翻滚的姿势可以看出，她体内有很多水。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

although	her	deck	was	still	a	good	six	feet	above	the	water	.
虽然	她	甲板	曾是	仍然	一个	好的	六	脚	多于	这	水	.

尽管她的甲板仍然高出水面六英尺。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['veri] [lɔːŋ] [hɜːr; hər][stɜːrn] ['graʊndɪd] [kwaɪt] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

Before	she	had	drifted	very	long	her	stern	grounded	quite	gently	,	and	remained
前	她	有	漂移	非常	长的	她	船尾	接地	相当	轻轻地	,	和	剩余

[haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

high	and	dry	,
高的	和	干燥	,

她漂流了没多久，船尾就轻轻地搁浅了，并且保持着高高在上的姿态。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ]['fɔːrwərd][paːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːmaːst] ,

although	the	forward	part	of	her	,	as	far	as	the	stump	of	the	foremast	,
虽然	这	向前	部分	的	她	,	作为	远的	作为	这	树桩	的	这	前桅	,

[wʌz; wəz] ['ʌndər] ['wɔːtər] . [naɪn]

was	under	water	.	9
曾是	在下面	水	.	9

虽然她的船头部分，一直到前桅残端，都淹没在水下。9

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dɪd][naːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɪgɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] ,

Of	course	we	did	not	stay	in	the	rigging	any	longer	,
的	课程	我们	做过	不是	停留	在	这	索具	任何	更长	,

当然，我们没有继续待在索具上。

[bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ðɪ]['kwɔːrtər] - [dek] .

but	came	down	and	made	ourselves	comfortable	on	the	quarter	-	deck	.
但	来了	向下	和	制成	我们自己	舒服的	在	这	四分之一	-	甲板	.

但我们还是下来了，并在船尾甲板上舒舒服服地待了下来。

[aɪ][gɑːt][ðə; ðɪ][hænd] - [liːd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

I	got	the	hand	-	lead	and	sounded	the	water	.
我	得到	这	手	-	带领	和	听起来	这	水	.

我拿了铅锤，测了水深。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['sændi] ['baːtəm] ,

I	found	that	we	were	on	a	sandy	bottom	,
我	成立	那	我们	是	在	一个	沙	底部	,

我发现我们身处沙质海底。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃelvd] [soʊ]['dʒentli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd]

and	that	it	shelved	so	gently	that	there	was	no	danger	that	the	ship	would
和	那	它	搁置	所以	轻轻地	那	那里	曾是	不	危险	那	这	船	会

[slaɪd] [ɔːf][ænd; ənd][sɪŋk][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .

slide	off	and	sink	in	deep	water	.
滑动	离开	和	下沉	在	深的	水	.

而且船体倾斜得非常平缓，没有船只滑落并沉入深水的危险。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [stɪl] [bluː] [haːrd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [riːf] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] ,

The	wind	still	blew	hard	,	but	the	reef	protected	us	from	the	sea	,
这	风	仍然	吹	难的	,	但	这	礁	受保护	我们	从	这	海	,

风依然很大，但珊瑚礁保护我们免受海浪侵袭。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ðæt][ðə; ði][ʃɪp][wʊd][breɪk][ʌp][ən'les][ðə; ði][wɪnd]

and	there	was	no	danger	that	the	ship	would	break	up	unless	the	wind
和	那里	曾是	不	危险	那	这	船	会	休息	向上	除非	这	风

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

除非风向改变，否则这艘船不会有解体的危险。

[aɪ][went]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn], [wɪtʃ][wʌz; wəz][kwaɪt][friː][frʌm; frəm]['wɔːtər],

I	went	into	the	cabin	,	which	was	quite	free	from	water	,
我	去	进入	这	舱	,	哪个	曾是	相当	自由的	从	水	,

我走进小木屋，里面完全没有水。

[ænd; ənd][brɔːt][ʌp][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['mætrəsɪz][ænd; ənd][sʌm; səm]['blæŋkɪts],

and	brought	up	a	couple	of	mattresses	and	some	blankets	,
和	带来	向上	一个	夫妻	的	床垫	和	一些	毯子	,

他们搬来了几个床垫和一些毯子。

[ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][ðæt][wiː; wi][wʊd][tɜːrn][ɪn][ænd; ənd][sliːp][ɑːn][dek][tɪl]['mɔːrnɪŋ] .

and	told	Mr	.	Crusoe	that	we	would	turn	in	and	sleep	on	deck	till	morning	.
和	讲述	先生	.	克鲁索	那	我们	会	转动	在	和	睡觉	在	甲板	直到	早晨	.

我们告诉克鲁索先生，我们将上床睡觉，在甲板上睡到天亮。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sed]['veri][mʌtʃ][sɪns][aɪ][brɔːt][hɪm; ɪm][ɑːn][dek],

He	had	not	said	very	much	since	I	brought	him	on	deck	,
他	有	不是	说	非常	很多	自从	我	带来	他	在	甲板	,

自从我把他带到甲板上后，他就没怎么说话。

[ɪk'sept][tuː; tə][æsk][wer][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] .

except	to	ask	where	the	rest	of	the	people	were	.
除了	到	问	在哪里	这	休息	的	这	人们	是	.

除了询问其他人在哪里之外。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði][meɪt][maɪt][nɑːt][hæv; həv][ment][tuː; tə]['dezərt][ˌjuː 'es],

I	told	him	that	the	mate	might	not	have	meant	to	desert	us	,
我	讲述	他	那	这	伴侣	可能	不是	有	意思是	到	沙漠	我们	,

我告诉他，船员可能并非有意抛弃我们。

[bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][kæst][luːs][soʊ][æz; əz][tuː; tə][prɪ'vent][ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm]['biːɪŋ][stoʊv][ə'genst]

but	that	he	cast	loose	so	as	to	prevent	the	boat	from	being	stove	against
但	那	他	投掷	松动的	所以	作为	到	防止	这	船	从	存在	火炉	反对

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪp] ;

the	side	of	the	ship	;
这	边	的	这	船	;

但他放开了绳索，以防止小船撞到船舷上；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][sed][ðæt], ['weðər][ðə; ði][meɪt][dɪ'zɜːrtɪd][ˌjuː 'es]['wɪlfəli][ɔːr][nɑːt],

but	Mr	.	Crusoe	said	that	,	whether	the	mate	deserted	us	wilfully	or	not	,
但	先生	.	克鲁索	说	那	,	无论	这	伴侣	荒凉的	我们	故意	或者	不是	,

但克鲁索先生说，不管船员是故意还是无意地抛弃了我们，

[aɪ][wʊd][hæv; həv][bɪn][ɪn][ðə; ði][boʊt][ɪf][aɪ][hæd; həd][nɑːt][gɔːn][bæk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][seɪv][ə; eɪ]

I	would	have	been	in	the	boat	if	I	had	not	gone	back	to	try	to	save	a
我	会	有	到过	在	这	船	如果	我	有	不是	已消失	后退	到	尝试	到	节省	一个

['pæsɪndʒər] .

passenger	.
乘客	.

如果我没回去营救乘客，我当时也会在船上。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][maɪ]['ʃoʊldər], [ænd; ənd][sed], “ [maɪk],

He	put	his	hand	on	my	shoulder	,	and	said	,	“	Mike	,
他	放	他的	手	在	我的	肩膀	,	和	说	,	“	麦克风	,

他把手放在我的肩膀上，说：“迈克，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

you	have	done	a	generous	and	noble	action	,
你	有	完毕	一个	慷慨的	和	高贵	行动	,

你做了一件慷慨高尚的事。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

and	I	shall	never	forget	it	as	long	as	I	live	.
和	我	将	绝不	忘记	它	作为	长的	作为	我	居住	.

我终生都不会忘记这件事。

〞 [bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]

〞	But	I	told	him	that	we	had	better	go	to	sleep	while	we	had	the
〞	但	我	讲述	他	那	我们	有	更好的	去	到	睡觉	尽管	我们	有	这

[tʃæns] ,

chance	,
机会	,

但我告诉他，我们最好趁还有机会就去睡觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['weðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	that	we	could	find	out	in	the	morning	whether	we	were	going	to
和	那	我们	可以	寻找	出去	在	这	早晨	无论	我们	是	去	到

[lɪv; laɪv][ɔːr][biː; bi] [draʊnd] . -

live	or	be	drowned	.	10
居住	或者	是	溺水	.	-

第二天早上我们就能知道自己是会活下来还是会被淹死。10

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['strændɪd] [ɑːn][ə; eɪ][sænd] - [bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

You	see	,	if	we	were	stranded	on	a	sand	-	bank	in	the	middle	of	the	Pacific
你	看	,	如果	我们	是	搁浅	在	一个	沙	-	银行	在	这	中间	的	这	太平洋

['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

你看，如果我们被困在太平洋中央的沙洲上，

['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ,

our	chances	would	not	be	worth	much	;	but	if	we	were	on	an	island	,
我们的	机会	会	不是	是	值得	很多	;	但	如果	我们	是	在	一个	岛	,

我们的机会渺茫；但如果我们身处一座孤岛上，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

we	would	be	able	to	get	ashore	and	make	ourselves	comfortable	.
我们	会	是	有能力的	到	得到	岸上	和	制作	我们自己	舒服的	.

我们可以上岸，好好休息一下。

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [tel] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

Since	we	could	not	possibly	tell	where	we	were	until	daylight	,
自从	我们	可以	不是	可能	告诉	在哪里	我们	是	直到	日光	,

由于直到天亮我们根本无法知道自己身在何处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['bɔðərɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	no	use	in	bothering	ourselves	about	it	.
那里	曾是	不	使用	在	烦人	我们自己	关于	它	.

我们没必要为此烦恼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [left] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [rek] ,

Of	course	I	didn't	like	it	when	the	boat	left	me	on	the	wreck	,
的	课程	我	没有	喜欢	它	什么时候	这	船	左边	我	在	这	破坏	,

当然，我不喜欢船把我丢在沉船上。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][lɔːst][maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ;

for	I	thought	I	had	lost	my	chance	of	saving	my	life	;
为了	我	想法	我	有	丢失的	我的	机会	的	保存	我的	生活	;

因为我以为我已经失去了保命的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	the	more	I	thought	of	it	,
但	这	更多的	我	想法	的	它	,

但我越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]

the	more	I	was	sure	that	the	boat	could	not	have	lived	five	minutes	in	the
这	更多的	我	曾是	当然	那	这	船	可以	不是	有	居住地	五	分钟	在	这

[ˈbreikəz] ,

breakers	,
断路器	,

我越发确信，那艘船在巨浪中撑不过五分钟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪn][hɜːr; hər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

and	that	every	one	in	her	must	have	been	drowned	.
和	那	每一个	一	在	她	必须	有	到过	溺水	.

她体内的每个人都一定被淹死了。

[aɪ] [felt] [ˈprɪti] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

I	felt	pretty	certain	that	the	ship	must	be	near	the	shore	,
我	毛毡	漂亮的	肯定	那	这	船	必须	是	靠近	这	支撑	,

我几乎可以肯定那艘船一定在岸边附近。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dəunt][ˈɔːf(ə)n][faɪnd][sænd] - [bæŋks] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

for	you	don't	often	find	sand	-	banks	out	at	sea	,
为了	你	不	经常	寻找	沙	-	银行	出去	在	海	,

因为你很少能在海上找到沙洲，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [əˈʃɔːr] [ɪn][ðə; ði]

and	I	made	no	doubt	that	Mr	.	Crusoe	and	I	could	go	ashore	in	the
和	我	制成	不	怀疑	那	先生	.	克鲁索	和	我	可以	去	岸上	在	这

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我毫不怀疑我和克鲁索先生第二天早上就能上岸。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] ,

At	any	rate	,	we	were	safe	enough	for	that	night	,
在	任何	速度	,	我们	是	安全的	足够的	为了	那	夜晚	,

总之，那晚我们算是安全了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈstɔrz] [ɪn][ðə; ði]

and	could	be	sure	of	a	good	breakfast	out	of	the	cabin	stores	in	the
和	可以	是	当然	的	一个	好的	早餐	出去	的	这	舱	商店	在	这

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

而且可以肯定的是，早上可以在小屋的储藏室里享用一顿丰盛的早餐。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [tuː] [fɑːr] [əˈhed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [sliːp] ,

I	don't	believe	in	looking	too	far	ahead	,	and	a	good	night's	sleep	,
我	不	相信	在	寻找	也	远的	前方	,	和	一个	好的	夜晚	睡觉	,

我不相信要考虑得太远，而且睡个好觉很重要。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

with	no	turning	out	to	come	on	deck	in	the	middle	of	the	night	,
和	不	转弯	出去	到	来	在	甲板	在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜竟然没有人出来到甲板上来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][tuː; tə][set][juː; jʊ]

and	with	a	good	breakfast	waiting	for	you	,	and	nobody	to	set	you
和	和	一个	好的	早餐	等待	为了	你	,	和	无人	到	放	你

[æt; ət][wɜːrk] ,

at	work	,
在	工作	,

而且还有丰盛的早餐等着你，也没有人催你工作。

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['prɑːspekt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

is	a	good	enough	prospect	for	me	.
是	一个	好的	足够的	前景	为了	我	.

对我来说，这是一个足够好的前景。

[soʊ][aɪ] [roʊld] [maɪ'self][ʌp][ɪn][maɪ] ['blæŋkɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːft] ['mætrəs] ['ʌndər][ˌem 'iː] ,

So	I	rolled	myself	up	in	my	blanket	,	with	a	good	soft	mattress	under	me	,
所以	我	滚动	我	向上	在	我的	毯子	,	和	一个	好的	柔软的	床垫	在下面	我	,

于是我把自己裹在毯子里，下面垫着柔软舒适的床垫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] ['feðər] ['pɪloʊ] ['ʌndər][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv]

and	a	real	feather	pillow	under	my	head	,	and	was	asleep	inside	of	five
和	一个	真实的	羽毛	枕头	在下面	我的	头	,	和	曾是	睡着了	里面	的	五

['mɪnɪts] . -

minutes	.	11
分钟	.	-

我头下垫着一个真正的羽绒枕，不到五分钟就睡着了。11

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

I	woke	up	about	five	o'clock	the	next	morning	.
我	觉醒	向上	关于	五	点钟	这	下一个	早晨	.

第二天早上五点左右我醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .

It	was	a	beautiful	day	.
它	曾是	一个	美丽的	天	.

那天天气很好。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ɔːl] [daɪd] [daʊn] ,

The	wind	had	all	died	down	,
这	风	有	全部	死亡	向下	,

风完全停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wer] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] [beɪ]

and	the	sea	where	the	wreck	was	lying	was	as	smooth	as	New	York	Bay
和	这	海	在哪里	这	破坏	曾是	说谎	曾是	作为	光滑的	作为	新的	约克	湾

.

:
.

沉船所在海域风平浪静，如同纽约湾一般。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['strændɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['aɪlənd] ,

We	were	stranded	close	to	the	shore	of	a	lovely	island	,
我们	是	搁浅	关闭	到	这	支撑	的	一个	迷人的	岛	,

我们被困在了一座美丽小岛的海岸附近，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ðæt]

and	in	the	opposite	direction	I	could	see	the	surf	breaking	on	a	reef	that
和	在	这	对面的	方向	我	可以	看	这	冲浪	打破	在	一个	礁	那

[siːmd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

seemed	to	surround	the	island	about	a	mile	from	the	shore	,
似乎	到	环绕	这	岛	关于	一个	英里	从	这	支撑	,

而在相反的方向，我可以看到海浪拍打着礁石，礁石似乎环绕着这座岛屿，距离海岸大约一英里。

['evriwer] [ɪkˈsept] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ]

everywhere	except	towards	the	south	,	where	there	was	an	opening	about	half	a
到处	除了	向	这	南	,	在哪里	那里	曾是	一个	开幕	关于	一半	一个

[maɪl] [brɔːd] .

mile	broad	.
英里	广阔	.

除了南部以外，其他地方都是如此；南部有一个大约半英里宽的开口。

[ðə; ði]['aɪlənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ðæt] [gruː] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]

The	island	seemed	to	be	covered	with	trees	that	grew	close	down	to	the	shore
这	岛	似乎	到	是	涵盖	和	树木	那	生长	关闭	向下	到	这	支撑

,

,

,

岛上似乎长满了紧贴海岸生长的树木。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərli] [end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]

and	at	the	northerly	end	there	was	a	high	hill	that	was	shaped	like	a
和	在	这	北风	结尾	那里	曾是	一个	高的	爬坡道	那	曾是	形状	喜欢	一个

['ʃʊgər] - [loʊf] .

sugar	-	loaf	.
糖	-	面包	.

北端有一座高耸的小山，形状像一个糖面包。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,

I	could	not	see	any	signs	that	the	island	was	inhabited	,
我	可以	不是	看	任何	标志	那	这	岛	曾是	有人居住的	,

我没有发现任何岛上有人居住的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [leɪ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌm] [əˈʃɔːr]

and	the	wreck	lay	so	close	to	the	beach	that	I	could	have	swum	ashore
和	这	破坏	躺	所以	关闭	到	这	海滩	那	我	可以	有	游泳	岸上

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] .

without	the	least	trouble	.
没有	这	至少	麻烦	.

沉船残骸离海滩非常近，我游到岸边毫不费力。

[aɪ] [let] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sliːp] [waɪl] [aɪ] [splɪt] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	let	Mr	.	Crusoe	sleep	while	I	split	some	dry	wood	from	the	door	of	the
我	让	先生	.	克鲁索	睡觉	尽管	我	分裂	一些	干燥	木头	从	这	门	的	这

['kæptənz] [ruːm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['gæli] .

captain's	room	and	started	a	fire	in	the	galley	.
船长的	房间	和	开始	一个	火	在	这	厨房	.

我让克鲁索先生睡觉，然后从船长室的门上劈了一些干柴，在厨房里生了火。

[aɪ] [faʊnd] ['kɔːfi] , [ænd; ənd]['paɪlət] - [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][koʊld] [roʊst] [læm] [ɪn][ðə; ði]

I	found	coffee	,	and	pilot	-	bread	,	and	a	lot	of	cold	roast	lamb	in	the
我	成立	咖啡	,	和	飞行员	-	面包	,	和	一个	很多	的	寒冷的	烤	羊肉	在	这

['stjuːərdz] ['pæntri] ,

steward's	pantry	,
管家的	食品储藏室	,

我在乘务员的食品储藏室里找到了咖啡、飞行员面包和很多冷烤羊肉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] ['mɪstər] . -

and	when	I	woke	up	Mr	.	12
和	什么时候	我	觉醒	向上	先生	.	-

当我醒来时，12号先生

['kruːsoʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

克鲁索，

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] ['brekfəst] [hiː; hi] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] .

I	told	him	that	the	best	breakfast	he	ever	heard	of	was	ready	for	us	in	the	cabin	.
我	讲述	他	那	这	最好的	早餐	他	曾经	听到	的	曾是	准备好	为了	我们	在	这	舱	.

我告诉他，小屋里已经为我们准备好了他所听过的最棒的早餐。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['tʃaɪnə] [pleɪts] [tuː; tə] [iːt] [ɔːf] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ɑːrm] - [tʃerz] ,

We	had	china	plates	to	eat	off	of	,	and	a	mahogany	table	and	arm	-	chairs	,
我们	有	中国	盘子	到	吃	离开	的	,	和	一个	桃花心木	桌子	和	手臂	-	椅子	,

我们有瓷盘吃饭，还有红木桌子和扶手椅。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [pleɪt] ,

and	I	found	a	newspaper	and	put	it	by	Mr	.	Crusoe's	plate	,
和	我	成立	一个	报纸	和	放	它	经过	先生	.	克鲁索的	盘子	,

我找到一份报纸，把它放在克鲁索先生的餐盘旁边。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ðɪ] [nuːz] [æt; ət] ['brekfəst] , [æz; əz] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] ['ɔːlweɪz] [duː] .

so	that	he	could	read	the	news	at	breakfast	,	as	rich	people	on	shore	always	do	.
所以	那	他	可以	读	这	消息	在	早餐	,	作为	富有的	人们	在	支撑	总是	做	.

这样他就可以像岸上的富人一样，在吃早餐时阅读新闻了。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [breɪst] [ʌp] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['prɪti] [wel] .

Mr	.	Crusoe	braced	up	after	breakfast	,	and	found	that	he	could	walk	pretty	well	.
先生	.	克鲁索	支撑	向上	后	早餐	,	和	成立	那	他	可以	走	漂亮的	出色地	.

:
.

克鲁索先生吃完早餐后精神抖擞，发现自己走路还算稳当。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɜːrst] - [reɪt] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['veri] [wʌn] [wer] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [lɪvd] .

He	was	in	first	-	rate	spirits	,	and	said	the	island	was	the	very	one	where	his	grandfather	lived	.
他	曾是	在	第一的	-	速度	烈酒	,	和	说	这	岛	曾是	这	非常	一	在哪里	他的	祖父	居住地	.

他精神状态极佳，说这座岛屿正是他祖父居住过的岛屿。

“ [hiː; hi] ['lændɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , “ [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

“	He	landed	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,	“	just	about	where	we	are	now	,
“	他	登陆	,	”	说	先生	.	克鲁索	,	“	只是	关于	在哪里	我们	是	现在	,

“他降落的地方，”克鲁索先生说，“大概就是我们现在所在的地方。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] [dʒʌst][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] . ”

and	he	had	his	house	just	by	the	side	of	that	hill	.	”
和	他	有	他的	房子	只是	经过	这	边	的	那	爬坡道	.	”

他的房子就在那座山坡边上。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [kɑːnt][wiː; wi] ? ”

“	Then	we	can	move	right	into	his	house	and	live	there	,	can't	we	?	”
“	然后	我们	能	移动	正确的	进入	他的	房子	和	居住	那里	,	不能	我们	?	”

[sed] [aɪ] .

said	I	.
说	我	.

“那我们就可以搬进他的房子住下去了，对吧？”我说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , ” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [rɪ'plaɪd] .

“	Of	course	we	can	,	”	Mr	.	Crusoe	replied	.
“	的	课程	我们	能	,	”	先生	.	克鲁索	回复	.

“当然可以，”克鲁索先生回答道。

“ ['oʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	Only	,	you	see	,	it	must	be	awfully	out	of	repair	by	this	time	.
“	仅有的	,	你	看	,	它	必须	是	非常	出去	的	维修	经过	这	时间	.

“只是，你看，它到这个时候肯定已经破败不堪了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [wɪl] ['ætkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [bɜːrnt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

And	then	I	think	it	very	likely	that	Will	Atkins	and	his	gang	burnt	it	before
和	然后	我	思考	它	非常	可能	那	将要	阿特金斯	和	他的	帮派	烧焦的	它	前

[ðeɪ] [left][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ;

they	left	the	island	;
他们	左边	这	岛	;

然后我认为威尔·阿特金斯和他的团伙很可能在离开该岛之前把它烧毁了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [siː] [sʌm; səm][saɪnz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	they	must	have	left	it	or	we	would	see	some	signs	of	them	.
为了	他们	必须	有	左边	它	或者	我们	会	看	一些	标志	的	他们	.

他们肯定已经离开了，否则我们会发现他们的踪迹。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [ˌrefər'meɪʃn] [maɪ'self] , [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [dɪr] ['grænfɑːðər] [dɪd] .

I	never	did	believe	in	that	fellow's	reformation	myself	,	although	my	dear	grandfather	did	.
我	绝不	做过	相信	在	那	同伴们	改革	我	,	虽然	我的	亲爱的	祖父	做过	.

”

”

”

我本人从来都不相信那个人会改过自新，尽管我亲爱的祖父相信他。

“ [wel] , ” [sed] [aɪ] , “ [wiːl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [siː] .

“	Well	,	”	said	I	,	“	we'll	go	ashore	anyway	and	see	.
“	出色地	,	”	说	我	,	“	出色地	去	岸上	反正	和	看	.

“好吧，”我说，“我们无论如何都要上岸看看。”

[ɪf] [juːl] [help] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] . ”

If	you'll	help	me	,	Mr	.	Crusoe	,	we'll	build	a	raft	.	”
如果	你会	帮助	我	,	先生	.	克鲁索	,	出色地	建造	一个	筏	.	”

克鲁索先生，如果您愿意帮我，我们就可以造一艘木筏了。

“ [maɪ] ['grænfɑːðər] [bɪlt] [ə; eɪ][ræft] , [ænd; ənd] [wiːl] [duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

“	My	grandfather	built	a	raft	,	and	we'll	do	everything	that	he	did	.
“	我的	祖父	建造	一个	筏	,	和	出色地	做	一切	那	他	做过	.

“我祖父造了一艘木筏，我们将做他所做的一切。”

['oʊnli][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] .

Only	he	didn't	have	you	to	help	him	.
仅有的	他	没有	有	你	到	帮助	他	.

只是他没有你的帮助。

[aɪ] -
I don't13
我 -

我不13

[noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðæt] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ， ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] — “ [aɪ] [kɑːnt] [draʊn]
know what to do about that , ” he continued , looking puzzled — “ I can't drown
知道 什么 到 做 关于 那 ， ” 他 持续 ， 寻找 困惑 — “ 我 不能 溺水
[juː; jʊ] [naʊ] ，
you now ,
你 现在 ，

“我知道该怎么做，”他继续说道，一脸困惑，“我现在不能淹死你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [jɔːr'self] ，[maɪk] ，[ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd]
but you see yourself , Mike , that everybody ought to have been drowned
但 你 看 你自己 ，麦克风 ， 那 大家 应该 到 有 到过 溺水
[ɪk'sept] [ˌem 'iː] . ”
except me . ”
除了 我 . ”

但你自己也明白，迈克，除了我以外，所有人都应该淹死了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [draʊn] [ˌem 'iː]['æftər][wiː; wi] [get] [ə'ʃɔːr] ， [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ， ” [aɪ] [sed] ；
“ You can drown me after we get ashore , if you like , ” I said ;
“ 你 能 溺水 我 后 我们 得到 岸上 ，如果 你 喜欢 ，” 我 说 ；

“如果你愿意，上岸后你可以把我淹死，”我说；

“ [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] ，[aɪm] [ʃʊr] .
“ I don't care much , I'm sure .
“ 我 不 关心 很多 ， 我是 当然 .

“我肯定不太在意。”

” [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ægrəveɪtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel]
” You see I felt a little aggravated that Mr . Crusoe should stand there and tell
” 你 看 我 毛毡 一个 小的 加重 那 先生 . 克鲁索 应该 站立 那里 和 告诉
[ˌem 'iː][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ；
me I ought to have been drowned ;
我 我 应该 到 有 到过 溺水 ；

“你知道，克鲁索先生站在那里告诉我我本该被淹死，这让我有点恼火；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [noʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [haʊ] ['ægrəveɪtɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .
but then I didn't begin to know at that time how aggravating he could be .
但 然后 我 没有 开始 到 知道 在 那 时间 如何 加重 他 可以 是 .

但当时我并不知道他会有多么令人恼火。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
But he was a good man for all that .
但 他 曾是 一个 好的 男人 为了 全部 那 .

但即便如此，他仍然是个好人。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃɑːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʊlwərks] [ə'mɪdʃɪps] ，
The first thing I did was to chop away the bulwarks amidships ,
这 第一的 事物 我 做过 曾是 到 劈 离开 这 堡垒 船体中部 ，

我做的第一件事就是拆掉船体中部的舷墙。

[wer] [ðə; ði] [sper] [s'pɑːz] [wɜːr; wər] [læʃ] .
where the spare spars were lashed .
在哪里 这 空闲的 桅杆 是 鞭打 .

备用桅杆就绑在那里。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [fæst] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'pɑːz] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ðem; ðəm]

Then	I	made	a	line	fast	to	half	a	dozen	of	the	spars	and	launched	them
然后	我	制成	一个	线	快速地	到	一半	一个	打	的	这	桅杆	和	发射	他们

['oʊvərbɔːrd] .

overboard	.
落水	.

然后我用绳子把六根桅杆牢牢系住，把它们扔到海里。

[ðen] [aɪ] [went] ['oʊvərbɔːrd] [maɪ'self] [ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [leɪd] [plæŋks] ['oʊvər]

Then	I	went	overboard	myself	and	lashed	them	together	,	and	laid	planks	over
然后	我	去	落水	我	和	鞭打	他们	一起	,	和	铺设	木板	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后我亲自跳下船，把它们绑在一起，并在上面铺上木板。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'pɑːz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvərbɔːrd] [wer] [wiː; wi] [fɜːrst] [strʌk]

A	good	part	of	the	spars	that	had	gone	overboard	where	we	first	struck
一个	好的	部分	的	这	桅杆	那	有	已消失	落水	在哪里	我们	第一的	击

[wɜːr; wər] [stɪl] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

were	still	alongside	,
是	仍然	旁边	,

我们最初触礁时掉入海中的大部分桅杆仍然留在岸边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

but	they	were	so	mixed	up	with	the	rigging	that	I	didn't	try	to	use	them	.
但	他们	是	所以	混合	向上	和	这	索具	那	我	没有	尝试	到	使用	他们	.

但它们和索具混杂在一起，所以我没有尝试使用它们。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [sper] [tɑːp] - [mæst] ['ɪntuː] [θriː] [leŋθs] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː]

“	Now	you	want	to	cut	a	spare	top	-	mast	into	three	lengths	and	add
“	现在	你	想	到	切	一个	空闲的	顶部	-	桅杆	进入	三	长度	和	添加

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ræft] ,

them	to	your	raft	,
他们	到	你的	筏	,

“现在你想把一根备用的桅杆截成三段，然后把它们添加到你的木筏上，

” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

”	said	Mr	.	Crusoe	.
”	说	先生	.	克鲁索	.

克鲁索先生说道。

[aɪ] ['nevər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [tɑːp] - [mæst] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

I	never	supposed	that	he	knew	what	a	top	-	mast	was	,	but	it	seems
我	绝不	据称	那	他	知道	什么	一个	顶部	-	桅杆	曾是	,	但	它	似乎

[hiː; hi] [dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

我从未想过他会知道什么是桅顶，但看来他确实知道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sper] [tɑːp] - [mæst] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ræft] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt]

and	the	spare	top	-	mast	was	just	what	the	raft	needed	to	make	it	float
和	这	空闲的	顶部	-	桅杆	曾是	只是	什么	这	筏	需要	到	制作	它	漂浮

[haɪ] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

high	enough	out	of	the	water	.
高的	足够的	出去	的	这	水	.

备用的顶桅杆正是木筏所需要的，它可以使木筏漂浮在水面上足够高的位置。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] of14

However	,	I	afterwards	found	out	that	he	got	the	idea	of14
然而	,	我	然后	成立	出去	那	他	得到	这	主意	of14

然而，我后来发现他的想法源于14

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [sper] [tɑːp] - [mæst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [bʊk] [ʌv; əv] ['trævlz] .

using	a	spare	top	-	mast	out	of	his	grandfather's	book	of	travels	.
使用	一个	空闲的	顶部	-	桅杆	出去	的	他的	祖父的	书	的	旅行	.

他用的是祖父游记中的一根备用桅杆。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][loʊd][ˌaɪ 'tiː] .

The	raft	was	now	big	enough	,	and	we	were	all	ready	to	load	it	.
这	筏	曾是	现在	大的	足够的	,	和	我们	是	全部	准备好	到	加载	它	.

木筏现在已经足够大了，我们都准备好了要装载货物。

“ [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðɪs] [fɜːrst][trɪp] [ɪk'sept] [θɪŋz] [ðæt]

“	Now	we	want	to	take	nothing	ashore	with	us	this	first	trip	except	things	that
“	现在	我们	想	到	拿	没有什么	岸上	和	我们	这	第一的	旅行	除了	事物	那

[wiː; wi][kɑːnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ,

we	can't	get	along	without	,
我们	不能	得到	沿着	没有	,

“现在我们第一次上岸旅行只想带些必需品，其他什么都不带。”

” [sed] [aɪ] .

”	said	I	.
”	说	我	.

“我说。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

“	We	must	take	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,
“	我们	必须	拿	,	”	说	先生	.	克鲁索	,

“我们必须采取，”克鲁索先生说。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

just	as	if	he	was	reciting	a	lesson	out	of	a	book	,
只是	作为	如果	他	曾是	背诵	一个	课	出去	的	一个	书	,

就好像他在背诵书本上的内容一样。

“ [θriː] ['siːmənz] [tʃests] ['broʊkən]['oʊpən][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bred] , [raɪs] , [dʌtʃ] [tʃiːz] ,

“	three	seamen's	chests	broken	open	and	filled	with	bread	,	rice	,	Dutch	cheeses	,
“	三	海员的	箱子	破碎的	打开	和	已填	和	面包	,	米	,	荷兰语	奶酪	,

[draɪd] ['goʊts] [fleʃ] ,

dried	goat's	flesh	,
干燥	山羊的	肉	,

“三个水手的箱子被撬开，里面装满了面包、大米、荷兰奶酪、羊肉干，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrn] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [rʌm] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [tʃest] , [tuː]

and	a	little	corn	,	besides	some	bottles	of	rum	,	the	carpenter's	chest	,	two
和	一个	小的	玉米	,	除了	一些	瓶子	的	朗姆酒	,	这	木匠的	胸部	,	二

[ʃɑːt] - ['gʌnz] , [tuː] ['pistlz] ,

shot	-	guns	,	two	pistols	,
射击	-	枪支	,	二	手枪	,

还有一点玉米，几瓶朗姆酒，木匠的工具箱，两支猎枪，两支手枪，

[tuː] ['rʌsti] [swɔːdz] , [θriː] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ʃɑːt] .

two	rusty	swords	,	three	barrels	of	gunpowder	,	and	a	bag	of	shot	.
二	生锈的	剑	,	三	桶	的	火药	,	和	一个	包	的	射击	.

两把生锈的剑，三桶火药，一袋弹丸。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I'll	help	you	look	for	them	.
患病的	帮助	你	看	为了	他们	.

我会帮你找找。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][fɜːrst] [loʊd] . ”

That	was	my	grandfather's	first	load	.	”
那	曾是	我的	祖父的	第一的	加载	.	”

那是我祖父的第一车货物。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][loʊd] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	And	it	isn't	going	to	be	our	first	load	,	”	I	answered	.
”	和	它	不是	去	到	是	我们的	第一的	加载	,	”	我	回答	.

“而且这也不是我们的第一趟货，”我回答道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz]['aʊər; ɑːr] ['goʊts] [fleʃ] ?

“	Where's	our	goat's	flesh	?
”	在哪里?	我们的	山羊的	肉	?

“我们的山羊肉在哪里？”

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi][wɑːnt][ʌv; əv] [θriː] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ?

and	what	do	we	want	of	three	barrels	of	gunpowder	?
和	什么	做	我们	想	的	三	桶	的	火药	?

我们要三桶火药干什么?

” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [braɪt]

”	Mr	.	Crusoe	came	and	looked	straight	in	my	face	with	his	wonderful	bright
”	先生	.	克鲁索	来了	和	看起来	直的	在	我的	脸	和	他的	精彩的	明亮的

[aɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,

eyes	,	and	said	,
眼睛	,	和	说	,

克鲁索先生走过来，用他那双明亮的眼睛直直地看着我的脸，说道：

“ [maɪk] , [wiːl] [teɪk] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] .

“	Mike	,	we'll	take	exactly	what	I	said	.
”	麦克风	,	出色地	拿	确切地	什么	我	说	.

“迈克，我们就按我说的做。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ,

You	can	take	anything	else	you	want	to	take	,
你	能	拿	任何事物	别的	你	想	到	拿	,

你还可以带上任何你想带的东西。

[bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ] ['seɪntɪd]

but	you'll	never	go	ashore	if	you	show	a	want	of	respect	to	my	sainted
但	你会	绝不	去	岸上	如果	你	展示	一个	想	的	尊重	到	我的	圣徒

['grænfɑːðər] .

grandfather	.
祖父	.

但如果你对我圣洁的祖父不敬，你永远也别想上岸。

” [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['fiːlɪŋz] ,

”	Well	,	I	didn't	want	to	hurt	Mr	.	Crusoe's	feelings	,
”	出色地	,	我	没有	想	到	伤害	先生	.	克鲁索的	情怀	,

“嗯，我不想伤害克鲁索先生的心。”

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

so	I	said	I	would	do	what	he	wanted	.
所以	我	说	我	会	做	什么	他	通缉	.

所以我说我会照他说的做。

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] dried15

I	couldn't	find	any	dried15
我	不能	寻找	任何	dried15

我找不到任何干燥的15

['goʊts] [fleʃ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][hæm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊts]

goat's	flesh	,	but	Mr	.	Crusoe	found	a	ham	,	and	said	that	it	was	goat's
山羊的	肉	,	但	先生	.	克鲁索	成立	一个	火腿	,	和	说	那	它	曾是	山羊的

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

克鲁索先生找到的是羊肉，但他却发现是火腿，并说那是羊肉。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] .

and	I	didn't	contradict	him	.
和	我	没有	顶撞	他	.

我没有反驳他。

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ['iːðər] , [ðoʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] [smɔːl] [keg]

We	couldn't	find	any	barrels	of	gunpowder	either	,	though	we	found	one	small	keg
我们	不能	寻找	任何	桶	的	火药	任何一个	,	尽管	我们	成立	一	小的	桶

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我们也找不到任何火药桶，不过倒是找到了一小桶火药。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [pʊt]

The	raft	was	big	enough	to	carry	a	great	deal	more	than	Mr	.	Crusoe	put
这	筏	曾是	大的	足够的	到	携带	一个	伟大的	交易	更多的	比	先生	.	克鲁索	放

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

木筏足够大，可以承载比克鲁索先生携带的更多的东西。

[soʊ] , ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [aɪ][gɑːt] [tə'geðər] [tuː] ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv]

so	,	after	he	was	satisfied	,	I	got	together	two	barrels	of	flour	,	a	barrel	of
所以	,	后	他	曾是	使满意	,	我	得到	一起	二	桶	的	面粉	,	一个	桶	的

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

所以，在他满意之后，我准备了两桶面粉、一桶糖，

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['kɔːfi] , [tuː] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] , ['mɪstər] .

a	bag	of	coffee	,	two	breech	-	loading	rifles	,	a	lot	of	cartridges	,	Mr	.
一个	包	的	咖啡	,	二	臀	-	加载中	步枪	,	一个	很多	的	墨盒	,	先生	.

['kruːsoʊz] [trʌŋk] , [ðə; ði] ['kæptənz] [tʃest] ,

Crusoe's	trunk	,	the	captain's	chest	,
克鲁索的	树干	,	这	船长的	胸部	,

一袋咖啡，两支后膛装填步枪，很多子弹，克鲁索先生的箱子，船长的箱子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [tʃest] .

and	the	medicine	-	chest	.
和	这	药品	-	胸部	.

还有药箱。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] ,

Then	I	found	two	long	oars	and	a	big	coil	of	rope	,
然后	我	成立	二	长的	桨	和	一个	大的	线圈	的	绳索	,

然后我找到了两根长桨和一大卷绳子。

[nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['sɪgnəl] ['hæljərd] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd]

not	much	larger	than	signal	halyards	,	and	put	them	aboard	the	raft	and
不是	很多	更大的	比	信号	升帆索	,	和	放	他们	船上	这	筏	和

[ʃʌvd] [ɔːf] .

shoved	off	.
推搡	离开	.

比信号帆索粗不了多少，把它们放在木筏上，然后推开。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [wiː; wi] [poʊld] [ðə; ði][ræft] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ɔːrz; oʊrz]

The	water	was	so	shallow	that	we	poled	the	raft	along	with	the	two	oars
这	水	曾是	所以	浅的	那	我们	杆	这	筏	沿着	和	这	二	桨

['veri] ['iːzəli] .

very	easily	.
非常	容易地	.

水很浅，我们用两支桨就能很轻松地撑着木筏前进。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	meant	to	land	on	the	beach	,
我	意思是	到	土地	在	这	海滩	,

我原本打算在沙滩上降落，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

but	Mr	.	Crusoe	said	we	must	keep	away	to	the	right	,
但	先生	.	克鲁索	说	我们	必须	保持	离开	到	这	正确的	,

但克鲁索先生说我们必须向右走。

[ænd; ənd][lænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][dʒʌst][ðer; ðər] .

and	land	a	little	way	up	a	creek	that	we	would	find	just	there	.
和	土地	一个	小的	方式	向上	一个	溪	那	我们	会	寻找	只是	那里	.

然后沿着小溪往上游走一小段距离就到了。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

As	Mr	.	Crusoe	seemed	to	know	all	about	the	island	,	I	did	as	he	said	,
作为	先生	.	克鲁索	似乎	到	知道	全部	关于	这	岛	,	我	做过	作为	他	说	,

由于克鲁索先生似乎对这座岛屿了如指掌，我便照他说的做了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] ,

and	presently	we	saw	the	entrance	of	a	little	creek	,
和	目前	我们	锯	这	入口	的	一个	小的	溪	,

不一会儿，我们就看到了一条小溪的入口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][lænd]

and	a	short	distance	from	the	mouth	we	found	a	beautiful	place	to	land
和	一个	短的	距离	从	这	嘴	我们	成立	一个	美丽的	地方	到	土地

.

:

.

离河口不远，我们找到了一处绝佳的登陆地点。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'geðər] ,

We	carried	our	cargo	ashore	and	piled	it	up	together	,
我们	携带	我们的	货物	岸上	和	堆积	它	向上	一起	,

我们把货物运上岸，堆放在一起。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] .

and	started	back	to	the	ship	for	another	load	.
和	开始	后退	到	这	船	为了	其他	加载	.

然后返回船上装载下一批货物。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][poʊl][ðə; ði] ['hevi] raft16

The	tide	was	coming	in	,	and	it	was	hard	work	to	pole	the	heavy	raft16
这	潮	曾是	未来	在	,	和	它	曾是	难的	工作	到	极	这	重的	raft16

潮水上涨，撑篙划动沉重的木筏十分费力。16

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [rek] [leɪ] ,

against	it	,	so	I	went	ashore	on	the	beach	opposite	to	where	the	wreck	lay	,
反对	它	,	所以	我	去	岸上	在	这	海滩	对面的	到	在哪里	这	破坏	躺	,

于是我违背了诺言，走到了沉船对面的海滩上。

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][maɪ] [roʊp] [fæst] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	made	one	end	of	my	rope	fast	to	a	tree	,
和	制成	一	结尾	的	我的	绳索	快速地	到	一个	树	,

我把绳子的一端系在树上，

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ðə; ði] [rest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .

and	coiled	the	rest	down	on	the	raft	.
和	卷曲	这	休息	向下	在	这	筏	.

并将剩余的绳子盘绕在木筏上。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd]

The	rope	was	long	enough	to	reach	from	the	shore	to	the	wreck	,	and
这	绳索	曾是	长的	足够的	到	抵达	从	这	支撑	到	这	破坏	,	和

[wen] ,

when	,
什么时候	,

绳子足够长，可以从岸边一直延伸到沉船处，而且，

['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] ,

after	we	had	got	to	the	wreck	,
后	我们	有	得到	到	这	破坏	,

我们到达沉船地点之后，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃænlz] ,

I	made	the	other	end	of	the	rope	fast	in	the	main	channels	,
我	制成	这	其他	结尾	的	这	绳索	快速地	在	这	主要的	频道	,

我把绳子的另一端固定在了主航道里。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɔːl] [ðə; ði] [ræft] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪˈðaʊt] ['eni]

I	had	a	line	by	which	I	could	haul	the	raft	back	and	forth	without	any
我	有	一个	线	经过	哪个	我	可以	运输	这	筏	后退	和	前进	没有	任何

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

我有一根绳子，可以毫不费力地把木筏拉来拉去。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

That	is	,	I	could	have	done	it	,
那	是	,	我	可以	有	完毕	它	,

也就是说，我本来可以做到的。

['oʊnli] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['ɔbdʒiktid] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɪz; ɪz] ['blesɪd; blest] [oʊld] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [nɑːt]

only	Mr	.	Crusoe	objected	because	his	blessed	old	grandfather	had	not
仅有的	先生	.	克鲁索	反对	因为	他的	蒙福	老的	祖父	有	不是

[noʊn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

known	enough	to	do	the	same	thing	,
已知	足够的	到	做	这	相同的	事物	,

只有克鲁索先生反对，因为他那慈祥的老爷爷当年没能做到这一点。

[ɔːlˈðoʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [əˈkaʊnt] , [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [rek] [leɪ]

although	,	according	to	Mr	.	Crusoe's	account	,	his	grandfather's	wreck	lay
虽然	,	根据	到	先生	.	克鲁索的	帐户	,	他的	祖父的	破坏	躺

['nɪrər] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæn; ðən] ['aʊərz] [dɪd] .

nearer	the	shore	than	ours	did	.
更近	这	支撑	比	我们的	做过	.

不过，根据克鲁索先生的说法，他祖父的沉船比我们的沉船离岸边更近。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [hɔːl] [ðə; ði] [ræft] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

However	,	he	agreed	to	let	me	haul	the	raft	up	close	to	the	beach	,
然而	,	他	同意	到	让	我	运输	这	筏	向上	关闭	到	这	海滩	,

但是，他同意让我把木筏拖到离海滩近的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem ˈiː] [lænd] [ðer; ðər] ,

but	he	wouldn't	let	me	land	there	,
但	他	不会	让	我	土地	那里	,

但他不让我降落在那里。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [poʊl] [ðə; ði] [ræft] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] .

and	insisted	that	we	should	pole	the	raft	around	to	the	creek	.
和	坚持	那	我们	应该	极	这	筏	大约	到	这	溪	.

他坚持要我们用撑篙把木筏划到小溪边去。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [loʊd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['graɪndstoʊn] , [ə; eɪ]

For	the	second	load	Mr	.	Crusoe	said	that	we	must	take	a	grindstone	,	a
为了	这	第二	加载	先生	.	克鲁索	说	那	我们	必须	拿	一个	磨石	,	一个

['dʌz(ə)n] ['hætʃɪt] ,

dozen	hatchets	,
打	斧头	,

克鲁索先生说，第二批货物我们需要带上一块磨石和一打斧头。

[θriː] [kroʊ] - [baːz] , ['sev(ə)n] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ʃiːt] - [liːd] .

three	crow	-	bars	,	seven	muskets	,	and	a	roll	of	sheet	-	lead	.
三	乌鸦	-	酒吧	,	七	滑膛枪	,	和	一个	卷	的	床单	-	带领	.

三根撬棍、七支滑膛枪和一卷铅板。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['hætʃɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

There	were	only	two	hatchets	on	board	the	ship	,
那里	是	仅有的	二	斧头	在	木板	这	船	,

船上只有两把斧头。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ə; eɪ]['graɪndstoʊn][nɔːr][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ʃiːt] - [liːd] ,

and	neither	a	grindstone	nor	a	roll	of	sheet	-	lead	,
和	两者都不	一个	磨石	也不	一个	卷	的	床单	-	带领	,

既没有磨石，也没有铅板卷。

[ðoʊ] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ʌv; əv] [ʃiːt] - [liːd] [aɪ]['nevər] [nuː] .

though	what	he	wanted	of	sheet	-	lead	I	never	knew	.
尽管	什么	他	通缉	的	床单	-	带领	我	绝不	知道	.

虽然我始终不知道他想要什么样的铅板。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [loʊd] [ʌp][ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ]

He	was	quite	angry	when	he	found	that	he	couldn't	load	up	the	raft	with
他	曾是	相当	生气的	什么时候	他	成立	那	他	不能	加载	向上	这	筏	和

['graɪndstoʊn] [ænd; ənd] [liːd] ,

grindstones	and	lead	,
磨石	和	带领	,

当他发现自己无法将磨石和铅装上木筏时，他非常生气。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] [wʊd] [suː] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]

and	said	that	if	he	ever	got	back	to	New	York	he	would	sue	the	owners	of
和	说	那	如果	他	曾经	得到	后退	到	新的	约克	他	会	起诉	这	所有者	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][nɑːt] [səˈplaɪɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [prəˈvɪʒnz] . -

the	ship	for	not	supplying	her	with	proper	provisions	.	17
这	船	为了	不是	供应	她	和	恰当的	条款	.	-

他还说，如果他能回到纽约，他就会起诉船东，因为他们没有为他提供足够的补给。[17]

[aɪ][pʊt][ðə; ði] [tuː] ['hætʃɪt] , [θriː] [kroʊ] - [baːz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['raɪfəlz] — [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd]

I	put	the	two	hatchets	,	three	crow	-	bars	,	and	seven	rifles	—	for	we	had
我	放	这	二	斧头	,	三	乌鸦	-	酒吧	,	和	七	步枪	—	为了	我们	有

[noʊ] ['mʌskɪt] — [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

no	muskets	—	on	the	raft	,
不	滑膛枪	—	在	这	筏	,

我把两把斧头、三根撬棍和七支步枪——因为我们没有滑膛枪——放在木筏上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

and	then	I	loaded	it	with	useful	things	.
和	然后	我	已加载	它	和	有用	事物	.

然后我往里面装了一些有用的东西。

[aɪ][pʊt] [tuː] [mɔːr] ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [biːf] ,

I	put	two	more	barrels	of	flour	,	a	barrel	of	beef	,
我	放	二	更多的	桶	的	面粉	,	一个	桶	的	牛肉	,

我又放了两桶面粉，一桶牛肉，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv][pɔːrk][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræft] ,

and	a	barrel	of	pork	in	the	middle	of	the	raft	,
和	一个	桶	的	猪肉	在	这	中间	的	这	筏	,

木筏中央放着一桶猪肉。

[ænd; ənd][paɪld][ʌp][ə; eɪ]['hʌndrəd][tɪn][kænz][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ə'raʊnd]

and	piled	up	a	hundred	tin	cans	of	preserved	meat	and	vegetables	around
和	堆积	向上	一个	百	锡	罐头	的	保存完好	肉	和	蔬菜	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并在他们周围堆放了一百多个罐装腌肉和腌菜。

[ðen] [aɪ][gɑːt][sʌm; səm][pɔts][ænd; ənd][pænz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gæli] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['tʃaɪnə] [pleɪts]

Then	I	got	some	pots	and	pans	from	the	galley	,	and	some	China	plates
然后	我	得到	一些	锅	和	平底锅	从	这	厨房	,	和	一些	中国	盘子

[ænd; ənd] [kʌps] ,

and	cups	,
和	杯子	,

然后我从厨房拿了一些锅碗瓢盆，还有一些瓷盘瓷杯。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['stjuːərdz] ['pæntri] ,

and	some	knives	and	forks	,	from	the	steward's	pantry	,
和	一些	刀具	和	叉子	,	从	这	管家的	食品储藏室	,

还有从管家餐具室里拿的一些刀叉，

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['foʊksl] , [aɪ] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]

for	now	that	I	had	got	out	of	the	forecastle	,	I	meant	to	live	like	a
为了	现在	那	我	有	得到	出去	的	这	前甲板	,	我	意思是	到	居住	喜欢	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

既然我已经离开了船首楼，我就打算过上绅士般的生活。

[aɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kæptənz] [kloʊðz] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

I	took	all	the	captain's	clothes	,	and	wanted	to	get	the	clothes	belonging	to
我	采取	全部	这	船长的	衣服	,	和	通缉	到	得到	这	衣服	属于	到

[ðə; ðɪ][men] ,

the	men	,
这	男人	,

我拿走了船长的所有衣服，还想拿走士兵们的衣服。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃests] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['foʊksl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

but	I	could	not	get	at	the	chests	because	the	forecastle	was	full	of
但	我	可以	不是	得到	在	这	箱子	因为	这	前甲板	曾是	满的	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

但我够不到箱子，因为前甲板里全是水。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ][pʊt] [fɔːr] ['mætrəsɪz] , [fɔːr] ['piləuz] ,

Last	of	all	,	I	put	four	mattresses	,	four	pillows	,
最后的	的	全部	,	我	放	四	床垫	,	四	枕头	,

最后，我放了四张床垫、四个枕头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bærəlz] ,

and	a	pile	of	sheets	and	blankets	on	the	top	of	the	barrels	,
和	一个	桩	的	纸张	和	毯子	在	这	顶部	的	这	桶	,

桶顶上堆着一堆床单和毯子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ðiˌ][ræft] [wʊd] [ˈkæri] .

and	we	then	had	about	all	the	raft	would	carry	.
和	我们	然后	有	关于	全部	这	筏	会	携带	.

然后，我们带的东西几乎就是木筏能装下的所有东西了。

[ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] [ˈgrʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [ˈnevər] [brɔːt]

Mr	.	Crusoe	grumbled	a	little	,	for	he	said	his	grandfather	never	brought
先生	.	克鲁索	咕哝	一个	小的	,	为了	他	说	他的	祖父	绝不	带来

[ˈmætrəsɪz] , [ɔːr] [ˈdɪʃɪz] ,

mattresses	,	or	dishes	,
床垫	,	或者	菜肴	,

克鲁索先生抱怨了几句，因为他说他的祖父从来不带床垫或餐具。

[ɔːr] [kænd] [prəˈvɪʒnz] [əˈʃɔːr] ,

or	canned	provisions	ashore	,
或者	罐装	条款	岸上	,

或岸上的罐装食品，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	he	did	not	think	it	was	right	for	us	to	do	it	.
和	那	他	做过	不是	思考	它	曾是	正确的	为了	我们	到	做	它	.

他认为我们这样做是不对的。

[aɪ] [sed] , “ [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] ; [aɪ] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

I	said	,	“	Now	just	look	here	,	Mr	.	Crusoe	;	I	suppose	your	grandfather	was	a
我	说	,	“	现在	只是	看	这里	,	先生	.	克鲁索	;	我	认为	你的	祖父	曾是	一个

[ˈveri] [naɪs][mæn] ,

very	nice	man	,
非常	好的	男人	,

我说：“克鲁索先生，您瞧瞧，我想您的祖父一定是一位非常好的人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [kænd] [prəˈvɪʒnz] [əˈʃɔːr] [ˈoʊnli]

and	you	may	be	sure	that	he	would	have	brought	canned	provisions	ashore	only
和	你	可能	是	当然	那	他	会	有	带来	罐装	条款	岸上	仅有的

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ɪnˈventɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] .

they	weren't	invented	when	he	was	alive	.
他们	不是	发明	什么时候	他	曾是	活	.

可以肯定的是，他一定会把罐头食品带上岸，只是在他活着的时候罐头食品还没有发明出来。

” [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , -

”	That	seemed	to	strike	him	as	a	good	idea	,	and	he	said	,	18
”	那	似乎	到	罢工	他	作为	一个	好的	主意	,	和	他	说	,	-

“他觉得这是个好主意，于是说道，18

“ [wel] , [pərˈhæps] [jʊə(r)] [raɪt] , [maɪk] , [əˈbaʊt][ðə; ðiˌ] [kænd] [θɪŋz] ;

“	Well	,	perhaps	you're	right	,	Mike	,	about	the	canned	things	;
“	出色地	,	也许	你是	正确的	,	麦克风	,	关于	这	罐装	事物	;

“嗯，迈克，也许你说得对，罐头食品确实不好；

[bʌt; bət] [wiːv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈmætrəsɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,

but	we've	no	right	to	bring	mattresses	with	us	,
但	我们已经	不	正确的	到	带来	床垫	和	我们	,

但我们无权携带床垫。

[ænd; ənd] [aɪl] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪl] [sliːp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I'll	die	before	I'll	sleep	on	one	of	them	.
和	患病的	死	前	患病的	睡觉	在	一	的	他们	.

我宁愿死也不会睡在它们上面。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]
" I wanted to tell him that the only reason his grandfather did not take a
" 我 通缉 到 告诉 他 那 这 仅有的 原因 他的 祖父 做过 不是 拿 一个
['mætrəs] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
mattress ashore with him was that he didn't have sense enough to be
床垫 岸上 和 他 曾是 那 他 没有 有 感觉 足够的 到 是
['trʌstɪd] [ə'loʊn][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ;
trusted alone on an island ;
可信 独自的 在 一个 岛 ;

"我想告诉他，他爷爷之所以没有带床垫上岸，唯一的原因是他没有足够的常识，不能独自待在岛上；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .
but of course I didn't say so .
但 的 课程 我 没有 说 所以 .

但我当然没这么说。

[waɪ] , [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [oʊld][mæn] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːketl]
Why , that ridiculous old man never thought to take so much as a teakettle
为什么 , 那 荒谬的 老的 男人 绝不 想法 到 拿 所以 很多 作为 一个 茶壶
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

哎呀，那个荒唐的老头竟然没想到带个茶壶出门！

[æz; əz][aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [aʊt] ; [ðoʊ] , ['lʌkɪli] ,
as I afterwards found out ; though , luckily ,
作为 我 然后 成立 出去 ; 尽管 , 幸运的是 ,

后来我才知道；不过，幸运的是，

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn]
Mr . Crusoe did not think of it until a week or two after we had begun
先生 . 克鲁索 做过 不是 思考 的 它 直到 一个 星期 或者 二 后 我们 有 开始
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
to live on the island .
到 居住 在 这 岛 .

克鲁索先生直到我们开始在岛上生活一两个星期后才想到这件事。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['poʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪlər] - [mæn] ,
While we were poling up the creek , Mr . Crusoe , not being a sailor - man ,
尽管 我们 是 撑杆 向上 这 溪 , 先生 . 克鲁索 , 不是 存在 一个 水手 - 男人 ,

当我们撑篙沿小溪逆流而上时，克鲁索先生因为不是水手，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪs] ,
managed to run one end of the raft ashore in a shallow place ,
管理 到 跑步 一 结尾 的 这 筏 岸上 在 一个 浅的 地方 ,

设法将木筏的一端驶到浅水区岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [keɪm] [nɪr] ['slaɪdɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and the cargo came near sliding off into the water .
和 这 货物 来了 靠近 滑动 离开 进入 这 水 .

货物差点滑落到水里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .
He was just as pleased as he could be .
他 曾是 只是 作为 高兴 作为 他 可以 是 .

他高兴极了。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] , [its] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] .
" It's all right , Mike , it's all right , " he kept on saying .
" 它是 全部 正确的 , 麦克风 , 它是 全部 正确的 , " 他 保留 在 说 .

"没事的，迈克，没事的，"他不停地说。

“ [maɪ] ['grænfɑːðər] [ræn][hɪz; ɪz][ræft] [əˈʃɔːr] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
“ My grandfather ran his raft ashore in just the same way ,
” 我的 祖父 跑 他的 筏 岸上 在 只是 这 相同的 方式 ,

“我祖父当年也是用同样的方式把他的木筏推到岸边的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
and we had to do it too .
和 我们 有 到 做 它 也 .

我们也必须这样做。

[naʊ] , [wiːl] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][raɪz][ə; eɪ] [fʊt] ['haɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [biː; bi][əˈfloʊt]
Now , we'll wait for the tide to rise a foot higher , and then we'll be afloat
现在 , 出色地 等待 为了 这 潮 到 上升 一个 脚 更高 , 和 然后 出色地 是 漂浮
[əˈgen] . ” “
again . ” “
再次 . ” “

现在，我们等潮水再上涨一英尺，就能再次浮起来了。

- [its] [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] .
' IT'S ALL RIGHT , MIKE .
- 它是 全部 正确的 , 麦克风 .

“没关系，迈克。”

[maɪ] ['grænfɑːðər] [ræn] [hɪz; ɪz] [ræft] [əˈʃɔːr] [ɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] . -
MY GRANDFATHER RAN HIS RAFT ASHORE IN JUST THE SAME WAY . '
我的 祖父 RAN 他的 筏 岸上 在 只是 这 相同的 方式 . -

我祖父当年也是用同样的方式把他的木筏弄到岸边的。

” [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [skreɪp] [ɪf] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] ,
” We should have been in a nice scrape if the tide had been falling ,
” 我们 应该 有 到过 在 一个 好的 刮 如果 这 潮 有 到过 坠落 ,

“如果当时是退潮，我们恐怕就麻烦大了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [aɪ] [nuː] [ðə; ði][ræft] [wʊd] [floʊt]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
but as it was rising , I knew the raft would float after a while .
但 作为 它 曾是 上升 , 我 知道 这 筏 会 漂浮 后 一个 尽管 .

但随着水位上升，我知道木筏过一会儿就会浮起来。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr]
But I was not going to stay on it and do nothing for an hour or
但 我 曾是 不是 去 到 停留 在 它 和 做 没有什么 为了 一个 小时 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,

但我不会就这么待上一两个小时什么也不做。

[soʊ][aɪ] [weidid] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] [tuː; tə] the19
so I waded ashore and swam out to the19
所以 我 涉水 岸上 和 游泳 出去 到 the19

于是我涉水上岸，游向19号河。

[ʃɪp] .
ship .
船 .

船。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] - [mæst][wʌz; wəz] [stɪl] ['floʊtɪŋ] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ,
The wreckage of the main - mast was still floating alongside ,
这 残骸 的 这 主要的 - 桅杆 曾是 仍然 漂浮的 旁边 ,

主桅杆的残骸仍然漂浮在旁边。

[ɔːlˈðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sˈpɑːz][hæd; həd] [gɔːn] [əˈdrɪft] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

although	most	of	the	other	spars	had	gone	adrift	while	the	ship	was	on	the
虽然	最多	的	这	其他	桅杆	有	已消失	漂流	尽管	这	船	曾是	在	这

[riːf] .

reef	.
礁	.

尽管当船搁浅在礁石上时，其他大部分桅杆都已漂走。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	cut	the	wreckage	clear	of	the	ship	,	and	then	by	standing	on	it	,
我	切	这	残骸	清除	的	这	船	,	和	然后	经过	常设	在	它	,

我把残骸从船上清理干净，然后站在上面，

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	hauling	in	the	line	that	I	had	made	fast	to	the	shore	,
和	运输	在	这	线	那	我	有	制成	快速地	到	这	支撑	,

然后拉回我系在岸边的缆绳，

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	got	the	whole	lot	close	up	to	the	beach	,
我	得到	这	所有的	很多	关闭	向上	到	这	海滩	,

我把所有东西都搬到了海滩附近，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	carried	a	rope	from	it	to	a	tree	,
和	携带	一个	绳索	从	它	到	一个	树	,

然后把绳子从它那里拉到树上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [əˈdrɪft] [əˈgen] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [geɪl] .

so	that	it	could	not	go	adrift	again	unless	it	should	come	on	to	blow	a	gale	.
所以	那	它	可以	不是	去	漂流	再次	除非	它	应该	来	在	到	吹	一个	大风	.

这样，除非刮起大风，否则它就不会再次漂流。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈfloʊt] [əˈgen] ,

By	the	time	I	got	back	to	the	raft	it	was	afloat	again	,
经过	这	时间	我	得到	后退	到	这	筏	它	曾是	漂浮	再次	,

等我回到木筏旁时，它已经重新浮起来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [gɑːt][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [əˈʃɔːr] .

and	we	soon	got	the	cargo	ashore	.
和	我们	很快	得到	这	货物	岸上	.

我们很快就把货物运上了岸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

It	was	about	time	for	dinner	,	and	I	built	a	fire	,
它	曾是	关于	时间	为了	晚餐	,	和	我	建造	一个	火	,

差不多到了晚饭时间，我生起了火。

[fraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæm] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [kɔːl] [draɪd] ['goʊts] [fleʃ] ,

fried	some	of	the	ham	that	Mr	.	Crusoe	would	call	dried	goat's	flesh	,
油煎	一些	的	这	火腿	那	先生	.	克鲁索	会	称呼	干燥	山羊的	肉	,

煎了一些克鲁索先生会称之为干羊肉的火腿，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['fɑːrðər] [ʌp] ,

and	brought	a	jug	of	water	from	the	creek	about	half	a	mile	farther	up	,
和	带来	一个	水壶	的	水	从	这	溪	关于	一半	一个	英里	更远	向上	,

然后从大约半英里外的溪流里打了一壶水。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [freʃ] .

where	the	water	was	fresh	.
在哪里	这	水	曾是	新鲜的	.

水质清澈的地方。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][dɪd][nɑːt][faɪnd]['eni] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]

We	had	a	very	good	dinner	,	and	Mr	.	Crusoe	did	not	find	any	fault	with
我们	有	一个	非常	好的	晚餐	,	和	先生	.	克鲁索	做过	不是	寻找	任何	过错	和

[ðə; ði] [pleɪts] ,

the	plates	,
这	盘子	,

我们享用了一顿非常美味的晚餐，克鲁索先生对餐盘没有任何不满。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['grʌmb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] .

though	he	would	occasionally	grumble	a	little	to	himself	about	the	mattresses	.
尽管	他	会	偶尔	叽	一个	小的	到	他自己	关于	这	床垫	.

不过他偶尔也会小声抱怨一下床垫。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ðæt] [deɪ] ,

We	were	too	tired	to	make	another	trip	to	the	wreck	that	day	,
我们	是	也	疲劳的	到	制作	其他	旅行	到	这	破坏	那	天	,

那天我们太累了，没力气再去沉船那里了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊz]['æŋk(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [stɪl] [hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]

and	Mr	.	Crusoe's	ankle	that	was	sprung	still	hurt	him	so	much	that	he
和	先生	.	克鲁索的	踝	那	曾是	弹簧	仍然	伤害	他	所以	很多	那	他

[sed] [hiː; hi][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] .

said	he	must	lie	down	a	while	.
说	他	必须	说谎	向下	一个	尽管	.

克鲁索先生扭伤的脚踝仍然很疼，他说他必须躺一会儿。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [laɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

He	wouldn't	lie	on	a	mattress	,	but	he	lay	on	the	sand	in	the	shade	,
他	不会	说谎	在	一个	床垫	,	但	他	躺	在	这	沙	在	这	阴影	,

他不愿意躺在床垫上，而是躺在阴凉处的沙滩上。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . -

and	we	both	went	to	sleep	for	the	rest	of	the	afternoon	.	20
和	我们	两个都	去	到	睡觉	为了	这	休息	的	这	下午	.	-

于是我们俩下午剩下的时间都睡着了。20

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wen] [wiː; wi] [woʊk] [ʌp] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [daʊn] ,

When	we	woke	up	,	the	sun	was	nearly	down	,
什么时候	我们	觉醒	向上	,	这	太阳	曾是	几乎	向下	,

我们醒来时，太阳已经快落山了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔːr]

and	I	told	Mr	.	Crusoe	we	must	hurry	to	get	on	board	the	ship	before
和	我	讲述	先生	.	克鲁索	我们	必须	匆忙	到	得到	在	木板	这	船	前

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

我告诉克鲁索先生，我们必须在天黑前赶快登船。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	do	you	want	to	go	on	board	the	ship	to	-	night	for	?	”	he	asked	.
“	什么	做	你	想	到	去	在	木板	这	船	到	-	夜晚	为了	?	”	他	问	.

“你今晚想上船做什么？”他问道。

“ [waɪ] , [tuː; tə] [sliːp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [aɪ] .

“	Why	,	to	sleep	,	of	course	,	”	said	I	.
“	为什么	,	到	睡觉	,	的	课程	,	”	说	我	.

“当然是为了睡觉啦，”我说。

[hiː; hi] [lʊkt] ['riːəli] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪk] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn]

He	looked	really	unhappy	,	and	said	,	“	Mike	,	I'm	afraid	you're	not	quite	right	in
他	看起来	真的	不开心	,	和	说	,	“	麦克风	,	我是	害怕的	你是	不是	相当	正确的	在

[jʊr; jər][maɪnd] .

your	mind	.
你的	头脑	.

他看起来很不高兴，说道：“迈克，恐怕你的精神不太正常。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [rek] !

The	idea	of	going	back	and	sleeping	on	that	wreck	!
这	主意	的	去	后退	和	睡眠	在	那	破坏	!

想想就觉得应该回去睡在那艘沉船上!

[maɪ] ['grænfɑːðər] [slept] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [wiː; wi] . ”

My	grandfather	slept	on	shore	,	and	so	will	we	.	”
我的	祖父	睡着了	在	支撑	,	和	所以	将要	我们	.	”

我的祖父睡在岸边，我们也会。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒər][ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

“	But	there	isn't	the	least	danger	in	sleeping	on	board	,
“	但	那里	不是	这	至少	危险	在	睡眠	在	木板	,

“但是，在船上睡觉一点危险都没有。”

” [sed] [aɪ] . “ [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [steɪ] [weɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

”	said	I	.	“	The	ship	will	stay	where	she	is	,
”	说	我	.	“	这	船	将要	停留	在哪里	她	是	,

“我说，‘这艘船会停在原地。’”

[ən'les] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

unless	we	get	a	heavy	blow	from	the	southward	.
除非	我们	得到	一个	重的	吹	从	这	向南	.

除非我们遭到来自南方的猛烈攻击。

” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wʊdnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ænsər] ,

”	Mr	.	Crusoe	wouldn't	so	much	as	answer	,
”	先生	.	克鲁索	不会	所以	很多	作为	回答	,

克鲁索先生连回答都不回答。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [triːz] .

but	he	began	to	walk	around	and	look	up	into	all	the	trees	.
但	他	开始	到	走	大约	和	看	向上	进入	全部	这	树木	.

但他开始四处走动，抬头望向所有的树木。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrn] -

Presently	he	said	,	pointing	to	a	big	tree	that	was	all	surrounded	with	thorn	-
目前	他	说	,	指向	到	一个	大的	树	那	曾是	全部	包围	和	刺	-

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

他指着一棵被荆棘丛环绕的大树说道：

“ [ðeəz; ðəz] [weɪr] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . ”

“	There's	where	I'm	going	to	sleep	.	”
“	有	在哪里	我是	去	到	睡觉	.	”

“我今晚就睡这儿。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] ?

“	But	what	do	you	want	to	sleep	in	a	tree	for	?
“	但	什么	做	你	想	到	睡觉	在	一个	树	为了	?

“但是你为什么要睡在树上呢？”

" [aɪ] [æskt] . -
" I asked . 21
" 我 问 . -

我问。21

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [əˈʃɔːr] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]
" If you will sleep ashore , why don't you sleep on the sand , where you can be
" 如果 你 将要 睡觉 岸上 , 为什么 不 你 睡觉 在 这 沙 , 在哪里 你 能 是
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ? "
comfortable ? "
舒服的 ? "

"如果你要在岸上睡觉，为什么不睡在沙滩上呢？那样你会更舒服些。"

" [ænd; ənd][biː; bi] ['iːtn] [ʌp][baɪ][waɪld] [biːsts] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi]
" And be eaten up by wild beasts half a dozen times before morning , " he
" 和 是 吃 向上 经过 荒野 野兽 一半 一个 打 时代 前 早晨 , " 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

"在天亮之前，你会被野兽吃掉五六次，"他回答说。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][waɪld] [biːsts] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
I told him that in the first place there were no wild beasts on the Pacific
我 讲述 他 那 在 这 第一的 地方 那里 是 不 荒野 野兽 在 这 太平洋
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

我告诉他，太平洋岛屿上本来就没有野兽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
and that if there were they would not come down to the beach in the night ,
和 那 如果 那里 是 他们 会 不是 来 向下 到 这 海滩 在 这 夜晚 ,

即使有鬼，他们也不会在夜里来到海滩。

[bʌt; bət] [wʊd] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [freʃ] ['wɔːtər] .
but would go where they could get fresh water .
但 会 去 在哪里 他们 可以 得到 新鲜的 水 .

但他们会去有淡水的地方。

" ['maɪk(ə)l] ['flænəgən] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,
" Michael Flanagan , " answered Mr . Crusoe ,
" 迈克尔 弗拉纳根 , " 回答 先生 . 克鲁索 ,

"迈克尔·弗拉纳根，"克鲁索先生回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] .
" if you only knew what you were saying you would be sorry .
" 如果 你 仅有的 知道 什么 你 是 说 你 会 是 对不起 .

"如果你知道自己说了什么，你会后悔的。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] ,
I've got to sleep in a tree for this one night ,
我已经 得到 到 睡觉 在 一个 树 为了 这 一 夜晚 ,

我今晚得睡在树上。

[ɔːr] [els] [triːt] [maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['meməri] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
or else treat my grandfather's memory with disrespect .
或者 别的 对待 我的 祖父的 记忆 和 不尊重 .

否则就是对我祖父的记忆不敬。

[naʊ] [biː; bi]['saɪlənt] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Now be silent , or I shall be angry with you .
现在 是 沉默的 , 或者 我 将 是 生气的 和 你 .

现在闭嘴，否则我会生你的气。

" [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][æz; əz] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz] [ðæt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	When	a	man	is	as	obstinate	as	that	,	what	are	you	going	to	do	about	it
"	什么时候	一个	男人	是	作为	顽固	作为	那	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它

?

?
?

“如果一个人像他那样固执，你打算怎么办？”

[aɪ][dʒʌst] [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɑːn][ðə; ðiː] [biːtʃ] ,

I	just	kept	quiet	,	and	made	up	a	good	bed	for	myself	on	the	beach	,
我	只是	保留	安静的	,	和	制成	向上	一个	好的	床	为了	我	在	这	海滩	,

我只是保持沉默，在沙滩上给自己铺了张舒适的床。

[waɪl] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðiː] [triː] .

while	Mr	.	Crusoe	tried	to	climb	up	the	tree	.
尽管	先生	.	克鲁索	尝试	到	爬	向上	这	树	.

克鲁索先生试图爬上树。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [help] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [helpt] [hɪz; ɪz][oʊld]['luːnətɪk][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	wouldn't	let	me	help	him	,	because	nobody	helped	his	old	lunatic	of	a
他	不会	让	我	帮助	他	,	因为	无人	帮助	他的	老的	疯子	的	一个

['grænfɑːðər] ,

grandfather	,
祖父	,

他不让我帮他，因为没人帮过他那老疯癫的爷爷。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [tuː] [gʊd] [fɔːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [θɔːrnz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['bræntʃɪz]

and	he	got	two	good	falls	among	the	thorns	before	he	got	up	into	the	branches
和	他	得到	二	好的	瀑布	之中	这	荆棘	前	他	得到	向上	进入	这	分支

,

,
,

他两次重重地摔进荆棘丛中，才爬到树枝上。

[ænd; ənd] [wedʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɪmz] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt] .

and	wedged	himself	into	a	place	between	two	limbs	,	and	said	good	-	night	.
和	楔形	他自己	进入	一个	地方	之间	二	四肢	,	和	说	好的	-	夜晚	.

他把自己挤进两根树枝之间的缝隙里，说了声晚安。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ]

It	must	have	been	about	the	middle	of	the	night	that	he	woke	me	up	by
它	必须	有	到过	关于	这	中间	的	这	夜晚	那	他	觉醒	我	向上	经过

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [triː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] awful22

falling	down	from	the	tree	with	an	awful22
坠落	向下	从	这	树	和	一个	awful22

大概是在半夜的时候，他从树上摔下来，发出可怕的22声，把我吵醒了。

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

碰撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第2/7页

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːrn] - [bʊʃɪz] [tɪl] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] ,

He	couldn't	get	himself	out	of	the	thorn	-	bushes	till	I	went	and	helped	him	,
他	不能	得到	他自己	出去	的	这	刺	-	灌木丛	直到	我	去	和	帮助	他	,

他被困在荆棘丛里动弹不得，直到我去帮他才脱身。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [θɔːrnz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	then	it	took	me	about	an	hour	to	pick	the	thorns	out	of	him	.
和	然后	它	采取	我	关于	一个	小时	到	挑选	这	荆棘	出去	的	他	.

然后我花了大约一个小时才把他身上的刺拔出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,

He	had	had	enough	of	sleeping	in	a	tree	,
他	有	有	足够的	的	睡眠	在	一个	树	,

他受够了睡在树上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mætrəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ;

and	was	willing	to	lie	down	on	a	mattress	like	a	Christian	;
和	曾是	愿意的	到	说谎	向下	在	一个	床垫	喜欢	一个	基督教	;

他甘愿像基督徒一样躺在床垫上；

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [groʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['faɪnəli] [drɑːpt] [ə'sliːp] .

but	I	heard	him	groan	a	good	deal	before	he	finally	dropped	asleep	.
但	我	听到	他	呻吟	一个	好的	交易	前	他	最后	掉落	睡着了	.

但我听到他呻吟了好一会儿才最终睡着。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnəsi] ,

I	didn't	say	anything	to	him	in	the	morning	about	his	obstinacy	,
我	没有	说	任何事物	到	他	在	这	早晨	关于	他的	固执	,

早上我没跟他提起他的固执。

[bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [æskt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [θɔːrnz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	I	only	asked	if	all	the	thorns	were	out	of	him	.
但	我	仅有的	问	如果	全部	这	荆棘	是	出去	的	他	.

但我只是问他身上的刺是否都拔出来了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,

He	was	quite	pleasant	,	and	said	that	he	didn't	care	anything	about	his	fall	,
他	曾是	相当	令人愉快的	,	和	说	那	他	没有	关心	任何事物	关于	他的	落下	,

他态度很和善，说他一点也不在意自己摔倒的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['duːti] .

because	he	knew	that	he	had	done	his	duty	.
因为	他	知道	那	他	有	完毕	他的	责任	.

因为他知道自己已经尽到了职责。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [fɔːl] [aʊt]

if	he	really	considered	it	his	duty	to	go	to	sleep	in	a	tree	and	fall	out
如果	他	真的	经过考虑的	它	他的	责任	到	去	到	睡觉	在	一个	树	和	落下	出去

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

如果他真的认为睡在树上然后掉下来是他的职责，

[hiː; hi][dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] ;

he	did	what	was	right	;
他	做过	什么	曾是	正确的	;

他做了正确的事；

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɪdiət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz]

but	I	didn't	consider	it	my	duty	to	be	an	idiot	because	somebody	else's
但	我	没有	考虑	它	我的	责任	到	是	一个	笨蛋	因为	某人	其他人的

['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn] .

grandfather	was	one	.
祖父	曾是	一	.

但我并不认为因为别人的祖父是傻瓜，我就有义务也成为傻瓜。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

We	worked	all	that	day	bringing	things	ashore	from	the	wreck	,
我们	工作	全部	那	天	带来	事物	岸上	从	这	破坏	,

我们那天一整天都在忙着把沉船上的东西搬到岸上，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ɪ'nʌf] [kænd] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][læst][juː 'es][fɔːr; fər][ten]

and	must	have	brought	enough	canned	provisions	to	last	us	for	ten
和	必须	有	带来	足够的	罐装	条款	到	最后的	我们	为了	十

['jɪrz] , [bɪ'saɪdz] [mɔːr] ['flaʊər] ,

years	,	besides	more	flour	,
年	,	除了	更多的	面粉	,

除了面粉之外，他还带了足够我们吃十年的罐头食品。

[biːf] , [pɔːrk] , [ænd; ənd] [bred] .

beef	,	pork	,	and	bread	.
牛肉	,	猪肉	,	和	面包	.

牛肉、猪肉和面包。

[aɪ] [brɔːt] [wʌn] [trə'mendəs] [loʊd][ʌv; əv] ['bɔrdz] [ə'ʃɔːr] ,

I	brought	one	tremendous	load	of	boards	ashore	,
我	带来	一	巨大的	加载	的	板	岸上	,

我运来了一大批木板上岸，

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz]

for	I	suppose	the	captain	had	expected	to	pick	up	a	lot	of	Chinese
为了	我	认为	这	队长	有	预期的	到	挑选	向上	一个	很多	的	中国人

['pæsndʒə˞] ['sʌmwer] [ɪn]['tʃaɪnə] ,

passengers	somewhere	in	China	,
乘客	某处	在	中国	,

我猜想船长原本打算在中国某个地方接上很多中国乘客。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['bɔrdz] [tuː; tə] [meɪk] [bʌŋks] [wɪð; wɪθ] .

and	had	brought	the	boards	to	make	bunks	with	.
和	有	带来	这	板	到	制作	上下铺	和	.

他们带来了木板，准备用来做床铺。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [nɑːkt] [ɔːf] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	last	thing	I	did	after	we	had	knocked	off	work	on	the	wreck	was	to
这	最后的	事物	我	做过	后	我们	有	敲门	离开	工作	在	这	破坏	曾是	到

[kʌt] [ə; eɪ][tɑːp] - ['gælənt] [seɪl] [ə'drɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] wreckage23

cut	a	top	-	gallant	sail	adrift	from	the	wreckage23
切	一个	顶部	-	英勇	帆	漂流	从	这	wreckage23

我们结束对沉船的清理工作后，我做的最后一件事就是割断了一块从残骸上漂走的上桅帆。23

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [toʊd] [ə'ʃɔːr] .

that	I	had	towed	ashore	.
那	我	有	被拖走	岸上	.

我把它拖到岸上。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tent] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
We **made** **a** **sort** **of** **tent** **of** **this** **,**
我们 制成 一个 种类 的 帐篷 的 这 ,

我们用它搭了个简易帐篷。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [slept] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and **Mr** **.** **Crusoe** **slept** **under** **it** **without** **saying** **a** **word** **.**
和 先生 . 克鲁索 睡着了 在下面 它 没有 说 一个 单词 .

克鲁索先生一言不发地睡在它下面。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [triːz] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ðɪ]
He **had** **had** **enough** **of** **sleeping** **in** **trees** **,** **and** **I** **suppose** **that** **,** **if** **the**
他 有 有 足够的 的 睡眠 在 树木 , 和 我 认为 那 , 如果 这
[truːθ] [wʌz; wəz] [noʊn] ,
truth **was** **known** **,**
真相 曾是 已知 ,

他已经厌倦了睡在树上，我想，如果真相大白的话，

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['evər] ['wɑːntɪd] .
one **night** **of** **that** **kind** **of** **lodging** **was** **all** **that** **his** **grandfather** **ever** **wanted** **.**
一 夜晚 的 那 种类 的 住宿 曾是 全部 那 他的 祖父 曾经 通缉 .

他祖父生前最大的愿望就是能在那种地方住上一晚。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['weðər] [lʊkt] ['setld] ,
As **the** **weather** **looked** **settled** **,**
作为 这 天气 看起来 定居 ,

天气看起来稳定下来了，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]
we **agreed** **to** **take** **the** **next** **day** **for** **building** **a** **house** **instead** **of** **going** **to**
我们 同意 到 拿 这 下一个 天 为了 建筑 一个 房子 反而 的 去 到
[ðə; ðɪ] [rek] .
the **wreck** **.**
这 破坏 .

我们决定第二天用来盖房子，而不是去沉船现场。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
Mr **.** **Crusoe** **went** **to** **the** **hill** **on** **the** **north** **end** **of** **the** **island** **,**
先生 . 克鲁索 去 到 这 爬坡道 在 这 北 结尾 的 这 岛 ,

克鲁索先生去了岛北端的山上，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and **found** **the** **place** **where** **his** **grandfather** **used** **to** **live** **.**
和 成立 这 地方 在哪里 他的 祖父 用过的 到 居住 .

他找到了祖父以前居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lev(ə)l][spɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
It **was** **a** **little** **level** **spot** **at** **the** **foot** **of** **the** **hill** **,**
它 曾是 一个 小的 等级 点 在 这 脚 的 这 爬坡道 ,

那是山脚下一小块平坦的地方，

[wer] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [roʊz] [ʌp] [streɪt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] .
where **the** **rock** **rose** **up** **straight** **for** **about** **twenty** **feet** **.**
在哪里 这 岩石 玫瑰 向上 直的 为了 关于 二十 脚 .

那块岩石直插云霄，大约有二十英尺高。

“ [wiːl] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **We'll** **pitch** **a** **tent** **right** **against** **the** **rock** **,** **”** **said** **he** **,**
“ 出色地 沥青 一个 帐篷 正确的 反对 这 岩石 , ” 说 他 ,

“我们就在岩石边搭帐篷，”他说。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [səˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fens] [meɪd] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [steɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]
“ **and** **we'll** **surround** **it** **with** **a** **fence** **made** **by** **driving** **stakes** **into** **the** **ground**
“ 和 出色地 环绕 它 和 一个 栅栏 制成 经过 驾驶 赌注 进入 这 地面
[kloʊz] [təˈgeðər] ,
close **together** **,**
关闭 一起 ,

“我们将用密集的木桩在地上打入栅栏，把它围起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [dɪg][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈselər] . ”
and **then** **we'll** **dig** **a** **cave** **in** **the** **rock** **so** **as** **to** **have** **a** **cellar** **.** **”**
和 然后 出色地 挖 一个 洞穴 在 这 岩石 所以 作为 到 有 一个 地窖 . ”

然后我们会在岩石中挖一个洞穴，把它变成一个地窖。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [raɪt] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ][dæmp] [rɑːk] [fɔːr; fər] ?
“ **What** **do** **you** **want** **to** **live** **right** **up** **against** **a** **damp** **rock** **for** **?**
“ 什么 做 你 想 到 居住 正确的 向上 反对 一个 潮湿 岩石 为了 ?

你为什么要住在潮湿的岩石旁边?

” [aɪ] [æskt] .
” **I** **asked** **.**
” 我 问 .

我问道。

“ [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] ,
“ **So** **that** **when** **the** **cannibals** **come** **to** **attack** **us** **,**
“ 所以 那 什么时候 这 食人族 来 到 攻击 我们 ,

“这样，当食人族来攻击我们时，

[ˈnoʊbɑːdi][kæn; kən][get][æt; ət][ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæs(ə)l] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
nobody **can** **get** **at** **us** **from** **the** **back** **of** **our** **castle** **,** **”** **he** **replied** **.**
无人 能 得到 在 我们 从 这 后退 的 我们的 城堡 , ” 他 回复 .

“没有人能从我们城堡的后方攻击到我们，”他回答说。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][drɑːp] [ˈrɑːks] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː ˈes] ,
“ **They** **can't** **get** **up** **on** **the** **hill** **and** **drop** **rocks** **down** **on** **us** **,**
“ 他们 不能 得到 向上 在 这 爬坡道 和 降低 岩石 向下 在 我们 ,

“他们不可能爬到山上，然后从山上扔石头砸我们，

[ænd; ənd][dʒʌmp] [daʊn] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , [aɪ] [səˈpoʊz] ?
and **jump** **down** **right** **into** **the** **middle** **of** **our** **house** **,** **I** **suppose** **?**
和 跳 向下 正确的 进入 这 中间 的 我们的 房子 , 我 认为 ?

然后直接跳到我们房子正中央，是吗?

” [sed] [aɪ] . “ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , -
” **said** **I** **.** **“** **What's** **the** **good** **of** **a** **fence** **and** **all** **that** **,** **24**
” 说 我 . “ 是什么 这 好的 的 一个 栅栏 和 全部 那 , -

“我说。“篱笆之类的东西有什么用呢？”24

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [haʊs] [wer] [ˈenibɑːdi] [kæn; kən][dʒʌmp] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]
when **you** **put** **your** **house** **where** **anybody** **can** **jump** **down** **on** **to** **the** **roof** **of**
什么时候 你 放 你的 房子 在哪里 任何人 能 跳 向下 在 到 这 屋顶 的
[ˌaɪ ˈtiː] ? ”
it **?** **”**
它 ? ”

你把房子建在任何人都能轻易跳到屋顶的地方吗?

“ [duː][juː; jʊ] [prɪˈtend] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] ,
“ **Do** **you** **pretend** **to** **know** **more** **than** **my** **grandfather** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Crusoe** **,**
“ 做 你 假装 到 知道 更多的 比 我的 祖父 ? ” 问 先生 . 克鲁索 ,
[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [fɪrs] .
looking **very** **fierce** **.**
寻找 非常 凶猛的 .

“你以为你比我爷爷懂得还多吗？”克鲁索先生凶狠地问道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [tuː] .

Of	**course**	**I**	**had**	**to**	**say**	**I**	**didn't**	**;**	**and**	**it**	**was**	**true**	**too**	**.**
的	课程	我	有	到	说	我	没有	;	和	它	曾是	真的	也	.

我当然要说我没有；而且这也是事实。

[aɪ] ['dɪdnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][mæn] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [aɪ] [nuː] [mɔːr] .

I	**didn't**	**pretend**	**to**	**know**	**more**	**than**	**the**	**old**	**man**	**,**	**for**	**I**	**knew**	**I**	**knew**	**more**	**.**
我	没有	假装	到	知道	更多的	比	这	老的	男人	,	为了	我	知道	我	知道	更多的	.

我没有假装比老人懂得多，因为我知道我懂得更多。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [æt; ət] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

a	**boy**	**who**	**had**	**never**	**been**	**at**	**sea**	**more**	**than**	**two**	**months**	**would**	**have**	**been**
一个	男生	WHO	有	绝不	到过	在	海	更多的	比	二	几个月	会	有	到过

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] .

ashamed	**to**	**choose**	**such**	**a**	**place**	**for**	**a**	**house**	**.**
羞愧	到	选择	这样的	一个	地方	为了	一个	房子	.

一个从未在海上待过两个月以上的男孩，会羞于选择这样的地方作为家。

“ [aɪ] ['wʌndər] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['dɪdnt] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ” [aɪ]

“	**I**	**wonder**	**your**	**grandfather**	**didn't**	**build**	**his**	**house**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**”**	**I**
“	我	想知道	你的	祖父	没有	建造	他的	房子	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	”	我

[sed] ,

said	**,**
说	,

“我很好奇你爷爷为什么没把房子建在山顶上，”我说。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

after	**a**	**while**	**.**
后	一个	尽管	.

一段时间后。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] ;

“	**Of**	**course**	**he**	**had**	**some**	**good**	**reason**	**;**
“	的	课程	他	有	一些	好的	原因	;

“他当然有他的理由；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ʃɪps] ,

but	**if**	**he**	**had**	**done**	**it**	**he**	**could**	**have**	**watched**	**for**	**ships**	**,**
但	如果	他	有	完毕	它	他	可以	有	观看	为了	船舶	,

但如果他那样做了，他就可以监视船只了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['kænəbəlz] — [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	**could**	**have**	**defended**	**himself**	**against**	**the**	**cannibals**	**—**	**whoever**	**they**	**are**	**.**
和	可以	有	辩护	他自己	反对	这	食人族	—	谁	他们	是	.

他本可以保护自己免受食人族的侵害——无论他们是谁。

” [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [lʊkt] [soʊ] ['fjʊriəs] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ʌp] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	**But**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**looked**	**so**	**furious**	**that**	**I**	**gave**	**up**	**saying**	**anything**	**more**	**about**	**the**
”	但	先生	.	克鲁索	看起来	所以	狂怒	那	我	给予	向上	说	任何事物	更多的	关于	这

[pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

place	**for**	**the**	**house**	**,**
地方	为了	这	房子	,

“但是克鲁索先生看起来非常生气，所以我不再谈论房子的选址了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] .

and	**we**	**went**	**to**	**work**	**and**	**pitched**	**the**	**tent**	**.**
和	我们	去	到	工作	和	投球	这	帐篷	.

于是我们开始工作，搭起了帐篷。

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [steɪks] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [tuː]

Then	we	cut	a	lot	of	stakes	,	and	drove	them	in	the	ground	about	two
然后	我们	切	一个	很多	的	赌注	,	和	驾驶	他们	在	这	地面	关于	二

[ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] ,

inches	apart	,
英寸	除	,

然后我们砍了很多木桩，把它们以大约两英寸的间隔打入土里。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wɔːl] , [wɪtʃ] [aɪ] ['dɪdnt]

and	Mr	.	Crusoe	said	they	would	grow	and	make	a	solid	wall	,	which	I	didn't
和	先生	.	克鲁索	说	他们	会	生长	和	制作	一个	坚硬的	墙	,	哪个	我	没有

[bɪ'liːv] .

believe	.
相信	.

克鲁索先生说它们会生长并形成一道坚固的墙，但我并不相信。

[ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	fence	was	to	be	about	fifty	feet	long	,
这	栅栏	曾是	到	是	关于	五十	脚	长的	,

围栏大约有五十英尺长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪv] [steɪks] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

and	it	took	us	nearly	all	day	to	cut	and	drive	stakes	enough	to	make
和	它	采取	我们	几乎	全部	天	到	切	和	驾驶	赌注	足够的	到	制作

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fens] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] ,

a	piece	of	fence	six	feet	long	,
一个	片	的	栅栏	六	脚	长的	,

我们花了几乎一整天的时间才砍好木桩，钉好足够的木桩，做成一段六英尺长的栅栏。

[soʊ][aɪ] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] . -

so	I	saw	we	were	going	to	have	plenty	of	work	.	25
所以	我	锯	我们	是	去	到	有	很多	的	工作	.	-

所以我觉得我们会有很多工作要做。25

[wiː; wi] [muːvd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [jɑːrd] ,

We	moved	all	the	things	into	what	was	to	be	our	front	yard	,
我们	已搬	全部	这	事物	进入	什么	曾是	到	是	我们的	正面	院子	,

我们把所有东西都搬到了原本要作为前院的地方。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and	piled	them	up	so	as	to	make	a	wall	.
和	堆积	他们	向上	所以	作为	到	制作	一个	墙	.

并将它们堆起来形成一堵墙。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wʊdnt] [liːv] ['eni] ['oʊpən] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɔːl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entrəns] ,

Mr	.	Crusoe	wouldn't	leave	any	open	place	in	this	wall	for	an	entrance	,
先生	.	克鲁索	不会	离开	任何	打开	地方	在	这	墙	为了	一个	入口	,

克鲁索先生不会在这面墙上留下任何入口的缝隙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nɑːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lædər] ,

but	he	knocked	together	a	sort	of	ladder	,
但	他	敲门	一起	一个	种类	的	梯子	,

但他拼凑了一个类似梯子的东西，

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

and	said	we	could	climb	over	the	wall	with	it	,	and	then	pull	it	over
和	说	我们	可以	爬	超过	这	墙	和	它	,	和	然后	拉	它	超过

['æftər][ˌjuː 'es] .

after	us	.
后	我们	.

他们说我们可以带着它翻过墙，然后把它拉过来。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] ,

He	tried	it	when	he	had	got	it	finished	,
他	尝试	它	什么时候	他	有	得到	它	完成的	,

他做完之后就试了一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	broke	just	as	he	got	to	the	top	of	it	,
但	它	打破	只是	作为	他	得到	到	这	顶部	的	它	,

但就在他爬到顶端的时候，它断了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

and	as	he	fell	he	knocked	down	most	of	the	upper	part	of	the	wall	,
和	作为	他	跌倒	他	敲门	向下	最多	的	这	上	部分	的	这	墙	,

他摔倒时撞倒了墙体上部的大部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn][kænz] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['ferli] [tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm]

which	was	made	of	tin	cans	,	and	I	had	fairly	to	dig	him	out	from
哪个	曾是	制成	的	锡	罐头	,	和	我	有	相当	到	挖	他	出去	从

['ʌndər] [ðem; ðəm] .

under	them	.
在下面	他们	.

那地方是用锡罐做的，我费了好大劲才把他从罐子底下挖出来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['niːdnt] [juːz][ə; eɪ] ['lædər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr]

Then	he	decided	that	we	needn't	use	a	ladder	until	we	had	finished	our
然后	他	决定	那	我们	不必	使用	一个	梯子	直到	我们	有	完成的	我们的

['regjələr] [fens] ,

regular	fence	,
常规的	栅栏	,

然后他决定，在我们建好正式的围栏之前，不需要使用梯子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [liːv] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɔːl] [ʌv; əv] ['bærəlz] [ænd; ənd][kænz] .

and	that	we	might	leave	an	opening	in	our	wall	of	barrels	and	cans	.
和	那	我们	可能	离开	一个	开幕	在	我们的	墙	的	桶	和	罐头	.

我们或许可以在用桶和罐子堆成的墙上留出一个开口。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt] [hɪm'self] .

He	sometimes	showed	a	little	sense	,	especially	after	he	had	hurt	himself	.
他	有时	显示	一个	小的	感觉	,	尤其	后	他	有	伤害	他自己	.

他有时表现出一点理智，尤其是在他受伤之后。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] , [ðoʊ] ,

You	should	have	seen	,	though	,
你	应该	有	已见	,	尽管	,

你应该看看当时的情景。

[wʌt] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]

what	a	rage	he	got	into	when	I	went	up	on	the	hill	behind	the	tent	and
什么	一个	愤怒	他	得到	进入	什么时候	我	去	向上	在	这	爬坡道	在后面	这	帐篷	和

[dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

jumped	down	into	the	yard	.
跳了起来	向下	进入	这	院子	.

当我爬上帐篷后面的小山坡，然后跳到院子里时，他勃然大怒。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

He	told	me	that	if	I	ever	did	it	again	he	should	have	to	make	an
他	讲述	我	那	如果	我	曾经	做过	它	再次	他	应该	有	到	制作	一个

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

example	of	me	,
例子	的	我	,

他告诉我，如果我再犯，他就要严惩我，杀鸡儆猴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	said	that	no	matter	what	it	might	cost	,	he	would	do	his	duty	to	his
和	说	那	不	事情	什么	它	可能	成本	,	他	会	做	他的	责任	到	他的

['grænfɑːðər] .

grandfather	.
祖父	.

他说，无论付出什么代价，他都会尽到对祖父的责任。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][bəuθ][hændz] ,

Then	all	of	a	sudden	he	got	over	being	angry	,	and	took	me	by	both	hands	,
然后	全部	的	一个	突然	他	得到	超过	存在	生气的	,	和	采取	我	经过	两个都	双手	,

然后他突然不生气了，双手握住了我的手。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

and	said	he	loved	me	,
和	说	他	喜爱	我	,

他说他爱我，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː]

and	begged	me	with	tears	in	his	eyes	to	do	as	he	wanted	me	to	do
和	乞求	我	和	眼泪	在	他的	眼睛	到	做	作为	他	通缉	我	到	做

.

:
.

他眼里含着泪，恳求我按他说的做。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ; [fɔːr; fər] , ['ægrəveɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd]

I	promised	that	I	would	;	for	,	aggravating	as	he	was	,	he	was	good
我	承诺	那	我	会	;	为了	,	加重	作为	他	曾是	,	他	曾是	好的

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我答应过会这么做；因为，尽管他很令人恼火，但他对我很好。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] . -

and	I	was	always	anxious	to	please	him	.	26
和	我	曾是	总是	焦虑的	到	请	他	.	-

我总是很想让他高兴。26

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['evri] [deɪ] ,

For	the	next	two	weeks	I	went	to	the	wreck	two	or	three	times	every	day	,
为了	这	下一个	二	周	我	去	到	这	破坏	二	或者	三	时代	每一个	天	,

接下来的两周，我每天都会去沉船现场两到三次。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [noʊ][end][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and	brought	ashore	no	end	of	things	,
和	带来	岸上	不	结尾	的	事物	,

并带回了数不尽的物品，

[waɪl] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wɜːrkt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fens] ,

while	Mr	.	Crusoe	worked	part	of	the	time	at	his	fence	,
尽管	先生	.	克鲁索	工作	部分	的	这	时间	在	他的	栅栏	,

克鲁索先生有一部分时间在修缮他的篱笆，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] .

and	part	of	the	time	at	making	a	cave	.
和	部分	的	这	时间	在	制作	一个	洞穴	.

以及一部分时间用于建造洞穴。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ,

The	rock	was	soft	and	crumbling	,
这	岩石	曾是	柔软的	和	摇摇欲坠	,

岩石质地松软，容易碎裂。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kroʊ] - [bɑːr][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti]

and	Mr	.	Crusoe	worked	his	way	into	it	with	a	crow	-	bar	at	a	pretty
和	先生	.	克鲁索	工作	他的	方式	进入	它	和	一个	乌鸦	-	酒吧	在	一个	漂亮的

[gʊd] [reɪt] ;

good	rate	;
好的	速度	;

克鲁索先生用撬棍以相当快的速度撬开了它；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['æftər][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [diːp] ,

but	one	day	,	after	the	cave	was	about	six	feet	deep	,
但	一	天	,	后	这	洞穴	曾是	关于	六	脚	深的	,

但有一天，当洞穴挖到大约六英尺深的时候，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪm; ɪm][ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] ,

part	of	the	roof	fell	in	on	him	,	and	buried	him	all	but	his	head	,
部分	的	这	屋顶	跌倒	在	在	他	,	和	埋葬	他	全部	但	他的	头	,

屋顶的一部分塌了下来，把他埋在了下面，只露出头部。

[soʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

so	deep	that	he	could	not	move	.
所以	深的	那	他	可以	不是	移动	.

水深到他动弹不得。

[baɪ] [gʊd] - [lʌk] [ðɪs] ['hæpənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	good	-	luck	this	happened	early	in	the	morning	,
经过	好的	-	运气	这	发生	早期的	在	这	早晨	,

幸运的是，这件事发生在清晨。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	I	had	plenty	of	time	to	dig	him	out	.
和	我	有	很多	的	时间	到	挖	他	出去	.

我有充足的时间把他挖出来。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] [nuːn] ,

I	got	him	out	after	working	till	long	after	noon	,
我	得到	他	出去	后	在职的	直到	长的	后	中午	,

我一直工作到过了中午很久才把他接出来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [wʊd] [keɪv] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['beri] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

but	all	the	time	I	expected	the	rock	would	cave	in	again	and	bury	us	both	.
但	全部	这	时间	我	预期的	这	岩石	会	洞穴	在	再次	和	埋葬	我们	两个都	.

但我始终担心岩石会再次坍塌，把我们俩都埋在里面。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

After	it	was	all	over	,	Mr	.	Crusoe	said	that	the	cave	was	large	enough	for
后	它	曾是	全部	超过	,	先生	.	克鲁索	说	那	这	洞穴	曾是	大的	足够的	为了

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

the	present	,
这	展示	,

一切结束后，克鲁索先生说，这个山洞足够大，可以容纳现在的住处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] ['eni] [mɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

and	that	he	would	not	work	any	more	on	it	until	more	important	things	were
和	那	他	会	不是	工作	任何	更多的	在	它	直到	更多的	重要的	事物	是

[ə'tendid] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

他表示，在更重要的事情处理完毕之前，他将不再继续从事这项工作。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

and	in	fact	he	let	it	alone	for	good	and	all	.
和	在	事实	他	让	它	独自的	为了	好的	和	全部	.

事实上，他彻底放弃了这件事。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [fens] [dʌn] [æt; ət][læst] ,

We	got	the	fence	done	at	last	,
我们	得到	这	栅栏	完毕	在	最后的	,

我们终于把围栏建好了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] ['lædər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

and	made	a	good	stout	ladder	so	as	to	climb	over	it	safely	.
和	制成	一个	好的	肥硕	梯子	所以	作为	到	爬	超过	它	安全	.

于是做了一个结实耐用的梯子，以便安全地爬过去。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪks] [kʌt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ,

But	Mr	.	Crusoe	would	have	the	tops	of	the	stakes	cut	to	a	sharp	point	,
但	先生	.	克鲁索	会	有	这	最高额	的	这	赌注	切	到	一个	锋利的	观点	,

但克鲁索先生会把木桩的顶端削成尖锐的形状。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lændzmən] , [ænd; ənd] ['kudnt] [klaɪm] [wel] ,

and	as	he	was	only	a	landsman	,	and	couldn't	climb	well	,
和	作为	他	曾是	仅有的	一个	土地管理者	,	和	不能	爬	出色地	,

因为他只是个陆上居民，而且不擅长攀爬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] ; [ænd; ənd][wʌns] , [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk]

he	was	continually	getting	caught	on	the	points	;	and	once	,	when	I	came	back
他	曾是	持续	获得	捕捉	在	这	积分	;	和	一次	,	什么时候	我	来了	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

from	the	wreck	,
从	这	破坏	,

他总是被罚分；有一次，我从事故现场回来的时候，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ]

I	found	him	hanging	with	his	head	down	,	with	his	trousers	caught	on	a
我	成立	他	绞刑	和	他的	头	向下	,	和	他的	裤子	捕捉	在	一个

[ʃɑːrp] [steɪk] , and27

sharp	stake	,	and27
锋利的	赌注	,	and27

我发现他头朝下吊着，裤子被一根尖锐的木桩勾住，27

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

he	said	he	had	been	hanging	for	two	hours	.
他	说	他	有	到过	绞刑	为了	二	小时	.

他说他已经被吊了两个小时了。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔːd] [ɔːf][ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens]

After	this	he	sawed	off	the	points	at	the	place	where	we	climbed	over	the	fence
后	这	他	锯	离开	这	积分	在	这	地方	在哪里	我们	攀登	超过	这	栅栏

,

,

,

之后，他锯掉了我们翻越围栏处的尖角。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .

and	was	able	to	keep	himself	right	side	up	.
和	曾是	有能力的	到	保持	他自己	正确的	边	向上	.

他能够保持身体直立。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['keɪbəlz]['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] ,

He	wanted	me	to	cut	the	ship's	cables	into	short	lengths	,
他	通缉	我	到	切	这	船的	电缆	进入	短的	长度	,

他要我把船上的电缆剪成短段。

[ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ;

and	pile	them	up	inside	of	the	fence	so	as	to	strengthen	it	;
和	桩	他们	向上	里面	的	这	栅栏	所以	作为	到	加强	它	;

并将它们堆放在围栏内，以加固围栏；

[bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [kʌt] [ʌp] [tʃeɪn] - ['keɪbəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n]

but	I	explained	to	him	that	I	couldn't	cut	up	chain	-	cables	,	and	that	even
但	我	解释	到	他	那	我	不能	切	向上	链	-	电缆	,	和	那	甚至

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

if	I	could	,
如果	我	可以	,

但我向他解释说我剪不动链条缆绳，即使我能剪，

[ðə; ði] [leŋθs] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

the	lengths	would	be	too	heavy	to	bring	ashore	.
这	长度	会	是	也	重的	到	带来	岸上	.

这些木桩太重，无法运上岸。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði]['keɪbəlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp]

His	grandfather	might	have	cut	up	the	cables	belonging	to	his	own	ship
他的	祖父	可能	有	切	向上	这	电缆	属于	到	他的	自己的	船

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [hemp] ,

because	they	were	made	of	hemp	,
因为	他们	是	制成	的	麻	,

他的祖父可能剪断了自己船上的缆绳，因为那些缆绳是用麻绳做的。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [ʃɪps] ['nevər] ['kærid] [hemp] ['keɪbəlz] ['naʊədeɪz] .

but	I	told	Mr	.	Crusoe	that	ships	never	carried	hemp	cables	nowadays	.
但	我	讲述	先生	.	克鲁索	那	船舶	绝不	携带	麻	电缆	如今	.

但我告诉克鲁索先生，现在的船只根本不会携带麻绳。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊnərz] [smɑːrt][fɔːr; fər]

He	said	it	was	an	outrage	,	and	he	would	make	the	owners	smart	for
他	说	它	曾是	一个	暴行	,	和	他	会	制作	这	所有者	聪明的	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他说这太令人愤慨了，他要让业主付出代价。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [fens]

but	all	the	same	he	had	to	give	up	his	idea	of	strengthening	the	fence
但	全部	这	相同的	他	有	到	给	向上	他的	主意	的	强化	这	栅栏

[wɪð; wɪθ]['keɪbəlz] .

with	cables	.
和	电缆	.

但是，他最终还是放弃了用缆绳加固围栏的想法。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

he	dug	up	a	great	deal	of	earth	in	the	front	yard	and	piled	it	against	the
他	挖	向上	一个	伟大的	交易	的	地球	在	这	正面	院子	和	堆积	它	反对	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

他在前院挖出了大量的泥土，并把泥土堆在了篱笆边。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊl][fɔːr; fər]['wɔːtər][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn]

and	so	made	a	beautiful	hole	for	water	to	collect	in	whenever	it	should	rain
和	所以	制成	一个	美丽的	洞	为了	水	到	收集	在	每当	它	应该	雨

.

:
.

于是，就形成了一个小水坑，每当下雨时，水就可以积聚在这里。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [luːp] - [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] ,

We	had	made	loop	-	holes	in	the	fence	to	shoot	through	,
我们	有	制成	环形	-	孔	在	这	栅栏	到	射击	通过	,

我们在栅栏上开了几个洞，以便向外射击。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][bʌt; bət][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['raɪfəlz][ɑːn] [gʌn] -

and	nothing	would	satisfy	Mr	.	Crusoe	but	to	mount	the	rifles	on	gun	-
和	没有什么	会	满足	先生	.	克鲁索	但	到	山	这	步枪	在	枪	-

['kærɪdʒɪz] [laɪk] ['kænənz] ,

carriages	like	cannons	,
马车	喜欢	大炮	,

克鲁索先生唯一满意的办法就是把步枪像大炮一样架在炮架上。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] - [hoʊlz] .

and	have	them	always	loaded	and	pointed	out	of	the	loop	-	holes	.
和	有	他们	总是	已加载	和	尖	出去	的	这	环形	-	孔	.

并且始终确保它们处于装弹状态，并指出它们可以利用漏洞。

[aɪ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] [aɪ'diːə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,

I	knew	well	enough	that	he	must	have	got	this	idea	from	his	grandfather	,
我	知道	出色地	足够的	那	他	必须	有	得到	这	主意	从	他的	祖父	,

我很清楚，他一定是听从他祖父的指示才有的这个想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [oʊld]['mænz][aɪ'diːəz] .

and	it	was	as	ridiculous	as	most	of	that	foolish	old	man's	ideas	.
和	它	曾是	作为	荒谬的	作为	最多	的	那	愚蠢	老的	男人的	想法	.

这想法和那个愚蠢老头的大多数想法一样荒谬。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [waɪl] [ðə; ði]['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] , you28

In	the	first	place	,	while	the	rifles	were	mounted	,	you28
在	这	第一的	地方	,	尽管	这	步枪	是	安装	,	you28

首先，当步枪架设完毕后，你28

[kʊd; kəd] ['nevər] [hɪt] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ən'les] ['sʌmbɑːdi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

could	never	hit	anybody	with	them	,	unless	somebody	happened	to	be
可以	绝不	打	任何人	和	他们	,	除非	某人	发生	到	是

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

directly	in	front	of	them	;
直接地	在	正面	的	他们	;

除非有人正好挡在它们前面，否则它们永远不可能打到任何人；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [rʌst] .

and	,	in	the	second	place	,	they	were	certain	to	be	ruined	by	rust	.
和	,	在	这	第二	地方	,	他们	是	肯定	到	是	毁坏	经过	锈	.

其次，它们肯定会被锈蚀毁坏。

[bʌt; bət][aɪ][let]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd]

But	I	let	Mr	.	Crusoe	have	his	own	way	with	all	but	two	rifles	,	and
但	我	让	先生	.	克鲁索	有	他的	自己的	方式	和	全部	但	二	步枪	,	和

[ðoʊz] ,

those	,
那些	,

但我让克鲁索先生随意处置了除两支步枪以外的所有步枪，而那两支步枪，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

I	told	him	,	we	must	keep	to	carry	with	us	when	we	went	outside	of
我	讲述	他	,	我们	必须	保持	到	携带	和	我们	什么时候	我们	去	外部	的

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

我告诉他，我们出围栏的时候必须随身携带这些东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['rɪkəti] [gʌn] - ['kærɪdʒɪz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

He	made	the	most	rickety	gun	-	carriages	you	ever	saw	,
他	制成	这	最多	摇摇晃晃的	枪	-	马车	你	曾经	锯	,

他制造了你见过的最摇摇晃晃的炮架，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd][hɪz; ɪz]['raɪfəlz]['oʊnli][wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ðə; ði]

and	if	he	had	fired	his	rifles	only	once	they	would	have	kicked	the
和	如果	他	有	被解雇	他的	步枪	仅有的	一次	他们	会	有	踢	这

['kærɪdʒɪz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

carriages	all	to	pieces	.
马车	全部	到	件	.

如果他只开了一枪，就会把马车全部打得粉碎。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

However	,	he	was	very	proud	of	his	work	,
然而	,	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	工作	,

然而，他对自己的作品非常自豪。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt]

and	said	that	now	the	place	began	to	look	as	it	must	have	looked
和	说	那	现在	这	地方	开始	到	看	作为	它	必须	有	看起来

[wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

when	his	grandfather	was	there	.
什么时候	他的	祖父	曾是	那里	.

他说，现在这个地方看起来就像他祖父在世时的样子了。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][wʌn]

That	very	night	he	thought	he	heard	a	noise	,	and	got	up	and	fell	over	one
那	非常	夜晚	他	想法	他	听到	一个	噪音	,	和	得到	向上	和	跌倒	超过	一

[gʌn] - ['kærɪdʒ] ,

gun	-	carriage	,
枪	-	运输	,

当晚他就觉得听到了动静，起身时却摔倒在一辆炮车上。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði][nekst][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [fel] [ə'genst] [ə'nʌðər] ,

and	knocked	it	over	against	the	next	one	,	and	that	one	fell	against	another	,
和	敲门	它	超过	反对	这	下一个	一	,	和	那	一	跌倒	反对	其他	,

然后它撞倒了旁边的一块，那块又撞倒了另一块。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn]['raɪf(ə)l] [went] [ɔːf] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]

so	that	the	whole	of	them	came	down	,	and	one	rifle	went	off	of	its	own
所以	那	这	所有的	的	他们	来了	向下	,	和	一	步枪	去	离开	的	它是	自己的

[ə'kɔːrd] ,

accord	,
符合	,

于是他们全都倒下了，其中一支步枪自行走火了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] “ ['deɪbreɪk] [tuː; tə] ['westwərd] ” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [æz; əz] ['nɪgər]

and	there	was	“	daybreak	to	westward	”	for	a	few	minutes	,	as	Nigger
和	那里	曾是	“	拂晓	到	向西	”	为了	一个	很少	分钟	,	作为	黑鬼

['dʒɪm] ,

Jim	,
吉姆	,

于是，西边出现了短暂的“黎明”，就像黑鬼吉姆说的那样。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [dʒiː] . ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [kruː] , [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [wen]

who	was	one	of	the	H	.	G	.	Thompson's	crew	,	was	always	saying	when
WHO	曾是	一	的	这	H	.	G	.	汤普森的	全体人员	,	曾是	总是	说	什么时候

['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['hæpənd] .

something	extraordinary	happened	.
某物	非凡的	发生	.

他是 HG Thompson 号船员之一，总是说当发生非凡的事情时。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ðiː] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ðiː] [gʌn]

The	next	day	he	said	that	he	wouldn't	take	the	time	just	then	to	repair	the	gun
这	下一个	天	他	说	那	他	不会	拿	这	时间	只是	然后	到	维修	这	枪

- ['kærɪdʒɪz] ,

-	carriages	,
-	马车	,

第二天他说他暂时没时间修理炮架。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pʊt] [ðə; ðiː] ['raɪfəlz] [ɪn] [ðə; ðiː] [tent] .

and	that	I	might	put	the	rifles	in	the	tent	.
和	那	我	可能	放	这	步枪	在	这	帐篷	.

我可能会把步枪放在帐篷里。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['raɪfəlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

I	told	him	that	I	supposed	that	rifles	were	not	invented	in	his
我	讲述	他	那	我	据称	那	步枪	是	不是	发明	在	他的

['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [taɪm] ,

grandfather's	time	,
祖父的	时间	,

我告诉他，我猜想他祖父那一代还没有发明步枪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['braɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] “ [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ,

and	he	brightened	up	and	said	“	that	was	so	,
和	他	明亮	向上	和	说	“	那	曾是	所以	,

他顿时来了精神，说道：“确实如此。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌskɪt] [laɪk] those29

”	and	that	as	we	did	not	have	any	muskets	like	those29
”	和	那	作为	我们	做过	不是	有	任何	滑膛枪	喜欢	those29

而我们当时并没有像那些一样的火枪29

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ,

that	his	grandfather	had	,
那	他的	祖父	有	,

他祖父有的

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ðiː]

he	did	not	think	that	it	was	absolutely	necessary	for	us	to	mount	the
他	做过	不是	思考	那	它	曾是	绝对地	必要的	为了	我们	到	山	这

['raɪfəlz] .

rifles	.
步枪	.

他认为我们没有必要架设步枪。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['letərz] ,

One	day	Mr	.	Crusoe	took	a	piece	of	board	,	and	cut	on	it	in	large	letters	,
一	天	先生	.	克鲁索	采取	一个	片	的	木板	,	和	切	在	它	在	大的	信件	,

有一天，克鲁索先生拿了一块木板，在上面刻上了大大的字母：

“ [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ðiː] 18th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

“	I	came	on	shore	here	on	the	18th	of	September	,	1884	,
“	我	来了	在	支撑	这里	在	这	18th	的	九月	,	-	,

“我于1884年9月18日在这里登陆，

” [ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [poʊst] ,

”	and	nailed	it	to	a	big	post	,
”	和	钉子	它	到	一个	大的	邮政	,

然后把它钉在了一根大柱子上。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌg] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðiː] [biːtʃ] .

and	set	it	up	in	a	hole	that	he	dug	for	it	on	the	beach	.
和	放	它	向上	在	一个	洞	那	他	挖	为了	它	在	这	海滩	.

然后把它安放在他在海滩上挖的洞里。

[ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][hiː; hi][kʌt][ə; eɪ][nɑːtʃ] ['evri] [deɪ] ,

In	the	side	of	the	post	he	cut	a	notch	every	day	,
在	这	边	的	这	邮政	他	切	一个	缺口	每一个	天	,

他每天都在柱子侧面切出一个缺口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpər] [wʌn] ['evri] ['sʌndeɪ] .

and	a	deeper	one	every	Sunday	.
和	一个	更深	一	每一个	星期日	.

每周日都会有更深入的探讨。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['ælmənæk] ;

This	,	he	said	,	would	be	our	almanac	;
这	,	他	说	,	会	是	我们的	年鉴	;

他说，这将是我们的年鉴；

[ðoʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æn; ən]['ælmənæk] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌnz] [ˌdekləˈneʃən]

though	what	is	the	use	of	an	almanac	that	does	not	give	you	the	sun's	declination
尽管	什么	是	这	使用	的	一个	年鉴	那	做	不是	给	你	这	太阳的	下降

,

,

,

如果年鉴不提供太阳赤纬，那它还有什么用呢?

[ænd; ənd]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [taɪm] ,

and	Greenwich	time	,
和	格林威治	时间	,

格林威治时间

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælmənæk] [wen] [juː; jʊ]

and	other	things	that	I	know	you've	got	to	get	out	of	the	almanac	when	you
和	其他	事物	那	我	知道	你已经	得到	到	得到	出去	的	这	年鉴	什么时候	你

[goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ʌp] [jʊr; jər] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,

go	to	work	up	your	observations	,
去	到	工作	向上	你的	观察	,

以及其他一些我知道你在整理观察资料时必须从年鉴中查到的东西，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] .

I	can't	see	.
我	不能	看	.

我看不见。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [əˈbaʊt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['ælmənæk][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

The	curious	thing	about	Mr	.	Crusoe's	almanac	was	the	way	in	which	it	made
这	好奇的	事物	关于	先生	.	克鲁索的	年鉴	曾是	这	方式	在	哪个	它	制成

[ðə; ði] [taɪm] [flaɪ] .

the	time	fly	.
这	时间	飞	.

克鲁索先生的年鉴最奇妙的地方在于它能让时间飞逝。

[wenˈevər] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['hædnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,

Whenever	Mr	.	Crusoe	hadn't	anything	else	to	do	,
每当	先生	.	克鲁索	之前没有	任何事物	别的	到	做	,

每当克鲁索先生无事可做的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [kʌt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] ['nɑːtʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][poʊst] .

he	would	go	and	cut	two	or	three	weeks	of	notches	on	his	post	.
他	会	去	和	切	二	或者	三	周	的	缺口	在	他的	邮政	.

他会去把他的柱子上的两到三周的刻痕都划掉。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd]['oʊnli] ['twenti] - [θri:] [deɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]

After	we	had	been	on	the	island	only	twenty	-	three	days	,	according	to	my
后	我们	有	到过	在	这	岛	仅有的	二十	-	三	天	,	根据	到	我的

['rekənɪŋ] ,

reckoning	,
清算	,

据我估计，我们在岛上仅仅待了二十三天之后，

[ðə; ði][poʊst] [ʃoʊd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['nɪrli] [θri:] [mʌnθs] ,

the	post	showed	that	we	had	been	there	nearly	three	months	,
这	邮政	显示	那	我们	有	到过	那里	几乎	三	几个月	,

帖子显示我们已经在那里待了将近三个月，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kru:soʊ] ['wʊdnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt]

and	Mr	.	Crusoe	wouldn't	hear	a	word	against	it	,	but	always	insisted	that
和	先生	.	克鲁索	不会	听到	一个	单词	反对	它	,	但	总是	坚持	那

[hɪz; ɪz]['ælmənæk][wʌz; wəz] [raɪt] .

his	almanac	was	right	.
他的	年鉴	曾是	正确的	.

克鲁索先生听不进任何反对意见，总是坚持认为他的年鉴是正确的。

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [wʌn] [deɪ] , “ [maɪk] , [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [hɪr] [ten] [wi:ks] ,

He	would	say	one	day	,	“	Mike	,	we	have	now	been	here	ten	weeks	,
他	会	说	一	天	,	“	麦克风	,	我们	有	现在	到过	这里	十	周	,

他有一天会说：“迈克，我们现在已经在这里待了十周了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ɑ:n] ['veri] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

and	I	think	we	are	getting	on	very	slowly	with	our	house	”	and	the
和	我	思考	我们	是	获得	在	非常	缓慢地	和	我们的	房子	”	和	这

['veri] [nekst] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,

very	next	day	he	would	say	,
非常	下一个	天	他	会	说	,

“我觉得我们建房子的进度非常慢”，结果第二天他又会说：

“ [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [naʊ] thirteen30

“	We	have	been	here	now	thirteen30
“	我们	有	到过	这里	现在	thirteen30

“我们在这里已经十三年三十分钟了。”

[wi:ks] [ænd; ənd] [fɔ:r] [deɪz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] ['veri] [wel] .

weeks	and	four	days	,	and	our	provisions	are	holding	out	very	well	.
周	和	四	天	,	和	我们的	条款	是	保持	出去	非常	出色地	.

已经过去几周零四天了，我们的物资储备仍然很充足。

” [aɪ] [traɪd] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði]['ri:əl] [deɪts] ,

”	I	tried	at	first	to	remember	the	real	dates	,
”	我	尝试	在	第一的	到	记住	这	真实的	日期	,

“我一开始努力记住真实的日期，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kru:soʊ][gɑ:t][ˌem 'i:][soʊ] [kən'fju:zd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

but	Mr	.	Crusoe	got	me	so	confused	that	I	had	to	give	it	up	.
但	先生	.	克鲁索	得到	我	所以	使困惑	那	我	有	到	给	它	向上	.

但是克鲁索先生把我搞得太糊涂了，我不得不放弃。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃɔ:r] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ə'baʊt][sɪks] [wi:ks] ,

We	had	been	ashore	,	I	should	think	,	about	six	weeks	,
我们	有	到过	岸上	,	我	应该	思考	,	关于	六	周	,

我想，我们上岸大概有六周了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪti] [wel] [strɪpt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['ju:sf(ə)l] ,

and	had	pretty	well	stripped	the	ship	of	everything	that	was	useful	,
和	有	漂亮的	出色地	脱衣舞	这	船	的	一切	那	曾是	有用	,

他几乎把船上所有有用的东西都搬空了。

[wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] ['piːsɪz]

when	Mr	.	Crusoe	proposed	that	we	should	begin	to	saw	the	ship	into	pieces
什么时候	先生	.	克鲁索	建议的	那	我们	应该	开始	到	锯	这	船	进入	件

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] .

and	bring	them	ashore	.
和	带来	他们	岸上	.

克鲁索先生提议我们应该把船锯成碎片，然后把它们运到岸上。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['hevi] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] [wʊd] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [siː]

I	told	him	that	the	first	heavy	blow	from	the	southward	would	bring	on	a	sea
我	讲述	他	那	这	第一的	重的	吹	从	这	向南	会	带来	在	一个	海

[ðæt] [wʊd] [breɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [fæst] [ɪ'nʌf] ,

that	would	break	her	up	fast	enough	,
那	会	休息	她	向上	快速地	足够的	,

我告诉他，来自南方的第一波猛烈冲击会掀起巨浪，迅速将她摧毁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [aɪ] [wʊd] [sɔː] [θruː] ['evri] ['tɪmbər] [ænd; ənd]

but	he	would	not	be	satisfied	unless	I	would	saw	through	every	timber	and
但	他	会	不是	是	使满意	除非	我	会	锯	通过	每一个	木材	和

['stæntʃən,'stɑːntʃən][ænd; ənd] [dek] - [biːm] .

stanchion	and	deck	-	beam	.
支柱	和	甲板	-	光束	.

但除非我把每一根木材、每一根立柱和每一根甲板梁都锯断，否则他不会满意。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]

I	had	to	begin	it	,	just	to	satisfy	him	,	though	I	knew	it	was	all
我	有	到	开始	它	,	只是	到	满足	他	,	尽管	我	知道	它	曾是	全部

['fuːlɪʃnəs] ,

foolishness	,
愚蠢	,

我不得不开始，只是为了满足他，尽管我知道这一切都是愚蠢的。

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] - [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb][wʌn]

but	by	good	-	luck	it	turned	out	that	I	only	had	to	work	at	the	job	one
但	经过	好的	-	运气	它	转向	出去	那	我	仅有的	有	到	工作	在	这	工作	一

[deɪ] . -

day	.	31
天	.	-

但幸运的是，我最终只需要上班一天。31

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['taɪərd] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

I	was	pretty	tired	when	night	came	,
我	曾是	漂亮的	疲劳的	什么时候	夜晚	来了	,

夜幕降临时，我已经很累了。

['æftər] ['sɔːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

after	sawing	away	all	day	at	the	timbers	of	the	wreck	,
后	锯切	离开	全部	天	在	这	木材	的	这	破坏	,

在锯了一整天沉船残骸的木材之后，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

but	I	didn't	like	the	looks	of	the	sky	,
但	我	没有	喜欢	这	看起来	的	这	天空	,

但我并不喜欢天空的景象。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [reɪn] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	I	told	Mr	.	Crusoe	that	it	might	rain	before	morning	,
和	我	讲述	先生	.	克鲁索	那	它	可能	雨	前	早晨	,

我告诉克鲁索先生，早上之前可能会下雨。

[ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] “ [oʊ] [noʊ] !

and	we'd	better	make	ready	for	it	,	but	he	said	“	Oh	no	!
和	我们会	更好的	制作	准备好	为了	它	,	但	他	说	“	哦	不	!

我们最好做好准备，但他却说：“哦，不！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [reɪn] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] ['wɔznt] ['oʊvər] .

it	wouldn't	rain	for	at	least	a	month	yet	,	for	the	dry	season	wasn't	over	.
它	不会	雨	为了	在	至少	一个	月	然而	,	为了	这	干燥	季节	不是	超过	.

至少一个月内不会下雨，因为旱季还没有结束。

” [aɪ][hæd; həd] [nɑːkt] [ʌp][ə; eɪ] [bʌŋk] ,

”	I	had	knocked	up	a	bunk	,
”	我	有	敲门	向上	一个	假寐	,

我搭了个简易床铺，

[ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ;

that	stood	about	a	foot	from	the	ground	inside	of	the	tent	,	to	sleep	in	;
那	站立	关于	一个	脚	从	这	地面	里面	的	这	帐篷	,	到	睡觉	在	;

帐篷内离地面约一英尺高，用来睡觉；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wʊdnt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋk] , [bʌt; bət] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] ,

but	Mr	.	Crusoe	wouldn't	sleep	in	a	bunk	,	but	slept	on	a	mattress	,
但	先生	.	克鲁索	不会	睡觉	在	一个	假寐	,	但	睡着了	在	一个	床垫	,

但克鲁索先生不肯睡上下铺，而是睡在床垫上。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] - [ɪntʃ] [plæŋk] .

with	nothing	between	it	and	the	ground	but	a	half	-	inch	plank	.
和	没有什么	之间	它	和	这	地面	但	一个	一半	-	英寸	板	.

它与地面之间只有一块半英寸厚的木板。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['mʌsnt] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] ,

He	had	given	up	his	notion	that	he	mustn't	sleep	on	a	mattress	,
他	有	给定	向上	他的	概念	那	他	不得	睡觉	在	一个	床垫	,

他已经放弃了不能睡在床垫上的想法。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [baɪ][nɑːt] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋk] .

but	I	suppose	he	bargained	with	his	conscience	by	not	sleeping	in	a	bunk	.
但	我	认为	他	讨价还价	和	他的	良心	经过	不是	睡眠	在	一个	假寐	.

但我认为他通过不睡上下铺来与自己的良心进行妥协。

[suːn] ['æftər] ['sʌnset] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

Soon	after	sunset	the	wind	began	to	blow	from	the	southward	,
很快	后	日落	这	风	开始	到	吹	从	这	向南	,

日落后不久，风开始从南面吹来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst]['sev(ə)n] ,

and	by	the	time	we	turned	in	,	which	was	generally	about	half	-	past	seven	,
和	经过	这	时间	我们	转向	在	,	哪个	曾是	一般来说	关于	一半	-	过去的	七	,

等我们上床睡觉的时候，通常是七点半左右，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]['æftər] ['sʌpər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf]

because	we	had	nothing	to	do	after	supper	,	there	was	a	pretty	stiff
因为	我们	有	没有什么	到	做	后	晚餐	,	那里	曾是	一个	漂亮的	僵硬的

[briːz] .

breeze	.
微风	.

因为晚饭后我们无所事事，所以刮起了一阵强风。

[ˌaɪ 'tiː] ['freʃənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] . -

It	freshened	all	through	the	night	,	and	after	a	while	it	began	to	rain	.	32
它	清新	全部	通过	这	夜晚	,	和	后	一个	尽管	它	开始	到	雨	.	-

一夜之间，空气变得凉爽起来，过了一会儿，开始下雨了。32

[aɪ] [slept] ['saʊndli] [ɪ'nʌf] ,

I	slept	soundly	enough	,
我	睡着了	稳固地	足够的	,

我睡得很香。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [weɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd]

but	Mr	.	Crusoe	waked	me	up	in	the	night	by	climbing	into	my	bunk	and
但	先生	.	克鲁索	醒来	我	向上	在	这	夜晚	经过	攀登	进入	我的	假寐	和

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [daʊn] ;

breaking	the	whole	affair	down	;
打破	这	所有的	事务	向下	;

但克鲁索先生半夜爬到我的铺位上，把我吵醒，把整件事都说了出来；

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [tuː] .

for	I	never	meant	to	make	it	strong	enough	to	hold	two	.
为了	我	绝不	意思是	到	制作	它	强的	足够的	到	抓住	二	.

因为我从未打算把它做得足够坚固，可以承受两个人的重量。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [wʌt] ,

When	it	broke	down	it	landed	us	into	a	foot	of	water	;	and	what	,
什么时候	它	打破	向下	它	登陆	我们	进入	一个	脚	的	水	;	和	什么	,

它抛锚后，我们掉进了一英尺深的水里；然后呢?

[θruː] ['biːɪŋ] [weɪkt] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['sʌmbɑːdi] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

through	being	waked	up	so	suddenly	,	and	finding	somebody	hanging	on	to	me	,
通过	存在	醒来	向上	所以	突然	,	和	寻找	某人	绞刑	在	到	我	,

因为突然被惊醒，发现有人抱着我，

[aɪ] ['kudnt] [æt; ət][fɜːrst] [θɪŋk] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,

I	couldn't	at	first	think	where	I	was	,
我	不能	在	第一的	思考	在哪里	我	曾是	,

我一开始完全不知道自己身在何处。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['prɪti] ['nɪrli] [tʃoʊkt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['riːəli]

and	I	had	pretty	nearly	choked	Mr	.	Crusoe	to	death	before	I	really
和	我	有	漂亮的	几乎	窒息	先生	.	克鲁索	到	死亡	前	我	真的

[ˌʌndər'stʊd] [θɪŋz] .

understood	things	.
理解	事物	.

在我真正明白事情的来龙去脉之前，我几乎已经把克鲁索先生掐死了。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd][rʌn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wer] ['aʊər; ɑːr][tent]

The	rain	had	run	down	from	the	hill	into	the	enclosure	where	our	tent
这	雨	有	跑步	向下	从	这	爬坡道	进入	这	外壳	在哪里	我们的	帐篷

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

雨水从山上流下来，汇入了我们帐篷所在的围栏里。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [get] [aʊt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['biːɪŋ] [bæŋkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ]

and	as	it	couldn't	get	out	,	owing	to	the	fence	being	banked	up	with	earth
和	作为	它	不能	得到	出去	,	欠款	到	这	栅栏	存在	银行	向上	和	地球

,

,
,

由于围栏被土堆挡住了，它无法出去，

[ˌaɪ ˈtiː] [steɪd] [ðer; ðər] .

it	stayed	there	.
它	入住	那里	.

它一直待在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] ,

It	was	,	as	I	said	,	about	a	foot	deep	when	I	woke	up	,
它	曾是	,	作为	我	说	,	关于	一个	脚	深的	什么时候	我	觉醒	向上	,

正如我所说，我醒来时水深大约一英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [diːpər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .

and	it	was	getting	deeper	every	minute	.
和	它	曾是	获得	更深	每一个	分钟	.

而且水位每分钟都在加深。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [raʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ][ʌp] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [woʊk] [ˌem ˈiː]

The	water	had	roused	Mr	.	Crusoe	up	about	half	an	hour	before	he	woke	me
这	水	有	唤醒	先生	.	克鲁索	向上	关于	一半	一个	小时	前	他	觉醒	我

,

,

,

大约半小时前，水声就把克鲁索先生吵醒了，然后他又把我吵醒了。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [koʊld][tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

and	after	he	had	found	it	too	cold	to	stand	with	his	feet	in	the	water
和	后	他	有	成立	它	也	寒冷的	到	站立	和	他的	脚	在	这	水

['eni] [lɔːŋgər] ,

any	longer	,
任何	更长	,

当他觉得水太冷，无法再把脚放在水里站立时，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][maɪ] [bʌŋk] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

he	had	tried	to	sit	on	the	edge	of	my	bunk	till	morning	.
他	有	尝试	到	坐	在	这	边缘	的	我的	假寐	直到	早晨	.

他一直试图坐在我的床铺边缘直到早上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tæŋks] [ðæt] [held][ðə; ði][reɪn][hæd; həd][bɜːrst][ænd; ənd][let]

It	was	raining	just	as	if	the	tanks	that	held	the	rain	had	burst	and	let
它	曾是	下雨	只是	作为	如果	这	坦克	那	握住	这	雨	有	爆裂	和	让

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

it	all	out	with	a	rush	,
它	全部	出去	和	一个	匆忙	,

雨下得就像蓄水池爆裂了一样，雨水倾泻而出。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] ['streɪnər] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][drɑːps] , [æz; əz]

instead	of	letting	it	run	through	a	strainer	,	and	come	down	in	drops	,	as
反而	的	出租	它	跑步	通过	一个	滤网	,	和	来	向下	在	滴	,	作为

[ˌaɪ ˈtiː]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] .

it	generally	does	.
它	一般来说	做	.

而不是像通常那样让它流过滤网，一滴一滴地流下来。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][reɪn][soʊ][hɑːrd] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] ,

I	never	saw	it	rain	so	hard	before	or	since	,
我	绝不	锯	它	雨	所以	难的	前	或者	自从	,

我以前从未见过如此瓢泼大雨，以后也再没见过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [kept] ['raɪzɪŋ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [soʊ][fæst] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] .

and	the	water	kept	rising	in	our	house	so	fast	that	we	could	see	it	rise	.
和	这	水	保留	上升	在	我们的	房子	所以	快速地	那	我们	可以	看	它	上升	.

-

33

-

我们家里的水位上涨得非常快，我们甚至能亲眼看到水位上升。33

[maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtər][aʊt] ,

My	first	idea	was	to	knock	a	hole	in	the	fence	and	let	the	water	out	,
我的	第一的	主意	曾是	到	敲	一个	洞	在	这	栅栏	和	让	这	水	出去	,

我的第一个想法是在栅栏上凿个洞，让水流出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	took	me	so	long	to	do	it	,
但	它	采取	我	所以	长的	到	做	它	,

但我花了很长时间才完成这件事。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪʃ] [ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

owing	to	the	solid	way	in	which	the	stakes	were	driven	into	the	ground	,
欠款	到	这	坚硬的	方式	在	哪个	这	赌注	是	驱动	进入	这	地面	,

由于木桩牢固地钉入了地面，

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː] [fiːt] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [diːp] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd]

that	the	water	was	nearer	two	feet	than	one	foot	deep	when	I	finally	managed
那	这	水	曾是	更近	二	脚	比	一	脚	深的	什么时候	我	最后	管理

[tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

to	let	it	out	.
到	让	它	出去	.

当我终于把东西放出来的时候，水深已经接近两英尺而不是一英尺了。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [rʌn] [aʊt] ,

But	all	of	it	wouldn't	run	out	,
但	全部	的	它	不会	跑步	出去	,

但这些资源不会全部耗尽，

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd][dʌg][soʊ] [mʌtʃ] [ɜːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	Mr	.	Crusoe	had	dug	so	much	earth	out	of	the	front	yard	that	it
为了	先生	.	克鲁索	有	挖	所以	很多	地球	出去	的	这	正面	院子	那	它

[wʌz; wəz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] .

was	lower	than	the	ground	outside	the	fence	.
曾是	降低	比	这	地面	外部	这	栅栏	.

因为克鲁索先生从前院挖走了太多的土，以至于前院比围栏外的地面还要低。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mʌd] , [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][bɪg] [mʌd] - [hoʊl] ,

As	for	mud	,	the	whole	place	was	just	one	big	mud	-	hole	,
作为	为了	泥	,	这	所有的	地方	曾是	只是	一	大的	泥	-	洞	,

至于泥浆，整个地方简直就是一个巨大的泥坑。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][traɪd][tuː; tə][wɔːk][wiː; wi][kept] ['kɑːnstəntli] ['slɪpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn]

and	when	we	tried	to	walk	we	kept	constantly	slipping	up	and	sitting	down
和	什么时候	我们	尝试	到	走	我们	保留	不断地	滑倒	向上	和	坐着	向下

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

in	the	water	.
在	这	水	.

当我们尝试行走时，却总是滑倒，一屁股坐在水里。

[soʊ][wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

So	we	gave	it	up	after	a	while	,
所以	我们	给予	它	向上	后	一个	尽管	,

所以过了一段时间我们就放弃了。

[ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [kept] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	went	outside	and	sat	in	the	lee	of	a	rock	that	kept	a	little	of	the
和	去	外部	和	卫星	在	这	李	的	一个	岩石	那	保留	一个	小的	的	这

[fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] ;

full	force	of	the	rain	off	of	us	;
满的	力量	的	这	雨	离开	的	我们	;

然后我们走到外面，坐在一块岩石的背风处，这块岩石可以挡住一些雨水的猛烈冲击；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌŋ] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] [aʊt] [ˈevri] [ten] [ˈmɪnɪts] ,

but	for	all	that	,	you	could	have	wrung	us	both	out	every	ten	minutes	,
但	为了	全部	那	,	你	可以	有	拧干	我们	两个都	出去	每一个	十	分钟	,

但即便如此，你每十分钟就能把我们俩榨干一次。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈbʌkɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ˈevri] [taɪm] .

and	filled	a	big	bucket	with	water	every	time	.
和	已填	一个	大的	桶	和	水	每一个	时间	.

每次都用一大桶水装满。

[ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] [felt] [soʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] .

Mr	.	Crusoe	felt	so	cold	and	miserable	that	he	didn't	want	to	talk	much	.
先生	.	克鲁索	毛毡	所以	寒冷的	和	悲惨的	那	他	没有	想	到	讲话	很多	.

克鲁索先生感到又冷又难受，所以不太想说话。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Besides	,	the	wind	howled	so	that	we	could	hardly	hear	each	other	.
除了	,	这	风	嚎叫	所以	那	我们	可以	几乎	听到	每个	其他	.

此外，狂风呼啸，我们几乎听不到彼此的声音。

[hiː; hi] [dɪd] [seɪ] , [haʊˈevər] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

He	did	say	,	however	,	two	or	three	times	,	as	if	he	was	speaking	to	himself	,
他	做过	说	,	然而	,	二	或者	三	时代	,	作为	如果	他	曾是	请讲	到	他自己	,

不过，他确实说了两三遍，就好像在自言自语一样：

“ [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ; [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

“	I	can't	make	it	out	;	I	can't	make	it	out	.	”
“	我	不能	制作	它	出去	;	我	不能	制作	它	出去	.	”

“我听不清；我听不清。”

“ [wʌt] [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] ? ” [æskt] [aɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈlʌld] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	What	can't	you	make	out	,	Mr	.	Crusoe	?	”	asked	I	,	when	the	wind	lulled	a	bit	.
“	什么	不能	你	制作	出去	,	先生	.	克鲁索	?	”	问	我	,	什么时候	这	风	昏昏欲睡	一个	少量	.

“克鲁索先生，您还有什么看不清的吗？”风势稍稍减弱时，我问道。

“ [waɪ] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈwɔznt] [draʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi]

“	Why	,	how	it	was	that	my	grandfather	wasn't	drowned	out	the	same	as	we
“	为什么	,	如何	它	曾是	那	我的	祖父	不是	溺水	出去	这	相同的	作为	我们

[hæv; həv] [bɪn] . ” -

have	been	.	”	34
有	到过	.	”	-

“为什么，为什么我的祖父没有像我们一样被淹没在洪流中呢？”34

“ [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [reɪn] , ” [sed] [aɪ] .

“	Perhaps	it	didn't	rain	,	”	said	I	.
“	也许	它	没有	雨	,	”	说	我	.

“也许根本没下雨，”我说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [reɪn] ; [fɔːr; fər] [ɪn] [maɪ] [ˈgrænd ˌfɑːðɚz, ˈgræn ˌfɑːðɚz] [bʊk] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt]

“	But	it	did	rain	;	for	in	my	grandfather's	book	he	mentions	a	violent
“	但	它	做过	雨	;	为了	在	我的	祖父的	书	他	提及	一个	暴力

[reɪn] . ”

rain	.	”
雨	.	”

“但确实下雨了；因为我祖父的书里提到过一场暴雨。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

“	Then	you	may	depend	upon	it	that	he	got	his	house	full	of	water	,
“	然后	你	可能	依赖	之上	它	那	他	得到	他的	房子	满的	的	水	,

那么你可以肯定，他的房子里肯定灌满了水。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [bɪlt] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] , ” [aɪ] [sed] ,

and	went	and	built	another	in	a	better	place	,	”	I	said	,
和	去	和	建造	其他	在	一个	更好的	地方	,	”	我	说	,

“然后我又去一个更好的地方建了另一个，”我说。

“ ['oʊnli][hiː; hi] [felt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	only	he	felt	ashamed	to	mention	it	.	”
“	仅有的	他	毛毡	羞愧	到	提到	它	.	”

“只是他不好意思提起这件事。”

“ [maɪk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

“	Mike	,	”	said	Mr	.	Crusoe	,
“	麦克风	,	”	说	先生	.	克鲁索	,

“迈克，”克鲁索先生说。

“ [waɪl] [aɪ] [kɑːnt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər] ,

“	while	I	can't	allow	you	to	talk	in	that	way	of	my	grandfather	,
“	尽管	我	不能	允许	你	到	讲话	在	那	方式	的	我的	祖父	,

“虽然我不能允许你那样谈论我的祖父，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [bɪld] [əˈnʌðər] [haʊs] ,

I	think	you	are	partly	right	in	what	you	say	,	for	he	did	build	another	house	,
我	思考	你	是	部分	正确的	在	什么	你	说	,	为了	他	做过	建造	其他	房子	,

我认为你说的有一定道理，因为他的确又盖了一栋房子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] . ”

which	he	called	his	country	-	house	,	in	a	beautiful	valley	.	”
哪个	他	称为	他的	国家	-	房子	,	在	一个	美丽的	谷	.	”

他称之为乡间别墅，坐落在一个美丽的山谷中。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr]

“	And	I'll	bet	you	anything	that	he	lived	in	his	country	-	house	all	the	year
“	和	患病的	赌注	你	任何事物	那	他	居住地	在	他的	国家	-	房子	全部	这	年

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

我敢打赌，他一年四季都住在乡间别墅里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['skʌpəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

and	gave	up	trying	to	live	in	a	house	right	under	the	scuppers	of	a	big
和	给予	向上	尝试	到	居住	在	一个	房子	正确的	在下面	这	排水孔	的	一个	大的

[hɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bed] [ɔːl] [əˈfloʊt] .

hill	the	first	time	he	found	his	bed	all	afloat	.
爬坡道	这	第一的	时间	他	成立	他的	床	全部	漂浮	.

第一次发现自己的床漂浮在水面上时，他就放弃了住在山坡排水沟正下方的房子里的尝试。

” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['dɪdnt] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,

”	Mr	.	Crusoe	didn't	answer	me	,	so	I	knew	he	thought	I	was	right	,
”	先生	.	克鲁索	没有	回答	我	,	所以	我	知道	他	想法	我	曾是	正确的	,

“克鲁索先生没有回答我，所以我知道他认为我是对的。”

[ænd; ənd]['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sed] ,

and	after	waiting	a	while	I	said	,
和	后	等待	一个	尽管	我	说	,

等了一会儿后，我说：

“	[ɪn][ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	,	['mɪstər]	.	['kruːsoʊ]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː][stɑːps]	['reɪnɪŋ]	,	[wiːl]	[bɪld]	[ə; eɪ]	[gʊd]	,
“ In	**the**	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**,**	**if**	**it**	**stops**	**raining**	**,**	**we'll**	**build**	**a**	**good**	**,**
” 在	这	早晨	,	先生	.	克鲁索	,	如果	它	停止	下雨	,	出色地	建造	一个	好的	,

“克鲁索先生，明天早上如果雨停了，我们就能盖一个好房子了。”

[səb'stænʃ(ə)l]	[plæŋk]	[haʊs]	[ðæt]	[wɪl]	[kiːp]	[aʊt]	[ðə; ði]	[reɪn]	,
substantial	**plank**	**house**	**that**	**will**	**keep**	**out**	**the**	**rain**	**,**
重大的	板	房子	那	将要	保持	出去	这	雨	,

坚固的木板房，可以遮风挡雨。

[ænd; ənd]	[wiːl]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wer]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[wɪl]	[rʌn]	[ɔːf]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**we'll**	**put**	**it**	**where**	**the**	**water**	**will**	**run**	**off**	**of**	**it**	**instead**	**of**	**into**	**it**	**.**
和	出色地	放	它	在哪里	这	水	将要	跑步	离开	的	它	反而	的	进入	它	.

我们会把它放在水会流走而不是流入它的地方。

[aɪm]	[ʃʊr]	[ðæts]	[wʌt]	[jʊr; jər]	['grænfɑːðər]	[dɪd]	[wen]	[hiː; hi]	[bɪlt]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	-	[haʊs]	,
I'm	**sure**	**that's**	**what**	**your**	**grandfather**	**did**	**when**	**he**	**built**	**his**	**country**	**-**	**house**	**,**
我是	当然	那就是	什么	你的	祖父	做过	什么时候	他	建造	他的	国家	-	房子	,

我确信你祖父建造乡间别墅时就是这么做的。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	[hɪm; ɪm]	.
and	**we**	**ought**	**to**	**imitate**	**him**	**.**
和	我们	应该	到	模拟	他	.

我们应该效法他。

”	[aɪ]	[dʒʌst]	['ædɪd]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[rɪ'mɑːrk]	[tuː; tə]	[pliːz]	['mɪstər]	.	['kruːsoʊ]	,
” I	**just**	**added**	**that**	**little**	**remark**	**to**	**please**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**,**	
” 我	只是	额外	那	小的	评论	到	请	先生	.	克鲁索	,	

“我加那句话只是为了讨好克鲁索先生。”

[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['grænfɑːðər]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrst]	[mæn]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	[ðæt]	ever35
for	**his**	**grandfather**	**must**	**have**	**been**	**the**	**worst**	**man**	**to**	**imitate**	**that**	**ever35**
为了	他的	祖父	必须	有	到过	这	最差	男人	到	模拟	那	ever35

因为他祖父一定是模仿那个人最糟糕的35人。

[lɪvd]	.
lived	**.**
居住地	.

活着。

[waɪ]	,	[ə; eɪ][hænd]	-	['ɔːrgən]	['mʌŋki]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː]	[mʌtʃ]	[sens]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	[hɪm; ɪm]	.
Why	**,**	**a**	**hand**	**-**	**organ**	**monkey**	**would**	**have**	**too**	**much**	**sense**	**to**	**imitate**	**him**	**.**
为什么	,	一个	手	-	器官	猴	会	有	也	很多	感觉	到	模拟	他	.

为什么呢，一只弹手风琴的猴子会那么聪明，不会去模仿他。

['mɪstər]	.	['kruːsoʊ]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[ðæt]	[aɪ][wʌz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'priːʃieɪt]
Mr	**.**	**Crusoe**	**said**	**that**	**he**	**was**	**delighted**	**that**	**I**	**was**	**beginning**	**to**	**appreciate**
先生	.	克鲁索	说	那	他	曾是	高兴极了	那	我	曾是	开始	到	欣赏

[hɪz; ɪz]	['grænfɑːðər]	,
his	**grandfather**	**,**
他的	祖父	,

克鲁索先生说，他很高兴我开始欣赏他的祖父。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wiːd]	[bɪld]	[ə; eɪ]	['kʌntri]	-	[haʊs]	[ðə; ði][fɜːrst]	[θɪŋ]	[nekst]	[deɪ]	.
and	**that**	**we'd**	**build**	**a**	**country**	**-**	**house**	**the**	**first**	**thing**	**next**	**day**	**.**
和	那	我们会	建造	一个	国家	-	房子	这	第一的	事物	下一个	天	.

我们决定第二天就动手建造一座乡间别墅。

[wel]	,	[ðə; ði][stɔːrm]	[bluː]	[ɪt'self]	[aʊt]	[baɪ]	['deɪlaɪt]	,
Well	**,**	**the storm**	**blew**	**itself**	**out**	**by**	**daylight**	**,**
出色地	,	这 风暴	吹	本身	出去	经过	日光	,

风暴在天亮前就自行消散了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .

but	it	took	a	good	six	hours	for	the	sea	to	go	down	.
但	它	采取	一个	好的	六	小时	为了	这	海	到	去	向下	.

但海水花了整整六个小时才退去。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

There	wasn't	a	particle	of	the	wreck	visible	in	the	morning	,
那里	不是	一个	粒子	的	这	破坏	可见的	在	这	早晨	,

早上起来，残骸的碎片一点儿也看不到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [siː] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

for	the	wind	and	sea	must	have	worked	it	off	the	beach	,
为了	这	风	和	海	必须	有	工作	它	离开	这	海滩	,

一定是风浪把它从海滩上冲走了。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn] [diːp]

and	carried	it	over	towards	the	reef	,	and	it	must	have	sunk	in	deep
和	携带	它	超过	向	这	礁	,	和	它	必须	有	沉没	在	深的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然后把它带到礁石附近，它肯定沉入了深水区。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst][bɪt][ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] [ˈæftərwərdz] .

for	we	never	saw	the	first	bit	of	wreckage	afterwards	.
为了	我们	绝不	锯	这	第一的	少量	的	残骸	然后	.

因为之后我们再也没见过任何残骸。

[ðə; ði] [sˈpɑːz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [toʊd] [əˈfɔːr] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] [tuː] ,

The	spars	that	I	had	towed	ashore	were	missing	too	,
这	桅杆	那	我	有	被拖走	岸上	是	丢失的	也	,

我拖到岸上的桅杆也不见了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [əˈgen] [æt; ət] [haɪ] [taɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

but	some	of	them	came	on	to	the	beach	again	at	high	tide	a	few	days
但	一些	的	他们	来了	在	到	这	海滩	再次	在	高的	潮	一个	很少	天

['leɪtər] .

later	.
之后	.

但几天后，涨潮时，他们中的一些人又来到了海滩上。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [dæmp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ,

Things	were	pretty	damp	in	our	house	,
事物	是	漂亮的	潮湿	在	我们的	房子	,

我们家当时很潮湿。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [spɔɪld] .

but	there	was	not	much	of	anything	that	was	really	spoiled	.
但	那里	曾是	不是	很多	的	任何事物	那	曾是	真的	被宠坏了	.

但实际上并没有什么东西被真正损坏。

[ðə; ði] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈaɪərn] [tuːlz] [wɜːr; wər] [ˈrʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd]

The	guns	and	all	the	iron	tools	were	rusted	,	and	the	mattresses	and
这	枪支	和	全部	这	铁	工具	是	生锈的	,	和	这	床垫	和

['blæŋkits] [wɜːr; wər] [ˈsoʊkɪŋ] ,

blankets	were	soaking	,
毯子	是	浸泡	,

枪支和所有铁制工具都生锈了，床垫和毯子都湿透了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

but	a	little	bright	sunshine	made	them	all	right	.
但	一个	小的	明亮的	阳光	制成	他们	全部	正确的	.

但一阵明媚的阳光让他们都恢复了健康。

['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [keɪv] [hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [spɔɪld] [fɔːr; fər] [gʊd] ;

Mr	**.**	**Crusoe's**	**cave**	**had**	**caved**	**in**	**again**	**,**	**and**	**was**	**now**	**spoiled**	**for**	**good**	**;**
先生	.	克鲁索的	洞穴	有	坍塌	在	再次	,	和	曾是	现在	被宠坏了	为了	好的	;

克鲁索先生的山洞再次坍塌，彻底毁了；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['eni] [lɔːŋgər] ,

but	**as**	**we**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**live**	**in**	**the**	**house**	**any**	**longer**	**,**
但	作为	我们	做过	不是	打算	到	居住	在	这	房子	任何	更长	,

但由于我们并不打算继续住在那栋房子里，

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

Mr	**.**	**Crusoe**	**didn't**	**take**	**much**	**interest**	**in**	**the**	**cave**	**.**
先生	.	克鲁索	没有	拿	很多	兴趣	在	这	洞穴	.

克鲁索先生对山洞并不太感兴趣。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] - [haʊs] ,

He	**said**	**that**	**we**	**would**	**live**	**in**	**our**	**country**	**-**	**house**	**,**
他	说	那	我们	会	居住	在	我们的	国家	-	房子	,

他说我们会住在乡下的房子里，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd]

and	**keep**	**the**	**first**	**house**	**for**	**a**	**fort**	**and**	**a**	**place**	**to**	**sleep**	**in**	**now**	**and**
和	保持	这	第一的	房子	为了	一个	堡	和	一个	地方	到	睡觉	在	现在	和

[ðen] . -

then	**.**	**36**
然后	.	-

把第一间房子留作堡垒，偶尔也当睡觉的地方。36

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [draɪ] ,

We	**spent**	**the**	**morning**	**in**	**getting**	**our**	**things**	**dry**	**,**
我们	花费	这	早晨	在	获得	我们的	事物	干燥	,

我们上午都在忙着把东西晾干，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [nuː] [haʊs] , [ænd; ənd]

and	**in**	**the**	**afternoon**	**we**	**selected**	**a**	**place**	**for**	**our**	**new**	**house**	**,**	**and**
和	在	这	下午	我们	已选	一个	地方	为了	我们的	新的	房子	,	和

[pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tent] [ðer; ðər] .

pitched	**our**	**tent**	**there**	**.**
投球	我们的	帐篷	那里	.

下午，我们选定了新家的所在地，并在那里搭起了帐篷。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	**way**	**we**	**selected**	**it**	**was**	**this**	**:**
这	方式	我们	已选	它	曾是	这	:

我们选择它的方式如下：

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [klɪr] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Mr	**.**	**Crusoe**	**wanted**	**to**	**go**	**clear**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**
先生	.	克鲁索	通缉	到	去	清除	超过	到	这	其他	边	的	这	岛	,

克鲁索先生想去岛的另一边去。

[wer] [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,

where	**he**	**said**	**there**	**was**	**a**	**beautiful**	**valley**	**,**
在哪里	他	说	那里	曾是	一个	美丽的	谷	,

他说那里有一个美丽的山谷，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ['ʌndər] [sʌm; səm][bɪg] [triːz] .

but	**I**	**wanted**	**to**	**build**	**on**	**a**	**little**	**rising**	**ground**	**under**	**some**	**big**	**trees**	**.**
但	我	通缉	到	建造	在	一个	小的	上升	地面	在下面	一些	大的	树木	.

但我想要在几棵大树下的一小块地势较高的地方建造房屋。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,

I	got	him	to	come	and	look	at	the	place	,
我	得到	他	到	来	和	看	在	这	地方	,

我让他过来看一下那地方，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [pɪkt] [ʌp]

but	before	he	had	begun	to	find	fault	with	it	he	accidentally	picked	up
但	前	他	有	开始	到	寻找	过错	和	它	他	偶然	挑选	向上

[ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ,

a	flat	stone	,
一个	平坦的	石头	,

但他还没来得及挑剔它，就不小心捡起了一块扁平的石头。

[ænd; ənd] [faʊnd] “ [ɑːr] . [siː] . , - , ” [skrætʃt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	found	“	R	.	C	.	,	1671	,	”	scratched	on	one	side	of	it	.
和	成立	“	拉	.	C	.	,	-	,	”	刮痕	在	一	边	的	它	.

发现其中一面刻着“RC，1671”。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈletərz] [hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɪəd] [ˈgrænfɑːðər] ,

He	said	the	letters	had	been	scratched	by	his	revered	grandfather	,
他	说	这	信件	有	到过	刮痕	经过	他的	受人尊敬的	祖父	,

他说这些字是他敬爱的祖父刻上去的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [wer]

and	that	the	stone	was	a	sign	that	we	should	build	the	house	just	where
和	那	这	石头	曾是	一个	符号	那	我们	应该	建造	这	房子	只是	在哪里

[wiː; wi] [stʊd] ,

we	stood	,
我们	站立	,

那块石头是一个征兆，告诉我们应该就在我们站的地方建房子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [ment] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪ] [skrætʃt] [ðə; ði] [ˈletərz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]

which	was	what	I	meant	the	stone	to	be	when	I	scratched	the	letters	on	it
哪个	曾是	什么	我	意思是	这	石头	到	是	什么时候	我	刮痕	这	信件	在	它

,

,

,

这正是我刻字时想要表达的意思。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	dropped	it	where	he	could	find	it	.
和	掉落	它	在哪里	他	可以	寻找	它	.

然后把它丢在了他能找到的地方。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['kudnt] [rɪ'membər] [haʊ] [hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['kʌntri] - [haʊs]

As	Mr	.	Crusoe	couldn't	remember	how	his	grandfather's	country	-	house
作为	先生	.	克鲁索	不能	记住	如何	他的	祖父的	国家	-	房子

[wʌz; wəz] [bɪlt] ,

was	built	,
曾是	建造	,

由于克鲁索先生记不清他祖父的乡间别墅是如何建造的，

[hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː] [bɪld] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] [tuː; tə] [suːt] [maɪ'self] .

he	let	me	build	the	new	house	to	suit	myself	.
他	让	我	建造	这	新的	房子	到	套装	我	.

他让我按照自己的意愿建造新房子。

[aɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['setɪŋ] [fɔːr] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

I	began	by	setting	four	posts	in	the	ground	,	one	for	each	corner	of	the	house	,
我	开始	经过	环境	四	帖子	在	这	地面	,	一	为了	每个	角落	的	这	房子	,

我先在地上竖起四根柱子，房子的四个角各一根。

[ænd; ənd] [ðen] [set] ['ʌðər] [poʊsts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	then	set	other	posts	between	them	.
和	然后	放	其他	帖子	之间	他们	.

然后，在它们之间设置其他帖子。

[tuː; tə] [ðiːz] [aɪ] [neɪld] [plæŋks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl]

To	these	I	nailed	planks	on	the	inside	of	the	house	till	the	four	sides	were	all
到	这些	我	钉子	木板	在	这	里面	的	这	房子	直到	这	四	侧面	是	全部

['kʌvərd] .

covered	.
涵盖	.

我在房子内部用钉子把木板钉在上面，直到四面都覆盖住为止。

[ðen] [aɪ] [plaːntid] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] [poʊsts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [poʊsts] ,

Then	I	planted	another	set	of	posts	about	a	foot	outside	of	the	first	posts	,
然后	我	已种植	其他	放	的	帖子	关于	一个	脚	外部	的	这	第一的	帖子	,

然后我在第一组柱子外侧约一英尺处又立了一组柱子，

[ænd; ənd] [plæŋkt] [ðiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	planked	these	on	the	outside	.
和	木板	这些	在	这	外部	.

并将这些木板铺设在外面。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] ,

In	this	way	I	had	a	double	shell	for	the	house	,
在	这	方式	我	有	一个	双倍的	壳	为了	这	房子	,

这样我就有了双层结构的房子。

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] between37

and	I	filled	up	the	place	between37
和	我	已填	向上	这	地方	between37

我把37号地方填满了。

[ðə; ði] [tuː] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [sænd] [ræmd] [daʊn] [hɑːrd] .

the	two	shells	with	dry	sand	rammed	down	hard	.
这	二	贝壳	和	干燥	沙	撞倒	向下	难的	.

两枚贝壳被用干沙狠狠地压实。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [fɔːr] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

One	side	of	the	house	I	made	four	feet	higher	than	the	other	side	,
一	边	的	这	房子	我	制成	四	脚	更高	比	这	其他	边	,

我把房子的一侧建得比另一侧高出四英尺。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [ruːf] ,

so	that	I	could	make	a	slanting	roof	,
所以	那	我	可以	制作	一个	斜	屋顶	,

这样我就可以建造一个倾斜的屋顶了。

[ænd; ənd] [aɪ] [læʃ] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [poʊsts] ,

and	I	lashed	the	roof	beams	to	the	upright	posts	,
和	我	鞭打	这	屋顶	光束	到	这	直立	帖子	,

我把屋顶横梁绑在了立柱上，

[fɔːr; fər] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [bloʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə]

for	I	didn't	want	the	roof	to	blow	off	,	and	I	was	afraid	to	trust	to
为了	我	没有	想	这	屋顶	到	吹	离开	,	和	我	曾是	害怕的	到	相信	到

[neɪlz] .

nails	.
指甲	.

因为我不想屋顶被吹走，而且我不敢相信钉子。

[aɪ] [left] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [wʌn] ['wɪndoʊ] [tuː] [fiːt] [skwer] .

I	left	a	place	for	a	door	,	and	also	for	one	window	two	feet	square	.
我	左边	一个	地方	为了	一个	门	,	和	还	为了	一	窗户	二	脚	正方形	.

我留了一个地方装门，还留了一个两英尺见方的窗户。

[ɪn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [luːp] - [hoʊlz] ,

In	each	side	of	the	house	I	made	loop	-	holes	,
在	每个	边	的	这	房子	我	制成	环形	-	孔	,

我在房子的每一侧都开了逃生孔，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['faɪər] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

out	of	which	we	could	fire	in	every	direction	.
出去	的	哪个	我们	可以	火	在	每一个	方向	.

我们可以从那里向四面八方开火。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [aɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪks] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [wʌn] - [ɪntʃ] [plæŋks] ,

The	door	I	made	of	six	thicknesses	of	one	-	inch	planks	,
这	门	我	制成	的	六	厚度	的	一	-	英寸	木板	,

我用六层一英寸厚的木板做了一扇门。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː] ['aɪərn] [rɑːdz] [ðæt] [wʌns] [wɜːr; wər] [pʌmp] [rɑːdz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [eɪtʃ] .

and	swung	it	on	two	iron	rods	that	once	were	pump	rods	on	board	the	H	.
和	摇摆	它	在	二	铁	杆	那	一次	是	泵	杆	在	木板	这	H	.

[dʒiː] . ['tɔmpsn] .

G	.	Thompson	.
G	.	汤普森	.

并用两根铁杆把它摆动起来，这两根铁杆曾经是 HG Thompson 号上的泵杆。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - ['ʃʌtər] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

I	made	a	window	-	shutter	as	thick	as	the	door	,
我	制成	一个	窗户	-	快门	作为	厚的	作为	这	门	,

我做了一块和门一样厚的百叶窗，

[ænd; ənd] [pʊt] [staʊt] ['wʊd(ə)n] [rests] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]

and	put	stout	wooden	rests	on	each	side	of	the	door	and	window	in	which	I
和	放	肥硕	木制的	休息	在	每个	边	的	这	门	和	窗户	在	哪个	我

[kʊd; kəd] [pʊt] [kroʊ] - [baːz] ,

could	put	crow	-	bars	,
可以	放	乌鸦	-	酒吧	,

并在门窗两侧安装结实的木制支架，以便插入撬棍。

[æz; əz] [baːz] [tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm] .

as	bars	to	fasten	them	.
作为	酒吧	到	系	他们	.

用作固定它们的杆子。

[ðə; ðɪ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [plæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ˌoʊvər'læpt]

The	edges	of	the	planks	of	the	roof	and	sides	of	the	house	overlapped
这	边缘	的	这	木板	的	这	屋顶	和	侧面	的	这	房子	重叠

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

屋顶和房屋侧墙的木板边缘相互重叠。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [reɪn] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

so	that	no	rain	could	get	in	.
所以	那	不	雨	可以	得到	在	.

这样就不会有雨水渗进来。

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [tuː] [bʌŋks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ʃelvz] ,

Inside	of	the	house	I	made	two	bunks	,	and	put	up	a	lot	of	shelves	,
里面	的	这	房子	我	制成	二	上下铺	,	和	放	向上	一个	很多	的	货架	,

我在屋里做了两张上下铺，还装了很多架子。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [θɪŋz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][draɪ] .

so	that	I	could	put	all	our	small	things	where	they	would	be	dry	.
所以	那	我	可以	放	全部	我们的	小的	事物	在哪里	他们	会	是	干燥	.

这样我就可以把我们所有的小物件放在干燥的地方了。

[ðə; ðiː] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn] [rests] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [haʊs] ,

The	guns	were	hung	on	rests	on	each	side	of	the	house	,
这	枪支	是	悬挂	在	休息	在	每个	边	的	这	房子	,

枪支悬挂在房屋两侧的枪架上。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] ['hændi] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

so	that	at	least	one	could	always	he	handy	to	any	one	who	was	looking	out
所以	那	在	至少	一	可以	总是	他	便利	到	任何	一	WHO	曾是	寻找	出去

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [luːp] - [hoʊl] .

of	a	loop	-	hole	.
的	一个	环形	-	洞	.

这样，至少总有一个人可以随时方便地利用漏洞。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [plæŋk] [flɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [haʊs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] no38

Of	course	I	made	a	good	plank	floor	for	the	house	,	and	you	have	no38
的	课程	我	制成	一个	好的	板	地面	为了	这	房子	,	和	你	有	no38

当然，我给房子铺了一层不错的木地板，你还有38号。

[aɪ'diːə] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

idea	how	comfortable	and	safe	it	was	.
主意	如何	舒服的	和	安全的	它	曾是	.

感觉非常舒适安全。

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [breɪk] ['oʊpən] [ðə; ðiː] [dɔːr] [wen] [wʌns] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Nobody	could	break	open	the	door	when	once	we	had	barred	it	;
无人	可以	休息	打开	这	门	什么时候	一次	我们	有	禁止	它	;

一旦我们把门闩上，就没人能把它撬开了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['faɪərd] ['raɪf(ə)l] - ['bulits] [æt; ət] [ðə; ðiː] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] ,

and	if	you	had	fired	rifle	-	bullets	at	the	house	all	day	,
和	如果	你	有	被解雇	步枪	-	子弹	在	这	房子	全部	天	,

如果你一整天都用步枪子弹射击房子，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ðiː] [wɔːl] .

not	one	of	them	could	have	gone	through	the	wall	.
不是	一	的	他们	可以	有	已消失	通过	这	墙	.

他们之中没有一个人能穿墙而过。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [pʊt] ['eni] ['tʃɪmni] [ɑːn] [ðə; ðiː] [haʊs] ,

I	did	not	put	any	chimney	on	the	house	,
我	做过	不是	放	任何	烟囱	在	这	房子	,

我没有在房子上安装烟囱。

[fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ðiː] [ruːf] [taɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ðiː] [reɪn] [wer]

for	I	knew	I	could	not	make	the	roof	tight	enough	to	keep	out	the	rain	where
为了	我	知道	我	可以	不是	制作	这	屋顶	紧的	足够的	到	保持	出去	这	雨	在哪里

[ðə; ðiː] ['tʃɪmni] [keɪm] [θruː] .

the	chimney	came	through	.
这	烟囱	来了	通过	.

因为我知道我无法把屋顶盖得足够严实，防止雨水从烟囱穿过的地方渗进来。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['hædnt] [lɪvd] [ɪn] [maɪ] ['grænd,məðɚz] ['ʃænti] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

You	see	I	hadn't	lived	in	my	grandmother's	shanty	without	learning	something	.
你	看	我	之前没有	居住地	在	我的	祖母的	棚屋	没有	学习	某物	.

你看，我住在祖母的棚屋里，总算学到了一些东西。

[ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tɪn] [kænz] ,

Then	I	didn't	fill	the	house	all	up	with	tin	cans	,
然后	我	没有	充满	这	房子	全部	向上	和	锡	罐头	,

所以，我并没有把房子堆满易拉罐。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kudnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [hɜ:rt] [baɪ] [reɪn] ;

for	they	couldn't	be	much	hurt	by	rain	;
为了	他们	不能	是	很多	伤害	经过	雨	;

因为下雨对它们伤害不大；

[soʊ] [aɪ] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tə'geðər] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

so	I	piled	them	all	together	outside	of	the	house	,	and	put	a	little	tent	over	them	.
所以	我	堆积	他们	全部	一起	外部	的	这	房子	,	和	放	一个	小的	帐篷	超过	他们	.

于是我把它们都堆放在房子外面，然后在上面搭了个小帐篷。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [aʊt] - [dɔ:z] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ru:f] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	made	a	fireplace	out	-	doors	under	the	trees	,	and	put	a	sort	of	wooden	roof	over	it	,
我	制成	一个	壁炉	出去	-	门	在下面	这	树木	,	和	放	一个	种类	的	木制的	屋顶	超过	它	,

我在树下建了一个户外壁炉，并在上面搭了一个木制屋顶。

[tu:; tə] [ki:p] [reɪn] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] .

to	keep	rain	from	putting	the	fire	out	.
到	保持	雨	从	推杆	这	火	出去	.

防止雨水将火浇灭。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['nɪrli] [sɪks] [wi:ks] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] ,

It	took	nearly	six	weeks	to	build	this	house	,
它	采取	几乎	六	周	到	建造	这	房子	,

建造这座房子花了将近六周时间。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	when	it	was	done	Mr	.	Crusoe	wanted	to	build	a	wall	all	around	it	.	:	.
和	什么时候	它	曾是	完毕	先生	.	克鲁索	通缉	到	建造	一个	墙	全部	大约	它	.	:	.

完工后，克鲁索先生想在它周围建一堵墙。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪns] [wi:; wi] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [haʊs] .

I	asked	him	how	long	it	was	since	we	had	driven	in	the	stakes	of	the	fence	around	our	first	house	.
我	问	他	如何	长的	它	曾是	自从	我们	有	驱动	在	这	赌注	的	这	栅栏	大约	我们的	第一的	房子	.

我问他，自从我们第一次在房子周围打桩建起围栏以来，已经过了多久。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ælmənæk] ,

He	went	down	to	the	beach	and	looked	at	his	almanac	,
他	去	向下	到	这	海滩	和	看起来	在	他的	年鉴	,

他走到海滩边，翻阅他的年鉴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌθɜ:r'ti:n] [mʌnθs] [sɪns] [wi:; wi] [droʊv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [steɪk] .

and	said	that	it	was	thirteen	months	since	we	drove	the	first	stake	.
和	说	那	它	曾是	十三	几个月	自从	我们	驾驶	这	第一的	赌注	.

他说，距离我们打下第一根桩已经过去了十三个月。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [wiːks] .
According to my calculation it was about ten weeks .
根据 到 我的 计算 它 曾是 关于 十 周 .

据我计算，大约是十周。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spraʊt] [jet] ? ” [æskt] [aɪ] .
“ Are they beginning to sprout yet ? ” asked I .
” 是 他们 开始 到 发芽 然而 ? ” 问 我 .

“它们开始发芽了吗？”我问道。

“ [wel] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , “ [aɪ] [kɑːnt] ['riːəli] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ” -
“ Well , no , ” replied Mr . Crusoe , “ I can't really say they are . ” 39
” 出色地 , 不 , ” 回复 先生 . 克鲁索 , “ 我 不能 真的 说 他们 是 . ” -

“嗯，不，”克鲁索先生回答说，“我不能说他们是。”39

“ [ðen] , ” [sed] [aɪ] , “ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [steɪks] [ðæt] [jʊr; jər]
“ Then , ” said I , “ you see we haven't found the kind of stakes that your
” 然后 , ” 说 我 , “ 你 看 我们 还没有 成立 这 种类 的 赌注 那 你的
['grænfɑːðər] [juːst] ,
grandfather used ,
祖父 用过的 ,

“那么，”我说，“你看，我们还没找到你祖父当年用的那种木桩。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ðeid] [hæv; həv] ['spraʊtɪd] [mʌnθs] [ə'goʊ] . ”
for if we had they'd have sprouted months ago . ”
为了 如果 我们 有 他们会 有 发芽 几个月 前 . ”

如果我们有的话，它们几个月前就发芽了。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
“ That's so , ” said Mr . Crusoe , in a gloomy sort of way .
” 那就是 所以 , ” 说 先生 . 克鲁索 , 在 一个 阴沉 种类 的 方式 .

“确实如此，”克鲁索先生忧郁地说。

“ [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fens] .
“ Then we might as well give up building a fence .
” 然后 我们 可能 作为 出色地 给 向上 建筑 一个 栅栏 .

“那我们还不如放弃建围栏。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən][get]['ɪntuː] ,
We've got a house now that nobody can get into ,
我们已经 得到 一个 房子 现在 那 无人 能 得到 进入 ,

我们现在有一栋谁也进不去的房子，

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
and what we want to do is to cut down the trees and bushes around the
和 什么 我们 想 到 做 是 到 切 向下 这 树木 和 灌木丛 大约 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我们想做的就是砍掉房子周围的树木和灌木。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hænibəl] [kɑːnt] [haɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ” [aɪ] [sed] .
so that the hannibals can't hide in them and shoot at us , ” I said .
所以 那 这 汉尼拔 不能 隐藏 在 他们 和 射击 在 我们 , ” 我 说 .

“这样汉尼拔们就不能藏在里面向我们开枪了，”我说。

“ ['kænəbəlz] , [bɔɪ] ; [nɑːt] ['hænibəl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .
“ Cannibals , boy ; not hannibals , ” exclaimed Mr . Crusoe .
” 食人族 , 男生 ; 不是 汉尼拔 , ” 惊呼 先生 . 克鲁索 .

“是食人族，孩子；不是汉尼拔，”克鲁索先生惊呼道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [aɪ] ['ænsər] ; “ [kɔːl][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌt]
“ All right , then , ” I answered ; “ call them anything you choose , and I'll cut
“ 全部 正确的 , 然后 , ” 我 回答 ; “ 称呼 他们 任何事物 你 选择 , 和 患病的 切
[ðə; ði] [triːz] [daʊn] .
the trees down .
这 树木 向下 .

“好吧，”我回答说，“你想怎么称呼它们都行，我会把树砍掉。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [triːz]
” I was surprised that he didn't make some objection to cutting the trees
” 我 曾是 惊讶 那 他 没有 制作 一些 异议 到 切割 这 树木
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

“我感到很惊讶，他竟然没有对砍伐树木提出任何反对意见；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [weɪ] .
but that was just his way .
但 那 曾是 只是 他的 方式 .

但那只是他的行事方式。

[juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [bɪ'fɔːrhænd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] [ɔːr] [pliːzd] [æt; ət]
You never could tell beforehand whether he would be angry or pleased at
你 绝不 可以 告诉 预先 无论 他 会 是 生气的 或者 高兴 在
['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [prə'poʊz] .
anything you might propose .
任何事物 你 可能 提出 .

你永远无法事先知道，无论你提出什么建议，他都会生气还是高兴。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
I was very glad that I had got him out of the notion of building a
我 曾是 非常 高兴的 那 我 有 得到 他 出去 的 这 概念 的 建筑 一个
[fens] ;
fence ;
栅栏 ;

我很高兴我让他打消了建围栏的念头；

[ænd; ənd] [its] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][jɑːrn] [ə'baʊt] [fens] - [poʊsts] [ðæt]
and it's my belief that his grandfather's yarn about fence - posts that
和 它是 我的 信仰 那 他的 祖父的 纱 关于 栅栏 - 帖子 那
['spraʊtɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['twɪstər] .
sprouted was a regular twister .
发芽 曾是 一个 常规的 龙卷风 .

而且我相信，他祖父讲的关于篱笆柱长出芽来的故事，简直就是天方夜谭。

[noʊ][mæn]['evər] [sɔː] [fens] - [poʊsts] ['groʊɪŋ] , [aɪ][dəunt] [ker] [huːz] ['grænfɑːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
No man ever saw fence - posts growing , I don't care whose grandfather he was .
不 男人 曾经 锯 栅栏 - 帖子 生长 , 我 不 关心 谁 祖父 他 曾是 .

没有人见过篱笆柱子长出来，我不管他是谁的祖父。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,
Mr . Crusoe helped me cut down the trees ,
先生 . 克鲁索 帮助 我 切 向下 这 树木 ,

克鲁索先生帮我砍倒了树木。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['leɪzi] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] . -

and	I	will	say	for	him	that	there	wasn't	a	lazy	bone	in	his	whole	body	.	40
和	我	将要	说	为了	他	那	那里	不是	一个	懒惰的	骨	在	他的	所有的	身体	.	-

我可以替他说，他浑身上下没有一丝懒惰的成分。40

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['restɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] , [hiː; hi]

One	day	when	he	was	resting	,	and	feeling	of	the	edge	of	his	axe	,	he
一	天	什么时候	他	曾是	休息	,	和	感觉	的	这	边缘	的	他的	斧头	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

有一天，他休息时，摸着斧刃，说道：

“ [maɪk] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][jɑːn][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

“	Mike	,	I	told	you	long	ago	that	it	was	all	wrong	for	yon	to	be	here	.
“	麦克风	,	我	讲述	你	长的	前	那	它	曾是	全部	错误的	为了	远	到	是	这里	.

“迈克，我很久以前就告诉过你，你待在这里是完全错误的。”

[wen] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ɑːr; ər] ['ʃɪprekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [seɪvd]

When	members	of	my	family	are	shipwrecked	they	are	always	the	only	people	saved
什么时候	成员	的	我的	家庭	是	遭遇海难	他们	是	总是	这	仅有的	人们	已保存

.

:
.

我的家人遭遇海难时，总是只有他们获救。

[naʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

Now	I	ought	to	have	come	ashore	alone	,	and	you	ought	to	have	been
现在	我	应该	到	有	来	岸上	独自的	,	和	你	应该	到	有	到过

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

现在我本该独自上岸，而你本该溺水身亡。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] . ”

You	must	see	that	.	”
你	必须	看	那	.	”

你必须明白这一点。

“ [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌɪnkə'moʊd] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

“	I'm	very	sorry	to	incommode	you	,	sir	,	”	I	replied	,
“	我是	非常	对不起	到	不便	你	,	先生	,	”	我	回复	,

“非常抱歉打扰您，先生，”我回答道。

“ [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [draʊnd] . ”

“	but	it's	too	late	now	to	be	sorry	that	I	wasn't	drowned	.	”
“	但	它是	也	晚的	现在	到	是	对不起	那	我	不是	溺水	.	”

“但现在后悔自己没被淹死已经太晚了。”

“ [aɪ] [maɪt] [kɪl] [juː; jʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

“	I	might	kill	you	,	I	suppose	,	”	continued	Mr	.	Crusoe	.
“	我	可能	杀	你	,	我	认为	,	”	持续	先生	.	克鲁索	.

“我想我可能会杀了你，”克鲁索先生继续说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ;

“	I	suppose	that	would	make	it	all	right	;
“	我	认为	那	会	制作	它	全部	正确的	;

“我想那样的话一切都会好起来的；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	want	to	do	it	if	I	can	help	it	.
但	我	不	想	到	做	它	如果	我	能	帮助	它	.

但如果可以避免，我不想这么做。

[stɪl] , [ðeəz; ðəz][ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ]['grænˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɝz][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn]

Still	**,**	**there's**	**the**	**fact**	**that**	**I'm**	**not**	**following**	**my**	**grandfather's**	**example**	**in**
仍然	,	有	这	事实	那	我是	不是	下列的	我的	祖父的	例子	在

['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ə'loʊn] ,

coming	**ashore**	**alone**	**,**
未来	岸上	独自的	,

不过，我并没有像祖父那样独自上岸，这一点也需要考虑。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**living**	**alone**	**,**	**and**	**I**	**feel**	**uneasy**	**about**	**it**	**.**	**”**
和	活的	独自的	,	和	我	感觉	不安	关于	它	.	”

我一个人住，这让我感到不安。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] [dʒɑːb] , [sɜːr] ?

“	**Hadn't**	**we**	**better**	**wait**	**till**	**we**	**get**	**through**	**this**	**job**	**,**	**sir**	**?**
“	之前没有	我们	更好的	等待	直到	我们	得到	通过	这	工作	,	先生	?

“长官，我们是不是应该等到完成这项任务之后再说？”

” [aɪ] [æskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] [triːz] [ə'loʊn] ['veri] [wel] . ”

“	**You**	**couldn't**	**cut**	**down**	**all**	**these**	**trees**	**alone**	**very**	**well**	**.**	**”**
“	你	不能	切	向下	全部	这些	树木	独自的	非常	出色地	.	”

“你一个人不可能砍倒所有这些树。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**brightening**	**up**	**.**
“	那就是	所以	,	”	说	他	,	提亮	向上	.

“正是如此，”他说道，脸上顿时露出了笑容。

“ [aɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] ['eniweɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [klɪrd] ,

“	**I'll**	**not**	**kill**	**you**	**anyway**	**until**	**we**	**get**	**this**	**piece**	**of**	**ground**	**cleared**	**,**
“	患病的	不是	杀	你	反正	直到	我们	得到	这	片	的	地面	已清除	,

“反正这块地清理干净之前，我不会杀你的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [miːn] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

and	**in**	**the**	**mean**	**time**	**we**	**can**	**talk**	**it**	**over**	**.**
和	在	这	意思是	时间	我们	能	讲话	它	超过	.

在此期间，我们可以商量一下。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [maɪk] ,

I'm	**sure**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**kill**	**you**	**,**	**Mike**	**,**
我是	当然	我	不	想	到	杀	你	,	麦克风	,

我肯定不想杀你，迈克。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	**we**	**can**	**see**	**any**	**way**	**out**	**of**	**it**	**.**
如果	我们	能	看	任何	方式	出去	的	它	.

如果我们能找到任何出路的话。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

”	**This**	**was**	**a**	**nice**	**state**	**of**	**things**	**.**
”	这	曾是	一个	好的	状态	的	事物	.

“这真是个好局面。”

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [maɪnd] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'drɪft] , [ænd; ənd]

I	began	to	think	that	perhaps	Mr	.	Crusoe's	mind	might	have	gone	adrift	,	and
我	开始	到	思考	那	也许	先生	.	克鲁索的	头脑	可能	有	已消失	漂流	,	和

that41

that41

that41

我开始觉得，或许克鲁索先生的灵魂已经飘散了，而且41

[pər'hæps][hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

perhaps	he	really	would	try	to	kill	me	.
也许	他	真的	会	尝试	到	杀	我	.

或许他真的会想杀了我。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['kudnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd]

But	then	I	couldn't	really	think	that	of	him	,	for	he	had	been	so	good
但	然后	我	不能	真的	思考	那	的	他	,	为了	他	有	到过	所以	好的

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

但我实在无法那样看待他，因为他对我那么好。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .

and	I	made	up	my	mind	that	he	was	joking	.
和	我	制成	向上	我的	头脑	那	他	曾是	开玩笑	.

于是我认定他是在开玩笑。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [soʊ][aɪ] [sed] ,

However	,	I	thought	I'd	be	on	the	safe	side	,	so	I	said	,
然而	,	我	想法	ID	是	在	这	安全的	边	,	所以	我	说	,

不过，为了保险起见，我说：

“ ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [dɪd][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['evər] [kɪl] ['enibɑːdi] [ɪk'sept] ['kænəbəlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ? ”

“	Mr	.	Crusoe	,	did	your	grandfather	ever	kill	anybody	except	cannibals	and	such	?	”
“	先生	.	克鲁索	,	做过	你的	祖父	曾经	杀	任何人	除了	食人族	和	这样的	?	”

“克鲁索先生，除了食人族之类的，你祖父还杀过其他人吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ,

“	No	,	”	said	he	,	“	I	don't	think	he	did	,
“	不	,	”	说	他	,	“	我	不	思考	他	做过	,

“不，”他说，“我不认为他做了。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ðæt] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [wɪl] ['ætkɪnz] . ”

except	the	mutineers	that	came	ashore	with	Will	Atkins	.	”
除了	这	叛乱者	那	来了	岸上	和	将要	阿特金斯	.	”

除了和威尔·阿特金斯一起上岸的叛变者们。”

“ [ðen] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

“	Then	you	wouldn't	be	following	his	example	if	you	killed	me	,	would	you	?
“	然后	你	不会	是	下列的	他的	例子	如果	你	被杀	我	,	会	你	?

“那么，如果你杀了我，你就不是在效仿他的做法，对吧？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , [maɪk] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ; “ [bʌt; bət][dəunt][let][ˌjuː 'es] [tɔːk] ['eni] [mɔːr]

“	Perhaps	you're	right	,	Mike	,	”	he	answered	;	“	but	don't	let	us	talk	any	more
“	也许	你是	正确的	,	麦克风	,	”	他	回答	;	“	但	不	让	我们	讲话	任何	更多的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

“也许你是对的，迈克，”他回答说；“但别让我们再谈论这件事了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] !
I don't think it's a pleasant subject !
我 不 思考 它是 一个 令人愉快的 主题 !

我觉得这不是个令人愉快的话题!

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] ['i:ðər] . -
" And I'm sure I didn't think so either . 42
" 和 我是 当然 我 没有 思考 所以 任何一个 . -

“而且我肯定我当时也没这么想。”42

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wi:; wi][hæd; həd] ['nevər] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
We had never explored the island , for we had been too busy with other
我们 有 绝不 探索 这 岛 , 为了 我们 有 到过 也 忙碌的 和 其他
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

我们从未探索过这座岛屿，因为我们一直忙于其他事情；

[bʌt; bət]['æftər]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
but after our house was finished ,
但 后 我们的 房子 曾是 完成的 ,

但房子建好之后，

['mɪstər] . ['kru:soʊ] [sed] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][set] [aʊt] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Mr . Crusoe said that we must set out on an exploring expedition .
先生 . 克鲁索 说 那 我们 必须 放 出去 在 一个 探索 远征 .

克鲁索先生说我们必须出发去探险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm] ['weðər] ,
It was warm weather ,
它 曾是 温暖的 天气 ,

天气很暖和。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [prɪ'vent] ['mɪstər] . ['kru:soʊ][frʌm; frəm] ['ləʊdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ]
but that didn't prevent Mr . Crusoe from loading himself and me with
但 那 没有 防止 先生 . 克鲁索 从 加载中 他自己 和 我 和
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
about a thousand pounds of luggage .
关于 一个 千 磅 的 行李 .

但这并没有阻止克鲁索先生给自己和我背上大约一千磅的行李。

[hi:; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ə; eɪ] [sɔ:] , [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd]
He carried in a belt around his waist a sword , a saw , a hatchet , and
他 携带 在 一个 腰带 大约 他的 腰部 一个 剑 , 一个 锯 , 一个 斧头 , 和
[tu:] [rɪ'vɔlvəz] .
two revolvers .
二 左轮手枪 .

他腰间系着一条腰带，上面挂着一把剑、一把锯子、一把斧子和两把左轮手枪。

[ðen] [hi:; hi] [læʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['hoʊldɪŋ] [tu:] ['blæŋkits] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
Then he lashed on his shoulders a basket holding two blankets and a lot of
然后 他 鞭打 在 他的 肩膀 一个 篮子 保持 二 毯子 和 一个 很多 的
[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

然后他把一个篮子背在肩上，篮子里装着两条毯子和许多食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn][ɑːn][wʌn] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	carried	a	shot	-	gun	on	one	shoulder	and	a	rifle	on	the	other	.
和	他	携带	一个	射击	-	枪	在	一	肩膀	和	一个	步枪	在	这	其他	.

他一侧肩膀扛着猎枪，另一侧肩膀扛着步枪。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kæri] [ə'nʌðər] [loʊd] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	made	me	carry	another	load	just	like	his	own	,
他	制成	我	携带	其他	加载	只是	喜欢	他的	自己的	,

他让我背上和他一样的重物，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['grʌmbld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][æn; ən] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn]

and	he	grumbled	because	he	did	not	have	an	umbrella	to	keep	the	sun
和	他	咕哝	因为	他	做过	不是	有	一个	伞	到	保持	这	太阳

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他抱怨说自己没有伞遮阳。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bɪg] [hɪl] ,

We	started	early	in	the	morning	to	climb	the	big	hill	,
我们	开始	早期的	在	这	早晨	到	爬	这	大的	爬坡道	,

我们一大早就出发去爬那座大山，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [haʊs] .

at	the	foot	of	which	we	built	our	first	house	.
在	这	脚	的	哪个	我们	建造	我们的	第一的	房子	.

我们在山脚下建造了我们的第一栋房子。

[ɪf] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [weid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

If	the	luggage	weighed	a	thousand	pounds	when	we	started	,
如果	这	行李	称重	一个	千	磅	什么时候	我们	开始	,

如果我们出发时行李重达一千磅，

[ˌaɪ 'tiː] [weid] [æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

it	weighed	at	least	ten	thousand	before	we	got	to	the	top	of	the	hill	.
它	称重	在	至少	十	千	前	我们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

在我们到达山顶之前，它的重量至少为一万磅。

['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [sɔːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔː] [kept] ['getɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] legs43

Mr	.	Crusoe's	sword	and	his	saw	kept	getting	between	his	legs43
先生	.	克鲁索的	剑	和	他的	锯	保留	获得	之间	他的	legs43

克鲁索先生的剑和锯子总是卡在他的两腿之间。43

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	tripping	him	up	every	little	while	,
和	绊倒	他	向上	每一个	小的	尽管	,

时不时地绊他一下，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ][tɪn] - ['pɛdlərz]

and	when	he	came	down	you'd	have	thought	by	the	noise	that	a	tin	-	peddler's
和	什么时候	他	来了	向下	你会	有	想法	经过	这	噪音	那	一个	锡	-	小贩的

['wægən][hæd; həd]['kæpsaɪzd] .

wagon	had	capsized	.
车皮	有	倾覆	.

当他下来的时候，那声音大得就像是小贩的马车翻了一样。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [wʌns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

He	fell	on	the	edge	of	the	saw	once	,	but	it	was	probably	a	good	thing	,
他	跌倒	在	这	边缘	的	这	锯	一次	,	但	它	曾是	大概	一个	好的	事物	,

他曾经摔到锯子边缘，但那或许是件好事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] .

for	it	helped	him	to	get	up	quicker	than	I	ever	saw	a	man	get	up	before	.
为了	它	帮助	他	到	得到	向上	更快	比	我	曾经	锯	一个	男人	得到	向上	前	.

因为它让他起床的速度比我以前见过的任何人都快。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz] [goʊ][ɔːf] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [fel] ,

I	expected	to	see	some	of	his	guns	and	pistols	go	off	every	time	he	fell	,
我	预期的	到	看	一些	的	他的	枪支	和	手枪	去	离开	每一个	时间	他	跌倒	,

我原以为他每次倒下的时候，他的枪支和手枪都会走火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	didn't	do	it	.
但	他们	没有	做	它	.

但他们并没有这样做。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz][hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz]

We	were	as	hot	and	tired	when	we	got	to	the	top	of	the	hill	as
我们	是	作为	热的	和	疲劳的	什么时候	我们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	作为

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] ['twenti] [maɪlz] ,

if	we	had	walked	twenty	miles	,
如果	我们	有	步行	二十	英里	,

我们到达山顶时，又热又累，感觉就像走了二十英里路一样。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [paɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kɑːrgoʊ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

and	Mr	.	Crusoe	piled	up	his	cargo	on	the	ground	and	lay	down	to	rest	.
和	先生	.	克鲁索	堆积	向上	他的	货物	在	这	地面	和	躺	向下	到	休息	.

克鲁索先生把他的货物堆在地上，然后躺下休息。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

We	could	see	the	whole	island	from	the	place	where	we	were	.
我们	可以	看	这	所有的	岛	从	这	地方	在哪里	我们	是	.

从我们所在的地方可以看到整个岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

It	was	about	two	miles	across	and	three	miles	long	,
它	曾是	关于	二	英里	穿过	和	三	英里	长的	,

它宽约两英里，长约三英里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] [ræn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	coral	reef	ran	all	around	it	,
和	这	珊瑚	礁	跑	全部	大约	它	,

珊瑚礁环绕着它。

[ɪk'sept] [dʒʌst] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

except	just	where	there	was	the	opening	that	we	could	see	from	the	beach	.
除了	只是	在哪里	那里	曾是	这	开幕	那	我们	可以	看	从	这	海滩	.

除了我们从海滩上能看到的那个开口处。

[fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [lænd] ,

Far	away	to	the	southward	I	could	see	land	,
远的	离开	到	这	向南	我	可以	看	土地	,

向南很远的地方，我能看到陆地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] .

but	it	was	so	far	off	that	you	could	hardly	tell	it	from	a	faint	cloud	.
但	它	曾是	所以	远的	离开	那	你	可以	几乎	告诉	它	从	一个	头晕的	云	.

但它离得太远了，几乎无法与一朵淡淡的云区分开来。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['ensən] [ɪn][maɪ]['bæskɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

I	had	brought	the	ship's	ensign	in	my	basket	unknown	to	Mr	.	Crusoe	,
我	有	带来	这	船的	军旗	在	我的	篮子	未知	到	先生	.	克鲁索	,

我把船旗放在篮子里带了过来，克鲁索先生并不知道。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔːr; fər][aɪ] [ment] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] , ['juːniən] [daʊn] ,

and	I	now	got	it	out	,	for	I	meant	to	set	it	,	union	down	,
和	我	现在	得到	它	出去	,	为了	我	意思是	到	放	它	,	联盟	向下	,

现在我把它拿出来了，因为我本来就打算把它写下来，团结起来。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

on	one	of	the	big	trees	on	the	top	of	the	hill	.
在	一	的	这	大的	树木	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

在山顶的一棵大树上。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Mr	.	Crusoe	,	tired	as	he	was	,	jumped	up	and	snatched	it	away	from
先生	.	克鲁索	,	疲劳的	作为	他	曾是	,	跳了起来	向上	和	抢夺	它	离开	从

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

克鲁索先生虽然很累，但还是跳起来从我手里抢走了它。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	know	what	you	meant	to	do	with	that	,	”	he	said	;
“	我	知道	什么	你	意思是	到	做	和	那	,	”	他	说	;

“我知道你打算用它做什么，”他说；

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði] ['kænəbəlz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] . ” -

“	you	were	going	to	signal	the	cannibals	that	we	are	here	.	”	44
“	你	是	去	到	信号	这	食人族	那	我们	是	这里	.	”	-

“你是要向食人族发出信号，表明我们在这里。”44

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kænəbəlz] , ” [sed] [aɪ] ,

“	I	never	thought	about	the	cannibals	,	”	said	I	,
“	我	绝不	想法	关于	这	食人族	,	”	说	我	,

“我从没想过食人族的事，”我说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ['eniweɪ] .

“	and	I	don't	believe	in	them	very	much	anyway	.
“	和	我	不	相信	在	他们	非常	很多	反正	.

“而且我本来就不太相信他们。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði] ['ensən] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

I	was	going	to	set	the	ensign	as	a	signal	of	distress	,
我	曾是	去	到	放	这	军旗	作为	一个	信号	的	痛苦	,

我原本打算升起旗帜作为遇险信号。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['ves(ə)l] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːf] . ”

so	that	some	vessel	can	see	it	,	and	come	and	take	us	off	.	”
所以	那	一些	血管	能	看	它	,	和	来	和	拿	我们	离开	.	”

这样一来，就会有船只看到它，然后来接我们离开。”

“ [ðæts] [dʒʌst][æz; əz][bæd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

“	That's	just	as	bad	,	”	said	Mr	.	Crusoe	.
“	那就是	只是	作为	坏的	,	”	说	先生	.	克鲁索	.

“那也一样糟糕，”克鲁索先生说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

“	You	are	getting	tired	of	this	place	,	and	want	to	get	away	from	me	.
“	你	是	获得	疲劳的	的	这	地方	,	和	想	到	得到	离开	从	我	.

“你厌倦了这里，想要离开我。”

[jʊə(r)] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [bɔɪ] .

You're	an	ungrateful	boy	.
你是	一个	忘恩负义	男生	.

你真是个忘恩负义的家伙。

[ðeəz; ðəz] ['hɑ:rdli] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [hu:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʃɪprekt] [ɑ:n]

There's	hardly	another	boy	living	who	wouldn't	be	glad	to	be	shipwrecked	on
有	几乎	其他	男生	活的	WHO	不会	是	高兴的	到	是	遭遇海难	在

['rɔbinsn] ['kru:soʊz] [oʊn] ['aɪlənd] ,

Robinson	Crusoe's	own	island	,
罗宾逊	克鲁索的	自己的	岛	,

几乎没有哪个男孩会不愿意像鲁滨逊·克鲁索那样，被困在荒岛上。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] . ”

and	yet	you	can't	appreciate	it	,	and	want	to	get	away	.	”
和	然而	你	不能	欣赏	它	,	和	想	到	得到	离开	.	”

然而你却无法欣赏它，只想逃离。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['kru:soʊ] , ” [aɪ] [sed] , “ [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm]

“	But	,	Mr	.	Crusoe	,	”	I	said	,	“	we	must	get	away	from	here	some	time
“	但	,	先生	.	克鲁索	,	”	我	说	,	“	我们	必须	得到	离开	从	这里	一些	时间

, [ju:; jʊ] [noʊ] ,

,	you	know	,
,	你	知道	,

“但是，克鲁索先生，”我说，“你知道，我们总得找个时间离开这里。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['nevər] [wɪl] [ən'les] [sʌm; səm] [ʃɪp] [kʌmz] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌju: 'es] [ɔ:f] . ”

and	we	never	will	unless	some	ship	comes	and	takes	us	off	.	”
和	我们	绝不	将要	除非	一些	船	来	和	需要	我们	离开	.	”

除非有船来接我们，否则我们永远也走不了。

“ [noʊ] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [ʌn'tɪl] [wi:v] [bɪn] [hɪr] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] .

“	No	ship	will	come	until	we've	been	here	twenty	-	eight	years	,	”	replied	he	.
“	不	船	将要	来	直到	我们已经	到过	这里	二十	-	八	年	,	”	回复	他	.

“在我们在这里待满二十八年之前，不会有船来，”他回答说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [bi:; bi] [rekt] [hɪr] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Of	course	the	Spanish	ship	will	come	and	be	wrecked	here	after	a	while	,
“	的	课程	这	西班牙语	船	将要	来	和	是	损毁	这里	后	一个	尽管	,

“当然，西班牙船过段时间就会在这里触礁沉没。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eni] [help] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

but	that	won't	be	any	help	to	us	.
但	那	惯于	是	任何	帮助	到	我们	.

但这对我们没有任何帮助。

[noʊ] [ʃɪp] [wʊd] [si:] [jʊr; jər] [flæg] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ,

No	ship	would	see	your	flag	,	if	you	did	put	it	on	the	top	of	a	tree	,
不	船	会	看	你的	旗帜	,	如果	你	做过	放	它	在	这	顶部	的	一个	树	,

如果你把旗帜插在树顶上，没有船只能看到它。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [ʌp] , [soʊ] [dəunt] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

until	the	twenty	-	eight	years	are	up	,	so	don't	say	any	more	about	it	.
直到	这	二十	-	八	年	是	向上	,	所以	不	说	任何	更多的	关于	它	.

在二十八年期限届满之前，不要再谈论这件事了。

” [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [flæg] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [seɪ] ,

”	I	put	the	flag	back	in	the	basket	,	but	I	did	say	,
”	我	放	这	旗帜	后退	在	这	篮子	,	但	我	做过	说	,

“我把旗子放回了篮子里，但我确实说过，

“ [waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['mɪstər] . ['kru:soʊ] ? ”

“	Why	don't	you	want	to	get	away	from	here	,	Mr	.	Crusoe	?	”
“	为什么	不	你	想	到	得到	离开	从	这里	,	先生	.	克鲁索	?	”

“克鲁索先生，您为什么不想离开这里呢？”

“ ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ; “ [aɪm] [fri:] [naʊ] ,

“	Never	you	mind	,	”	he	answered	;	“	I'm	free	now	,
“	绝不	你	头脑	,	”	他	回答	;	“	我是	自由的	现在	,

“没关系，”他回答说，“我现在自由了。”

[ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [steɪ] [soʊ][fɔ:r; fər] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] . ” -

and	I	mean	to	stay	so	for	twenty	-	eight	years	.	”	45
和	我	意思是	到	停留	所以	为了	二十	-	八	年	.	”	-

而且我打算在接下来的二十八年里一直保持这种状态。”45

[aɪ] [rɪ'membər] [ðen] [ðæt] ['mɪstər] . ['kru:soʊz] ['sɜ:rvənt] [ju:st] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['kloʊsli]

I	remembered	then	that	Mr	.	Crusoe's	servant	used	to	watch	him	pretty	closely
我	记得	然后	那	先生	.	克鲁索的	仆人	用过的	到	手表	他	漂亮的	密切

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [si:] ,

when	we	were	at	sea	,
什么时候	我们	是	在	海	,

我当时想起，我们在海上的时候，克鲁索先生的仆人总是很仔细地观察他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . ['kru:soʊ][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ,

and	I	thought	it	was	just	possible	that	Mr	.	Crusoe	had	done	something	,
和	我	想法	它	曾是	只是	可能的	那	先生	.	克鲁索	有	完毕	某物	,

我当时就想，克鲁索先生有可能做了什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][tu:; tə] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn]

and	that	the	man	was	taking	him	to	San	Francisco	to	put	him	in	prison
和	那	这	男人	曾是	采取	他	到	圣	弗朗西斯科	到	放	他	在	监狱

.

:

.

那个人正要把他带到旧金山去关进监狱。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

That	would	account	for	his	being	so	willing	to	stay	on	the	island	.
那	会	帐户	为了	他的	存在	所以	愿意的	到	停留	在	这	岛	.

这就解释了他为什么如此愿意留在岛上。

[wi:; wi] [steɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [tɪl] [wi:; wi][gɑ:t] [gʊd] [ænd; ənd] ['restɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['kru:soʊ]

We	stayed	on	the	hill	till	we	got	good	and	rested	,	and	then	Mr	.	Crusoe
我们	入住	在	这	爬坡道	直到	我们	得到	好的	和	休息	,	和	然后	先生	.	克鲁索

[sed] [ðæt] ,

said	that	,
说	那	,

我们在山上待到好好休息了一会儿，然后克鲁索先生说：

[sɪns] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

since	we	could	see	the	whole	of	the	island	,
自从	我们	可以	看	这	所有的	的	这	岛	,

因为我们可以看到整个岛屿，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [ðæt] [deɪ] ,

it	wasn't	worth	while	to	explore	it	any	more	that	day	,
它	不是	值得	尽管	到	探索	它	任何	更多的	那	天	,

那天继续探索已经没有意义了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [goʊ][hoʊm][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ]['aʊər; ɑ:r] ['lʌgɪdʒ] .

and	we	would	go	home	and	put	away	our	luggage	.
和	我们	会	去	家	和	放	离开	我们的	行李	.

然后我们就回家，把行李放好。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] ,

I	was	glad	to	hear	this	,
我	曾是	高兴的	到	听到	这	,

听到这个消息我很高兴。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

but	I	thought	I	had	seen	some	animals	moving	across	a	clearing	on	the
但	我	想法	我	有	已见	一些	动物	移动	穿过	一个	清理	在	这

['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

other	end	of	the	island	,
其他	结尾	的	这	岛	,

但我好像看到一些动物在岛另一端的空地上移动。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [goʊts] .

and	when	I	pointed	them	out	to	Mr	.	Crusoe	he	said	they	were	goats	.
和	什么时候	我	尖	他们	出去	到	先生	.	克鲁索	他	说	他们	是	山羊	.

当我指给克鲁索先生看时，他说那是山羊。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ,

After	that	he	didn't	think	any	more	about	going	home	,
后	那	他	没有	思考	任何	更多的	关于	去	家	,

之后他就再也没想过回家的事了。

[bʌt; bət] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [goʊts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] ['eniθɪŋ]

but	said	we	would	go	and	shoot	a	couple	of	goats	before	we	did	anything
但	说	我们	会	去	和	射击	一个	夫妻	的	山羊	前	我们	做过	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

但他表示，在做其他事情之前，我们会先去射杀几只山羊。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

He	started	off	in	a	great	hurry	,
他	开始	离开	在	一个	伟大的	匆忙	,

他一开始就非常匆忙，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ten] [fiːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [trɪpt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

but	before	he	had	gone	ten	feet	his	sword	tripped	him	up	,
但	前	他	有	已消失	十	脚	他的	剑	绊倒了	他	向上	,

但他还没走十步，就被自己的剑绊倒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [pɑːrt] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['skætərɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd]

and	he	rolled	part	way	down	the	hill	,	scattering	guns	and	pistols	and
和	他	滚动	部分	方式	向下	这	爬坡道	,	散射	枪支	和	手枪	和

[θɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

things	all	around	him	,
事物	全部	大约	他	,

他滚下山坡，把周围的枪支、手枪和其他东西都散落一地。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] .

and	finally	brought	up	with	his	head	against	a	stone	.
和	最后	带来	向上	和	他的	头	反对	一个	石头	.

最后，他被抬了起来，头抵在石头上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	insensible	when	I	got	to	him	,
他	曾是	麻木不仁	什么时候	我	得到	到	他	,

我赶到时，他已经昏迷不醒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kʌt] [ðæt] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]

but	a	cut	that	the	hatchet	had	made	in	the	side	of	his	head	was
但	一个	切	那	这	斧头	有	制成	在	这	边	的	他的	头	曾是

['bliːdɪŋ] ['naɪsli] ,

bleeding	nicely	,
出血	很好	,

但他头部侧面被斧头砍出的伤口却鲜血直流。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . -

and	that	brought	him	to	in	a	very	few	minutes	.	46
和	那	带来	他	到	在	一个	非常	很少	分钟	.	-

几分钟之内，他就恢复了意识。46

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,

As	soon	as	he	was	able	to	sit	up	,
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	,

他一能坐起来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ,

he	said	he	must	go	home	and	lie	down	,
他	说	他	必须	去	家	和	说谎	向下	,

他说他得回家躺下了。

[soʊ][wiː; wi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [goʊts] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

so	we	gave	up	the	goats	for	that	day	.
所以	我们	给予	向上	这	山羊	为了	那	天	.

所以那天我们就放弃了山羊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['eni] [mɔːr] ,

It	was	two	days	before	Mr	.	Crusoe	was	well	enough	to	explore	any	more	,
它	曾是	二	天	前	先生	.	克鲁索	曾是	出色地	足够的	到	探索	任何	更多的	,

克鲁索先生过了两天身体才恢复到可以继续探索的程度。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [stɪf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [loʊd] ,

and	even	then	he	was	too	weak	and	stiff	to	carry	a	very	heavy	load	,
和	甚至	然后	他	曾是	也	虚弱的	和	僵硬的	到	携带	一个	非常	重的	加载	,

即使那样，他仍然太虚弱、太僵硬，无法搬运很重的物品。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli][wʌn] [gʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] .

so	he	took	only	one	gun	and	his	revolvers	.
所以	他	采取	仅有的	一	枪	和	他的	左轮手枪	.

所以他只带了一支手枪和他的左轮手枪。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

This	time	we	walked	along	the	shore	till	we	came	to	the	other	end	of	the
这	时间	我们	步行	沿着	这	支撑	直到	我们	来了	到	这	其他	结尾	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

这次我们沿着海岸线一直走到岛的另一端。

[wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [keɪv]

when	Mr	.	Crusoe	suddenly	remembered	that	we	must	find	a	magnificent	cave
什么时候	先生	.	克鲁索	突然	记得	那	我们	必须	寻找	一个	壮丽	洞穴

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

that	his	grandfather	used	to	keep	somewhere	near	the	south	side	of	the	island	.
那	他的	祖父	用过的	到	保持	某处	靠近	这	南	边	的	这	岛	.

克鲁索先生突然想起，我们必须找到他祖父过去在岛南边附近藏身的那个宏伟的洞穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

There	was	no	sign	of	a	cave	where	we	were	,
那里	曾是	不	符号	的	一个	洞穴	在哪里	我们	是	,

我们所在的地方根本没有山洞的迹象。

[soʊ][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [səːtʃt] ['evriwer] .

so	we	went	into	the	woods	and	searched	everywhere	.
所以	我们	去	进入	这	树林	和	搜索	到处	.

于是我们进了树林，到处找遍了。

[wen'evər] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]

Whenever	Mr	.	Crusoe	saw	a	hole	in	the	ground	large	enough	to	put	his	arm
每当	先生	.	克鲁索	锯	一个	洞	在	这	地面	大的	足够的	到	放	他的	手臂

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

每当克鲁索先生看到地上有个足够大的洞，可以把他的胳膊伸进去时，

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [keɪv] ;

he	would	think	he	had	found	his	cave	;
他	会	思考	他	有	成立	他的	洞穴	;

他会以为自己找到了自己的洞穴；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [sneɪks] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

and	it	was	very	lucky	that	there	were	no	snakes	on	the	island	,
和	它	曾是	非常	幸运的	那	那里	是	不	蛇	在	这	岛	,

非常幸运的是，岛上没有蛇。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

or	he	would	have	run	foul	of	some	of	them	at	the	bottom	of	some
或者	他	会	有	跑步	犯规	的	一些	的	他们	在	这	底部	的	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɔːr] [ə; eɪ] [leg] ['ɪntuː] .

of	the	holes	that	he	put	his	arm	or	a	leg	into	.
的	这	孔	那	他	放	他的	手臂	或者	一个	腿	进入	.

否则，当他把胳膊或腿伸进某些洞里时，他就会和其中一些人发生冲突。

“ [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ten] [fiːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

“	BEFORE	HE	HAD	GONE	TEN	FEET	HIS	SWORD	TRIPPED	HIM	UP	.
“	前	他	有	已消失	十	脚	他的	剑	绊倒了	他	向上	.

“他还没走十步，剑就绊倒了他。”

” [wiː; wi] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðæt] [keɪv] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] ,

”	We	searched	for	that	cave	for	at	least	two	hours	,
”	我们	搜索	为了	那	洞穴	为了	在	至少	二	小时	,

“我们至少花了两个小时寻找那个山洞，”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [keɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd]

and	I	was	beginning	to	believe	that	there	wasn't	any	cave	on	the	whole	island
和	我	曾是	开始	到	相信	那	那里	不是	任何	洞穴	在	这	所有的	岛

,

,

,

我开始相信整个岛上根本没有山洞。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	we	came	to	a	small	hill	with	a	hole	in	the	side	of	it	,
什么时候	我们	来了	到	一个	小的	爬坡道	和	一个	洞	在	这	边	的	它	,

当我们来到一座侧面有个洞的小山丘时，

[dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

just	big	enough	to	get	your	head	and	shoulders	into	it	.
只是	大的	足够的	到	得到	你的	头	和	肩膀	进入	它	.

大小刚好够你把头和肩膀伸进去。

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [læst] , ” [sez] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ;

“	Here	we	are	at	last	,	”	says	Mr	.	Crusoe	;
“	这里	我们	是	在	最后的	,	”	说道	先生	.	克鲁索	;

“我们终于到了，”克鲁索先生说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] took47

and	he	lit	a	candle	that	he	had	brought	with	him	,	and	took47
和	他	点燃	一个	蜡烛	那	他	有	带来	和	他	,	和	took47

他点燃了随身携带的蜡烛，然后.....47

[hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .

his	coat	off	,	and	jammed	his	head	and	shoulders	into	the	hole	.
他的	外套	离开	,	和	卡住	他的	头	和	肩膀	进入	这	洞	.

他脱下外套，把头和肩膀塞进洞里。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['eni] ['fɑːrðər] — [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði]

For	some	reason	he	couldn't	get	any	farther	—	I	always	supposed	the
为了	一些	原因	他	不能	得到	任何	更远	—	我	总是	据称	这

['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [diːp] ,

reason	was	that	the	cave	was	only	two	or	three	feet	deep	,
原因	曾是	那	这	洞穴	曾是	仅有的	二	或者	三	脚	深的	,

不知何故，他无法继续深入——我一直认为原因是洞穴只有两三英尺深。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['dʒenjuɪn] ['praɪvət] [keɪv]

though	he	always	pretended	it	was	his	grandfather's	genuine	private	cave
尽管	他	总是	假装	它	曾是	他的	祖父的	真的	私人的	洞穴

— [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ə'gen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ðæt] .

—	and	when	he	tried	to	back	out	again	he	found	he	couldn't	do	that	.
—	和	什么时候	他	尝试	到	后退	出去	再次	他	成立	他	不能	做	那	.

虽然他一直假装那是他祖父真正的私人洞穴——但当他试图再次反悔时，他发现自己做不到了。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [stʌk] [fæst] , [ænd; ənd] ['prɪti] [mæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] .

So	there	he	was	,	stuck	fast	,	and	pretty	mad	at	everything	.
所以	那里	他	曾是	,	卡住	快速地	,	和	漂亮的	疯狂的	在	一切	.

所以他就那样被困住了，对一切都非常生气。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

The	candle	had	gone	out	,
这	蜡烛	有	已消失	出去	,

蜡烛熄灭了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [her] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd]

but	not	until	it	had	set	his	hair	on	fire	and	burned	his	eyebrows	and
但	不是	直到	它	有	放	他的	头发	在	火	和	烧伤	他的	眉毛	和

['aɪlæʃɪz] ,

eyelashes	,
睫毛	,

但直到火焰点燃了他的头发，烧焦了他的眉毛和睫毛之后，他才意识到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l] - [smoʊk] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bɪ'saɪdz] ['pɑːrtli] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	the	candle	-	smoke	had	got	into	his	eyes	,	besides	partly	choking	him	.
和	这	蜡烛	-	抽烟	有	得到	进入	他的	眼睛	,	除了	部分	窒息	他	.

蜡烛的烟雾不仅呛得他喘不过气来，还熏进了他的眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

He	was	fitted	into	the	hole	so	tight	that	his	voice	sounded	as	if	he	were
他	曾是	适配	进入	这	洞	所以	紧的	那	他的	嗓音	听起来	作为	如果	他	是

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

half	a	mile	away	,
一半	一个	英里	离开	,

他被塞进洞里太紧了，以至于他的声音听起来好像在半英里之外。

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

but	I	managed	to	understand	most	of	what	he	said	.
但	我	管理	到	理解	最多	的	什么	他	说	.

但我基本听懂了他说的话。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] ,

I	got	a	good	hold	of	both	of	his	legs	,
我	得到	一个	好的	抓住	的	两个都	的	他的	腿	,

我牢牢抓住了他的双腿。

[ænd; ənd] [breɪst] [maɪ'self][ænd; ənd] [pʊld] [maɪ] ['veri] [best] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [buːts] [fetʃt] [luːs] ,

and	braced	myself	and	pulled	my	very	best	,	but	his	boots	fetched	loose	,
和	支撑	我	和	拉	我的	非常	最好的	,	但	他的	靴子	已获取	松动的	,

我鼓起勇气，尽了全力，但他的靴子还是松了。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] ['prɪti] [hɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

and	I	sat	down	pretty	hard	,	with	a	boot	in	each	hand	.
和	我	卫星	向下	漂亮的	难的	,	和	一个	启动	在	每个	手	.

我重重地坐了下来，两只手各拿一只靴子。

[ðen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [hɔːld] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt]

Then	I	got	a	better	hold	of	his	ankles	,	and	hauled	away	,	but	I	couldn't
然后	我	得到	一个	更好的	抓住	的	他的	脚踝	,	和	拖拽	离开	,	但	我	不能

[stɑːrt][hɪm; ɪm] ;

start	him	;
开始	他	;

然后我更好地抓住了他的脚踝，用力拉拽，但我无法让他跑起来；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

and	after	a	while	Mr	.	Crusoe	said	that	he	thought	he	had	begun	to
和	后	一个	尽管	先生	.	克鲁索	说	那	他	想法	他	有	开始	到

[kʌm] [ə'pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,

come	apart	at	the	waist	,
来	除	在	这	腰部	,

过了一会儿，克鲁索先生说他觉得自己的腰部好像开始散架了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['niːdnt] [pʊl] ['eni] [mɔːr] .

and	that	I	needn't	pull	any	more	.
和	那	我	不必	拉	任何	更多的	.

我再也不用拉了。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ] [ɔɪl] ;

Then	I	thought	I	would	try	oil	;
然后	我	想法	我	会	尝试	油	;

然后我想试试油；

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [swiːt] - [ɔɪl] ,

so	I	went	back	to	the	house	and	got	a	bottle	of	sweet	-	oil	,
所以	我	去	后退	到	这	房子	和	得到	一个	瓶子	的	甜的	-	油	,

于是我回到家，拿了一瓶甜油。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

and	poured	it	on	him	as	near	to	his	shoulders	as	I	could	reach	,
和	倾倒	它	在	他	作为	靠近	到	他的	肩膀	作为	我	可以	抵达	,

然后我尽可能地将液体倒在他肩膀附近。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] fresh48

and	then	took	a	fresh48
和	然后	采取	一个	fresh48

然后服用了48毫升新鲜度

[pʊl] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [stɑːrt] [tæk] [nɔːr] [ʃiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

pull	at	him	,	but	I	couldn't	start	tack	nor	sheet	of	him	.
拉	在	他	,	但	我	不能	开始	钉	也不	床单	的	他	.

我拉着他，但还是无法把他拉开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	was	getting	low	-	spirited	by	this	time	,
他	曾是	获得	低的	-	精神抖擞	经过	这	时间	,

这时他情绪有些低落。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] ,

and	**said**	**he**	**didn't**	**believe**	**he**	**could**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**that**	**hole**	**,**
和	说	他	没有	相信	他	可以	曾经	得到	出去	的	那	洞	,

他说他不相信自己能从那个坑里脱身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第3/7页

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
but **I** **told** **him** **that** **if** **he** **didn't** **eat** **anything** **for** **a** **few** **days** **he** **would** **be**
但 我 讲述 他 那 如果 他 没有 吃 任何事物 为了 一个 很少 天 他 会 是
[ʃʊr] [tuː; tə] [θɪn] [daʊn] ,
sure **to** **thin** **down** **,**
当然 到 薄的 向下 ,

但我告诉他，如果他几天不吃东西，肯定会瘦下来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
so **that** **I** **could** **pull** **him** **out** **.**
所以 那 我 可以 拉 他 出去 .

这样我就可以把他拉出来。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] ,
However **,** **he** **did** **not** **want** **to** **wait** **so** **long** **,**
然而 , 他 做过 不是 想 到 等待 所以 长的 ,

然而，他不想等那么久。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [kroʊ] - [bɑːr][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'weɪ] [ə'raʊnd]
and **proposed** **that** **I** **should** **get** **a** **crow** **-** **bar** **and** **break** **the** **rock** **away** **around**
和 建议的 那 我 应该 得到 一个 乌鸦 - 酒吧 和 休息 这 岩石 离开 大约
[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
his **shoulders** **.**
他的 肩膀 .

他建议我拿撬棍把他肩膀周围的石头敲开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] ,
He **was** **giving** **me** **a** **good** **deal** **of** **trouble** **,** **but** **I** **didn't** **mind** **that** **,**
他 曾是 给予 我 一个 好的 交易 的 麻烦 , 但 我 没有 头脑 那 ,

他给我添了不少麻烦，但我并不介意。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]
for **I** **was** **in** **hopes** **that** **he** **would** **have** **had** **enough** **of** **hunting** **for**
为了 我 曾是 在 希望 那 他 会 有 有 足够的 的 打猎 为了
[keivz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
caves **if** **he** **once** **got** **out** **of** **the** **one** **he** **was** **in** **.**
洞穴 如果 他 一次 得到 出去 的 这 一 他 曾是 在 .

因为我曾希望，如果他能从他所在的那个洞穴里出来，他就会厌倦寻找洞穴了。

[soʊ][aɪ] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [kroʊ] - [bɑːr] ,
So **I** **went** **all** **the** **way** **back** **to** **the** **house** **once** **more** **and** **got** **a** **crow** **-** **bar** **,**
所以 我 去 全部 这 方式 后退 到 这 房子 一次 更多的 和 得到 一个 乌鸦 - 酒吧 ,

于是我又一次返回屋内，拿了一根撬棍。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] .
and **went** **to** **work** **at** **the** **rock** **.**
和 去 到 工作 在 这 岩石 .

然后就去岩石上工作了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [help] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [duː][hɪm; ɪm] ['eni]
Of **course** **I** **couldn't** **help** **hitting** **him** **occasionally** **,** **but** **I** **didn't** **do** **him** **any**
的 课程 我 不能 帮助 击中 他 偶尔 , 但 我 没有 做 他 任何
['sɪriəs] [hɑːrm] .
serious **harm** **.**
严肃的 伤害 .

当然，我偶尔也会忍不住打他，但我没有对他造成任何严重的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət][aɪ] ['grædʒuəli] [broʊk] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'weɪ] ,

It	was	slow	work	,	but	I	gradually	broke	the	rock	away	,
它	曾是	慢的	工作	,	但	我	逐步地	打破	这	岩石	离开	,

这是一项缓慢的工作，但我逐渐将岩石敲碎。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][æn; ən]['ekstrə] ['hevi] [pʊl] [aɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

so	that	by	an	extra	heavy	pull	I	dragged	him	out	.
所以	那	经过	一个	额外的	重的	拉	我	拖拽	他	出去	.

于是我用尽全力把他拖了出来。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] ['hævɪŋ] [bɪn] [bəːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [smoʊkt]

What	with	his	hair	and	eyebrows	having	been	burned	,	and	his	face	smoked
什么	和	他的	头发	和	眉毛	拥有	到过	烧伤	,	和	他的	脸	熏制

[ænd; ənd] [skrætʃt] ,

and	scratched	,
和	刮痕	,

他的头发和眉毛都被烧焦了，脸上也满是烟熏痕迹和抓痕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tɔːrn][ænd; ənd] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

and	his	clothes	torn	and	soaked	with	oil	,
和	他的	衣服	撕裂	和	浸泡过	和	油	,

他的衣服破烂不堪，被油浸透了。

[ænd; ənd] ['blʌdi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dɪgz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['gɪv(ə)n]

and	bloody	on	account	of	two	or	three	digs	that	I	had	accidentally	given
和	血腥	在	帐户	的	二	或者	三	挖掘	那	我	有	偶然	给定

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kroʊ] - [bɑːr] ,

him	with	the	crow	-	bar	,
他	和	这	乌鸦	-	酒吧	,

而且因为我不小心用撬棍戳了他两三下，他身上都流血了。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [lʊkt] ['prɪti] [bæd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Mr	.	Crusoe	looked	pretty	bad	when	he	came	out	of	the	cave	.
先生	.	克鲁索	看起来	漂亮的	坏的	什么时候	他	来了	出去	的	这	洞穴	.

克鲁索先生从山洞里出来的时候，看起来状态很差。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]

But	he	was	very	grateful	to	me	,	and	said	I	had	saved	his	life	a
但	他	曾是	非常	感激的	到	我	,	和	说	我	有	已保存	他的	生活	一个

['sekənd] [taɪm] ,

second	time	,
第二	时间	,

但他非常感激我，说我第二次救了他的命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [jet] . -

and	that	he	certainly	wouldn't	kill	me	for	a	week	yet	.	49
和	那	他	当然	不会	杀	我	为了	一个	星期	然而	.	-

而且他肯定不会在一个星期之内杀了我。[49]

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kwɪt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

I	supposed	he	would	have	been	willing	to	quit	searching	for	his
我	据称	他	会	有	到过	愿意的	到	辞职	搜索	为了	他的

['grænˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [keivz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;

grandfather's	caves	and	things	;
祖父的	洞穴	和	事物	;

我想他应该愿意放弃寻找他祖父的洞穴和遗物了；

[bʌt; bət][noʊ] !

but	no	!
但	不	!

但是，不！

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['væli] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪps] , [wer] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər]

he	insisted	upon	looking	for	a	valley	full	of	grapes	,	where	his	grandfather
他	坚持	之上	寻找	为了	一个	谷	满的	的	葡萄	,	在哪里	他的	祖父

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] .

had	a	country	-	house	.
有	一个	国家	-	房子	.

他坚持要寻找一个种满葡萄的山谷，他的祖父在那里有一座乡间别墅。

[soʊ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði][sɜːrf] ,

So	,	after	he	had	taken	a	dip	in	the	surf	,
所以	,	后	他	有	已采取	一个	蘸	在	这	冲浪	,

所以，在他下海游泳之后，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['diːsnt] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'gen] .

and	made	himself	look	a	little	more	decent	,	we	marched	on	again	.
和	制成	他自己	看	一个	小的	更多的	体面的	,	我们	行军	在	再次	.

他让自己看起来稍微体面一些，我们继续前进。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [greɪps] , [ðoʊ] [wiː; wi] [səːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

We	did	not	find	any	grapes	,	though	we	searched	the	island	all	over	for	them	,
我们	做过	不是	寻找	任何	葡萄	,	尽管	我们	搜索	这	岛	全部	超过	为了	他们	,

虽然我们把整个岛都找遍了，但还是没找到葡萄。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	at	last	Mr	.	Crusoe	had	to	give	it	up	,
和	在	最后的	先生	.	克鲁索	有	到	给	它	向上	,

最后，克鲁索先生不得不放弃。

[ænd; ənd][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪp] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	admit	that	there	wasn't	a	grape	on	the	island	.
和	承认	那	那里	不是	一个	葡萄	在	这	岛	.

并承认岛上根本没有葡萄。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['ætkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [waɪn] [aʊt]

He	explained	it	by	saying	that	Will	Atkins	and	his	gang	naturally	made	wine	out
他	解释	它	经过	说	那	将要	阿特金斯	和	他的	帮派	自然	制成	葡萄酒	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪps] ,

of	the	grapes	,
的	这	葡萄	,

他解释说，威尔·阿特金斯和他的团伙自然而然地用这些葡萄酿造了葡萄酒。

[ænd; ənd][gɑːt] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔːr] [ðə; ði] [vaɪnz] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

and	got	drunk	,	and	then	tore	the	vines	up	by	the	roots	.
和	得到	醉	,	和	然后	撕裂	这	藤蔓	向上	经过	这	根	.

他喝醉了，然后把藤蔓连根拔起。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,

As	near	as	I	could	make	out	,
作为	靠近	作为	我	可以	制作	出去	,

据我所能辨认的，

[ðɪs] [wɪl] ['ætkɪnz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [treɪn] - ['rɔbəz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

this	Will	Atkins	was	the	captain	of	a	gang	of	train	-	robbers	who	lived	on	the
这	将要	阿特金斯	曾是	这	队长	的	一个	帮派	的	火车	-	强盗	WHO	居住地	在	这

['aɪlənd] [wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

island	when	Mr	.	Crusoe's	uncle	was	there	.
岛	什么时候	先生	.	克鲁索的	叔叔	曾是	那里	.

这位威尔·阿特金斯是鲁滨逊先生的叔叔住在岛上时，岛上居住的一伙火车劫匪的头目。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['spænjərdz] [tuː] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] , [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [wɪl]

There	were	a	lot	of	Spaniards	too	,	Mr	.	Crusoe	said	,	who	lived	with	Will
那里	是	一个	很多	的	西班牙人	也	,	先生	.	克鲁索	说	,	WHO	居住地	和	将要

['ætkɪnz] ,

Atkins	,
阿特金斯	,

克鲁索先生说，那里还有很多西班牙人，他们和威尔·阿特金斯住在一起。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [men] ; [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪl] ['ætkɪnz] ,

but	were	very	good	men	;	so	I	suppose	they	brought	information	to	Will	Atkins	,
但	是	非常	好的	男人	;	所以	我	认为	他们	带来	信息	到	将要	阿特金斯	,

但他们都是非常善良的人；所以我猜想他们给威尔·阿特金斯带来了情报。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [nɑːk] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][rɑːb]

and	stood	in	with	him	,	but	didn't	actually	knock	people	down	and	rob
和	站立	在	和	他	,	但	没有	实际上	敲	人们	向下	和	抢

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他站在他旁边，但并没有真的打倒别人抢劫。

[ɪf] [oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [hæf][ðə; ði][mæn]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk]

If	old	Mr	.	Crusoe	had	been	half	the	man	Mr	.	Crusoe	pretended	to	think
如果	老的	先生	.	克鲁索	有	到过	一半	这	男人	先生	.	克鲁索	假装	到	思考

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

如果老克鲁索先生真像他自认为的那样优秀，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz]['sev(ə)n]['gʌnz] [ænd; ənd] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

he	would	have	taken	his	seven	guns	and	cleaned	out	the	whole	island	.
他	会	有	已采取	他的	七	枪支	和	已清洗	出去	这	所有的	岛	.

他本可以带着他的七支枪，把整个岛都扫荡一空。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['væli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊz]

We	found	the	valley	we	were	looking	for	by	following	old	Mr	.	Crusoe's
我们	成立	这	谷	我们	是	寻找	为了	经过	下列的	老的	先生	.	克鲁索的

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

sailing	directions	,
帆船	方向	,

我们按照克鲁索先生的航行指示找到了我们要找的山谷。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] : [tuː; tə][goʊ] [ʌp] the50

which	were	:	to	go	up	the50
哪个	是	:	到	去	向上	the50

其中包括：升至50

[kriːk] [wer] [wiː; wi][fɜːrst]['lændɪd] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

creek	where	we	first	landed	till	we	came	to	the	end	of	it	,
溪	在哪里	我们	第一的	登陆	直到	我们	来了	到	这	结尾	的	它	,

从我们最初登陆的小溪一直走到尽头，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

and	then	to	cross	over	a	little	hill	.
和	然后	到	叉	超过	一个	小的	爬坡道	.

然后翻过一个小山丘。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

Mr	.	Crusoe	said	that	the	valley	was	all	right	,
先生	.	克鲁索	说	那	这	谷	曾是	全部	正确的	,

克鲁索先生说山谷还不错。

[ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
and looked **just** **as** **it** **ought** **to** **have** looked **,** **except** **that** **there** **were** **no**
和 看起来 只是 作为 它 应该 到 有 看起来 , 除了 那 那里 是 不
[greɪps] ;
grapes **;**
葡萄 ;

看起来一切都和它应该有的样子一样，只是没有葡萄；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] - [triːz] ,
but **I** **showed** **him** **that** **there** **was** **no** **end** **of** **cocoa** **-** **nut** **-** **trees** **,**
但 我 显示 他 那 那里 曾是 不 结尾 的 可可 - 坚果 - 树木 ,

但我让他看到了无穷无尽的椰子树。

[ænd; ənd] [ðæt] ['koʊkoʊ] - [nʌts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [greɪps] .
and **that** **cocoa** **-** **nuts** **were** **a** **great** **deal** **more** **useful** **than** **grapes** **.**
和 那 可可 - 坚果 是 一个 伟大的 交易 更多的 有用 比 葡萄 .

而且，椰子比葡萄的用途要大得多。

“ [wɜːr; wər][ðer; ðər]['koʊkoʊ] - [nʌt] - [triːz] [hɪr] , [sɜːr] , [wen] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [hɪr] ?
“ **Were** **there** **cocoa** **-** **nut** **-** **trees** **here** **,** **sir** **,** **when** **your** **grandfather** **was** **here** **?**
“ 是 那里 可可 - 坚果 - 树木 这里 , 先生 , 什么时候 你的 祖父 曾是 这里 ?

先生，您祖父在世的时候，这里就有椰子树吗?

” [aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .
” **I** **asked** **Mr** **.** **Crusoe** **.**
” 我 问 先生 . 克鲁索 .

我问了克鲁索先生。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; “ [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] -
“ **I** **suppose** **there** **were** **,** **”** **he** **replied** **;** **“** **for** **in** **his** **book** **he** **speaks** **of** **'**
“ 我 认为 那里 是 , ” 他 回复 ; “ 为了 在 他的 书 他 说话 的 -
['koʊkoʊ] - [triːz] ,
cocoa **-** **trees** **,**
可可 - 树木 ,

“我想应该是有的，”他回答说；“因为他在书中提到了‘可可树’，

- [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
' **which** **must** **have** **been** **the** **same** **thing** **.** **”**
- 哪个 必须 有 到过 这 相同的 事物 . ”

“那肯定就是同一件事。”

“ [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [meɪd] ['dɪʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] ,
“ **Then** **,** **of** **course** **,** **he** **made** **dishes** **out** **of** **the** **shells** **,** **and** **drank** **the** **milk** **,**
“ 然后 , 的 课程 , 他 制成 菜肴 出去 的 这 贝壳 , 和 喝 这 牛奶 ,

“然后，他当然就用贝壳做了菜肴，喝了贝壳里的奶。”

[ænd; ənd] [meɪd] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [paɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] , ” [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] .
and **made** **cocoa** **-** **nut** **pies** **and** **such** **,** **”** **I** **continued** **.**
和 制成 可可 - 坚果 馅饼 和 这样的 , ” 我 持续 .

“然后做了椰子派之类的东西，”我继续说道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ; “ [æt; ət] [liːst] ,
“ **He** **didn't** **do** **anything** **of** **the** **kind** **,** **”** **answered** **Mr** **.** **Crusoe** **;** **“** **at** **least** **,**
“ 他 没有 做 任何事物 的 这 种类 , ” 回答 先生 . 克鲁索 ; “ 在 至少 ,

“他没做过那种事，”克鲁索先生回答说；“至少，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [paɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [sɪk]
I **don't** **think** **he** **could** **have** **made** **cocoa** **-** **nut** **pies** **,** **for** **he** **was** **never** **sick**
我 不 思考 他 可以 有 制成 可可 - 坚果 馅饼 , 为了 他 曾是 绝不 生病的
[bʌt; bət][wʌns] ;
but **once** **;**
但 一次 ;

我不认为他能做出椰子派，因为他除了生过一次病之外，从来没有生过病；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [juːz]['koʊkoʊ] - [nʌt] ['dɪʃɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [kleɪ] ['dɪʃɪz] . ”

and 和 | **I** 我 | **know** 知道 | **he** 他 | **didn't** 没有 | **use** 使用 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nut** 坚果 | **dishes** 菜肴 | **,** , | **because** 因为 | **he** 他 | **made** 制成 | **clay** 黏土 | **dishes** 菜肴 | **.** . | **”** ”

我知道他没用过椰子壳做的餐具，因为他用的是陶土做的餐具。

“ [wel] , ” [sed] [aɪ] , “ [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [kɑːnt][wiː; wi] , ['weðər] [hiː; hi][dɪd][ɔːr][nɑːt]

“ “出色地 | **Well** , | **,** , | **”** ” | **said** 说 | **I** 我 | **,** , | **“** “ | **we** 我们 | **can** 能 | **use** 使用 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nuts** 坚果 | **,** , | **can't** 不能 | **we** 我们 | **,** , | **whether** 无论 | **he** 他 | **did** 做过 | **or** 或者 | **not** 不是 | **?** ? | **”** ”

“嗯，”我说，“不管他有没有用过可可豆，我们都可以用，对吧？”

“ [maɪk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

“ “麦克风 | **Mike** , | **,** , | **”** ” | **said** 说 | **Mr** 先生 | **.** . | **Crusoe** 克鲁索 | **,** , | **looking** 寻找 | **at** 在 | **me** 我 | **as** 作为 | **if** 如果 | **I** 我 | **wasn't** 不是 | **fit** 合身 | **to** 到 | **live** 居住 | **,** ,

“迈克，”克鲁索先生说着，看着我，仿佛我不配活在这个世上。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] [juːl] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]

“ “ | **if** 如果 | **you** 你 | **touch** 触碰 | **even** 甚至 | **the** 这 | **outside** 外部 | **of** 的 | **a** 一个 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nut** 坚果 | **you'll** 你会 | **wish** 希望 | **that** 那 | **you** 你 | **had** 有

['iːtn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['koʊkoʊ] - [nʌt] [paɪz] — [ðæt] [ɪz] ,

eaten 吃 | **a** 一个 | **dozen** 打 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nut** 坚果 | **pies** 馅饼 | **—** — | **that** 那 | **is** 是 | **,** ,

“如果你哪怕只是摸一下可可豆的外皮，你就会后悔没吃一打可可派——也就是说，

[ɪf] I51

if 如果 | **I51** I51

如果 I51

[kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌfər] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] ['sʌfər] .

can 能 | **find** 寻找 | **a** 一个 | **way** 方式 | **to** 到 | **make** 制作 | **you** 你 | **suffer** 遭受 | **as** 作为 | **you** 你 | **would** 会 | **deserve** 应得 | **to** 到 | **suffer** 遭受 | **.** .

他会想方设法让你遭受你应得的痛苦。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [maɪ] ['grænfɑːðər] ['dɪdnt] [duː] !

How 如何 | **dare** 敢 | **you** 你 | **propose** 提出 | **to** 到 | **do** 做 | **what** 什么 | **my** 我的 | **grandfather** 祖父 | **didn't** 没有 | **do** 做 | **!** !

你竟敢提议去做我祖父没做过的事！

” [soʊ] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn]

” ” | **So** 所以 | **when** 什么时候 | **I** 我 | **wanted** 通缉 | **a** 一个 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nut** 坚果 | **I** 我 | **had** 有 | **to** 到 | **watch** 手表 | **my** 我的 | **chance** 机会 | **and** 和 | **take** 拿 | **one** 一

[wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

when 什么时候 | **Mr** 先生 | **.** . | **Crusoe** 克鲁索 | **was** 曾是 | **out** 出去 | **of** 的 | **sight** 视线 | **.** .

“所以，当我想要一颗椰子的时候，我必须抓住机会，趁着克鲁索先生不在视线范围内的时候去拿。”

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]['koʊkoʊ] - [nʌts] ,

This 这 | **,** , | **of** 的 | **course** 课程 | **,** , | **made** 制成 | **me** 我 | **the** 这 | **more** 更多的 | **anxious** 焦虑的 | **for** 为了 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nuts** 坚果 | **,** ,

这当然让我更加渴望可可豆了。

[ænd; ənd] [twaɪs] [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] ['prɪti] [sɪk] [baɪ] ['iːtɪŋ] [tuː] ['meni] .

and 和 | **twice** 两次 | **I** 我 | **made** 制成 | **myself** 我 | **pretty** 漂亮的 | **sick** 生病的 | **by** 经过 | **eating** 吃 | **too** 也 | **many** 许多 | **.** .

我曾两次因为吃太多而生病。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['koʊkoʊ] - [nʌts] [wʊd] [hɜːrt] ['enibɑːdi] ,

I 我 | **don't** 不 | **think** 思考 | **that** 那 | **three** 三 | **or** 或者 | **four** 四 | **cocoa** 可可 | **-** - | **nuts** 坚果 | **would** 会 | **hurt** 伤害 | **anybody** 任何人 | **,** ,

我认为三四个椰子不会对任何人造成伤害。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [iːt] ['meni] [mɔːr] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

but	you	can't	eat	many	more	at	one	time	without	running	the	risk	of	being
但	你	不能	吃	许多	更多的	在	一	时间	没有	跑步	这	风险	的	存在

['twɪstɪd] [ɔːl] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [tɜːrks] - [hed] [nɑːt] .

twisted	all	up	into	a	Turk's	-	head	knot	.
扭曲	全部	向上	进入	一个	土耳其的	-	头	结	.

但是，你一次不能吃太多，否则就有把自己扭成土耳其结的风险。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Mr	.	Crusoe	insisted	that	we	must	build	a	country	-	house	in	the	valley	.
先生	.	克鲁索	坚持	那	我们	必须	建造	一个	国家	-	房子	在	这	谷	.

克鲁索先生坚持认为我们必须在山谷里建造一座乡间别墅。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ,

I	had	had	about	enough	of	building	houses	,	and	I	told	him	so	,
我	有	有	关于	足够的	的	建筑	房屋	,	和	我	讲述	他	所以	,

我已经厌倦了盖房子，我告诉了他这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

but	it	didn't	make	any	impression	on	him	.
但	它	没有	制作	任何	印象	在	他	.

但这并没有给他留下任何印象。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['væli] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]

His	grandfather	had	a	country	-	house	in	that	very	valley	,	and	so	we
他的	祖父	有	一个	国家	-	房子	在	那	非常	谷	,	和	所以	我们

[mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] .

must	have	one	.
必须	有	一	.

他的祖父在那片山谷里有一座乡间别墅，所以我们也必须有一座。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ['eniwer]

I	suppose	if	his	grandfather	had	happened	to	have	a	broken	leg	anywhere
我	认为	如果	他的	祖父	有	发生	到	有	一个	破碎的	腿	任何地方

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on	the	island	,
在	这	岛	,

我想，如果他祖父碰巧在岛上任何地方摔断了腿，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][legz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

we	should	have	had	to	break	one	of	our	legs	in	the	same	place	.
我们	应该	有	有	到	休息	一	的	我们的	腿	在	这	相同的	地方	.

我们本应该在同一位置摔断一条腿。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	said	to	him	,	“	Mr	.	Crusoe	,	now	just	look	at	this	a	minute	.
我	说	到	他	,	“	先生	.	克鲁索	,	现在	只是	看	在	这	一个	分钟	.

我对他说：“克鲁索先生，请您仔细看看这个。”

[dɪd][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [hæv; həv] [θriː] ['haʊzɪz] ? ”

Did	your	grandfather	have	three	houses	?	”
做过	你的	祖父	有	三	房屋	?	”

你爷爷有三栋房子吗?

“ [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] . ”

“	No	,	I	can't	say	he	did	.	”
“	不	,	我	不能	说	他	做过	.	”

“不，我不能说他做了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θriː] ,

“	But	if	we	build	a	house	here	we	shall	have	three	,
“	但	如果	我们	建造	一个	房子	这里	我们	将	有	三	,

“但如果我们在这里盖一栋房子，我们就会有三个，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɔːŋ] , ” [aɪ] [sed] . -

and	I'm	sure	that	will	be	wrong	,	”	I	said	.	52
和	我是	当然	那	将要	是	错误的	,	”	我	说	.	-

“我确信那是错的，”我说。52

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Mr	.	Crusoe	didn't	say	anything	,	but	just	stood	and	looked	at	me	.
先生	.	克鲁索	没有	说	任何事物	,	但	只是	站立	和	看起来	在	我	.

克鲁索先生什么也没说，只是站在那里看着我。

“ [ðen] , ” [aɪ] [went] [ɑːn] , “ [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt]

“	Then	,	”	I	went	on	,	“	your	grandfather	didn't	have	a	house	in	a	cocoa	-	nut
“	然后	,	”	我	去	在	,	“	你的	祖父	没有	有	一个	房子	在	一个	可可	-	坚果

['væli] ,

valley	,
谷	,

“那么，”我继续说道，“你祖父在椰子谷里可没有房子。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪp] ['væli] .

but	in	a	grape	valley	.
但	在	一个	葡萄	谷	.

但这是在一个葡萄种植区。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] ['væli] ,

Now	this	is	a	cocoa	-	nut	valley	,
现在	这	是	一个	可可	-	坚果	谷	,

这里是可可谷，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

and	I	don't	believe	your	grandfather	would	ever	have	been	willing	to	build	a
和	我	不	相信	你的	祖父	会	曾经	有	到过	愿意的	到	建造	一个

[haʊs] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] [groʊv] .

house	right	in	the	middle	of	a	cocoa	-	nut	grove	.
房子	正确的	在	这	中间	的	一个	可可	-	坚果	树林	.

我不相信你祖父会愿意在椰子林正中央盖房子。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['wɪkɪd] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Why	,	it	seems	to	me	it	would	be	almost	wicked	to	do	such	a	thing	.
为什么	,	它	似乎	到	我	它	会	是	几乎	邪恶	到	做	这样的	一个	事物	.

在我看来，这样做简直太邪恶了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] ,

Of	course	we	should	both	be	glad	to	build	a	new	house	,
的	课程	我们	应该	两个都	是	高兴的	到	建造	一个	新的	房子	,

当然，我们俩都应该乐意建造一座新房子。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər]

but	I	think	we	ought	to	be	sure	that	it	is	the	kind	of	thing	that	your
但	我	思考	我们	应该	到	是	当然	那	它	是	这	种类	的	事物	那	你的

['grænfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

grandfather	would	have	done	.
祖父	会	有	完毕	.

但我认为我们应该确定这是你祖父会做的事。

” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [hʌg] [ˌem 'iː] ,

”	Mr	.	Crusoe	was	so	pleased	that	he	was	almost	ready	to	hug	me	,
”	先生	.	克鲁索	曾是	所以	高兴	那	他	曾是	几乎	准备好	到	拥抱	我	,

克鲁索先生非常高兴，几乎要拥抱我了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

and	he	said	that	we	would	wait	a	few	days	,
和	他	说	那	我们	会	等待	一个	很少	天	,

他说我们会等几天。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [tel]

and	his	grandfather	would	probably	appear	to	him	in	a	dream	and	tell
和	他的	祖父	会	大概	出现	到	他	在	一个	梦	和	告诉

[hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

him	just	what	to	do	.
他	只是	什么	到	做	.

他的祖父可能会在他的梦中出现，告诉他该怎么做。

[soʊ][aɪ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðər] [haʊs] ,

So	I	got	rid	of	building	another	house	,
所以	我	得到	摆脱	的	建筑	其他	房子	,

所以我放弃了再盖一栋房子的计划。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd]

for	Mr	.	Crusoe	was	never	able	to	dream	about	it	,	although	he	tried
为了	先生	.	克鲁索	曾是	绝不	有能力的	到	梦	关于	它	,	虽然	他	尝试

[hɪz; ɪz] [best] . -

his	best	.	53
他的	最好的	.	-

尽管克鲁索先生竭尽全力，但他始终未能梦想成真。[53]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [keivz] [ænd; ənd] ['væliz] [ðæt] [hiː; hi]

Mr	.	Crusoe	had	been	so	busy	hunting	for	caves	and	valleys	that	he
先生	.	克鲁索	有	到过	所以	忙碌的	打猎	为了	洞穴	和	山谷	那	他

[hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [goʊts] ;

had	not	had	time	to	hunt	for	goats	;
有	不是	有	时间	到	打猎	为了	山羊	;

克鲁索先生一直忙于寻找洞穴和山谷，所以没有时间去猎山羊；

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðər] [haʊs] ,

but	after	he	had	given	up	his	idea	of	building	another	house	,
但	后	他	有	给定	向上	他的	主意	的	建筑	其他	房子	,

但在他放弃建造另一栋房子的想法之后，

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [ʃuːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [goʊts] , [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

he	said	we	would	shoot	two	or	three	goats	,	and	catch	some	more	,
他	说	我们	会	射击	二	或者	三	山羊	,	和	抓住	一些	更多的	,

他说我们会射杀两三只山羊，然后再抓一些。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [teɪm] [goʊts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [mɪlk] [ænd; ənd]

so	that	we	could	have	a	flock	of	tame	goats	,	and	have	milk	and
所以	那	我们	可以	有	一个	群	的	驯服	山羊	,	和	有	牛奶	和

['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

butter	and	cheese	.
黄油	和	奶酪	.

这样我们就可以养一群驯服的山羊，还能得到牛奶、黄油和奶酪。

[wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [tuː] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

We	each	took	two	guns	with	us	,
我们	每个	采取	二	枪支	和	我们	,

我们每人带了两支枪，

[bʌt; bət][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd] [sɔːz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

but	we	left	the	swords	and	saws	and	hatchets	at	home	.
但	我们	左边	这	剑	和	锯子	和	斧头	在	家	.

但我们把刀剑、锯子和斧头都留在家里了。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [goʊts] ,

I	wanted	to	go	straight	to	the	place	where	we	saw	the	goats	,
我	通缉	到	去	直的	到	这	地方	在哪里	我们	锯	这	山羊	,

我想直接去我们看到山羊的地方。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][waɪld] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf]

but	Mr	.	Crusoe	said	they	were	so	wild	that	we	could	never	get	near	enough
但	先生	.	克鲁索	说	他们	是	所以	荒野	那	我们	可以	绝不	得到	靠近	足够的

[tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl]

to	them	to	shoot	them	unless	we	could	get	on	the	top	of	a	hill
到	他们	到	射击	他们	除非	我们	可以	得到	在	这	顶部	的	一个	爬坡道

[wen] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['væli] .

when	the	goats	were	in	a	valley	.
什么时候	这	山羊	是	在	一个	谷	.

但克鲁索先生说，这些山羊太野了，除非我们能在山羊待在山谷里的时候爬到山顶上，否则我们永远无法靠近它们进行射杀。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [hæf] - [weɪ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][haɪd][bɪ'haɪnd]

We	found	a	good	place	half	-	way	up	a	hill	,	where	we	could	hide	behind
我们	成立	一个	好的	地方	一半	-	方式	向上	一个	爬坡道	,	在哪里	我们	可以	隐藏	在后面

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

some	bushes	,
一些	灌木丛	,

我们在半山腰找到一个好地方，可以躲在灌木丛后面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [goʊts] ,

and	in	a	little	while	we	saw	a	flock	of	about	thirty	goats	,
和	在	一个	小的	尽管	我们	锯	一个	群	的	关于	三十	山羊	,

过了一会儿，我们看到了一群大约三十只山羊。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	shot	two	of	them	.
和	射击	二	的	他们	.

并射杀了其中两人。

[wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] [goʊts] [hoʊm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] .

We	carried	the	goats	home	,	though	they	were	pretty	heavy	,	and	then	Mr	.
我们	携带	这	山羊	家	,	尽管	他们	是	漂亮的	重的	,	和	然后	先生	.

['kruːsoʊ] [skɪnd] [ðem; ðəm] ,

Crusoe	skinned	them	,
克鲁索	去皮	他们	,

我们把山羊扛回家，虽然它们很重，然后克鲁索先生剥了它们的皮。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][skɪnz] [aʊt][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

and	put	the	skins	out	to	dry	in	the	sun	,
和	放	这	皮肤	出去	到	干燥	在	这	太阳	,

然后把兽皮放在阳光下晒干。

[waɪl] [aɪ] ['roʊstɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] goat54

while	I	roasted	a	splendid	big	piece	of	goat54
尽管	我	烤	一个	灿烂	大的	片	的	goat54

当我烤了一大块美味的羊肉时54

[fɔːr; fər] ['dɪnər] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

晚餐。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	we	couldn't	eat	it	,
但	我们	不能	吃	它	,

但我们吃不下它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['mɪstər] .

because	**it**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**a**	**goat**	**old**	**enough**	**to**	**have**	**known**	**Mr**	**.**
因为	它	曾是	一个	片	的	一个	山羊	老的	足够的	到	有	已知	先生	.

['kruːsoʊz] ['grænfɑːðər] ,

Crusoe's	**grandfather**	**,**
克鲁索的	祖父	,

因为它是一块山羊肉，这只山羊的年纪大到足以认识克鲁索先生的祖父。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ][kɪd] .

and	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**said**	**that**	**we**	**would**	**go**	**out**	**again**	**and**	**shoot**	**a**	**kid**	**.**
和	先生	.	克鲁索	说	那	我们	会	去	出去	再次	和	射击	一个	孩子	.

克鲁索先生说我们会再次出去射杀一个孩子。

[ðɪs] [taɪm][wiː; wi] [ʃɑːt] [ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [oʊld][goʊt] ,

This	**time**	**we**	**shot**	**a**	**kid**	**and**	**another**	**old**	**goat**	**,**
这	时间	我们	射击	一个	孩子	和	其他	老的	山羊	,

这次我们射杀了一只小山羊和另一只老山羊。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [skɪnd] [ðem; ðəm][bəuθ][wiː; wi] ['berid] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	**when**	**we**	**had**	**skinned**	**them**	**both**	**we**	**buried**	**all**	**three**	**of**	**the**	**old**
和	什么时候	我们	有	去皮	他们	两个都	我们	埋葬	全部	三	的	这	老的

[goʊts] ,

goats	**,**
山羊	,

我们剥了它们的皮后，就把这三只老山羊都埋葬了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ʌv; əv][roʊst] [kɪd] .

and	**had**	**a**	**good**	**dinner**	**of**	**roast**	**kid**	**.**
和	有	一个	好的	晚餐	的	烤	孩子	.

我们享用了一顿美味的烤乳羊晚餐。

[ðə; ði][nekst][deɪ]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [wer] [wiː; wi]

The	**next**	**day**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**made**	**me**	**go**	**with**	**him**	**into**	**the**	**valley**	**where**	**we**
这	下一个	天	先生	.	克鲁索	制成	我	去	和	他	进入	这	谷	在哪里	我们

[kɪld] [ðə; ði][goʊts] ,

killed	**the**	**goats**	**,**
被杀	这	山羊	,

第二天，克鲁索先生让我跟他一起去山谷里杀山羊。

[ænd; ənd][dɪg] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɪtfɔːl] .

and	**dig**	**what**	**he**	**called**	**a**	**pitfall**	**.**
和	挖	什么	他	称为	一个	陷阱	.

然后挖开他所谓的陷阱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][sɪks] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [waɪd] ,

This	**was**	**a**	**hole**	**six**	**feet**	**deep**	**and**	**about**	**three**	**feet**	**wide**	**,**
这	曾是	一个	洞	六	脚	深的	和	关于	三	脚	宽的	,

这是一个深六英尺、宽约三英尺的洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [goʊts] .

and	**he**	**meant**	**it**	**for**	**a**	**trap**	**to**	**catch**	**goats**	**.**
和	他	意思是	它	为了	一个	陷阱	到	抓住	山羊	.

他原本打算用它设陷阱捕捉山羊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bɪg] [wiːdz] [laɪk] ['mʌlɪn] -

When	**it**	**was**	**finished**	**he**	**covered**	**the**	**top**	**of**	**it**	**with**	**big**	**weeds**	**like**	**mullein**	**-**
什么时候	它	曾是	完成的	他	涵盖	这	顶部	的	它	和	大的	杂草	喜欢	慕合怀特	-

[stɔːks] ,

stalks	**,**
茎	,

完工后，他用毛蕊花之类的大杂草覆盖了它的顶部。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [goʊts] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] .

so	that	when	the	goats	came	to	walk	on	it	they	would	fall	in	.
所以	那	什么时候	这	山羊	来了	到	走	在	它	他们	会	落下	在	.

这样，当山羊走过来时，就会掉进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][træp] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kɔːt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

It	was	a	very	nice	trap	,	I	suppose	,	but	it	never	caught	anything	but
它	曾是	一个	非常	好的	陷阱	,	我	认为	,	但	它	绝不	捕捉	任何事物	但

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

Mr	.	Crusoe	.
先生	.	克鲁索	.

我想，这的确是个很不错的陷阱，但它除了克鲁索先生之外，什么也没抓到。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [goʊts] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]

We	used	to	go	to	it	to	look	for	goats	every	night	and	morning	for
我们	用过的	到	去	到	它	到	看	为了	山羊	每一个	夜晚	和	早晨	为了

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

about	a	week	,
关于	一个	星期	,

我们过去大约一个星期的时间里，每天早晚都会去那里找山羊。

[bʌt; bət][noʊ] [goʊt] [wʌz; wəz] ['evər] ['stuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

but	no	goat	was	ever	stupid	enough	to	walk	into	it	.
但	不	山羊	曾是	曾经	愚蠢的	足够的	到	走	进入	它	.

但是，没有哪只山羊蠢到会走进去。

[ðə; ði][læst] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [went] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]

The	last	time	,	however	,	that	we	went	to	it	Mr	.	Crusoe	went	too	near	the
这	最后的	时间	,	然而	,	那	我们	去	到	它	先生	.	克鲁索	去	也	靠近	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

然而，上次我们去那里的时候，克鲁索先生走得太靠近悬崖边了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['keɪvd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	it	caved	in	with	him	.
和	它	坍塌	在	和	他	.

它和他一起坍塌了。

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] [ə'loʊn] ,

He	never	could	have	got	out	of	the	trap	alone	,
他	绝不	可以	有	得到	出去	的	这	陷阱	独自的	,

他根本不可能独自一人逃脱陷阱。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

but	as	I	was	there	I	pulled	him	out	without	much	trouble	.
但	作为	我	曾是	那里	我	拉	他	出去	没有	很多	麻烦	.

但我当时就在那里，所以很轻松地就把他拉了出来。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [kætʃ] [æz; əz] ['meni]

I	said	to	him	that	if	he	would	leave	it	to	me	I	would	catch	as	many
我	说	到	他	那	如果	他	会	离开	它	到	我	我	会	抓住	作为	许多

[goʊts] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

goats	as	he	wanted	,
山羊	作为	他	通缉	,

我对他说，如果他让我来做这件事，我可以抓他想抓的山羊数量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [wʌt] I55

and	he	said	I	could	do	what	I55
和	他	说	我	可以	做	什么	I55

他说我可以做 I55

[laɪkt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['pɪtfɔːlz] .

liked	,	but	that	he	didn't	want	anything	more	to	do	with	pitfalls	.
喜欢	,	但	那	他	没有	想	任何事物	更多的	到	做	和	陷阱	.

他喜欢，但他不想再与任何陷阱有任何瓜葛。

[aɪ] [tʊk] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][oʊld][tə'meɪtoʊ] - [kænz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['emptid] ,

I	took	half	a	dozen	old	tomato	-	cans	that	we	had	emptied	,
我	采取	一半	一个	打	老的	番茄	-	罐头	那	我们	有	清空	,

我拿了六个我们用完的旧番茄罐头，

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kerləs] [weɪ] [wer] [aɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] [goʊts] [wʊd]

and	dropped	them	in	a	sort	of	careless	way	where	I	knew	the	goats	would
和	掉落	他们	在	一个	种类	的	粗心	方式	在哪里	我	知道	这	山羊	会

[faɪnd][ðem; ðəm] ,

find	them	,
寻找	他们	,

然后我漫不经心地把它们扔在了我知道山羊会找到的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

and	then	hid	behind	a	tree	.
和	然后	隐藏	在后面	一个	树	.

然后躲到树后。

['prɪti] [suːn] [ðə; ðɪ] [goʊts] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kriːk] [tuː; tə] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Pretty	soon	the	goats	came	along	on	their	way	to	the	creek	to	get	a	drink	,
漂亮的	很快	这	山羊	来了	沿着	在	他们的	方式	到	这	溪	到	得到	一个	喝	,

很快，山羊们也来了，它们正往小溪边走去喝水。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][tə'meɪtoʊ] - [kænz] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf]

and	as	soon	as	they	saw	the	tomato	-	cans	they	went	at	them	as	if
和	作为	很快	作为	他们	锯	这	番茄	-	罐头	他们	去	在	他们	作为	如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] ,

they	were	starving	,
他们	是	饥饿	,

他们一看到番茄罐头，就如同饿狼扑食般扑了上去。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	I	had	no	trouble	in	walking	right	up	to	them	,
和	我	有	不	麻烦	在	步行	正确的	向上	到	他们	,

我毫不费力地就走到他们跟前去了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [fæst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [neks] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [goʊt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] [kɪdz] .

and	making	a	line	fast	around	the	necks	of	an	old	goat	and	her	three	kids	.
和	制作	一个	线	快速地	大约	这	脖子	的	一个	老的	山羊	和	她	三	孩子们	.

然后迅速地用绳子套住一只老母山羊和她的三个孩子的脖子。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [nuː] , [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] ['grænd,məðɝz] ['ʃænti] ,

You	see	I	knew	,	from	living	in	my	grandmother's	shanty	,
你	看	我	知道	,	从	活的	在	我的	祖母的	棚屋	,

你看，我从小就住在祖母的棚屋里，所以早就知道这些。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [goʊts] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] - [kænz] ,

that	there	is	nothing	that	goats	are	so	fond	of	as	they	are	of	tomato	-	cans	,
那	那里	是	没有什么	那	山羊	是	所以	喜爱	的	作为	他们	是	的	番茄	-	罐头	,

山羊最喜欢的东西莫过于番茄罐头了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt][baɪ]['juːzɪŋ][tə'meɪtoʊ] - [kænz][æz; əz] [graʊnd] - [beɪt][aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ]

and	so	I	felt	sure	that	by	using	tomato	-	cans	as	ground	-	bait	I	could	catch
和	所以	我	毛毡	当然	那	经过	使用	番茄	-	罐头	作为	地面	-	饵	我	可以	抓住

[goʊts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

goats	as	easy	as	anything	.
山羊	作为	简单的	作为	任何事物	.

因此，我确信用番茄罐头作饵料就能轻松捕捉到山羊。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ðæt] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

It	struck	me	as	a	very	curious	thing	that	when	I	started	for	home	,
它	击	我	作为	一个	非常	好奇的	事物	那	什么时候	我	开始	为了	家	,

令我感到十分奇怪的是，当我开始往家走的时候，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [θriː] [kɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] , [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː]

leading	the	three	kids	and	the	goat	,	all	the	rest	of	the	flock	came	after	me
领导	这	三	孩子们	和	这	山羊	,	全部	这	休息	的	这	群	来了	后	我

,

,

,

我带着三个孩子和一只山羊，其余的羊群都跟在我后面。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] .

and	didn't	seem	to	be	in	the	least	bit	afraid	.
和	没有	似乎	到	是	在	这	至少	少量	害怕的	.

而且看起来一点也不害怕。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

They	followed	me	all	the	way	to	the	house	,
他们	随后	我	全部	这	方式	到	这	房子	,

他们一路跟着我到了房子那里。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

and	when	Mr	.	Crusoe	came	out	they	crowded	around	him	,
和	什么时候	先生	.	克鲁索	来了	出去	他们	挤	大约	他	,

当克鲁索先生出来时，人们都围住了他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['dɪrɪst] [frend] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

and	you	would	have	thought	he	was	their	dearest	friend	instead	of	being
和	你	会	有	想法	他	曾是	他们的	亲爱的	朋友	反而	的	存在

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒər] .

a	complete	stranger	.
一个	完全的	陌生人	.

你会觉得他是他们最亲密的朋友，而不是一个完全陌生的人。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['redi] .

Mr	.	Crusoe	,	of	course	,	had	an	explanation	ready	.
先生	.	克鲁索	,	的	课程	,	有	一个	解释	准备好	.

当然，克鲁索先生早已准备好了解释。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['stuːpɪd][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] that56

He	said	that	we	must	have	been	very	stupid	not	to	remember	that56
他	说	那	我们	必须	有	到过	非常	愚蠢的	不是	到	记住	that56

他说我们一定是蠢到家了，竟然忘了这件事[56]

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [teimd] [ɔːl][ðə; ði][goʊts][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

his	grandfather	tamed	all	the	goats	on	the	island	,
他的	祖父	驯服	全部	这	山羊	在	这	岛	,

他的祖父驯服了岛上所有的山羊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [waɪld] [goʊts] [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd]

and	that	instead	of	being	wild	goats	these	were	some	of	those	that	belonged
和	那	反而	的	存在	荒野	山羊	这些	是	一些	的	那些	那	属于

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

to	his	grandfather	.
到	他的	祖父	.

而且这些山羊并不是野山羊，而是他祖父的羊。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌt] [pruːvd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər][soʊ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	said	that	what	proved	this	was	that	the	goats	were	so	friendly	with	him	,
他	说	那	什么	已证实	这	曾是	那	这	山羊	是	所以	友好的	和	他	,

他说，山羊们对他非常友好，这便证明了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [mɪ'stʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

and	that	they	evidently	mistook	him	for	his	grandfather	.
和	那	他们	显然	误	他	为了	他的	祖父	.

他们显然把他错认成了他的祖父。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	as	pleased	as	he	could	be	about	it	,
他	曾是	作为	高兴	作为	他	可以	是	关于	它	,

他对此感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [goʊts] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	fed	the	goats	with	all	the	rubbish	that	was	lying	around	the	house	.
和	美联储	这	山羊	和	全部	这	垃圾	那	曾是	说谎	大约	这	房子	.

他把房子周围散落的垃圾都喂给了山羊。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [teɪm] , [aɪ] [let] [ðoʊz] [luːs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt]

When	I	found	out	that	the	goats	were	tame	,	I	let	those	loose	that	I	had	caught
什么时候	我	成立	出去	那	这	山羊	是	驯服	,	我	让	那些	松动的	那	我	有	捕捉

,

,

,

当我发现这些山羊很温顺时，我就把抓到的那些放走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɑːk] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	the	flock	went	and	lay	down	in	the	shade	of	the	house	,
和	这	群	去	和	躺	向下	在	这	阴影	的	这	房子	,

羊群就到屋子阴凉处躺下。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] .

as	if	they	meant	to	live	with	us	for	the	next	twenty	-	eight	years	.
作为	如果	他们	意思是	到	居住	和	我们	为了	这	下一个	二十	-	八	年	.

仿佛他们打算和我们一起生活二十八年似的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ɔːr] ['θɜːrsti] [ðeɪ] [wʊd] ['wɑːndər] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [keɪm]

When	they	were	hungry	or	thirsty	they	would	wander	away	,	but	they	always	came
什么时候	他们	是	饥饿的	或者	渴	他们	会	漫步	离开	,	但	他们	总是	来了

[bæk] [ə'gen] ;

back	again	;
后退	再次	;

当它们饥饿或口渴时，它们就会四处游荡，但它们总是会回来；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðoʊz] [goʊts] ['ferli]

and	all	the	rest	of	the	time	that	we	were	on	the	island	those	goats	fairly
和	全部	这	休息	的	这	时间	那	我们	是	在	这	岛	那些	山羊	相当

[lɪvd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

lived	with	us	,
居住地	和	我们	,

在我们待在岛上的其余时间里，那些山羊基本上都和我们一起生活。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	you	couldn't	get	up	in	the	night	without	falling	over	them	.
和	你	不能	得到	向上	在	这	夜晚	没有	坠落	超过	他们	.

你晚上根本起不来床，一不小心就会被它们绊倒。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊt] - [skɪnz] ;

I	could	not	think	what	Mr	.	Crusoe	wanted	to	do	with	the	goat	-	skins	;
我	可以	不是	思考	什么	先生	.	克鲁索	通缉	到	做	和	这	山羊	-	皮肤	;

我实在想不明白克鲁索先生想用这些山羊皮做什么；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	when	they	were	dry	he	went	to	work	to	make	clothes	out	of	them	.
但	什么时候	他们	是	干燥	他	去	到	工作	到	制作	衣服	出去	的	他们	.

但等它们晾干后，他就用它们做衣服了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['brɪtʃɪz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	made	himself	a	pair	of	breeches	that	came	down	to	his	knees	,
他	制成	他自己	一个	一对	的	马裤	那	来了	向下	到	他的	膝盖	,

他给自己做了一条及膝的短裤，

[ə; eɪ]['dʒækɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sliːvz] ,

a	jacket	without	any	sleeves	,
一个	夹克	没有	任何	袖子	,

一件没有袖子的外套

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɪg][kæp] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	a	tremendous	big	cap	that	ran	up	to	a	point	about	two	feet	above	the
和	一个	巨大的	大的	帽	那	跑	向上	到	一个	观点	关于	二	脚	多于	这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

top	of	his	head	,
顶部	的	他的	头	,

他还戴着一顶巨大的帽子，帽檐高出他的头顶大约两英尺。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][flæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk]

and	had	a	big	flap	on	the	back	of	it	which	hung	down	over	the	back
和	有	一个	大的	瓣膜	在	这	后退	的	它	哪个	悬挂	向下	超过	这	后退

[ʌv; əv] his57

of	his57
的	his57

背面有一块很大的布料，垂下来盖住了他的背部。57

[nek] .

neck	.
脖子	.

脖子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌgliːəst][ænd; ənd] ['stɪfəst] [ænd; ənd] ['hevist] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæt] [wʌz; wəz]

It	was	the	ugliest	and	stiffest	and	heaviest	suit	of	clothes	that	was
它	曾是	这	最丑陋的	和	最硬	和	最重	套装	的	衣服	那	曾是

['evər] [meɪd] ,

ever	made	,
曾经	制成	,

那是我见过最丑、最僵硬、最重的衣服。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ɑːn] ,

and	when	Mr	.	Crusoe	had	it	tried	on	,
和	什么时候	先生	.	克鲁索	有	它	尝试	在	,

当克鲁索先生试穿时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊt] [tuː] [bɪg] ,

and	found	that	the	breeches	were	too	small	and	the	coat	too	big	,
和	成立	那	这	马裤	是	也	小的	和	这	外套	也	大的	,

结果发现裤子太小，外套太大。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

he	said	he	would	give	it	to	me	.
他	说	他	会	给	它	到	我	.

他说他会把它给我。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,

However	,	he	didn't	give	it	to	me	until	about	a	week	later	,
然而	,	他	没有	给	它	到	我	直到	关于	一个	星期	之后	,

然而，大约一周后他才把它给我。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [suːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	by	that	time	he	had	a	new	suit	made	for	himself	.
和	经过	那	时间	他	有	一个	新的	套装	制成	为了	他自己	.

那时他已经给自己做了一套新西装。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər] ,

The	morning	after	he	had	finished	it	he	woke	me	up	to	build	the	fire	,
这	早晨	后	他	有	完成的	它	他	觉醒	我	向上	到	建造	这	火	,

第二天早上他做完这件事后，叫我起来生火。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ;

and	for	about	a	minute	he	frightened	me	nearly	out	of	my	mind	;
和	为了	关于	一个	分钟	他	害怕	我	几乎	出去	的	我的	头脑	;

他吓得我魂飞魄散，足足有一分钟左右；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] ,

for	he	had	on	all	his	goat	-	skin	clothes	,
为了	他	有	在	全部	他的	山羊	-	皮肤	衣服	,

因为他穿着全套山羊皮衣服，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['hiːðn] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

and	looked	worse	than	any	heathen	that	ever	was	born	.
和	看起来	更糟	比	任何	异教徒	那	曾经	曾是	出生	.

看起来比任何异教徒都丑陋。

[aɪ] ['kudnt] [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] [θɪŋk] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

I	couldn't	just	at	first	think	who	he	was	,
我	不能	只是	在	第一的	思考	WHO	他	曾是	,

我一开始根本想不起来他是谁，

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæd; həd]

and	I	really	thought	that	the	cannibals	he	was	always	talking	about	had
和	我	真的	想法	那	这	食人族	他	曾是	总是	说	关于	有

['bɔːrdɪd] [juː 'es][ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː 'es] .

boarded	us	and	were	going	to	eat	us	.
登机	我们	和	是	去	到	吃	我们	.

我真的以为他一直说的那些食人族已经登上了我们的船，要吃掉我们。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [maɪ][suːt][ʌv; əv][goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] ,

Mr	.	Crusoe	handed	me	what	he	called	my	suit	of	goat	-	skin	clothes	,
先生	.	克鲁索	递交	我	什么	他	称为	我的	套装	的	山羊	-	皮肤	衣服	,

克鲁索先生递给我一套他称之为山羊皮衣服的东西，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .

and	told	me	to	put	them	on	.
和	讲述	我	到	放	他们	在	.

然后让我穿上它们。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] ,

I	tried	to	argue	with	him	,	but	it	wasn't	of	any	use	,
我	尝试	到	争论	和	他	,	但	它	不是	的	任何	使用	,

我试图和他争论，但毫无用处。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][maɪ]['regjələr] [kloʊðz] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɔ:r][hɪd]

especially	as	he	had	taken	my	regular	clothes	and	locked	them	up	or	hid
尤其	作为	他	有	已采取	我的	常规的	衣服	和	已锁定	他们	向上	或者	隐藏

[ðem; ðəm] ['sʌmwer] .

them	somewhere	.
他们	某处	.

尤其是他还把我的日常衣物拿走，锁起来或者藏起来了。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ['nɪrli] [θri:] ['jɪrz] ,

He	told	me	that	we	had	been	on	the	island	nearly	three	years	,
他	讲述	我	那	我们	有	到过	在	这	岛	几乎	三	年	,

他告诉我，我们已经在岛上待了将近三年了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][wɔ:rn] [aʊt] ,

and	our	clothes	were	all	worn	out	,
和	我们的	衣服	是	全部	磨损	出去	,

我们的衣服都破旧不堪了。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] ['i:ðər] [wer] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [ɔ:r][noʊ] [kloʊðz] [æt; ət][ɔ:l] ;

so	we	must	either	wear	goat	-	skin	clothes	or	no	clothes	at	all	;
所以	我们	必须	任何一个	穿	山羊	-	皮肤	衣服	或者	不	衣服	在	全部	;

所以，我们要么穿山羊皮衣服，要么就什么衣服都不穿；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [wɔ:r] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [æz; əz] [ðoʊz] [hi:; hi]

that	his	grandfather	wore	goat	-	skin	clothes	of	the	same	pattern	as	those	he
那	他的	祖父	穿着	山羊	-	皮肤	衣服	的	这	相同的	图案	作为	那些	他

['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wer] ;

wanted	me	to	wear	;
通缉	我	到	穿	;

他的祖父穿着和他希望我穿的款式一样的山羊皮衣服；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] ['hi:d] [gɪv] [ˌem 'i:][dʒʌst][ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði][goʊt] - [skɪnz] ,

and	,	finally	,	that	he'd	give	me	just	ten	minutes	to	get	into	the	goat	-	skins	,
和	,	最后	,	那	他会	给	我	只是	十	分钟	到	得到	进入	这	山羊	-	皮肤	,

最后，他只给了我十分钟时间穿上羊皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] -

and	that	if	I	didn't58
和	那	如果	我	-

如果我没有58

[tʃu:z] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] ['kɔ:fɪn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

choose	to	do	it	he	would	see	that	there	would	be	a	nice	coffin	for	me
选择	到	做	它	他	会	看	那	那里	会	是	一个	好的	棺材	为了	我

[tu:; tə] [wer] .

to	wear	.
到	穿	.

如果他选择这样做，他会确保给我准备一口漂亮的棺材。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌem 'i:]['oʊvər] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] ['æftər][aɪ] [sɔ:]

It	didn't	take	me	over	five	minutes	to	put	on	the	goat	-	skin	clothes	after	I	saw
它	没有	拿	我	超过	五	分钟	到	放	在	这	山羊	-	皮肤	衣服	后	我	锯

[ðæt] ['mɪstər] . ['kru:soʊ][wʌz; wəz][ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] .

that	Mr	.	Crusoe	was	in	dead	earnest	.
那	先生	.	克鲁索	曾是	在	死的	认真	.

看到克鲁索先生如此认真，我不到五分钟就穿上了山羊皮衣服。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['brɪtʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊv] - [paɪp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

I	could	have	made	a	pair	of	breeches	out	of	stove	-	pipe	that	would	have
我	可以	有	制成	一个	一对	的	马裤	出去	的	火炉	-	管道	那	会	有

[bɪn] ['i:zi] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] [geɪv] [ˌem 'i:]

been	easy	and	comfortable	by	the	side	of	those	that	Mr	.	Crusoe	gave	me
到过	简单的	和	舒服的	经过	这	边	的	那些	那	先生	.	克鲁索	给予	我

;

;

;

我本可以用炉管做一条马裤，那条马裤会和克鲁索先生送给我的那条一样舒适方便；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæp] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ə; eɪ]['flaʊər] - ['bærəl] , [ænd; ənd]

and	as	for	the	cap	,	it	was	heavier	than	a	flour	-	barrel	,	and
和	作为	为了	这	帽	,	它	曾是	较重	比	一个	面粉	-	桶	,	和

['nʌθɪŋ] [laɪk] [æz; əz][sɔ:ft] .

nothing	like	as	soft	.
没有什么	喜欢	作为	柔软的	.

至于盖子，它比面粉桶还重，而且一点也不柔软。

[wʌt] [meɪd] [ˌem 'i:][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [bəuθ]['mɪstər] . ['kru:soʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lɑ:ts]

What	made	me	so	disgusted	was	that	both	Mr	.	Crusoe	and	I	had	lots
什么	制成	我	所以	厌恶	曾是	那	两个都	先生	.	克鲁索	和	我	有	很多

[ʌv; əv] ['di:snt] ['krɪstʃən] [kloʊðz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['læstɪd] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] ,

of	decent	Christian	clothes	that	would	have	lasted	us	for	three	or	four	years	,
的	体面的	基督教	衣服	那	会	有	持续	我们	为了	三	或者	四	年	,

让我感到无比厌恶的是，我和克鲁索先生都有很多像样的基督教服装，足够我们穿三四年了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðæt] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [wer] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['wʊdnt]

but	he	was	that	aggravating	that	he	wouldn't	wear	them	,	and	wouldn't
但	他	曾是	那	加重	那	他	不会	穿	他们	,	和	不会

[let] [ˌem 'i:] [wer] [ðem; ðəm] .

let	me	wear	them	.
让	我	穿	他们	.

但他实在太令人恼火了，他自己不穿，也不让我穿。

[wi:; wi] ['kudnt] [i:t] [mʌtʃ] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

We	couldn't	eat	much	breakfast	that	morning	,
我们	不能	吃	很多	早餐	那	早晨	,

那天早上我们没怎么吃早餐。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [lʊkt] [soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [i:tʃ]

and	I	suppose	it	was	because	we	looked	so	frightful	that	we	took	each
和	我	认为	它	曾是	因为	我们	看起来	所以	可怕	那	我们	采取	每个

['ʌðɚz] ['æpitaits] [ə'weɪ] .

other's	appetites	away	.
其他的	食欲	离开	.

我想是因为我们看起来太可怕了，所以才让彼此都失去了食欲。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [i:t] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

And	then	we	had	to	eat	standing	up	,
和	然后	我们	有	到	吃	常设	向上	,

然后我们就只能站着吃饭了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [goʊt] - [skɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ðæt] [wi:; wi] ['kudnt] [sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd]

for	the	goat	-	skin	was	so	stiff	that	we	couldn't	sit	down	until	we	had
为了	这	山羊	-	皮肤	曾是	所以	僵硬的	那	我们	不能	坐	向下	直到	我们	有

['paʊndɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['brɪtʃɪz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən][æks] .

pounded	our	breeches	two	or	three	hours	with	the	back	of	an	axe	.
猛击	我们的	马裤	二	或者	三	小时	和	这	后退	的	一个	斧头	.

因为山羊皮太硬了，我们不得不花两三个小时用斧背敲打裤子，才能坐下。

[ðə; ði] [goʊts] [ðəm'selvz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [wiː; wi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	goats	themselves	did	not	know	us	till	we	spoke	to	them	,
这	山羊	他们自己	做过	不是	知道	我们	直到	我们	辐	到	他们	,

直到我们和山羊说话，它们才认出我们来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .

and	when	they	first	saw	us	they	started	on	a	run	for	the	woods	.
和	什么时候	他们	第一的	锯	我们	他们	开始	在	一个	跑步	为了	这	树林	.

他们一看到我们就拔腿就往树林里跑。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['hiːðn] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

“	HE	LOOKED	WORSE	THAN	ANY	HEATHEN	THAT	EVER	WAS	BORN	.
“	他	看起来	更糟	比	任何	异教徒	那	曾经	曾是	出生	.

“他看起来比任何一个异教徒都更丑陋。”

” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [wer] [æz; əz] [maɪn]

”	Mr	.	Crusoe	must	have	found	his	clothes	as	hard	to	wear	as	mine
”	先生	.	克鲁索	必须	有	成立	他的	衣服	作为	难的	到	穿	作为	矿

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

“克鲁索先生一定觉得他的衣服和我的衣服一样难穿。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nevər] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

but	he	bore	it	,	and	never	gave	the	least	sign	that	he	was	uncomfortable
但	他	钻孔	它	,	和	绝不	给予	这	至少	符号	那	他	曾是	不舒服

.

:
.

但他默默忍受，丝毫没有表现出不适。

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] anything59

I	didn't	dare	to	say	anything59
我	没有	敢	到	说	anything59

我什么也不敢说59

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

在他面前，

[bʌt; bət][aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [kloʊðz] [ɔːf] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

but	I	used	to	go	off	by	myself	and	take	my	clothes	off	every	little	while
但	我	用过的	到	去	离开	经过	我	和	拿	我的	衣服	离开	每一个	小的	尽管

[ænd; ənd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;

and	be	comfortable	;
和	是	舒服的	;

但我以前常常独自一人出去，时不时地脱掉衣服，让自己舒服些；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] [θruː] ['blɪstərɪŋ] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

that	is	,	I	was	comfortable	after	the	sun	got	through	blistering	me	,	which	it
那	是	,	我	曾是	舒服的	后	这	太阳	得到	通过	起泡	我	,	哪个	它

[dɪd][æt; ət][fɜːrst] .

did	at	first	.
做过	在	第一的	.

也就是说，在太阳不再灼伤我的身体之后，我就感觉舒服了，而一开始太阳确实灼伤了我。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [wɔːrn] [aʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [kloʊðz]

If	our	clothes	had	really	been	worn	out	we	could	have	made	good	clothes
如果	我们的	衣服	有	真的	到过	磨损	出去	我们	可以	有	制成	好的	衣服

[aʊt] [ʌv; əv] [seɪl] - [klɔːθ] ;

out	of	sail	-	cloth	;
出去	的	帆	-	布	;

如果我们的衣服真的破旧不堪，我们可以用帆布做成好衣服；

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] [ðæt] ['retʃɪd] [oʊld]['ɪdiət]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['grænfɑːðər] ,

and	so	could	that	wretched	old	idiot	Mr	.	Crusoe's	grandfather	,
和	所以	可以	那	可怜	老的	笨蛋	先生	.	克鲁索的	祖父	,

所以，那个可怜的老傻瓜克鲁索先生的祖父也可能如此。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] [sens] ; [fɔːr; fər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] .

if	he	had	only	had	the	least	bit	of	sense	;	for	,	according	to	Mr	.
如果	他	有	仅有的	有	这	至少	少量	的	感觉	;	为了	,	根据	到	先生	.

['kruːsoʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

如果他稍微有点常识就好了；因为，据克鲁索先生说，

[hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kænvəs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rek] .

he	saved	a	great	deal	of	canvas	from	his	wreck	.
他	已保存	一个	伟大的	交易	的	帆布	从	他的	破坏	.

他从沉船残骸中抢救出了大量帆布。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][moʊst]['stuːpɪd][ænd; ənd] [prɪ'pɑːstərəs] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

But	of	course	he	did	the	most	stupid	and	preposterous	thing	he	could	do	,
但	的	课程	他	做过	这	最多	愚蠢的	和	荒谬	事物	他	可以	做	,

但他当然做了他能做的最愚蠢、最荒谬的事情。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

for	that	was	what	he	always	did	.
为了	那	曾是	什么	他	总是	做过	.

因为他一直都是这么做的。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['kɔːrsɪz] [tuː; tə] [stɪr] , [wʌn] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn] [rɔːŋ] ,

Give	him	a	choice	of	two	courses	to	steer	,	one	right	and	one	wrong	,
给	他	一个	选择	的	二	课程	到	转向	,	一	正确的	和	一	错误的	,

给他两条路可以选择，一条对，一条错。

[ænd; ənd] ['hiːd] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] .

and	he'd	never	fail	to	take	the	wrong	one	.
和	他会	绝不	失败	到	拿	这	错误的	一	.

但他总是会选错。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ,

You	may	say	that	,	being	all	alone	,	and	his	own	master	,
你	可能	说	那	,	存在	全部	独自的	,	和	他的	自己的	掌握	,

你或许会说，他孤身一人，而且是自己的主人，

[oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz]

old	Mr	.	Crusoe	had	a	right	to	do	what	he	pleased	about	building	houses
老的	先生	.	克鲁索	有	一个	正确的	到	做	什么	他	高兴	关于	建筑	房屋

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] .

and	making	clothes	.
和	制作	衣服	.

老克鲁索先生有权做他想做的事，比如盖房子和做衣服。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [hiː; hi] ['hædnt] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] ;

I	don't	say	he	hadn't	,	provided	he	was	never	going	to	have	a	grandson	;
我	不	说	他	之前没有	,	假如	他	曾是	绝不	去	到	有	一个	孙子	;

我不是说他没有，前提是他永远不会有孙子；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

but	you	see	he	did	have	a	grandson	,	and	I	was	cast	away	with	that
但	你	看	他	做过	有	一个	孙子	,	和	我	曾是	投掷	离开	和	那

['grænsʌn] ,

grandson	,
孙子	,

但你知道，他确实有个孙子，而我却和那个孙子一起被抛弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːl] [keɪm] [ɑːn][ˌem 'iː] .

and	then	the	consequences	of	old	Mr	.	Crusoe's	foolishness	all	came	on	me	.
和	然后	这	结果	的	老的	先生	.	克鲁索的	愚蠢	全部	来了	在	我	.

然后，老克鲁索先生的愚蠢行为的后果全都落到了我身上。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][kæst] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'loʊn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

I	think	that	if	a	man	is	cast	away	all	alone	it	is	his	duty	to	set	an	example
我	思考	那	如果	一个	男人	是	投掷	离开	全部	独自的	它	是	他的	责任	到	放	一个	例子

[tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][kæst] [ə'weɪ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

to	other	people	that	may	be	cast	away	after	him	,
到	其他	人们	那	可能	是	投掷	离开	后	他	,

我认为，如果一个人被遗弃，孤苦伶仃，那么他有责任为其他可能在他之后被遗弃的人树立榜样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [θɪŋ] ['evri] [tʃæns] [hiː; hi] [gets] . -

instead	of	doing	the	wrong	thing	every	chance	he	gets	.	60
反而	的	正在做	这	错误的	事物	每一个	机会	他	获得	.	-

他没有抓住一切机会做错事。60

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wɔznt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] .

Mr	.	Crusoe	wasn't	satisfied	with	what	he	had	done	in	making	clothes	.
先生	.	克鲁索	不是	使满意	和	什么	他	有	完毕	在	制作	衣服	.

克鲁索先生对自己制作的衣服并不满意。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [goʊt] - [skɪn] [ʌm'breləz] ,

He	said	that	we	must	have	goat	-	skin	umbrellas	,
他	说	那	我们	必须	有	山羊	-	皮肤	雨伞	,

他说我们必须要有山羊皮伞，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɔːf] .

and	carry	them	over	our	heads	to	keep	the	sun	off	.
和	携带	他们	超过	我们的	头部	到	保持	这	太阳	离开	.

我们把它们举过头顶，用来遮阳。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lændzmən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	took	the	liberty	of	telling	him	that	since	he	was	a	landsman	it	was
我	采取	这	自由	的	讲述	他	那	自从	他	曾是	一个	土地管理者	它	曾是

[ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

all	right	for	him	to	carry	an	umbrella	,
全部	正确的	为了	他	到	携带	一个	伞	,

我冒昧地告诉他，既然他是本地人，那么他带伞是没问题的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['seɪlər] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] ,

but	that	it	would	be	a	disgrace	to	a	sailor	to	carry	one	,
但	那	它	会	是	一个	耻辱	到	一个	水手	到	携带	一	,

但对于水手来说，携带这种东西是一种耻辱。

[soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

so	he	agreed	to	let	me	live	without	an	umbrella	.
所以	他	同意	到	让	我	居住	没有	一个	伞	.

所以他同意让我不带伞生活。

[hiː; hi] [kɪld] [fɔːr] [goʊts] ,

He	killed	four	goats	,
他	被杀	四	山羊	,

他杀了四只山羊，

[ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər] [skɪnz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd]

and	used	their	skins	to	cover	the	frame	of	an	umbrella	that	he	made
和	用过的	他们的	皮肤	到	覆盖	这	框架	的	一个	伞	那	他	制成

['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd] ['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] .

partly	out	of	wire	and	partly	out	of	wood	.
部分	出去	的	金属丝	和	部分	出去	的	木头	.

他用它们的皮覆盖了一把伞的框架，这把伞一部分是用铁丝做的，一部分是用木头做的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːf] ,

When	it	was	done	it	would	keep	the	rain	off	and	the	sun	off	,
什么时候	它	曾是	完毕	它	会	保持	这	雨	离开	和	这	太阳	离开	,

完工后，它就能遮风挡雨了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɔːf] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [greɪp] - [ʃɑːt] ,

and	I	believe	it	would	have	kept	off	a	shower	of	grape	-	shot	,
和	我	相信	它	会	有	保留	离开	一个	淋浴	的	葡萄	-	射击	,

我相信它能挡住一阵霰弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	it	was	so	heavy	that	Mr	.	Crusoe	could	only	carry	it	by	holding	it
但	它	曾是	所以	重的	那	先生	.	克鲁索	可以	仅有的	携带	它	经过	保持	它

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

with	both	hands	,
和	两个都	双手	,

但它太重了，克鲁索先生只能双手捧着才能搬动。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['taɪərd][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	tired	him	so	that	he	couldn't	walk	half	a	mile	with	it	.
和	然后	它	疲劳的	他	所以	那	他	不能	走	一半	一个	英里	和	它	.

然后它让他筋疲力尽，以至于他扛着它走了半英里就走不动了。

“ [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

“	What	puzzles	me	,	”	he	said	to	me	after	he	had	tried	his	umbrella	,
“	什么	谜题	我	,	”	他	说	到	我	后	他	有	尝试	他的	伞	,

“我感到困惑的是，”他试了试雨伞后对我说。

“ [ɪz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [maɪ] ['grænfɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ðæt] [ʌm'brelə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	is	to	understand	how	my	grandfather	could	have	carried	that	umbrella	of	his
“	是	到	理解	如何	我的	祖父	可以	有	携带	那	伞	的	他的

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	a	gun	on	each	shoulder	at	the	same	time	.
和	一个	枪	在	每个	肩膀	在	这	相同的	时间	.

“是为了理解我的祖父是如何同时扛着他的雨伞，并且双肩各扛着一把枪的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]

He	must	have	been	the	strongest	,	as	well	as	the	best	and
他	必须	有	到过	这	最强	,	作为	出色地	作为	这	最好的	和

['waɪzɪst] , [mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

wisest	,	man	that	ever	lived	.
最明智的	,	男人	那	曾经	居住地	.

他一定是历史上最强壮、最优秀、最睿智的人。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [maɪk] ? ”

Don't	you	think	so	,	Mike	?	”
不	你	思考	所以	,	麦克风	?	”

你不觉得吗，迈克?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [aɪ] . “ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['sæmsən] ,

“	Certainly	,	”	said	I	.	“	He	must	have	been	stronger	than	Samson	,
“	当然	,	”	说	我	.	“	他	必须	有	到过	更强	比	参孙	,

“当然，”我说，“他一定比参孙更强壮。”

[fɔːr; fər]['sæmsən]['nevər] ['kærid] [tuː] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔːf]

for	Samson	never	carried	two	guns	at	the	same	time	that	he	was	carrying	off
为了	参孙	绝不	携带	二	枪支	在	这	相同的	时间	那	他	曾是	携带	离开

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [də'laɪlə] . ” -

the	gates	of	Delilah	.	”	61
这	大门	的	黛莉拉	.	”	-

因为参孙在攻打大利拉城门时，从未同时携带两支枪。”61

[ðɪs] [pliːzd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

This	pleased	Mr	.	Crusoe	,
这	高兴	先生	.	克鲁索	,

这让克鲁索先生很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd][aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

for	he	didn't	understand	that	by	saying	what	I	did	I	meant	to	say	that	his
为了	他	没有	理解	那	经过	说	什么	我	做过	我	意思是	到	说	那	他的

['grænfɑːðər] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt]

grandfather	didn't	tell	the	truth	about	his	great	feat	with	two	guns	and	a	goat
祖父	没有	告诉	这	真相	关于	他的	伟大的	特技	和	二	枪支	和	一个	山羊

- [skɪn] [ʌm'brelə] .

-	skin	umbrella	.
-	皮肤	伞	.

因为他不明白，我说这些话的意思是，他的祖父并没有讲述他用两支枪和一把羊皮伞所取得的伟大成就的真相。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʃoʊldər] ,

For	you	can't	make	me	believe	that	any	man	could	carry	a	gun	on	each	shoulder	,
为了	你	不能	制作	我	相信	那	任何	男人	可以	携带	一个	枪	在	每个	肩膀	,

你无法让我相信任何男人都能在双肩各扛一把枪。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn][bəuθ][hændz] ,

and	at	the	same	time	carry	an	umbrella	in	both	hands	,
和	在	这	相同的	时间	携带	一个	伞	在	两个都	双手	,

同时双手撑着一把伞。

['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [sper] [tɑːp] - ['gæləənt] [mæst] ,

weighing	about	as	much	as	a	spare	top	-	gallant	mast	,
称重	关于	作为	很多	作为	一个	空闲的	顶部	-	英勇	桅杆	,

重量大约相当于一根备用上桅杆，

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪn] - ['rɔɪəl] .

and	spreading	as	much	surface	to	the	wind	as	a	main	-	royal	.
和	传播	作为	很多	表面	到	这	风	作为	一个	主要的	-	皇家	.

并像皇家主羽一样，尽可能大面积地向风中飘扬。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

After	a	few	days	Mr	.	Crusoe	gave	up	trying	to	carry	his	umbrella	,
后	一个	很少	天	先生	.	克鲁索	给予	向上	尝试	到	携带	他的	伞	,

几天后，克鲁索先生放弃了撑伞的尝试。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [tent] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [jɑːrd] ,

and	pitched	it	like	a	tent	in	our	front	yard	,
和	投球	它	喜欢	一个	帐篷	在	我们的	正面	院子	,

然后像搭帐篷一样把它搭在我们前院里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][laɪ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	the	whole	flock	of	goats	used	to	come	and	lie	under	it	in	the	middle
和	这	所有的	群	的	山羊	用过的	到	来	和	说谎	在下面	它	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

整群山羊常常在正午时分跑到树下躺着。

[ænd; ənd] [sliːp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] .

and	sleep	under	it	at	night	.
和	睡觉	在下面	它	在	夜晚	.

晚上就睡在它下面。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['oʊvər] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

It	blew	over	once	or	twice	,
它	吹	超过	一次	或者	两次	,

它被风吹倒过一两次，

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [gaɪz] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [triːz] ,

but	after	that	I	made	guys	fast	to	it	and	led	them	to	trees	,
但	后	那	我	制成	伙计们	快速地	到	它	和	引领	他们	到	树木	,

但之后我让队员们迅速跟上，并把他们带到树下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə]

and	it	was	so	nice	and	pleasant	under	the	umbrella	that	I	proposed	to
和	它	曾是	所以	好的	和	令人愉快的	在下面	这	伞	那	我	建议的	到

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

Mr	.	Crusoe	that	we	should	live	under	it	altogether	instead	of	living	in	our
先生	.	克鲁索	那	我们	应该	居住	在下面	它	共	反而	的	活的	在	我们的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在伞下感觉如此美好舒适，于是我向克鲁索先生提议，我们干脆都住在伞下，而不是住在我们自己的房子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wouldn't	do	it	.
但	他	不会	做	它	.

但他不会这么做。

[ðə; ði] [goʊt] - [skɪn] [kæp] ['trʌbld] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

The	goat	-	skin	cap	troubled	him	almost	as	much	as	the	umbrella	.
这	山羊	-	皮肤	帽	麻烦	他	几乎	作为	很多	作为	这	伞	.

那顶山羊皮帽几乎和那把伞一样让他感到困扰。

[aɪ] [lɔːst] [maɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	lost	mine	two	or	three	days	after	it	was	given	to	me	,
我	丢失的	矿	二	或者	三	天	后	它	曾是	给定	到	我	,

我拿到手两三天后就弄丢了。

[ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][smɑːrt] ['siːmənʃɪp] [ˌaɪ 'tiː]

though	you	can	hardly	imagine	how	much	planning	and	smart	seamanship	it
尽管	你	能	几乎	想象	如何	很多	规划	和	聪明的	航海术	它

[tʊk] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [kæp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

took	to	lose	that	cap	in	the	water	in	just	such	a	way	that	I	couldn't	fish	it	out
采取	到	失去	那	帽	在	这	水	在	只是	这样的	一个	方式	那	我	不能	鱼	它	出去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

你很难想象，为了让那顶帽子以我无法再把它捞出来的方式掉进水里，需要多少计划和高超的航海技巧。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [went] [ˌber'hedɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] comfortable62

After	that	I	went	bareheaded	,	which	was	a	great	deal	more	comfortable62
后	那	我	去	免冠	,	哪个	曾是	一个	伟大的	交易	更多的	comfortable62

之后我就不戴帽子了，这样舒服多了。[62]

[ðæn; ðən] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kæp] ,

than	wearing	a	heavy	cap	,
比	穿着	一个	重的	帽	,

比戴厚重的帽子要好得多，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['envid] [ˌem 'iː] .

and	I	could	see	that	Mr	.	Crusoe	envied	me	.
和	我	可以	看	那	先生	.	克鲁索	令人羡慕	我	.

我看得出来克鲁索先生很羡慕我。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [luːz] [hɪz; ɪz][kæp] ,

He	wouldn't	lose	his	cap	,
他	不会	失去	他的	帽	,

他不会弄丢帽子的。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm]

but	he	got	into	a	habit	of	taking	it	off	and	carrying	it	under	his	arm
但	他	得到	进入	一个	习惯	的	采取	它	离开	和	携带	它	在下面	他的	手臂

[wen'evər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

whenever	we	were	in	the	shade	.
每当	我们	是	在	这	阴影	.

但他养成了一个习惯，每当我们身处阴凉处时，他都会把帽子摘下来夹在胳膊下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]

Then	he	said	that	he	was	afraid	he	might	drop	it	and	lose	it	some
然后	他	说	那	他	曾是	害怕的	他	可能	降低	它	和	失去	它	一些

[deɪ] ,

day	,
天	,

然后他说，他害怕哪天会把它摔了弄丢。

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['lænjərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

so	he	fastened	a	lanyard	to	it	,	which	he	put	around	his	neck	,
所以	他	系紧	一个	挂绳	到	它	,	哪个	他	放	大约	他的	脖子	,

于是他把挂绳系在上面，然后挂在脖子上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [let][ðə; ði][kæp] [hæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .

and	which	let	the	cap	hang	at	his	side	under	his	left	arm	.
和	哪个	让	这	帽	悬挂	在	他的	边	在下面	他的	左边	手臂	.

于是，帽子就那样挂在他左臂下方。

[nekst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['peblz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [wen'evər] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Next	he	began	to	pick	up	pebbles	and	bits	of	wood	whenever	we	were
下一个	他	开始	到	挑选	向上	鹅卵石	和	比特	的	木头	每当	我们	是

['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

walking	together	,
步行	一起	,

后来，每当我们一起散步时，他都会捡起鹅卵石和木屑。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['hændi] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	as	his	cap	was	swinging	handy	at	his	side	,
和	作为	他的	帽	曾是	摇摆	便利	在	他的	边	,

他的帽子随意地挂在身侧，

[hiː; hi] [wʊd] [drɑːp][hɪz; ɪz] ['peblz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	drop	his	pebbles	and	things	into	it	.
他	会	降低	他的	鹅卵石	和	事物	进入	它	.

他会把鹅卵石和其他小东西扔进里面。

[soʊ] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæg] ,

So	before	very	long	he	gave	up	using	his	cap	for	anything	but	a	bag	,
所以	前	非常	长的	他	给予	向上	使用	他的	帽	为了	任何事物	但	一个	包	,

所以没过多久，他就放弃了用帽子做任何其他事情，只把它当包用了。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	never	thought	of	putting	it	on	his	head	.
和	绝不	想法	的	推杆	它	在	他的	头	.

他从未想过把它戴在头上。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][oʊld]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

I	suppose	he	sometimes	wished	that	he	dared	to	wear	his	old	comfortable
我	认为	他	有时	希望	那	他	敢于	到	穿	他的	老的	舒服的

['krɪstʃən] [hæt] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

Christian	hat	that	he	brought	ashore	from	the	wreck	,
基督教	帽子	那	他	带来	岸上	从	这	破坏	,

我想他有时真希望自己能鼓起勇气戴上那顶从沉船残骸中带上来的、舒适的旧基督教帽子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [goʊt] - [skɪn] [kæp] ['swɪŋɪŋ]

but	he	was	so	much	more	comfortable	with	his	goat	-	skin	cap	swinging
但	他	曾是	所以	很多	更多的	舒服的	和	他的	山羊	-	皮肤	帽	摇摆

[æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]

at	his	side	than	he	was	when	he	used	to	try	to	wear	it	on	his
在	他的	边	比	他	曾是	什么时候	他	用过的	到	尝试	到	穿	它	在	他的

[hed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

head	that	he	was	probably	pretty	well	satisfied	.
头	那	他	曾是	大概	漂亮的	出色地	使满意	.

但他觉得山羊皮帽在身侧晃荡比以前戴在头上舒服多了，所以他可能相当满意。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ]

I	thought	of	losing	my	goat	-	skin	clothes	,	but	I	knew	it	would	be	of	no
我	想法	的	输	我的	山羊	-	皮肤	衣服	,	但	我	知道	它	会	是	的	不

[juːz] ,

use	,
使用	,

我曾想过扔掉我的山羊皮衣服，但我知道那样也没用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] [wʌnz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	that	Mr	.	Crusoe	would	be	sure	to	build	new	ones	for	me	,
和	那	先生	.	克鲁索	会	是	当然	到	建造	新的	一个	为了	我	,

而且克鲁索先生一定会为我建造新的。

[soʊ][aɪ] [bɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

so	I	bore	them	as	well	as	I	could	,
所以	我	钻孔	他们	作为	出色地	作为	我	可以	,

所以我尽我所能地忍受了他们。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['sʌfər] [ɪn][hɪz; ɪz] . -

and	tried	to	enjoy	seeing	Mr	.	Crusoe	suffer	in	his	.	63
和	尝试	到	享受	看到	先生	.	克鲁索	遭受	在	他的	.	-

并试图从看到克鲁索先生受苦中得到乐趣。63

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [ðæt]

It	was	not	very	long	after	we	had	moved	into	our	goat	-	skin	clothes	that
它	曾是	不是	非常	长的	后	我们	有	已搬	进入	我们的	山羊	-	皮肤	衣服	那

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Mr	.	Crusoe	got	up	early	one	morning	,
先生	.	克鲁索	得到	向上	早期的	一	早晨	,

我们换上山羊皮衣服没多久，克鲁索先生就在一个清晨早早起床了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

and	came	and	stood	over	me	with	an	axe	in	his	hand	as	I	was
和	来了	和	站立	超过	我	和	一个	斧头	在	他的	手	作为	我	曾是

['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɑːn][maɪ][bed] .

lying	asleep	on	my	bed	.
说谎	睡着了	在	我的	床	.

他拿着一把斧头走过来，站在我面前，当时我正躺在床上睡觉。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɑ:ləm] ,

I	woke	up	suddenly	,	and	saw	him	looking	very	solemn	,
我	觉醒	向上	突然	,	和	锯	他	寻找	非常	庄严	,

我突然醒来，看到他神情非常严肃。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [sɪk] ,

and	I	thought	at	first	that	he	must	have	been	taken	sick	,
和	我	想法	在	第一的	那	他	必须	有	到过	已采取	生病的	,

我一开始以为他一定是生病了，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər]

so	I	asked	him	what	was	the	matter	,	and	if	I	could	do	anything	for
所以	我	问	他	什么	曾是	这	事情	,	和	如果	我	可以	做	任何事物	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是我问他出了什么事，我能不能帮他做点什么。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] [woʊk]

“	Nothing	is	the	matter	with	me	,	”	he	replied	;	“	but	I	am	sorry	you	woke
“	没有什么	是	这	事情	和	我	,	”	他	回复	;	“	但	我	是	对不起	你	觉醒

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“我没事，”他回答说，“但很抱歉你醒了。”

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] . ”

for	I	was	just	going	to	kill	you	.	”
为了	我	曾是	只是	去	到	杀	你	.	”

因为我本来打算杀了你。

“ [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɪn][ju:; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [aɪ] ; “ [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['kru:soʊ]

“	That's	very	kind	in	you	,	I'm	sure	,	”	said	I	;	“	but	don't	you	think	,	Mr	.	Crusoe
“	那就是	非常	种类	在	你	,	我是	当然	,	”	说	我	;	“	但	不	你	思考	,	先生	.	克鲁索

,

,
,

“您真是太好了，”我说，“但是，克鲁索先生，您不觉得……”

[ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'i:] [tɪl] ['æftər] ['brekfəst] ?

that	you	could	manage	to	get	along	without	killing	me	till	after	breakfast	?
那	你	可以	管理	到	得到	沿着	没有	杀	我	直到	后	早餐	?

你能忍住不杀我，直到早餐后吗?

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][stɑ:rt][ðə; ðɪ]['faɪər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

I	ought	to	get	up	and	start	the	fire	,	you	know	.
我	应该	到	得到	向上	和	开始	这	火	,	你	知道	.

我应该起来生火了，你知道的。

” [naʊ] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] ['kudnt] [ber] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ]['faɪər] ,

”	Now	Mr	.	Crusoe	couldn't	bear	to	start	a	fire	,
”	现在	先生	.	克鲁索	不能	熊	到	开始	一个	火	,

“克鲁索先生实在不忍心生火，

[ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

and	whenever	he	tried	it	he	always	got	his	throat	and	eyes	full	of
和	每当	他	尝试	它	他	总是	得到	他的	喉	和	眼睛	满的	的

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

每次他尝试这样做，都会呛得喉咙和眼睛都睁不开。

[ænd; ənd] ['kudnt] [get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bɜ:rn] [ɪk'sept] ['kɪndlɪŋ] .

and	couldn't	get	anything	to	burn	except	kindlings	.
和	不能	得到	任何事物	到	烧伤	除了	引火物	.

除了引火物，什么都烧不着。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

So	he	was	glad	to	get	rid	of	making	a	fire	and	getting	breakfast	that	morning	,
所以	他	曾是	高兴的	到	得到	摆脱	的	制作	一个	火	和	获得	早餐	那	早晨	,

所以他很高兴那天早上不用费劲生火和准备早餐了。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [tɪl] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] ['redi] . -

and	he	told	me	that	on	second	thoughts	I	might	live	till	the	coffee	was	ready	.	64
和	他	讲述	我	那	在	第二	想法	我	可能	居住	直到	这	咖啡	曾是	准备好	.	-

他转念一想，或许我能活到咖啡煮好。64

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

It	took	me	a	good	while	to	make	a	fire	that	morning	,
它	采取	我	一个	好的	尽管	到	制作	一个	火	那	早晨	,

那天早上我花了很长时间才生起火。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [splɪt] ['kɪndlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æks] ,

and	I	pretended	that	I	couldn't	split	kindlings	without	the	axe	,
和	我	假装	那	我	不能	分裂	引火物	没有	这	斧头	,

我假装没有斧头就劈不了引火柴，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌns][gɑ:t][ðə; ði][æks]['ɪntu:][maɪ][hændz][aɪ] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][let] ['mɪstər] . ['kru:soʊ][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

and	when	I	once	got	the	axe	into	my	hands	I	took	very	good	care	not	to	let	Mr	.	Crusoe	get	hold	of	it	again	.
和	什么时候	我	一次	得到	这	斧头	进入	我的	双手	我	采取	非常	好的	关心	不是	到	让	先生	.	克鲁索	得到	抓住	的	它	再次	.

当我拿到斧头后，我非常小心，不让克鲁索先生再次拿到它。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mɪstər] . ['kru:soʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'i:] ,

I	made	up	my	mind	,	however	,	that	Mr	.	Crusoe	must	give	up	his	notion	about	killing	me	,
我	制成	向上	我的	头脑	,	然而	,	那	先生	.	克鲁索	必须	给	向上	他的	概念	关于	杀	我	,

但我下定决心，克鲁索先生必须放弃杀害我的想法。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['getɪŋ] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] ,

for	it	was	really	getting	pretty	dangerous	,
为了	它	曾是	真的	获得	漂亮的	危险的	,

因为情况真的变得越来越危险了。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] [wen'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ə'sli:p] .

now	that	he	had	got	the	idea	of	knocking	me	on	the	head	with	the	axe	whenever	he	could	catch	me	asleep	.
现在	那	他	有	得到	这	主意	的	敲门	我	在	这	头	和	这	斧头	每当	他	可以	抓住	我	睡着了	.

现在他想出了一个办法，就是趁我睡着的时候用斧头敲我的头。

[soʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

So	,	while	the	coffee	was	boiling	,	I	said	to	him	,	"	Mr	.	Crusoe	,
所以	,	尽管	这	咖啡	曾是	沸腾	,	我	说	到	他	,	"	先生	.	克鲁索	,

于是，趁着咖啡还在沸腾的时候，我对他说："克鲁索先生，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['wɔznt] [kæst] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['seɪlər] - [mæn] ,

the	reason	why	you	are	going	to	kill	me	is	that	your	grandfather	wasn't	cast	ashore	with	an	intelligent	sailor	-	man	,
这	原因	为什么	你	是	去	到	杀	我	是	那	你的	祖父	不是	投掷	岸上	和	一个	聪明的	水手	-	男人	,

你要杀我的原因是，你祖父当年被冲上岸时，身边没有一个聪明的船员。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That's	just	it	,	my	dear	boy	,	"	said	he	.
"	那就是	只是	它	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	他	.

"正是如此，我的孩子，"他说。

" [bʌt; bət] , " [sed] [aɪ] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] , [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] .

"	But	,	"	said	I	,	"	there	was	his	man	Friday	,	that	I've	heard	you	talk	about	.
"	但	,	"	说	我	,	"	那里	曾是	他的	男人	星期五	,	那	我已经	听到	你	讲话	关于	.

"但是，"我说，"我听你提起过他的得力助手星期五。"

[naʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][biː; bi][jʊr; jər][mæn]['fraɪdeɪ] ?

Now	why	shouldn't	I	be	your	man	Friday	?
现在	为什么	不应该	我	是	你的	男人	星期五	?

那我为什么不能做你的得力助手呢?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] ;

It	won't	do	for	you	to	try	to	get	on	without	one	,	you	know	very	well	;
它	惯于	做	为了	你	到	尝试	到	得到	在	没有	一	,	你	知道	非常	出色地	;

你很清楚，没有它你是行不通的;

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [wer] [jʊr; jər]['fraɪdeɪ][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ən'les] [aɪ][help][juː; jʊ][aʊt] . "

and	I	don't	see	where	your	Friday	is	to	come	from	unless	I	help	you	out	.	"
和	我	不	看	在哪里	你的	星期五	是	到	来	从	除非	我	帮助	你	出去	.	"

如果我不帮你，我真不知道你的星期五从哪儿来。

" [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , [maɪk] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

"	That's	an	excellent	idea	,	Mike	,	"	exclaimed	Mr	.	Crusoe	.
"	那就是	一个	出色的	主意	,	麦克风	,	"	惊呼	先生	.	克鲁索	.

"真是个好主意，迈克！"克鲁索先生惊呼道。

" [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['fraɪdeɪ][aɪ] ['niːdnt] [kɪl] [juː; jʊ] ;

"	And	what's	more	,	if	you	are	Friday	I	needn't	kill	you	;
"	和	是什么	更多的	,	如果	你	是	星期五	我	不必	杀	你	;

"而且，如果你是星期五，我就不必杀你了;

[ænd; ənd][aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . "

and	I	do	assure	you	I	don't	want	to	kill	you	if	it	can	be	avoided	.	"
和	我	做	保证	你	我	不	想	到	杀	你	如果	它	能	是	避免	.	"

我向你保证，如果可以避免，我绝不会杀你。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [aɪ] , " [aɪm][jʊr; jər][mæn]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ] hope65

"	All	right	,	"	said	I	,	"	I'm	your	man	Friday	,	and	I	hope65
"	全部	正确的	,	"	说	我	,	"	我是	你的	男人	星期五	,	和	我	hope65

"好的，"我说，"我是你的星期五助手，我希望65

[juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ðɪs] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

you	won't	give	yourself	the	least	trouble	after	this	about	killing	me	.
你	惯于	给	你自己	这	至少	麻烦	后	这	关于	杀	我	.

这件事之后，你杀了我这件事就不会再给你带来丝毫麻烦了。

" ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['fraɪdeɪ]

"	Mr	.	Crusoe	was	as	pleased	with	the	notion	of	turning	me	into	Friday
"	先生	.	克鲁索	曾是	作为	高兴	和	这	概念	的	转弯	我	进入	星期五

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

as	if	he	had	been	made	a	captain	in	the	navy	,
作为	如果	他	有	到过	制成	一个	队长	在	这	海军	,

“克鲁索先生对把我变成星期五的想法感到无比高兴，就好像他被任命为海军上尉一样。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]['fraɪdeɪ][baɪ][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [soʊ] ,

but	he	said	I	couldn't	be	made	into	Friday	by	just	saying	so	,
但	他	说	我	不能	是	制成	进入	星期五	经过	只是	说	所以	,

但他说，光凭这句话是不可能把我变成星期五的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [weɪ] .

and	that	he	would	have	to	think	how	to	do	it	in	the	correct	way	.
和	那	他	会	有	到	思考	如何	到	做	它	在	这	正确的	方式	.

他必须好好想想怎样才能正确地完成这件事。

['æftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bɜːrn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrk][ænd; ənd]

After	breakfast	Mr	.	Crusoe	told	me	that	I	must	burn	a	piece	of	cork	and
后	早餐	先生	.	克鲁索	讲述	我	那	我	必须	烧伤	一个	片	的	软木	和

[blæk] [maɪ'self][ɔːl]['oʊvər] ,

black	myself	all	over	,
黑色的	我	全部	超过	,

早餐后，克鲁索先生告诉我，我必须烧一块软木塞，把自己全身烧黑。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] ,

and	that	I	might	move	out	of	my	goat	-	skin	clothes	,
和	那	我	可能	移动	出去	的	我的	山羊	-	皮肤	衣服	,

我或许可以脱掉我的山羊皮衣服了，

[ænd; ənd] [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['taʊəl] [taɪd] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] .

and	wear	nothing	but	a	towel	tied	round	my	waist	.
和	穿	没有什么	但	一个	毛巾	系	圆形的	我的	腰部	.

我身上只穿了一条浴巾，腰间系着。

[ðɪs] ['suːtɪd] [ˌem 'iː] ['pɜːrfɪktli] ,

This	suited	me	perfectly	,
这	适合	我	完美	,

这正合我意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən] [kɪŋ] .

and	in	a	few	minutes	I	was	as	black	as	a	native	African	king	.
和	在	一个	很少	分钟	我	曾是	作为	黑色的	作为	一个	本国的	非洲	国王	.

几分钟后，我的皮肤就黑得像非洲土著国王一样。

[ðen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][mʌst; məst] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Then	Mr	.	Crusoe	told	me	I	must	walk	about	a	mile	down	the	beach	,
然后	先生	.	克鲁索	讲述	我	我	必须	走	关于	一个	英里	向下	这	海滩	,

然后克鲁索先生告诉我，我必须沿着海滩走大约一英里。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˌem 'iː] ,

and	then	turn	and	run	back	to	the	house	,	and	he	would	meet	me	,
和	然后	转动	和	跑步	后退	到	这	房子	,	和	他	会	见面	我	,

然后转身跑回房子，他会在那里等我。

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] .

and	consider	that	I	was	Friday	.
和	考虑	那	我	曾是	星期五	.

想想那天是星期五。

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] .

I	can't	tell	you	how	nice	it	was	to	get	rid	of	my	goat	-	skin	clothes	.
我	不能	告诉	你	如何	好的	它	曾是	到	得到	摆脱	的	我的	山羊	-	皮肤	衣服	.

我无法形容摆脱山羊皮衣服的感觉有多好。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðər] ; [ænd; ənd] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

I	felt	as	light	as	a	feather	;	and	after	I	had	walked	a	mile	away	,
我	毛毡	作为	光	作为	一个	羽毛	;	和	后	我	有	步行	一个	英里	离开	,

我感觉轻如鸿毛；走了大约一英里后，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rʌn] [bæk] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] .

and	turned	to	run	back	,	I	felt	as	if	I	could	run	for	a	week	without	stopping	.
和	转向	到	跑步	后退	,	我	毛毡	作为	如果	我	可以	跑步	为了	一个	星期	没有	停止	.

转身往回跑的时候，我感觉自己好像可以连续跑一个星期不停歇。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [best] [wen] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ˌem 'i:] .

I	was	running	my	best	when	Mr	.	Crusoe	stepped	out	from	the	woods	and	aimed	his	gun	almost	at	me	.
我	曾是	跑步	我的	最好的	什么时候	先生	.	克鲁索	步	出去	从	这	树林	和	旨在	他的	枪	几乎	在	我	.

我正全力奔跑时，克鲁索先生从树林里走出来，几乎把枪口对准了我。

[aɪ] [θɔ:t] [fɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ˌem 'i:] ,

I	thought	first	that	he	was	going	to	shoot	me	,
我	想法	第一的	那	他	曾是	去	到	射击	我	,

我一开始以为他要开枪打我。

[soʊ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['faɪərd] [aɪ] [drɑ:pt] [flæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] and66

so	the	instant	he	fired	I	dropped	flat	on	the	beach	,	and	then	jumped	up	again	and66
所以	这	立即的	他	被解雇	我	掉落	平坦的	在	这	海滩	,	和	然后	跳了起来	向上	再次	and66

所以他开枪的瞬间，我就趴倒在沙滩上，然后又跳了起来。66

[ræn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [loʊd] .

ran	towards	him	,	so	as	to	get	hold	of	his	gun	before	he	could	load	.
跑	向	他	,	所以	作为	到	得到	抓住	的	他的	枪	前	他	可以	加载	.

我朝他跑去，想在他装弹之前夺过他的枪。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['hædnt] ['faɪərd] [æt; ət] [ˌem 'i:] ['æftər] [ɔ:l] .

But	he	hadn't	fired	at	me	after	all	.
但	他	之前没有	被解雇	在	我	后	全部	.

但他最终并没有向我开枪。

[æz; əz] [aɪ] [keɪm] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [frʌm; frəm] [ɪr] [tu:; tə] [ɪr] ,

As	I	came	towards	him	he	put	his	gun	down	on	the	ground	and	smiled	from	ear	to	ear	,
作为	我	来了	向	他	他	放	他的	枪	向下	在	这	地面	和	微笑	从	耳朵	到	耳朵	,

当我走近他时，他把枪放在地上，咧嘴大笑起来。

[ænd; ənd] ['bekənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

and	beckoned	me	to	come	to	him	in	the	most	friendly	sort	of	way	.
和	招手	我	到	来	到	他	在	这	最多	友好的	种类	的	方式	.

他以最友好的方式招呼我过去。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Then	I	remembered	what	he	had	told	me	about	the	way	in	which	his
然后	我	记得	什么	他	有	讲述	我	关于	这	方式	在	哪个	他的

['grænfɑːðər] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [tuː; tə]['fraɪdeɪ][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [huː] [wʌz; wəz]

grandfather	had	introduced	himself	to	Friday	by	shooting	a	cannibal	who	was
祖父	有	介绍	他自己	到	星期五	经过	射击	一个	食人族	WHO	曾是

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

然后我想起了他跟我讲过的，他祖父是如何向星期五介绍自己的：他祖父开枪打死了一个饥饿的食人族。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['fraɪdeɪ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

and	was	chasing	Friday	so	as	to	catch	him	and	put	him	on	the
和	曾是	追逐	星期五	所以	作为	到	抓住	他	和	放	他	在	这

[koʊl] .

coals	.
煤炭	.

他追赶星期五，就是为了抓住他，把他放到火刑柱上烧死。

[wen] [aɪ] [keɪm] [wer] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][hiː; hi] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

When	I	came	where	Mr	.	Crusoe	was	he	patted	me	on	the	shoulder	and
什么时候	我	来了	在哪里	先生	.	克鲁索	曾是	他	轻拍	我	在	这	肩膀	和

[sed] , “ [gʊd] ['feloʊ] !

said	,	“	Good	fellow	!
说	,	“	好的	同伴	!

当我走到克鲁索先生面前时，他拍了拍我的肩膀说：“好家伙！”

[pʊr] ['feloʊ] !

poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

[jʊr; jər] ['enəmi] [ɑːr; ər] [kɪld] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] .

your	enemies	are	killed	and	you	are	safe	now	.
你的	敌人	是	被杀	和	你	是	安全的	现在	.

你的敌人已被消灭，你现在安全了。

” [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪndər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dɔːg] ;

”	He	couldn't	have	been	kinder	if	I	had	been	a	dog	;
”	他	不能	有	到过	幼儿园	如果	我	有	到过	一个	狗	;

“如果我是一条狗，他也不会比我更善良了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

and	when	he	took	me	by	the	hand	and	led	me	back	to	the	house	,
和	什么时候	他	采取	我	经过	这	手	和	引领	我	后退	到	这	房子	,

他牵着我的手，领我回到了房子里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

and	made	me	lie	down	and	drink	another	cup	of	coffee	,
和	制成	我	说谎	向下	和	喝	其他	杯子	的	咖啡	,

然后让我躺下，再喝一杯咖啡。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi]['fraɪdeɪ] .

I	was	pretty	well	satisfied	to	be	Friday	.
我	曾是	漂亮的	出色地	使满意	到	是	星期五	.

周五到来，我感到非常满意。

[maɪk] [teɪks] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] “ [mæn] ['fraɪdeɪ] .
MIKE TAKES THE PART OF “ MAN FRIDAY .
麦克风 需要 这 部分 的 ” 男人 星期五 .

迈克扮演“星期五”的角色。

” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ['fraɪdeɪ] [æt; ət] [wʌns] ,
” He began calling me Friday at once ,
” 他 开始 呼叫 我 星期五 在 一次 ,

“他从周五就开始给我打电话了，

[ænd; ənd] ['nevər] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] ['veri] ['æŋgri]
and never called me anything else except once or twice when he got very angry
和 绝不 称为 我 任何事物 别的 除了 一次 或者 两次 什么时候 他 得到 非常 生气的
[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] “ [juː; jʊ] [maɪk] !
at something and called me “ You Mike !
在 某物 和 称为 我 “ 你 麦克风 !

除了有那么一两次他因为某事非常生气而叫我“你，迈克！”之外，他从来没有叫过我别的名字。

” [wen] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['fraɪdeɪ] ,
” When I began to talk back to him he stopped me , and said , “ Friday ,
” 什么时候 我 开始 到 讲话 后退 到 他 他 停止 我 , 和 说 , “ 星期五 ,

“当我开始反驳他时，他制止了我，说道：‘星期五，

[juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [pleɪn] .
you talk too plain .
你 讲话 也 清楚的 .

你说话太平淡了。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] , - [ðæt] ['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] !
You mustn't say , ' That coffee's awful good !
你 不得 说 , - 那 咖啡的 可怕 好的 !

你不能说，“那咖啡真好喝！”

- [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] , - [hɪm; ɪm] ['kɔːfi] ['beri] [gʊd] !
' but you must say , ' Him coffee berry muchee good !
- 但 你 必须 说 , - 他 咖啡 浆果 穆奇 好的 !

但你必须说，“他的咖啡浆果非常好！”

- Remember67
' Remember67
- Remember67

'Remember67

[ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [pʊr] , ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['ɪŋglɪʃ] ,
that you're a poor , ignorant savage , just beginning to learn English ,
那 你是 一个 贫穷的 , 无知 野蛮的 , 只是 开始 到 学习 英语 ,

你是个贫穷无知的野蛮人，英语才刚开始学。

[ænd; ənd] [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [tuː; tə] [kə'rekt] [juː; jʊ] [ə'gen] .
and don't let me have to correct you again .
和 不 让 我 有 到 正确的 你 再次 .

别让我再纠正你了。

” [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz]
” I was disappointed to find that I had to climb into my goat - skin clothes
” 我 曾是 失望的 到 寻找 那 我 有 到 爬 进入 我的 山羊 - 皮肤 衣服
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

“我失望地发现，我不得不再次穿上我的山羊皮衣服；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kɔːfi] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]

and	when	I	had	finished	the	coffee	,	and	Mr	.	Crusoe	showed	me	the
和	什么时候	我	有	完成的	这	咖啡	,	和	先生	.	克鲁索	显示	我	这

[kloʊðz] , [ænd; ənd] [sed] ,

clothes	,	and	said	,
衣服	,	和	说	,

当我喝完咖啡后，克鲁索先生给我看了那些衣服，然后说：

" [naʊ] , ['fraɪdeɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn] [ðiːz] [kloʊðz] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][duː] [wɪʃ] , ['mɪstər] .

"	Now	,	Friday	,	you	must	put	on	these	clothes	,	"	I	said	,	"	I	do	wish	,	Mr	.
"	现在	,	星期五	,	你	必须	放	在	这些	衣服	,	"	我	说	,	"	我	做	希望	,	先生	.

['kruːsoʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

“星期五，你现在必须穿上这些衣服，”我说，“我真希望如此，克鲁索先生。”

[juːd] [let] [ˌem 'iː][goʊ][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

you'd	let	me	go	as	I	am	now	.
你会	让	我	去	作为	我	是	现在	.

你会放我走，就让我以现在的样子走。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['fraɪdeɪ] ?

"	He	looked	very	angry	,	and	said	,	"	What	did	you	say	,	Friday	?
"	他	看起来	非常	生气的	,	和	说	,	"	什么	做过	你	说	,	星期五	?

他看起来很生气，说道：“星期五，你说什么？”

[jʊr; jər]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ['iznt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

Your	broken	English	isn't	very	easy	to	understand	.
你的	破碎的	英语	不是	非常	简单的	到	理解	.

你的英语不太好，很难理解。

" [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ðen] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˌem 'iː][noʊ][laɪ'kiː] [kloʊðz] .

"	I	knew	what	he	meant	then	,	and	said	,	"	Me	no	likee	clothes	.
"	我	知道	什么	他	意思是	然后	,	和	说	,	"	我	不	像	衣服	.

“我当时就知道他的意思了，就说：‘我不喜欢衣服。’”

[ˌem 'iː][noʊ] - [kloʊðz] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .

Me	no	wearee	clothes	in	my	country	.
我	不	-	衣服	在	我的	国家	.

我所在的国家不穿衣服。

" [ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['betər] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn] .

"	This	pleased	him	better	,	but	all	the	same	I	had	to	put	the	clothes	on	.
"	这	高兴	他	更好的	,	但	全部	这	相同的	我	有	到	放	这	衣服	在	.

“这让他更满意了，但我仍然不得不穿上衣服。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,

I	found	it	pretty	easy	to	talk	as	Mr	.	Crusoe	wanted	me	to	,
我	成立	它	漂亮的	简单的	到	讲话	作为	先生	.	克鲁索	通缉	我	到	,

我觉得按照克鲁索先生的要求说话很容易。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ] .

and	after	a	while	it	seemed	perfectly	natural	to	be	a	man	Friday	.
和	后	一个	尽管	它	似乎	完美	自然的	到	是	一个	男人	星期五	.

过了一段时间，当个勤杂工似乎就变得非常自然了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [blæk] [maɪ'self][ɔːl]['oʊvər] ['evri] [taɪm]['æftər][aɪ]

It	was	a	nuisance	to	have	to	black	myself	all	over	every	time	after	I
它	曾是	一个	滋扰	到	有	到	黑色的	我	全部	超过	每一个	时间	后	我

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

had	been	in	swimming	,
有	到过	在	游泳	,

每次游泳后都要全身涂黑，真是太麻烦了。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ][traɪd][tuː; tə][get]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [blæk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [feɪs]

and	once	I	tried	to	get	Mr	.	Crusoe	to	let	me	black	nothing	but	my	face
和	一次	我	尝试	到	得到	先生	.	克鲁索	到	让	我	黑色的	没有什么	但	我的	脸

[ænd; ənd][hændz] ,

and	hands	,
和	双手	,

有一次，我试图让克鲁索先生允许我把除了脸和手以外的身体部位都涂黑，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wouldn't	agree	to	it	.
但	他	不会	同意	到	它	.

但他不肯同意。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [blæk] ['sævɪdʒ] ;

I	really	began	to	feel	as	if	I	was	a	real	black	savage	;
我	真的	开始	到	感觉	作为	如果	我	曾是	一个	真实的	黑色的	野蛮的	;

我开始觉得自己就像一个真正的黑人野蛮人；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['kruːsoʊ]['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ,

and	as	Mr	.	Crusoe	never	said	anything	more	about	killing	me	,
和	作为	先生	.	克鲁索	绝不	说	任何事物	更多的	关于	杀	我	,

而克鲁索先生再也没有提起过要杀我这件事，

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [nɑːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks]

I	could	go	to	sleep	without	fear	of	having	my	brains	knocked	out	with	the	axe
我	可以	去	到	睡觉	没有	害怕	的	拥有	我的	大脑	敲门	出去	和	这	斧头

.

:
.

我可以安心入睡，不用担心被斧头砍掉脑袋。

[ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn] [in'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː] ,

The	worst	thing	about	it	was	that	Mr	.	Crusoe	would	insist	on	instructing	me	,
这	最差	事物	关于	它	曾是	那	先生	.	克鲁索	会	坚持	在	指导	我	,

最糟糕的是，克鲁索先生总是坚持要指导我。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	called	it	.
作为	他	称为	它	.

正如他所说的那样。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] me68

He	would	make	me68
他	会	制作	me68

他会让我68岁

[sɪt] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

sit	down	by	him	and	listen	while	he	told	me	that	there	was	more	of	the
坐	向下	经过	他	和	听	尽管	他	讲述	我	那	那里	曾是	更多的	的	这

[wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

world	than	the	island	where	we	were	,
世界	比	这	岛	在哪里	我们	是	,

我坐在他旁边，听他告诉我，世界远比我们所在的这座岛屿要大得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [neiʃəns][ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['reilrəudz]

and	there	were	great	nations	of	white	people	who	built	ships	and	railroads
和	那里	是	伟大的	国家	的	白色的	人们	WHO	建造	船舶	和	铁路

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] ;

and	all	sorts	of	things	;
和	全部	排序	的	事物	;

当时有一些强大的白人国家，他们建造了轮船、铁路和各种各样的东西；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] ,

just	as	if	I	didn't	know	all	about	it	a	great	deal	better	than	he	did	,
只是	作为	如果	我	没有	知道	全部	关于	它	一个	伟大的	交易	更好的	比	他	做过	,

就好像我对这件事的了解远不如他一样，

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bʌt; bət] [wʌns] .

who	had	never	been	on	board	a	ship	but	once	.
WHO	有	绝不	到过	在	木板	一个	船	但	一次	.

他之前只上过一次船。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə]['lɪs(ə)n] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , ['æftər]

However	,	I	had	to	listen	respectfully	,	and	I	used	to	remember	that	,	after
然而	,	我	有	到	听	尊敬	,	和	我	用过的	到	记住	那	,	后

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

但是，我必须恭敬地倾听，而且我过去常常记住这一点，毕竟，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə] [tu:; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ][mæn] [tɔ:k] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][wɜ:rk]

it	was	easier	to	sit	still	and	let	a	man	talk	than	it	was	to	work
它	曾是	更轻松	到	坐	仍然	和	让	一个	男人	讲话	比	它	曾是	到	工作

[hɑ:rd] ['i:ðər] [ə'floʊt] [ɔ:r] [ə'ʃɔ:r] .

hard	either	afloat	or	ashore	.
难的	任何一个	漂浮	或者	岸上	.

与其在船上或岸上辛苦劳作，不如静静地坐着听人说话来得容易。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] .

But	one	day	he	tried	to	tell	me	what	a	ship	was	like	.
但	一	天	他	尝试	到	告诉	我	什么	一个	船	曾是	喜欢	.

但有一天，他试图告诉我船是什么样子。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ [bɪg] [kə'nu:] ,

He	called	it	a	“	big	canoe	,
他	称为	它	一个	“	大的	独木舟	,

他称之为“大独木舟”，

” [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] ['eni] [mæn] [tɔ:k] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd]

”	and	I	never	heard	any	man	talk	such	nonsense	as	he	did	when	he	described
”	和	我	绝不	听到	任何	男人	讲话	这样的	废话	作为	他	做过	什么时候	他	描述

[haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [rɪgd] .

how	a	ship	is	rigged	.
如何	一个	船	是	作弊	.

“我从未听过有人像他那样胡说八道，他竟然如此描述一艘船的索具。”

[aɪ] ['ri:əli] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] , [soʊ][aɪ] [sed] , “ [ju:; jʊ][noʊ] [tɔ:'ki:] [sens] .

I	really	couldn't	stand	it	,	so	I	said	,	“	You	no	talkee	sense	.
我	真的	不能	站立	它	,	所以	我	说	,	“	你	不	有声读物	感觉	.

我实在无法忍受了，所以我说：“你说话没道理。”

['gɪmi] [rest] ; [ju:; jʊ] [mə'ki:] [ˌem 'i:]['taɪərd] , ” [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

Gimme	rest	;	you	makee	me	tired	,	”	and	I	got	up	and	left	him	.
给我	休息	;	你	制造	我	疲劳的	,	”	和	我	得到	向上	和	左边	他	.

“让我休息吧，你让我很累。”说完，我起身离开了。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ʃɪps] .

After	that	he	didn't	talk	to	me	any	more	about	ships	.
后	那	他	没有	讲话	到	我	任何	更多的	关于	船舶	.

之后他就再也没跟我谈过船的事了。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [tel] [hɪm; ɪm]

Another	**thing**	**that**	**bothered**	**me**	**was**	**that**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**would**	**make**	**me**	**tell**	**him**
其他	事物	那	烦恼	我	曾是	那	先生	.	克鲁索	会	制作	我	告诉	他

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [jɑːnz] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʌntri] .

all	**sorts**	**of**	**yarns**	**about**	**my**	**country**	**.**
全部	排序	的	纱线	关于	我的	国家	.

另一件让我烦恼的事是，克鲁索先生总是让我给他讲各种各样关于我祖国的故事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [ə'merɪkə] , [nɔːr] [jet] ['aɪərlənd] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['hiːðn] ['kʌntri] [nɑːt][fɑːr]

He	**didn't**	**mean**	**America**	**,**	**nor**	**yet**	**Ireland**	**,**	**but**	**some**	**heathen**	**country**	**not**	**far**
他	没有	意思是	美国	,	也不	然而	爱尔兰	,	但	一些	异教徒	国家	不是	远的

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,

from	**our**	**island**	**,**
从	我们的	岛	,

他指的不是美国，也不是爱尔兰，而是离我们岛屿不远的某个异教国家。

[wer] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

where	**he**	**maintained**	**that**	**I**	**used**	**to**	**live**	**.**
在哪里	他	维持	那	我	用过的	到	居住	.

他坚称我以前住在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ] ['stɔːriz] ['dɪdnt] [suːt][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː]

Of	**course**	**my**	**stories**	**didn't**	**suit**	**him**	**until**	**I**	**found**	**out**	**just**	**what**	**he**	**wanted**	**me**
的	课程	我的	故事	没有	套装	他	直到	我	成立	出去	只是	什么	他	通缉	我

[tuː; tə] [tel] .

to	**tell**	**.**
到	告诉	.

当然，我的故事一开始并不合他的心意，直到我弄明白他到底想让我讲什么。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [juːst] [tuː; tə]

I	**had**	**to**	**tell**	**him**	**that**	**the**	**tribe**	**of**	**savages**	**that**	**I**	**belonged**	**to**	**used**	**to**
我	有	到	告诉	他	那	这	部落	的	野蛮人	那	我	属于	到	用过的	到

[faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [traɪb] .

fight	**with**	**another**	**tribe**	**.**
斗争	和	其他	部落	.

我不得不告诉他，我所属的那个野蛮部落曾经和另一个部落交战。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] Flanagans69

That	**was**	**partly**	**true**	**of**	**the**	**Flanagans69**
那	曾是	部分	真的	的	这	Flanagans69

弗拉纳根一家的情况部分属实69

[ɪn][oʊld]['aɪərlənd] ,

in	**old**	**Ireland**	**,**
在	老的	爱尔兰	,

在古老的爱尔兰，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

for	**I**	**have**	**often**	**heard**	**my**	**father**	**say**	**how**	**they**	**used**	**to**	**fight**	**with**	**the**
为了	我	有	经常	听到	我的	父亲	说	如何	他们	用过的	到	斗争	和	这

[mə'gwaɪərz] ;

Maguires	**;**
马奎尔斯	;

因为我经常听父亲说他们以前是如何与马奎尔家族作战的；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]

but	**I**	**thought**	**things**	**had**	**come**	**to**	**a**	**pretty**	**pass**	**when**	**I**	**had**	**to**	**call**	**a**
但	我	想法	事物	有	来	到	一个	漂亮的	经过	什么时候	我	有	到	称呼	一个

[rɪ'spektəbl] ,

respectable	**,**
可敬	,

但我觉得事情已经发展到相当糟糕的地步了，因为我不得不打电话给一位体面的人.....

['di:snt] ['fæməli] [laɪk] [ðə; ði] [flænəgənz] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz] .

decent	**family**	**like**	**the**	**Flanagans**	**a**	**tribe**	**of**	**savages**	**.**
体面的	家庭	喜欢	这	弗拉纳根	一个	部落	的	野蛮人	.

像弗拉纳根一家这样的体面家庭，简直就是一群野蛮人。

[ðen] ， [tu:] ，

Then	**，**	**too**	**，**
然后	，	也	，

此外，

['mɪstər] . ['kru:soʊ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [hoʊl]

Mr	**.**	**Crusoe**	**was**	**bound**	**to**	**make**	**me**	**tell**	**him**	**that**	**there**	**were**	**a**	**whole**
先生	.	克鲁索	曾是	边界	到	制作	我	告诉	他	那	那里	是	一个	所有的

['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['spænjərdz] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .

ship's	**company**	**of**	**Spaniards**	**in**	**my**	**country**	**.**
船的	公司	的	西班牙人	在	我的	国家	.

克鲁索先生一定会让我告诉他，我的国家里有一整船的西班牙人。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɪprekt] [ðer; ðər] ,

I	**had**	**to**	**make**	**believe**	**that**	**they**	**had**	**been**	**shipwrecked**	**there**	**,**
我	有	到	制作	相信	那	他们	有	到过	遭遇海难	那里	,

我必须假装他们是在那里遭遇海难的。

[ænd; ənd] [wen'evər] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['mɪstər] . ['kru:soʊ] [wʊd] [saɪ] ,

and	**whenever**	**we**	**talked**	**about**	**them**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**would**	**sigh**	**,**
和	每当	我们	谈话	关于	他们	先生	.	克鲁索	会	叹	,

每当我们谈起这些事，克鲁索先生都会叹气。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] [wi:; wi] [wʊd] [set] [seɪl] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

and	**say**	**that**	**if**	**we**	**only**	**had**	**a**	**boat**	**we**	**would**	**set**	**sail**	**and**	**find**	**the**
和	说	那	如果	我们	仅有的	有	一个	船	我们	会	放	帆	和	寻找	这

['spænjərdz] ,

Spaniards	**,**
西班牙人	,

然后说，如果我们有一艘船，我们就会扬帆起航，找到西班牙人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**bring**	**them**	**to**	**the**	**island**	**.**
和	带来	他们	到	这	岛	.

并将它们带到岛上。

[wʌns] [hi:; hi] [sed] ， “ [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nu:] , ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

Once	**he**	**said**	**,**	**“**	**We**	**had**	**better**	**make**	**a**	**canoe**	**,**	**Friday**	**,**	**and**	**have**	**it**	**all**
一次	他	说	,	“	我们	有	更好的	制作	一个	独木舟	,	星期五	,	和	有	它	全部

['redi] ,

ready	**,**
准备好	,

他曾说过：“我们最好在星期五之前造一艘独木舟，并做好一切准备。”

[soʊ] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [kʌmz] [wi:; wi][kæn; kən] [send] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

so	**that**	**when**	**your**	**father**	**comes**	**we**	**can**	**send**	**him**	**in**	**it**	**to**	**bring**	**the**
所以	那	什么时候	你的	父亲	来	我们	能	发送	他	在	它	到	带来	这

['spænjərdz] [hɪr] .

Spaniards	**here**	**.**
西班牙人	这里	.

这样，等你父亲来了，我们就可以派他乘船把西班牙人带到这里来。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [aɪ]
" I was so astonished to hear him say that my father was coming that I
" 我 曾是 所以 惊讶 到 听到 他 说 那 我的 父亲 曾是 未来 那 我
['ɔːlmoʊst] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
almost spoke English to him ;
几乎 辐 英语 到 他 ;

"听到他说我父亲要来，我非常惊讶，几乎脱口而出用英语和他说话；

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] , [soʊ][aɪ]['oʊnli] [sed] , " [wʌt] [juː; jʊ] - ?
but I recollected in time that I was Friday , so I only said , " What you meanee ?
但 我 回忆 在 时间 那 我 曾是 星期五 , 所以 我 仅有的 说 , " 什么 你 - ?
"
"
"

但我及时想起今天是星期五，所以我只说了句："你什么意思？"

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [maɪ] [pʊr] ['fraɪdeɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sævɪdʒ] ,
" Your father , my poor Friday , " he answered , " is a very old savage ,
" 你的 父亲 , 我的 贫穷的 星期五 , " 他 回答 , " 是 一个 非常 老的 野蛮的 ,

"你父亲，我可怜的星期五，"他回答说，"是个非常古老的野蛮人。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
and he has been captured by the enemy .
和 他 有 到过 捕获 经过 这 敌人 .

他被敌人俘虏了。

[ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['reskjuː]
They will bring him here to eat him before very long , and then we'll rescue
他们 将要 带来 他 这里 到 吃 他 前 非常 长的 , 和 然后 出色地 救援
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

他们很快就会把他带到这里来吃掉他，到时候我们会救他。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['aɪrɪʃmən] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , " [sed] [aɪ] ,
" My father was a respectable Irishman , Mr . Crusoe , " said I ,
" 我的 父亲 曾是 一个 可敬 爱尔兰人 , 先生 . 克鲁索 , " 说 我 ,

"我父亲是一位受人尊敬的爱尔兰人，克鲁索先生，"我说。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [mæn] — [aɪ][dəunt] [ker] [huː] [hiː; hi][ɪz] — to70
" and I won't allow any man — I don't care who he is — to70
" 和 我 惯于 允许 任何 男人 — 我 不 关心 WHO 他 是 — to70

"我不会允许任何人——我不在乎他是谁——70

[kɔːl] [hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld] ['sævɪdʒ] .
call him an old savage .
称呼 他 一个 老的 野蛮的 .

叫他老野蛮人吧。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [left] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ]['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" I was so angry that I got up and left Mr . Crusoe after saying this ,
" 我 曾是 所以 生气的 那 我 得到 向上 和 左边 先生 . 克鲁索 后 说 这 ,

"我当时非常生气，说完这话就起身离开了克鲁索先生。"

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tɪl] ['sʌpər] - [taɪm] .
and I didn't see him again till supper - time .
和 我 没有 看 他 再次 直到 晚餐 - 时间 .

直到晚饭时间我才再次见到他。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
However , he never said anything to me about it ,
然而 , 他 绝不 说 任何事物 到 我 关于 它 ,

然而，他从未就此事跟我提起过。

[ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi]['dɪdnt]['noʊtɪs][ðæt][aɪ][hæd; həd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

and	perhaps	he	didn't	notice	that	I	had	answered	him	in	English	.
和	也许	他	没有	注意	那	我	有	回答	他	在	英语	.

或许他没有注意到我是用英语回答他的。

[baɪ][ðɪs] [taɪm][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][faʊnd] [aʊt] [ðæt]['mɪstər] . ['kru:soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['kjʊriəs] [mæn] .

By	this	time	you	must	have	found	out	that	Mr	.	Crusoe	was	a	very	curious	man	.
经过	这	时间	你	必须	有	成立	出去	那	先生	.	克鲁索	曾是	一个	非常	好奇的	男人	.

到这时，你一定已经发现克鲁索先生是个非常好奇的人。

[wʌt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [meɪk] [ðə; ði] [li:st] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

What	was	perhaps	the	strangest	thing	of	all	about	him	was	that	he	wouldn't	make	the	least	attempt	to	get	away	from	the	island	.
什么	曾是	也许	这	最奇怪的	事物	的	全部	关于	他	曾是	那	他	不会	制作	这	至少	试图	到	得到	离开	从	这	岛	.

他身上最奇怪的一点或许在于，他丝毫没有想要离开这座岛屿的念头。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi][fər'bɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][hɔɪst][ə; eɪ]['sɪgnəl] [wer] ['eni] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Not	only	did	he	forbid	me	to	hoist	a	signal	where	any	ship	could	see	it	,
不是	仅有的	做过	他	禁止	我	到	提升	一个	信号	在哪里	任何	船	可以	看	它	,

他不仅禁止我在任何船只都能看到的地方悬挂信号旗，

[ɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑ:nfaɪər][æt; ət] [naɪt] ,

or	to	make	a	bonfire	at	night	,
或者	到	制作	一个	篝火	在	夜晚	,

或者晚上生篝火，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['nevər]['lɪs(ə)n] [wen] [aɪ] [prə'poʊzd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt][ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ræft] ,

but	he	would	never	listen	when	I	proposed	building	a	boat	or	making	a	raft	,
但	他	会	绝不	听	什么时候	我	建议的	建筑	一个	船	或者	制作	一个	筏	,

但我提议造船或做木筏时，他从来不听。

[ænd; ənd][soʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] - [lænd] ; [ðæt][ɪz] ,

and	so	trying	to	get	over	to	the	main	-	land	;	that	is	,
和	所以	尝试	到	得到	超过	到	这	主要的	-	土地	;	那	是	,

所以他们想方设法前往大陆；也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] - [lænd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

if	it	was	the	main	-	land	that	we	could	see	from	the	top	of	the	hill	.
如果	它	曾是	这	主要的	-	土地	那	我们	可以	看	从	这	顶部	的	这	爬坡道	.

如果那是我们从山顶上看到的陆地的话。

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] , [wen'evər] [aɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	would	always	say	,	whenever	I	spoke	about	getting	away	,
他	会	总是	说	,	每当	我	辐	关于	获得	离开	,

每当我谈到想要逃离时，他总是会说：

[ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

that	an	English	ship	would	come	for	us	after	a	while	,
那	一个	英语	船	会	来	为了	我们	后	一个	尽管	,

过一段时间，就会有一艘英国船来接我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ['hædnt] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [hæf] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [jet] .

and	that	we	hadn't	been	on	the	island	half	long	enough	yet	.
和	那	我们	之前没有	到过	在	这	岛	一半	长的	足够的	然而	.

而且我们到岛上的时间还不够长。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ælmənæk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][poʊst][wɪð; wɪθ] ['nɑːtʃɪz] [kʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

According	**to**	**the**	**almanac**	**,**	**as**	**he**	**called**	**his**	**post**	**with**	**notches**	**cut**	**on**	**it**	**,**
根据	到	这	年鉴	,	作为	他	称为	他的	邮政	和	缺口	切	在	它	,

根据年鉴的记载，他称自己那根刻有缺口的柱子为年鉴。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn]

we	**had**	**been**	**on**	**the**	**island**	**about**	**two**	**years**	**when**	**he**	**turned**	**me**	**into**	**a**	**man**
我们	有	到过	在	这	岛	关于	二	年	什么时候	他	转向	我	进入	一个	男人

['fraɪdeɪ] ,

Friday	**,**
星期五	,

我们在岛上待了大约两年后，他把我变成了星期五的助手。

[ðoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['rekənɪŋ] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .

though	**,**	**according**	**to**	**my**	**reckoning**	**,**	**we**	**had**	**been**	**there**	**less**	**than**	**a**	**year**	**.**
尽管	,	根据	到	我的	清算	,	我们	有	到过	那里	较少的	比	一个	年	.

不过，据我估计，我们在那里待的时间还不到一年。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ['betər] [ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi] [steɪd] ,

But	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**seemed**	**to**	**enjoy**	**himself**	**better**	**the**	**longer**	**we**	**stayed**	**,**
但	先生	.	克鲁索	似乎	到	享受	他自己	更好的	这	更长	我们	入住	,

但是我们待的时间越长，克鲁索先生似乎就越开心。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] never71

and	**I**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**he**	**never71**
和	我	制成	向上	我的	头脑	那	他	never71

我下定决心，他永远不会71

[ment] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] [kɔːrkt] -

meant	**to**	**get**	**away**	**,**	**and**	**that**	**unless**	**I**	**wanted**	**to**	**live**	**and**	**die**	**a**	**corked**	**-**
意思是	到	得到	离开	,	和	那	除非	我	通缉	到	居住	和	死	一个	软木塞	-

[ʌp] ['sævɪdʒ] ,

up	**savage**	**,**
向上	野蛮的	,

我本想逃离，除非我想苟活于世，像个被灌输了禁欲思想的野蛮人一样死去。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'traɪv] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ə'loʊn] .

I	**must**	**contrive**	**some**	**plan**	**for**	**getting**	**away**	**alone**	**.**
我	必须	精心策划	一些	计划	为了	获得	离开	独自的	.

我必须想办法独自逃走。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sɔː] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

I	**took**	**the**	**saw**	**one**	**afternoon**	**when**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**was**	**asleep**	**,**
我	采取	这	锯	一	下午	什么时候	先生	.	克鲁索	曾是	睡着了	,

一天下午，克鲁索先生睡着了，我拿走了锯子。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	**went**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
和	去	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

然后爬上了山顶，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][bɪg] [triː] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]

and	**climbed**	**the**	**big**	**tree**	**that**	**stood**	**at**	**the**	**very**	**top**	**,**	**and**	**had**	**only**	**a**
和	攀登	这	大的	树	那	站立	在	这	非常	顶部	,	和	有	仅有的	一个

[fjuː] [lɪmz] .

few	**limbs**	**.**
很少	四肢	.

然后爬上了矗立在山顶、只有几根树枝的大树。

[aɪ][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

I	**began**	**at**	**the**	**very**	**top**	**of**	**the**	**tree**	**,**
我	开始	在	这	非常	顶部	的	这	树	,

我从树顶开始，

[ænd; ənd] [sɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] [ɔːf] [ɪk'sept] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	sawed	all	the	limbs	off	except	two	that	were	opposite	to	each	other	,
和	锯	全部	这	四肢	离开	除了	二	那	是	对面的	到	每个	其他	,

他锯掉了所有的树枝，只留下了两个相对的树枝。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

and	stood	out	straight	from	the	tree	.
和	站立	出去	直的	从	这	树	.

它笔直地从树上显露出来。

[ðen] [aɪ] [trɪmd] [ðiːz] [tuː] [lɪmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [triː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

Then	I	trimmed	these	two	limbs	until	the	whole	tree	looked	exactly	like	an	enormous
然后	我	修剪过的	这些	二	四肢	直到	这	所有的	树	看起来	确切地	喜欢	一个	巨大的

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

然后我修剪了这两根树枝，直到整棵树看起来就像一个巨大的十字架。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt]

It	stood	to	reason	that	no	ship	could	see	this	cross	without	understanding	that
它	站立	到	原因	那	不	船	可以	看	这	叉	没有	理解	那

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

some	one	was	on	the	island	,
一些	一	曾是	在	这	岛	,

不难理解，任何船只看到这个十字架都会明白岛上有人。

[ænd; ənd] [ment] [ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] ;

and	meant	the	cross	to	be	a	signal	of	distress	;
和	意思是	这	叉	到	是	一个	信号	的	痛苦	;

十字架意在表示遇险;

[ænd; ənd][noʊ] ['krɪstʃən] [ʃɪp] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]

and	no	Christian	ship	would	think	of	passing	by	the	island	without	sending	a
和	不	基督教	船	会	思考	的	通过	经过	这	岛	没有	发送	一个

[boʊt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

boat	to	find	out	what	was	the	matter	.
船	到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	.

没有哪艘基督教船只会在不派小船去打探情况的情况下经过该岛。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt]

I	was	afraid	that	Mr	.	Crusoe	would	be	in	a	rage	when	he	should	find	out
我	曾是	害怕的	那	先生	.	克鲁索	会	是	在	一个	愤怒	什么时候	他	应该	寻找	出去

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

what	I	had	done	,
什么	我	有	完毕	,

我担心克鲁索先生知道我所做的事后会勃然大怒。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	didn't	suppose	it	would	be	possible	to	keep	him	from	finding	it
和	我	没有	认为	它	会	是	可能的	到	保持	他	从	寻找	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

我当时觉得不可能不让他发现这件事。

[stɪl] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][dræg][ɔːl][ðə; ði] [sɔːd] - [ɔːf] ['bræntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

Still	,	I	took	the	trouble	to	drag	all	the	sawed	-	off	branches	into	the	woods	,
仍然	,	我	采取	这	麻烦	到	拖	全部	这	锯	-	离开	分支	进入	这	树林	,

尽管如此，我还是费了一番功夫把所有锯下来的树枝都拖进了树林里。

[wer] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

where	Mr	.	Crusoe	would	not	be	likely	to	find	them	,
在哪里	先生	.	克鲁索	会	不是	是	可能	到	寻找	他们	,

在克鲁索先生不太可能找到它们的地方，

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] .

and	brushed	up	the	leaves	and	the	sawdust	.
和	刷过	向上	这	树叶	和	这	锯末	.

然后拂去树叶和锯末。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['θʌndər] - [stɔːrm] ,

That	night	we	had	a	very	heavy	thunder	-	storm	,
那	夜晚	我们	有	一个	非常	重的	雷	-	风暴	,

那天晚上我们这里遭遇了非常强烈的雷暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ['veri] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

and	the	lightning	struck	three	or	four	times	very	near	us	.
和	这	闪电	击	三	或者	四	时代	非常	靠近	我们	.

闪电在我们附近击中了三四次。

['mɪstər] . -

Mr	.	72
先生	.	-

72先生

['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] ,

Crusoe	was	a	good	deal	frightened	,
克鲁索	曾是	一个	好的	交易	害怕	,

克鲁索吓坏了。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['dɪdnt] [laɪk]

and	told	me	while	the	shower	was	going	on	that	his	grandfather	didn't	like
和	讲述	我	尽管	这	淋浴	曾是	去	在	那	他的	祖父	没有	喜欢

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

洗澡的时候他告诉我，他爷爷不喜欢打雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ɪn][moʊst] [θɪŋz] .

and	that	he	was	like	his	grandfather	in	most	things	.
和	那	他	曾是	喜欢	他的	祖父	在	最多	事物	.

他在大多数方面都像他的祖父。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

It	appears	that	old	Mr	.	Crusoe	was	in	a	terrible	state	of	mind	when	it
它	出现	那	老的	先生	.	克鲁索	曾是	在	一个	糟糕的	状态	的	头脑	什么时候	它

['θʌndəd] [ænd; ənd] ['laɪtnd] ,

thundered	and	lightened	,
雷鸣	和	轻度	,

看来，当雷鸣闪电响起时，老克鲁索先生的精神状态非常糟糕。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌnpaʊdər] [wʊd] [teɪk] ['faɪər][ænd; ənd] [bloʊ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ;

for	fear	that	his	gunpowder	would	take	fire	and	blow	him	up	;
为了	害怕	那	他的	火药	会	拿	火	和	吹	他	向上	;

他担心火药会着火，把他炸飞；

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

and	it's	a	great	pity	that	it	didn't	.
和	它是	一个	伟大的	遗憾	那	它	没有	.

很遗憾，事情并没有如愿。

[maɪ]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊdər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]

My	Mr	.	Crusoe	thought	that	he	ought	to	worry	about	the	powder	because	his
我的	先生	.	克鲁索	想法	那	他	应该	到	担心	关于	这	粉末	因为	他的

['grænfɑːðər] [dɪd] ;

grandfather	did	;
祖父	做过	;

我的克鲁索先生认为他应该担心粉末，因为他的祖父担心过；

[bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['twenti]

but	I	finally	convinced	him	that	when	the	lightning	had	the	choice	of	twenty
但	我	最后	确信	他	那	什么时候	这	闪电	有	这	选择	的	二十

['θaʊz(ə)nd] [bɪg] [triːz] [tuː; tə] [straɪk] ,

thousand	big	trees	to	strike	,
千	大的	树木	到	罢工	,

但我最终说服了他，当闪电可以选择击中两万棵大树时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'miːn] [ɪt'self] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] [bʌt; bət][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

it	would	not	demean	itself	to	strike	a	little	low	but	just	for	the	sake	of
它	会	不是	贬低	本身	到	罢工	一个	小的	低的	但	只是	为了	这	清酒	的

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['paʊdər] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] .

looking	for	some	powder	to	blow	up	.
寻找	为了	一些	粉末	到	吹	向上	.

它不会自降身份去攻击一些低级目标，而只是为了寻找一些可以引爆的火药。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][bɪg] [triː] ,

The	next	morning	we	happened	to	walk	out	where	we	could	see	my	big	tree	,
这	下一个	早晨	我们	发生	到	走	出去	在哪里	我们	可以	看	我的	大的	树	,

第二天早上，我们碰巧走到能看到我那棵大树的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['splɪntəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	I	saw	that	the	top	of	it	was	splintered	,	and	that	it	was
和	我	锯	那	这	顶部	的	它	曾是	破碎的	,	和	那	它	曾是

[bəːnd] [blæk] .

burned	black	.
烧伤	黑色的	.

我看到它的顶部已经碎裂，而且被烧成了黑色。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	,	the	lightning	had	struck	it	,
你	看	,	这	闪电	有	击	它	,

你看，它被闪电击中了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd][nɑːt] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .

and	it	would	have	been	burnt	up	if	the	rain	had	not	put	the	fire	out	.
和	它	会	有	到过	烧焦的	向上	如果	这	雨	有	不是	放	这	火	出去	.

如果不是雨水扑灭了火，它早就被烧毁了。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [krɔːs] .

Mr	.	Crusoe	was	perfectly	delighted	when	he	saw	the	big	cross	.
先生	.	克鲁索	曾是	完美	高兴极了	什么时候	他	锯	这	大的	叉	.

克鲁索先生看到那座大十字架时欣喜若狂。

[hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	never	dreamed	that	I	had	anything	to	do	with	it	,
他	绝不	梦见	那	我	有	任何事物	到	做	和	它	,

他做梦也没想到这件事跟我有关。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt]

and	he	said	that	it	was	a	sign	to	tell	him	that	he	was	doing	right
和	他	说	那	它	曾是	一个	符号	到	告诉	他	那	他	曾是	正在做	正确的

,

,

,

他说这是个信号，告诉他他做得对。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,

and	that	the	English	ship	would	come	and	take	him	off	,
和	那	这	英语	船	会	来	和	拿	他	离开	,

英国的船会来把他接走。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [wel] ,

and	that	everything	would	turn	out	well	,
和	那	一切	会	转动	出去	出色地	,

一切都会好起来的。

['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] on73

only	that	we	must	hurry	up	and	find	my	father	and	the	Spaniards	on73
仅有的	那	我们	必须	匆忙	向上	和	寻找	我的	父亲	和	这	西班牙人	on73

只是我们必须抓紧时间，在73号找到我父亲和西班牙人。

[ðə; ði] [meɪn] - [lænd] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæptʃər] [wɪl]

the	main	-	land	,	and	be	ready	to	kill	the	cannibals	and	to	capture	Will
这	主要的	-	土地	,	和	是	准备好	到	杀	这	食人族	和	到	捕获	将要

['ætkɪnz] .

Atkins	.
阿特金斯	.

前往大陆，准备好杀死食人族并抓捕威尔·阿特金斯。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kreɪzi] ,

I	really	began	to	think	that	perhaps	Mr	.	Crusoe	was	a	little	crazy	,
我	真的	开始	到	思考	那	也许	先生	.	克鲁索	曾是	一个	小的	疯狂的	,

我开始觉得克鲁索先生或许有点疯癫。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	resolved	that	I	would	keep	a	close	watch	on	him	,
和	已解决	那	我	会	保持	一个	关闭	手表	在	他	,

我下定决心要密切监视他。

[ænd; ənd][stænd][baɪ][tuː; tə] [læʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] .

and	stand	by	to	lash	him	to	a	tree	,	in	case	it	should	become	necessary	.
和	站立	经过	到	睫毛	他	到	一个	树	,	在	案件	它	应该	变得	必要的	.

-

74

-

并随时准备将他绑在树上，以防万一。74

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][seɪl][fɔːr; fər]

Although	Mr	.	Crusoe	wouldn't	let	me	build	a	boat	in	which	we	could	sail	for
虽然	先生	.	克鲁索	不会	让	我	建造	一个	船	在	哪个	我们	可以	帆	为了

[sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['kʌntri] ,

some	Christian	country	,
一些	基督教	国家	,

虽然克鲁索先生不让我造一艘可以驶往某个基督教国家的船，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][send]['oʊvər]

he	made	up	his	mind	that	we	must	have	a	boat	all	ready	to	send	over
他	制成	向上	他的	头脑	那	我们	必须	有	一个	船	全部	准备好	到	发送	超过

[tuː; tə][ðə; ði][meɪn] - [lænd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['spænjərdz] .

to	the	main	-	land	in	search	of	his	precious	Spaniards	.
到	这	主要的	-	土地	在	搜索	的	他的	宝贵的	西班牙人	.

他下定决心，我们必须准备好一艘船，派往大陆去寻找他珍爱的西班牙人。

[aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [juːz][ɪn] [ðɪs] .

I	couldn't	see	any	use	in	this	.
我	不能	看	任何	使用	在	这	.

我看不出这有什么用。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['spænjərdz] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðem; ðəm] ,

Even	if	there	were	any	Spaniards	where	we	could	get	at	them	,
甚至	如果	那里	是	任何	西班牙人	在哪里	我们	可以	得到	在	他们	,

即使我们能接触到任何西班牙人，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː 'es] .

they	wouldn't	have	been	any	use	to	us	.
他们	不会	有	到过	任何	使用	到	我们	.

它们对我们没有任何用处。

['spænjərdz][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Spaniards	are	all	very	well	in	their	own	country	,	I	suppose	,
西班牙人	是	全部	非常	出色地	在	他们的	自己的	国家	,	我	认为	,

我想，西班牙人在自己的国家里都过得很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['juːsləs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['seɪləz] .

but	they	are	the	most	useless	kind	of	sailors	.
但	他们	是	这	最多	无用	种类	的	水手们	.

但他们是最没用的那种水手。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][jʊr; jər] ['veri] [best] .

Indeed	,	you	can't	make	sailors	of	them	if	you	try	your	very	best	.
的确	,	你	不能	制作	水手们	的	他们	如果	你	尝试	你的	非常	最好的	.

确实，即使你竭尽全力，也无法把他们培养成水手。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

I	tried	to	tell	Mr	.	Crusoe	that	if	we	filled	the	island	up	with	a	lot	of
我	尝试	到	告诉	先生	.	克鲁索	那	如果	我们	已填	这	岛	向上	和	一个	很多	的

['spænjərdz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ,

Spaniards	they	would	eat	up	all	the	provisions	,
西班牙人	他们	会	吃	向上全部		这	条款	,

我曾试图告诉克鲁索先生，如果我们让岛上住满西班牙人，他们会把所有的粮食都吃光。

[ænd; ənd] [ðen] ['grʌmb(ə)l][fɔːr; fər] [mɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	then	grumble	for	more	,	but	he	wouldn't	listen	to	me	.
和	然后	叽	为了	更多的	,	但	他	不会	听	到	我	.

然后他又抱怨要更多，但他根本不听我的。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊt] ,

We	had	plenty	of	wood	for	the	timbers	and	planking	of	a	large	boat	,
我们	有	很多	的	木头	为了	这	木材	和	木板	的	一个	大的	船	,

我们有足够的木材，可以用来制作一艘大船的船体横梁和船板。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [tə'geðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

and	we	two	together	could	have	built	it	in	a	short	time	,
和	我们	二	一起	可以	有	建造	它	在	一个	短的	时间	,

我们俩一起也能在很短的时间内把它建成。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [su:t] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] .

but	that	wouldn't	suit	Mr	.	Crusoe	.
但	那	不会	套装	先生	.	克鲁索	.

但这并不适合克鲁索先生。

[hi:; hi] [sed] [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [tri:] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

He	said	we	must	cut	down	a	big	tree	and	hollow	it	out	,
他	说	我们	必须	切	向下	一个	大的	树	和	空洞的	它	出去	,

他说我们必须砍倒一棵大树，然后把它掏空。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nu:] .

so	as	to	make	a	canoe	.
所以	作为	到	制作	一个	独木舟	.

以便制作独木舟。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [li:st] [ju:z][ɪn]['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , for75

There	wasn't	the	least	use	in	arguing	with	him	,	for75
那里	不是	这	至少	使用	在	争论	和	他	,	for75

跟他争论一点用也没有，75

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] , ['ɪgnərənt] ,

he	told	me	that	a	poor	,	ignorant	,
他	讲述	我	那	一个	贫穷的	,	无知	,

他告诉我，一个贫穷、无知的.....

[kən'vɜ:rtɪd] ['kænɪbl] [laɪk] [maɪ'self] ['kudnt] ['pɑ:səbli] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['boʊts] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

converted	cannibal	like	myself	couldn't	possibly	know	anything	about	boats	—	which	was
转换	食人族	喜欢	我	不能	可能	知道	任何事物	关于	船	—	哪个	曾是

['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə] [ber] ,

pretty	hard	to	bear	,
漂亮的	难的	到	熊	,

像我这样改邪归正的食人族不可能了解船只——这真是难以接受。

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lændzmən] .

especially	from	a	landsman	.
尤其	从	一个	土地管理者	.

尤其是来自乡亲们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv][bɪg] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kru:soʊ] ['wʊdnt] [lʊk]

There	were	plenty	of	big	trees	near	the	water	,	but	Mr	.	Crusoe	wouldn't	look
那里	是	很多	的	大的	树木	靠近	这	水	,	但	先生	.	克鲁索	不会	看

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

水边有很多大树，但克鲁索先生却不愿看它们一眼。

[hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [stʊd] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	selected	a	tree	that	stood	nearly	a	quarter	of	a	mile	from	the
他	已选	一个	树	那	站立	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

[ʃɔ:r] ,

shore	,
支撑	,

他选择了一棵距离海岸近四分之一英里的树，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tri:] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] .

and	said	that	it	was	just	the	tree	we	wanted	.
和	说	那	它	曾是	只是	这	树	我们	通缉	.

他们说，这正是我们想要的那棵树。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kə'nuː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

I	knew	he	would	have	a	good	time	launching	a	heavy	canoe	that	would	have
我	知道	他	会	有	一个	好的	时间	发射	一个	重的	独木舟	那	会	有

[tuː; tə][biː; bi] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

to	be	dragged	over	the	ground	for	such	a	long	distance	,
到	是	拖拽	超过	这	地面	为了	这样的	一个	长的	距离	,

我知道他会很享受把一艘沉重的独木舟拖到水面上，然后让它在地上滑行这么长距离的过程。

[bʌt; bət][aɪ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ,

but	I	let	him	have	his	way	,
但	我	让	他	有	他的	方式	,

但我还是让他如愿以偿了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [jɔːr'self] .

which	is	always	the	best	thing	to	do	when	you	can't	help	yourself	.
哪个	是	总是	这	最好的	事物	到	做	什么时候	你	不能	帮助	你自己	.

当你无法自拔时，这始终是最好的做法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] ['kʌtɪŋ] [ðæt] [triː] [daʊn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt]

It	was	a	big	job	cutting	that	tree	down	,	for	it	was	at	least	three	feet
它	曾是	一个	大的	工作	切割	那	树	向下	,	为了	它	曾是	在	至少	三	脚

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

砍倒那棵树可不是件容易的事，因为它至少有三英尺粗。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][læst] , [ɔːr] ['ræðər] [aɪ][dɪd] ,

but	we	cut	it	down	at	last	,	or	rather	I	did	,
但	我们	切	它	向下	在	最后的	,	或者	相当	我	做过	,

但我们最终还是把它砍倒了，或者更确切地说，是我把它砍倒的。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [suːn] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] ,

for	Mr	.	Crusoe	soon	got	tired	of	swinging	his	axe	,
为了	先生	.	克鲁索	很快	得到	疲劳的	的	摇摆	他的	斧头	,

因为克鲁索先生很快就厌倦了挥舞斧头。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ˌem 'iː] .

and	said	that	he	would	content	himself	with	superintending	me	.
和	说	那	他	会	内容	他自己	和	监督	我	.

他说他只会监督我。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr]

He	brought	a	blanket	and	a	pillow	,	and	put	them	on	the	ground	near
他	带来	一个	毯子	和	一个	枕头	,	和	放	他们	在	这	地面	靠近

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

他拿来一条毯子和一个枕头，放在树旁的地上。

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] , ['oʊnli][ðə; ði] [triː] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər]

and	superintended	very	comfortably	,	only	the	tree	came	down	a	little	sooner
和	督导	非常	舒适地	,	仅有的	这	树	来了	向下	一个	小的	很快

[ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

than	we	expected	,
比	我们	预期的	,

一切都进行得很顺利，只是树比我们预期的倒得早了一些。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][rʌn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt]

and	he	had	just	time	to	run	before	it	fell	directly	across	the	blanket
和	他	有	只是	时间	到	跑步	前	它	跌倒	直接地	穿过	这	毯子

.

:

.

他刚好来得及跑开，毯子就直接掉在了他身上。

['tʃɑːpɪŋ] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

Chopping	the	tree	down	was	the	easiest	part	of	the	work	.
切碎	这	树	向下	曾是	这	最容易	部分	的	这	工作	.

砍倒这棵树是这项工作中最简单的部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第4/7页

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [trɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

It	took	a	week	longer	to	trim	off	the	branches	.
它	采取	一个	星期	更长	到	修剪	离开	这	分支	.

修剪树枝又花了一个星期的时间。

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

Then	we	had	to	cut	away	the	sides	of	the	tree	,
然后	我们	有	到	切	离开	这	侧面	的	这	树	,

然后我们不得不把树的两侧砍掉。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] - [boʊt] , ['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʃɪr] .

and	shape	it	something	like	a	whale	-	boat	,	only	without	the	sheer	.
和	形状	它	某物	喜欢	一个	鲸	-	船	,	仅有的	没有	这	透明	.

把它做成类似鲸鱼船的形状，只是没有舷弧。

[ðɪs] [tʊk] the76

This	took	the76
这	采取	the76

这花了76

[best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wiːk] ;

best	part	of	another	week	;
最好的	部分	的	其他	星期	;

又过了一周的大部分时间;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

and	all	this	time	the	only	thing	Mr	.	Crusoe	did	was	to	lie	on	a	blanket
和	全部	这	时间	这	仅有的	事物	先生	.	克鲁索	做过	曾是	到	说谎	在	一个	毯子

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tend] .

and	superintend	.
和	督	.

而克鲁索先生在这段时间里唯一做的事情就是躺在毯子上监督。

[ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['hɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [kə'nuː] .

The	hardest	work	of	all	was	to	hollow	out	the	canoe	.
这	最难	工作	的	全部	曾是	到	空洞的	出去	这	独木舟	.

最难的一项工作是掏空独木舟。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['hɔləud] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːg] [baɪ] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]

Mr	.	Crusoe	said	that	in	my	country	we	always	hollowed	out	a	log	by	kindling	a
先生	.	克鲁索	说	那	在	我的	国家	我们	总是	空心的	出去	一个	日志	经过	引火物	一个

['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

fire	on	the	top	of	it	,
火	在	这	顶部	的	它	,

克鲁索先生说，在我的国家，我们总是通过在木头上生火来掏空木头。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	course	I	had	to	try	it	.
和	的	课程	我	有	到	尝试	它	.

我当然要试一试。

['enibɑ:di] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kru:soʊ]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðɪs]

Anybody	**except**	**a**	**man**	**belonging**	**to**	**the**	**Crusoe**	**family**	**would**	**have**	**known**	**that**	**this**
任何人	除了	一个	男人	属于	到	这	克鲁索	家庭	会	有	已知	那	这

[plæn] ['wʊdnt] [wɜ:rk] ;

plan	**wouldn't**	**work**	**;**
计划	不会	工作	;

除了克鲁索家族的人之外，任何人都知道这个计划行不通；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['mɪstər] . ['kru:soʊ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [tri:] ['kudnt]

and	**even**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**became**	**convinced**	**after**	**a**	**while**	**that**	**a**	**big**	**tree**	**couldn't**
和	甚至	先生	.	克鲁索	成为	确信	后	一个	尽管	那	一个	大的	树	不能

[bi:; bi] ['hɔləud] [aʊt] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [wei] .

be	**hollowed**	**out**	**in**	**any**	**such**	**way**	**.**
是	空心的	出去	在	任何	这样的	方式	.

甚至连克鲁索先生过了一段时间也确信，一棵大树不可能用这种方法掏空。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [faɪv] [wi:ks] [ʌv; əv] [gʊd] ['stedi] [wɜ:rk] [tu:; tə] [get] [ðæt] [tri:] ['hɔləud] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

It	**took**	**five**	**weeks**	**of**	**good**	**steady**	**work**	**to**	**get**	**that**	**tree**	**hollowed**	**out**	**with**	**the**
它	采取	五	周	的	好的	稳定的	工作	到	得到	那	树	空心的	出去	和	这

[ædz] ,

adze	**,**
斧子	,

用斧子凿空那棵树花了整整五个星期的时间，一直干到很晚。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [wi:; wi] ['ri:əli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['di:snt] - ['lʊkɪŋ] [boʊt] .

but	**when**	**it**	**was**	**done**	**we**	**really**	**had**	**quite**	**a**	**decent**	**-**	**looking**	**boat**	**.**
但	什么时候	它	曾是	完毕	我们	真的	有	相当	一个	体面的	-	寻找	船	.

但完工后，我们确实得到了一艘外观相当不错的船。

['mɪstər] . ['kru:soʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪg] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [lɔ:ntʃt] [hɜ:r; hər] ,

Mr	**.**	**Crusoe**	**wanted**	**to**	**rig**	**her**	**before**	**we**	**launched**	**her**	**,**
先生	.	克鲁索	通缉	到	钻井平台	她	前	我们	发射	她	,

克鲁索先生想在下水前给她装上机关。

[bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [rɪgd] [hɪz; ɪz]

but	**he**	**gave**	**up**	**the**	**idea**	**when**	**I**	**asked**	**him**	**if**	**his**	**grandfather**	**rigged**	**his**
但	他	给予	向上	这	主意	什么时候	我	问	他	如果	他的	祖父	作弊	他的

[kə'nu:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [ˌaɪ 'ti:] ;

canoe	**before**	**he**	**launched**	**it**	**;**
独木舟	前	他	发射	它	;

但当我问他祖父是否在下水前为独木舟装配好装备时，他放弃了这个想法；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðæt] [fər'seɪkən] [oʊld] ['ɪdiət] [hæd; həd] [sens]

and	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**admit**	**that**	**even**	**that**	**forsaken**	**old**	**idiot**	**had**	**sense**
和	他	曾是	有义务	到	承认	那	甚至	那	被遗弃的	老的	笨蛋	有	感觉

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][nɑ:t][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] .

enough	**to**	**not**	**do**	**such**	**a**	**ridiculous**	**thing**	**.**
足够的	到	不是	做	这样的	一个	荒谬的	事物	.

他不得不承认，即使是那个可怜的老傻瓜也还有点理智，不会做这么荒唐的事。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdərd] [oʊld]['mɪstər] . ['kru:soʊ][æz; əz] [ə'baʊt] [hæf] - ['wɪtɪd] ,

I	**had**	**always**	**considered**	**old**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**as**	**about**	**half**	**-**	**witted**	**,**
我	有	总是	经过考虑的	老的	先生	.	克鲁索	作为	关于	一半	-	机智的	,

我一直觉得老克鲁索先生有点傻乎乎的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

but	**I**	**had**	**been**	**made**	**by**	**this**	**time**	**to**	**suffer**	**so**	**much**	**on**	**account**	**of**	**him**
但	我	有	到过	制成	经过	这	时间	到	遭受	所以	很多	在	帐户	的	他

[ðæt] [aɪ] ['kudnt] [ber] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

that	**I**	**couldn't**	**bear**	**even**	**to**	**hear**	**his**	**name**	**.**
那	我	不能	熊	甚至	到	听到	他的	姓名	.

但此时我已经因为他而遭受了太多痛苦，以至于我甚至无法忍受听到他的名字。

['mɪstər] .

MR	**.**
先生	.

先生。

['kruːsoʊ] [ˌsjuːpərɪn'tendz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

CRUSOE	**SUPERINTENDS**	**THE**	**BUILDING**	**OF**	**THE**	**CANOE**	**.**
克鲁索	主管	这	建筑	的	这	独木舟	.

克鲁索负责监督独木舟的建造。

[aɪ] ['niːdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] [wiː; wi] ['kudnt] [stɜːr] [hɜːr; hər] .

I	**needn't**	**tell**	**you**	**that**	**when**	**the**	**canoe**	**was**	**ready**	**for**	**launching**	**we**	**couldn't**	**stir**	**her**	**.**
我	不必	告诉	你	那	什么时候	这	独木舟	曾是	准备好	为了	发射	我们	不能	搅拌	她	.

不用我说你也知道，当独木舟准备下水时，我们却怎么也推不动它。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] put77

Mr	**.**	**Crusoe**	**came**	**and**	**put77**
先生	.	克鲁索	来了	和	put77

克鲁索先生来了，放了77

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə'genst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃʌv] [ðæt] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['bærəl] ,

his	**shoulder**	**against**	**her**	**,**	**and**	**gave**	**a**	**shove**	**that**	**would**	**hardly**	**have**	**started**	**a**	**barrel**	**,**
他的	肩膀	反对	她	,	和	给予	一个	推	那	会	几乎	有	开始	一个	桶	,

他用肩膀抵着她，轻轻一推，那力道连个桶都推不动。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] ;

and	**then**	**said**	**,**	**“**	**It's**	**of**	**no**	**use**	**trying**	**;**
和	然后	说	,	“	它是	的	不	使用	尝试	;

然后说：“尝试也没用；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

we	**shall**	**have**	**to**	**dig**	**a**	**canal**	**to**	**the**	**beach**	**.**
我们	将	有	到	挖	一个	运河	到	这	海滩	.

我们得挖一条通往海滩的运河。

” [naʊ] [aɪ] ['dɪdnt] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['evər] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

”	**Now**	**I**	**didn't**	**very**	**much**	**believe**	**that**	**we**	**could**	**ever**	**launch**	**the**	**canoe**	**,**
”	现在	我	没有	非常	很多	相信	那	我们	可以	曾经	发射	这	独木舟	,

“当时我不太相信我们真的能把独木舟下水。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][kʊd; kəd][stɜːr][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'loʊn] ,

though	**of**	**course**	**I**	**never**	**expected**	**that**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**could**	**stir**	**her**	**all**	**alone**	**,**
尽管	的	课程	我	绝不	预期的	那	先生	.	克鲁索	可以	搅拌	她	全部	独自的	,

当然，我从未指望克鲁索先生能独自一人就打动她。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] .

but	**I**	**didn't**	**want**	**to**	**give**	**it**	**up**	**without**	**trying**	**.**
但	我	没有	想	到	给	它	向上	没有	尝试	.

但我不想不尝试就放弃。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][traɪ] .

But	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**wouldn't**	**let**	**me**	**try**	**.**
但	先生	.	克鲁索	不会	让	我	尝试	.

但克鲁索先生不让我尝试。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl]

He	said	that	we	could	bring	the	water	up	to	the	boat	by	means	of	a	canal
他	说	那	我们	可以	带来	这	水	向上	到	这	船	经过	方法	的	一个	运河

,

,

,

他说我们可以通过运河把水引到船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	that	there	was	no	other	possible	way	of	launching	her	.
和	那	那里	曾是	不	其他	可能的	方式	的	发射	她	.

而且没有其他办法让她升空。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] ,

So	I	had	to	begin	to	dig	a	canal	,
所以	我	有	到	开始	到	挖	一个	运河	,

所以我不得不开始挖一条运河。

[ðoʊ] [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪr] ['fuːlɪʃnəs] ,

though	I	knew	all	the	time	it	was	mere	foolishness	,
尽管	我	知道	全部	这	时间	它	曾是	仅仅	愚蠢	,

虽然我一直都知道那纯粹是愚蠢的行为，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə][dɪg] [wʌn] [brɔːd]

for	it	would	have	taken	both	of	us	at	least	four	years	to	dig	one	broad
为了	它	会	有	已采取	两个都	的	我们	在	至少	四	年	到	挖	一	广阔

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [kə'nuː] .

enough	and	deep	enough	to	float	the	canoe	.
足够的	和	深的	足够的	到	漂浮	这	独木舟	.

因为我们两个人至少需要四年时间才能挖出一个足够宽、足够深的坑来让独木舟漂浮。

[haʊ'evər] , [aɪ] [dʌg] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [waɪl] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ˌsjuːpərɪn'tendid] ,

However	,	I	dug	for	two	days	,	while	Mr	.	Crusoe	superintended	,
然而	,	我	挖	为了	二	天	,	尽管	先生	.	克鲁索	督导	,

然而，我挖了两天，克鲁索先生在一旁监督。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [nɑːk] [ɔːf] ,

and	then	he	said	that	it	was	of	no	use	,	and	I	might	knock	off	,
和	然后	他	说	那	它	曾是	的	不	使用	,	和	我	可能	敲	离开	,

然后他说这没用，我可能要放弃了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	that	his	grandfather	once	made	a	canoe	that	he	was	never	able	to
和	那	他的	祖父	一次	制成	一个	独木舟	那	他	曾是	绝不	有能力的	到

[lɔːntʃ] .

launch	.
发射	.

他的祖父曾经制作过一艘独木舟，但他始终没能让它下水。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

This	showed	that	Mr	.	Crusoe	had	never	expected	to	launch	the	canoe	,
这	显示	那	先生	.	克鲁索	有	绝不	预期的	到	发射	这	独木舟	,

这表明克鲁索先生从未想过要把独木舟放入水中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	that	he	had	made	me	do	all	the	work	of	making	it	just	because
和	那	他	有	制成	我	做	全部	这	工作	的	制作	它	只是	因为

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['luːnətɪk] ,

his	grandfather	had	been	the	same	kind	of	a	lunatic	,
他的	祖父	有	到过	这	相同的	种类	的	一个	疯子	,

他让我做了所有的制作工作，仅仅是因为他的祖父也是个疯子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [kə'nuː] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	had	made	a	big	canoe	a	quarter	of	a	mile	from	the	shore	.
和	有	制成	一个	大的	独木舟	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	支撑	.

并在离岸边四分之一英里的地方造了一艘大独木舟。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] - ['tempərd] , [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] ,

I	was	always	good	-	tempered	,	except	,	of	course	,	when	something	went	wrong	,
我	曾是	总是	好的	-	淬火	,	除了	,	的	课程	,	什么时候	某物	去	错误的	,

[bʌt; bət] [ðɪs] time78

but	this	time78
但	这	time78

我向来脾气很好，当然，除非出了什么岔子，但这次78

[aɪ][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

I	was	angry	,
我	曾是	生气的	,

我当时很生气。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ɔːf][ænd; ənd] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	I	walked	off	and	didn't	speak	to	Mr	.	Crusoe	again	until	the	next	day	.
和	我	步行	离开	和	没有	说话	到	先生	.	克鲁索	再次	直到	这	下一个	天	.

于是我走开了，直到第二天早上才再次和克鲁索先生说话。

[hiː; hi] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn]

He	never	said	anything	more	about	the	canoe	,	and	seemed	to	have	forgotten
他	绝不	说	任何事物	更多的	关于	这	独木舟	,	和	似乎	到	有	被遗忘的

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

all	about	it	,
全部	关于	它	,

他再也没提起过那艘独木舟，似乎已经把它忘得一干二净了。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [spaɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

but	I	determined	to	launch	it	just	to	spite	him	and	his	grandfather	.
但	我	决定	到	发射	它	只是	到	尽管如此	他	和	他的	祖父	.

但我决心要推出它，只是为了气气他和他的祖父。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['levər] [aɪ] [praɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp] ,

With	the	help	of	a	long	lever	I	pried	the	canoe	up	,
和	这	帮助	的	一个	长的	杠杆	我	撬开	这	独木舟	向上	,

我借助一根长杠杆将独木舟撬了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['rəuləz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] .

and	put	half	a	dozen	rollers	under	her	.
和	放	一半	一个	打	滚筒	在下面	她	.

然后给她垫了六个滚筒。

[ðen] [aɪ] [smuːðd] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	I	smoothed	the	ground	as	well	as	I	could	between	her	and	the
然后	我	平滑	这	地面	作为	出色地	作为	我	可以	之间	她	和	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

然后我尽可能地把她和沙滩之间的地面弄平整了。

[ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]['lev(ə)l] [graʊnd] ,

About	half	the	way	was	level	ground	,
关于	一半	这	方式	曾是	等级	地面	,

大约一半的路程是平地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ˌdaʊn'hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	the	rest	of	the	way	was	downhill	to	the	beach	.
和	这	休息	的	这	方式	曾是	下坡	到	这	海滩	.

剩下的路程都是下坡路，一直到海滩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] ,

This	was	one	of	the	things	that	made	it	impossible	to	dig	a	canal	,
这	曾是	一	的	这	事物	那	制成	它	不可能的	到	挖	一个	运河	,

这是导致无法开挖运河的原因之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [nɪr] [wer] [ðə; ði] [kə'nuː] [leɪ] ,

for	the	upper	end	of	the	canal	,	near	where	the	canoe	lay	,
为了	这	上	结尾	的	这	运河	,	靠近	在哪里	这	独木舟	躺	,

在运河上游，靠近独木舟停泊的地方，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [diːp] , [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	been	about	forty	feet	deep	,	provided	we	could	have	dug	it	.
会	有	到过	关于	四十	脚	深的	,	假如	我们	可以	有	挖	它	.

如果我们能挖的话，深度大概会有四十英尺。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bɪg] “ [fɪʃ] - ['tæk(ə)l] ” [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm]

We	had	an	enormous	big	“	fish	-	tackle	”	that	I	had	brought	ashore	from
我们	有	一个	巨大的	大的	“	鱼	-	处理	”	那	我	有	带来	岸上	从

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

我们有一套巨大的“捕鱼用具”，是我从沉船上带回来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [wen] [wiː; wi] [fiʃt] [ðə; ði] ['æŋkər] .

and	that	was	used	when	we	fished	the	anchor	.
和	那	曾是	用过的	什么时候	我们	钓鱼	这	锚	.

我们用它来收锚。

[aɪ] ['kærid] [ðɪs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] ,

I	carried	this	up	to	the	canoe	,
我	携带	这	向上	到	这	独木舟	,

我把它带到了独木舟上。

[ænd; ənd] [rɪgd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['levər] [tuː; tə] [hɔːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

and	rigged	it	so	that	I	could	use	a	lever	to	haul	on	it	with	.
和	作弊	它	所以	那	我	可以	使用	一个	杠杆	到	运输	在	它	和	.

我做了些改装，以便可以用杠杆来拉动它。

[ðə; ði] ['levər] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

The	lever	was	my	own	invention	,	and	it	worked	almost	as	well	as	a
这	杠杆	曾是	我的	自己的	发明	,	和	它	工作	几乎	作为	出色地	作为	一个

['kæpstən] .

capstan	.
绞盘	.

这个杠杆是我自己发明的，它的效果几乎和绞盘一样好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [wɜːrk] ,

Of	course	it	was	very	slow	work	,
的	课程	它	曾是	非常	慢的	工作	,

当然，这项工作进展非常缓慢。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

but	I	was	able	to	move	the	canoe	a	little	at	a	time	,
但	我	曾是	有能力的	到	移动	这	独木舟	一个	小的	在	一个	时间	,

但我能够一点一点地移动独木舟。

[ænd; ənd]['æftər] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] [wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [ə'sliːp]

and	after	two	weeks	of	working	at	odd	times	when	Mr	.	Crusoe	was	asleep
和	后	二	周	的	在职的	在	奇怪的	时代	什么时候	先生	.	克鲁索	曾是	睡着了

[ɔːr] ['bɪzi] ,

or	busy	,
或者	忙碌的	,

在克鲁索先生睡觉或忙碌的时候，利用零碎时间工作了两周之后，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [mɪs] [ˌem ˈiː] ,

so	that	he	did	not	miss	me	,
所以	那	他	做过	不是	错过	我	,

以免他想念我。

[aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [let]

I	got	the	canoe	up	to	the	top	of	the	high	ground	and	was	ready	to	let
我	得到	这	独木舟	向上	到	这	顶部	的	这	高的	地面	和	曾是	准备好	到	让

[hɜːr; hər] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] the79

her	run	down	to	the79
她	跑步	向下	到	the79

我把独木舟划到高地上，准备让她滑到79号河段。

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

海滩。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [get] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər] ,

At	first	I	thought	I	would	get	Mr	.	Crusoe	to	help	me	launch	her	,
在	第一的	我	想法	我	会	得到	先生	.	克鲁索	到	帮助	我	发射	她	,

起初我以为我会请克鲁索先生帮我把她送下水，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sɜːrf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈferli] [stiːp] ,

but	as	there	was	no	surf	,	and	the	beach	was	fairly	steep	,
但	作为	那里	曾是	不	冲浪	,	和	这	海滩	曾是	相当	陡	,

但由于没有海浪，而且沙滩相当陡峭，

[aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [əˈloʊn] .

I	decided	to	do	the	work	alone	.
我	决定	到	做	这	工作	独自的	.

我决定独自完成这项工作。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [ˌdaʊnˈhɪl] [aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈrəuləz] ,

Before	I	started	her	downhill	I	cut	a	lot	more	of	rollers	,
前	我	开始	她	下坡	我	切	一个	很多	更多的	的	滚筒	,

在我开始让她下坡之前，我先切出了很多滚轴。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

and	laid	them	all	the	way	from	the	canoe	to	the	water	,
和	铺设	他们	全部	这	方式	从	这	独木舟	到	这	水	,

然后把它们从独木舟一直铺到水边。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈbæləstid] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [ˈhevi] [stoʊnz] .

and	I	ballasted	the	canoe	with	about	a	ton	of	heavy	stones	.
和	我	压载	这	独木舟	和	关于	一个	吨	的	重的	石头	.

我在独木舟上压了大约一吨重的石头。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtæk(ə)l] [fæst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [stɜːrn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,

Then	I	made	the	tackle	fast	to	her	stern	and	to	a	tree	,
然后	我	制成	这	处理	快速地	到	她	船尾	和	到	一个	树	,

然后我把索具牢牢地系在船尾和一棵树上。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ɪn] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] .

and	got	in	and	let	her	go	.
和	得到	在	和	让	她	去	.

然后上了车，放她走了。

[ʃiː; ʃi] [bʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] ,

She	bumped	down	the	hill	as	fast	as	I	would	let	her	go	,
她	撞	向下	这	爬坡道	作为	快速地	作为	我	会	让	她	去	,

她像我放开她一样，飞快地滚下山坡。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][drɑːp]['ɪntuː][hɜːr; hər] .

and	shot	into	the	water	without	taking	a	drop	into	her	.
和	射击	进入	这	水	没有	采取	一个	降低	进入	她	.

她一滴水都没沾到她身上就射进了水里。

[aɪ] ['æŋkər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] , [kæst] [ɔːf] [ðə; ði]['tæk(ə)l] , [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔːr] .

I	anchored	her	with	a	stone	,	cast	off	the	tackle	,	and	swam	ashore	.
我	锚定	她	和	一个	石头	,	投掷	离开	这	处理	,	和	游泳	岸上	.

我用一块石头把她固定住，解开钓具，游到岸边。

[aɪ] [felt] ['prɪti] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ;

I	felt	pretty	proud	of	what	I	had	done	;
我	毛毡	漂亮的	自豪的	的	什么	我	有	完毕	;

我对自己所做的一切感到非常自豪;

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] ['seɪlər] [wɜːrk] ,

not	so	much	because	it	was	a	bit	of	good	sailor	work	,
不是	所以	很多	因为	它	曾是	一个	少量	的	好的	水手	工作	,

倒不是因为这是水手们做得好的地方，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf]

but	because	I	had	done	what	old	Mr	.	Crusoe	didn't	have	sense	enough
但	因为	我	有	完毕	什么	老的	先生	.	克鲁索	没有	有	感觉	足够的

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

但因为我做了老克鲁索先生没有足够的智慧去做的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [faɪn] [boʊt] .

She	was	really	a	fine	boat	.
她	曾是	真的	一个	美好的	船	.

她真是一艘好船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [θriː] [fiːt] [waɪd] .

She	was	thirty	-	six	feet	long	and	nearly	three	feet	wide	.
她	曾是	三十	-	六	脚	长的	和	几乎	三	脚	宽的	.

她长三十六英尺，宽近三英尺。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nærəʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [boʊt] ,

Of	course	this	would	have	been	narrow	for	a	Christian	boat	,
的	课程	这	会	有	到过	狭窄的	为了	一个	基督教	船	,

当然，对于一艘基督教船只来说，这条船的航道肯定很窄。

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [tuː; tə][pʊt][æn; ən] ['aʊtrɪgər] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

but	I	meant	to	put	an	outrigger	on	her	,
但	我	意思是	到	放	一个	舷外支架	在	她	,

但我原本打算给她装一个舷外支架。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [nuː] ,

such	as	the	natives	use	in	the	Sandwich	Islands	,	and	this	,	I	knew	,
这样的	作为	这	本地人	使用	在	这	三明治	岛屿	,	和	这	,	我	知道	,

例如夏威夷群岛的土著居民所使用的那种，而这一点，我知道。

[wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

would	make	her	as	stiff	as	a	church	.
会	制作	她	作为	僵硬的	作为	一个	教会	.

会让她变得像教堂一样僵硬。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [dek] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæst][ænd; ənd][seɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] -

With	a	half	deck	fore	and	aft	,	a	good	mast	and	sail	,	and	a	steering	-
和	一个	一半	甲板	前	和	后部	,	一个	好的	桅杆	和	帆	,	和	一个	转向	-

[ɔːr] ,

oar	,
桨	,

船首和船尾各有半层甲板，配有结实的桅杆和帆，以及操舵桨。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] .

she	would	be	fit	to	cross	the	Pacific	Ocean	with	a	dozen	people	in	her	.
她	会	是	合身	到	叉	这	太平洋	海洋	和	一个	打	人们	在	她	.

她完全可以载着十二个人横渡太平洋。

['æftər] ['dɪnər] , [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər]

After	dinner	,	when	,	as	a	rule	,	a	man	is	more	reasonable	than	at	other
后	晚餐	,	什么时候	,	作为	一个	规则	,	一个	男人	是	更多的	合理的	比	在	其他

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

一般来说，男人在晚餐后比其他时候更通情达理，

[aɪ] [tʊk] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] and80

I	took	Mr	.	Crusoe	to	the	beach	and80
我	采取	先生	.	克鲁索	到	这	海滩	and80

我带克鲁索先生去了海滩，然后80

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][boʊt] .

showed	him	the	boat	.
显示	他	这	船	.

给他看了那艘船。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] ?

Do	you	think	he	was	pleased	?
做	你	思考	他	曾是	高兴	?

你觉得他高兴吗?

[nɑːt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði][boʊt] ;

He	said	I	had	no	right	to	launch	the	boat	;
他	说	我	有	不	正确的	到	发射	这	船	;

他说我无权下水；

[ðæt] [hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['meməri] [wʌz; wəz] [in'sʌltid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that	his	grandfather's	memory	was	insulted	by	it	,
那	他的	祖父的	记忆	曾是	受辱	经过	它	,

他认为这是对他祖父的侮辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][rɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	that	it	was	our	duty	to	leave	the	canoe	to	rot	on	shore	,
和	那	它	曾是	我们的	责任	到	离开	这	独木舟	到	腐烂	在	支撑	,

我们有责任把独木舟留在岸边任其腐烂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɔːntʃ] ['iːzəli] .

and	to	make	a	smaller	one	that	we	could	launch	easily	.
和	到	制作	一个	较小的	一	那	我们	可以	发射	容易地	.

并且要制造一个更小的、更容易发射的。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] ['kudnt] [help] [hɪm'self] ,

Luckily	**,**	**he**	**couldn't**	**help**	**himself**	**,**
幸运的是	,	他	不能	帮助	他自己	,

幸好他控制不住自己。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ðə; ði] [kə'nuː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] ,

for	**he**	**couldn't**	**get**	**the**	**canoe**	**back**	**into**	**the**	**woods**	**where**	**she**	**was**	**made**	**,**
为了	他	不能	得到	这	独木舟	后退	进入	这	树林	在哪里	她	曾是	制成	,

因为他无法把独木舟划回她被制造出来的那片树林里。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**so**	**he**	**had**	**to**	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**.**
和	所以	他	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

所以他只能尽力而为。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdɪst] [mæn] .

Mr	**.**	**Crusoe**	**was**	**not**	**a**	**very**	**modest**	**man**	**.**
先生	.	克鲁索	曾是	不是	一个	非常	谦虚的	男人	.

克鲁索先生并不是一个谦逊的人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] ,

In	**fact**	**,**	**he**	**thought**	**he**	**knew**	**everything**	**,**
在	事实	,	他	想法	他	知道	一切	,

事实上，他觉得自己无所不知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪgd] .

and	**he**	**tried**	**to**	**tell**	**me**	**how**	**the**	**canoe**	**ought**	**to**	**be**	**rigged**	**.**
和	他	尝试	到	告诉	我	如何	这	独木舟	应该	到	是	作弊	.

他试图告诉我应该如何组装独木舟。

[aɪ] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] ,

I	**couldn't**	**keep**	**him**	**from**	**talking**	**,**
我	不能	保持	他	从	说	,

我阻止不了他说话，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ə'hed] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [rɪgd] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

but	**I**	**went**	**ahead**	**all**	**the**	**same**	**and**	**rigged**	**the**	**boat**	**as**	**she**	**ought**	**to**	**have**
但	我	去	前方	全部	这	相同的	和	作弊	这	船	作为	她	应该	到	有

[bɪn] [rɪgd] :

been	**rigged**	**:**
到过	作弊	:

但我还是照常继续，把船按照应该的方式装配好了：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leg] - [ʌv; əv] - ['mʌt(ə)n] [seɪl] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɪgər][æft] ,

with	**a**	**leg**	**-**	**of**	**-**	**mutton**	**sail**	**forward**	**and**	**a**	**jigger**	**aft**	**,**
和	一个	腿	-	的	-	羊肉	帆	向前	和	一个	量酒器	后部	,

船头挂着羊腿帆，船尾挂着帆脚索，

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒæm][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [wɪnd] .

just	**big**	**enough**	**to**	**jam**	**her**	**on**	**a**	**wind**	**.**
只是	大的	足够的	到	果酱	她	在	一个	风	.

刚好够大，能把她卡在风里。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdər] ,

Mr	**.**	**Crusoe**	**wanted**	**very**	**much**	**to**	**have**	**her**	**fitted**	**with**	**a**	**rudder**	**,**
先生	.	克鲁索	通缉	非常	很多	到	有	她	适配	和	一个	舵	,

克鲁索先生非常希望给她装上一个舵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdər] ,

because	**his**	**grandfather**	**fitted**	**a**	**canoe**	**with**	**a**	**rudder**	**,**
因为	他的	祖父	适配	一个	独木舟	和	一个	舵	,

因为他祖父给独木舟装上了舵。

[ðoʊ] [aɪ] [nuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ðæt] [noʊ] ['rʌdər] ['evər]

though	I	knew	just	as	well	as	if	I	had	seen	his	canoe	that	no	rudder	ever
尽管	我	知道	只是	作为	出色地	作为	如果	我	有	已见	他的	独木舟	那	不	舵	曾经

[meɪd] [hɜːr; hər] [stɪr] .

made	her	steer	.
制成	她	转向	.

虽然我非常清楚，就像我亲眼见过他的独木舟一样，那艘独木舟没有舵也划不动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] - [ɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌdər] ,

Of	course	I	used	a	steering	-	oar	instead	of	a	rudder	,
的	课程	我	用过的	一个	转向	-	桨	反而	的	一个	舵	,

当然，我用的是舵桨而不是舵。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtrɪgər] ,

and	when	I	had	fitted	her	with	an	outrigger	,
和	什么时候	我	有	适配	她	和	一个	舷外支架	,

当我给她装上舷外支架后，

[ænd; ənd] [dekt] [hɜːr; hər]['oʊvər][fɔːr; fər] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] ,

and	decked	her	over	for	five	feet	from	the	stem	and	the	stern	,
和	甲板	她	超过	为了	五	脚	从	这	干	和	这	船尾	,

从船首到船尾，船体倾斜了五英尺。

[aɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [trɪp] .

I	hoisted	the	sails	and	took	her	out	for	a	trial	trip	.
我	吊起	这	帆	和	采取	她	出去	为了	一个	审判	旅行	.

我升起风帆，带她出去试航。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

She	sailed	beautiful	,
她	航行	美丽的	,

她航行得非常美丽，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪgər] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] ['evri] [taɪm] [æz; əz] ['hændi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	the	jigger	brought	her	around	every	time	as	handy	as	if	she	had
和	这	量酒器	带来	她	大约	每一个	时间	作为	便利	作为	如果	她	有

[bɪn] [ə; eɪ][kæt] - [boʊt] .

been	a	cat	-	boat	.
到过	一个	猫	-	船	.

每次她被那艘小船带过来，就像被带过来一样方便。

[ʃiː; ʃi] was81

She	was81
她	was81

她享年81岁

['pɜːrfɪktli] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtrɪgər] [kept] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst][ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

perfectly	dry	,	and	the	outrigger	kept	her	almost	on	an	even	keel	.
完美	干燥	,	和	这	舷外支架	保留	她	几乎	在	一个	甚至	龙骨	.

船体完全干燥，舷外支架使船身几乎保持平衡。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn]

Mr	.	Crusoe	watched	her	from	the	shore	,	and	when	I	brought	her	in
先生	.	克鲁索	观看	她	从	这	支撑	,	和	什么时候	我	带来	她	在

[ænd; ənd] ['æŋkər] [hɜːr; hər] ,

and	anchored	her	,
和	锚定	她	,

克鲁索先生在岸边看着她，当我把她拉回来抛锚时，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

I	could	see	that	he	was	proud	of	her	,
我	可以	看	那	他	曾是	自豪的	的	她	,

我看得出来他为她感到骄傲。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɑːbstɪnət] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [seɪ] [soʊ] .

although	he	was	that	obstinate	that	he	wouldn't	say	so	.
虽然	他	曾是	那	顽固	那	他	不会	说	所以	.

但他固执得就是不肯承认。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

In	the	course	of	the	day	,	however	,
在	这	课程	的	这	天	,	然而	,

然而，在一天之中，

[hiː; hi][hɪt][ɑːn][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['rekənsaild][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

he	hit	on	an	idea	that	reconciled	him	to	the	canoe	.
他	打	在	一个	主意	那	和解	他	到	这	独木舟	.

他突然想到一个办法，让他能够接受独木舟。

[hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [kə'nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] ,

He	made	believe	that	she	was	the	second	canoe	we	had	built	,
他	制成	相信	那	她	曾是	这	第二	独木舟	我们	有	建造	,

他假装她是我们的第二艘独木舟，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	that	the	first	one	was	still	lying	up	in	the	woods	.
和	那	这	第一的	一	曾是	仍然	说谎	向上	在	这	树林	.

而第一个人还躺在树林里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ ['fraɪdeɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [kə'nuː] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [jɔːr'self] .

He	said	to	me	,	“	Friday	,	you	have	done	well	to	build	a	new	canoe	entirely	by	yourself	.
他	说	到	我	,	“	星期五	,	你	有	完毕	出色地	到	建造	一个	新的	独木舟	完全	经过	你自己	.

他对我说：“星期五，你做得很好，完全靠自己造了一艘新独木舟。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] [ænd; ənd] ['kudnt] [lɔːntʃ] ,

She	is	smaller	than	the	first	one	that	we	built	and	couldn't	launch	,
她	是	较小的	比	这	第一的	一	那	我们	建造	和	不能	发射	,

她比我们建造的第一艘未能下水的飞船还要小。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

but	she	is	quite	big	enough	.
但	她	是	相当	大的	足够的	.

但她个头已经足够大了。

” [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

”	I	understood	in	a	minute	what	he	meant	,
”	我	理解	在	一个	分钟	什么	他	意思是	,

我立刻就明白了他的意思。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'nuː] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [bɪg] .

and	agreed	with	him	that	the	first	canoe	was	far	too	big	.
和	同意	和	他	那	这	第一的	独木舟	曾是	远的	也	大的	.

他也同意他的看法，认为第一艘独木舟太大了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [mæn][ækt][soʊ] ['beɪbiɪʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

It	was	a	pity	to	see	a	full	-	grown	man	act	so	babyish	about	a	thing	,
它	曾是	一个	遗憾	到	看	一个	满的	-	生长	男人	行为	所以	幼稚	关于	一个	事物	,

看到一个成年男人在小事上表现得如此幼稚，真是令人惋惜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['nevər][tuː; tə]['bɑːðər][maɪ] [hed] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ]

but	it	was	a	warning	to	me	never	to	bother	my	head	about	following
但	它	曾是	一个	警告	到	我	绝不	到	打扰	我的	头	关于	下列的

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər] .

the	example	of	my	grandfather	.
这	例子	的	我的	祖父	.

但这对我来说是一个警告，永远不要费心去效仿我祖父的做法。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [naʊ] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][boʊt] ,

I	had	made	up	my	mind	,	now	that	we	had	a	boat	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	,	现在	那	我们	有	一个	船	,

我已经下定决心了，既然我们有了船，

[tuː; tə][prə'vɪʒ(ə)n][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [ɔːr][soʊ] ,

to	provision	her	for	six	weeks	or	so	,
到	条款	她	为了	六	周	或者	所以	,

给她准备大约六周的伙食。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [ɔːr][tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	to	try	to	find	some	civilized	country	or	to	fall	in	with	a	ship	.
和	到	尝试	到	寻找	一些	文明	国家	或者	到	落下	在	和	一个	船	.

并设法找到一个文明国家或搭上一艘船。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

The	island	was	comfortable	enough	,	for	we	had	plenty	to	eat	and
这	岛	曾是	舒服的	足够的	,	为了	我们	有	很多	到	吃	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

nothing	to	do	,
没有什么	到	做	,

岛上很舒适，因为我们吃得饱，也没什么事可做。

[ən'les] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

unless	we	wanted	to	do	it	,
除非	我们	通缉	到	做	它	,

除非我们自己想这么做，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [fər'evər]

and	for	the	first	month	or	two	I	thought	I	would	like	to	live	there	forever
和	为了	这	第一的	月	或者	二	我	想法	我	会	喜欢	到	居住	那里	永远

.

:

.

最初的一两个月里，我甚至觉得我会永远住在那里。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] tired82

But	I	was	surprised	to	find	,	after	a	while	,	that	I	was	getting	tired82
但	我	曾是	惊讶	到	寻找	,	后	一个	尽管	,	那	我	曾是	获得	tired82

但过了一段时间后，我惊讶地发现自己开始感到疲倦了。82

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [diːp] - ['wɔːtər] [ʃɪp] ,

of	it	,	and	wanted	to	get	back	on	board	a	deep	-	water	ship	,
的	它	,	和	通缉	到	得到	后退	在	木板	一个	深的	-	水	船	,

他很想回到深海船上，

[ænd; ənd] [miːt] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

and	meet	somebody	besides	Mr	.	Crusoe	.
和	见面	某人	除了	先生	.	克鲁索	.

除了克鲁索先生之外，你还能遇到其他人。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]

I	had	no	fault	to	find	with	him	,	except	that	he	once	had	a
我	有	不	过错	到	寻找	和	他	,	除了	那	他	一次	有	一个

['grænfɑːðər] ,

grandfather	,
祖父	,

我对他没有任何不满，唯一的遗憾是他曾经有过一位祖父。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn]['riːz(ə)n][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

and	I	was	ready	to	do	anything	in	reason	to	please	him	,
和	我	曾是	准备好	到	做	任何事物	在	原因	到	请	他	,

我愿意做任何合理的事来取悦他。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ɔːl][maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [els] .

but	I	didn't	want	to	spend	all	my	life	with	him	and	nobody	else	.
但	我	没有	想	到	花费	全部	我的	生活	和	他	和	无人	别的	.

但我不想一辈子只和他一个人在一起。

[aɪ] [nuː] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

I	knew	Mr	.	Crusoe	would	never	consent	to	leave	the	island	in	the	canoe	,
我	知道	先生	.	克鲁索	会	绝不	同意	到	离开	这	岛	在	这	独木舟	,

我知道克鲁索先生绝不会同意划着独木舟离开小岛。

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][seɪl] ,

but	I	meant	to	get	him	to	come	out	with	me	for	a	little	sail	,
但	我	意思是	到	得到	他	到	来	出去	和	我	为了	一个	小的	帆	,

但我原本是想邀请他和我一起出海航行一下。

[ænd; ənd] [ðen] [læʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	then	lash	him	,
和	然后	睫毛	他	,

然后鞭打他，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [læʃ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	keep	him	lashed	until	we	should	be	well	out	of	sight	of	the	island	.
和	保持	他	鞭打	直到	我们	应该	是	出色地	出去	的	视线	的	这	岛	.

把他绑起来，直到我们远远离开小岛的视线范围。

[aɪ][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər] [stoʊd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

I	had	hard	work	to	get	enough	provisions	and	water	stowed	on	board	the
我	有	难的	工作	到	得到	足够的	条款	和	水	已存放	在	木板	这

[kə'nuː] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

canoe	without	attracting	Mr	.	Crusoe's	attention	,
独木舟	没有	吸引	先生	.	克鲁索的	注意力	,

我费了好大劲才在不引起克鲁索先生注意的情况下，把足够的食物和水装进独木舟里。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][nɑːt]['oʊnli] [prə'vɪʒənd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

but	I	was	very	careful	about	it	,	and	I	not	only	provisioned	her	for
但	我	曾是	非常	小心	关于	它	,	和	我	不是	仅有的	已配置	她	为了

[sɪks] [wiːks] ,

six	weeks	,
六	周	,

但我在这方面非常谨慎，不仅给她准备了六周的伙食，

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊv] ['oʊvərbɔːrd] [ðə; ði] [stoʊn] ['bæləst] [ænd; ənd] ['bæləstid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [kænd]

but	I	hove	overboard	the	stone	ballast	and	ballasted	her	with	canned
但	我	霍夫	落水	这	石头	压载物	和	压载	她	和	罐装

[prə'vɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

但我把石头压舱物扔到船外，换成了罐头食品作为压舱物。

[aɪ] [pʊt] [tuː] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]

I	put	two	rifles	and	a	shot	-	gun	aboard	of	her	,	with	plenty	of
我	放	二	步枪	和	一个	射击	-	枪	船上	的	她	,	和	很多	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

我给她带了两支步枪和一支猎枪，以及充足的弹药。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜːrnɪʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][wɑːnt]

and	I	furnished	her	with	blankets	and	everything	that	anybody	could	want
和	我	提供	她	和	毯子	和	一切	那	任何人	可以	想

[æt; ət] [siː] .

at	sea	.
在	海	.

我给她准备了毯子和所有在海上可能需要的东西。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['pleʒər] [jɑːt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

She	was	more	like	a	gentleman's	pleasure	yacht	than	anything	else	,
她	曾是	更多的	喜欢	一个	绅士的	乐趣	游艇	比	任何事物	别的	,

她更像是一艘绅士的豪华游艇，而不是其他任何东西。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [goʊ][tuː; tə]

and	I	got	to	be	so	fond	of	her	that	I	resolved	I	would	never	go	to
和	我	得到	到	是	所以	喜爱	的	她	那	我	已解决	我	会	绝不	去	到

[siː] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [krɑːft] ,

sea	in	any	other	craft	,
海	在	任何	其他	工艺	,

我非常喜欢她，以至于我下定决心以后再也不乘坐其他船只出海了。

[bʌt; bət] [wʊd] [juːz][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] ,

but	would	use	her	for	trading	among	the	Pacific	Islands	,
但	会	使用	她	为了	贸易	之中	这	太平洋	岛屿	,

但会利用她进行太平洋岛屿间的贸易。

[ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [oʊn] ['mæstər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [meɪts]

and	be	my	own	master	instead	of	having	a	lot	of	captains	and	mates
和	是	我的	自己的	掌握	反而	的	拥有	一个	很多	的	队长	和	伙伴们

['oʊvər][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ] [deɪz] .

over	me	all	my	days	.
超过	我	全部	我的	天	.

我不想整天被一群船长和水手长管着，而想自己做自己的主人。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [spɔɪlt] [maɪ][plæn] . -

But	when	I	was	all	ready	Mr	.	Crusoe	spoilt	my	plan	.	83
但	什么时候	我	曾是	全部	准备好	先生	.	克鲁索	被宠坏了	我的	计划	.	-

但当我一切准备就绪时，克鲁索先生破坏了我的计划。83

[pər'hæps][hiː; hi] [sə'spektɪd] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] .

Perhaps	he	suspected	what	I	meant	to	do	.
也许	他	怀疑	什么	我	意思是	到	做	.

或许他已经猜到我的意图了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [trʌst] [hɪm'self] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] ,

At	any	rate	,	he	wouldn't	trust	himself	on	board	the	canoe	,
在	任何	速度	,	他	不会	相信	他自己	在	木板	这	独木舟	,

总之，他不敢让自己待在独木舟上。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ]

and	told	me	that	he	did	not	want	me	to	go	sailing	in	her	for	fear	I
和	讲述	我	那	他	做过	不是	想	我	到	去	帆船	在	她	为了	害怕	我

[maɪt] [biː; bi] [bloʊn] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd] ,

might	be	blown	off	the	island	,
可能	是	吹	离开	这	岛	,

他告诉我，他不想让我坐她的船出海，因为他担心我会被风吹离小岛。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] .

and	not	be	able	to	get	back	again	.
和	不是	是	有能力的	到	得到	后退	再次	.

而且再也回不去了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

I	was	so	disgusted	that	I	said	to	myself	that	I	had	had	enough	of
我	曾是	所以	厌恶	那	我	说	到	我	那	我	有	有	足够的	的

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

Mr	.	Crusoe	,
先生	.	克鲁索	,

我感到非常厌恶，心想我受够了克鲁索先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] .

and	that	if	he	wouldn't	come	with	me	I	would	leave	him	.
和	那	如果	他	不会	来	和	我	我	会	离开	他	.

如果他不肯跟我走，我就离开他。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][ə'bændən][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] ,

I	didn't	mean	to	abandon	him	for	good	and	all	,
我	没有	意思是	到	放弃	他	为了	好的	和	全部	,

我并非有意彻底抛弃他，

[bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

but	I	expected	to	fall	in	with	a	ship	,
但	我	预期的	到	落下	在	和	一个	船	,

但我原本以为会落入一艘船上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [stɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [teɪk] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][ɔːf] .

and	then	the	captain	would	steer	for	the	island	and	take	Mr	.	Crusoe	off	.
和	然后	这	队长	会	转向	为了	这	岛	和	拿	先生	.	克鲁索	离开	.

然后船长会驶向岛屿，把克鲁索先生接走。

[hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][baɪ] [hɪm'self] ,

He	could	live	for	a	while	very	comfortably	by	himself	,
他	可以	居住	为了	一个	尽管	非常	舒适地	经过	他自己	,

他一个人可以很舒服地生活一段时间。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] ['fraɪdeɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv]

for	that	was	what	his	grandfather	did	before	he	engaged	Friday	to	live
为了	那	曾是	什么	他的	祖父	做过	前	他	已订婚的	星期五	到	居住

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

因为他的祖父在与星期五订婚搬去和他一起住之前就是这么做的。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

The	more	I	thought	of	escaping	alone	,	the	more	I	liked	the	idea	.
这	更多的	我	想法	的	逃脱	独自的	,	这	更多的	我	喜欢	这	主意	.

我越想独自逃走，就越觉得这个主意不错。

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['evri] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

I	had	given	Mr	.	Crusoe	every	chance	to	come	with	me	,
我	有	给定	先生	.	克鲁索	每一个	机会	到	来	和	我	,

我曾给克鲁索先生很多次机会跟我一起走，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

and	I	was	even	ready	to	carry	him	off	against	his	will	,
和	我	曾是	甚至	准备好	到	携带	他	离开	反对	他的	将要	,

我甚至准备违背他的意愿把他带走。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][æz; əz] ['ɑ:bstɪnət] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ?

but	when	a	man	is	as	obstinate	as	he	was	,	what	can	you	do	?
但	什么时候	一个	男人	是	作为	顽固	作为	他	曾是	,	什么	能	你	做	?

但是，当一个人像他那样固执时，你能怎么办呢?

['æftər][ɔ:l] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[aɪ][kʊd; kəd][get][ɑ:n][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

I	could	get	on	alone	in	the	boat	a	good	deal	better	than	I	could	with	him
我	可以	得到	在	独自的	在	这	船	一个	好的	交易	更好的	比	我	可以	和	他

,

,

,

我一个人在船上比和他一起划船要顺利得多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][seɪl][ðə; ði][boʊt][dʒʌst][æz; əz]

for	he	would	have	been	sure	to	try	to	make	me	sail	the	boat	just	as
为了	他	会	有	到过	当然	到	尝试	到	制作	我	帆	这	船	只是	作为

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] ,

his	grandfather	used	to	,
他的	祖父	用过的	到	,

因为他一定会想方设法让我像他祖父那样驾驶帆船。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	he	would	have	been	no	end	of	trouble	,
和	他	会	有	到过	不	结尾	的	麻烦	,

他会给人们带来无穷的麻烦。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lændzmən] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ,

as	a	landsman	always	is	when	you	have	got	him	in	a	small	boat	,
作为	一个	土地管理者	总是	是	什么时候	你	有	得到	他	在	一个	小的	船	,

就像陆地居民被你用小船载着时总是那样，

[ən'les] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:] - [sɪk] .

unless	he	happens	to	be	sea	-	sick	.
除非	他	发生	到	是	海	-	生病的	.

除非他晕船了。

[soʊ] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] , [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][stɑ:rt] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,

So	,	after	thinking	it	all	over	,	I	resolved	to	start	that	same	night	,
所以	,	后	思维	它	全部	超过	,	我	已解决	到	开始	那	相同的	夜晚	,

所以，经过反复考虑，我决定当晚就开始。

[ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kru:soʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . -

and	get	rid	of	the	island	and	Mr	.	Crusoe	at	the	same	time	.	84
和	得到	摆脱	的	这	岛	和	先生	.	克鲁索	在	这	相同的	时间	.	-

同时除掉这座岛和克鲁索先生。84

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['westərli] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [aɪ]

There	was	a	nice	westerly	breeze	blowing	that	night	about	ten	o'clock	when	I
那里	曾是	一个	好的	西风	微风	吹	那	夜晚	关于	十	点钟	什么时候	我

[krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

crept	out	of	the	house	without	waking	Mr	.	Crusoe	.
悄悄地爬	出去	的	这	房子	没有	醒来	先生	.	克鲁索	.

那天晚上十点左右，刮着宜人的西风，我悄悄溜出房子，没有吵醒克鲁索先生。

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [maɪ][oʊld] ['flænl] [kloʊðz] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][soʊp][wɪð; wɪθ]

I	had	found	my	old	flannel	clothes	,	and	I	had	a	lump	of	soap	with
我	有	成立	我的	老的	绒布	衣服	,	和	我	有	一个	块	的	肥皂	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我找到了以前的法兰绒衣服，身上还带着一块肥皂。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ʌv; əv]

and	when	I	got	to	the	beach	the	first	thing	I	did	was	to	break	out	of
和	什么时候	我	得到	到	这	海滩	这	第一的	事物	我	做过	曾是	到	休息	出去	的

[maɪ][goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] ,

my	goat	-	skin	clothes	,
我的	山羊	-	皮肤	衣服	,

我到海滩后做的第一件事就是脱掉我的山羊皮衣服。

[wɑːʃ] [ðə; ði][bɜːrnt][kɔːrk][ɔːf][ʌv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][maɪ][oʊld]['seɪlər] - [kloʊðz] .

wash	the	burnt	cork	off	of	myself	,	and	put	on	my	old	sailor	-	clothes	.
洗	这	烧焦的	软木	离开	的	我	,	和	放	在	我的	老的	水手	-	衣服	.

我洗掉身上烧焦的软木塞，穿上我的旧水手服。

[aɪ] [felt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wiːks] ,

I	felt	comfortable	then	for	the	first	time	in	a	great	many	weeks	,
我	毛毡	舒服的	然后	为了	这	第一的	时间	在	一个	伟大的	许多	周	,

那是几周以来我第一次感到如此自在。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [wer]

and	I	thought	what	a	fool	I	would	be	to	stay	on	the	island	and	wear
和	我	想法	什么	一个	傻子	我	会	是	到	停留	在	这	岛	和	穿

[goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] ,

goat	-	skin	clothes	,
山羊	-	皮肤	衣服	,

我心想，如果我留在岛上穿着羊皮衣服，那我真是个傻瓜。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['stɔːriz] [ə'baʊt][oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

and	have	to	listen	to	stories	about	old	Mr	.	Crusoe	.
和	有	到	听	到	故事	关于	老的	先生	.	克鲁索	.

还要听老克鲁索先生讲故事。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

I	had	a	compass	and	a	lantern	in	the	canoe	,
我	有	一个	罗盘	和	一个	灯笼	在	这	独木舟	,

我的独木舟里有指南针和灯笼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [stɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]

but	as	there	was	a	full	moon	I	could	see	to	steer	for	the	opening	in
但	作为	那里	曾是	一个	满的	月亮	我	可以	看	到	转向	为了	这	开幕	在

[ðə; ði] [riːf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

the	reef	without	the	compass	.
这	礁	没有	这	罗盘	.

但由于当时是满月，我不用罗盘也能看清方向，驶向礁石上的开口。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

I	was	glad	of	this	,
我	曾是	高兴的	的	这	,

我对此感到高兴。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['læntərn][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [maɪt] [weɪk]

for	I	did	not	want	to	light	the	lantern	for	fear	that	Mr	.	Crusoe	might	wake
为了	我	做过	不是	想	到	光	这	灯笼	为了	害怕	那	先生	.	克鲁索	可能	唤醒

[ʌp][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

up	and	see	it	.
向上	和	看	它	.

因为我不想点亮灯笼，怕克鲁索先生醒来看到它。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [wen] [aɪ] [pʊt] [maɪ]

I	had	forgotten	that	I	had	to	swim	out	to	the	canoe	when	I	put	my
我	有	被遗忘的	那	我	有	到	游泳	出去	到	这	独木舟	什么时候	我	放	我的

['flænl] [kloʊðz] [ɑːn] ,

flannel	clothes	on	,
绒布	衣服	在	,

我穿上法兰绒衣服的时候，竟然忘了还得游到独木舟那里去。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] [ə'gen] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] .

so	I	had	to	take	them	off	again	till	I	was	safe	on	board	.
所以	我	有	到	拿	他们	离开	再次	直到	我	曾是	安全的	在	木板	.

所以，直到我安全登机后，我才不得不再次摘下它们。

[aɪ][gɑːt][ʌp][maɪ] ['æŋkər] [ænd; ənd][gɑːt][seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] making85

I	got	up	my	anchor	and	got	sail	on	her	without	making85
我	得到	向上	我的	锚	和	得到	帆	在	她	没有	making85

我起锚扬帆起航，没有航行85公里。

['eni] [nɔɪz] .

any	noise	.
任何	噪音	.

任何噪音。

[ðə; ði] [kə'nuː] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] ,

The	canoe	slipped	along	through	the	water	towards	the	opening	in	the	reef	,
这	独木舟	滑倒了	沿着	通过	这	水	向	这	开幕	在	这	礁	,

独木舟顺着水面滑向礁石的开口处。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər][aɪ]['stɑːrtɪd] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'brest] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]

and	in	about	ten	minutes	after	I	started	I	was	just	abreast	the	south	end	of
和	在	关于	十	分钟	后	我	开始	我	曾是	只是	并排	这	南	结尾	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

大约十分钟后，我就到达了岛屿的南端。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [prə'dʒektid] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [riːf] ,

I	had	to	run	close	to	a	ridge	of	rock	that	projected	out	towards	the	reef	,
我	有	到	跑步	关闭	到	一个	岭	的	岩石	那	预计	出去	向	这	礁	,

我必须沿着一块伸向礁石的岩脊奔跑，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [aɪ] [sɔː] ['sʌmbɑːdi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]

and	to	my	great	surprise	I	saw	somebody	sitting	on	the	rocks	and	watching
和	到	我的	伟大的	惊喜	我	锯	某人	坐着	在	这	岩石	和	观看

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

令我大吃一惊的是，我看到有人坐在岩石上看着那艘船。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæt]

From	his	goat	-	skin	clothes	I	knew	it	was	Mr	.	Crusoe	,	but	he	sat
从	他的	山羊	-	皮肤	衣服	我	知道	它	曾是	先生	.	克鲁索	,	但	他	卫星

['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

perfectly	still	,
完美	仍然	,

从他身上的山羊皮衣服我就知道是克鲁索先生，但他一动不动地坐着。

[ænd; ənd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [heild] [ˌem 'iː] .

and	never	even	hailed	me	.
和	绝不	甚至	赞誉	我	.

他甚至都没跟我打招呼。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔːr]

I	could	not	imagine	how	he	could	have	got	to	the	end	of	the	island	before
我	可以	不是	想象	如何	他	可以	有	得到	到	这	结尾	的	这	岛	前

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我无法想象他怎么会比我先到达岛的尽头。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

until	I	remembered	that	I	did	not	look	to	see	if	he	was	in	the	house	when	I
直到	我	记得	那	我	做过	不是	看	到	看	如果	他	曾是	在	这	房子	什么时候	我

[left] [ˌaɪ 'tiː] .

left	it	.
左边	它	.

直到我突然想起，我离开家的时候并没有查看他是否在屋里。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

He	must	have	been	out	taking	a	walk	in	the	moonlight	when	I	started	for
他	必须	有	到过	出去	采取	一个	走	在	这	月光	什么时候	我	开始	为了

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

我走向船的时候，他一定是出去在月光下散步了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] ['ʌndər] [seɪl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ]

and	of	course	he	knew	when	he	saw	the	boat	under	sail	that	I	was	leaving
和	的	课程	他	知道	什么时候	他	锯	这	船	在下面	帆	那	我	曾是	离开

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当然，当他看到船扬帆起航时，他就知道我要离开他了。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

I	expected	every	minute	that	he	would	call	to	me	to	come	back	,
我	预期的	每一个	分钟	那	他	会	称呼	到	我	到	来	后退	,

我每时每刻都在盼着他打电话让我回去。

[ɔːr] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] ['faɪər][æt; ət][ˌem 'iː] ,

or	that	perhaps	he	would	fire	at	me	,
或者	那	也许	他	会	火	在	我	,

或者他可能会向我开枪，

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] ,

but	he	sat	still	until	I	was	nearly	outside	of	the	reef	,
但	他	卫星	仍然	直到	我	曾是	几乎	外部	的	这	礁	,

但他一直坐在那里，直到我几乎游出礁石区。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

and	then	he	got	up	and	walked	slowly	away	.
和	然后	他	得到	向上	和	步行	缓慢地	离开	.

然后他起身，慢慢地走开了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv]

It	made	me	feel	a	little	sorry	to	have	him	catch	me	in	the	very	act	of
它	制成	我	感觉	一个	小的	对不起	到	有	他	抓住	我	在	这	非常	行为	的

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

leaving	him	,
离开	他	,

被他撞见我正要离开他，让我有点愧疚。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	then	he	had	only	himself	to	blame	that	he	was	not	with	me	.
但	然后	他	有	仅有的	他自己	到	责备	那	他	曾是	不是	和	我	.

但他只能怪自己没能和我在一起。

[bɪ'jɑːnd] ['noʊɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] ,

Beyond	knowing	,	from	the	height	of	the	sun	at	noon	,
超过	会心	,	从	这	高度	的	这	太阳	在	中午	,

超越认知，从正午太阳的最高点，

[ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

that	the	island	was	a	long	way	south	of	the	line	,
那	这	岛	曾是	一个	长的	方式	南	的	这	线	,

该岛位于这条线以南很远的地方，

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

I	did	not	have	the	least	idea	where	it	was	,	and	of	course	I	could	not
我	做过	不是	有	这	至少	主意	在哪里	它	曾是	,	和	的	课程	我	可以	不是

tell86

tell86
tell86

我一点儿也不知道它在哪里，当然我也没法告诉别人86

[wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [stɪr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] .

what	course	to	steer	in	order	to	reach	any	inhabited	country	.
什么	课程	到	转向	在	命令	到	抵达	任何	有人居住的	国家	.

要到达任何有人居住的国家，应该选择怎样的航线。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [stɪr] [fɔːr; fər] [wʌt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][meɪn] - [lænd] —

I	did	not	steer	for	what	Mr	.	Crusoe	and	I	used	to	call	the	main	-	land	—
我	做过	不是	转向	为了	什么	先生	.	克鲁索	和	我	用过的	到	称呼	这	主要的	-	土地	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我没有驶向克鲁索先生和我过去常说的“大陆”——也就是说，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][lænd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] — [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ʃʊr]

the	little	bit	of	land	that	we	could	see	from	the	island	—	for	I	felt	sure
这	小的	少量	的	土地	那	我们	可以	看	从	这	岛	—	为了	我	毛毡	当然

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] ,

that	if	it	was	inhabited	at	all	,
那	如果	它	曾是	有人居住的	在	全部	,

从岛上我们能看到的那一小块陆地——因为我确信，如果那里有人居住的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævidʒiz] .

it	was	inhabited	by	savages	.
它	曾是	有人居住的	经过	野蛮人	.

那里曾居住着野蛮人。

[soʊ] , ['æftər][aɪ][hæd; həd][gɑːt] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ] ['hedɪd] [ðə; ði][boʊt] [duː] [nɔːrθ] ,

So	,	after	I	had	got	well	clear	of	the	island	,	I	headed	the	boat	due	north	,
所以	,	后	我	有	得到	出色地	清除	的	这	岛	,	我	标题	这	船	到期的	北	,

于是，在彻底离开小岛之后，我便驾驶着船向正北方向驶去。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðæt] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['iːðər] [lænd][ɔːr][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	resolved	to	keep	on	that	course	until	I	could	find	either	land	or	a	ship	.
和	已解决	到	保持	在	那	课程	直到	我	可以	寻找	任何一个	土地	或者	一个	船	.

我决心继续沿着这条路走下去，直到找到陆地或船只为止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , ['stedi] [briːz] ,

There	was	a	nice	,	steady	breeze	,
那里	曾是	一个	好的	,	稳定的	微风	,

微风习习，十分宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [stiəd] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	the	boat	steered	so	easily	that	I	had	hardly	anything	to	do	.
和	这	船	转向	所以	容易地	那	我	有	几乎	任何事物	到	做	.

船的操控非常轻松，我几乎什么都不需要做。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] ,

Before	long	I	was	very	sleepy	,
前	长的	我	曾是	非常	困	,

没过多久我就感到非常困倦了。

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] ['nɪrli] [fel] ['oʊvərbɔːrd] [æz; əz][aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɔːr] .

and	once	I	nearly	fell	overboard	as	I	stood	at	the	steering	-	oar	.
和	一次	我	几乎	跌倒	落水	作为	我	站立	在	这	转向	-	桨	.

有一次，我站在舵桨旁，差点掉进水里。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt]

About	two	o'clock	,	as	near	as	I	could	calculate
关于	二	点钟	,	作为	靠近	作为	我	可以	计算

大约两点钟，这是我能估算出的大概时间。

, [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][tɜːrn][ɪn] ; [soʊ][aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] - [seɪl] ,

,	I	felt	that	I	must	turn	in	;	so	I	took	in	the	main	-	sail	,
,	我	毛毡	那	我	必须	转动	在	;	所以	我	采取	在	这	主要的	-	帆	,

我觉得我必须返航了；于是，我收起了主帆。

[hɔːld] [ðə; ði]['dʒɪgər] - [ʃiːt] [flæt] [æft] , [ænd; ənd] [hoʊv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] .

hauled	the	jigger	-	sheet	flat	aft	,	and	hove	the	boat	to	.
拖拽	这	量酒器	-	床单	平坦的	后部	,	和	霍夫	这	船	到	.

将帆索向后拉平，然后停船。

[ðen] [aɪ] [ræpt] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	wrapped	myself	up	in	a	blanket	and	went	to	sleep	.
然后	我	包装	我	向上	在	一个	毯子	和	去	到	睡觉	.

然后我裹上毯子睡着了。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [lɔːŋ] ['æftər] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['westərli]

I	woke	up	long	after	daylight	,	and	found	that	there	was	a	fresh	westerly
我	觉醒	向上	长的	后	日光	,	和	成立	那	那里	曾是	一个	新鲜的	西风

[briːz] ,

breeze	,
微风	,

我醒来时天色已晚，发现吹来一阵清新的西风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] .

and	that	the	sea	was	getting	up	.
和	那	这	海	曾是	获得	向上	.

海浪开始上涨。

[ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

The	canoe	had	drifted	a	long	way	while	I	was	asleep	,
这	独木舟	有	漂移	一个	长的	方式	尽管	我	曾是	睡着了	,

我睡觉的时候，独木舟已经漂了很远的路了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

and	the	island	was	out	of	sight	.
和	这	岛	曾是	出去	的	视线	.

岛屿已消失在视线之外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] [ɔːl] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

It	was	a	little	lonesome	all	alone	on	the	Pacific	Ocean	,
它	曾是	一个	小的	寂寞	全部	独自的	在	这	太平洋	海洋	,

独自一人在太平洋上，感觉有点孤单。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [pʊr] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

and	I	found	myself	wondering	how	poor	Mr	.	Crusoe	would	manage	to	build	a
和	我	成立	我	好奇	如何	贫穷的	先生	.	克鲁索	会	管理	到	建造	一个

['faɪər][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][oʊn] ['brekfəst] .

fire	and	get	his	own	breakfast	.
火	和	得到	他的	自己的	早餐	.

我不禁好奇，可怜的克鲁索先生要如何生火做饭呢?

[aɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['sæmən] ,

I	opened	a	can	of	salmon	,
我	打开	一个	能	的	三文鱼	,

我打开了一罐鲑鱼罐头，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bɪskɪts] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

and	with	that	and	two	or	three	biscuits	I	made	a	good	breakfast	.
和	和	那	和	二	或者	三	饼干	我	制成	一个	好的	早餐	.

有了这些食材和两三块饼干，我就做了一顿丰盛的早餐。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd] [stiəd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] to87

Allowing	for	the	course	I	had	steered	before	I	went	to87
允许	为了	这	课程	我	有	转向	前	我	去	to87

考虑到我去87年之前所采取的策略

[sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['æftərwərdz] ,

sleep	,	and	the	distance	the	boat	had	drifted	afterwards	,
睡觉	,	和	这	距离	这	船	有	漂移	然后	,

睡眠，以及之后小船漂流的距离，

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['prɪti] ['nɪrli] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst][laɪ] .

I	could	tell	pretty	nearly	in	what	direction	the	island	must	lie	.
我	可以	告诉	漂亮的	几乎	在	什么	方向	这	岛	必须	说谎	.

我大致能判断出岛屿的方向。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [felt] [æz; əz] ['loʊnsəm] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

I	wondered	if	Mr	.	Crusoe	felt	as	lonesome	as	I	did	,
我	想知道	如果	先生	.	克鲁索	毛毡	作为	寂寞	作为	我	做过	,

我想知道克鲁索先生是否也像我一样感到孤独。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	I	wished	he	was	with	me	.
和	我	希望	他	曾是	和	我	.

我多么希望他能和我在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

He	was	very	trying	at	times	,	but	then	he	was	a	good	man	,
他	曾是	非常	尝试	在	时代	,	但	然后	他	曾是	一个	好的	男人	,

他有时确实很让人头疼，但他本质上是个好人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	had	been	very	kind	to	me	.
和	他	有	到过	非常	种类	到	我	.

他一直对我很好。

['æftər] ['brekfəst] [aɪ] [meɪd] [seɪl][ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['hedɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'gen] .

After	breakfast	I	made	sail	on	the	boat	and	headed	her	for	the	north	again	.
后	早餐	我	制成	帆	在	这	船	和	标题	她	为了	这	北	再次	.

早餐后，我扬帆起航，再次驶向北方。

[ɪf] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['kudnt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] ['brekfəst] ,

If	Mr	.	Crusoe	couldn't	build	a	fire	,	he	could	have	a	cold	breakfast	,
如果	先生	.	克鲁索	不能	建造	一个	火	,	他	可以	有	一个	寒冷的	早餐	,

如果克鲁索先生不能生火，他可能就只能吃冷早餐了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['jɪrz] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kænd] [θɪŋz] .

for	he	had	at	least	four	years	'	supply	of	canned	things	.
为了	他	有	在	至少	四	年	-	供应	的	罐装	事物	.

因为他至少储备了够吃四年的罐头食品。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ?

But	what	would	he	do	if	he	were	to	be	sick	?
但	什么	会	他	做	如果	他	是	到	是	生病的	?

但如果他生病了怎么办?

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ,

He	wasn't	a	strong	man	,
他	不是	一个	强的	男人	,

他不是个强壮的人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [koʊld][ɔːr][get][ə; eɪ]['fiːvər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

and	I	thought	it	was	very	likely	that	he	might	catch	cold	or	get	a	fever	or	something	.
和	我	想法	它	曾是	非常	可能	那	他	可能	抓住	寒冷的	或者	得到	一个	发烧	或者	某物	.

我当时觉得他很可能会感冒、发烧什么的。

[aɪ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['aʊər] ,

I	worried	about	Mr	.	Crusoe	for	the	next	hour	,
我	担心	关于	先生	.	克鲁索	为了	这	下一个	小时	,

接下来的一个小时，我一直担心着克鲁索先生。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

and	then	I	said	that	I	had	done	wrong	to	leave	him	,
和	然后	我	说	那	我	有	完毕	错误的	到	离开	他	,

然后我说，我离开他是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] .

and	that	I	would	go	back	.
和	那	我	会	去	后退	.

我会回去的。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] , [ænd; ənd] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	put	the	boat	on	the	other	tack	,	and	steered	for	the	island	,
我	放	这	船	在	这	其他	钉	,	和	转向	为了	这	岛	,

我改变船的航向，朝岛屿驶去。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈmoʊmənt][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [ˈsʌmhaʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]

and	the	moment	I	had	done	it	I	somehow	saw	that	I	had	done	a
和	这	片刻	我	有	完毕	它	我	不知何故	锯	那	我	有	完毕	一个

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

而就在我做完这件事的那一刻，我突然意识到我做了一件很糟糕的事。

[ˈkaʊərdli] [θɪŋ] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] ,

cowardly	thing	in	leaving	Mr	.	Crusoe	,
胆小	事物	在	离开	先生	.	克鲁索	,

抛弃克鲁索先生是懦弱的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [fiːl] [ˈhæpi] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ][ænd; ənd] [ˈbɛgd]

and	that	I	couldn't	feel	happy	again	until	I	had	told	him	so	and	begged
和	那	我	不能	感觉	快乐的	再次	直到	我	有	讲述	他	所以	和	乞求

[hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] .

his	pardon	.
他的	赦免	.

直到我把这件事告诉他并请求他的原谅，我才能再次感到快乐。

[aɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [reɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

I	sailed	for	three	hours	at	the	rate	of	about	five	miles	an	hour	,
我	航行	为了	三	小时	在	这	速度	的	关于	五	英里	一个	小时	,

我以大约每小时五英里的速度航行了三个小时。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðiˈ][ˈaɪlənd][baɪ][ðæt] [taɪm] ,

and	by	my	calculation	I	ought	to	have	seen	the	island	by	that	time	,
和	经过	我的	计算	我	应该	到	有	已见	这	岛	经过	那	时间	,

据我计算，到那时我应该已经看到那座岛了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ɪn] [saɪt] .

but	it	wasn't	in	sight	.
但	它	不是	在	视线	.

但它并不在视线范围内。

[ðen] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] be88

Then	I	began	to	be88
然后	我	开始	到	be88

然后我开始88

[əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

afraid	that	I	would	never	find	it	again	,
害怕的	那	我	会	绝不	寻找	它	再次	,

害怕再也找不到它了。

[ænd; ənd][aɪ] [gruː] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [bɪn] [tuː; tə]

and	I	grew	more	anxious	to	get	back	to	it	than	I	had	ever	been	to
和	我	生长	更多的	焦虑的	到	得到	后退	到	它	比	我	有	曾经	到过	到

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

leave	it	.
离开	它	.

我越来越渴望回到那里，而不是离开那里。

[ðen] [aɪ] [rɪˈembər] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [kəˈnuː] [hæd; həd][noʊ] [kiːl] ,

Then	I	remembered	that	the	canoe	had	no	keel	,
然后	我	记得	那	这	独木舟	有	不	龙骨	,

然后我才想起，这艘独木舟没有龙骨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɪft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [boʊt] ,

and	that	she	would	drift	a	good	deal	faster	than	a	civilized	boat	,
和	那	她	会	漂移	一个	好的	交易	快点	比	一个	文明	船	,

而且她的漂流速度会比文明的船只快得多。

[soʊ][aɪ] [biːt] [ʌp][tuː; tə] ['wɪndwərd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

so	I	beat	up	to	windward	nearly	all	the	rest	of	the	day	,
所以	我	打	向上	到	迎风	几乎	全部	这	休息	的	这	天	,

于是，我几乎一整天都顶着风向奋力前行。

[ænd; ənd][baɪ][faɪv][ə'klɔk, əu-][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

and	by	five	o'clock	I	saw	the	cross	on	the	top	of	the	hill	.
和	经过	五	点钟	我	锯	这	叉	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

到五点钟的时候，我看到了山顶上的十字架。

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

I	was	never	so	glad	to	see	anything	in	my	life	before	.
我	曾是	绝不	所以	高兴的	到	看	任何事物	在	我的	生活	前	.

我这辈子从未如此高兴地看到过什么东西。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][wʌns] [get] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [stænd]

I	said	to	myself	that	if	I	could	once	get	ashore	on	that	island	again	I	would	stand
我	说	到	我	那	如果	我	可以	一次	得到	岸上	在	那	岛	再次	我	会	站立

[baɪ]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

by	Mr	.	Crusoe	,
经过	先生	.	克鲁索	,

我心想，如果我能再次登上那个岛，我一定会站在克鲁索先生身边。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [ðer; ðər] .

no	matter	how	long	he	might	stay	there	.
不	事情	如何	长的	他	可能	停留	那里	.

无论他可能在那里待多久。

[æt; ət] ['sʌnset] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

At	sunset	I	was	only	about	ten	miles	from	the	island	,
在	日落	我	曾是	仅有的	关于	十	英里	从	这	岛	,

日落时分，我距离岛屿只有大约十英里。

[wɪtʃ] [bɔːr] [duː] [saʊθ] - [west] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ,

which	bore	due	south	-	west	from	the	boat	,
哪个	钻孔	到期的	南	-	西方	从	这	船	,

从船上向西南方向吹来，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skwɔːl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

when	I	saw	a	squall	coming	down	directly	from	the	south	-	west	.
什么时候	我	锯	一个	暴风雨	未来	向下	直接地	从	这	南	-	西方	.

当我看到西南方向正刮来一阵狂风时。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːf] [maɪ][seɪl][baɪ] ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

When	it	struck	me	I	had	managed	to	reef	my	sail	by	rolling	it	around	the
什么时候	它	击	我	我	有	管理	到	礁	我的	帆	经过	滚动	它	大约	这

[mæst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɪgər] ;

mast	until	it	was	about	as	small	as	the	jigger	;
桅杆	直到	它	曾是	关于	作为	小的	作为	这	量酒器	;

我突然意识到，我已经设法将帆缩回了帆，方法是将帆绕着桅杆卷起来，直到它变得和帆钩一样小；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔːl] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'stɜːrn][æt; ət]

but	for	all	that	the	squall	was	so	fierce	that	it	drove	the	canoe	astern	at
但	为了	全部	那	这	暴风雨	曾是	所以	凶猛的	那	它	驾驶	这	独木舟	倒车	在

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][seɪlz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] ,

a	terrible	rate	so	long	as	the	sails	were	shaking	,
一个	糟糕的	速度	所以	长的	作为	这	帆	是	摇晃	,

但是，尽管狂风肆虐，只要船帆还在摇晃，独木舟就以惊人的速度向后倒退。

[ænd; ənd] [hoʊv] [hɜːr; hər] [weɪ] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] [wen] [aɪ][let][ðə; ði][seɪlz] [fɪl] .

and	hove	her	way	over	on	her	side	when	I	let	the	sails	fill	.
和	霍夫	她	方式	超过	在	她	边	什么时候	我	让	这	帆	充满	.

当我让帆充满水时，她就侧翻过来了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [skwɔ:l] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

Instead	**of**	**passing**	**over**	**quickly**	**,**	**the**	**squall**	**seemed**	**as**	**if**	**it**	**had**	**come**	**to**
反而	的	通过	超过	迅速地	,	这	暴风雨	似乎	作为	如果	它	有	来	到

[steɪ] ,

stay	**,**
停留	,

这场暴风雨非但没有迅速过去，反而似乎要久久停留。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ri:tʃt]

and	**it**	**was**	**blowing**	**a**	**gale**	**within**	**half**	**an**	**hour**	**after**	**it**	**had**	**reached**
和	它	曾是	吹	一个	大风	之内	一半	一个	小时	后	它	有	达到

[ðə; ði] [boʊt] .

the	**boat**	**.**
这	船	.

风暴到达船只后不到半小时，就刮起了狂风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə] ['wɪndwərd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] ,

There	**was**	**no**	**working**	**the**	**canoe**	**to**	**windward**	**against**	**such**	**a**	**gale**	**,**
那里	曾是	不	在职的	这	独木舟	到	迎风	反对	这样的	一个	大风	,

在这种狂风中，根本无法逆风划独木舟。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [hoʊv] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒɪgər][ænd; ənd] [let] her89

so	**I**	**just**	**hove**	**her**	**to**	**under**	**the**	**jigger**	**and**	**let**	**her89**
所以	我	只是	霍夫	她	到	在下面	这	量酒器	和	让	her89

所以我就把她放到抖动器下面，让她89

[drɪft] .

drift	**.**
漂移	.

漂移。

[ʃi:; ʃi] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][boʊt] [wʊd] [seɪl] ,

She	**drifted**	**about**	**as**	**fast**	**as**	**an**	**ordinary**	**boat**	**would**	**sail**	**,**
她	漂移	关于	作为	快速地	作为	一个	普通的	船	会	帆	,

她漂流的速度和普通船只的航行速度差不多。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnju:d] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bloʊn] [soʊ][fɑ:r] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aɪlənd]

and	**I**	**saw**	**that**	**if**	**the**	**gale**	**continued**	**I**	**should**	**be**	**blown**	**so**	**far**	**off**	**the**	**island**
和	我	锯	那	如果	这	大风	持续	我	应该	是	吹	所以	远的	离开	这	岛

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] .

that	**I**	**could**	**never**	**find**	**my**	**way**	**back**	**.**
那	我	可以	绝不	寻找	我的	方式	后退	.

我看到，如果狂风继续肆虐，我会被吹离岛屿很远，永远找不到回家的路。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [si:] - ['æŋkər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [poʊlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

I	**made**	**a**	**sea**	**-**	**anchor**	**out**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**poles**	**that**	**were**	**in**	**the**	**boat**	**,**
我	制成	一个	海	-	锚	出去	的	一个	夫妻	的	杆子	那	是	在	这	船	,

我用船上的几根杆子做了一个海锚。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['hevi] [tɪn][kænz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs] ,

a	**lot**	**of**	**heavy**	**tin**	**cans**	**,**	**and**	**a**	**piece**	**of**	**canvas**	**,**
一个	很多	的	重的	锡	罐头	,	和	一个	片	的	帆布	,

许多沉重的铁罐和一块帆布，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑ:t] [ðɪs] ['oʊvərbɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [kept] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['drɪftɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][fæst]

and	**when**	**I**	**got**	**this**	**overboard**	**it**	**kept**	**her**	**from**	**drifting**	**quite**	**as**	**fast**
和	什么时候	我	得到	这	落水	它	保留	她	从	漂流	相当	作为	快速地

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

as	**she**	**had**	**done**	**.**
作为	她	有	完毕	.

当我把这个东西扔到水里后，就阻止了她像之前那样快速漂移。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɪnd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
However , the wind stayed in the south - west ,
然而 , 这 风 入住 在 这 南 - 西方 ,

然而，风向始终是西南风。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['veri] [wel] [luːz] [ðə; ði] ['berɪŋ]
and as long as it did not change I could not very well lose the bearing
和 作为 长的 作为 它 做过 不是 改变 我 可以 不是 非常 出色地 失去 这 轴承
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .

只要情况不变，我就很难失去对岛屿的方位感。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] ,
I knew that Mr . Crusoe would make sure that I would be drowned ,
我 知道 那 先生 . 克鲁索 会 制作 当然 那 我 会 是 溺水 ,

我知道克鲁索先生一定会让我淹死。

[fɔːr; fər] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['lændzmən] [jet] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn]
for I never saw a landsman yet who thought that a small boat could live in
为了 我 绝不 锯 一个 土地管理者 然而 WHO 想法 那 一个 小的 船 可以 居住 在
[bæd] ['weðər] ,
bad weather ,
坏的 天气 ,

因为我从未见过哪个陆地人认为小船能在恶劣天气中生存下来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [bɪg] ['aɪərn] [s'tiːməz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [siː] - ['boʊts] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
although there are lots of big iron steamers that are worse sea - boats than a
虽然 那里 是 很多 的 大的 铁 蒸汽船 那 是 更糟 海 - 船 比 一个
[gʊd] [weɪl] - [boʊt] [ɔːr] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [laɪf] - [boʊt] .
good whale - boat or a metallic life - boat .
好的 鲸 - 船 或者 一个 金属 生活 - 船 .

虽然有很多大型铁制蒸汽船，但它们作为远洋船只的性能还不如一艘好的捕鲸船或金属救生艇。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ] [kə'nuː] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ]
As for my canoe , the only trouble with her was that she was too long
作为 为了 我的 独木舟 , 这 仅有的 麻烦 和 她 曾是 那 她 曾是 也 长的
,
,
,

至于我的独木舟，它唯一的缺点就是太长了。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ʃɪr] ['fɔːrwərd] .
considering that she had no sheer forward .
考虑 那 她 有 不 透明 向前 .

考虑到她没有明显的前倾姿势。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [hæf] [dek] ['fɔːrwərd] [kept] [hɜːr; hər] ['prɪti] [draɪ] ,
For a while the half deck forward kept her pretty dry ,
为了 一个 尽管 这 一半 甲板 向前 保留 她 漂亮的 干燥 ,

有一段时间，半截船头甲板让她基本保持干燥。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [siː] [kept] ['getɪŋ] [ʌp] ,
but of course the sea kept getting up ,
但 的 课程 这 海 保留 获得 向上 ,

当然，海水一直在上涨。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [kə'nuː] [gɑːt] [tuː; tə] ['dɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː] ['evri] [siː] ,
and by - and - by the canoe got to dipping her head into every sea ,
和 经过 - 和 - 经过 这 独木舟 得到 到 浸渍 她 头 进入 每一个 海 ,

渐渐地，独木舟的船头开始浸入每一片海域。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][hɜːr; hər] .

and	taking	a	lot	of	water	into	her	.
和	采取	一个	很多	的	水	进入	她	.

她喝了很多水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][kə'nuː] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] ,

There	was	no	help	for	it	except	to	put	the	canoe	right	before	the	wind	,
那里	曾是	不	帮助	为了	它	除了	到	放	这	独木舟	正确的	前	这	风	,

除了把独木舟放在迎风面之外，别无他法。

[ænd; ənd] [kiːp] [seɪl] [ɪ'nʌf] [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

and	keep	sail	enough	on	her	to	keep	her	out	of	the	way	of	the	seas	.
和	保持	帆	足够的	在	她	到	保持	她	出去	的	这	方式	的	这	海域	.

并保持足够的帆力，使她远离大海。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪklɪʃ] [wɜːrk][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['veri] ['laɪkli]

It	was	ticklish	work	to	get	her	before	the	wind	,	and	I	should	very	likely
它	曾是	痒痒的	工作	到	得到	她	前	这	风	,	和	我	应该	非常	可能

[hæv; həv] swamped90

have	swamped90
有	swamped90

赶在风吹来之前把她弄到手可真不容易，我很有可能已经把她弄得晕头转向了90岁。

[hɜːr; hər]

her
她

她

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] ,

if	I	had	not	remembered	that	she	was	the	same	at	both	ends	,
如果	我	有	不是	记得	那	她	曾是	这	相同的	在	两个都	结束	,

如果我没有记住她两头都一样的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

and	that	instead	of	turning	her	around	all	I	had	to	do	was	to	take
和	那	反而	的	转弯	她	大约	全部	我	有	到	做	曾是	到	拿

[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði][stɜːrn] .

the	steering	-	oar	to	the	bow	and	make	that	the	stern	.
这	转向	-	桨	到	这	弓	和	制作	那	这	船尾	.

而且我不用调转船头，只需要把舵桨移到船头，把船头变成船尾就行了。

[soʊ][aɪ][set][ðə; ði]['dʒɪgər] , [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [siː] - ['æŋkər] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɔːr] [aʊt]

So	I	set	the	jigger	,	cut	away	the	sea	-	anchor	,	and	got	the	steering	-	oar	out
所以	我	放	这	量酒器	,	切	离开	这	海	-	锚	,	和	得到	这	转向	-	桨	出去

[æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

at	the	bow	.
在	这	弓	.

于是我放下了起重钩，割断了海锚，把舵桨放到了船头。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [stɜːrn][fɜːrst] , [laɪk][ə; eɪ] [jɑːt] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['buːi] ,

Away	she	went	stern	first	,	like	a	yacht	running	for	the	turning	buoy	,
离开	她	去	船尾	第一的	,	喜欢	一个	游艇	跑步	为了	这	转弯	浮标	,

她船尾先驶离，就像一艘游艇朝着转向浮标疾驰而去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] , ['bɑːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spreɪ] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

and	she	was	as	dry	as	a	bone	,	barring	a	little	spray	that	occasionally
和	她	曾是	作为	干燥	作为	一个	骨	,	禁止	一个	小的	喷	那	偶尔

[fluː] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

flew	over	her	.
飞翔	超过	她	.

除了偶尔有少量水花溅到身上，她全身都干爽极了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	no	sleep	for	me	that	night	,
那里	曾是	不	睡觉	为了	我	那	夜晚	,

那天晚上我彻夜未眠。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɔːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [hæv; həv]

for	I	couldn't	leave	the	steering	-	oar	a	minute	or	the	canoe	would	have
为了	我	不能	离开	这	转向	-	桨	一个	分钟	或者	这	独木舟	会	有

[brəʊtʃt] [tuː; tə] ,

broached	to	,
已提出	到	,

因为我一刻也不能离开舵桨，否则独木舟就会翻船。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] [ʌv; əv][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	there	would	have	been	a	sudden	end	of	my	voyage	,
和	那里	会	有	到过	一个	突然	结尾	的	我的	航程	,

我的航程本会戛然而止。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

and	Mr	.	Crusoe	would	have	been	left	alone	for	good	and	all	.
和	先生	.	克鲁索	会	有	到过	左边	独自的	为了	好的	和	全部	.

这样一来，克鲁索先生就永远不再孤单了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪt'self] [aʊt] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

However	,	the	gale	was	a	short	one	,	and	it	blew	itself	out	by	morning	,
然而	,	这	大风	曾是	一个	短的	一	,	和	它	吹	本身	出去	经过	早晨	,

然而，这场大风持续时间很短，到早上就自行消散了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siː] [went] [daʊn] ['veri] [fæst] .

and	then	the	sea	went	down	very	fast	.
和	然后	这	海	去	向下	非常	快速地	.

然后海水迅速下降。

[baɪ] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ,

By	eight	o'clock	there	was	only	a	stiff	breeze	,
经过	八	点钟	那里	曾是	仅有的	一个	僵硬的	微风	,

到了八点钟，只剩下阵阵微风了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ænd; ənd] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	I	was	able	to	heave	the	boat	to	and	get	my	breakfast	and	a
和	我	曾是	有能力的	到	举	这	船	到	和	得到	我的	早餐	和	一个

['lɪt(ə)l] [rest] .

little	rest	.
小的	休息	.

于是我把船开到岸边，吃了顿早餐，休息了一会儿。

[aɪ]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	calculated	that	I	must	be	about	a	hundred	miles	from	the	island	,
我	计算	那	我	必须	是	关于	一个	百	英里	从	这	岛	,

我估算了一下，我距离岛屿大约还有一百英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ]

but	the	wind	had	backed	into	the	north	-	west	,	and	I	could	lay	a
但	这	风	有	支持的	进入	这	北	-	西方	,	和	我	可以	躺	一个

[streɪt] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

straight	course	for	home	.
直的	课程	为了	家	.

但是风向转为西北风，我可以径直飞回家。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪlənd] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['regjələrli] ['hoʊmsɪk]

I	had	never	called	the	island	home	before	,	but	now	I	was	regularly	homesick
我	有	绝不	称为	这	岛	家	前	,	但	现在	我	曾是	经常	想家

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

我以前从未把这座岛屿当作自己的家，但现在我却经常想念它。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

and	I	would	have	given	almost	anything	to	see	Mr	.	Crusoe	,
和	我	会	有	给定	几乎	任何事物	到	看	先生	.	克鲁索	,

我几乎愿意付出一切去见克鲁索先生。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɪk] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] . -

and	tell	him	that	I	would	stick	by	him	in	spite	of	his	grandfather	.	91
和	告诉	他	那	我	会	戳	经过	他	在	尽管如此	的	他的	祖父	.	-

并告诉他，尽管他祖父的事，我也会一直支持他。91

[aɪ] [seɪld] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

I	sailed	all	that	day	and	the	next	night	,
我	航行	全部	那	天	和	这	下一个	夜晚	,

我那天航行了一整天，第二天晚上也一直在航行。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['rekənɪŋ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət][aɪ]

and	by	my	reckoning	I	ought	to	have	sighted	the	island	by	daylight	,	but	I
和	经过	我的	清算	我	应该	到	有	目击者	这	岛	经过	日光	,	但	我

[wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

was	disappointed	.
曾是	失望的	.

按理说我应该在天亮时就看到这座岛屿，但我很失望。

[wei] [ʌp][tuː; tə] ['wɪndwərd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] ,

Way	up	to	windward	I	saw	the	smoke	of	a	steamer	,
方式	向上	到	迎风	我	锯	这	抽烟	的	一个	汽船	,

在迎风面很远的地方，我看到了一艘轮船的烟雾。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

but	there	wasn't	the	least	use	in	trying	to	beat	up	to	her	,
但	那里	不是	这	至少	使用	在	尝试	到	打	向上	到	她	,

但试图殴打她丝毫没有用处。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	didn't	try	it	.
和	我	没有	尝试	它	.

我没有尝试过。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [stʊd] [ɑːn] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] ,

All	that	day	I	stood	on	what	I	thought	was	the	right	course	,
全部	那	天	我	站立	在	什么	我	想法	曾是	这	正确的	课程	,

那天，我一直坚持着我认为正确的道路。

[bʌt; bət][noʊ]['aɪlənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

but	no	island	came	in	sight	,	and	for	fear	that	I	would	miss	it	in	the	dark	,
但	不	岛	来了	在	视线	,	和	为了	害怕	那	我	会	错过	它	在	这	黑暗的	,

但是，周围并没有岛屿的踪影，我担心在黑暗中会错过它，

[aɪ] [hoʊv] [tuː; tə] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I	hove	to	again	for	the	night	.
我	霍夫	到	再次	为了	这	夜晚	.

我今晚还得再待一会儿。

['lʌkɪli] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [briːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Luckily	**I**	**had**	**the**	**same**	**breeze**	**in**	**the**	**morning**	**,**
幸运的是	我	有	这	相同的	微风	在	这	早晨	,

幸运的是，早上也吹来了同样的微风。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

for	**I**	**had**	**only**	**one**	**little**	**paddle**	**in**	**the**	**canoe**	**,**
为了	我	有	仅有的	一	小的	桨	在	这	独木舟	,

因为我的独木舟里只有一支小桨，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] .

and	**I**	**could**	**have**	**done**	**nothing**	**with**	**her**	**in**	**a**	**calm**	**.**
和	我	可以	有	完毕	没有什么	和	她	在	一个	冷静的	.

冷静下来后，我对她也无能为力。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['stɪrɪŋ] [saʊθ] - [west] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]

I	**had**	**now**	**been**	**steering**	**south**	**-**	**west**	**so**	**long**	**that**	**I**	**was**	**sure**	**I**	**must**	**have**
我	有	现在	到过	转向	南	-	西方	所以	长的	那	我	曾是	当然	我	必须	有

[pæst] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

passed	**the**	**island**	**,**
通过了	这	岛	,

我已经向西南方向航行了这么久，我确信我肯定已经经过了那个岛屿。

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][ðə; ði] [left] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

but	**whether**	**it**	**lay**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**or**	**the**	**left**	**I**	**could**	**only**	**guess**	**.**
但	无论	它	躺	在	这	正确的	手	或者	这	左边	我	可以	仅有的	猜测	.

但究竟是在右边还是左边，我只能猜测了。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [stɪr] [saʊθ] - [iːst] [fɔːr; fər][sɪks]['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

I	**resolved**	**to**	**steer**	**south**	**-**	**east**	**for**	**six**	**hours**	**,**	**and**	**then**	**,**
我	已解决	到	转向	南	-	东方	为了	六	小时	,	和	然后	,

我决定向东南方向航行六个小时，然后，

[ɪf] [ðə; ði]['aɪlənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,

if	**the**	**island**	**did**	**not**	**come**	**in**	**sight**	**,**
如果	这	岛	做过	不是	来	在	视线	,

如果岛屿始终没有出现在视线范围内，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɪr] [æz; əz] ['nɪrli] [nɔːrθ] - [iːst] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [let][ˌem 'iː][fɔːr; fər]

I	**intended**	**to**	**steer**	**as**	**nearly**	**north**	**-**	**east**	**as**	**the**	**wind**	**would**	**let**	**me**	**for**
我	故意的	到	转向	作为	几乎	北	-	东方	作为	这	风	会	让	我	为了

[ə'nʌðər] [sɪks] ['aʊərz] .

another	**six**	**hours**	**.**
其他	六	小时	.

我打算在接下来的六个小时内，尽可能地顺风向东北方向航行。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [saɪt] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] [naɪt] , [bʌt; bət] ,

By	**this**	**means**	**I**	**made**	**sure**	**that**	**I**	**should**	**sight**	**the**	**island**	**by**	**night**	**,**	**but**	**,**
经过	这	方法	我	制成	当然	那	我	应该	视线	这	岛	经过	夜晚	,	但	,

通过这种方式，我确保能在夜间看到这座岛屿，但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [aɪ] ['dɪdnt] .

as	**it**	**turned**	**out**	**,**	**I**	**didn't**	**.**
作为	它	转向	出去	,	我	没有	.

结果证明，我并没有。

[aɪ] [stiəd] [saʊθ] - [west] [frʌm; frəm] [eɪt] [tɪl] [twelv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] [daɪd] [aʊt] .

I	**steered**	**south**	**-**	**west**	**from**	**eight**	**till**	**twelve**	**,**	**and**	**then**	**the**	**wind**	**all**	**died**	**out**	**.**
我	转向	南	-	西方	从	八	直到	十二	,	和	然后	这	风	全部	死亡	出去	.

我从早上八点到十二点一直向西南方向航行，然后风就完全停了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋkər] ,

There	**wasn't**	**a**	**breath**	**,**	**and**	**the**	**canoe**	**might**	**as**	**well**	**have**	**been**	**anchored**	**,**
那里	不是	一个	气息	,	和	这	独木舟	可能	作为	出色地	有	到过	锚定	,

空气中没有一丝气息，独木舟仿佛已经抛锚停泊在水面上。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

so	**far**	**as**	**I**	**could**	**see**	**.**
所以	远的	作为	我	可以	看	.

就我所见而言。

[ðə; ðɪ][kɑːm] ['læstɪd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət] [naɪt] expecting92

The	**calm**	**lasted**	**all**	**day**	**,**	**and**	**I**	**turned**	**in**	**at**	**night**	**expecting92**
这	冷静的	持续	全部	天	,	和	我	转向	在	在	夜晚	expecting92

平静持续了一整天，晚上我入睡时期待着92

[tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [briːz] .

to	**wake**	**up**	**if**	**there**	**should**	**be**	**a**	**breeze**	**.**
到	唤醒	向上如果		那里	应该	是	一个	微风	.

如果有微风，就会被唤醒。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

I	**could**	**not**	**get**	**asleep**	**for**	**a**	**long**	**while**	**.**
我	可以	不是	得到	睡着了	为了	一个	长的	尽管	.

我很久都睡不着觉。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kɑːmz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] ['læstɪŋ] [θriː] [wiːks] ,

I	**had**	**heard**	**of**	**calms**	**on**	**the**	**Pacific**	**lasting**	**three**	**weeks**	**,**
我	有	听到	的	平静	在	这	太平洋	持久	三	周	,

我听说过太平洋上曾出现过持续三周的平静海面。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][stɑːrk] ['kreɪzi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [floʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn]

and	**I**	**felt**	**as**	**if**	**I**	**should**	**go**	**stark**	**crazy**	**if**	**I**	**had**	**to**	**float**	**in**	**a**	**boat**	**in**
和	我	毛毡	作为	如果	我	应该	去	斯塔克	疯狂的	如果	我	有	到	漂浮	在	一个	船	在

[ə; eɪ] [ded] [kɑːm][ænd; ənd][ɪn][hɑːt] ['weðər] [fɔːr; fər]['eni] [sʌtʃ] [taɪm] .

a	**dead**	**calm**	**and**	**in**	**hot**	**weather**	**for**	**any**	**such**	**time**	**.**
一个	死的	冷静的	和	在	热的	天气	为了	任何	这样的	时间	.

我感觉如果要在风平浪静、天气炎热的船上漂浮这么长时间，我简直要疯了。

[aɪ] [felt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

I	**felt**	**more**	**than**	**ever**	**that**	**I**	**had**	**done**	**wrong**	**to**	**leave**	**the**	**island**	**,**
我	毛毡	更多的	比	曾经	那	我	有	完毕	错误的	到	离开	这	岛	,

我比以往任何时候都更加觉得离开这座岛屿是个错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and	**that**	**the**	**chances**	**were**	**that**	**,**	**instead**	**of**	**finding**	**a**	**ship**	**,**
和	那	这	机会	是	那	,	反而	的	寻找	一个	船	,

而且很有可能，他们找到的不是一艘船，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][ɔːf] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi]

and	**getting**	**the**	**captain**	**to**	**go**	**and**	**take**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**off**	**,**	**I**	**might**	**be**
和	获得	这	队长	到	去	和	拿	先生	.	克鲁索	离开	,	我	可能	是

[bɪ'kɑːmd] ,

becalmed	**,**
平静	,

如果能让船长去把克鲁索先生接走，我可能就无法航行了。

[ænd; ənd] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kəm'pliːtli] [luːz] [maɪ] ['rekənɪŋ] ,

and	**drift**	**with**	**a**	**current**	**so**	**far**	**that**	**I**	**would**	**completely**	**lose**	**my**	**reckoning**	**,**
和	漂移	和	一个	当前的	所以	远的	那	我	会	完全地	失去	我的	清算	,

随波逐流，以至于完全失去方向感。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['enibɑːdi] [wer] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ,

and	not	be	able	to	tell	anybody	where	the	island	was	,
和	不是	是	有能力的	到	告诉	任何人	在哪里	这	岛	曾是	,

而且不能告诉任何人岛屿在哪里，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

even	if	I	should	be	picked	up	.
甚至	如果	我	应该	是	挑选	向上	.

即使我应该被接走。

[æt; ət][læst][aɪ] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

At	last	I	fell	asleep	,	and	when	I	woke	up	it	was	broad	daylight	,
在	最后的	我	跌倒	睡着了	,	和	什么时候	我	觉醒	向上	它	曾是	广阔	日光	,

最后我睡着了，醒来时已是大白天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz]

and	the	sun	was	just	behind	an	island	that	was	only	fifteen	or	twenty	miles
和	这	太阳	曾是	只是	在后面	一个	岛	那	曾是	仅有的	十五	或者	二十	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

太阳正好在距离我们只有十五到二十英里的一座岛屿后面。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['aɪlənd] .

At	first	I	didn't	recognize	it	,	but	before	long	I	saw	it	was	my	own	island	.
在	第一的	我	没有	认出	它	,	但	前	长的	我	锯	它	曾是	我的	自己的	岛	.

起初我没认出来，但很快我就发现这是我自己的岛屿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ˌem 'iː][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði]

There	was	a	gentle	breeze	,	that	was	blowing	me	directly	towards	the
那里	曾是	一个	温和的	微风	,	那	曾是	吹	我	直接地	向	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

微风轻拂，将我径直吹向陆地。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn]

and	I	suppose	there	must	have	been	a	current	that	had	carried	me	in
和	我	认为	那里	必须	有	到过	一个	当前的	那	有	携带	我	在

[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

the	same	direction	during	the	night	.
这	相同的	方向	期间	这	夜晚	.

我想，一定是有一股暗流，在夜里把我带向了同一个方向。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə][set] [bəuθ] [seɪlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪg] [aʊt] [ə; eɪ]

It	did	not	take	me	many	minutes	to	set	both	sails	and	to	rig	out	a
它	做过	不是	拿	我	许多	分钟	到	放	两个都	帆	和	到	钻井平台	出去	一个

['blæŋkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spɪnəkər] ,

blanket	for	a	spinnaker	,
毯子	为了	一个	球帆	,

我没花多少时间就升起了两张帆，并准备好了用来做球帆的毯子。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] [riːf] ,

and	by	noon	I	was	at	the	entrance	in	the	reef	,
和	经过	中午	我	曾是	在	这	入口	在	这	礁	,

中午时分，我已到达礁石入口处。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] . -

and	keeping	a	bright	lookout	for	Mr	.	Crusoe	.	93
和	保持	一个	明亮的	瞭望台	为了	先生	.	克鲁索	.	-

并时刻留意克鲁索先生的动向。93

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kru:soʊ]['vɪzəb(ə)l][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ]

There	was	not	a	sign	of	Mr	.	Crusoe	visible	as	I	came	up	to	the	beach
那里	曾是	不是	一个	符号	的	先生	.	克鲁索	可见的	作为	我	来了	向上	到	这	海滩

[ænd; ənd]['lændɪd] .

and	landed	.
和	登陆	.

当我走到海滩上并登陆时，没有看到克鲁索先生的踪迹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['faɪər] ['laɪtɪd] [tu:; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

It	was	time	for	him	to	have	the	fire	lighted	to	cook	his	dinner	,
它	曾是	时间	为了	他	到	有	这	火	照明	到	厨师	他的	晚餐	,

该他生火做晚饭了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] .

but	there	was	no	fire	.
但	那里	曾是	不	火	.

但并没有发生火灾。

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [wer] [wi:; wi] [slept] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] .

I	went	up	to	the	hut	where	we	slept	,	and	found	him	lying	on	his	bed	.
我	去	向上	到	这	小屋	在哪里	我们	睡着了	,	和	成立	他	说谎	在	他的	床	.

我走到我们睡觉的小屋，发现他躺在床上。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

He	must	have	been	glad	to	see	me	,	and	I	know	he	was	very	much
他	必须	有	到过	高兴的	到	看	我	,	和	我	知道	他	曾是	非常	很多

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

他见到我一定很高兴，我知道他非常惊讶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .

for	he	evidently	thought	I	was	a	ghost	.
为了	他	显然	想法	我	曾是	一个	鬼	.

因为他显然认为我是个鬼魂。

“ [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['fraɪdeɪ] ?

“	Is	that	you	,	Friday	?
“	是	那	你	,	星期五	?

“是你吗，星期五？”

” [hi:; hi] [æskt] , [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌem 'i:] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] .

”	he	asked	,	when	he	opened	his	eyes	and	saw	me	standing	by	his	bed	.
”	他	问	,	什么时候	他	打开	他的	眼睛	和	锯	我	常设	经过	他的	床	.

“他睁开眼睛，看到我站在他的床边，便问道。”

“ [wen] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [draʊnd] ? ”

“	When	were	you	drowned	?	”
“	什么时候	是	你	溺水	?	”

“你是什么时候溺水的？”

“ [aɪ] ['wɔznt] ['evər] [draʊnd] , ” [sed] [aɪ] . “ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl] ;

“	I	wasn't	ever	drowned	,	”	said	I	.	“	I've	just	been	out	for	a	sail	;
“	我	不是	曾经	溺水	,	”	说	我	.	“	我已经	只是	到过	出去	为了	一个	帆	;

“我没有溺水，”我说。“我只是出海航行了一下；

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

but	I	won't	do	it	again	. ”
但	我	惯于	做	它	再次	. ”

但我不会再这样做了。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

“	Why	,	of	course	you're	not	a	ghost	,	”	said	Mr	.	Crusoe	.
”	为什么	,	的	课程	你是	不是	一个	鬼	,	”	说	先生	.	克鲁索	.

“你当然不是鬼魂，”克鲁索先生说。

“ [ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər] ['eni] ['goʊsts] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɔːr][maɪ] ['grænfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [siːn]

“	There	never	were	any	ghosts	on	this	island	,	or	my	grandfather	would	have	seen
”	那里	绝不	是	任何	鬼魂	在	这	岛	,	或者	我的	祖父	会	有	已见

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这个岛上从来没有鬼魂，否则我的祖父就会看到了。”

[ænd; ənd] [jet] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] — ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] . ”

And	yet	strange	things	have	happened	—	very	strange	and	awful	things	.	”
和	然而	奇怪的	事物	有	发生	—	非常	奇怪的	和	可怕	事物	.	”

然而，奇怪的事情还是发生了——非常奇怪和可怕的事情。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [went] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	I'm	sorry	I	went	away	,	Mr	.	Crusoe	,	”	I	said	to	him	,
”	我是	对不起	我	去	离开	,	先生	.	克鲁索	,	”	我	说	到	他	,

“克鲁索先生，很抱歉我离开了，”我对他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] ;

“	and	I	know	it	was	mean	and	cowardly	;
”	和	我	知道	它	曾是	意思是	和	胆小	;

我知道这是卑鄙懦弱的行为；

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

but	I	promise	you	that	I'll	never	do	it	again	,
但	我	承诺	你	那	患病的	绝不	做	它	再次	,

但我保证我绝不会再这样做了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] we94

and	that	I'll	stand	by	you	until	we94
和	那	患病的	站立	经过	你	直到	we94

我会一直支持你，直到我们94岁。

[kæn; kən][bəuθ][goʊ] [tə'geðər] .

can	both	go	together	.
能	两个都	去	一起	.

两者可以同时进行。

” [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ægrəveɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [aɪ] [tɔːkt] [gʊd]

”	I	was	so	much	aggravated	to	think	of	what	I	had	done	that	I	talked	good
”	我	曾是	所以	很多	加重	到	思考	的	什么	我	有	完毕	那	我	谈话	好的

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

“想到自己做的事，我非常恼火，以至于我当时英语说得很好。”

[ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] ['fraɪdeɪ] .

and	forgot	to	talk	like	Friday	.
和	忘了	到	讲话	喜欢	星期五	.

忘了像星期五那样说话。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['dɪdnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Mr	.	Crusoe	didn't	forget	it	.
但	先生	.	克鲁索	没有	忘记	它	.

但克鲁索先生并没有忘记这件事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['daɪɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər]

If	he	had	been	dying	he	wouldn't	have	forgotten	to	imitate	his	grandfather
如果	他	有	到过	垂死	他	不会	有	被遗忘的	到	模拟	他的	祖父

.

:

.

如果他当时濒临死亡，他也不会忘记模仿他的祖父。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [spiːk] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]

“	That's	all	right	,	Friday	,	”	he	replied	;	“	but	you	don't	speak	as	plainly	as
“	那就是	全部	正确的	,	星期五	,	”	他	回复	;	“	但	你	不	说话	作为	显然	作为

[juː; jʊ][dɪd] ,

you	did	,
你	做过	,

“没关系，星期五，”他回答说；“但你说话不像以前那么直白了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][ɔːl][ðə; ðɪ] [peɪnz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

which	is	discouraging	to	me	after	all	the	pains	I	have	taken	to	teach	you	.
哪个	是	令人沮丧	到	我	后	全部	这	疼痛	我	有	已采取	到	教	你	.

这让我很沮丧，毕竟我花了那么多心思教你。

” [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [sed] , “ [jes] , ['mæstər] ; [ˌem 'iː][noʊ] [spiːkiː]

”	I	was	so	anxious	to	please	him	that	I	said	,	“	Yes	,	master	;	me	no	speakee
”	我	曾是	所以	焦虑的	到	请	他	那	我	说	,	“	是的	,	掌握	;	我	不	发言者

[gʊd] ,

good	,
好的	,

我当时一心想讨他欢心，就说：“是的，主人；我不太会说话，

” [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['gluːmi] [lʊk] ,

”	which	made	him	brighten	up	a	little	;	but	he	soon	put	on	a	gloomy	look	,
”	哪个	制成	他	提亮	向上	一个	小的	;	但	他	很快	放	在	一个	阴沉	看	,

这让他稍微高兴了一些；但很快他又露出了阴郁的表情。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	turned	over	with	his	back	to	me	.
和	转向	超过	和	他的	后退	到	我	.

然后他翻了个身，背对着我。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][get] ['dɪnər] ,

I	told	him	I	would	go	and	start	a	fire	and	get	dinner	,
我	讲述	他	我	会	去	和	开始	一个	火	和	得到	晚餐	,

我告诉他我会去生火做晚饭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] .

but	he	said	he	didn't	want	anything	.
但	他	说	他	没有	想	任何事物	.

但他说他什么都不要。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [bʌt; bət] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] — [ðæt] [ɪz]

He	wouldn't	admit	that	he	was	sick	,	but	anybody	could	have	seen	—	that	is
他	不会	承认	那	他	曾是	生病的	,	但	任何人	可以	有	已见	—	那	是

,

,

,

他不肯承认自己生病了，但任何人都能看出来——也就是说，

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['enibɑ:di] [tu:; tə] [si:] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] ['θɪnər] [ðæn; ðən]

if	there	had	been	anybody	to	see	—	that	his	cheeks	were	thinner	than
如果	那里	有	到过	任何人	到	看	一	那	他的	脸颊	是	更薄	比

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [went] [ə'weɪ] ,

they	were	before	I	went	away	,
他们	是	前	我	去	离开	,

如果有人看到的话——他的脸颊比我离开前瘦了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [braitə] .

and	his	eyes	brighter	.
和	他的	眼睛	更亮	.

他的眼睛也亮了起来。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɜ:rid] [hɪm'self] [sɪk] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ,

I	supposed	that	he	had	worried	himself	sick	about	me	,
我	据称	那	他	有	担心	他自己	生病的	关于	我	,

我猜他一定为我担心得要命。

[bʌt; bət][aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] ['wɜ:rid] [æt; ət][ɔ:l] .

but	I	afterwards	found	out	that	he	hadn't	worried	at	all	.
但	我	然后	成立	出去	那	他	之前没有	担心	在	全部	.

但我后来发现他根本就没担心过。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [sed] [soʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

At	least	he	said	so	one	day	when	we	were	talking	it	over	.
在	至少	他	说	所以	一	天	什么时候	我们	是	说	它	超过	.

至少有一天我们讨论这件事的时候，他是这么说的。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [ˌɔ:ltə'geðər] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ,

But	then	I	didn't	altogether	believe	him	,
但	然后	我	没有	共	相信	他	,

但我当时并没有完全相信他。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ænd; ənd] [left] [maɪ'self] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt]

for	I	know	that	if	I	had	gone	off	and	left	myself	all	alone	on	a	desert
为了	我	知道	那	如果	我	有	已消失	离开	和	左边	我	全部	独自的	在	一个	沙漠

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

因为我知道，如果我独自一人离开，被留在荒岛上，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪst] [maɪ'self][ænd; ənd] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['dredfəli] . -

I	should	have	missed	myself	and	worried	about	it	dreadfully	.	95
我	应该	有	错过	我	和	担心	关于	它	极其糟糕	.	-

我本该感到失落，并为此忧心忡忡。95

[aɪ] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['kru:soʊ] ['wʊdnt] [i:t] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,

I	cooked	a	good	dinner	,	and	as	Mr	.	Crusoe	wouldn't	eat	his	share	,
我	煮熟	一个	好的	晚餐	,	和	作为	先生	.	克鲁索	不会	吃	他的	分享	,

我做了一顿丰盛的晚餐，但克鲁索先生却不肯吃他那份，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] .

I	had	to	eat	it	to	keep	it	from	being	wasted	.
我	有	到	吃	它	到	保持	它	从	存在	浪费	.

我不得不把它吃掉，以免浪费。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['pʊtɪŋ] ['ekstrə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

He	was	always	putting	extra	work	on	me	.
他	曾是	总是	推杆	额外的	工作	在	我	.

他总是给我安排额外的工作。

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [soʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

I	didn't	feel	so	very	well	that	afternoon	,
我	没有	感觉	所以	非常	出色地	那	下午	,

那天下午我感觉不太舒服。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [bræs] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]

and	had	fallen	asleep	and	dreamed	that	a	big	brass	elephant	was	sitting
和	有	倒下	睡着了	和	梦见	那	一个	大的	黄铜	大象	曾是	坐着

[ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] [ɑːn][maɪ] ['stʌmək] ,

in	an	arm	-	chair	on	my	stomach	,
在	一个	手臂	-	椅子	在	我的	胃	,

我睡着了，梦见一头巨大的黄铜大象坐在我肚子上的扶手椅里。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][get] [ʌp][ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][draɪ] ['ɪndiən] [miːl] ,

and	saying	that	I	must	get	up	and	eat	a	barrel	of	dry	Indian	meal	,
和	说	那	我	必须	得到	向上	和	吃	一个	桶	的	干燥	印度	一顿饭	,

还说我必须起床吃一桶干玉米粉，

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ]

or	he	would	report	me	to	the	captain	,	when	Mr	.	Crusoe	woke	me	up	by
或者	他	会	报告	我	到	这	队长	,	什么时候	先生	.	克鲁索	觉醒	我	向上	经过

['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ,

shaking	me	,
摇晃	我	,

否则，当克鲁索先生摇醒我时，他就会向船长告发我。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][maɪ] [maʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

and	then	put	his	hand	over	my	mouth	as	a	hint	for	me	to	keep	quiet	.
和	然后	放	他的	手	超过	我的	嘴	作为	一个	暗示	为了	我	到	保持	安静的	.

然后他用手捂住我的嘴，示意我保持安静。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [wɪl] ['prɑːbəbli] [tɜːrn][jʊr; jər] [her]

“	I	am	going	to	tell	you	something	,	”	he	said	,	“	that	will	probably	turn	your	hair
“	我	是	去	到	告诉	你	某物	,	”	他	说	,	“	那	将要	大概	转动	你的	头发

[greɪ] .

gray	.
灰色的	.

“我要告诉你一件事，”他说，“这件事可能会让你白了头发。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] [maɪn] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] ” — [wɪtʃ] ['wɔznt] [truː] ,

It	has	turned	mine	perfectly	white	”	—	which	wasn't	true	,
它	有	转向	矿	完美	白色的	”	—	哪个	不是	真的	,

它把我的皮肤都变成纯白色了”——这并非事实。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] .

for	his	hair	was	the	same	color	it	had	always	been	.
为了	他的	头发	曾是	这	相同的	颜色	它	有	总是	到过	.

因为他的头发颜色和以前一样。

“ ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	Friday	,	”	he	continued	,	“	there	is	somebody	on	the	island	.	”
“	星期五	,	”	他	持续	,	“	那里	是	某人	在	这	岛	.	”

“星期五，”他继续说道，“岛上有人。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] , ” [sed] [aɪ] . “ [ðeəz; ðəz][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

“	Of	course	there	is	,	”	said	I	.	“	There's	you	and	me	,
“	的	课程	那里	是	,	”	说	我	.	“	有	你	和	我	,

“当然有，”我说。“有你和我。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] . ”

and	the	goats	and	the	rest	of	the	animals	.	”
和	这	山羊	和	这	休息	的	这	动物	.	”

还有山羊和其他动物。”

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [els] , ” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['sɑːləm] [ðæn; ðən]['evər] .

“	There	is	some	one	else	,	”	Mr	.	Crusoe	replied	,	looking	more	solemn	than	ever	.
”	那里	是	一些	一	别的	,	”	先生	.	克鲁索	回复	,	寻找	更多的	庄严	比	曾经	.

“还有另一个人，”克鲁索先生回答道，神情比以往任何时候都更加严肃。

“ ['fraɪdeɪ] , ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] . ”

“	Friday	,	yesterday	I	saw	a	footstep	on	the	beach	.	”
”	星期五	,	昨天	我	锯	一个	脚步	在	这	海滩	.	”

“星期五，昨天我在海滩上看到了一个脚印。”

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” [aɪ] [sed] ; “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['evri] [deɪ] ,

“	Likely	enough	,	”	I	said	;	“	you	and	I	walk	on	the	beach	every	day	,
”	可能	足够的	,	”	我	说	;	“	你	和	我	走	在	这	海滩	每一个	天	,

“很有可能，”我说，“你我每天都在海滩上散步，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [liːv] [fuːt'prints] . ”

and	of	course	we	leave	footprints	.	”
和	的	课程	我们	离开	脚印	.	”

当然，我们也会留下足迹。

“ ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Friday	,	”	he	answered	,	“	this	was	on	the	beach	on	the	other	side	of	the
”	星期五	,	”	他	回答	,	“	这	曾是	在	这	海滩	在	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

“星期五，”他回答说，“这是在岛另一边的海滩上发生的。”

[wer] [wiː; wi] ['nevər] [goʊ] . ” -

where	we	never	go	.	”	96
在哪里	我们	绝不	去	.	”	-

我们永远不会去的地方。”96

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [aʊt] ['seɪlɪŋ] . ”

“	I	was	there	,	”	said	I	,	“	the	day	before	I	went	out	sailing	.	”
”	我	曾是	那里	,	”	说	我	,	“	这	天	前	我	去	出去	帆船	.	”

“我当时在那里，”我说，“就在我出海航行的前一天。”

“ ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət][ˌem 'iː] , “ [ɪz][jʊr; jər] [fʊt] [smɔːl] ? ”

“	Friday	,	”	he	continued	,	shaking	his	finger	at	me	,	“	is	your	foot	small	?	”
”	星期五	,	”	他	持续	,	摇晃	他的	手指	在	我	,	“	是	你的	脚	小的	?	”

“星期五，”他一边说着，一边用手指着我，“你的脚小吗？”

“ [wel] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ; [aɪ][kæn; kən] [wer] [noʊ] . - [ʃuːz] , [ðoʊ] . ”

“	Well	,	not	so	very	;	I	can	wear	No	.	10	shoes	,	though	.	”
”	出色地	,	不是	所以	非常	;	我	能	穿	不	.	-	鞋	,	尽管	.	”

“嗯，倒也不是完全如此；不过我可以穿10号鞋。”

“ [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ʃuːz] ['nærəʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ? ”

“	Are	your	shoes	narrow	,	with	a	little	heel	in	the	middle	of	each	one	?	”
”	是	你的	鞋	狭窄的	,	和	一个	小的	脚跟	在	这	中间	的	每个	一	?	”

你的鞋子是窄鞋型，鞋跟中间有点高吗?

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [sed] [aɪ] ;

“	Not	much	,	”	said	I	;
”	不是	很多	,	”	说	我	;

“不多，”我说；

“ [bʌt; bət] [ðen] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ʃuːz] [wen] [aɪ] ['hævnt] [wɔːrn] ['eni] [sɪns]
“ but then what's the use of talking about shoes when I haven't worn any since
“ 但 然后 是什么 这 使用 的 说 关于 鞋 什么时候 我 还没有 磨损 任何 自从
[aɪv] [bɪn] [hɪr] . ”
I've been here . ”
我已经 到过 这里 . ”

“可是既然我来到这里之后就没穿过鞋子，那谈论鞋子还有什么用呢？”

“ [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,
“ Then , you see , ” said Mr . Crusoe ,
“ 然后 , 你 看 , ” 说 先生 . 克鲁索 ,

“那么，你看，”克鲁索先生说，

“ [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] . ”
“ that you couldn't have made the print of a shoe on the beach . ”
“ 那 你 不能 有 制成 这 打印 的 一个 鞋 在 这 海滩 . ”

“你不可能在沙滩上留下鞋印。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] ['ænsər] ; “ [juː; jʊ] [wer] [ʃuːz] . ”
“ But you might have made it , ” I answered ; “ you wear shoes . ”
“ 但 你 可能 有 制成 它 , ” 我 回答 ; “ 你 穿 鞋 . ”

“但你或许已经成功了，”我回答说；“你穿着鞋子。”

“ ['fraɪdeɪ] , [naʊ] ['stedi] [jɔːr'self] [ænd; ənd][dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
“ Friday , now steady yourself and don't be frightened .
“ 星期五 , 现在 稳定的 你自己 和 不 是 害怕 .

“星期五，现在冷静下来，不要害怕。”

[biː; bi][kɑːm] , [laɪk] [ˌem 'iː] .
Be calm , like me .
是 冷静的 , 喜欢 我 .

像我一样保持冷静。

[ðæt] ['fʊtprɪnt] , ['fraɪdeɪ] , [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃuː] . ”
That footprint , Friday , was made by a woman's shoe . ”
那 脚印 , 星期五 , 曾是 制成 经过 一个 女性的 鞋 . ”

星期五那天留下的脚印，是一位女士的鞋子留下的。

“ [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ Then there was a woman in it , ” I exclaimed .
“ 然后 那里 曾是 一个 女士 在 它 , ” 我 惊呼 .

“然后里面出现了一个女人，”我惊呼道。

“ [ʃuːz] [dəunt] [wɔːk] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ðæt] ['evər] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] . ”
“ Shoes don't walk around by themselves , that ever I heard of . ”
“ 鞋 不 走 大约 经过 他们自己 , 那 曾经 我 听到 的 . ”

“鞋子不会自己走路，至少我没听说过。”

“ [dəunt] [tɔːk] ['rʌbɪʃ] , ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ['getɪŋ] ['æŋgri] .
“ Don't talk rubbish , ” cried Mr . Crusoe , getting angry .
“ 不 讲话 垃圾 , ” 哭 先生 . 克鲁索 , 获得 生气的 .

“别胡说八道！”克鲁索先生生气地喊道。

“ [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [hɪr] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
“ There couldn't be a woman here — at least a white woman ; such a thing
“ 那里 不能 是 一个 女士 这里 — 在 至少 一个 白色的 女士 ; 这样的 一个 事物
[wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
was never heard of .
曾是 绝不 听到 的 .

“这里不可能有女人——至少不可能有白人女人；这种事闻所未闻。”

[noʊ] ; [ðæt] [ʃuː] [wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ][ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

No	;	that	shoe	was	worn	by	a	cannibal	,
不	;	那	鞋	曾是	磨损	经过	一个	食人族	,

不，那只鞋是食人族穿过的。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæv; həv]

and	I	feel	perfectly	sure	that	the	cannibals	come	to	this	island	and	have
和	我	感觉	完美	当然	那	这	食人族	来	到	这	岛	和	有

[ðer; ðər] ['hɔːrɪd] [fiːsts] [hɪr] . ” -

their	horrid	feasts	here	.	”	97
他们的	可怕的	盛宴	这里	.	”	-

我完全确信，食人族会来到这个岛上，在这里举行他们可怕的盛宴。”97

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['hiːðn] ['kænɪbl] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊt] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]

I	didn't	believe	that	any	heathen	cannibal	could	have	a	foot	small	enough	to	get
我	没有	相信	那	任何	异教徒	食人族	可以	有	一个	脚	小的	足够的	到	得到

['ɪntuː][ə; eɪ]['leɪdiːz] [ʃuː] ,

into	a	lady's	shoe	,
进入	一个	女士的	鞋	,

我不相信任何一个异教徒食人族会拥有小到可以穿进女士鞋里的脚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

but	there	was	no	use	in	saying	so	to	Mr	.	Crusoe	,
但	那里	曾是	不	使用	在	说	所以	到	先生	.	克鲁索	,

但跟克鲁索先生说这些也没用。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ]

for	he	had	made	up	his	mind	about	it	,	and	you	couldn't	argue	with
为了	他	有	制成	向上	他的	头脑	关于	它	,	和	你	不能	争论	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他已经下定决心，你无法和他争辩。

[maɪ] [oʊn] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːt'prints] [ðæt] [hæd; həd]

My	own	idea	was	that	he	had	seen	one	of	his	own	footprints	that	had
我的	自己的	主意	曾是	那	他	有	已见	一	的	他的	自己的	脚印	那	有

[bɪn] ['pɑːrtli] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,

been	partly	washed	away	by	the	rain	,
到过	部分	洗过	离开	经过	这	雨	,

我的想法是，他看到了自己留下的一个被雨水冲刷掉一部分的脚印。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] ;

and	had	mistaken	it	for	a	woman's	;
和	有	错误	它	为了	一个	女性的	;

并误以为是女人的;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] ['wʊmən] [wʊd] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [dʒʌst]

for	it	was	all	nonsense	to	suppose	that	any	woman	would	come	ashore	just
为了	它	曾是	全部	废话	到	认为	那	任何	女士	会	来	岸上	只是

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

to	make	the	print	of	her	foot	on	the	sand	,
到	制作	这	打印	的	她	脚	在	这	沙	,

因为认为任何女人会仅仅为了在沙滩上留下脚印而上岸，这完全是无稽之谈。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	then	go	away	again	.
和	然后	去	离开	再次	.

然后又离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd] ['braɪtnd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	next	morning	Mr	.	Crusoe	had	brightened	up	a	little	,
这	下一个	早晨	先生	.	克鲁索	有	明亮	向上	一个	小的	,

第二天早上，克鲁索先生的心情稍微好转了一些。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

and	I	tried	to	convince	him	that	there	was	nothing	to	worry	about	.
和	我	尝试	到	说服	他	那	那里	曾是	没有什么	到	担心	关于	.

我试图说服他没有什么好担心的。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði]

I	told	him	that	in	the	first	place	there	never	had	been	any	woman	on	the
我	讲述	他	那	在	这	第一的	地方	那里	绝不	有	到过	任何	女士	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

我告诉他，岛上原本就从来没有过女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [duː][jʊː 'es] ['eni]

and	that	in	the	next	place	,	even	if	there	had	been	,	she	couldn't	do	us	any
和	那	在	这	下一个	地方	,	甚至	如果	那里	有	到过	,	她	不能	做	我们	任何

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

而且，即便有那么一处地方，她也无法伤害我们。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [jet] , [ɪk'sept] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['piːtɜ˞z] [waɪf] ,

I	never	saw	a	woman	that	was	dangerous	yet	,	except	my	uncle	Peter's	wife	,
我	绝不	锯	一个	女士	那	曾是	危险的	然而	,	除了	我的	叔叔	彼得的	妻子	,

除了我叔叔彼得的妻子之外，我还没见过哪个女人是危险的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['deɪndʒərəs] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['poʊkər][ɔːr][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] - [pɪn][ɪn][hɜːr; hər]

and	she	wasn't	dangerous	unless	she	had	a	poker	or	a	rolling	-	pin	in	her
和	她	不是	危险的	除非	她	有	一个	扑克	或者	一个	滚动	-	别针	在	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

除非她手里拿着拨火棍或擀面杖，否则她并不危险。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['poʊkər][ɔːr][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] - [pɪn][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][fɔːr; fər] ['eni]

and	there	wasn't	a	poker	or	a	rolling	-	pin	on	the	whole	island	for	any
和	那里	不是	一个	扑克	或者	一个	滚动	-	别针	在	这	所有的	岛	为了	任何

['wʊmən] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] .

woman	to	lay	hold	of	.
女士	到	躺	抓住	的	.

整个岛上连一根拨火棍或擀面杖都没有，让任何女人能找到。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [sed] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] ['wɔznt] ['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

Mr	.	Crusoe	said	that	one	woman	wasn't	generally	so	very	dangerous	,
先生	.	克鲁索	说	那	一	女士	不是	一般来说	所以	非常	危险的	,

克鲁索先生说，一个女人通常不会那么危险。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər]

but	that	if	the	woman	was	a	cannibal	,	and	had	a	gang	of	other
但	那	如果	这	女士	曾是	一个	食人族	,	和	有	一个	帮派	的	其他

['kænəbəlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

cannibals	with	her	,
食人族	和	她	,

但如果这个女人是食人族，而且她还有一伙其他的食人族同伙，

[ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][wɔːr] [klʌbz] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [swɔːdz] , [ænd; ənd] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] ,

all	armed	with	war	clubs	and	wooden	swords	,	and	awfully	hungry	,
全部	武装	和	战争	俱乐部	和	木制的	剑	,	和	非常	饥饿的	,

他们都手持战棍和木剑，而且非常饥饿。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['tækt] ['eni] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] .

we	were	liable	to	be	attacked	any	minute	,	and	killed	and	roasted	.
我们	是	容易	到	是	遭到攻击	任何	分钟	,	和	被杀	和	烤	.

我们随时都有可能遭到攻击，被杀害并烤熟。

[hiː; hi] advised98

He	advised98
他	advised98

他建议98

[ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [lɑːts][ʌv; əv][waɪld] ['sɔːrəl] , [fɔːr; fər] [wen] [kaʊz] [iːt] [waɪld] ['sɔːrəl] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [ðer; ðər]

me	to	eat	lots	of	wild	sorrel	,	for	when	cows	eat	wild	sorrel	it	spoils	their
我	到	吃	很多	的	荒野	酢浆草	,	为了	什么时候	牛	吃	荒野	酢浆草	它	战利品	他们的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

让我多吃些野生酢浆草，因为奶牛吃了野生酢浆草会变质产奶。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [teɪst] [ðæt] [ðə; ði]

and	perhaps	if	we	did	the	same	thing	it	would	give	us	a	taste	that	the
和	也许	如果	我们	做过	这	相同的	事物	它	会	给	我们	一个	品尝	那	这

['kænəbəlz] ['wʊdnt] [laɪk] .

cannibals	wouldn't	like	.
食人族	不会	喜欢	.

或许如果我们也这样做，就能尝到食人族不喜欢的味道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['kænəbəlz] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [wiː; wi] ['teɪstɪd]

He	didn't	seem	to	remember	that	the	cannibals	couldn't	find	out	how	we	tasted
他	没有	似乎	到	记住	那	这	食人族	不能	寻找	出去	如何	我们	尝过

[ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] [ˌjuː 'es] ;

until	after	they	had	killed	and	cooked	us	;
直到	后	他们	有	被杀	和	煮熟	我们	;

他似乎忘记了，食人族只有在杀死并烹煮我们之后才能知道我们的味道如何；

[ænd; ənd] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [iːt] [ˌjuː 'es] ,

and	then	,	even	if	they	found	that	they	couldn't	eat	us	,
和	然后	,	甚至	如果	他们	成立	那	他们	不能	吃	我们	,

即使他们发现他们不能吃掉我们，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	wouldn't	be	much	comfort	to	us	.
它	不会	是	很多	舒适	到	我们	.

这对我们来说并不会有什么安慰。

[aɪ] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [fɪl] [ɑːr'selvz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,

I	said	to	Mr	.	Crusoe	that	we	might	fill	ourselves	full	of	poison	,
我	说	到	先生	.	克鲁索	那	我们	可能	充满	我们自己	满的	的	毒	,

我对克鲁索先生说，我们可能会让自己摄入过多的毒药。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [drɑːp] [daʊn] [ded] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

and	have	the	fun	of	seeing	the	cannibals	drop	down	dead	as	soon	as	they
和	有	这	乐趣	的	看到	这	食人族	降低	向下	死的	作为	很快	作为	他们

[bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] ,

began	to	eat	us	,
开始	到	吃	我们	,

然后，你可以尽情欣赏食人族一吃我们就开始倒地身亡的场面。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [waɪld] ['sɔːrəl] .

but	that	I	couldn't	see	any	sense	in	his	plan	of	eating	wild	sorrel	.
但	那	我	不能	看	任何	感觉	在	他的	计划	的	吃	荒野	酢浆草	.

但我实在看不出他吃野生酸模的计划有什么意义。

[aɪ] [felt] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd]

I	felt	so	sure	that	Mr	.	Crusoe	was	mistaken	about	the	footprint	that	I	wanted
我	毛毡	所以	当然	那	先生	.	克鲁索	曾是	错误	关于	这	脚印	那	我	通缉

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

him	to	come	with	me	and	have	another	look	at	it	.
他	到	来	和	我	和	有	其他	看	在	它	.

我非常确信克鲁索先生对脚印的判断有误，所以我希望他能跟我一起再仔细看看。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] ,

He	didn't	want	to	go	,	for	he	said	it	was	an	awful	sight	,
他	没有	想	到	去	,	为了	他	说	它	曾是	一个	可怕	视线	,

他不想去，因为他说那里的景象太可怕了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]

and	that	when	he	saw	it	he	had	run	as	fast	as	he	could	to
和	那	什么时候	他	锯	它	他	有	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他看到后就以最快的速度跑回了家。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪm'self] [ɪn] , [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['gʌnz] ['redi] ;

and	fastened	himself	in	,	and	got	his	guns	ready	;
和	系紧	他自己	在	,	和	得到	他的	枪支	准备好	;

他把自己固定在一个安全带上，并准备好了枪支；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɑːn][ðə; ði][sænd]

for	that	was	what	his	grandfather	did	when	he	found	a	footprint	on	the	sand
为了	那	曾是	什么	他的	祖父	做过	什么时候	他	成立	一个	脚印	在	这	沙

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['oʊnər] .

without	any	owner	.
没有	任何	所有者	.

因为他的祖父当年在沙滩上发现一个无人认领的脚印时，也是这么做的。

“ [wʌt] [dɪd][jʊr; jər]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]['fraɪdeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ?

“	What	did	your	grandfather's	Friday	say	about	the	footprint	?
“	什么	做过	你的	祖父的	星期五	说	关于	这	脚印	?

“你祖父的星期五对这个脚印说了些什么？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

THE	FOOTPRINT	IN	THE	SAND	.
这	脚印	在	这	沙	.

沙滩上的脚印。

“ [seɪ] ?

“	Say	?
“	说	?

“说?

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

He	said	nothing	,	”	replied	Mr	.	Crusoe	.
他	说	没有什么	,	”	回复	先生	.	克鲁索	.

“他什么也没说，”克鲁索先生回答道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [mʌnθs]

“	How	could	he	say	anything	when	he	never	came	to	the	island	until	months
”	如何	可以	他	说	任何事物	什么时候	他	绝不	来了	到	这	岛	直到	几个月

['æftər][maɪ] ['grænfɑːðər] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ? ” -

after	my	grandfather	saw	the	footprint	?	”	99
后	我的	祖父	锯	这	脚印	?	”	-

“他直到我祖父发现脚印几个月后才来到岛上，他怎么可能说些什么呢？”99

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ]

“	Then	how	did	it	happen	that	you	didn't	see	the	footprint	before	you	made	a
”	然后	如何	做过	它	发生	那	你	没有	看	这	脚印	前	你	制成	一个

['fraɪdeɪ][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

Friday	of	me	?
星期五	的	我	?

“那么，在你把我变成星期五的受害者之前，你怎么没看到脚印呢？”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	is	something	wrong	about	that	.
那里	是	某物	错误的	关于	那	.

这其中肯定有问题。

” [aɪ]['oʊnli] [sed] [ðɪs] [dʒʌst][tuː; tə] ['ægrəveɪt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri]

”	I	only	said	this	just	to	aggravate	Mr	.	Crusoe	a	little	,	but	I	was	sorry
”	我	仅有的	说	这	只是	到	加剧	先生	.	克鲁索	一个	小的	,	但	我	曾是	对不起

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

“我当时只是想故意惹克鲁索先生生气，但事后我很后悔。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['mɪzrəb(ə)l] .

for	it	made	him	miserable	.
为了	它	制成	他	悲惨的	.

因为这让他很痛苦。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	he	couldn't	find	any	way	out	of	it	,
你	看	他	不能	寻找	任何	方式	出去	的	它	,

你看，他根本找不到任何出路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [dɪd] ,

and	he	felt	that	he	hadn't	done	precisely	as	his	grandfather	did	,
和	他	毛毡	那	他	之前没有	完毕	恰恰	作为	他的	祖父	做过	,

他觉得自己并没有完全按照祖父的做法去做。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɪnər] .

and	so	he	wrung	his	hands	and	said	he	was	a	miserable	sinner	.
和	所以	他	拧干	他的	双手	和	说	他	曾是	一个	悲惨的	罪人	.

于是他搓着手说，他是个可怜的罪人。

['æftər] ['koʊksɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

After	coaxing	him	a	long	while	I	got	him	to	agree	to	come	with	me
后	哄骗	他	一个	长的	尽管	我	得到	他	到	同意	到	来	和	我

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ;

and	look	at	the	footprint	;
和	看	在	这	脚印	;

我苦口婆心地劝了很久，才让他同意跟我一起去看脚印；

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [hʌnt] [ʌp][maɪ][goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

but	first	he	made	me	hunt	up	my	goat	-	skin	clothes	and	get	into	them	.
但	第一的	他	制成	我	打猎	向上	我的	山羊	-	皮肤	衣服	和	得到	进入	他们	.

但首先他让我找出我的山羊皮衣服并穿上。

[ðeɪ] [felt] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] ,

They	felt	more	uncomfortable	than	ever	,
他们	毛毡	更多的	不舒服	比	曾经	,

他们感到比以往任何时候都更加不自在。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['riːəl] ['krɪstʃən] ['traʊzərz] [waɪl]

for	I	had	been	enjoying	a	blue	flannel	shirt	and	real	Christian	trousers	while
为了	我	有	到过	享受	一个	蓝色的	绒布	衬衫	和	真实的	基督教	裤子	尽管

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

I	was	away	in	the	canoe	,
我	曾是	离开	在	这	独木舟	,

因为我划独木舟的时候，一直穿着蓝色法兰绒衬衫和正宗的基督徒长裤，感觉很舒服。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] [wen] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [goʊt] - [skɪnz] .

and	I	could	hardly	walk	when	I	got	into	the	goat	-	skins	.
和	我	可以	几乎	走	什么时候	我	得到	进入	这	山羊	-	皮肤	.

穿上羊皮后，我几乎都走不动路了。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [wer] [goʊt] - [skɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːn] [θɪŋ]

I	have	always	thought	that	making	me	wear	goat	-	skins	was	the	meanest	thing
我	有	总是	想法	那	制作	我	穿	山羊	-	皮肤	曾是	这	最卑鄙的	事物

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

Mr	.	Crusoe	did	all	the	time	I	was	with	him	;
先生	.	克鲁索	做过	全部	这	时间	我	曾是	和	他	;

我一直认为，让我穿山羊皮是克鲁索先生在我与他相处的这段时间里所做的最卑鄙的事情；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] .

but	then	I	suppose	the	poor	man	thought	he	was	doing	right	.
但	然后	我	认为	这	贫穷的	男人	想法	他	曾是	正在做	正确的	.

但我猜想，那个可怜的人当时可能觉得自己做的是对的。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .

When	we	came	to	the	beach	I	saw	the	footprint	.
什么时候	我们	来了	到	这	海滩	我	锯	这	脚印	.

当我们来到海滩时，我看到了脚印。

[ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	couldn't	be	any	doubt	about	it	.
那里	不能	是	任何	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdiːz] [ʃuː] ,

The	footprint	was	made	by	a	lady's	shoe	,
这	脚印	曾是	制成	经过	一个	女士的	鞋	,

这是一个女士鞋印。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

and	she	must	have	been	one	of	the	very	finest	of	ladies	,
和	她	必须	有	到过	一	的	这	非常	最好的	的	女士们	,

她一定是位非常优秀的女士。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃuː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [wɔːkt] [hæf]

for	her	shoe	had	such	a	heel	that	she	couldn't	possibly	have	walked	half
为了	她	鞋	有	这样的	一个	脚跟	那	她	不能	可能	有	步行	一半

[ə; eɪ] [maɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [leɪm] . -

a	mile	without	being	lame	.	100
一个	英里	没有	存在	瘸	.	-

因为她的鞋跟太高，她根本不可能走半英里而不瘸腿。100

“ [ðer; ðər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðæt] ['fʊtprɪnt]
“ There , ” said Mr . Crusoe , “ will you now dare to say that I made that footprint
“ 那里 , ” 说 先生 . 克鲁索 , “ 将要 你 现在 敢 到 说 那 我 制成 那 脚印
? ”
? ”
? ”

“瞧，”克鲁索先生说，“你现在敢说那是我留下的脚印吗？”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] ; [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] ,
“ Well , ” I said , “ I don't believe you did ; and what's more ,
“ 出色地 , ” 我 说 , “ 我 不 相信 你 做过 ; 和 是什么 更多的 ,

“嗯，”我说，“我不相信你做了；而且，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [her] - [pɪnz][ɪn][jʊr; jər] [her] , ['iːðər] . ”
I never knew you to have hair - pins in your hair , either . ”
我 绝不 知道 你 到 有 头发 - 别针 在 你的 头发 , 任何一个 . ”

我以前也从没见过你戴发夹。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
“ What do you mean ? ” asked he .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 他 .

“你什么意思？”他问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ɪz][ə; eɪ] [her] - [pɪn] ,
“ I mean that this thing that I have just picked up is a hair - pin ,
“ 我 意思是 那 这 事物 那 我 有 只是 挑选 向上 是 一个 头发 - 别针 ,

“我的意思是，我刚才捡起的这个东西是一个发夹，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .
and it must have been dropped by the woman who made the footprint .
和 它 必须 有 到过 掉落 经过 这 女士 WHO 制成 这 脚印 .

一定是留下脚印的那个女人掉落的。

” ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [her] - [pɪn][ænd; ənd] [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər] .
” Mr . Crusoe looked at the hair - pin and shook all over .
” 先生 . 克鲁索 看起来 在 这 头发 - 别针 和 摇晃 全部 超过 .

克鲁索先生看着发夹，浑身颤抖起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第5/7页

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] [naʊ] !
“ We are done for now !
“ 我们 是 完毕 为了 现在 !

“我们今天就到这里吧！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
“ What do you mean by that ?
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思?

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
“ Why , that the cannibals have been here .
“ 为什么 , 那 这 食人族 有 到过 这里 .

“为什么？因为食人族来过这里。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] [her] ?
Don't you know how they wear their hair ?
不 你 知道 如何 他们 穿 他们的 头发 ?

你不知道她们的发型吗?

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nɑːt] [ɑːn]
Didn't you ever see pictures of them with their hair twisted into a knot on
没有 你 曾经 看 图片 的 他们 和 他们的 头发 扭曲 进入 一个 结 在
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] ?
the top of their heads ?
这 顶部 的 他们的 头部 ?

你难道没见过他们把头发盘成发髻在头顶的照片吗?

[ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [ðer; ðər] [her] [steɪ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [her] - [pɪnz] ,
They couldn't make their hair stay up without hair - pins ,
他们 不能 制作 他们的 头发 停留 向上 没有 头发 - 别针 ,

没有发夹，她们的头发就扎不起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [her] - [pɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kænɪbl] .
and that hair - pin that you have found belonged to a cannibal .
和 那 头发 - 别针 那 你 有 成立 属于 到 一个 食人族 .

你找到的那根发夹，是食人族的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['oʊldər] . ”
We shall be killed and eaten before we are a month older . ”
我们 将 是 被杀 和 吃 前 我们 是 一个 月 老 . ”

我们活不过一个月就会被杀掉吃掉。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['wɔznt] [kɪld] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
“ But your grandfather wasn't killed , was he ?
“ 但 你的 祖父 不是 被杀 , 曾是 他 ?

“但是你爷爷没有被杀害，对吗？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [ðæts] [soʊ] ; [hiː; hi] ['wɔznt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .
" That's so ; he wasn't , " replied Mr . Crusoe .
" 那就是 所以 ; 他 不是 , " 回复 先生 . 克鲁索 .

"的确如此；他不是，"克鲁索先生回答道。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['kænəbəlz] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
" Perhaps we can kill the cannibals , just as he did .
" 也许 我们 能 杀 这 食人族 , 只是 作为 他 做过 .

"或许我们可以像他一样，杀死那些食人族。"

" [aɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] all101
" I encouraged him to believe that we were a match for all101
" 我 鼓励 他 到 相信 那 我们 是 一个 匹配 为了 all101

我鼓励他相信我们能够战胜所有人。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
the cannibals in the Pacific ,
这 食人族 在 这 太平洋 ,

太平洋上的食人族

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [tʃɪrd] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and so I got him cheered up enough to be willing to walk along the
和 所以 我 得到 他 欢呼 向上 足够的 到 是 愿意的 到 走 沿着 这
[biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
beach with me ,
海滩 和 我 ,

于是我设法让他心情好转，愿意和我一起在海滩散步。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [her] - [pɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .
and see if we could find anything beside the hair - pin and the footprint .
和 看 如果 我们 可以 寻找 任何事物 旁 这 头发 - 别针 和 这 脚印 .

看看除了发夹和脚印之外，我们还能不能找到其他东西。

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːki] [pɔɪnt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [bɪt][ʌv; əv] [biːtʃ] ,
Just around a little rocky point we found another bit of beach ,
只是 大约 一个 小的 岩石 观点 我们 成立 其他 少量 的 海滩 ,

绕过一小块岩石岬角，我们又发现了一小片沙滩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪər] .
and a place where there had been a fire .
和 一个 地方 在哪里 那里 有 到过 一个 火 .

以及曾经发生过火灾的地方。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skætərd] ['empti] [tɪn][kænz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən]
All around the place there were scattered empty tin cans and pieces of broken
全部 大约 这 地方 那里 是 疏散 空的 锡 罐头 和 件 的 破碎的
['tʃaɪnə] .
china .
中国 .

周围到处散落着空罐头和碎瓷片。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kænz][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .
I picked up some of the cans and showed them to Mr . Crusoe .
我 挑选 向上 一些 的 这 罐头 和 显示 他们 到 先生 . 克鲁索 .

我拿起几个罐头，拿给克鲁索先生看。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈleɪbld] “ [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [beɪkt] [biːnz] , ” [ænd; ənd] [əˈnʌðər] “ [freʃ] [ˈpiːtʃɪz] , ”

One	was	labelled	“	Boston	Baked	Beans	,	”	and	another	“	Fresh	Peaches	,	”
一	曾是	标签	“	波士顿	烘焙	豆子	,	”	和	其他	“	新鲜的	桃子	,	”

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] “ [ˈɑːksteɪl] [suːp] .

and	another	“	Oxtail	Soup	.
和	其他	“	牛尾	汤	.

其中一份标签上写着“波士顿烤豆”，另一份写着“新鲜桃子”，还有一份写着“牛尾汤”。

” [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] [əˈweɪ] .

”	Mr	.	Crusoe	looked	as	if	he	was	going	to	faint	away	.
”	先生	.	克鲁索	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	头晕的	离开	.

克鲁索先生看起来好像要晕倒了。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

“	Now	,	”	he	said	,	“	perhaps	you	will	believe	that	the	cannibals	have	been	here	.
“	现在	,	”	他	说	,	“	也许	你	将要	相信	那	这	食人族	有	到过	这里	.

“现在，”他说，“或许你会相信食人族来过这里。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər][ˈhɔːrəb(ə)l] [fiːsts] .

This	is	the	very	spot	where	they	held	their	horrible	feasts	.
这	是	这	非常	点	在哪里	他们	握住	他们的	可怕	盛宴	.

这里正是他们举行可怕盛宴的地方。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈloʊðsəm] [kæn; kən][ʌv; əv] [beɪkt] [biːnz] [tɜːrnz][maɪ] [ˈstʌmək] .

The	sight	of	that	loathsome	can	of	baked	beans	turns	my	stomach	.
这	视线	的	那	令人厌恶的	能	的	烘焙	豆子	转弯	我的	胃	.

看到那罐令人作呕的烤豆，我就反胃。

[ɪf] [ðə; ði] [retʃɪz] [kʌm] [hɪr] [əˈgen] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

If	the	wretches	come	here	again	we	must	kill	every	one	of	them	.
如果	这	可怜虫	来	这里	再次	我们	必须	杀	每一个	一	的	他们	.

如果这些恶棍再来这里，我们必须把他们全部杀光。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [diːd] .

It	will	be	a	noble	deed	.
它	将要	是	一个	高贵	契据	.

这将是一件崇高的善举。

[wiː; wi][mʌst; məst][let][noʊ] [ˈgɪlti] [mæn] [ɪˈskeɪp] . ”

We	must	let	no	guilty	man	escape	.	”
我们	必须	让	不	有罪的	男人	逃脱	.	”

我们绝不能放过任何一个罪犯。

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] , ” [sed] [aɪ] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [rɔːŋ] [tuː; tə] [iːt] [beɪkt] [biːnz] ,

“	But	,	Mr	.	Crusoe	,	”	said	I	,	“	it	isn't	wrong	to	eat	baked	beans	,
“	但	,	先生	.	克鲁索	,	”	说	我	,	“	它	不是	错误的	到	吃	烘焙	豆子	,

“但是，克鲁索先生，”我说，“吃烤豆子并没有错。”

[ðæt] [ˈevər][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

that	ever	I	heard	of	.
那	曾经	我	听到	的	.

我从未听说过的。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [iːts] [beɪkt] [biːnz] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈkænɪbl] ,

A	man	who	eats	baked	beans	isn't	a	cannibal	,
一个	男人	WHO	吃	烘焙	豆子	不是	一个	食人族	,

吃烤豆的人不是食人族。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈʃɪpˌmeɪts] [wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæp] [frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

for	I	was	shipmates	once	with	a	chap	from	Boston	,
为了	我	曾是	船友	一次	和	一个	小伙子	从	波士顿	,

因为我曾经和一位来自波士顿的小伙子是船友，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] ['noʊbɑːdi][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]['evər][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

and	he	told	me	that	nobody	in	Boston	ever	had	anything	to	eat
和	他	讲述	我	那	无人	在	波士顿	曾经	有	任何事物	到	吃

[ɪkˈsept] [beɪkt] [biːnz] .

except	baked	beans	.
除了	烘焙	豆子	.

他告诉我，波士顿人除了烤豆之外，从来没有吃过其他东西。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] Boston102

And	I	know	the	Boston102
和	我	知道	这	Boston102

我知道波士顿102

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kænəbəlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ,

people	are	not	cannibals	,	for	the	M'Intyres	used	to	live	there	,
人们	是	不是	食人族	,	为了	这	-	用过的	到	居住	那里	,

那里的人们并非食人族，因为麦因泰尔家族曾经居住在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['evər] [lɪvd] . ”

and	they	are	as	decent	people	as	ever	lived	.	”
和	他们	是	作为	体面的	人们	作为	曾经	居住地	.	”

他们是我见过的最正直的人。

“ [kɑːnt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɔːr][ə; eɪ]['spænjərd] [iːt] [beɪkt] [biːnz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

“	Can't	a	Frenchman	or	a	Spaniard	eat	baked	beans	?	”	asked	Mr	.	Crusoe	.
“	不能	一个	法国人	或者	一个	西班牙人	吃	烘焙	豆子	?	”	问	先生	.	克鲁索	.

“法国人或西班牙人就不能吃烤豆吗？”克鲁索先生问道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] [iːt] [beɪkt] [biːnz] ,

“	And	when	they	do	eat	baked	beans	,
“	和	什么时候	他们	做	吃	烘焙	豆子	,

“而当他们吃烤豆的时候，

[ɪz] [ðæt] ['eni] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['frentʃmən] [ɔːr]['spænjərdz] ? ”

is	that	any	proof	that	they	are	not	Frenchmen	or	Spaniards	?	”
是	那	任何	证明	那	他们	是	不是	法国人	或者	西班牙人	?	”

这能证明他们不是法国人或西班牙人吗?

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

“	Well	,	I	don't	suppose	it	is	.	”
“	出色地	,	我	不	认为	它	是	.	”

“嗯，我想应该不是吧。”

“ [ðiːz] ['kænəbəlz] , ” [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , “ ['nætʃ(ə)rəli] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪð; wɪθ]

“	These	cannibals	,	”	continued	Mr	.	Crusoe	,	“	naturally	like	a	few	vegetables	with
“	这些	食人族	,	”	持续	先生	.	克鲁索	,	“	自然	喜欢	一个	很少	蔬菜	和

[ðer; ðər] [miːt] .

their	meat	.
他们的	肉	.

“这些食人族，”克鲁索先生继续说道，“自然喜欢在吃肉的时候配上一些蔬菜。”

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['weɪlər] , [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]

They	probably	captured	a	Boston	whaler	,	and	stole	the	peaches	and
他们	大概	捕获	一个	波士顿	捕鲸船	,	和	偷窃	这	桃子	和

[beɪkt] [biːnz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

baked	beans	from	her	,
烘焙	豆子	从	她	,

他们很可能捕获了一艘波士顿捕鲸船，并偷走了船上的桃子和烤豆。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] — [aɪ] [miːn] [æt; ət]

and	brought	them	here	and	ate	them	with	the	crew	—	I	mean	at
和	带来	他们	这里	和	吃	他们	和	这	全体人员	—	我	意思是	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [kruː] .

the	same	time	that	they	ate	the	crew	.
这	相同的	时间	那	他们	吃	这	全体人员	.

然后把它们带到这里，和船员一起吃了——我的意思是，它们吃掉船员的同时，也吃了它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] ['kænəbəlz] .

They	were	the	very	worst	kind	of	cannibals	.
他们	是	这	非常	最差	种类	的	食人族	.

他们是最残暴的食人族。

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kænɪbl] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

It's	bad	enough	for	a	man	to	be	a	cannibal	and	to	eat	his	fellow	-
它是	坏的	足够的	为了	一个	男人	到	是	一个	食人族	和	到	吃	他的	同伴	-

[mæn] ,

man	,
男人	,

一个人成为食人族，吃掉自己的同类，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [wɑːʃiz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [biːnz] [ænd; ənd] [freʃ]

but	when	he	deliberately	washes	him	down	with	baked	beans	and	fresh
但	什么时候	他	故意地	洗涤	他	向下	和	烘焙	豆子	和	新鲜的

['piːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ʌn'spiːkəbli] [rɪ'voʊltɪŋ] .

peaches	it	shows	a	cold	-	blooded	deliberation	that	is	unspeakably	revolting	.
桃子	它	演出	一个	寒冷的	-	血腥	审议	那	是	难以言喻的	令人作呕的	.

但当他故意用烤豆和新鲜桃子送服他时，就显示出一种冷血的深思熟虑，令人难以言喻的恶心。

['nevər] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['kænəbəlz] [ə'gen] ,

Never	let	me	hear	you	trying	to	defend	cannibals	again	,
绝不	让	我	听到	你	尝试	到	保卫	食人族	再次	,

你以后别再让我听到你为食人族辩护了！

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [gɑːt]['oʊvər][jʊr; jər] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [fər'bɪdn] [miːt]

or	I	shall	think	that	you	have	not	yet	got	over	your	hankering	after	forbidden	meat
或者	我	将	思考	那	你	有	不是	然而	得到	超过	你的	渴望	后	禁止	肉

.

:
.

否则我会认为你还没有克服对禁忌肉类的渴望。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['grænfɑːðər] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][mæn]

I	recollect	that	it	was	some	time	before	my	grandfather	could	get	his	man
我	追忆	那	它	曾是	一些	时间	前	我的	祖父	可以	得到	他的	男人

['fraɪdeɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] .

Friday	to	see	the	wickedness	of	cannibalism	.
星期五	到	看	这	邪恶	的	食人行为	.

我记得，过了好一阵子，我爷爷才让他的手下星期五意识到食人行为的邪恶。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

"	It	was	no	use	to	say	anything	more	to	Mr	.	Crusoe	,
"	它	曾是	不	使用	到	说	任何事物	更多的	到	先生	.	克鲁索	,

“再跟克鲁索先生说什么也没用了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['predʒədɪst] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	he	was	so	prejudiced	that	nobody	could	argue	with	him	.
为了	他	曾是	所以	有偏见的	那	无人	可以	争论	和	他	.

因为他的偏见如此根深蒂固，以至于没有人能与他争辩。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] he103

He	made	me	go	back	to	the	house	for	a	shovel	,	and	then	he103
他	制成	我	去	后退	到	这	房子	为了	一个	铲	,	和	然后	he103

他让我回屋里去拿铲子，然后他103

[ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈberi] [ɔːl][ðə; ði][kænz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrelɪks][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈhɔːrɪd]

insisted	that	I	should	bury	all	the	cans	and	the	other	relics	of	the	“	horrid
坚持	那	我	应该	埋葬	全部	这	罐头	和	这	其他	遗物	的	这	“	可怕的

[ˈɔːdʒiːz] ,

orgies	,
狂欢	,

他坚持要我把所有的罐头和其他“可怕的狂欢”的遗物都埋起来，

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][sænd] .

”	as	he	called	them	,	in	the	sand	.
”	作为	他	称为	他们	,	在	这	沙	.

正如他称呼它们的那样，在沙滩上。

[naʊ] [aɪ] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [wʌt] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] .

Now	I	knew	well	enough	what	had	really	happened	.
现在	我	知道	出色地	足够的	什么	有	真的	发生	.

现在我完全明白到底发生了什么。

[ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] , [ðə; ði] [her] - [pɪn] , [ðə; ði] [ˈempti] [kænz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ment] [ðæt] [ðer; ðər]

The	footprint	,	the	hair	-	pin	,	the	empty	cans	,	and	the	ashes	meant	that	there
这	脚印	,	这	头发	-	别针	,	这	空的	罐头	,	和	这	灰烬	意思是	那	那里

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ;

had	been	a	picnic	;
有	到过	一个	野餐	;

脚印、发夹、空罐子和灰烬表明这里曾经发生过野餐；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['leмən] - [piːl] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['prɑːbəbli] [bɪn] [ə; eɪ]

and	as	there	was	no	sign	of	lemon	-	peel	,	it	had	probably	been	a
和	作为	那里	曾是	不	符号	的	柠檬	-	果皮	,	它	有	大概	到过	一个

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,

Sunday	-	school	picnic	,
星期日	-	学校	野餐	,

由于没有发现柠檬皮，所以这很可能是一次主日学校的野餐。

[wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] [ˌlemə'neɪd] .

with	lots	of	Sunday	-	school	picnic	lemonade	.
和	很多	的	星期日	-	学校	野餐	柠檬水	.

还有许多主日学校野餐用的柠檬水。

['eni] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊt][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən]

Any	boy	with	sense	enough	to	put	a	dog	and	a	string	and	a	tin	can
任何	男生	和	感觉	足够的	到	放	一个	狗	和	一个	细绳	和	一个	锡	能

[təˈgeðər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

together	would	have	known	what	had	happened	.
一起	会	有	已知	什么	有	发生	.

任何一个稍微有点常识的男孩，只要能把狗、绳子和罐头盒联系起来，就会知道发生了什么事。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kænəbəlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ,

But	Mr	.	Crusoe	had	got	the	idea	of	cannibals	into	his	head	,
但	先生	.	克鲁索	有	得到	这	主意	的	食人族	进入	他的	头	,

但是克鲁索先生脑子里却一直想着食人族。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːm] [wɪntʃ] .

and	you	couldn't	have	hoisted	it	out	with	a	steam	winch	.
和	你	不能	有	吊起	它	出去	和	一个	蒸汽	绞盘	.

即使使用蒸汽绞车也无法将其吊出。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [groʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	the	way	home	he	groaned	and	talked	about	the	awful	wickedness	of	the
全部	这	方式	家	他	呻吟	和	谈话	关于	这	可怕	邪恶	的	这

['kænəbəlz] ,

cannibals	,
食人族	,

回家的路上，他一路呻吟，不停地谈论着食人族的邪恶行径。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] .

and	of	the	great	danger	we	were	in	.
和	的	这	伟大的	危险	我们	是	在	.

以及我们所处的巨大危险。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [biːnz] , ” [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] .

“	We	shall	be	roasted	and	eaten	with	baked	beans	,	”	he	kept	saying	.
“	我们	将	是	烤	和	吃	和	烘焙	豆子	,	”	他	保留	说	.

“我们会被烤熟，然后和烤豆一起吃掉，”他不停地说。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ['fraɪdeɪ] , [maɪ] [pʊr] ['fɑːloʊər] — [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [biːnz] !

“	Think	of	it	,	Friday	,	my	poor	follower	—	with	baked	beans	!
“	思考	的	它	,	星期五	,	我的	贫穷的	追随者	—	和	烘焙	豆子	!

“想想吧，星期五，我可怜的粉丝——还有烤豆子！”

” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [biːnz] [æz; əz]

”	I	told	him	that	I	would	just	as	soon	be	eaten	with	baked	beans	as
”	我	讲述	他	那	我	会	只是	作为	很快	是	吃	和	烘焙	豆子	作为

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ;

without	them	;
没有	他们	;

我告诉他，我宁愿被和烤豆一起吃掉，也不愿不吃烤豆；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] , ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] ,

but	he	only	said	that	I	was	a	poor	,	ignorant	savage	,
但	他	仅有的	说	那	我	曾是	一个	贫穷的	,	无知	野蛮的	,

但他只说我是个贫穷、无知的野蛮人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	that	I	didn't	even	know	enough	to	know	that	I	wouldn't	agree	with	the
和	那	我	没有	甚至	知道	足够的	到	知道	那	我	不会	同意	和	这

['kænəbəlz] ,

cannibals	,
食人族	,

我甚至都不知道，我不会同意食人族的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɑːlərə] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

and	that	they	would	probably	have	the	cholera	after	eating	me	.
和	那	他们	会	大概	有	这	霍乱	后	吃	我	.

他们吃了我之后很可能会得霍乱。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

When	we	got	back	to	the	house	his	courage	came	back	a	little	,
什么时候	我们	得到	后退	到	这	房子	他的	勇气	来了	后退	一个	小的	,

回到家后，他的勇气稍微恢复了一些。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] cannibals104

and	he	was	full	of	the	idea	of	killing	all	the	cannibals104
和	他	曾是	满的	的	这	主意	的	杀	全部	这	cannibals104

他满脑子想的都是要杀光所有食人族104。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	next	time	they	landed	on	the	island	.
这	下一个	时间	他们	登陆	在	这	岛	.

他们下次登陆该岛时。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['daɪnəmaɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ɪn]

He	wanted	to	make	some	dynamite	,	but	he	couldn't	find	the	materials	in
他	通缉	到	制作	一些	炸药	,	但	他	不能	寻找	这	材料	在

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [tʃest] .

the	medicine	-	chest	.
这	药品	-	胸部	.

他想制作一些炸药，但他在药箱里找不到所需的材料。

[soʊ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [loʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

So	he	ordered	me	to	load	all	the	guns	,	and	be	ready	to	hide	behind	the
所以	他	订购	我	到	加载	全部	这	枪支	,	和	是	准备好	到	隐藏	在后面	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

于是他命令我把所有枪都装好子弹，准备躲在灌木丛后面。

[ænd; ənd] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

and	fire	on	the	cannibals	while	they	were	eating	their	dinner	.
和	火	在	这	食人族	尽管	他们	是	吃	他们的	晚餐	.

趁着食人族吃晚饭的时候，向他们开火。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

I	knew	he	was	just	capable	of	shooting	down	a	whole	Sunday	-	school	,
我	知道	他	曾是	只是	有能力的	的	射击	向下	一个	所有的	星期日	-	学校	,

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

superintendent	and	all	,
校长	和	全部	,

我知道他完全有能力把整个主日学校，包括校长在内，全部炸毁。

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] ;

under	the	pretence	that	they	were	cannibals	;
在下面	这	虚伪	那	他们	是	食人族	;

他们谎称自己是食人族；

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] ,

but	I	wasn't	going	to	help	him	in	any	such	nonsense	,
但	我	不是	去	到	帮助	他	在	任何	这样的	废话	,

但我绝不会帮他做这种蠢事。

[soʊ] [aɪ] ['loʊdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['paʊdər] — [ɪk'sept] [ðə; ði] ['remɪŋtən] ['raɪfəlz] ,

so	I	loaded	all	the	guns	with	nothing	but	powder	—	except	the	Remington	rifles	,
所以	我	已加载	全部	这	枪支	和	没有什么	但	粉末	—	除了	这	雷明顿	步枪	,

所以我给所有枪支都装上了火药——除了雷明顿步枪。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

which	were	loaded	with	copper	cartridges	.
哪个	是	已加载	和	铜	墨盒	.

这些弹药筒内装有铜制弹壳。

[aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ɑːr; ər] [gʊd]

I	never	went	to	Sunday	-	school	myself	,	but	I	think	Sunday	-	schools	are	good
我	绝不	去	到	星期日	-	学校	我	,	但	我	思考	星期日	-	学校	是	好的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我本人从未上过主日学校，但我认为主日学校是件好事。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] . -

and	I	don't	believe	in	shooting	them	.	105
和	我	不	相信	在	射击	他们	.	-

我不赞成射杀他们。105

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] , [aɪ] [woʊk] [ʌp] [smelɪŋ] [smoʊk]

One	morning	not	long	after	we	had	found	the	footprint	,	I	woke	up	smelling	smoke
一	早晨	不是	长的	后	我们	有	成立	这	脚印	，我		觉醒	向上	闻起来	抽烟

.

:

.

发现脚印后不久的一天早晨，我醒来时闻到了一股烟味。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [bluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

The	house	was	full	of	smoke	that	blew	in	through	the	door	,
这	房子	曾是	满的	的	抽烟	那	吹	在	通过	这	门	,

屋子里充满了从门里吹进来的烟雾。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['faɪər] .

and	I	thought	that	the	woods	must	be	on	fire	.
和	我	想法	那	这	树林	必须	是	在	火	.

我当时以为树林着火了。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd]['æftər] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [bʌŋk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	jumped	up	,	and	after	feeling	in	Mr	.	Crusoe's	bunk	to	see	if	he	was
我	跳了起来	向上	,	和	后	感觉	在	先生	.	克鲁索的	假寐	到	看	如果	他	曾是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

我跳了起来，摸索着克鲁索先生的铺位，看看他是否在那里。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] .

and	finding	that	he	was	not	,	I	rushed	out	to	get	a	breath	of	air	.
和	寻找	那	他	曾是	不是	,	我	匆忙	出去	到	得到	一个	气息	的	空气	.

发现他不在，我赶紧跑出去透透气。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['bɑːnfaɪər] ,

Mr	.	Crusoe	was	standing	close	to	a	big	bonfire	,
先生	.	克鲁索	曾是	常设	关闭	到	一个	大的	篝火	,

克鲁索先生当时正站在一堆大篝火旁。

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] .

and	stirring	it	up	with	a	long	pole	to	make	it	blaze	.
和	搅拌	它	向上	和	一个	长的	极	到	制作	它	火焰	.

用长杆搅动，使其燃烧起来。

[ðə; ði]['bɑːnfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,

The	bonfire	was	made	of	clothes	,
这	篝火	曾是	制成	的	衣服	,

篝火是用衣服堆成的。

[ænd; ənd][maɪ] [best] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	my	best	flannel	shirt	and	trousers	were	blazing	on	the	top	of	it	.
和	我的	最好的	绒布	衬衫	和	裤子	是	炽烈	在	这	顶部	的	它	.

而我最好的法兰绒衬衫和裤子则在火光中熠熠生辉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɔːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [ænd; ənd] ['krɑːkəri] ,

A	little	ways	off	was	a	pile	of	broken	glass	and	crockery	,
一个	小的	方式	离开	曾是	一个	桩	的	破碎的	玻璃	和	陶器	,

不远处有一堆碎玻璃和陶器。

[soʊ][bɪg] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] ['krɑ:kəri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk]

so	big	that	I	should	never	have	thought	that	we	had	crockery	enough	to	make
所以	大的	那	我	应该	绝不	有	想法	那	我们	有	陶器	足够的	到	制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [paɪl] .

such	a	pile	.
这样的	一个	桩	.

数量之多，我做梦也没想到我们家竟然有足够的餐具堆成这么大一堆。

['mɪstər] . ['kru:soʊ] [hæd; həd] [gɑ:t] [ʌp] ['ɜ:rli] ,

Mr	.	Crusoe	had	got	up	early	,
先生	.	克鲁索	有	得到	向上	早期的	,

克鲁索先生起得很早，

[ænd; ənd] ['broʊkən] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] ['krɑ:kəri] [ðæt] [wi:; wi] [oʊnd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:]

and	broken	every	bit	of	glass	and	crockery	that	we	owned	except	a	few
和	破碎的	每一个	少量	的	玻璃	和	陶器	那	我们	拥有	除了	一个	很少

['bɔtlz] ,

bottles	,
瓶子	,

除了几瓶酒之外，我们所有的玻璃器皿和瓷器都被我们打碎了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑ:nfaɪər] [ʌv; əv] ['evri] [stɪtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [ɪk'sept] [ðə; ði]

and	he	had	made	a	bonfire	of	every	stitch	of	our	clothes	except	the
和	他	有	制成	一个	篝火	的	每一个	缝	的	我们的	衣服	除了	这

[goʊt] - [skɪnz] .

goat	-	skins	.
山羊	-	皮肤	.

他把我们身上所有的衣服都烧成了灰烬，只留下了山羊皮。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] ,

It	was	too	late	to	save	anything	,
它	曾是	也	晚的	到	节省	任何事物	,

一切都太迟了，无法挽回。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [tu:] [leɪt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] ['veri] [wel] ,

and	even	if	it	hadn't	been	too	late	I	couldn't	have	interfered	very	well	,
和	甚至	如果	它	之前没有	到过	也	晚的	我	不能	有	干扰	非常	出色地	,

即使时间还来得及，我也很难有效地干预。

[fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] [aɪ] believe106

for	Mr	.	Crusoe	had	his	revolver	in	his	belt	,	and	I	believe106
为了	先生	.	克鲁索	有	他的	左轮手枪	在	他的	腰带	,	和	我	believe106

因为克鲁索先生的腰带上别着左轮手枪，而且我相信106

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

he	would	have	shot	me	in	a	minute	if	I	had	tried	to	interfere	with
他	会	有	射击	我	在	一个	分钟	如果	我	有	尝试	到	干扰	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果我试图阻拦他，他会在一分钟之内开枪打死我。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:g] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['faɪər] [bɜ:rn] .

I	sat	down	on	a	log	without	saying	anything	,	and	watched	the	fire	burn	.
我	卫星	向下	在	一个	日志	没有	说	任何事物	,	和	观看	这	火	烧伤	.

我一言不发地坐在一根圆木上，看着篝火燃烧。

['mɪstər] . ['kru:soʊ] [kept] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

Mr	.	Crusoe	kept	getting	his	eyes	full	of	smoke	,
先生	.	克鲁索	保留	获得	他的	眼睛	满的	的	抽烟	,

克鲁索先生的眼睛总是被烟雾呛到。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

and	nearly	choked	to	death	two	or	three	times	,
和	几乎	窒息	到	死亡	二	或者	三	时代	,

而且差点窒息而死两三次，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

but	I	could	see	that	he	was	enjoying	himself	for	all	that	.
但	我	可以	看	那	他	曾是	享受	他自己	为了	全部	那	.

但我看得出来，他很享受这一切。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [bɜːrn] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [help]

After	a	while	he	thought	that	the	fire	would	burn	well	enough	without	any	more	help
后	一个	尽管	他	想法	那	这	火	会	烧伤	出色地	足够的	没有	任何	更多的	帮助

,

,

,

过了一会儿，他觉得火不用再帮忙也能烧得很旺了。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

so	he	came	and	sat	down	.
所以	他	来了	和	卫星	向下	.

于是他就过来坐下了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][sɪt] [daʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][goʊt] -

He	didn't	very	often	sit	down	,	because	it	was	hard	work	to	make	his	goat	-
他	没有	非常	经常	坐	向下	,	因为	它	曾是	难的	工作	到	制作	他的	山羊	-

[skɪn] ['traʊzərz] [bend] ,

skin	trousers	bend	,
皮肤	裤子	弯曲	,

他很少坐下，因为弯曲他的山羊皮裤子很费力。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['frendli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

so	I	knew	that	he	must	mean	to	be	particularly	friendly	to	me	,
所以	我	知道	那	他	必须	意思是	到	是	特别	友好的	到	我	,

所以我知道他一定是想对我特别友好。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][sæt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] .

otherwise	he	would	not	have	sat	down	by	me	.
否则	他	会	不是	有	卫星	向下	经过	我	.

否则他不会坐在我旁边。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , “ [wiː; wi][dəunt] [niːd] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [kloʊðz] .

“	You	see	,	Friday	,	”	he	remarked	,	“	we	don't	need	any	civilized	clothes	.
“	你	看	,	星期五	,	”	他	评论	,	“	我们	不	需要	任何	文明	衣服	.

“你看，星期五，”他说道，“我们不需要任何文明的衣服。”

[maɪ] ['grænfɑːðər] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

My	grandfather	lived	for	years	without	them	,
我的	祖父	居住地	为了	年	没有	他们	,

我祖父在没有它们的情况下生活了很多年。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [goʊt] - [skɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['helθi] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ðæn; ðən] ['flænl]

and	found	that	goat	-	skin	was	much	more	healthy	and	stylish	than	flannel
和	成立	那	山羊	-	皮肤	曾是	很多	更多的	健康	和	时髦的	比	绒布

[ɔːr]['kɑːt(ə)n] ;

or	cotton	;
或者	棉布	;

研究发现，山羊皮比法兰绒或棉布更健康、更时尚；

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][bɜːrn] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

so	I	thought	I	would	just	burn	up	all	that	rubbish	and	get	rid	of	it	.	”
所以	我	想法	我	会	只是	烧伤	向上	全部	那	垃圾	和	得到	摆脱	的	它	.	”

所以我决定把那些垃圾全烧掉，彻底清除掉。”

“ [soʊ][aɪ] [siː] ， ” [sed] [aɪ] .
“ So I see , ” said I .
“ 所以 我 看 ， ” 说 我 .

“我明白了，”我说。

“ [ðen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [ðə; ði] [seɪm] .
“ Then my grandfather made his own dishes out of clay , and we ought to do the same .
“ 然后 我的 祖父 制成 他的 自己的 菜肴 出去 的 黏土 ， 和 我们 应该 到 做 这 相同的 .

“后来我的祖父用粘土制作了自己的餐具，我们也应该这样做。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['leɪzi] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,
We are getting lazy , living as we do in the lap of luxury ,
我们 是 获得 懒惰的 ， 活的 作为 我们 做 在 这 膝 的 奢华 ，

我们变得越来越懒惰，过着如此奢华的生活。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt] ,
and so long as we have everything we want ,
和 所以 长的 作为 我们 有 一切 我们 想 ，

只要我们拥有想要的一切，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ɪm'pruːv] [ɑːr'selvz] [baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] [nɪ'sesɪtɪz] .
we shall never improve ourselves by inventing new things to supply our necessities .
我们 将 绝不 提升 我们自己 经过 发明 新的 事物 到 供应 我们的 必需品 .

我们永远无法通过发明新事物来满足自身需求，从而提升自我。

[juː; jʊ] [siː] ， -
You see , 107
你 看 ， -

你看，107

['fraɪdeɪ] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['tʃaɪnə] , [dəunt][juː; jʊ] ?
Friday , that I was quite right in breaking the china , don't you ?
星期五 ， 那 我 曾是 相当 正确的 在 打破 这 中国 ， 不 你 ?

星期五，我打碎瓷器的做法完全正确，不是吗?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ,
” Of course I didn't venture to say that I didn't see ,
” 的 课程 我 没有 风险投资 到 说 那 我 没有 看 ，

“我当然不敢说我没看见，

[soʊ][aɪ][dʒʌst] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .
so I just muttered something that he didn't understand , though it seemed to satisfy him .
所以 我 只是 低声说道 某物 那 他 没有 理解 ， 尽管 它 似乎 到 满足 他 .

于是我嘟囔了几句他没听懂的话，不过他似乎很满意。

“ [naʊ] ， ” [sed] [hiː; hi] , ['getɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
“ Now , ” said he , getting on his feet with a good deal of difficulty ,
“ 现在 ， ” 说 他 ， 获得 在 他的 脚 和 一个 好的 交易 的 困难 ，

“现在，”他费力地站起身来说道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [stɪf] ['traʊzərz] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , “ [wiːl] [hæv; həv]

because	his	stiff	trousers	tried	their	best	to	throw	him	down	,	“	we'll	have
因为	他的	僵硬的	裤子	尝试	他们的	最好的	到	扔	他	向下	,	“	出色地	有

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

因为他那硬邦邦的裤子几乎要把他拽倒在地，“我们去吃早餐吧。”

[fɔːr; fər][aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] .

for	I'm	awfully	hungry	.
为了	我是	非常	饥饿的	.

因为我饿极了。

” [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['sæmən] ,

”	I	made	the	coffee	,	and	opened	a	can	of	salmon	,
”	我	制成	这	咖啡	,	和	打开	一个	能	的	三文鱼	,

我煮了咖啡，打开了一罐鲑鱼罐头，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [toʊld] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp]

but	when	I	told	Mr	.	Crusoe	that	breakfast	was	ready	,	and	he	came	up
但	什么时候	我	讲述	先生	.	克鲁索	那	早餐	曾是	准备好	,	和	他	来了	向上

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

但是当我告诉克鲁索先生早餐准备好了，他走过来对我说：

“ [pɔːr] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ,

“	Pour	me	a	cup	of	coffee	,	like	a	good	fellow	,
“	倒	我	一个	杯子	的	咖啡	,	喜欢	一个	好的	同伴	,

“像个好人一样，给我倒杯咖啡吧。”

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] - [kʌp] [wʌz; wəz] .

”	I	asked	him	where	his	coffee	-	cup	was	.
”	我	问	他	在哪里	他的	咖啡	-	杯子	曾是	.

我问他他的咖啡杯在哪里。

[aɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['broʊkən] [ɔːl] [ðə; ði] [kʌps] ,

I	knew	very	well	that	he	had	broken	all	the	cups	,
我	知道	非常	出色地	那	他	有	破碎的	全部	这	杯子	,

我非常清楚他把所有的杯子都打碎了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

but	I	wanted	to	see	what	he	would	do	.
但	我	通缉	到	看	什么	他	会	做	.

但我很想看看他会怎么做。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ,

Mr	.	Crusoe	looked	disappointed	and	puzzled	,
先生	.	克鲁索	看起来	失望的	和	困惑	,

克鲁索先生看起来既失望又困惑。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz]

for	I	could	see	he	was	trying	to	think	of	something	that	he	could	use
为了	我	可以	看	他	曾是	尝试	到	思考	的	某物	那	他	可以	使用

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kʌp] ,

for	a	cup	,
为了	一个	杯子	,

因为我看得出来他正在想办法找个东西当杯子用。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sək'siːd] .

but	he	didn't	succeed	.
但	他	没有	成功	.

但他并没有成功。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] ; “ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt][ænd; ənd] [aɪl] [drɪŋk]

“	Never	mind	,	”	he	said	,	presently	;	“	give	me	the	coffee	-	pot	and	I'll	drink
”	绝不	头脑	,	”	他	说	,	目前	;	“	给	我	这	咖啡	-	锅	和	患病的	喝

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaʊt] .

out	of	the	spout	.
出去	的	这	喷口	.

“没关系，”他过了一会儿说，“把咖啡壶给我，我就对着壶嘴喝。”

” [bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][traɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [drɑːpt]

”	But	after	he	had	tried	this	,	and	burnt	his	tongue	,	and	nearly	dropped
”	但	后	他	有	尝试	这	,	和	烧焦的	他的	舌头	,	和	几乎	掉落

[ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] ,

the	coffee	-	pot	,
这	咖啡	-	锅	,

“但他试过之后，烫伤了舌头，差点把咖啡壶都摔了，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] .

he	gave	it	up	,	and	went	without	his	coffee	.
他	给予	它	向上	,	和	去	没有	他的	咖啡	.

他放弃了喝咖啡，不再喝了。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sæmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] .

He	suffered	a	good	deal	trying	to	eat	his	salmon	without	a	plate	.
他	遭受	一个	好的	交易	尝试	到	吃	他的	三文鱼	没有	一个	盘子	.

他吃鲑鱼的时候没用盘子，吃了不少苦头。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] that108

He	had	to	eat	it	out	of	the	can	,	and	I	could	see	that108
他	有	到	吃	它	出去	的	这	能	,	和	我	可以	看	that108

他得直接从罐头里吃，我能看到108

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;

he	didn't	like	it	because	I	did	the	same	;
他	没有	喜欢	它	因为	我	做过	这	相同的	;

他不喜欢这样，因为我也做了同样的事情；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] ['eni] ['sæmən] .

but	he	wasn't	quite	mean	enough	to	tell	me	that	I	couldn't	have	any	salmon	.
但	他	不是	相当	意思是	足够的	到	告诉	我	那	我	不能	有	任何	三文鱼	.

但他还没坏到不让我吃鲑鱼的地步。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] ['kɔːfi] [aɪ] ['hʌntɪd] [ʌp][æn; ən] ['empti] [piːtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd]

When	I	was	ready	for	my	coffee	I	hunted	up	an	empty	peach	can	and
什么时候	我	曾是	准备好	为了	我的	咖啡	我	猎杀	向上	一个	空的	桃	能	和

[juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][kʌp] .

used	it	for	a	cup	.
用过的	它	为了	一个	杯子	.

当我准备喝咖啡时，我找了一个空的桃子罐头，把它当成了杯子。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] ,

Mr	.	Crusoe	thought	that	this	was	a	fine	idea	,
先生	.	克鲁索	想法	那	这	曾是	一个	美好的	主意	,

克鲁索先生认为这是个好主意。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [kæn; kən][ænd; ənd] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

and	so	he	found	an	empty	can	and	poured	himself	a	cup	of	coffee	.
和	所以	他	成立	一个	空的	能	和	倾倒	他自己	一个	杯子	的	咖啡	.

于是他找到一个空罐子，给自己倒了一杯咖啡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

But	the	ragged	edge	of	the	can	cut	his	tongue	and	caught	in	his	beard	,
但	这	破烂不堪	边缘	的	这	能	切	他的	舌头	和	捕捉	在	他的	胡须	,

但罐子粗糙的边缘割破了他的舌头，还勾住了他的胡子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɪld] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz][legz] ,

and	he	spilled	his	coffee	all	over	his	legs	,
和	他	洒了	他的	咖啡	全部	超过	他的	腿	,

他把咖啡洒了一腿。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

and	then	marched	into	the	house	in	a	rage	.
和	然后	行军	进入	这	房子	在	一个	愤怒	.

然后怒气冲冲地走进了房子。

[aɪ] ['dɪdnt] [ker] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['broʊkən] ['krɑːkəri] ,

I	didn't	care	so	very	much	about	the	broken	crockery	,
我	没有	关心	所以	非常	很多	关于	这	破碎的	陶器	,

我并不太在意那些碎瓷器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]

but	it	did	amuse	me	to	see	Mr	.	Crusoe	suffering	from	his	own
但	它	做过	娱乐	我	到	看	先生	.	克鲁索	痛苦	从	他的	自己的

['fuːlɪʃnəs] .

foolishness	.
愚蠢	.

但看到克鲁索先生为自己的愚蠢行为付出代价，确实让我觉得很有趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst] ,

He	had	spoiled	his	own	breakfast	,
他	有	被宠坏了	他的	自己的	早餐	,

他把自己的早餐搞砸了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər] [jet] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	I	knew	that	he	would	find	it	harder	yet	to	eat	his	dinner	without	any
和	我	知道	那	他	会	寻找	它	更难	然而	到	吃	他的	晚餐	没有	任何

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

我知道，没有碗碟，他吃晚饭会更加困难。

['æftər]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd][gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] ,

After	Mr	.	Crusoe	had	got	over	being	angry	about	his	coffee	,
后	先生	.	克鲁索	有	得到	超过	存在	生气的	关于	他的	咖啡	,

克鲁索先生不再为咖啡生气之后，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [æt; ət] [wʌns] .

he	told	me	that	we	must	make	some	dishes	at	once	.
他	讲述	我	那	我们	必须	制作	一些	菜肴	在	一次	.

他告诉我，我们必须马上做一些菜。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriːk] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kleɪ]

We	went	down	to	the	edge	of	the	creek	,	where	there	was	a	bed	of	clay
我们	去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,	在哪里	那里	曾是	一个	床	的	黏土

,

,
,

我们走到小溪边，那里有一层黏土层。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['plætərz] ,

and	Mr	.	Crusoe	told	me	to	make	a	few	platters	,
和	先生	.	克鲁索	讲述	我	到	制作	一个	很少	拼盘	,

克鲁索先生让我做几盘菜，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt] .

and	said	that	he	would	make	a	pot	.
和	说	那	他	会	制作	一个	锅	.

他说他要做一个陶罐。

[wiː; wi] [wɜːrkt] ['oʊvər] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

We	worked	over	those	dishes	for	the	rest	of	the	day	,
我们	工作	超过	那些	菜肴	为了	这	休息	的	这	天	,

我们一整天都在忙着准备那些菜肴。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][gɑːt] [hɪm'self] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .

and	Mr	.	Crusoe	got	himself	all	covered	with	clay	.
和	先生	.	克鲁索	得到	他自己	全部	涵盖	和	黏土	.

克鲁索先生浑身沾满了泥土。

[ðə; ði] [næts] [ænd; ənd] [flaɪz] [kept] ['baɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,

The	gnats	and	flies	kept	biting	him	on	the	face	,
这	小飞虫	和	苍蝇	保留	咬	他	在	这	脸	,

小飞虫不停地叮咬他的脸。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['peɪstɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kleɪ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	whenever	he	slapped	his	face	he	pasted	a	lot	of	clay	over	it	.
和	每当	他	被掌掴	他的	脸	他	粘贴	一个	很多	的	黏土	超过	它	.

他每次扇自己耳光后，都会在上面抹上很多黏土。

[ðə; ði] [kleɪ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [her] [æz; əz][fɜːrm][æz; əz] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd]

The	clay	would	stick	to	his	face	and	hair	as	firm	as	anybody	could
这	黏土	会	戳	到	他的	脸	和	头发	作为	公司	作为	任何人	可以

have109

have109

have109

黏土牢牢地粘在他的脸上和头发上，就像任何人能做到的那样。109

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪʃɪz] [stɪk] [tə'geðər] .

wanted	it	to	,	but	we	could	not	make	our	dishes	stick	together	.
通缉	它	到	,	但	我们	可以	不是	制作	我们的	菜肴	戳	一起	.

我们想让它们粘在一起，但是我们做不到。

['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [pɑːt] [kept] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Mr	.	Crusoe's	pot	kept	falling	to	pieces	as	fast	as	he	tried	to	make	it	;
先生	.	克鲁索的	锅	保留	坠落	到	件	作为	快速地	作为	他	尝试	到	制作	它	;

克鲁索先生的锅越是费力地制作，就越是不断散架；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [gɑːt][ə; eɪ] [pleɪt] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wet] ,

and	though	I	once	or	twice	got	a	plate	to	stick	together	while	it	was	wet	,
和	尽管	我	一次	或者	两次	得到	一个	盘子	到	戳	一起	尽管	它	曾是	湿的	,

虽然我曾经一两次成功地让湿盘子粘在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː] .

it	would	crack	and	crumble	as	soon	as	the	sun	began	to	dry	it	.
它	会	裂缝	和	崩溃	作为	很快	作为	这	太阳	开始	到	干燥	它	.

一旦太阳开始晒干它，它就会开裂崩解。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wɔznt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

But	Mr	.	Crusoe	wasn't	discouraged	.
但	先生	.	克鲁索	不是	灰心	.

但克鲁索先生并没有气馁。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] .

He	said	that	all	the	dishes	wanted	was	to	be	baked	in	a	fire	.
他	说	那	全部	这	菜肴	通缉	曾是	到	是	烘焙	在	一个	火	.

他说，所有这些菜肴都只需要在火里烤熟。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [kʌps] ,

He	gave	up	making	a	pot	for	that	day	,	but	he	managed	to	make	two	cups	,
他	给予	向上	制作	一个	锅	为了	那	天	,	但	他	管理	到	制作	二	杯子	,

他那天放弃了做陶罐的计划，但还是做了两个杯子。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kʌps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

and	then	we	built	a	fire	and	put	the	cups	and	a	plate	that	I	had
和	然后	我们	建造	一个	火	和	放	这	杯子	和	一个	盘子	那	我	有

[meɪd] [ɑːn][tuː; tə] [beɪk] .

made	on	to	bake	.
制成	在	到	烤	.

然后我们生起火，把我做的杯子和盘子放在上面烤。

[ðeɪ] ['krʌmbld] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

They	crumbled	in	the	fire	quicker	than	they	did	in	the	sun	,
他们	崩溃了	在	这	火	更快	比	他们	做过	在	这	太阳	,

它们在火中比在阳光下更容易腐烂。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [aʊt][ʌv; əv][oʊld][tɪn][kænz]

and	we	had	to	give	it	up	and	eat	our	supper	out	of	old	tin	cans
和	我们	有	到	给	它	向上	和	吃	我们的	晚餐	出去	的	老的	锡	罐头

.

:
.

于是我们只好放弃，用旧罐头盒装晚餐吃。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['broʊkən][ʌp][ðə; ði]

Mr	.	Crusoe	must	have	felt	a	little	ashamed	of	having	broken	up	the
先生	.	克鲁索	必须	有	毛毡	一个	小的	羞愧	的	拥有	破碎的	向上	这

['krɑːkəri] ,

crockery	,
陶器	,

克鲁索先生打碎了瓷器，想必感到有些羞愧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] [aʊt][ʌv; əv] [kleɪ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ]

for	he	stuck	to	making	dishes	out	of	clay	almost	as	well	as	the	clay
为了	他	卡住	到	制作	菜肴	出去	的	黏土	几乎	作为	出色地	作为	这	黏土

[stʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

stuck	to	him	.
卡住	到	他	.

因为他坚持用陶土制作器皿，就像陶土坚持粘在他身上一样。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [gleɪzd] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [liːd] ,

He	remembered	that	his	grandfather	glazed	his	dishes	with	lead	,
他	记得	那	他的	祖父	釉面	他的	菜肴	和	带领	,

他记得祖父用铅给餐具上釉。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [treɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	so	he	tried	to	do	the	same	thing	.
和	所以	他	尝试	到	做	这	相同的	事物	.

于是他也尝试了同样的做法。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gleɪz] ['dɪʃɪz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,

But	he	didn't	know	how	to	glaze	dishes	any	more	than	I	did	,
但	他	没有	知道	如何	到	釉	菜肴	任何	更多的	比	我	做过	,

但他和我一样，都不懂如何给餐具上釉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər]

and	the	only	thing	he	succeeded	in	doing	was	to	burn	himself	all	over
和	这	仅有的	事物	他	成功了	在	正在做	曾是	到	烧伤	他自己	全部	超过

[wɪð; wɪθ] [meltid] [liːd] .

with	melted	lead	.
和	融化	带领	.

结果他唯一成功的事情就是被熔化的铅烧得浑身都是。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][dɪd] ,

I	gave	the	whole	thing	up	long	before	he	did	,
我	给予	这	所有的	事物	向上	长的	前	他	做过	,

我比他早得多就放弃了这一切。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kleɪ] ['dɪʃɪz]

and	told	him	that	I	would	wait	till	he	found	out	how	to	make	clay	dishes
和	讲述	他	那	我	会	等待	直到	他	成立	出去	如何	到	制作	黏土	菜肴

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

before	I	would	try	it	again	.
前	我	会	尝试	它	再次	.

我告诉他，我会等到他学会制作陶器之后再尝试。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] [ə; eɪ] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

He	kept	at	work	a	day	after	this	,	but	finally	he	had	to	give	it	up	.
他	保留	在	工作	一个	天	后	这	,	但	最后	他	有	到	给	它	向上	.

-

110

-

此后他又坚持工作了一天，但最终还是不得不放弃。110

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [braɪt] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [glæs] ['dɪʃɪz] [aʊt]

Then	he	had	another	bright	idea	,	and	that	was	to	make	glass	dishes	out
然后	他	有	其他	明亮的	主意	,	和	那	曾是	到	制作	玻璃	菜肴	出去

[ʌv; əv][sænd] .

of	sand	.
的	沙	.

然后他又想出了一个好主意，那就是用沙子制作玻璃器皿。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [sænd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [glæs] ,

He	said	that	sand	was	about	the	same	thing	as	glass	,
他	说	那	沙	曾是	关于	这	相同的	事物	作为	玻璃	,

他说沙子和玻璃差不多。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [melt] [sænd][ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː] ['məʊldz] , [ænd; ənd][hæv; həv]

and	that	we	could	melt	sand	and	pour	it	into	moulds	,	and	have
和	那	我们	可以	熔化	沙	和	倒	它	进入	模具	,	和	有

['elɪgənt] [glæs] ['dɪʃɪz] .

elegant	glass	dishes	.
优雅的	玻璃	菜肴	.

我们还可以熔化沙子，倒入模具中，制成精美的玻璃餐具。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [hɪz; ɪz]['faɪər][hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][sænd] .

But	he	could	never	get	his	fire	hot	enough	to	melt	the	sand	.
但	他	可以	绝不	得到	他的	火	热的	足够的	到	熔化	这	沙	.

但他始终无法让火烧得足够旺，融化沙子。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [sænd] ['wɔznt] [glæs] ,

Besides	,	I	knew	very	well	that	sand	wasn't	glass	,
除了	,	我	知道	非常	出色地	那	沙	不是	玻璃	,

此外，我非常清楚沙子不是玻璃。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər]['broʊkən] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['tʌmblərz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

for	there	never	were	broken	windows	and	tumblers	enough	in	the	whole	world
为了	那里	绝不	是	破碎的	视窗	和	玻璃杯	足够的	在	这	所有的	世界

[tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

to	make	as	much	sand	as	there	was	on	the	island	.
到	制作	作为	很多	沙	作为	那里	曾是	在	这	岛	.

因为全世界的碎窗户和玻璃杯加起来，也凑不出岛上那么多的沙子。

[wiː; wi][hæd; həd]['rædər][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['krɑːkəri] [ɪk'sept] [tɪn][kænz] .

We	had	rather	hard	work	to	get	along	with	no	crockery	except	tin	cans	.
我们	有	相当	难的	工作	到	得到	沿着	和	不	陶器	除了	锡	罐头	.

我们当时的生活相当艰难，因为除了罐头之外没有任何餐具。

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][kʌps] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][hoʊld] [suːp] ,

We	could	use	them	well	enough	for	cups	and	things	to	hold	soup	,
我们	可以	使用	他们	出色地	足够的	为了	杯子	和	事物	到	抓住	汤	,

它们完全可以用来做杯子和盛汤的容器。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [kʌt] [ʌp] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

but	we	couldn't	cut	up	meat	on	the	bottom	of	a	tin	can	as	if	it
但	我们	不能	切	向上	肉	在	这	底部	的	一个	锡	能	作为	如果	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] .

was	a	plate	.
曾是	一个	盘子	.

但是我们不能像在盘子里一样，在罐头底部切肉。

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [pleɪts] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði][tɪn][kænz][ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [aʊt] [flæt] ,

I	made	some	plates	by	splitting	the	tin	cans	and	hammering	the	pieces	out	flat	,
我	制成	一些	盘子	经过	分裂	这	锡	罐头	和	锤击	这	件	出去	平坦的	,

我把锡罐掰开，然后用锤子把碎片锤平，做成了几个盘子。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [heitid] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

but	Mr	.	Crusoe	hated	to	use	them	,
但	先生	.	克鲁索	憎恨	到	使用	他们	,

但克鲁索先生讨厌使用它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][tɪn] ,

because	he	said	that	he	didn't	like	the	taste	of	tin	,
因为	他	说	那	他	没有	喜欢	这	品尝	的	锡	,

因为他说他不喜欢锡的味道。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wʊd] [slaɪd] [ɔːf][hɪz; ɪz][tɪn] [pleɪt] ['ɪntuː]

and	because	every	now	and	then	his	dinner	would	slide	off	his	tin	plate	into
和	因为	每一个	现在	和	然后	他的	晚餐	会	滑动	离开	他的	锡	盘子	进入

[hɪz; ɪz][læp] .

his	lap	.
他的	膝	.

而且他的晚餐时不时会从锡盘里滑落到他的腿上。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [kleɪ] [ɔːr] [glæs] ['dɪʃɪz] ,

After	he	had	decided	that	he	couldn't	make	clay	or	glass	dishes	,
后	他	有	决定	那	他	不能	制作	黏土	或者	玻璃	菜肴	,

在他意识到自己无法制作陶器或玻璃器皿之后，

[hiː; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] ['krɑːkəri] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [stɪk]

he	gathered	together	some	pieces	of	broken	crockery	and	tried	to	stick
他	聚集	一起	一些	件	的	破碎的	陶器	和	尝试	到	戳

[ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gluː] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['stɔrz] ;

them	together	with	some	glue	that	was	in	the	ship's	stores	;
他们	一起	和	一些	胶水	那	曾是	在	这	船的	商店	;

他收集了一些碎瓷片，并试图用船上的胶水把它们粘起来；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['krɑːkəri] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]

but	he	had	broken	the	crockery	into	such	little	pieces	that	he	could	only
但	他	有	破碎的	这	陶器	进入	这样的	小的	件	那	他	可以	仅有的

[faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ðæt] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] .

find	a	very	few	that	were	large	enough	to	stick	together	.
寻找	一个	非常	很少	那	是	大的	足够的	到	戳	一起	.

但他把陶器打碎成了非常小的碎片，只能找到极少数足够大的碎片粘在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gluː] -

And	then	the	glue	wouldn't111
和	然后	这	胶水	-

然后胶水就粘不住了。

[hoʊld][ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɛndɪd] [pleɪt]

hold	the	pieces	together	long	enough	for	him	to	eat	off	of	his	mended	plate
抓住	这	件	一起	长的	足够的	为了	他	到	吃	离开	的	他的	已修复	盘子

,

,

,

把碎片拼合在一起，让他能用补好的盘子吃饭。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [plæn] [ʌp] [tuː] .

so	he	had	to	give	this	plan	up	too	.
所以	他	有	到	给	这	计划	向上	也	.

所以他也不得不放弃这个计划。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['krɑːkəri] ,

Mr	.	Crusoe	became	very	much	discouraged	about	his	crockery	,
先生	.	克鲁索	成为	非常	很多	灰心	关于	他的	陶器	,

克鲁索先生对他的餐具感到非常沮丧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

and	I	am	sure	that	he	was	awfully	sorry	that	he	had	broken	it	all	up	.
和	我	是	当然	那	他	曾是	非常	对不起	那	他	有	破碎的	它	全部	向上	.

我相信他一定非常后悔自己破坏了这一切。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [gʊd] [kloʊðz] [tuː; tə]

When	he	thought	how	comfortable	he	used	to	be	with	good	clothes	to
什么时候	他	想法	如何	舒服的	他	用过的	到	是	和	好的	衣服	到

[wer] [ænd; ənd] [naɪs] ['krɑːkəri] ,

wear	and	nice	crockery	,
穿	和	好的	陶器	,

当他回想起过去穿着体面的衣服、使用精美的餐具时，他感到多么舒适自在。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [soʊ]

it	stands	to	reason	that	he	must	have	wished	that	he	hadn't	been	so
它	站立	到	原因	那	他	必须	有	希望	那	他	之前没有	到过	所以

['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

foolish	as	to	destroy	them	all	.
愚蠢	作为	到	破坏	他们	全部	.

他肯定后悔当初那么愚蠢，把他们都毁了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][æd'mɪt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	he	wasn't	the	kind	of	man	to	admit	anything	of	the	kind	.
但	他	不是	这	种类	的	男人	到	承认	任何事物	的	这	种类	.

但他绝不是那种会承认这种事的人。

[ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] ,

All	he	did	was	to	undress	and	go	to	bed	,
全部	他	做过	曾是	到	脱衣服	和	去	到	床	,

他所做的只是脱掉衣服上床睡觉。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	have	me	bring	his	meals	to	him	.
和	有	我	带来	他的	餐	到	他	.

让我把他的饭菜送到他那里。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

He	said	he	was	sick	,	and	perhaps	he	thought	he	was	,
他	说	他	曾是	生病的	,	和	也许	他	想法	他	曾是	,

他说他病了，或许他自己也这么认为。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][bed][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv]

but	it	is	my	opinion	that	he	stayed	in	bed	because	he	was	sick	of
但	它	是	我的	观点	那	他	入住	在	床	因为	他	曾是	生病的	的

['werɪŋ] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] .

wearing	goat	-	skin	clothes	.
穿着	山羊	-	皮肤	衣服	.

但我认为他之所以卧床不起，是因为他厌倦了穿山羊皮衣服。

[hɪz; ɪz][goʊt] - [skɪn] ['traʊzərz] [hæd; həd][wɔːrn][ɔːl][ðə; ði][skɪn] [ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] ,

His	goat	-	skin	trousers	had	worn	all	the	skin	off	of	his	knees	,
他的	山羊	-	皮肤	裤子	有	磨损	全部	这	皮肤	离开	的	他的	膝盖	,

他的山羊皮裤已经把他的膝盖上的皮都磨掉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] ,

but	he	had	nothing	else	to	put	on	,
但	他	有	没有什么	别的	到	放	在	,

但他没有别的衣服可穿了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['iːðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ɔːr][tuː; tə][stænd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['traʊzərz] .

and	had	either	to	go	to	bed	or	to	stand	the	pain	of	the	trousers	.
和	有	任何一个	到	去	到	床	或者	到	站立	这	疼痛	的	这	裤子	.

要么上床睡觉，要么忍受裤子带来的痛苦。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed][aɪ] [meɪd] [maɪ'self][sʌm; səm] ['veri] ['diːsnt] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] [aʊt][ʌv; əv]

While	he	was	in	bed	I	made	myself	some	very	decent	plates	and	cups	out	of
尽管	他	曾是	在	床	我	制成	我	一些	非常	体面的	盘子	和	杯子	出去	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他卧床休息的时候，我用木头给自己做了些很不错的盘子和杯子。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrn]

but	I	did	not	mention	it	to	Mr	.	Crusoe	for	fear	that	he	would	burn
但	我	做过	不是	提到	它	到	先生	.	克鲁索	为了	害怕	那	他	会	烧伤

[ðem; ðəm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['priːtens] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['nevər] [meɪd] ['eni] ['wʊd(ə)n] ['dɪʃɪz] .

them	up	on	the	pretence	that	his	grandfather	never	made	any	wooden	dishes	.
他们	向上	在	这	虚伪	那	他的	祖父	绝不	制成	任何	木制的	菜肴	.

但我没有告诉克鲁索先生，因为我担心他会以他祖父从未制作过木制餐具为借口，把它们烧掉。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi]['nevər] [meɪd] ['eni] [kleɪ] ['dɪʃɪz]

I	don't	believe	he	ever	did	,	and	I	am	sure	he	never	made	any	clay	dishes
我	不	相信	他	曾经	做过	,	和	我	是	当然	他	绝不	制成	任何	黏土	菜肴

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

我不认为他做过，而且我确信他也从未制作过任何陶器。

['krɑːkəri] [ɪz] [waɪt] , [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɪgjərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bluː] [peɪnt] —

Crockery	is	white	,	or	else	it	has	figures	painted	on	it	with	blue	paint	—
陶器	是	白色的	,	或者	别的	它	有	数据	绘	在	它	和	蓝色的	画	—

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəmən] , -

portraits	of	Chinamen	,	112
肖像	的	中国人	,	-

餐具要么是白色的，要么上面用蓝色颜料画着人物——中国人的肖像，112

[ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd][pɑːndz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

and	bridges	,	and	ponds	full	of	fish	and	such	.
和	桥梁	,	和	池塘	满的	的	鱼	和	这样的	.

还有桥梁，以及满是鱼的池塘等等。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['enibɑːdi] [meɪk] [sʌtʃ] ['krɑːkəri] [aʊt] [ʌv; əv] ['næsti] [bluː] [kleɪ] ?

How	could	anybody	make	such	crockery	out	of	nasty	blue	clay	?
如何	可以	任何人	制作	这样的	陶器	出去	的	可恶的	蓝色的	黏土	?

谁会用那种难看的蓝色黏土做出这样的餐具?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['nevər] [meɪd] ['krɑːkəri] ,

Of	course	I	didn't	tell	Mr	.	Crusoe	that	his	grandfather	never	made	crockery	,
的	课程	我	没有	告诉	先生	.	克鲁索	那	他的	祖父	绝不	制成	陶器	,

我当然没有告诉克鲁索先生他祖父从来不做陶器。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bɪt] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðæt] ['stɔːri] ,

but	I	wasn't	a	bit	taken	in	by	that	story	,
但	我	不是	一个	少量	已采取	在	经过	那	故事	,

但我一点也不相信那个故事。

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['krɑːkəri] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt]

and	I	knew	when	we	started	to	make	crockery	out	of	clay	that	it	couldn't
和	我	知道	什么时候	我们	开始	到	制作	陶器	出去	的	黏土	那	它	不能

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

当我开始尝试用黏土制作陶器时，我就知道这是不可能的。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['krɑːkəri] , [ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [ɔːr]

All	this	time	,	whether	he	was	breaking	crockery	,	or	covering	himself	with	clay	,	or
全部	这	时间	,	无论	他	曾是	打破	陶器	,	或者	覆盖	他自己	和	黏土	,	或者

['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,

lying	in	bed	,
说谎	在	床	,

这段时间里，无论他是在摔碎陶器，还是在用泥土覆盖自己，或是躺在床上，

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kænəbəlz] .

Mr	.	Crusoe	was	worrying	about	the	cannibals	.
先生	.	克鲁索	曾是	令人担忧	关于	这	食人族	.

克鲁索先生担心食人族。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [goʊ] [daʊn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	made	me	go	down	every	morning	to	the	beach	on	the	other	side	of	the
他	制成	我	去	向下	每一个	早晨	到	这	海滩	在	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

他每天早上都让我去岛另一边的海滩。

[wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [hæd; həd] ['lændɪd]

where	we	had	found	the	footprint	,	to	see	if	the	cannibals	had	landed
在哪里	我们	有	成立	这	脚印	,	到	看	如果	这	食人族	有	登陆

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我们前往发现脚印的地方，看看食人族是否再次登陆。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,

I	was	very	willing	to	go	,	for	I	hoped	to	meet	a	Sunday	-	school	picnic	,
我	曾是	非常	愿意的	到	去	,	为了	我	希望	到	见面	一个	星期日	-	学校	野餐	,

我非常乐意去，因为我希望能遇到一个主日学校的野餐会。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd]

and	get	the	teachers	to	take	me	and	Mr	.	Crusoe	to	some	civilized
和	得到	这	教师	到	拿	我	和	先生	.	克鲁索	到	一些	文明

['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

country	with	them	.
国家	和	他们	.

然后让老师们带我和克鲁索先生去某个文明国家。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['pikniks] [keɪm] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['aɪlənd] ,

Now	that	I	had	found	out	that	Sunday	-	school	picnics	came	to	our	island	,
现在	那	我	有	成立	出去	那	星期日	-	学校	野餐	来了	到	我们的	岛	,

既然我已经知道主日学校的野餐活动会来我们岛上，

[aɪ] [nu:] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] [nɪr] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd] [pleɪs] ,

I	knew	we	must	be	very	near	to	some	civilized	place	,
我	知道	我们	必须	是	非常	靠近	到	一些	文明	地方	,

我知道我们一定离某个文明地方很近了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

and	that	the	land	which	we	could	see	at	a	great	distance	,
和	那	这	土地	哪个	我们	可以	看	在	一个	伟大的	距离	,

而我们从很远的地方就能看到那片土地，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [meɪn] - [lænd] ,

and	that	Mr	.	Crusoe	called	the	main	-	land	,
和	那	先生	.	克鲁索	称为	这	主要的	-	土地	,

而克鲁索先生称之为大陆的，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['kænəbəlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

and	pretended	that	it	was	inhabited	by	cannibals	and	a	lot	of	Spanish
和	假装	那	它	曾是	有人居住的	经过	食人族	和	一个	很多	的	西班牙语

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

他们假装那里居住着食人族和许多西班牙战俘。

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] [ɔ:r] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [waɪt]

was	probably	the	coast	of	Australia	or	some	such	place	where	there	are	white
曾是	大概	这	海岸	的	澳大利亚	或者	一些	这样的	地方	在哪里	那里	是	白色的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

很可能是澳大利亚海岸或其他有白人居住的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [wɪð; wɪθ]

It	would	have	been	easy	enough	for	us	to	run	across	to	the	land	with
它	会	有	到过	简单的	足够的	为了	我们	到	跑步	穿过	到	这	土地	和

[ðə; ði] [kə'nu:] ,

the	canoe	,
这	独木舟	,

我们本可以很轻松地划着独木舟跑到岸上去。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['kru:soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , would113

but	Mr	.	Crusoe	,	of	course	,	would113
但	先生	.	克鲁索	,	的	课程	,	would113

当然，克鲁索先生会113

[nɑ:t] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

not	listen	to	it	because	his	grandfather	had	never	done	it	.
不是	听	到	它	因为	他的	祖父	有	绝不	完毕	它	.

他不听，因为他爷爷从来没有这样做过。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['splendɪd] [boʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz]

According	**to**	**his**	**account**	**the**	**old**	**man**	**had**	**built**	**a**	**splendid**	**boat**	**as**	**big**	**as**
根据	到	他的	帐户	这	老的	男人	有	建造	一个	灿烂	船	作为	大的	作为

[ə; eɪ] ['ʃɪps] [lɔːŋ] - [boʊt] ,

a	**ship's**	**long**	**-**	**boat**	**,**
一个	船的	长的	-	船	,

据他描述，老人建造了一艘非常漂亮的船，和大型船只的长艇一样大。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] ,

and	**he**	**was**	**able**	**to**	**sail**	**it**	**anywhere**	**,**
和	他	曾是	有能力的	到	帆	它	任何地方	,

他能够驾驶它去任何地方。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['nevər] [traɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

but	**for**	**all**	**that**	**he**	**stayed**	**on**	**the**	**island**	**and**	**never**	**tried**	**to**	**get**	**away**	**.**
但	为了	全部	那	他	入住	在	这	岛	和	绝不	尝试	到	得到	离开	.

尽管如此，他还是留在了岛上，从未想过离开。

[aɪ] ['wɔznt] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][baɪ]['eni] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] .

I	**wasn't**	**imposed**	**on**	**by**	**any**	**such**	**nonsense**	**.**
我	不是	强加	在	经过	任何	这样的	废话	.

我根本不受这种无稽之谈的影响。

[oʊld]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['seɪlər] - [mæn] ,

Old	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**was**	**not**	**a**	**sailor**	**-**	**man**	**,**
老的	先生	.	克鲁索	曾是	不是	一个	水手	-	男人	,

老克鲁索先生并不是水手。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['diːsnt] [boʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] .

and	**he**	**couldn't**	**have**	**built**	**a**	**decent**	**boat**	**if**	**he**	**had**	**tried**	**.**
和	他	不能	有	建造	一个	体面的	船	如果	他	有	尝试	.

就算他想造一艘像样的船，也造不出来。

[moʊst] ['laɪkli] [hiː; hi] [nɑːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ][ræft][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [boʊt] .

Most	**likely**	**he**	**knocked**	**together**	**a**	**raft**	**and**	**called**	**it**	**a**	**boat**	**.**
最多	可能	他	敲门	一起	一个	筏	和	称为	它	一个	船	.

他很可能拼凑了个木筏就把它叫做船了。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][aɪ] [felt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Sometimes	**when**	**I**	**looked**	**at**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**I**	**felt**	**almost**	**like**	**leaving**	**him**	**again**	**,**
有时	什么时候	我	看起来	在	先生	.	克鲁索	我	毛毡	几乎	喜欢	离开	他	再次	,

有时看着克鲁索先生，我几乎又想离开他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ægrəveɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [liːv]

he	**was**	**so**	**aggravating**	**;**	**but**	**I**	**had**	**given**	**my**	**word**	**that**	**I**	**wouldn't**	**leave**
他	曾是	所以	加重	;	但	我	有	给定	我的	单词	那	我	不会	离开

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他真是太烦人了；但我答应过他不会离开他。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	**then**	**,**	**with**	**all**	**his**	**faults**	**,**	**he**	**had**	**been**	**kind**	**to**	**me**	**.**
和	然后	,	和	全部	他的	故障	,	他	有	到过	种类	到	我	.

而且，尽管他有很多缺点，但他对我却很友善。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

Besides	**,**	**the**	**poor**	**man**	**was**	**looking**	**more**	**like**	**a**	**sick**	**man**	**than**	**he**	**had**	**ever**
除了	,	这	贫穷的	男人	曾是	寻找	更多的	喜欢	一个	生病的	男人	比	他	有	曾经

[lʊkt] [bɪ'fɔːr] .

looked	**before**	**.**
看起来	前	.

此外，这个可怜的人看起来比以往任何时候都更像个病人。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][bed][fɔːr; fər][əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['krɑːkəri] ,

He	stayed	in	bed	for	about	a	week	after	he	had	broken	the	crockery	,
他	入住	在	床	为了	关于	一个	星期	后	他	有	破碎的	这	陶器	,

他打碎瓷器后，卧床休息了大约一个星期。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌem ˈiː][help][hɪm; ɪm] [bɪld] [hɪz; ɪz][goʊt] - [skɪn]

and	when	he	got	up	,	and	had	me	help	him	build	his	goat	-	skin
和	什么时候	他	得到	向上	,	和	有	我	帮助	他	建造	他的	山羊	-	皮肤

[kloʊðz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,

clothes	around	him	again	,
衣服	大约	他	再次	,

当他起身时，我帮他重新穿上山羊皮衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [stɪf] [ɪˈnʌf]

he	was	so	thin	and	weak	that	I	was	glad	the	trousers	were	stiff	enough
他	曾是	所以	薄的	和	虚弱的	那	我	曾是	高兴的	这	裤子	是	僵硬的	足够的

[tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['feɪntɪd] [əˈweɪ] .

to	hold	him	up	in	case	he	should	have	fainted	away	.
到	抓住	他	向上	在	案件	他	应该	有	昏厥	离开	.

他又瘦又弱，幸好裤子够硬挺，万一他晕倒了也能把他撑住。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['ɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,

He	lost	his	appetite	almost	entirely	after	he	had	lost	his	dishes	,
他	丢失的	他的	食欲	几乎	完全	后	他	有	丢失的	他的	菜肴	,

餐具丢失后，他几乎完全失去了食欲。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hɑːrdli] [eɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] .

and	he	hardly	ate	enough	to	keep	him	alive	.
和	他	几乎	吃	足够的	到	保持	他	活	.

他几乎没吃多少东西来维持生命。

[ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

Then	he	couldn't	sleep	at	night	,
然后	他	不能	睡觉	在	夜晚	,

然后他就夜不能寐了。

[ænd; ənd]['æftər] ['laɪɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][bed][hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp][ænd; ənd] [ræp] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

and	after	lying	three	or	four	hours	in	bed	he	would	get	up	and	wrap	a	blanket
和	后	说谎	三	或者	四	小时	在	床	他	会	得到	向上	和	裹	一个	毯子

around114

around114
around114

在床上躺了三四个小时后，他会起身，用毯子裹住自己。

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

him	,	and	walk	up	and	down	the	beach	.
他	,	和	走	向上	和	向下	这	海滩	.

他，然后沿着沙滩来回走动。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld][goʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]

One	night	he	walked	into	an	old	goat	that	was	troubled	,	like	him	,	with
一	夜晚	他	步行	进入	一个	老的	山羊	那	曾是	麻烦	,	喜欢	他	,	和

[wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] ,

want	of	sleep	,
想	的	睡觉	,

一天晚上，他遇到了一只老山羊，这只山羊和他一样，因为睡眠不足而烦躁不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] ['iːðər] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

and	the	goat	either	didn't	know	him	in	the	blanket	,
和	这	山羊	任何一个	没有	知道	他	在	这	毯子	,

而那只山羊要么不认识毯子里的他，要么就是

[ɔːr] [els] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eksərsaɪz] [tuː; tə] [wɔːrm] [hɪm'self] ,

or	else	he	wanted	a	little	exercise	to	warm	himself	,
或者	别的	他	通缉	一个	小的	锻炼	到	温暖的	他自己	,

或者他只是想做点运动暖暖身子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [jelz] [hæd; həd] [weɪkt]

and	the	consequence	was	that	by	the	time	Mr	.	Crusoe's	yells	had	waked
和	这	结果	曾是	那	经过	这	时间	先生	.	克鲁索的	喊叫	有	醒来

[ˌem 'iː] [ʌp] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

me	up	he	had	been	knocked	over	a	good	deal	of	the	island	,
我	向上	他	有	到过	敲门	超过	一个	好的	交易	的	这	岛	,

结果，当克鲁索先生的叫喊声把我吵醒时，他已经被撞翻了岛上很大一部分地方。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['drɪvn] [ðə; ði] [goʊt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	would	probably	have	been	killed	if	I	hadn't	driven	the	goat	away	with	a
和	会	大概	有	到过	被杀	如果	我	之前没有	驱动	这	山羊	离开	和	一个

[klʌb] . -

club	.	115
俱乐部	.	-

如果我没用棍子把山羊赶走，我可能就没命了。115

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ,

It	was	at	least	a	month	after	we	had	seen	the	footprint	,
它	曾是	在	至少	一个	月	后	我们	有	已见	这	脚印	,

至少在我们看到脚印一个月后，

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tuː; tə] [stɑːp]

and	Mr	.	Crusoe	had	begun	to	forget	it	,	or	,	at	any	rate	,	to	stop
和	先生	.	克鲁索	有	开始	到	忘记	它	,	或者	,	在	任何	速度	,	到	停止

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

talking	about	it	,
说	关于	它	,

克鲁索先生开始渐渐忘记这件事，或者至少不再提起它了。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

when	one	day	he	went	out	for	a	walk	,
什么时候	一	天	他	去	出去	为了	一个	走	,

有一天他出去散步时，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːt(ə)n] ['meɪnˌtɑːp] - [seɪl] .

and	came	back	looking	as	white	as	a	new	cotton	maintop	-	sail	.
和	来了	后退	寻找	作为	白色的	作为	一个	新的	棉布	主顶	-	帆	.

回来的时候，看起来就像一块崭新的棉质主帆一样洁白。

“ [dəunt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['fraɪdeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] , “ [bʌt; bət]

“	Don't	be	frightened	,	Friday	,	”	he	said	to	me	,	almost	in	a	whisper	,	“	but
“	不	是	害怕	,	星期五	,	”	他	说	到	我	,	几乎	在	一个	耳语	,	“	但

[kiːp] [kuːl] .

keep	cool	.
保持	凉爽的	.

“别害怕，星期五，”他几乎是低声对我说，“保持冷静。”

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [læst] . ”

The	cannibals	have	come	at	last	.	”
这	食人族	有	来	在	最后的	.	”

食人族终于来了。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [sed] [aɪ] .

“	**Where**	**are**	**they**	**?**	**”**	**said**	**I**	**.**
”	在哪里	是	他们	?	”	说	我	.

“他们在哪儿？”我问道。

“ [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [lænd] — [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

“	**Just**	**where**	**they**	**always**	**land**	**—**	**on**	**the**	**beach**	**,**
”	只是	在哪里	他们	总是	土地	—	在	这	海滩	,

“他们总是降落在同一个地方——沙滩上，

[wer] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [ˈhɔːrɪd] [ˈɔːdʒiːz] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] . ”

where	**they**	**held**	**their**	**horrid**	**orgies**	**the**	**last**	**time**	**they**	**were**	**here**	**. ”**
在哪里	他们	握住	他们的	可怕的	狂欢	这	最后的	时间	他们	是	这里	. ”

他们上次来这里的时候，就是在这里举行了那些可怕的狂欢派对。”

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

“	**Are**	**there**	**many**	**of**	**them**	**?**
”	是	那里	许多	的	他们	?

“他们很多吗？”

” [aɪ] [æskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] [kəˈnuː] [fʊl] — [æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈθɜːrti] ,

“	**There's**	**a**	**whole**	**big**	**canoe**	**full**	**—**	**at**	**least**	**twenty**	**-**	**five**	**or**	**thirty**	**,**
”	有	一个	所有的	大的	独木舟	满的	—	在	至少	二十	-	五	或者	三十	,

“那里有一整艘大独木舟——至少有二十五到三十艘，

[ænd; ənd] [ðeɪv] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈvoʊltɪŋ] [fiːst] .

and	**they've**	**kindled**	**a**	**fire**	**and**	**are**	**getting**	**ready**	**for**	**their**	**revolting**	**feast**	**.**
和	他们有	点燃	一个	火	和	是	获得	准备好	为了	他们的	令人作呕的	盛宴	.

”

”

”

他们已经点燃了火，正准备享用他们那令人作呕的盛宴。

“ [duː] [ðeɪ] [lʊk] [ˈhʌŋgri] ? ”

“	**Do**	**they**	**look**	**hungry**	**?**	**”**
”	做	他们	看	饥饿的	?	”

“他们看起来饿吗？”

“ [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ɪnˈdiːd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ] .

“	**Very**	**hungry**	**indeed**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**.**
”	非常	饥饿的	的确	,	”	回复	先生	.	克鲁索	.

“我真是饿坏了，”克鲁索先生回答道。

“ [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] , [moʊst] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ,

“	**The**	**men**	**are**	**,**	**most**	**all**	**of**	**them**	**,**	**tall**	**and**	**thin**	**,**
”	这	男人	是	,	最多	全部	的	他们	,	高的	和	薄的	,

“这些人几乎都是又高又瘦，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [fed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . ”

as	**if**	**they**	**hadn't**	**been**	**fed**	**for**	**a**	**week**	**. ”**
作为	如果	他们	之前没有	到过	美联储	为了	一个	星期	. ”

就好像它们一个星期没吃东西似的。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːrmd] ? ” -

“	**Are**	**they**	**armed**	**?**	**”**	**116**
”	是	他们	武装	?	”	-

“他们有武器吗？”116

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	**Of**	**course**	**they**	**are**	**.**
"	的	课程	他们	是	.

当然是。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [noʊ] ['kænəbəlz] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] ?

Did	**you**	**ever**	**know**	**cannibals**	**to**	**go**	**on**	**an**	**excursion**	**without**	**their**	**arms**	**?**
做过	你	曾经	知道	食人族	到	去	在	一个	短途旅行	没有	他们的	武器	?

你见过食人族不带胳膊就去远足吗?

[ðeɪ] [hæv; həv] [klʌbz] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [swɔːdz] , [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] — [ænd; ənd]

They	**have**	**clubs**	**and**	**wooden**	**swords**	**,**	**and**	**bows**	**and**	**arrows**	**—**	**and**
他们	有	俱乐部	和	木制的	剑	,	和	弓	和	箭头	—	和

[moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] ['ærəus] [ɑːr; ər] ['pɔɪznd] .

most	**likely**	**the**	**arrows**	**are**	**poisoned**	**.**
最多	可能	这	箭头	是	中毒	.

他们有棍棒、木剑、弓箭——而且箭很可能都有毒。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

We	**must**	**fight**	**and**	**kill**	**them**	**,**	**or**	**they**	**will**	**kill**	**us**	**.**
我们	必须	斗争	和	杀	他们	,	或者	他们	将要	杀	我们	.

我们必须反抗并杀死他们，否则他们会杀死我们。

" [naʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜːr; wər]

"	**Now**	**I**	**didn't**	**believe**	**that**	**the**	**people**	**who**	**had**	**landed**	**on**	**the**	**island**	**were**
"	现在	我	没有	相信	那	这	人们	WHO	有	登陆	在	这	岛	是

['kænəbəlz] ,

cannibals	**,**
食人族	,

“我当时并不相信登陆岛上的人是食人族。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [soʊ] .

but	**it**	**didn't**	**do**	**to**	**tell**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**so**	**.**
但	它	没有	做	到	告诉	先生	.	克鲁索	所以	.

但告诉克鲁索先生这件事是不行的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɪldər] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] ['evər]

He	**was**	**very**	**much**	**excited**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**were**	**wilder**	**than**	**I**	**had**	**ever**
他	曾是	非常	很多	兴奋的	,	和	他的	眼睛	是	更狂野	比	我	有	曾经

[siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

seen	**them**	**before**	**.**
已见	他们	前	.

他非常兴奋，眼神比我以前见过的任何时候都要狂野。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd]

I	**was**	**very**	**much**	**afraid**	**that**	**he**	**would**	**try**	**to**	**fight**	**the**	**people**	**before**	**I**	**could**
我	曾是	非常	很多	害怕的	那	他	会	尝试	到	斗争	这	人们	前	我	可以

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['kænəbəlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl]

make	**him**	**understand**	**the**	**difference**	**between**	**cannibals**	**and**	**a**	**Sunday**	**-**	**school**
制作	他	理解	这	不同之处	之间	食人族	和	一个	星期日	-	学校

['pɪknɪk] .

picnic	**.**
野餐	.

我非常担心，在我让他明白食人族和主日学校野餐之间的区别之前，他会试图与人们发生冲突。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [hæz; həz] , [æz; əz]

There's	**a**	**great**	**deal**	**of**	**difference**	**between**	**them**	**,**	**for**	**the**	**picnic**	**has**	**,**	**as**
有	一个	伟大的	交易	的	不同之处	之间	他们	,	为了	这	野餐	有	,	作为

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

a	**general**	**rule**	**,**
一个	一般的	规则	,

它们之间有很大的不同，因为一般来说，野餐有.....

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][koʊld] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] .

nothing	**but**	**cold**	**victuals**	**and**	**lemonade**	**.**
没有什么	但	寒冷的	食物	和	柠檬水	.

除了冷食和柠檬水，什么也没有。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['gʌnz] [tə'geðər] ,

Mr	**.**	**Crusoe**	**made**	**me**	**collect**	**all**	**the**	**guns**	**together**	**,**
先生	.	克鲁索	制成	我	收集	全部	这	枪支	一起	,

克鲁索先生让我把所有的枪都收集起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .

and	**he**	**examined**	**them**	**to**	**see**	**if**	**they**	**were**	**loaded**	**.**
和	他	检查	他们	到	看	如果	他们	是	已加载	.

他检查了这些子弹是否已经上膛。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] ['oʊnli] ,

All	**but**	**the**	**breech**	**-**	**loading**	**rifles**	**were**	**loaded**	**with**	**powder**	**only**	**,**
全部	但	这	臀	-	加载中	步枪	是	已加载	和	粉末	仅有的	,

除了后膛装填步枪外，其他所有步枪都只装填火药。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['loʊdɪd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fʊtprɪnt] ,

for	**I**	**had**	**loaded**	**them**	**when**	**he**	**first**	**told**	**me**	**about**	**the**	**footprint**	**,**
为了	我	有	已加载	他们	什么时候	他	第一的	讲述	我	关于	这	脚印	,

因为当他第一次告诉我关于脚印的事情时，我已经把它们装好了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] ['eni] ['bulits] [ɔːr] [ʃɑːt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	**I**	**had**	**been**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**put**	**any**	**bullets**	**or**	**shot**	**in**	**them**	**.**
和	我	有	到过	非常	小心	不是	到	放	任何	子弹	或者	射击	在	他们	.

我一直非常小心，没有在里面放任何子弹或弹丸。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [briːtʃ] - ['loʊdɚz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pistlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːpər] ['kɑːtrɪdʒɪz] ,

But	**the**	**breech**	**-**	**loaders**	**and**	**the**	**pistols**	**were**	**made**	**for**	**copper**	**cartridges**	**,**
但	这	臀	-	装载机	和	这	手枪	是	制成	为了	铜	墨盒	,

但是，后膛装填步枪和手枪都是为铜制弹壳设计的。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [prɪ'vent] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][frʌm; frəm] ['ləʊdɪŋ] [ðiːz] [hɪm'self] .

and	**I**	**couldn't**	**prevent**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**from**	**loading**	**these**	**himself**	**.**
和	我	不能	防止	先生	.	克鲁索	从	加载中	这些	他自己	.

我没能阻止克鲁索先生自己装载这些东西。

[ðen] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['bʌkld] [tuː] [sɔːrd] - ['beɪənɪts] [ə'raʊnd] his117

Then	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**buckled**	**two**	**sword**	**-**	**bayonets**	**around**	**his117**
然后	先生	.	克鲁索	弯曲	二	剑	-	刺刀	大约	his117

然后克鲁索先生将两把剑刺刀别在了他的117

[weɪst] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [bɪg] [naɪvz] [ænd; ənd] [eɪt] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

waist	**,**	**and**	**put**	**two**	**big**	**knives**	**and**	**eight**	**revolvers**	**in**	**his**	**belt**	**.**
腰部	,	和	放	二	大的	刀具	和	八	左轮手枪	在	他的	腰带	.

腰间别着两把大刀和八把左轮手枪。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðə; ðɪ] [seɪm] [loʊd] ,

He	**made**	**me**	**carry**	**the**	**same**	**load**	**,**
他	制成	我	携带	这	相同的	加载	,

他让我承担同样的重担，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][bæg] [slʌŋ] ['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

besides	**a**	**bag**	**slung**	**over**	**one**	**shoulder**	**and**	**filled**	**with**	**ammunition**	**.**
除了	一个	包	吊着	超过	一	肩膀	和	已填	和	弹药	.

此外，他还肩上挎着一个装满弹药的包。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] ['kærid] [fɔːr] ['gʌnz][ɑːn] [iːtʃ] ['ʃoʊldər] ,

Each	**of**	**us**	**carried**	**four**	**guns**	**on**	**each**	**shoulder**	**,**
每个	的	我们	携带	四	枪支	在	每个	肩膀	,

我们每个人肩上都扛着四支枪，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [loʊd] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	with	this	nice	little	load	we	started	for	the	beach	,
和	和	这	好的	小的	加载	我们	开始	为了	这	海滩	,

我们带着这堆轻便的行李出发前往海滩。

[wer] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

where	the	cannibals	were	getting	ready	for	dinner	.
在哪里	这	食人族	是	获得	准备好	为了	晚餐	.

食人族正在准备晚餐。

['enibɑːdi] [huː] [hæz; həz] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪ'ðaʊt]

Anybody	who	has	ever	tried	to	carry	a	lot	of	oars	on	his	shoulder	without
任何人	WHO	有	曾经	尝试	到	携带	一个	很多	的	桨	在	他的	肩膀	没有

[fɜːrst] ['læʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

first	lashing	them	together	,
第一的	鞭打	他们	一起	,

任何曾经试图在肩上扛起很多桨而不先把它们绑在一起的人，

[noʊz] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['seprət] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] .

knows	how	they	will	separate	and	spread	out	like	a	fan	.
知道	如何	他们	将要	分离	和	传播	出去	喜欢	一个	扇子	.

知道它们会如何像扇子一样散开。

['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['gʌnz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Mr	.	Crusoe's	guns	did	the	same	thing	.
先生	.	克鲁索的	枪支	做过	这	相同的	事物	.

克鲁索先生的枪也做了同样的事情。

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [kept] ['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	two	that	were	nearest	to	his	head	kept	swinging	up	against	his	ears	,
这	二	那	是	最近的	到	他的	头	保留	摇摆	向上	反对	他的	耳朵	,

离他头部最近的那两颗子弹不停地拍打着他的耳朵，

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	banging	pretty	hard	against	his	head	,
和	砰砰作响	漂亮的	难的	反对	他的	头	,

然后狠狠地撞到他的头上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spred] [aʊt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm] .

and	the	others	spread	out	so	that	he	could	not	hold	them	.
和	这	其他的	传播	出去	所以	那	他	可以	不是	抓住	他们	.

其他人散开来，他无法控制他们。

[ðɪs] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt]['æŋgri] ,

This	worried	him	so	much	that	he	got	angry	,
这	担心	他	所以	很多	那	他	得到	生气的	,

这件事让他非常担忧，以至于他生气了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	threw	the	whole	lot	down	on	the	ground	.
和	扔	这	所有的	很多	向下	在	这	地面	.

然后把所有东西都扔到了地上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [went] [ɔːf] ,

One	of	the	guns	went	off	,
一	的	这	枪支	去	离开	,

其中一支枪走火了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][ɪn][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][ðə; ði][leg] .

and	a	bullet	hit	Mr	.	Crusoe	in	the	calf	of	the	leg	.
和	一个	子弹	打	先生	.	克鲁索	在	这	小牛	的	这	腿	.

一颗子弹击中了克鲁索先生的小腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hɜːrt] ,

He	was	more	frightened	than	hurt	,
他	曾是	更多的	害怕	比	伤害	,

他当时更多的是感到害怕而不是受伤。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz][leg][ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪmp] [wɪ'ðaʊt]

and	after	I	had	tied	his	leg	up	he	found	that	he	could	limp	without
和	后	我	有	系	他的	腿	向上	他	成立	那	他	可以	跛行	没有

['hɜːrtɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .

hurting	himself	very	much	.
受伤	他自己	非常	很多	.

我把他的腿绑好后，他发现自己可以跛行而不会伤到自己。

[aɪ][hæd; həd] [læʃ] [maɪ]['gʌnz] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

I	had	lashed	my	guns	together	,	so	that	I	could	carry	them	easily	enough	,
我	有	鞭打	我的	枪支	一起	,	所以	那	我	可以	携带	他们	容易地	足够的	,

我把枪绑在一起，这样就能轻松携带了。

[ænd; ənd][aɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['læʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn][wʌn]

and	I	passed	a	lashing	around	his	so	that	he	could	put	them	all	on	one
和	我	通过了	一个	鞭打	大约	他的	所以	那	他	可以	放	他们	全部	在	一

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

我把一根绳子绕在他身上，让他可以把所有的绳子都搭在自己的肩膀上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːfli] ['hevi] ,

They	were	awfully	heavy	,
他们	是	非常	重的	,

它们非常重。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stægərd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [θruː]

but	he	staggered	along	until	we	got	where	we	could	see	the	cannibals	through
但	他	交错	沿着	直到	我们	得到	在哪里	我们	可以	看	这	食人族	通过

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['siːɪŋ] [juː 'es] . -

the	bushes	without	their	seeing	us	.	118
这	灌木丛	没有	他们的	看到	我们	.	-

但他踉跄跄地走着，直到我们走到可以透过灌木丛看到食人族而他们却看不到我们的地方。118

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] ['twenti] [men][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

There	were	about	twenty	men	and	eight	or	nine	women	on	the	beach	,
那里	是	关于	二十	男人	和	八	或者	九	女性	在	这	海滩	,

沙滩上大约有二十个男人和八九个女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌtər] [jɑːt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	a	nice	little	cutter	yacht	was	lying	at	anchor	near	the	shore	.
和	一个	好的	小的	刀具	游艇	曾是	说谎	在	锚	靠近	这	支撑	.

一艘漂亮的小型帆船停泊在岸边附近。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪt] , [ɪk'sept] [tuː] ['niːgroʊ] ['sɜːrvənt] ,

The	people	were	all	white	,	except	two	negro	servants	,
这	人们	是	全部	白色的	,	除了	二	黑人	仆人	,

除了两名黑人仆人外，其他人都是白人。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	we	were	near	enough	to	hear	them	talk	,	and	know	that	they
和	我们	是	靠近	足够的	到	听到	他们	讲话	,	和	知道	那	他们

[wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] .

were	English	.
是	英语	.

我们离他们很近，能听到他们说话，也知道他们是英国人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] , [ænd; ənd] [waɪl] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] ,

They	had	started	a	big	fire	,	and	while	two	of	them	were	cooking	,
他们	有	开始	一个	大的	火	,	和	尽管	二	的	他们	是	烹饪	,

他们生了一堆大火，其中两人正在做饭时，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

the	rest	were	standing	about	and	talking	.
这	休息	是	常设	关于	和	说	.

其余的人都站在那里聊天。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .

Mr	.	Crusoe	was	terribly	excited	.
先生	.	克鲁索	曾是	可怕	兴奋的	.

克鲁索先生非常兴奋。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] “ ['kænəbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpəst] [daɪ] ,

He	called	the	visitors	“	cannibals	of	the	deepest	dye	,
他	称为	这	访客	“	食人族	的	这	最深处	染料	,

他称这些来访者为“最嗜血的食人族”，

” [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['prizənəz] [ɑːn] [ðə; ði] [jɑːt] [huː] [wʊd] [biː; bi]

”	and	said	that	there	were	three	or	four	prisoners	on	the	yacht	who	would	be
”	和	说	那	那里	是	三	或者	四	囚犯	在	这	游艇	WHO	会	是

[brɔːt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['redi] .

brought	ashore	and	killed	as	soon	as	the	fire	was	ready	.
带来	岸上	和	被杀	作为	很快	作为	这	火	曾是	准备好	.

并表示游艇上有三四个囚犯，一旦火势准备好，他们就会被带到岸上处死。

[hiː; hi] [leɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

He	laid	all	the	guns	side	by	side	,
他	铺设	全部	这	枪支	边	经过	边	,

他把所有枪支并排放在一起。

[ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['faɪərd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wiː; wi] [wʊd] [rʌʃ]

and	told	me	that	as	soon	as	we	had	fired	them	all	we	would	rush
和	讲述	我	那	作为	很快	作为	我们	有	被解雇	他们	全部	我们	会	匆忙

[aʊt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['pistlz] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

out	with	our	pistols	and	kill	all	the	cannibals	that	might	be	left	alive	.
出去	和	我们的	手枪	和	杀	全部	这	食人族	那	可能	是	左边	活	.

他告诉我，等我们把他们都打完，我们就拿着手枪冲出去，杀掉所有可能还活着的食人族。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	I	will	shoot	at	the	men	on	the	right	-	hand	side	of	the	fire	,	”	said	Mr	.
“	我	将要	射击	在	这	男人	在	这	正确的	-	手	边	的	这	火	,	”	说	先生	.

['kruːsoʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

“我会向火堆右侧的人开枪，”克鲁索先生说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['fraɪdeɪ] , [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .

“	and	you	,	Friday	,	will	shoot	at	those	on	the	left	.
“	和	你	,	星期五	,	将要	射击	在	那些	在	这	左边	.

“而你，星期五，将向左边的人开枪。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [mæn] [wiː; wi] [eɪm] [æt; ət] ,

We	must	be	sure	and	kill	every	man	we	aim	at	,
我们	必须	是	当然	和	杀	每一个	男人	我们	目的	在	,

我们必须确保击毙每一个瞄准的人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [triːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [men] ,

and	we	must	treat	the	women	just	like	the	men	,
和	我们	必须	对待	这	女性	只是	喜欢	这	男人	,

我们必须像对待男性一样对待女性。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːrsti] .

for	they	are	just	as	strong	and	blood	-	thirsty	.
为了	他们	是	只是	作为	强的	和	血	-	渴	.

因为他们同样强壮嗜血。

[wiːl] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [get] ['prɪti] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [bɪ'gɪn] . ”

We'll	wait	till	they	get	pretty	close	together	,	and	then	we'll	begin	.	”
出色地	等待	直到	他们	得到	漂亮的	关闭	一起	,	和	然后	出色地	开始	.	”

我们会等到它们靠得很近的时候再开始。

“ [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] - ['kænəbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [daɪ] . -

“	HE	CALLED	THE	VISITORS	'	CANNIBALS	OF	THE	DEEPEST	DYE	.	'
“	他	称为	这	访客	-	食人族	的	这	最深处	染料	.	-

他称这些访客为“最邪恶的食人族”。

” [aɪ][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmbɑːdi] ,

”	I	was	dreadfully	afraid	that	he	would	really	shoot	and	kill	somebody	,
”	我	曾是	极其糟糕	害怕的	那	他	会	真的	射击	和	杀	某人	,

“我当时非常害怕他真的会开枪杀人。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪknɪkər] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn]

and	then	that	the	rest	of	the	picnickers	would	kill	him	before	I	could	explain
和	然后	那	这	休息	的	这	野餐者	会	杀	他	前	我	可以	解释

.

:
.

然后，在我来得及解释之前，其他野餐者就会杀了他。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ] once119

I	thought	I	would	try	once119
我	想法	我	会	尝试	once119

我想试一次119

[mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn]

more	to	make	him	listen	to	reason	before	seizing	him	and	taking	his	gun
更多的	到	制作	他	听	到	原因	前	抓住	他	和	采取	他的	枪

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

away	from	him	.
离开	从	他	.

更多是为了让他听取道理，然后再抓住他并夺走他的枪。

[soʊ][aɪ] [sed] , “ ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

So	I	said	,	“	Mr	.	Crusoe	,
所以	我	说	,	“	先生	.	克鲁索	,

所以我说：“克鲁索先生，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [ɪf] [wiː; wi]['faɪər][æt; ət][ðə; ði]

we	are	perfectly	certain	to	be	killed	and	eaten	if	we	fire	at	the
我们	是	完美	肯定	到	是	被杀	和	吃	如果	我们	火	在	这

['kænəbəlz] [naʊ] . ”

cannibals	now	.	”
食人族	现在	.	”

如果我们现在向食人族开火，我们肯定会被他们杀死并吃掉。”

“ [waɪ] [soʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Why	so	?	”	he	asked	.
“	为什么	所以	?	”	他	问	.

“为什么呢？”他问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [aɪ] [sed] , “ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Because	,	”	I	said	,	“	now	that	I	remember	it	,
“	因为	,	”	我	说	,	“	现在	那	我	记住	它	,

“因为，”我说，“现在我想起来了，

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][pʊt] ['eni] ['bulits] [ɪn][ðə; ði]['gʌnz] ,

I	forgot	to	put	any	bullets	in	the	guns	,
我	忘了	到	放	任何	子弹	在	这	枪支	,

我忘了给枪装子弹。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['remiŋtən]

and	we	have	nothing	to	defend	ourselves	with	except	the	two	Remington
和	我们	有	没有什么	到	保卫	我们自己	和	除了	这	二	雷明顿

['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pistlz] .

rifles	and	the	pistols	.
步枪	和	这	手枪	.

除了两支雷明顿步枪和几支手枪之外，我们没有任何其他防身武器。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːfli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

"	He	looked	awfully	angry	,	and	said	that	he	believed	that	I	had	done	it	on
"	他	看起来	非常	生气的	,	和	说	那	他	相信	那	我	有	完毕	它	在

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

他看起来非常生气，说他认为我是故意这么做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

and	that	I	still	had	a	hankering	for	human	flesh	,	and	wanted	to	join
和	那	我	仍然	有	一个	渴望	为了	人类	肉	,	和	通缉	到	加入

[ðə; ði] ['kænəbəlz] .

the	cannibals	.
这	食人族	.

而且我仍然渴望人肉，想要加入食人族。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

But	I	didn't	pay	any	attention	to	what	he	said	,
但	我	没有	支付	任何	注意力	到	什么	他	说	,

但我根本没在意他说了什么。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['ləʊdɪŋ]

and	told	him	that	we	ought	to	go	back	to	the	house	and	finish	loading
和	讲述	他	那	我们	应该	到	去	后退	到	这	房子	和	结束	加载中

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

our	guns	.
我们的	枪支	.

然后告诉他，我们应该回屋里继续装弹。

[ðɪs] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][aɪ'diːə] ;

This	struck	him	as	being	a	sensible	idea	;
这	击	他	作为	存在	一个	明智的	主意	;

他觉得这是个明智的主意；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] ['gʌnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['raɪfəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	he	said	that	we	would	leave	all	the	guns	except	the	two	rifles	among	the
但	他	说	那	我们	会	离开	全部	这	枪支	除了	这	二	步枪	之中	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

但他说，除了两支步枪之外，我们会把所有的枪都留在树林里。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['bulits] , [ænd; ənd] [loʊd] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi]

and	would	go	back	and	fetch	the	bullets	,	and	load	them	where	we
和	会	去	后退	和	拿来	这	子弹	,	和	加载	他们	在哪里	我们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

然后他会回去取子弹，并在我们所在的地方装弹。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['gʌnz] [wer] [ðə; ði] ['kænəbəlz] ['kudnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,

I	agreed	to	hide	the	guns	where	the	cannibals	couldn't	find	them	,
我	同意	到	隐藏	这	枪支	在哪里	这	食人族	不能	寻找	他们	,

我同意把枪藏在食人族找不到的地方。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

and	I	did	it	by	dropping	them	into	a	pool	of	water	,
和	我	做过	它	经过	下降	他们	进入	一个	水池	的	水	,

我把它们扔进水池里就做到了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	then	we	started	to	go	back	to	the	house	.
和	然后	我们	开始	到	去	后退	到	这	房子	.

然后我们开始往回走。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [leg] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ]

By	the	time	we	reached	the	house	Mr	.	Crusoe's	leg	was	hurting	him	so
经过	这	时间	我们	达到	这	房子	先生	.	克鲁索的	腿	曾是	受伤	他	所以

['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] , -

badly	that	he	could	hardly	manage	to	walk	,	120
糟糕	那	他	可以	几乎	管理	到	走	,	-

当我们到达房子时，克鲁索先生的腿疼得厉害，几乎走不动路了。120

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [faɪt]

and	I	began	to	hope	that	he	would	give	up	the	idea	of	going	back	to	fight
和	我	开始	到	希望	那	他	会	给	向上	这	主意	的	去	后退	到	斗争

[ðə; ði] ['kænəbəlz] ;

the	cannibals	;
这	食人族	;

我开始希望他能放弃回去与食人族作战的想法；

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [wiː; wi] [gɑːt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [baːz] [ə'genst]

but	no	sooner	had	we	got	inside	the	house	,	and	put	up	the	bars	against
但	不	很快	有	我们	得到	里面	这	房子	,	和	放	向上	这	酒吧	反对

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

但我们刚进屋，把门闩装好，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

so	as	to	prevent	the	cannibals	from	coming	in	,
所以	作为	到	防止	这	食人族	从	未来	在	,

为了防止食人族进入，

[ðæn; ðən] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

than	Mr	.	Crusoe	picked	up	a	bit	of	rope	and	jumped	on	me	.
比	先生	.	克鲁索	挑选	向上	一个	少量	的	绳索	和	跳了起来	在	我	.

然后克鲁索先生捡起一截绳子，跳到了我身上。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ['nætʃ(ə)rəli] ,

He	wasn't	a	strong	man	naturally	,
他	不是	一个	强的	男人	自然	,

他天生体格并不强壮。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɑːt] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

but	he	had	suddenly	got	so	strong	that	I	couldn't	do	anything	with	him
但	他	有	突然	得到	所以	强的	那	我	不能	做	任何事物	和	他

[wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

without	hurting	him	,
没有	受伤	他	,

但他突然变得力气很大，我怎么对付他都会伤到他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][duː] .

and	that	I	was	resolved	not	to	do	.
和	那	我	曾是	已解决	不是	到	做	.

而我决心不那样做。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː][taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

In	about	a	minute	he	had	me	tied	hand	and	foot	,
在	关于	一个	分钟	他	有	我	系	手	和	脚	,

大约一分钟后，他就把我手脚都绑住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

and	then	he	filled	his	pockets	with	bullets	and	got	ready	to	go	and
和	然后	他	已填	他的	口袋	和	子弹	和	得到	准备好	到	去	和

[faɪt] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

fight	all	by	himself	.
斗争	全部	经过	他自己	.

然后他把口袋装满子弹，准备独自一人去战斗。

[naʊ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lændzmən] ,

Now	Mr	.	Crusoe	was	a	landsman	,
现在	先生	.	克鲁索	曾是	一个	土地管理者	,

现在克鲁索先生是个陆地居民了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] .

and	of	course	he	couldn't	make	a	knot	that	was	worth	anything	.
和	的	课程	他	不能	制作	一个	结	那	曾是	值得	任何事物	.

当然，他连一个像样的绳结都打不出来。

[aɪ] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

I	lay	perfectly	still	,	to	see	what	he	was	going	to	do	,
我	躺	完美	仍然	,	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	,

我一动不动地躺着，想看看他接下来会做什么。

[bʌt; bət][aɪ] [bi'liːvd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][maɪ][hændz] [friː] .

but	I	believed	all	the	time	that	I	could	easily	get	my	hands	free	.
但	我	相信	全部	这	时间	那	我	可以	容易地	得到	我的	双手	自由的	.

但我一直相信我能轻易地解放双手。

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] [ɪn]

Presently	Mr	.	Crusoe	came	and	stood	over	me	with	one	of	his	pistols	in
目前	先生	.	克鲁索	来了	和	站立	超过	我	和	一	的	他的	手枪	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

这时，克鲁索先生走了过来，手里拿着一把手枪，站在我面前。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ]

He	said	that	he	thought	he	ought	to	kill	me	to	keep	me	from	joining
他	说	那	他	想法	他	应该	到	杀	我	到	保持	我	从	加入

[ðə; ði] ['kænəbəlz] ,

the	cannibals	,
这	食人族	,

他说他觉得应该杀了我，以免我加入食人族。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ʌn'tɪl]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

but	on	the	whole	he	had	decided	to	let	me	live	until	after	he	had
但	在	这	所有的	他	有	决定	到	让	我	居住	直到	后	他	有

['iːðər] ['drɪvn] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ə'weɪ] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [hɪm'self] .

either	driven	the	cannibals	away	or	had	been	killed	himself	.
任何一个	驱动	这	食人族	离开	或者	有	到过	被杀	他自己	.

但总的来说，他决定让我活下去，直到他赶走食人族或者自己被杀为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

He	was	very	sorry	,	so	he	said	,	to	find	that	I	could	not	be	trusted	,
他	曾是	非常	对不起	,	所以	他	说	,	到	寻找	那	我	可以	不是	是	可信	,

他说，他非常遗憾发现我不能信任他。

[bʌt; bət][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] ['riːəli]

but	he	supposed	that	I	had	been	a	cannibal	so	long	that	I	really
但	他	据称	那	我	有	到过	一个	食人族	所以	长的	那	我	真的

[kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər][maɪ] [dɪ'preɪvd] [teɪst] .

could	not	get	over	my	depraved	taste	.
可以	不是	得到	超过	我的	堕落的	品尝	.

但他认为我当食人族太久了，实在无法改掉这种变态的口味。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] . -

Then	he	shouldered	both	of	the	rifles	and	started	for	the	beach	.	121
然后	他	肩部	两个都	的	这	步枪	和	开始	为了	这	海滩	.	-

然后他扛起两支步枪，向海滩走去。121

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ][hændz] [luːs] ,

As	soon	as	he	was	gone	I	tried	to	get	my	hands	loose	,
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	我	尝试	到	得到	我的	双手	松动的	,

他一走，我就试图挣脱双手。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	found	that	I	couldn't	do	it	.
但	成立	那	我	不能	做	它	.

但我发现自己做不到。

[sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ðæt] ['wʊdnt] [slɪp]

Some	way	or	other	Mr	.	Crusoe	had	contrived	to	tie	a	knot	that	wouldn't	slip
一些	方式	或者	其他	先生	.	克鲁索	有	人为的	到	领带	一个	结	那	不会	滑

.

:

.

克鲁索先生不知用了什么方法，打了一个不会松开的结。

['æftər] ['getɪŋ] [maɪ] [rɪsts] [sɔːr] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læʃɪŋ] ,

After	getting	my	wrists	sore	by	trying	to	pull	them	out	of	the	lashing	,
后	获得	我的	手腕	疮	经过	尝试	到	拉	他们	出去	的	这	鞭打	,

因为试图将手腕从绳索中解脱出来，我的手腕都疼了。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi]

I	resolved	to	roll	over	and	over	till	I	could	reach	the	place	where	we
我	已解决	到	卷	超过	和	超过	直到	我	可以	抵达	这	地方	在哪里	我们

[hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

had	built	the	fire	for	breakfast	,
有	建造	这	火	为了	早餐	,

我决心不停地翻滚，直到翻到我们生火吃早餐的地方。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][lɪv; laɪv][koʊl] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ɑːn]['faɪər][wɪð; wɪθ]

and	see	if	I	could	find	a	live	coal	,	and	set	the	lashing	on	fire	with
和	看	如果	我	可以	寻找	一个	居住	煤炭	,	和	放	这	鞭打	在	火	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

看看能不能找到一块燃烧的煤炭，用它把鞭子点燃。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [eɪt] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][maɪ] [belt] ,

But	I	remembered	that	I	had	eight	revolvers	in	my	belt	,
但	我	记得	那	我	有	八	左轮手枪	在	我的	腰带	,

但我记得我的腰带上别着八把左轮手枪。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][roʊl][ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɔːf] .

and	I	didn't	dare	to	roll	on	them	for	fear	they	would	go	off	.
和	我	没有	敢	到	卷	在	他们	为了	害怕	他们	会	去	离开	.

我不敢踩上去，怕它们爆炸。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][tɜːrn]['oʊvər][ɑːn][maɪ] [feɪs] ,

Then	I	thought	that	if	I	could	turn	over	on	my	face	,
然后	我	想法	那	如果	我	可以	转动	超过	在	我的	脸	,

然后我想，如果我能翻身趴下，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][maɪ] [niːz] , [aɪ][kʊd; kəd] ['ʃʌf(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

and	manage	to	get	up	on	my	knees	,	I	could	shuffle	over	to	the	fireplace	.
和	管理	到	得到	向上	在	我的	膝盖	,	我	可以	洗牌	超过	到	这	壁炉	.

如果我能够跪起来，我就可以挪到壁炉旁。

[aɪ] [roʊld] ['oʊvər]['dʒentli] , [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [kʌt]['ɪntuː][maɪ][saɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

I	rolled	over	gently	,	though	the	revolvers	cut	into	my	side	a	good	deal	,
我	滚动	超过	轻轻地	,	尽管	这	左轮手枪	切	进入	我的	边	一个	好的	交易	,

我轻轻翻了个身，虽然左轮手枪的枪口深深地划破了我的肋部。

[ænd; ənd] [ðen] ['skræmbld] [ɑːn][tuː; tə][maɪ] [niːz] ;

and	then	scrambled	on	to	my	knees	;
和	然后	打乱	在	到	我的	膝盖	;

然后我赶紧跪了起来；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ]

but	as	soon	as	I	tried	to	move	away	from	the	place	where	Mr	.	Crusoe
但	作为	很快	作为	我	尝试	到	移动	离开	从	这	地方	在哪里	先生	.	克鲁索

[hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] ,

had	left	me	,
有	左边	我	,

但是，当我试图离开克鲁索先生离开我的地方时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [maɪ] ['æŋklz]

I	found	that	he	had	made	the	end	of	the	rope	that	was	around	my	ankles
我	成立	那	他	有	制成	这	结尾	的	这	绳索	那	曾是	大约	我的	脚踝

[fæst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

fast	to	one	of	the	timbers	of	the	house	,
快速地	到	一	的	这	木材	的	这	房子	,

我发现他把绑在我脚踝上的绳子一端牢牢地系在了房子的一根木头上。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	couldn't	possibly	get	at	it	to	unfasten	it	.
和	我	不能	可能	得到	在	它	到	解开	它	.

我根本够不着它，解不开它。

[aɪ] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə][get] [luːs] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	tried	in	every	way	I	could	think	of	to	get	loose	,	but	I	couldn't	do	it	.
我	尝试	在	每一个	方式	我	可以	思考	的	到	得到	松动的	,	但	我	不能	做	它	.

我尝试了我能想到的所有方法来挣脱束缚，但我做不到。

[maɪ][hændz][wɜːr; wər][taɪd] [tə'geðər] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [juːz][ðem; ðəm][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]

My	hands	were	tied	together	so	closely	that	I	couldn't	use	them	to	loosen	the
我的	双手	是	系	一起	所以	密切	那	我	不能	使用	他们	到	松开	这

[roʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [fiːt] ;

rope	around	my	feet	;
绳索	大约	我的	脚	;

我的双手被绑得很紧，以至于我无法用它们来解开绑在脚上的绳子；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [maɪ] [naɪf] ,

and	I	could	not	get	out	my	knife	,
和	我	可以	不是	得到	出去	我的	刀	,

我拔不出刀来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [left] [saɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

for	it	was	on	my	left	side	out	of	reach	.
为了	它	曾是	在	我的	左边	边	出去	的	抵达	.

因为它在我左侧，够不着。

['æftər] ['twɪstɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [nɑːts] , and122

After	twisting	myself	into	all	sorts	of	knots	,	and122
后	扭曲	我	进入	全部	排序	的	绳结	,	and122

在把自己扭成各种结之后，122

['werɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [ɔːf][ʌv; əv][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [aɪ] ['faɪnəli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

wearing	all	the	skin	off	of	my	wrists	and	ankles	,	I	finally	gave	it	up	,
穿着	全部	这	皮肤	离开	的	我的	手腕	和	脚踝	,	我	最后	给予	它	向上	,

手腕和脚踝的皮都磨掉了，我最终放弃了。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [bæk] [tuː; tə] [rest] .

and	lay	down	on	my	back	to	rest	.
和	躺	向下	在	我的	后退	到	休息	.

然后仰面躺下休息。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] ['raɪf(ə)l] ,

I	waited	a	long	while	to	hear	the	sound	of	Mr	.	Crusoe's	rifle	,
我	等待	一个	长的	尽管	到	听到	这	声音	的	先生	.	克鲁索的	步枪	,

我等了很久才听到克鲁索先生的步枪声。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	as	I	didn't	hear	it	,
但	作为	我	没有	听到	它	,

但我没听到，

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

I	made	up	my	mind	that	he	had	given	up	the	idea	of	fighting	,
我	制成	向上	我的	头脑	那	他	有	给定	向上	这	主意	的	斗争	,

我认定他已经放弃了战斗的念头。

[ɔːr] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ]

or	that	perhaps	the	visitors	had	caught	him	,	and	convinced	him	that	they
或者	那	也许	这	访客	有	捕捉	他	,	和	确信	他	那	他们

[wɜːr; wər][nɑːt] ['kænəbəlz] .

were	not	cannibals	.
是	不是	食人族	.

或者，也许来访者抓住了他，并让他相信他们不是食人族。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

But	if	they	had	done	that	they	certainly	would	have	come	up	to	the	house
但	如果	他们	有	完毕	那	他们	当然	会	有	来	向上	到	这	房子

[tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ;

to	find	me	;
到	寻找	我	;

但如果他们真的那样做了，他们肯定会到我家来找我；

[soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

so	I	waited	,	expecting	every	minute	to	see	them	come	in	the	door	.
所以	我	等待	,	期待	每一个	分钟	到	看	他们	来	在	这	门	.

于是我等着，每一分钟都盼着他们进门。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	not	believe	it	,
你	可能	不是	相信	它	,

你可能不相信，

[bʌt; bət][aɪ] ['æktʃuəli] [fel] [ə'sliːp] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

but	I	actually	fell	asleep	while	I	was	lying	there	on	the	floor	,
但	我	实际上	跌倒	睡着了	尽管	我	曾是	说谎	那里	在	这	地面	,

但我躺在地板上的时候竟然睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	when	I	woke	up	the	sun	was	shining	straight	in	the	door	,
和	什么时候	我	觉醒	向上	这	太阳	曾是	灼灼	直的	在	这	门	,

当我醒来时，阳光正从门缝里直射进来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

as	it	always	did	just	before	sunset	.
作为	它	总是	做过	只是	前	日落	.

就像往常日落前那样。

[aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [taɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

I	forgot	about	being	tied	,	and	tried	to	jump	up	in	a	hurry	,
我	忘了	关于	存在	系	,	和	尝试	到	跳	向上	在	一个	匆忙	,

我忘了自己还被绑着，急忙想跳起来。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wen] [ðə; ði][roʊp] [trɪpt] [ˌem 'iː][ʌp] ,

but	I	remembered	what	was	the	matter	when	the	rope	tripped	me	up	,
但	我	记得	什么	曾是	这	事情	什么时候	这	绳索	绊倒了	我	向上	,

但绳子绊倒我的时候，我才想起来发生了什么事。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	I	fell	with	my	head	against	the	side	of	the	house	.
和	我	跌倒	和	我的	头	反对	这	边	的	这	房子	.

我摔倒了，头撞在了房子的墙上。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rekləs] ,

I	was	so	tired	of	being	a	prisoner	that	I	was	a	little	reckless	,
我	曾是	所以	疲劳的	的	存在	一个	囚犯	那	我	曾是	一个	小的	鲁莽	,

我厌倦了囚禁生活，所以变得有些鲁莽。

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [belt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

and	I	managed	to	pull	a	pistol	out	of	my	belt	and	began	firing	at	the
和	我	管理	到	拉	一个	手枪	出去	的	我的	腰带	和	开始	射击	在	这

[roʊp] [ðæt] [taɪd] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

rope	that	tied	my	feet	to	the	timbers	of	the	house	.
绳索	那	系	我的	脚	到	这	木材	的	这	房子	.

于是我从腰带里掏出一把手枪，开始向绑住我双脚和房屋木梁的绳子射击。

[aɪ]['faɪərd] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [greɪt] [gʊd] - [lʌk] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][roʊp] ,

I	fired	five	times	,	and	then	,	by	great	good	-	luck	,	I	happened	to	hit	the	rope	,
我	被解雇	五	时代	,	和	然后	,	经过	伟大的	好的	-	运气	,	我	发生	到	打	这	绳索	,

我开了五枪，然后，非常幸运地，我碰巧打中了绳子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['nɪrli] [ɪn] [tuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	cut	it	so	nearly	in	two	that	I	was	able	to	break	it	.
和	到	切	它	所以	几乎	在	二	那	我	曾是	有能力的	到	休息	它	.

把它切成两半，几乎就要把它掰断了。

[aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [roʊl][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , but123

I	could	now	roll	all	around	the	house	if	I	wanted	to	,	but123
我	可以	现在	卷	全部	大约	这	房子	如果	我	通缉	到	,	but123

现在我可以随心所欲地在房子里到处滚来滚去，但是123

[maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [stɪl] [taɪd] [fæst] [tə'geðər] .

my	hands	and	feet	were	still	tied	fast	together	.
我的	双手	和	脚	是	仍然	系	快速地	一起	.

我的手脚仍然被紧紧地绑在一起。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][aʊt][baɪ][ðɪs][taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz]['veri][ʃʊr] ,

The	fire	was	out	by	this	time	,	I	was	very	sure	,
这	火	曾是	出去	经过	这	时间	,	我	曾是	非常	当然	,

我非常确定，火已经灭了。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [stʌk] [bɪ'twiːn] [tuː] [plæŋks] ,

but	I	knew	where	there	was	a	box	of	matches	stuck	between	two	planks	,
但	我	知道	在哪里	那里	曾是	一个	盒子	的	比赛	卡住	之间	二	木板	,

但我知道两块木板之间夹着一盒火柴。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊld] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

about	a	foot	above	the	floor	,	and	I	rolled	over	towards	them	,
关于	一个	脚	多于	这	地面	,	和	我	滚动	超过	向	他们	,

我离地面大约一英尺高，然后滚向他们。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pistlz] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] .

taking	the	chances	that	the	pistols	would	go	off	.
采取	这	机会	那	这	手枪	会	去	离开	.

冒着手枪走火的风险。

[ðə; ði] ['pistlz] [hɜːrt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][aɪ] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðem; ðəm] ,

The	pistols	hurt	me	a	good	deal	as	I	rolled	over	on	them	,
这	手枪	伤害	我	一个	好的	交易	作为	我	滚动	超过	在	他们	,

我翻身压在手枪上时，枪口狠狠地打了我一下。

[bʌt; bət][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mætʃ] - [bɑːks][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

but	I	reached	the	match	-	box	at	last	,	and	found	it	empty	.
但	我	达到	这	匹配	-	盒子	在	最后的	,	和	成立	它	空的	.

但我最终还是找到了火柴盒，却发现它是空的。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [fɔːr; fər][aɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

Then	I	was	discouraged	,	for	I	felt	sure	that	something	had	happened	to
然后	我	曾是	灰心	,	为了	我	毛毡	当然	那	某物	有	发生	到

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

Mr	.	Crusoe	,
先生	.	克鲁索	,

那时我很沮丧，因为我确信克鲁索先生出了什么事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

and	there	I	was	,	a	prisoner	,	and	unable	to	help	him	.
和	那里	我	曾是	,	一个	囚犯	,	和	无法	到	帮助	他	.

而我，却成了囚犯，无能为力。

[aɪ][hæd; həd][traɪd] ['evri] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps] ,

I	had	tried	every	way	I	could	think	of	to	get	rid	of	the	ropes	,
我	有	尝试	每一个	方式	我	可以	思考	的	到	得到	摆脱	的	这	绳索	,

我尝试了我能想到的所有方法来摆脱这些绳子，

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪsts] [wɜːr; wər]

but	had	failed	,	and	besides	I	was	very	tired	,	and	my	wrists	were
但	有	失败的	,	和	除了	我	曾是	非常	疲劳的	,	和	我的	手腕	是

['veri] [rɔː] .

very	raw	.
非常	生的	.

但我失败了，而且我非常累，手腕也磨破了。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi][aʊt] ,

I	thought	the	fire	must	be	out	,
我	想法	这	火	必须	是	出去	,

我以为火已经灭了。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [get] ['oʊvər] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv]

but	still	I	resolved	to	get	over	to	it	and	see	if	I	could	find	a	live
但	仍然	我	已解决	到	得到	超过	到	它	和	看	如果	我	可以	寻找	一个	居住

[koʊl] .

coal	.
煤炭	.

但我仍然决定去看看能不能找到一块燃烧的煤炭。

[aɪ] [roʊld] ['oʊvər] [ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [meɪd]

I	rolled	over	about	twenty	times	before	I	reached	the	place	where	we	always	made
我	滚动	超过	关于	二十	时代	前	我	达到	这	地方	在哪里	我们	总是	制成

[ðə; ðɪ] ['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

我翻滚了大约二十次才到达我们平时生火的地方。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [blu:] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɪstlz]

and	you	ought	to	have	seen	the	black	-	and	-	blue	places	that	the	pistols
和	你	应该	到	有	已见	这	黑色的	-	和	-	蓝色的	地方	那	这	手枪

[meɪd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] .

made	all	around	my	waist	.
制成	全部	大约	我的	腰部	.

你应该看看我腰间那些被手枪打出的青紫伤痕。

[aɪ] [stɜ:rd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['æʃɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [koʊl] [tɪl] ,

I	stirred	up	the	ashes	for	a	while	,	and	couldn't	find	a	live	coal	till	,
我	搅拌	向上	这	灰烬	为了	一个	尽管	,	和	不能	寻找	一个	居住	煤炭	直到	,

我翻动了一会儿灰烬，但始终找不到燃烧的煤炭。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

all	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [her] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [goʊt] - [skɪn] ['traʊzərz] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['faɪər] .

I	found	the	hair	on	the	outside	of	my	goat	-	skin	trousers	was	on	fire	.
我	成立	这	头发	在	这	外部	的	我的	山羊	-	皮肤	裤子	曾是	在	火	.

我发现我山羊皮裤子外侧的毛着火了。

[aɪ] [hæd; həd] [roʊld] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜ:rnɪŋ] ,

I	had	rolled	directly	on	to	a	piece	of	wood	that	was	still	burning	,
我	有	滚动	直接地	在	到	一个	片	的	木头	那	曾是	仍然	燃烧	,

我直接滚到了一块还在燃烧的木头上。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wʌns] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɑ:n] [goʊt] - [skɪn] ['traʊzərz] [ðæt] ['kudnt]

and	for	once	I	was	glad	that	I	had	on	goat	-	skin	trousers	that	couldn't
和	为了	一次	我	曾是	高兴的	那	我	有	在	山羊	-	皮肤	裤子	那	不能

[bɜ:rn] , -

burn	,	124
烧伤	,	-

而这一次，我庆幸自己穿了不会燃烧的山羊皮裤，124

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑ:t(ə)n] [ɔ:r] ['lɪnɪn] ['traʊzərz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bleizd] [ʌp] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ˌem 'i:] .

instead	of	cotton	or	linen	trousers	that	would	have	blazed	up	and	roasted	me	.
反而	的	棉布	或者	亚麻布	裤子	那	会	有	燃烧的	向上	和	烤	我	.

而不是棉质或亚麻裤子，那样会着火把我烤熟。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][lɪv; laɪv][koʊl][ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [ðə; ði][roʊp]

It	did	not	take	me	very	long	to	find	the	live	coal	and	to	press	the	rope
它	做过	不是	拿	我	非常	长的	到	寻找	这	居住	煤炭	和	到	按	这	绳索

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [maɪ][hændz] [kloʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	was	around	my	hands	close	against	it	,
那	曾是	大约	我的	双手	关闭	反对	它	,

我很快就找到了那块燃烧的煤炭，并把手上缠着的绳子紧紧地压在它上面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [bəːnd] [θruː] ,

and	in	the	course	of	ten	minutes	or	so	the	rope	was	burned	through	,
和	在	这	课程	的	十	分钟	或者	所以	这	绳索	曾是	烧伤	通过	,

大约十分钟后，绳子就烧断了。

[ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜːr; wər] [luːs] .

and	my	hands	were	loose	.
和	我的	双手	是	松动的	.

我的双手是自由的。

[ðen] [aɪ][gɑːt][aʊt][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][roʊp] [ðæt] [held][maɪ] [fiːt] ,

Then	I	got	out	my	knife	,	and	cut	away	the	rope	that	held	my	feet	,
然后	我	得到	出去	我的	刀	,	和	切	离开	这	绳索	那	握住	我的	脚	,

然后我掏出刀，割断了绑住我脚的绳子。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [friː] [ə'gen] .

and	I	was	free	again	.
和	我	曾是	自由的	再次	.

我又自由了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [bɜːrn] [ɑːn][maɪ][hændz] ,

I	had	a	few	little	burns	on	my	hands	,
我	有	一个	很少	小的	烧伤	在	我的	双手	,

我的手上有几处小烫伤，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [sɪns] [ðen] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]

but	I	have	often	wondered	since	then	how	it	happened	that	some	one	of
但	我	有	经常	想知道	自从	然后	如何	它	发生	那	一些	一	的

[ðə; ði] ['pistlz] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][get] ['hiːtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːt][koʊl][ænd; ənd][goʊ][ɔːf] ,

the	pistols	didn't	happen	to	get	heated	against	a	hot	coal	and	go	off	,
这	手枪	没有	发生	到	得到	加热	反对	一个	热的	煤炭	和	去	离开	,

但从那时起，我常常纳闷，为什么没有一把手枪碰巧碰到热煤而走火呢?

[ænd; ənd] [ʃuːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['bulits] [θruː] [ˌem 'iː] .

and	shoot	three	or	four	bullets	through	me	.
和	射击	三	或者	四	子弹	通过	我	.

然后朝我开了三四枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌnset] ,

It	was	now	just	about	sunset	,
它	曾是	现在	只是	关于	日落	,

此时已近日落时分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn]

and	in	the	latitude	where	we	were	it	used	to	grow	dark	almost	as	soon
和	在	这	纬度	在哪里	我们	是	它	用过的	到	生长	黑暗的	几乎	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .

as	the	sun	went	down	.
作为	这	太阳	去	向下	.

在我们所在的纬度，太阳一下山，天就黑了。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

I	started	on	a	run	towards	the	beach	to	find	Mr	.	Crusoe	,
我	开始	在	一个	跑步	向	这	海滩	到	寻找	先生	.	克鲁索	,

我开始朝海滩方向跑去，想找到克鲁索先生。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	presently	I	found	him	lying	as	if	he	was	dead	on	the	ground	.
和	目前	我	成立	他	说谎	作为	如果	他	曾是	死的	在	这	地面	.

不久后，我发现他躺在地上，好像已经死了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pleɪnli] ['fɔːlən] [daʊn] ,

He	had	plainly	fallen	down	,
他	有	显然	倒下	向下	,

他显然已经摔倒了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] .

for	his	rifles	were	scattered	all	around	just	where	he	had	dropped	them	.
为了	他的	步枪	是	疏散	全部	大约	只是	在哪里	他	有	掉落	他们	.

他的步枪散落在他丢弃的地方周围。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

He	was	just	as	if	he	was	dead	,	and	his	face	was	as	white	as
他	曾是	只是	作为	如果	他	曾是	死的	,	和	他的	脸	曾是	作为	白色的	作为

[ə; eɪ] [ʃiːt] .

a	sheet	.
一个	床单	.

他就像死了一样，脸色惨白如纸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ;

He	was	warm	,	however	,	and	I	did	not	think	he	was	dead	;
他	曾是	温暖的	,	然而	,	和	我	做过	不是	思考	他	曾是	死的	;

然而，他身上还有温度，我并不认为他已经死了；

[soʊ][aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] ['brændi] ,

so	I	ran	back	to	the	house	and	got	some	brandy	,
所以	我	跑	后退	到	这	房子	和	得到	一些	白兰地	,

于是我跑回家拿了些白兰地。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['tʌmblərfʊl] — [daʊn] his125

and	poured	a	little	of	it	—	not	more	than	half	a	tumblerful	—	down	his125
和	倾倒	一个	小的	的	它	—	不是	更多的	比	一半	一个	满满一杯	—	向下	his125

然后倒了一点——不超过半杯——在他的125

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

喉。

[ðɪs] [ri'vaivd][hɪm; ɪm] ,

This	revived	him	,
这	复活	他	,

这让他恢复了活力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['ræðər] [θɔːt] [hiː; hi]

and	he	opened	his	eyes	and	managed	to	say	that	he	rather	thought	he
和	他	打开	他的	眼睛	和	管理	到	说	那	他	相当	想法	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪnt] .

had	been	a	little	faint	.
有	到过	一个	小的	头晕的	.

他睁开眼睛，勉强说道，他觉得自己刚才有点晕倒了。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

Seeing	that	he	was	alive	,
看到	那	他	曾是	活	,

见他还活着，

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

I	left	him	for	a	few	minutes	while	I	hurried	down	to	the	beach	to	see	if
我	左边	他	为了	一个	很少	分钟	尽管	我	慌忙	向下	到	这	海滩	到	看	如果

[ðə; ðɪ] ['pɪknɪkər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,

the	picnickers	were	there	,
这	野餐者	是	那里	,

我离开他几分钟，匆匆赶到海滩看看野餐的人是否在那里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn]

intending	to	ask	them	to	come	and	help	me	;	but	they	had	been	gone
意图	到	问	他们	到	来	和	帮助	我	;	但	他们	有	到过	已消失

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

我本想请他们来帮忙，但他们已经离开很久了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

for	their	boat	was	out	of	sight	.
为了	他们的	船	曾是	出去	的	视线	.

因为他们的船已经不见了。

[soʊ] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

So	I	went	back	to	Mr	.	Crusoe	,
所以	我	去	后退	到	先生	.	克鲁索	,

于是我又去找了克鲁索先生。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	asked	him	if	he	thought	he	could	walk	to	the	house	.
和	问	他	如果	他	想法	他	可以	走	到	这	房子	.

然后问他是否认为自己可以步行回家。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

He	said	he	thought	he	could	,
他	说	他	想法	他	可以	,

他说他觉得他可以，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [leg] [fɜːrst] ,

but	that	he	would	like	to	have	me	look	at	his	leg	first	,
但	那	他	会	喜欢	到	有	我	看	在	他的	腿	第一的	,

但他希望我先看看他的腿。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['bliːdɪŋ] [ə'gen] .

for	he	believed	it	had	been	bleeding	again	.
为了	他	相信	它	有	到过	出血	再次	.

因为他觉得它又开始流血了。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kən'traɪvd] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] ,

I	took	out	my	knife	and	contrived	,	after	a	lot	of	hard	work	,
我	采取	出去	我的	刀	和	人为的	,	后	一个	很多	的	难的	工作	,

我拿出刀，经过一番努力，想出了办法。

[tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['entərd] ,

to	cut	a	piece	out	of	his	trousers	just	where	the	bullet	had	entered	,
到	切	一个	片	出去	的	他的	裤子	只是	在哪里	这	子弹	有	进入	,

他从裤子上子弹射入的地方剪掉了一块布。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn] [hæd; həd] [bled] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .

and	I	found	that	the	poor	man	had	bled	nearly	to	death	.
和	我	成立	那	这	贫穷的	男人	有	出血	几乎	到	死亡	.

我发现那个可怜的人已经失血过多，几乎丧命。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [leg] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [bliːd] ['eni] [mɔːr] ,

This	time	I	tied	up	his	leg	so	tight	that	it	couldn't	bleed	any	more	,
这	时间	我	系	向上	他的	腿	所以	紧的	那	它	不能	流血	任何	更多的	,

这次我把他的腿绑得紧紧的，血都流不出来了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pɪkt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

and	then	I	picked	Mr	.	Crusoe	up	and	carried	him	home	.
和	然后	我	挑选	先生	.	克鲁索	向上	和	携带	他	家	.

然后我抱起克鲁索先生，把他带回了家。

[hiː; hi] [weid] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

He	weighed	very	little	,
他	称重	非常	小的	,

他体重很轻，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

but	he	kept	telling	me	that	I	was	not	strong	enough	to	carry	him	,
但	他	保留	讲述	我	那	我	曾是	不是	强的	足够的	到	携带	他	,

但他一直跟我说我力气不够，背不动他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [let] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ɔːr] [aɪ] [wʊd] [bɜːrst] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] .

and	that	I	must	let	him	walk	or	I	would	burst	a	blood	-	vessel	.
和	那	我	必须	让	他	走	或者	我	会	爆裂	一个	血	-	血管	.

我必须放他走，否则我会血管爆裂。

[aɪ] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [praɪzd] [hɪz; ɪz] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [ɔːf] ,

I	laid	him	on	his	bed	and	prized	his	goat	-	skin	clothes	off	,
我	铺设	他	在	他的	床	和	珍贵的	他的	山羊	-	皮肤	衣服	离开	,

我把他放在床上，然后脱下他身上的山羊皮衣服。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] ,

and	covered	him	up	with	blankets	,
和	涵盖	他	向上	和	毯子	,

然后给他盖上了毯子。

[fɔːr; fər] ['lʌkɪli] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [bɜːrn] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['bedkloʊðz] .

for	luckily	he	had	had	sense	enough	not	to	burn	up	our	bedclothes	.
为了	幸运的是	他	有	有	感觉	足够的	不是	到	烧伤	向上	我们的	床上用品	.

幸好他还有点理智，没有把我们的被褥烧掉。

[ðen] [aɪ] cooked126

Then	I	cooked126
然后	我	cooked126

然后我做了126

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

him	a	good	hot	supper	,	and	before	very	long	he	was	asleep	.
他	一个	好的	热的	晚餐	,	和	前	非常	长的	他	曾是	睡着了	.

给他准备了一顿丰盛的热晚餐，没过多久他就睡着了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,

But	he	kept	moaning	and	tossing	in	his	sleep	,
但	他	保留	呻吟	和	抛掷	在	他的	睡觉	,

但他睡梦中一直呻吟翻身。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːvər] .

and	I	could	tell	by	the	feeling	of	his	hands	that	he	had	a	fever	.
和	我	可以	告诉	经过	这	感觉	的	他的	双手	那	他	有	一个	发烧	.

从他双手的触感就能感觉到他发烧了。

[soʊ] [aɪ] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [naɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

So	I	sat	by	the	side	of	him	all	night	,	which	was	easy	enough	,
所以	我	卫星	经过	这	边	的	他	全部	夜晚	,	哪个	曾是	简单的	足够的	,

于是我整晚都坐在他身边，这倒也容易。

[sɪns] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] . -

since	I	must	have	slept	two	or	three	hours	that	afternoon	.	127
自从	我	必须	有	睡着了	二	或者	三	小时	那	下午	.	-

那天下午我肯定只睡了两三个小时。127

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [drɑːpt] [ə'sliːp] [nɪr] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Mr	.	Crusoe	dropped	asleep	near	daylight	,	and	when	he	woke	up	he	was
先生	.	克鲁索	掉落	睡着了	靠近	日光	,	和	什么时候	他	觉醒	向上	他	曾是

['ræʃ(ə)nəl] — [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

rational	—	that	is	,	for	him	.
合理的	—	那	是	,	为了	他	.

克鲁索先生在天快亮的时候睡着了，醒来后他神志清醒——至少对他而言是这样。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['fiːvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

He	had	some	fever	,	and	was	very	weak	,	and	said	that	he	must
他	有	一些	发烧	,	和	曾是	非常	虚弱的	,	和	说	那	他	必须

[hæv; həv][sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] .

have	some	medicine	.
有	一些	药品	.

他有点发烧，身体很虚弱，说他必须吃点药。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃɪps] ['medɪs(ə)n] - [tʃest] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm]

We	had	the	ship's	medicine	-	chest	,	and	I	went	to	it	and	got	some
我们	有	这	船的	药品	-	胸部	,	和	我	去	到	它	和	得到	一些

[sɔːlts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

salts	for	him	,
盐	为了	他	,

船上有药箱，我去里面拿了一些盐给他。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] ['medɪs(ə)n] ['seɪləz] ['evər] [get] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['wʊdnt]

for	that	is	about	the	only	medicine	sailors	ever	get	,	but	Mr	.	Crusoe	wouldn't
为了	那	是	关于	这	仅有的	药品	水手们	曾经	得到	,	但	先生	.	克鲁索	不会

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

take	it	.
拿	它	.

因为那是水手们唯一能得到的药品，但克鲁索先生却不肯服用。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːvər] [ɔːr]

He	said	he	should	do	just	as	the	grandfather	did	when	he	had	a	fever	or
他	说	他	应该	做	只是	作为	这	祖父	做过	什么时候	他	有	一个	发烧	或者

['sʌmθɪŋ] [els] ;

something	else	;
某物	别的	;

他说他应该像爷爷发烧或其他不适时那样去做；

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm][tə'bækoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] .

so	he	sent	me	for	some	tobacco	and	a	bottle	of	rum	.
所以	他	发送	我	为了	一些	烟草	和	一个	瓶子	的	朗姆酒	.

所以他派我去买些烟草和一瓶朗姆酒。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [rʌm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	the	tobacco	in	a	tin	can	and	poured	a	pint	of	rum	over	it	,
他	放	这	烟草	在	一个	锡	能	和	倾倒	一个	品脱	的	朗姆酒	超过	它	,

他把烟草放进一个锡罐里，然后倒了一品脱朗姆酒在上面。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][wɔːrm][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

and	told	me	to	warm	it	on	the	fire	,
和	讲述	我	到	温暖的	它	在	这	火	,

他让我把它放在火上烤热。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɜːr][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	to	stir	it	up	every	now	and	then	.
和	到	搅拌	它	向上	每一个	现在	和	然后	.

时不时地搅动一下局面。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːt]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][dræŋk] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['tʌmblərfʊl] [ʌv; əv]

When	it	was	good	and	hot	Mr	.	Crusoe	drank	about	half	a	tumblerful	of
什么时候	它	曾是	好的	和	热的	先生	.	克鲁索	喝	关于	一半	一个	满满一杯	的

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

天气炎热的时候，克鲁索先生喝了大约半杯水。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][daɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] .

and	I	expected	to	see	him	die	within	the	next	ten	minutes	.
和	我	预期的	到	看	他	死	之内	这	下一个	十	分钟	.

我当时以为他会在接下来的十分钟内死去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [daɪ] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪkəst] [mæn][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

He	didn't	die	,	however	,	but	he	was	the	sickest	man	you	ever	saw	.
他	没有	死	,	然而	,	但	他	曾是	这	病态	男人	你	曾经	锯	.

他虽然没死，但却是你见过的病得最重的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第6/7页

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

I	took	the	tobacco	away	from	him	,
我	采取	这	烟草	离开	从	他	,

我把他的烟草拿走了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm'self] ,

for	fear	he	would	take	some	more	of	it	and	finish	himself	,
为了	害怕	他	会	拿	一些	更多的	的	它	和	结束	他自己	,

害怕他会继续服用更多，然后自杀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

but	he	was	too	sick	to	do	anything	of	the	kind	.
但	他	曾是	也	生病的	到	做	任何事物	的	这	种类	.

但他病得太重，根本做不了这些事。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] hold128

That	night	he	was	worse	than	ever	,	and	I	had	to	hold128
那	夜晚	他	曾是	更糟	比	曾经	,	和	我	有	到	hold128

那天晚上他的情况比以往任何时候都糟糕，我不得不抱着他。128

[hɪm; ɪm] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

him	nearly	all	the	time	to	keep	him	from	getting	up	and	going	out	to
他	几乎	全部	这	时间	到	保持	他	从	获得	向上	和	去	出去	到

[ʃuːt] ['kænəbəlz] .

shoot	cannibals	.
射击	食人族	.

几乎一直守着他，不让他起来出去射杀食人族。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] [ə'sliːp] ,

Towards	morning	Mr	.	Crusoe	was	more	quiet	,	and	I	accidentally	fell	asleep	,
向	早晨	先生	.	克鲁索	曾是	更多的	安静的	,	和	我	偶然	跌倒	睡着了	,

临近清晨，克鲁索先生安静了许多，我不小心睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	when	I	woke	up	he	was	gone	.
和	什么时候	我	觉醒	向上	他	曾是	已消失	.

当我醒来时，他已经走了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	gave	me	a	terrible	fright	,	and	I	rushed	out	to	look	for	him	.
它	给予	我	一个	糟糕的	惊吓	,	和	我	匆忙	出去	到	看	为了	他	.

我吓了一跳，赶紧跑出去找他。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

His	gun	was	gone	,	so	that	I	knew	that	he	had	taken	it	with	him	;
他的	枪	曾是	已消失	,	所以	那	我	知道	那	他	有	已采取	它	和	他	;

他的枪不见了，所以我知道他把枪带走了；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['kænəbəlz] ,

and	I	thought	that	he	had	probably	gone	to	look	for	cannibals	,
和	我	想法	那	他	有	大概	已消失	到	看	为了	食人族	,

我当时想，他大概是去找食人族了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

and	that	I	would	find	him	near	the	place	where	we	had	seen	the
和	那	我	会	寻找	他	靠近	这	地方	在哪里	我们	有	已见	这

['pɪknɪkər] .

picnickers	.
野餐者	.

我会在我们看到野餐者的地方附近找到他。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	did	not	come	across	him	on	the	way	to	the	beach	,
我	做过	不是	来	穿过	他	在	这	方式	到	这	海滩	,

我去海滩的路上没有遇到他。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

and	when	I	reached	there	he	was	not	in	sight	.
和	什么时候	我	达到	那里	他	曾是	不是	在	视线	.

当我到达那里时，他已经不见踪影了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wer] [ðə; ði] ['pɪknɪkər] [hæd; həd] [bɪn]

I	went	to	look	at	the	remains	of	the	fire	where	the	picnickers	had	been
我	去	到	看	在	这	遗迹	的	这	火	在哪里	这	野餐者	有	到过

['kʊkɪŋ] ,

cooking	,
烹饪	,

我去看了看野餐者们做饭后留下的篝火残骸，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] ['eniθɪŋ] ,

and	I	was	looking	on	the	sand	to	see	if	they	had	dropped	anything	,
和	我	曾是	寻找	在	这	沙	到	看	如果	他们	有	掉落	任何事物	,

我当时正在沙滩上查看他们有没有掉落什么东西。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [baɪ][maɪ] [ɪr] .

when	I	heard	a	rifle	-	shot	,	and	the	bullet	came	whizzing	by	my	ear	.
什么时候	我	听到	一个	步枪	-	射击	,	和	这	子弹	来了	呼啸	经过	我的	耳朵	.

我听到一声枪响，子弹嗖地一声从我耳边飞过。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ;

In	a	few	seconds	another	bullet	came	along	;
在	一个	很少	秒	其他	子弹	来了	沿着	;

几秒钟后，又一颗子弹飞了过来；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][mʌst; məst][biː; bi]['faɪərɪŋ] ,

and	as	I	knew	that	Mr	.	Crusoe	must	be	firing	,
和	作为	我	知道	那	先生	.	克鲁索	必须	是	射击	,

我知道克鲁索先生肯定在开枪，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɑːt] ,

and	that	he	was	a	pretty	good	shot	,
和	那	他	曾是	一个	漂亮的	好的	射击	,

而且他的枪法相当不错。

[aɪ] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

I	dropped	on	the	sand	and	pretended	to	be	dead	.
我	掉落	在	这	沙	和	假装	到	是	死的	.

我倒在沙滩上，装死。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Presently	he	came	up	with	his	rifle	and	stood	close	to	me	,	looking	at
目前	他	来了	向上	和	他的	步枪	和	站立	关闭	到	我	,	寻找	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

这时他拿着步枪走了过来，站在我旁边，看着我。

[aɪ] [stɪl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt]

I	still	pretended	to	be	dead	,	but	he	didn't	seem	to	be	quite	sure	about
我	仍然	假装	到	是	死的	,	但	他	没有	似乎	到	是	相当	当然	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我仍然装死，但他似乎不太相信。

[fɔːr; fər][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][kloʊz] [ə'genst] [maɪ] [ɪr] ,

for	he	put	his	rifle	close	against	my	ear	,
为了	他	放	他的	步枪	关闭	反对	我的	耳朵	,

因为他把步枪抵在了我的耳朵上，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bloʊn] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd]

and	would	have	blown	my	brains	out	if	I	hadn't	caught	it	in	my	hand	and
和	会	有	吹	我的	大脑	出去	如果	我	之前没有	捕捉	它	在	我的	手	和

[dʒʌmpt] [ʌp] . -

jumped	up	.	129
跳了起来	向上	.	-

要不是我一把抓住它跳起来，我可能就一枪崩了自己。129

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ]

As	soon	as	he	saw	I	was	alive	he	tried	his	best	to	get	the	gun	away
作为	很快	作为	他	锯	我	曾是	活	他	尝试	他的	最好的	到	得到	这	枪	离开

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

他一看到我还活着，就竭尽全力想把枪从我手里夺走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	found	that	he	could	not	do	it	,
和	什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	做	它	,

当他发现自己做不到的时候，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ;

he	dropped	the	gun	and	tried	to	draw	a	revolver	from	his	belt	;
他	掉落	这	枪	和	尝试	到	画	一个	左轮手枪	从	他的	腰带	;

他扔掉了手枪，试图从腰带上拔出一把左轮手枪；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

but	I	was	too	quick	for	him	,
但	我	曾是	也	快的	为了	他	,

但我比他快多了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [belt] .

and	threw	him	down	and	tied	his	arms	with	his	own	belt	.
和	扔	他	向下	和	系	他的	武器	和	他的	自己的	腰带	.

然后把他摔倒在地，用他自己的皮带绑住了他的双臂。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['strʌgld] [hɑːrd][ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Mr	.	Crusoe	struggled	hard	and	talked	at	the	top	of	his	voice	,
先生	.	克鲁索	挣扎	难的	和	谈话	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

克鲁索先生费力地挣扎着，扯着嗓子大声说话。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [sed] ,

but	I	could	not	understand	a	word	he	said	,
但	我	可以	不是	理解	一个	单词	他	说	,

但我一个字也听不懂他在说什么。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] .

any	more	than	if	he	had	been	talking	Chinese	.
任何	更多的	比	如果	他	有	到过	说	中国人	.

就像他讲中文一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

He	was	as	crazy	as	he	could	be	,
他	曾是	作为	疯狂的	作为	他	可以	是	,

他简直疯了一样。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

and	I	am	sure	that	he	believed	me	to	be	a	cannibal	,
和	我	是	当然	那	他	相信	我	到	是	一个	食人族	,

我确信他认为我是个食人族。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

or	else	he	would	not	have	shot	at	me	.
或者	别的	他	会	不是	有	射击	在	我	.

否则他不会向我开枪。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː]

I	tried	to	coax	him	to	get	up	and	walk	home	,	but	he	would	not	do	it
我	尝试	到	哄	他	到	得到	向上	和	走	家	,	但	他	会	不是	做	它

,

,

,

我试图劝他起身走回家，但他不肯。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [hɔɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri]

so	I	had	to	tie	his	feet	together	and	hoist	him	on	my	back	and	carry
所以	我	有	到	领带	他的	脚	一起	和	提升	他	在	我的	后退	和	携带

[hɪm; ɪm] [hoʊm] .

him	home	.
他	家	.

所以我不得不把他的双脚绑在一起，把他背在背上，带他回家。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['reɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

He	kept	on	raving	all	the	time	,
他	保留	在	狂言	全部	这	时间	,

他一直喋喋不休，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [hoʊm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [bʌŋk] .

and	when	I	got	him	home	I	had	to	lash	him	in	my	bunk	.
和	什么时候	我	得到	他	家	我	有	到	睫毛	他	在	我的	假寐	.

我把他带回家后，不得不把他绑在我的铺位上鞭打。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]

I	saw	at	once	that	he	was	so	sick	that	he	needed	something	more	powerful
我	锯	在	一次	那	他	曾是	所以	生病的	那	他	需要	某物	更多的	强大的

[ðæn; ðən][sɔːlts] ,

than	salts	,
比	盐	,

我立刻看出他病得很重，需要比盐更强效的药物。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [təˈbækoʊ] - [tiː] .

and	of	course	I	wouldn't	give	him	any	of	his	dreadful	tobacco	-	tea	.
和	的	课程	我	不会	给	他	任何	的	他的	可怕	烟草	-	茶	.

我当然不会给他喝他那难喝的烟草茶。

[ɔːl][ðə; ði] ['medsnz] [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [tʃest] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['doʊsɪz] [mɑːrkt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

All	the	medicines	in	the	medicine	-	chest	had	the	right	doses	marked	on	them	,
全部	这	药物	在	这	药品	-	胸部	有	这	正确的	剂量	标记	在	他们	,

药箱里的所有药品都标有正确的剂量。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kʊdnt] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][men] .

so	that	the	captain	couldn't	make	any	mistake	in	giving	them	to	the	men	.
所以	那	这	队长	不能	制作	任何	错误	在	给予	他们	到	这	男人	.

这样，船长在把东西分发给士兵时就不会出错。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [mɑːrkt] , “ [doʊs] , [wʌn] ['tispʊn,fʊl] , ” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

For	instance	,	one	bottle	was	marked	,	“	Dose	,	one	teaspoonful	,	”	and	another	,
为了	实例	,	一	瓶子	曾是	标记	,	“	剂量	,	一	一茶匙	,	”	和	其他	,

“ [doʊs] , [faɪv] [drɑːps] .

“	Dose	,	five	drops	.
“	剂量	,	五	滴	.

例如，一个瓶子上标着“剂量，一茶匙”，另一个瓶子上标着“剂量，五滴”。

” [ðə; ði] ['paudəz] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɑːrkt] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , [soʊ] I130

”	The	powders	were	all	marked	after	the	same	fashion	,	so	I130
”	这	粉末	是	全部	标记	后	这	相同的	时尚	,	所以	I130

“所有粉末的标记方式都相同，所以 I130

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [sɜːrv] [aʊt] [ə; eɪ] [doʊs] [ðæt] [wʊd] [kɪl] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] .

was	sure	that	I	couldn't	serve	out	a	dose	that	would	kill	Mr	.	Crusoe	.
曾是	当然	那	我	不能	服务	出去	一个	剂量	那	会	杀	先生	.	克鲁索	.

我确信我不可能给克鲁索先生服用致命剂量的药物。

[æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['medɪs(ə)n] [wʊd] [suːt][hɪz; ɪz] [keɪs] [best] ,

As	I	didn't	know	what	medicine	would	suit	his	case	best	,
作为	我	没有	知道	什么	药品	会	套装	他的	案件	最好的	,

由于我不知道哪种药物最适合他的病情，

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ʌn'tɪl] [aɪ]

I	resolved	to	begin	and	give	him	a	dose	of	everything	in	the	chest	until	I
我	已解决	到	开始	和	给	他	一个	剂量	的	一切	在	这	胸部	直到	我

[kʊd; kəd][hɪt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

could	hit	on	the	right	thing	.
可以	打	在	这	正确的	事物	.

我决定从头开始，给他尝试各种方法，直到找到正确的方法为止。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [tel] ['weðər] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['bɑːtld] ['medɪs(ə)n] [ɔːr] ['paudəz] ,

Of	course	I	couldn't	tell	whether	he	needed	bottled	medicine	or	powders	,
的	课程	我	不能	告诉	无论	他	需要	瓶装	药品	或者	粉末	,

我当然无法判断他需要的是瓶装药还是药粉。

[soʊ][aɪ][bɪ'gæn][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][doʊs] [aʊt] [ʌv; əv]['bɑːt(ə)l][noʊ] . [wʌn] ,

so	I	began	by	giving	him	a	dose	out	of	bottle	No	.	1	,
所以	我	开始	经过	给予	他	一个	剂量	出去	的	瓶子	不	.	1	,

所以我先从1号瓶子里给他喂了一剂药。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['paʊdər] [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] .

and	then	a	powder	two	hours	afterwards	.
和	然后	一个	粉末	二	小时	然后	.

两小时后服用粉末。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nuː] [ðæt] ['medɪs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['evri] [tuː] ['aʊərz] ,

You	see	,	I	knew	that	medicine	ought	to	be	taken	every	two	hours	,
你	看	,	我	知道	那	药品	应该	到	是	已采取	每一个	二	小时	,

你看，我知道药应该每两小时服用一次。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː]['medɪs(ə)n] [wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði]

because	that	is	the	way	they	gave	me	medicine	once	when	I	was	sick	in	the
因为	那	是	这	方式	他们	给予	我	药品	一次	什么时候	我	曾是	生病的	在	这

['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

hospital	in	New	York	.
医院	在	新的	约克	.

因为我之前在纽约医院生病时，他们就是那样给我喂药的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] ,

It	was	hard	work	to	make	Mr	.	Crusoe	take	his	medicine	,
它	曾是	难的	工作	到	制作	先生	.	克鲁索	拿	他的	药品	,

让克鲁索先生吃药可真不容易。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [hiː; hi]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	I	had	to	wait	till	he	opened	his	mouth	,
和	我	有	到	等待	直到	他	打开	他的	嘴	,

我得等到他开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd]

and	then	put	a	stick	between	his	teeth	to	hold	his	mouth	open	till	I	could
和	然后	放	一个	戳	之间	他的	牙齿	到	抓住	他的	嘴	打开	直到	我	可以

[pɔːr] [ðə; ði]['medɪs(ə)n]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

pour	the	medicine	into	it	.
倒	这	药品	进入	它	.

然后我把一根棍子放在他牙齿之间，撑开他的嘴，直到我能把药倒进去。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [spɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

This	generally	succeeded	,	though	sometimes	I	would	spill	most	of	the	medicine	,
这	一般来说	成功了	,	尽管	有时	我	会	洒	最多	的	这	药品	,

虽然有时我会把大部分药洒出来，但总体来说这种方法还是成功的。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd] [doʊs] .

and	have	to	give	him	a	second	dose	.
和	有	到	给	他	一个	第二	剂量	.

还得给他打第二剂。

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] ['regjələrli] ,

That	day	and	all	the	next	night	I	gave	him	his	medicine	regularly	,
那	天	和	全部	这	下一个	夜晚	我	给予	他	他的	药品	经常	,

那天以及接下来的整个晚上，我都按时给他喂药。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɜːrkt] [əˈlɔːŋ] [θruː] [sɪks] ['dɪfrənt] ['bɔtlz] [ænd; ənd][sɪks] ['dɪfrənt] ['paudəz] .

and	we	worked	along	through	six	different	bottles	and	six	different	powders	.
和	我们	工作	沿着	通过	六	不同的	瓶子	和	六	不同的	粉末	.

我们一共尝试了六种不同的瓶子和六种不同的粉末。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] , [haʊ'evər] ,

None	of	them	seemed	to	do	him	much	good	,	however	,
没有任何	的	他们	似乎	到	做	他	很多	好的	,	然而	,

然而，这些方法似乎对他都没什么帮助。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn]

and	two	or	three	times	in	the	night	he	was	so	sick	that	he	couldn't	hold	on
和	二	或者	三	时代	在	这	夜晚	他	曾是	所以	生病的	那	他	不能	抓住	在

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . -

to	his	medicine	but	a	very	few	minutes	.	131
到	他的	药品	但	一个	非常	很少	分钟	.	-

夜里有两三次，他病得很重，以至于只能勉强含住药几分钟。[131]

“ [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ” -

“	I	WAS	TOO	QUICK	FOR	HIM	,	AND	THREW	HIM	DOWN	.	”	132
“	我	曾是	也	快的	为了	他	,	和	扔	他	向下	.	”	-

“我的速度比他快，把他摔倒在地。”132

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sliːpi] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn]['duːti][soʊ] [lɔːŋ] ,

When	morning	came	I	was	pretty	sleepy	,	having	been	on	duty	so	long	,
什么时候	早晨	来了	我	曾是	漂亮的	困	,	拥有	到过	在	责任	所以	长的	,

早上起来的时候，我已经很困了，因为值班时间太长了。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['hædnt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

but	I	remembered	that	Mr	.	Crusoe	hadn't	had	anything	to	eat	for	a	long
但	我	记得	那	先生	.	克鲁索	之前没有	有	任何事物	到	吃	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但我记得克鲁索先生已经很久没吃东西了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

and	must	be	getting	hungry	.
和	必须	是	获得	饥饿的	.

它一定饿了。

[æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [suːp] [kɔːld] ['gruːəl] [ʌn'tɪl] [aɪ]

At	the	hospital	they	used	to	give	me	a	sort	of	soup	called	gruel	until	I
在	这	医院	他们	用过的	到	给	我	一个	种类	的	汤	称为	粥	直到	我

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [wel] ,

was	nearly	well	,
曾是	几乎	出色地	,

在医院里，他们一直给我喝一种叫做粥的汤，直到我快康复为止。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['leɪdiz] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

and	then	some	ladies	came	one	day	and	gave	me	a	lot	of	flowers	and
和	然后	一些	女士们	来了	一	天	和	给予	我	一个	很多	的	花朵	和

[sʌm; səm] ['tʃɔːklət] .

some	chocolate	.
一些	巧克力	.

后来有一天，几位女士来了，送给我很多鲜花和一些巧克力。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['gruːəl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hædnt] ['eni] ['tʃɔːklət] ,

I	didn't	know	how	to	make	gruel	,	and	we	hadn't	any	chocolate	,
我	没有	知道	如何	到	制作	粥	,	和	我们	之前没有	任何	巧克力	,

我不会做粥，而且我们也没有巧克力。

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

so	I	picked	a	lot	of	wild	flowers	and	gave	them	to	Mr	.	Crusoe	,
所以	我	挑选	一个	很多	的	荒野	花朵	和	给予	他们	到	先生	.	克鲁索	,

于是我采摘了很多野花送给了克鲁索先生。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	I	don't	think	they	did	him	much	good	.
但	我	不	思考	他们	做过	他	很多	好的	.

但我认为他们并没有给他带来多大好处。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fraɪd] [pɔːrk][ænd; ənd]

So	I	thought	I	would	take	the	risk	of	giving	him	some	fried	pork	and
所以	我	想法	我	会	拿	这	风险	的	给予	他	一些	油煎	猪肉	和

[sʌm; səm] [kænd] ['piːtʃɪz] .

some	canned	peaches	.
一些	罐装	桃子	.

所以我决定冒险给他一些炸猪肉和一些罐装桃子。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrk] , [soʊ][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

He	took	the	peaches	,	but	he	wouldn't	look	at	the	pork	,	so	I	finished	it
他	采取	这	桃子	,	但	他	不会	看	在	这	猪肉	,	所以	我	完成的	它

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

他拿走了桃子，却不肯看一眼猪肉，所以我只好自己吃完了。

[hiː; hi] [kept] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]

He	kept	in	about	the	same	condition	for	three	days	,	and	then	he	seemed	a
他	保留	在	关于	这	相同的	状况	为了	三	天	,	和	然后	他	似乎	一个

['lɪt(ə)l] ['betər] .

little	better	.
小的	更好的	.

他的情况持续了三天，基本没有变化，然后似乎好转了一些。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][doʊs] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [skwer] ['bɑːt(ə)l] ,

This	was	just	after	he	had	taken	a	dose	out	of	a	big	square	bottle	,
这	曾是	只是	后	他	有	已采取	一个	剂量	出去	的	一个	大的	正方形	瓶子	,

就在他从一个大方瓶里服用了一剂药之后，

[soʊ][aɪ] [hoʊpt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['medɪs(ə)n] .

so	I	hoped	I	had	found	the	right	medicine	.
所以	我	希望	我	有	成立	这	正确的	药品	.

所以我希望我找到了合适的药。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [duː] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [doʊs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

The	next	time	his	medicine	was	due	I	gave	him	another	dose	out	of	the	same
这	下一个	时间	他的	药品	曾是	到期的	我	给予	他	其他	剂量	出去	的	这	相同的

['bɑːt(ə)l] ,

bottle	,
瓶子	,

下次该吃药的时候，我从同一个药瓶里又给他喂了一次。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['paudəz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [loʊ] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm]

and	as	the	powders	were	beginning	to	run	low	,	I	gave	up	serving	them
和	作为	这	粉末	是	开始	到	跑步	低的	,	我	给予	向上	服务	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

由于粉末快用完了，我就不再分发了。

[bʌt; bət][aɪ]['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['medɪs(ə)n] [jet] ;

But	I	hadn't	found	the	right	medicine	yet	;
但	我	之前没有	成立	这	正确的	药品	然而	;

但我还没有找到合适的药；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['sekənd] [doʊs][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dʒʌst][æz; əz]

for	a	little	while	after	he	had	taken	the	second	dose	he	became	just	as
为了	一个	小的	尽管	后	他	有	已采取	这	第二	剂量	他	成为	只是	作为

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [stʌnd] ,

if	he	had	been	hit	on	the	head	and	stunned	,
如果	他	有	到过	打	在	这	头	和	目瞪口呆	,

服用第二剂后，他过了一会儿就像头部受到重击一样，处于昏迷状态。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][koʊld] .

and	his	hands	and	legs	were	cold	.
和	他的	双手	和	腿	是	寒冷的	.

他的手脚冰凉。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['brændi] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd]

I	gave	him	some	brandy	,	which	brought	him	to	,	and	made	up	my	mind
我	给予	他	一些	白兰地	,	哪个	带来	他	到	,	和	制成	向上	我的	头脑

that133

that133
that133

我给他喝了些白兰地，他醒了过来，于是我下定决心133

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪn] [skwer] ['bɔtlz] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	kind	of	medicine	that	is	in	square	bottles	was	not	good	for	him	.
这	种类	的	药品	那	是	在	正方形	瓶子	曾是	不是	好的	为了	他	.

那种装在方形瓶子里的药对他不好。

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld][plæn][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][doʊs] [aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɑːt(ə)l] ;

So	I	went	back	to	my	old	plan	of	giving	him	a	dose	out	of	each	bottle	;
所以	我	去	后退	到	我的	老的	计划	的	给予	他	一个	剂量	出去	的	每个	瓶子	;

所以我恢复了之前的计划，从每个瓶子里给他喂一剂；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [θriː] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [pɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

and	as	I	had	found	three	boxes	of	pills	in	the	bottom	of	the	chest	,
和	作为	我	有	成立	三	盒子	的	药片	在	这	底部	的	这	胸部	,

我在箱子底部发现了三盒药片，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] , ['meɪkɪŋ] [θriː] [ˌɔːltə'geðər] , ['evri] [tuː] ['aʊərz] ; [ðæt] [ɪz] ,

I	gave	him	one	of	each	kind	,	making	three	altogether	,	every	two	hours	;	that	is	,
我	给予	他	一	的	每个	种类	,	制作	三	共	,	每一个	二	小时	;	那	是	,

我每隔两小时给他每种一个，一共三个；也就是说，

[hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['doʊsɪz][ʌv; əv] ['bɑːtld] ['medɪs(ə)n] .

half	-	way	between	the	doses	of	bottled	medicine	.
一半	-	方式	之间	这	剂量	的	瓶装	药品	.

两剂瓶装药之间。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['plæstɚz] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] [sɪk] ['piːp(ə)l] ,

Then	I	remembered	that	plasters	were	good	for	sick	people	,
然后	我	记得	那	膏药	是	好的	为了	生病的	人们	,

然后我想起来，创可贴对病人有好处。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['plæstɚz] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

and	as	there	were	a	lot	of	plasters	in	the	chest	,
和	作为	那里	是	一个	很多	的	膏药	在	这	胸部	,

由于胸口有很多创可贴，

[aɪ] [pʊt] [sɪks][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

I	put	six	on	him	in	different	places	.
我	放	六	在	他	在	不同的	地方	.

我在他身上不同的地方打了六个洞。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

I	meant	to	take	them	off	at	the	end	of	twenty	-	four	hours	,
我	意思是	到	拿	他们	离开	在	这	结尾	的	二十	-	四	小时	,

我本打算在24小时后把它们摘下来。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] ,

but	when	I	tried	to	get	them	off	they	wouldn't	come	,
但	什么时候	我	尝试	到	得到	他们	离开	他们	不会	来	,

但是当我试图把它们取下来时，它们却取不下来。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

so	I	had	to	leave	them	on	,
所以	我	有	到	离开	他们	在	,

所以我不得不把它们留在那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]

and	it	was	about	two	months	before	he	was	able	to	get	rid	of
和	它	曾是	关于	二	几个月	前	他	曾是	有能力的	到	得到	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他花了大约两个月的时间才摆脱它们。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] [sɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [naɪt]

Mr	.	Crusoe	was	sick	so	long	that	I	had	to	give	up	watching	him	all	night
先生	.	克鲁索	曾是	生病的	所以	长的	那	我	有	到	给	向上	观看	他	全部	夜晚

;

;

;

克鲁索先生病了太久，我不得不放弃整夜照看他；

[soʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][æt; ət] ['bedtaɪm] ,

so	I	used	to	give	him	a	double	dose	of	medicine	at	bedtime	,
所以	我	用过的	到	给	他	一个	双倍的	剂量	的	药品	在	就寝时间	,

所以我过去常常在睡前给他服用双倍剂量的药。

[ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm] [sliːp] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	then	let	him	sleep	the	rest	of	the	night	.
和	然后	让	他	睡觉	这	休息	的	这	夜晚	.

然后让他睡到天亮。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ker] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][get] ['eni] ['betər] .

In	spite	of	all	my	care	,	he	didn't	seem	to	get	any	better	.
在	尽管如此	的	全部	我的	关心	,	他	没有	似乎	到	得到	任何	更好的	.

尽管我尽心照料，他的病情似乎并没有好转。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

He	was	crazy	all	the	time	,
他	曾是	疯狂的	全部	这	时间	,

他一直都疯疯癫癫的。

[ænd; ənd] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	never	seemed	to	notice	that	I	was	taking	care	of	him	.
和	绝不	似乎	到	注意	那	我	曾是	采取	关心	的	他	.

他似乎从未注意到我在照顾他。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['medɪs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['medɪs(ə)n] - [tʃest] ,

But	I	felt	sure	that	the	right	medicine	must	be	in	that	medicine	-	chest	,
但	我	毛毡	当然	那	这	正确的	药品	必须	是	在	那	药品	-	胸部	,

但我确信，那个药箱里一定有合适的药。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	I	stuck	to	it	long	enough	I	would	find	it	.
和	那	如果	我	卡住	到	它	长的	足够的	我	会	寻找	它	.

我相信，只要我坚持足够长的时间，就一定能找到它。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ,

I	was	a	little	afraid	,	however	,	that	he	would	starve	to	death	,
我	曾是	一个	小的	害怕的	,	然而	,	那	他	会	饿死	到	死亡	,

但我有点担心他会饿死。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [kænd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kænd] ['lɑːbstər] . -

for	he	wouldn't	eat	a	thing	except	canned	peaches	and	canned	lobster	.	134
为了	他	不会	吃	一个	事物	除了	罐装	桃子	和	罐装	龙虾	.	-

因为他除了罐装桃子和罐装龙虾之外，什么都不吃。[134]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [tɜːrn] [hɪm'self] ['oʊvər]

At	the	end	of	two	weeks	he	was	so	weak	that	he	couldn't	turn	himself	over
在	这	结尾	的	二	周	他	曾是	所以	虚弱的	那	他	不能	转动	他自己	超过

,

,

,

两周后，他虚弱得连翻身都做不到。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['læʃɪŋz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt][ʌv; əv]

and	I	was	able	to	take	off	his	lashings	,	for	he	couldn't	get	out	of
和	我	曾是	有能力的	到	拿	离开	他的	鞭打	,	为了	他	不能	得到	出去	的

[bed] [ə'loʊn] ,

bed	alone	,
床	独自的	,

我得以解开他的绳索，因为他自己无法下床。

[mʌtʃ] [les] [duː][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːrm] .

much	less	do	me	any	harm	.
很多	较少的	做	我	任何	伤害	.

更别说伤害我了。

[ðoʊ] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [aɪ][dɪd] ['evriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

Though	I	say	it	myself	,	I	did	everything	I	could	to	help	him	.
尽管	我	说	它	我	,	我	做过	一切	我	可以	到	帮助	他	.

虽然是我自己这么说，但我确实尽我所能帮助他了。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] [tuː; tə] [sɪk] ['piːp(ə)l] ;

One	day	I	remembered	that	when	I	was	in	the	hospital	they	used	to	read	books	to	sick	people	;
一	天	我	记得	那	什么时候	我	曾是	在	这	医院	他们	用过的	到	读	图书	到	生病的	人们	;

有一天，我突然想起我住院的时候，医院会给病人读书；

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptənz] [bʊk] [ɑːn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

so	I	found	the	captain's	book	on	navigation	,
所以	我	成立	这	船长的	书	在	导航	,

于是我找到了船长的航海手册。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['evri] [deɪ] .

and	after	that	I	used	to	read	to	Mr	.	Crusoe	about	an	hour	every	day	.
和	后	那	我	用过的	到	读	到	先生	.	克鲁索	关于	一个	小时	每一个	天	.

之后，我每天都会给克鲁索先生读书大约一个小时。

[aɪ] [riːd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləms][ɪn] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , ['pærəlel] ['seɪlɪŋ] , [mɜ·keɪtɜ·z] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'bliːk] ['seɪlɪŋ] ,

I	read	him	all	the	problems	in	plane	sailing	,	parallel	sailing	,	Mercator's	sailing	,	and	oblique	sailing	,
我	读	他	全部	这	问题	在	飞机	帆船	,	平行线	帆船	,	墨卡托投影	帆船	,	和	斜	帆船	,

我给他读了平面航行、平行航行、墨卡托航行和斜向航行的所有问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv] ['lɔgəriθmz] .

and	a	great	deal	of	the	tables	of	logarithms	.
和	一个	伟大的	交易	的	这	表格	的	对数	.

以及大量的对数表。

[ðə; ði][teiblz] ['riːəli] [helpt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	tables	really	helped	him	,	I	think	,
这	表格	真的	帮助	他	,	我	思考	,

我觉得那些桌子真的帮了他很大的忙。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [went] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	he	sometimes	went	to	sleep	while	I	was	reading	them	.
为了	他	有时	去	到	睡觉	尽管	我	曾是	阅读	他们	.

因为他有时会在我读书的时候睡着。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['medɪs(ə)n] ,

Two	or	three	times	I	thought	I	had	found	the	right	medicine	,
二	或者	三	时代	我	想法	我	有	成立	这	正确的	药品	,

我曾两三次以为找到了合适的药，

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['doʊsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fɪt][hɪm; ɪm] .

but	I	always	found	out	by	giving	Mr	.	Crusoe	three	or	four	doses	of	it	that	it	didn't	fit	him	.
但	我	总是	成立	出去	经过	给予	先生	.	克鲁索	三	或者	四	剂量	的	它	那	它	没有	合身	他	.

但我总是给克鲁索先生服用三四剂后才发现，这种药并不适合他。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [wiːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['paudəz] , ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [pɪlz] ,

Before	the	end	of	the	third	week	all	the	powders	,	nearly	all	the	pills	,
前	这	结尾	的	这	第三	星期	全部	这	粉末	,	几乎	全部	这	药片	,

到第三周结束前，所有的粉末，几乎所有的药片，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtld] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	about	half	of	the	bottled	medicine	was	gone	,
和	关于	一半	的	这	瓶装	药品	曾是	已消失	,

大约一半的瓶装药都用完了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt]

and	I	was	afraid	that	if	he	was	sick	much	longer	I	would	have	to	put
和	我	曾是	害怕的	那	如果	他	曾是	生病的	很多	更长	我	会	有	到	放

[hɪm; ɪm] [ɑːn] [æn; ən] [əˈlaʊəns] ,

him	on	an	allowance	,
他	在	一个	津贴	,

我担心如果他病得更久，我就不得不给他发放生活津贴了。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [sɜːrv] [aʊt] [hæf] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

and	only	serve	out	half	doses	of	medicine	.
和	仅有的	服务	出去	一半	剂量	的	药品	.

只给患者服用半剂量的药物。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['pɪknɪkər] .

All	this	time	I	kept	a	bright	lookout	for	picnickers	.
全部	这	时间	我	保留	一个	明亮的	瞭望台	为了	野餐者	.

这段时间里，我一直密切留意着野餐的人。

[aɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['ensən] , ['juːniən] [daʊn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [ɑːn] [ðə; ði]

I	fastened	the	ship's	ensign	,	union	down	,	to	the	top	of	the	big	tree	on	the
我	系紧	这	船的	军旗	,	联盟	向下	,	到	这	顶部	的	这	大的	树	在	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

我把船旗，星条朝下，系在山顶那棵大树的顶端。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːnfaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ready135

and	built	a	big	bonfire	on	the	hill	ready135
和	建造	一个	大的	篝火	在	这	爬坡道	ready135

并在山坡上生起了一堆大篝火。

[tuː; tə] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['eni] ['ves(ə)l] [ðæt] [maɪt] [saɪt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

to	light	as	a	signal	to	any	vessel	that	might	sight	the	island	in	the	night	.
到	光	作为	一个	信号	到	任何	血管	那	可能	视线	这	岛	在	这	夜晚	.

点亮灯光，向夜间可能看到该岛的任何船只发出信号。

[bʌt; bət] [noʊ] ['pɪknɪkər] [ænd; ənd] [noʊ] ['ves(ə)l] [keɪm] ,

But	no	picnickers	and	no	vessel	came	,
但	不	野餐者	和	不	血管	来了	,

但是既没有野餐的人，也没有船只到来。

[ðoʊ] [ɪf] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [hæd; həd] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] ['signəlz] [fɔːr; fər] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm]

though	if	Mr	.	Crusoe	had	let	me	make	signals	for	vessels	from	the	time
尽管	如果	先生	.	克鲁索	有	让	我	制作	信号	为了	船只	从	这	时间

[wiː; wi] [fɜːrst] [keɪm] [əˈʃɔːr] ,

we	first	came	ashore	,
我们	第一的	来了	岸上	,

如果克鲁索先生从我们第一次上岸起就让我为船只发出信号，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] ['veri] [suːn] .

I	am	sure	we	should	have	been	taken	off	very	soon	.
我	是	当然	我们	应该	有	到过	已采取	离开	非常	很快	.

我相信我们早就应该被接走了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [ðæt] [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

I	was	getting	so	anxious	about	Mr	.	Crusoe	that	I	wanted	to	try	everything	that
我	曾是	获得	所以	焦虑的	关于	先生	.	克鲁索	那	我	通缉	到	尝试	一切	那

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] .

I	could	think	of	that	might	help	him	.
我	可以	思考	的	那	可能	帮助	他	.

我非常担心克鲁索先生，想尽一切办法帮助他。

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ə; eɪ]['mænz][ɑːrm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌbd]

I	had	sometimes	seen	a	man's	arm	,	when	he	had	sprained	it	,	rubbed
我	有	有时	已见	一个	男人的	手臂	,	什么时候	他	有	扭伤	它	,	摩擦

[wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n] ,

with	medicine	,
和	药品	,

我有时看到有人扭伤了胳膊，然后往胳膊上涂药膏。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [breɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] ,

and	as	Mr	.	Crusoe's	brain	was	all	wrong	,
和	作为	先生	.	克鲁索的	脑	曾是	全部	错误的	,

由于克鲁索先生的大脑完全出了问题，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

I	thought	that	perhaps	he	had	sprained	it	by	thinking	too	hard	about	his
我	想法	那	也许	他	有	扭伤	它	经过	思维	也	难的	关于	他的

['grænfɑːðər] .

grandfather	.
祖父	.

我当时想，或许他是因为太想念祖父而扭伤了脚踝。

[aɪ] [traɪd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['medsnz] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][hɪz; ɪz] [breɪn] [gʊd] ;

I	tried	rubbing	his	head	with	medicines	,	hoping	that	it	might	do	his	brain	good	;
我	尝试	擦	他的	头	和	药物	,	希望	那	它	可能	做	他的	脑	好的	;

我试着用药膏涂抹他的头部，希望这对他的大脑有好处；

[ænd; ənd][æz; əz] ['medsnz] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [rʌbd] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,

and	as	medicines	can't	hurt	you	when	they	are	only	rubbed	into	you	,
和	作为	药物	不能	伤害	你	什么时候	他们	是	仅有的	摩擦	进入	你	,

而且，药物只是涂抹在皮肤上，不会对身体造成伤害。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][mɪks][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['medsnz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rʌb] ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] [hed]

I	used	to	mix	half	a	dozen	medicines	together	and	rub	Mr	.	Crusoe's	head
我	用过的	到	混合	一半	一个	打	药物	一起	和	擦	先生	.	克鲁索的	头

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪkstʃər] .

with	the	mixture	.
和	这	混合物	.

我以前会把六种药混合在一起，然后用这种混合物涂抹克鲁索先生的头。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌb] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [ðæt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [her]

But	one	day	I	happened	to	rub	him	with	a	medicine	that	turned	his	hair
但	一	天	我	发生	到	擦	他	和	一个	药品	那	转向	他的	头发

[braɪt] [bluː] ,

bright	blue	,
明亮的	蓝色的	,

但有一天，我不小心用一种药膏擦了他一下，结果他的头发变成了亮蓝色。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɔːl] [aʊt] .

and	then	made	it	all	fall	out	.
和	然后	制成	它	全部	落下	出去	.

然后让一切都崩塌了。

['iːðər] [ðæt] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['medɪs(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [sɔːr] ,

Either	**that**	**or**	**some**	**other**	**medicine**	**made**	**his**	**head**	**very**	**sore**	**,**
任何一个	那	或者	一些	其他	药品	制成	他的	头	非常	疮	,

要么就是那种药，要么就是其他什么药让他头疼得厉害。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ]

so	**I**	**had**	**to**	**give**	**up**	**rubbing**	**him**	**before**	**it**	**really**	**had**	**time**	**to**	**do**	**much**
所以	我	有	到	给	向上	擦	他	前	它	真的	有	时间	到	做	很多

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

所以，在按摩真正起效之前，我就不得不放弃按摩了。

['dɑːktɚz] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [bɑːðz][tuː; tə] [sɪk] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪk]

Doctors	**sometimes**	**give**	**baths**	**to**	**sick**	**people**	**,**	**and**	**sometimes**	**they**	**even**	**make**
医生	有时	给	浴室	到	生病的	人们	,	和	有时	他们	甚至	制作

['piːp(ə)l] [teɪk] [hɑːt][bɑːðz] .

people	**take**	**hot**	**baths**	**.**
人们	拿	热的	浴室	.

医生有时会给病人洗澡，有时甚至会让病人洗热水澡。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['ʃɪpmeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] who136

But	**I**	**think**	**that**	**is**	**dangerous**	**,**	**for**	**I**	**was**	**once**	**shipmate**	**with**	**a**	**man**	**who136**
但	我	思考	那	是	危险的	,	为了	我	曾是	一次	船友	和	一个	男人	who136

但我认为这很危险，因为我曾经和一个男人做过船友，他136

[toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] ,

told	**me**	**that**	**he**	**knew**	**a**	**man**	**who**	**got**	**into**	**a**	**hot**	**bath**	**,**
讲述	我	那	他	知道	一个	男人	WHO	得到	进入	一个	热的	洗澡	,

他告诉我他认识一个喜欢泡热水澡的人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][skɪn] [piːld] [ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

and	**all**	**the**	**skin**	**peeled**	**off**	**of**	**him**	**,**	**and**	**he**	**died**	**.**
和	全部	这	皮肤	去皮	离开	的	他	,	和	他	死亡	.

他全身的皮都脱落了，然后他就死了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [traɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,

As	**I**	**had**	**tried**	**everything**	**else**	**,**
作为	我	有	尝试	一切	别的	,

因为我已经尝试了所有其他方法，

[aɪ] [traɪd] ['kæriɪŋ] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'guːn] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

I	**tried**	**carrying**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**down**	**to**	**the**	**lagoon**	**and**	**dipping**	**him**	**in**	**the**
我	尝试	携带	先生	.	克鲁索	向下	到	这	泻湖	和	浸渍	他	在	这

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

我试着把克鲁索先生抱到泻湖边，让他浸入水中。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kwaɪt] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

At	**first**	**he**	**didn't**	**like**	**it**	**,**	**but**	**after**	**a**	**little**	**he**	**quite**	**took**	**to**	**it**	**,**
在	第一的	他	没有	喜欢	它	,	但	后	一个	小的	他	相当	采取	到	它	,

起初他并不喜欢，但过了一会儿就完全接受了。

[ænd; ənd] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][dɪp][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	**would**	**let**	**me**	**carry**	**him**	**down**	**and**	**dip**	**him**	**without**	**saying**	**a**	**word**	**.**
和	会	让	我	携带	他	向下	和	蘸	他	没有	说	一个	单词	.

他会让我把他抱下去，让他浸入水中，一句话也不说。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] — ['nʌθɪŋ] [dɪd] ;

For	**all**	**that**	**,**	**it**	**didn't**	**do**	**him**	**any**	**good**	**—**	**nothing**	**did**	**;**
为了	全部	那	,	它	没有	做	他	任何	好的	—	没有什么	做过	;

尽管如此，这对他没有任何好处——什么都没好处；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [fɔːr] ['gælənz] [ʌv; əv] ['bɑːtld] ['medɪs(ə)n] ,

and	though	he	must	have	taken	four	gallons	of	bottled	medicine	,
和	尽管	他	必须	有	已采取	四	加仑	的	瓶装	药品	,

虽然他肯定服用了四加仑瓶装药，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [paʊndz] [ʌv; əv] ['paudəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ,

and	I	don't	know	how	many	pounds	of	powders	,	he	was	no	better	,
和	我	不	知道	如何	许多	磅	的	粉末	,	他	曾是	不	更好的	,

我不知道他用了多少磅粉末，他的情况也好不到哪里去。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

as	far	as	I	could	see	,
作为	远的	作为	我	可以	看	,

就我所见，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

than	he	would	have	been	if	he	hadn't	had	a	drop	of	medicine	.
比	他	会	有	到过	如果	他	之前没有	有	一个	降低	的	药品	.

如果他一滴药都没吃，情况会比现在糟糕得多。

['mɪstər] . ['kruːsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] , [wen] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-]

Mr	.	Crusoe	had	been	sick	eighteen	days	,	when	one	afternoon	,	about	four	o'clock
先生	.	克鲁索	有	到过	生病的	十八	天	,	什么时候	一	下午	,	关于	四	点钟

, [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] .

,	I	saw	a	sail	.
,	我	锯	一个	帆	.

克鲁索先生病了十八天，一天下午四点左右，我看到了一艘帆船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [hʌl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] ['stændɪŋ]

She	was	a	brig	,	and	was	just	hull	down	on	the	horizon	and	standing
她	曾是	一个	布里格	,	和	曾是	只是	船体	向下	在	这	地平线	和	常设

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

to	the	northward	.
到	这	向北	.

她是一艘双桅帆船，船体朝下，位于地平线上，正对着北方。

[aɪ] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [maɪ]['bɑːnfaɪər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

I	hurried	up	to	the	top	of	the	hill	and	lighted	my	bonfire	so	that	she
我	慌忙	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	照明	我的	篝火	所以	那	她

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

could	see	the	smoke	of	it	.
可以	看	这	抽烟	的	它	.

我赶紧跑到山顶，点燃篝火，好让她能看到篝火的烟雾。

[aɪ][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [fʊl] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːnfaɪər] ,

I	had	kept	a	tin	can	full	of	kerosene	in	the	middle	of	the	bonfire	,
我	有	保留	一个	锡	能	满的	的	煤油	在	这	中间	的	这	篝火	,

我把一个装满煤油的铁罐放在篝火中央。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bleɪz] ['naɪsli] [wen'evər] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [kɔːt] ['faɪər] ,

so	that	it	would	blaze	nicely	whenever	the	kerosene	caught	fire	,
所以	那	它	会	火焰	很好	每当	这	煤油	捕捉	火	,

这样，每当煤油着火时，它就能燃烧得很旺盛。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][duː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːnfaɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .

as	it	was	sure	to	do	almost	as	soon	as	the	bonfire	was	lighted	.
作为	它	曾是	当然	到	做	几乎	作为	很快	作为	这	篝火	曾是	照明	.

几乎就在篝火点燃的瞬间，它就肯定会发生这种情况。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ðə; ði][brɪg][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Of	course	I	didn't	expect	the	brig	to	see	a	blaze	in	the	daytime	,
的	课程	我	没有	预计	这	布里格	到	看	一个	火焰	在	这	白天	,

我当然没想到大白天船舱里会发生火灾。

[bʌt; bət] ['bɜːrnɪŋ] ['kerəsiːn] [meɪks] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blæk] [smoʊk] ,

but	burning	kerosene	makes	a	tremendous	black	smoke	,
但	燃烧	煤油	制作	一个	巨大的	黑色的	抽烟	,

但是燃烧煤油会产生大量的黑烟。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [brɪg] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] .

and	I	felt	sure	that	the	brig	would	see	the	smoke	.
和	我	毛毡	当然	那	这	布里格	会	看	这	抽烟	.

我确信双桅帆船会看到烟雾。

[aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪg] , [fɔːr; fər] it137

I	couldn't	stay	on	the	hill	and	watch	for	the	brig	,	for	it137
我	不能	停留	在	这	爬坡道	和	手表	为了	这	布里格	,	为了	it137

我不能一直待在山上监视那艘船，因为它137

[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wen] [aɪ] [riːd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

was	the	time	of	day	when	I	read	to	Mr	.	Crusoe	,
曾是	这	时间	的	天	什么时候	我	读	到	先生	.	克鲁索	,

那是我给克鲁索先生读书的时间。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][wʌn] [tuː; tə] [ʃɜːrk] ['eni] ['duːti] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	never	was	one	to	shirk	any	duty	that	belonged	to	me	.
和	我	绝不	曾是	一	到	推脱	任何	责任	那	属于	到	我	.

我从来不会逃避属于我的任何责任。

[haʊ'evər] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][dɪd] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

However	,	I	suppose	I	did	read	a	little	faster	than	usual	,
然而	,	我	认为	我	做过	读	一个	小的	快点	比	通常	,

不过，我想我的阅读速度确实比平时快了一些。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [aɪ][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][brɪg] .

and	as	soon	as	I	had	finished	I	ran	out	to	see	the	brig	.
和	作为	很快	作为	我	有	完成的	我	跑	出去	到	看	这	布里格	.

我一说完就跑出去看那艘船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][fɜːrst] ,

She	was	about	where	she	was	when	I	saw	her	first	,
她	曾是	关于	在哪里	她	曾是	什么时候	我	锯	她	第一的	,

她当时的位置和我第一次见到她时差不多。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['nɪrər] [ðə; ði]

only	a	little	more	to	the	northward	,	but	she	wasn't	the	least	bit	nearer	the
仅有的	一个	小的	更多的	到	这	向北	,	但	她	不是	这	至少	少量	更近	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

她只是往北走了一小段距离，但离岛屿却一点儿也没近。

[aɪ][gɑːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][kept] [ðæt] ['faɪər]['goʊɪŋ][ɔːl] [naɪt] ,

I	got	together	a	big	pile	of	wood	and	kept	that	fire	going	all	night	,
我	得到	一起	一个	大的	桩	的	木头	和	保留	那	火	去	全部	夜晚	,

我收集了一大堆木柴，让火烧了一整夜。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][brɪg] .

and	watched	for	the	brig	.
和	观看	为了	这	布里格	.

然后留意着那艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [fleɪm]

It 它 **was** 曾是 **perfectly** 完美 **certain** 肯定 **that** 那 **the** 这 **people** 人们 **on** 在 **board** 木板 **of** 的 **her** 她 **would** 会 **see** 看 **the** 这 **flame** 火焰

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [smoʊk] ;

even 甚至 **if** 如果 **they** 他们 **hadn't** 之前没有 **noticed** 注意到 **the** 这 **smoke** 抽烟 **;** ;

即使船上的人没有注意到烟雾，他们也肯定会看到火焰；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər]

but 但 **when** 什么时候 **the** 这 **day** 天 **broke** 打破 **the** 这 **brig** 布里格 **was** 曾是 **out** 出去 **of** 的 **sight** 视线 **,** , **and** 和 **I** 我 **never** 绝不 **saw** 锯 **her** 她

[ə'gen] .

again 再次 **.** .

但天亮时，那艘船已经消失在视线中，我再也没见过它。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [ɑːn] [maɪ] [hændz] ,

I 我 **didn't** 没有 **like** 喜欢 **being** 存在 **abandoned** 弃 **with** 和 **a** 一个 **sick** 生病的 **man** 男人 **on** 在 **my** 我的 **hands** 双手 **,** ,

我不喜欢被抛弃，手里还拿着一个病人。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

but 但 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **use** 使用 **in** 在 **grumbling** 抱怨 **about** 关于 **it** 它 **;** ;

但抱怨也没用；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪg] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

and 和 **then** 然后 **I** 我 **thought** 想法 **that** 那 **if** 如果 **the** 这 **captain** 队长 **of** 的 **that** 那 **brig** 布里格 **could** 可以 **stand** 站立 **the** 这 **recollection** 回忆

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlər] ,

that 那 **he** 他 **had** 有 **refused** 拒绝 **to** 到 **come** 来 **to** 到 **the** 这 **rescue** 救援 **of** 的 **a** 一个 **shipwrecked** 遭遇海难 **sailor** 水手 **,** ,

然后我想，如果那艘双桅帆船的船长能够忍受自己拒绝营救遇难水手的耻辱，

[nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] ['biːɪŋ] [left] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə; eɪ] [waɪl]

not 不是 **to** 到 **speak** 说话 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **Crusoe** 克鲁索 **,** , **I** 我 **could** 可以 **stand** 站立 **being** 存在 **left** 左边 **on** 在 **the** 这 **island** 岛 **a** 一个 **while** 尽管

[lɔːŋgər] .

longer 更长 **.** .

更别提克鲁索先生了，我倒是还能在岛上多待一段时间。

[ən'les] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

Unless 除非 **I** 我 **made** 制成 **a** 一个 **mistake** 错误 **in** 在 **my** 我的 **calculations** 计算 **,** ,

除非我的计算有误，

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [dʒʌst] [fɔːr] [wiːks] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Mr 先生 **.** . **Crusoe** 克鲁索 **had** 有 **been** 到过 **sick** 生病的 **just** 只是 **four** 四 **weeks** 周 **when** 什么时候 **he** 他 **woke** 觉醒 **up** 向上 **in** 在 **the** 这 **morning** 早晨

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] .

feeling 感觉 **a** 一个 **great** 伟大的 **deal** 交易 **better** 更好的 **.** .

克鲁索先生生病仅仅四个星期后，早上醒来就感觉好多了。

[hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [spoʊk] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['plezntli] ,

His 他的 **head** 头 **seemed** 似乎 **to** 到 **be** 是 **all** 全部 **right** 正确的 **,** , **for** 为了 **he** 他 **spoke** 辐 **quietly** 悄悄 **and** 和 **pleasantly** 愉快 **,** ,

[ænd; ənd] [sed] ,

and 和 **said** 说 **,** ,

他的头似乎没事，因为他说话轻声细语，语气和蔼可亲，说道：

“ [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

“	**Would**	**you**	**please**	**get**	**me**	**a**	**little**	**something**	**to**	**eat**	**?**
“	会	你	请	得到	我	一个	小的	某物	到	吃	?

“请你给我弄点吃的好吗？”

” [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , -

”	**I**	**was**	**perfectly**	**happy**	**,**	**for**	**I**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**out**	**of**	**danger**	**,**	**138**
”	我	曾是	完美	快乐的	,	为了	我	锯	那	他	曾是	出去	的	危险	,	-

“我非常高兴，因为我看到他脱离了危险。”138

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈræʃ(ə)nəl] ,

and	**that**	**he**	**was**	**perfectly**	**rational**	**,**
和	那	他	曾是	完美	合理的	,

而且他完全理性。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .

or	**at**	**least**	**as**	**much**	**so**	**as**	**I**	**had**	**ever**	**known**	**him**	**to**	**be**	**.**
或者	在	至少	作为	很多	所以	作为	我	有	曾经	已知	他	到	是	.

或者至少就我所认识的他而言，他一直都是这样。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈmedɪs(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd]

I	**would**	**have**	**given**	**something**	**to**	**know**	**what**	**medicine**	**it**	**was**	**that**	**had**
我	会	有	给定	某物	到	知道	什么	药品	它	曾是	那	有

[kjʊr] [hɪm; ɪm] ;

cured	**him**	**;**
治愈	他	;

我多么想知道是什么药治好了他的病啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [sɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt]

but	**it**	**so**	**happened**	**that**	**the**	**last**	**time**	**I**	**had**	**served**	**it**	**out**	**there**	**wasn't**
但	它	所以	发生	那	这	最后的	时间	我	有	服务	它	出去	那里	不是

[kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ɪn] [wʌn] [ˈbɑːt(ə)l] ,

quite	**enough**	**in**	**one**	**bottle**	**,**
相当	足够的	在	一	瓶子	,

但碰巧的是，我上次把它端出去的时候，一瓶的量不够。

[soʊ][aɪ] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈmedɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈbɑːt(ə)l] ,

so	**I**	**added**	**a**	**little**	**more**	**medicine**	**from**	**another**	**bottle**	**,**
所以	我	额外	一个	小的	更多的	药品	从	其他	瓶子	,

所以我又从另一个瓶子里加了一点药。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈkudnt] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] . -

and	**of**	**course**	**I**	**couldn't**	**tell**	**which**	**was**	**the**	**medicine**	**which**	**did**	**the**	**work**	**.**	**139**
和	的	课程	我	不能	告诉	哪个	曾是	这	药品	哪个	做过	这	工作	.	-

当然，我无法分辨究竟是哪种药起了作用。139

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[aɪ][gɑːt][ˈmɪstər] . [ˈkruːsoʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fraɪd] [pɔːrk][ænd; ənd][sʌm; səm] [kænd] [ˈpiːtʃɪz] ,

I	**got**	**Mr**	**.**	**Crusoe**	**a**	**little**	**fried**	**pork**	**and**	**some**	**canned**	**peaches**	**,**
我	得到	先生	.	克鲁索	一个	小的	油煎	猪肉	和	一些	罐装	桃子	,

我给克鲁索先生买了一点炸猪肉和一些罐装桃子。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][pɔːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt]

for	**I**	**thought**	**he**	**must**	**be**	**well**	**enough**	**to**	**eat**	**the**	**pork**	**,**	**but**	**he**	**wasn't**
为了	我	想法	他	必须	是	出色地	足够的	到	吃	这	猪肉	,	但	他	不是

.

:
.

因为我以为他身体好到可以吃猪肉了，但他却不能。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː]

He	finished	the	peaches	,	however	,	and	then	he	said	,	“	Will	you	kindly	tell	me
他	完成的	这	桃子	,	然而	,	和	然后	他	说	,	“	将要	你	亲切地	告诉	我

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? ”

where	I	am	?	”
在哪里	我	是	?	”

他吃完了桃子，然后说：“请问，我在哪里？”

“ [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , [bʌt; bət] [juːv] [bɪn] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . ”

“	You're	on	the	island	,	Mr	.	Crusoe	,	but	you've	been	sick	for	a	good	while	.	”
“	你是	在	这	岛	,	先生	.	克鲁索	,	但	你已经	到过	生病的	为了	一个	好的	尽管	.	”

“克鲁索先生，您虽然身处岛上，但您已经病了很久了。”

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

“	I	must	have	been	,	”	he	replied	,	looking	at	one	of	his	arms	,
“	我	必须	有	到过	,	”	他	回复	,	寻找	在	一	的	他的	武器	,

“我一定是，”他看着自己的一只胳膊回答道。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	smiling	to	see	how	thin	it	was	.
和	微笑	到	看	如何	薄的	它	曾是	.

看到它这么薄，我不禁笑了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] ['aɪlənd][duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	But	what	island	do	you	mean	?
“	但	什么	岛	做	你	意思是	?

“但是你指的是哪个岛呢？”

[nɑːt] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] , [aɪ][hoʊp] ? ”

not	Blackwell's	Island	,	I	hope	?	”
不是	布莱克威尔书店	岛	,	我	希望	?	”

希望不是布莱克威尔岛吧?

“ [its] [jʊr; jər]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]['aɪlənd] .

“	It's	your	grandfather's	island	.
“	它是	你的	祖父的	岛	.

“这是你祖父的岛屿。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [rekt] [hɪr] ? ”

Don't	you	remember	about	our	being	wrecked	here	?	”
不	你	记住	关于	我们的	存在	损毁	这里	?	”

你难道不记得我们在这里遭遇的灾难了吗?

“ [wel] , [sɪns] [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

“	Well	,	since	I	don't	remember	ever	having	gone	on	board	a	ship	,
“	出色地	,	自从	我	不	记住	曾经	拥有	已消失	在	木板	一个	船	,

“嗯，因为我记不清自己是否曾经上过船，”

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli][dəunt] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [rekt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

I	naturally	don't	remember	being	wrecked	,	”	he	answered	.
我	自然	不	记住	存在	损毁	,	”	他	回答	.

“我当然不记得自己被撞倒过，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][æn; ən]['aɪlənd] .

“	And	then	I	never	heard	before	that	my	grandfather	had	an	island	.
“	和	然后	我	绝不	听到	前	那	我的	祖父	有	一个	岛	.

“我以前从未听说过我祖父拥有一座岛屿。”

[meɪ] [aɪ][æsk] ['werəbaʊts] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] ? ”

May	I	ask	whereabouts	this	island	is	?	”
可能	我	问	下落	这	岛	是	?	”

请问这座岛屿位于哪里?

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ I only wish I knew , ” I replied .
” 我 仅有的 希望 我 知道 , ” 我 回复 .

“我真希望我知道，”我回答道。

“ [its] ['sʌmhwɛə] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ; [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ It's somewheres in the South Pacific ; that's all I know about it . ”
” 它是 某个地方 在 这 南 太平洋 ; 那就是 全部 我 知道 关于 它 . ”

“它在南太平洋的某个地方；我只知道这些。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm] , [maɪ] young140
“ Have you ever been in a lunatic asylum , my young140
” 有 你 曾经 到过 在 一个 疯子 庇护所 , 我的 young140

“你有没有去过精神病院，我的年轻朋友？”

[frend] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ;
friend ? ” asked Mr . Crusoe , after thinking for a minute or two ;
朋友 ? ” 问 先生 . 克鲁索 , 后 思维 为了 一个 分钟 或者 二 ;

朋友？”克鲁索先生想了一两分钟后问道；

“ [ɔːr][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən][ə'saɪləm] ? ”
“ or is this place an asylum ? ”
” 或者 是 这 地方 一个 庇护所 ? ”

“或者这里是精神病院？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'sailəmz] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ” [sed] [aɪ] . “ [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ]
“ I don't know anything about asylums , Mr . Crusoe , ” said I . “ This island is a
” 我 不 知道 任何事物 关于 精神病院 , 先生 . 克鲁索 , ” 说 我 . “ 这 岛 是 一个
['kɔːrəl]['aɪlənd] ,
coral island ,
珊瑚 岛 ,

“我对精神病院一无所知，克鲁索先生，”我说。“这座岛是珊瑚岛，

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][ə'saɪləm] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . ”
and not an asylum — that is , as far as I know . ”
和 不是 一个 庇护所 — 那 是 , 作为 远的 作为 我 知道 . ”

而且据我所知，它不是精神病院。

“ [aɪl] ['oʊnli][æsk][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I'll only ask one more question , ” said he .
” 患病的 仅有的 问 一 更多的 问题 , ” 说 他 .

“我只想再问一个问题，”他说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ? ”
“ Tell me why you call me Mr . Crusoe ? ”
” 告诉 我 为什么 你 称呼 我 先生 . 克鲁索 ? ”

“告诉我，你为什么叫我克鲁索先生？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [jʊr; jər] [neɪm] . ”
“ Because that's your name . ”
” 因为 那就是 你的 姓名 . ”

“因为那是你的名字。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ That will do , ” he answered .
” 那 将要 做 , ” 他 回答 .

“这样就可以了。”他回答道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .
“ I'll try to sleep a little now .
” 患病的 尝试 到 睡觉 一个 小的 现在 .

“我现在试着睡一会儿。”

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɑːbərt] [eɪtʃ] . [mən'roʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

I	thought	my	name	was	Robert	H	.	Monroe	,	but	I	suppose	I	was	wrong	.
我	想法	我的	姓名	曾是	罗伯特	H	.	门罗	,	但	我	认为	我	曾是	错误的	.

我原以为我的名字是罗伯特·H·门罗，但我猜我错了。

〞 ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [tɜːrnd] ['oʊvər] , ['æftər] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

〞	Mr	.	Crusoe	turned	over	,	after	trying	two	or	three	times	,
〞	先生	.	克鲁索	转向	超过	,	后	尝试	二	或者	三	时代	,

克鲁索先生尝试了两三次后翻了个身，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

which	showed	that	he	was	stronger	than	he	had	been	,	and	presently
哪个	显示	那	他	曾是	更强	比	他	有	到过	,	和	目前

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

这表明他比以前更强壮了，随后便睡着了。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ['wɜːrid] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,

What	he	said	worried	me	very	much	;	because	if	he	didn't	know	his	own	name	,
什么	他	说	担心	我	非常	很多	;	因为	如果	他	没有	知道	他的	自己的	姓名	,

他说的话让我非常担心；因为如果他连自己的名字都不知道，

[ɔːr] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kreɪzi] [stɪl] .

or	where	he	was	,	he	must	be	crazy	still	.
或者	在哪里	他	曾是	,	他	必须	是	疯狂的	仍然	.

不管他身在何处，他肯定还疯疯癫癫的。

[aɪ] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [tə'geðər] [ə'gen] ,

I	had	half	a	mind	to	tie	his	hands	and	feet	together	again	,
我	有	一半	一个	头脑	到	领带	他的	双手	和	脚	一起	再次	,

我当时真想再把他的手脚绑起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .

but	he	was	so	weak	that	it	didn't	seem	to	be	worth	while	.
但	他	曾是	所以	虚弱的	那	它	没有	似乎	到	是	值得	尽管	.

但他身体太虚弱了，似乎不值得这么做。

[ðə; ðiː] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] ['sliːpɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['aʊərz] ,

The	next	time	he	woke	up	it	was	after	sleeping	about	ten	hours	,
这	下一个	时间	他	觉醒	向上	它	曾是	后	睡眠	关于	十	小时	,

他下次醒来时，已经睡了大约十个小时了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [braitə] .

and	he	looked	much	brighter	.
和	他	看起来	很多	更亮	.

他看起来精神好多了。

[aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [bɪ'gæn]

I	got	him	something	more	to	eat	,	and	after	he	had	eaten	it	he	began
我	得到	他	某物	更多的	到	吃	,	和	后	他	有	吃	它	他	开始

[tuː; tə] [tɔːk] .

to	talk	.
到	讲话	.

我给他拿了些吃的，他吃完后就开始说话了。

[ðə; ðiː] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ]

The	first	thing	he	wanted	was	that	I	should	tell	him	all	about	our	being
这	第一的	事物	他	通缉	曾是	那	我	应该	告诉	他	全部	关于	我们的	存在

['ʃɪprekt] . -

shipwrecked	.	141
遭遇海难	.	-

他最先想让我告诉他我们遭遇海难的经过。141

[hiː; hi] ['lisnd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] .

He	listened	quietly	,	and	when	I	had	finished	he	asked	me	my	name	.
他	听着	悄悄	,	和	什么时候	我	有	完成的	他	问	我	我的	姓名	.

他静静地听着，等我说完后，他问我叫什么名字。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['flænəgən] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['fraɪdeɪ] . “

I	told	him	it	was	Michael	Flanagan	,	though	he	had	generally	called	me	Friday	.	“
我	讲述	他	它	曾是	迈克尔	弗拉纳根	,	尽管	他	有	一般来说	称为	我	星期五	.	”

我告诉他那是迈克尔·弗拉纳根，尽管他通常是在周五给我打电话。

- [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪn] - ['fiːvər] , ['maɪk(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] . ”

'	I	MUST	HAVE	HAD	A	BRAIN	-	FEVER	,	MICHAEL	,	'	SAID	HE	.	”
-	我	必须	有	有	一个	脑	-	发烧	,	迈克尔	,	-	说	他	.	”

“我一定是得了脑热，迈克尔，”他说。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪn] - ['fiːvər] , ['maɪk(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

“	I	must	have	had	a	brain	-	fever	,	Michael	,	”	said	he	;	“	and	,	so	far	as	I	can	see	,
“	我	必须	有	有	一个	脑	-	发烧	,	迈克尔	,	”	说	他	;	“	和	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

“我一定是得了脑热，迈克尔，”他说；“而且，就我目前所见，

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

you	have	saved	my	life	and	taken	care	of	me	.
你	有	已保存	我的	生活	和	已采取	关心	的	我	.

你救了我的命，也照顾了我。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ə'gen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] .

If	we	can	ever	get	back	to	America	again	you	will	find	out	whether	I	am	grateful	or	not	.
如果	我们	能	曾经	得到	后退	到	美国	再次	你	将要	寻找	出去	无论	我	是	感激的	或者	不是	.

如果我们有机会再次回到美国，你就会知道我是否心存感激了。

[bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['kruːsoʊ] ? ”

But	please	tell	me	what	made	you	think	my	name	was	Crusoe	?	”
但	请	告诉	我	什么	制成	你	思考	我的	姓名	曾是	克鲁索	?	”

但请告诉我，是什么让你觉得我的名字叫克鲁索?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sed] [soʊ] , [sɜːr] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Because	you	said	so	,	sir	,	”	I	replied	.
“	因为	你	说	所以	,	先生	,	”	我	回复	.

“因为您这么说了，先生，”我回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] , [oʊld]['mɪstər] . ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

“	Don't	you	remember	how	you	told	me	that	your	grandfather	,	old	Mr	.	Robinson	Crusoe	,
“	不	你	记住	如何	你	讲述	我	那	你的	祖父	,	老的	先生	.	罗宾逊	克鲁索	,

“你难道不记得你曾告诉我，你的祖父，老鲁滨逊·克鲁索先生，

[lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli] ['evriθɪŋ] [ðæt]

lived	on	this	island	,	and	how	you	were	bound	to	do	exactly	everything	that
居住地	在	这	岛	,	和	如何	你	是	边界	到	做	确切地	一切	那

[hiː; hi][dɪd] ? ”

he	did	?	”
他	做过	?	”

你住在这个岛上，怎么可能被迫完全模仿他所做的一切呢?

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][naɪs] [kəm'pænjən]

“	If	I	was	crazy	enough	to	do	that	,	I	must	have	been	a	nice	companion
“	如果	我	曾是	疯狂的	足够的	到	做	那	,	我	必须	有	到过	一个	好的	伴侣

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“如果我疯到会那样做，那我一定是你的好伴侣。”

['nevər] [maɪnd] , [ðoʊ] ; [aɪv] [gɑːt][maɪ] ['sensɪz] [bæk] [ə'gen] [naʊ] ,

Never	mind	,	though	;	I've	got	my	senses	back	again	now	,
绝不	头脑	,	尽管	; 我已经		得到	我的	感官	后退	再次	现在	,

不过没关系，我现在已经恢复意识了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [strɔːŋgər] [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪr]

and	as	soon	as	I	get	stronger	we'll	find	some	way	to	escape	from	here
和	作为	很快	作为	我	得到	更强	出色地	寻找	一些	方式	到	逃脱	从	这里

. ”

:	”
.	”

等我身体恢复些，我们就会想办法逃出去。

“ [ðen] ['wɔznt] [jʊr; jər]['grændˌfɑːðɝz, 'grænˌfɑːðɝz] [neɪm] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ? ” [æskt] [aɪ] . “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]

“	Then	wasn't	your	grandfather's	name	Robinson	Crusoe	?	”	asked	I	.	“	Are	you
“	然后	不是	你的	祖父的	姓名	罗宾逊	克鲁索	?	”	问	我	.	“	是	你

[kwaɪt] [ʃʊr] , [sɜːr] ? ”

quite	sure	,	sir	?	”
相当	当然	,	先生	?	”

“那么，你祖父的名字是不是叫鲁滨逊·克鲁索？”我问道。“您确定吗，先生？”

“ ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Perfectly	sure	,	”	said	he	.
“	完美	当然	,	”	说	他	.

“完全确定，”他说。

“ [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huː] ['nevər] [set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

“	My	grandfather	was	a	sensible	old	gentleman	,	who	never	set	his	foot	on	a
“	我的	祖父	曾是	一个	明智的	老的	绅士	,	WHO	绝不	放	他的	脚	在	一个

[ʃɪp] . ”

ship	.	”
船	.	”

“我的祖父是一位明智的老绅士，他从未踏上过一艘船。”

“ [ðen] , [sɜːr] , ” [sed] [aɪ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

“	Then	,	sir	,	”	said	I	,	“	if	you	please	,
“	然后	,	先生	,	”	说	我	,	“	如果	你	请	,

“那么，先生，”我说，“如果您愿意的话，

[juːl] ['kaɪndli] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [mʌst; məst]

you'll	kindly	let	me	say	that	the	Robinson	Crusoe	you	used	to	talk	about	must
你会	亲切地	让	我	说	那	这	罗宾逊	克鲁索	你	用过的	到	讲话	关于	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðiː][wɜːrst][oʊld]['ɪdiət] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,

have	been	the	worst	old	idiot	that	ever	lived	,
有	到过	这	最差	老的	笨蛋	那	曾经	居住地	,

请允许我直言，您以前常说的那个鲁滨逊·克鲁索一定是史上最糟糕的老傻瓜。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] had142
and **if** **I** **had142**
和 如果 我 had142

如果我有142

['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr]
only **known** **that** **he** **wasn't** **your** **grandfather** **I'd** **have** **taken** **you** **away** **from** **here**
仅有的 已知 那 他 不是 你的 祖父 ID 有 已采取 你 离开 从 这里
[mʌnθs] [ə'goʊ] . ”
months **ago** **.** **”**
几个月 前 . ”

如果我知道他不是你爷爷，我几个月前就把你带走。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [mən'roʊ] .
“ **How** **long** **have** **we** **been** **here** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Monroe** **.**
“ 如何 长的 有 我们 到过 这里 ? ” 问 先生 . 门罗 .

“我们在这里待了多久了？”门罗先生问道。

“ [wel] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɔːg][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['skrætʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ][poʊst] ,
“ **Well** **,** **sir** **,** **you** **used** **to** **keep** **a** **sort** **of** **log** **by** **making** **scratches** **on** **a** **post** **,**
“ 出色地 , 先生 , 你 用过的 到 保持 一个 种类 的 日志 经过 制作 划痕 在 一个 邮政 ,

“先生，以前人们会在木桩上刻字来记录时间。”

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
and **according** **to** **that** **we've** **been** **here** **about** **two** **hundred** **and** **fifteen** **years** **.**
和 根据 到 那 我们已经 到过 这里 关于 二 百 和 十五 年 .

根据这个说法，我们在这里已经有大约两百一十五年了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['rekənɪŋ] [wiːv] [bɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] . ”
According **to** **my** **reckoning** **we've** **been** **here** **about** **a** **year** **and** **two** **months** **.** **”**
根据 到 我的 清算 我们已经 到过 这里 关于 一个 年 和 二 几个月 . ”

据我估计，我们在这里已经待了大约一年零两个月了。

“ [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪk'sept] [wʌn] ['kreɪzi][mæn] ? ”
“ **And** **in** **all** **that** **time** **you** **haven't** **seen** **a** **soul** **except** **one** **crazy** **man** **?** **”**
“ 和 在 全部 那 时间 你 还没有 已见 一个 灵魂 除了 一 疯狂的 男人 ? ”

“这么长时间以来，你除了一个疯子之外，就没见过其他人吗？”

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **Oh** **yes** **,** **”** **said** **I** **,**
“ 哦 是的 , ” 说 我 ,

“哦，是的，”我说。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪkər] [keɪm] [hɪr] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,
“ **there** **were** **a** **lot** **of** **Sunday** **-** **school** **picnickers** **came** **here** **about** **a** **month** **ago** **,**
“ 那里 是 一个 很多 的 星期日 - 学校 野餐者 来了 这里 关于 一个 月 前 ,

“大约一个月前，有很多主日学校的野餐孩子来这里玩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌjuː 'es] .
but **they** **didn't** **see** **us** **.**
但 他们 没有 看 我们 .

但他们没看见我们。

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] . ”
You **said** **they** **were** **cannibals** **,** **and** **you** **wanted** **to** **shoot** **them** **.** **”**
你 说 他们 是 食人族 , 和 你 通缉 到 射击 他们 . ”

你说他们是食人族，你想杀了他们。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][naɪs]['pɜːrs(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , ['læfɪŋ] .
“ **I** **must** **have** **been** **a** **nice** **person** **,** **”** **said** **he** **,** **laughing** **.**
“ 我 必须 有 到过 一个 好的 人 , ” 说 他 , 笑 .

“我一定是个好人，”他笑着说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [get] [strɔːŋ] .

“	But	what	I	want	to	do	now	is	to	get	strong	.
”	但	什么	我	想	到	做	现在	是	到	得到	强的	.

但我现在想做的就是变强壮。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [mɪlk] [hɪr] ? ”

I	suppose	you	haven't	any	milk	here	?	”
我	认为	你	还没有	任何	牛奶	这里	?	”

我想你们这里应该没有牛奶吧?

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [goʊts] .

“	There	are	the	goats	.
”	那里	是	这	山羊	.

“那里有山羊。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['goʊts] [mɪlk] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	like	goat's	milk	,	you	can	have	all	you	want	of	it	.
如果	你	喜欢	山羊的	牛奶	,	你	能	有	全部	你	想	的	它	.

如果你喜欢羊奶，你可以随便喝。

” [soʊ][aɪ] [fed] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['goʊts] [mɪlk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

”	So	I	fed	him	on	goat's	milk	for	a	week	,
”	所以	我	美联储	他	在	山羊的	牛奶	为了	一个	星期	,

于是我喂他喝了一周的羊奶。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ['evər] [wʌz; wəz] .

and	by	the	end	of	that	time	he	was	stronger	than	Mr	.	Crusoe	ever	was	.
和	经过	这	结尾	的	那	时间	他	曾是	更强	比	先生	.	克鲁索	曾经	曾是	.

到那时，他的力量已经超过了克鲁索先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['naɪsər][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

He	was	a	great	deal	nicer	than	Mr	.	Crusoe	,
他	曾是	一个	伟大的	交易	更漂亮	比	先生	.	克鲁索	,

他比克鲁索先生和蔼得多。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] [juːst] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [wʊd] [læf] [hɪm'self] ['nɪrli] [sɪk] .

and	whenever	I	told	him	what	Mr	.	Crusoe	used	to	do	he	would	laugh	himself	nearly	sick	.
和	每当	我	讲述	他	什么	先生	.	克鲁索	用过的	到	做	他	会	笑	他自己	几乎	生病的	.

每当我告诉他克鲁索先生以前做过什么事时，他都会笑得几乎要吐出来。

[ðə; ði] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] more143

The	goat	-	skin	clothes	amused	him	more143
这	山羊	-	皮肤	衣服	觉得好笑	他	more143

山羊皮衣服更让他觉得有趣。143

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ðoʊ] [hiː; hi] [heitid] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

than	anything	else	,	though	he	hated	them	as	much	as	I	did	.
比	任何事物	别的	,	尽管	他	憎恨	他们	作为	很多	作为	我	做过	.

虽然他和我一样憎恨他们，但他最恨的还是他们。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət] [siː] .

He	didn't	remember	the	least	thing	about	his	having	been	at	sea	.
他	没有	记住	这	至少	事物	关于	他的	拥有	到过	在	海	.

他完全不记得自己出海的任何事情。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [nuː]

He	said	that	the	last	thing	he	could	remember	was	being	in	his	house	in	New
他	说	那	这	最后的	事物	他	可以	记住	曾是	存在	在	他的	房子	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

他说他最后的记忆是在纽约的家中。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː] ['dɑːktɚz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	having	two	doctors	come	to	see	him	.
和	拥有	二	医生	来	到	看	他	.

并安排了两名医生给他看病。

[wen] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][kʊd; kəd]

When	I	described	the	man	that	was	with	him	on	board	the	ship	he	could
什么时候	我	描述	这	男人	那	曾是	和	他	在	木板	这	船	他	可以

[nɑːt] [tel] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

not	tell	who	he	was	,
不是	告诉	WHO	他	曾是	,

当我描述和他一起在船上的那个人时，他却认不出他是谁。

[bʌt; bət] ['ræðər] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [haɪrd] [nɜːrs] .

but	rather	thought	he	must	have	been	a	hired	nurse	.
但	相当	想法	他	必须	有	到过	一个	雇用	护士	.

但他却认为他一定是位雇来的护士。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [mən'roʊz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɑːktɚz] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]

It	was	Mr	.	Monroe's	opinion	that	his	doctors	must	have	told	him	to
它	曾是	先生	.	梦露的	观点	那	他的	医生	必须	有	讲述	他	到

[teɪk] [ə; eɪ] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] ,

take	a	sea	-	voyage	,
拿	一个	海	-	航程	,

门罗先生认为，一定是医生建议他去航海旅行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kreɪzi] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] .

and	that	he	must	have	become	crazy	soon	after	the	ship	sailed	.
和	那	他	必须	有	变得	疯狂的	很快	后	这	船	航行	.

他肯定是在船开走后不久就疯了。

[aɪ] [kɑːnt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] ['nɪrli] [ə; eɪ]

I	can't	to	this	day	understand	how	it	was	that	I	could	have	lived	nearly	a
我	不能	到	这	天	理解	如何	它	曾是	那	我	可以	有	居住地	几乎	一个

[jɪr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mən'roʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['luːnətɪk] .

year	with	Mr	.	Monroe	without	seeing	that	he	was	a	lunatic	.
年	和	先生	.	门罗	没有	看到	那	他	曾是	一个	疯子	.

直到今天，我仍然无法理解，我怎么能和门罗先生一起生活将近一年，却没发现他是个疯子。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [bi'liːvd] [hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Sometimes	I	used	to	say	to	myself	that	I	believed	he	wasn't	quite	right	in	his
有时	我	用过的	到	说	到	我	那	我	相信	他	不是	相当	正确的	在	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

有时我会对自己说，我觉得他精神不太正常。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['riːəli] [θɔːt] [soʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [tɔːrdz] [ðə; ði][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪvɪŋ]

but	I	never	really	thought	so	;	and	when	towards	the	last	he	was	raving
但	我	绝不	真的	想法	所以	;	和	什么时候	向	这	最后的	他	曾是	狂言

['kreɪzi] ,

crazy	,
疯狂的	,

但我从未真正这么想过；而且到了最后，他几乎疯了，语无伦次。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]['fiːvər][baɪ] ['teɪkɪŋ] [koʊld]['æftər]

I	thought	it	was	only	because	he	had	caught	a	fever	by	taking	cold	after
我	想法	它	曾是	仅有的	因为	他	有	捕捉	一个	发烧	经过	采取	寒冷的	后

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][leg] .

he	had	shot	himself	in	the	leg	.
他	有	射击	他自己	在	这	腿	.

我原以为是因为他腿上开枪后着凉发烧了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [mən'roʊ] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

As	soon	as	Mr	.	Monroe	was	well	enough	we	made	ready	to	leave	the
作为	很快	作为	先生	.	门罗	曾是	出色地	足够的	我们	制成	准备好	到	离开	这

['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .

island	in	the	canoe	.
岛	在	这	独木舟	.

门罗先生身体状况好转后，我们就准备乘独木舟离开这座岛屿。

[wiː; wi] ['vitld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [kænd] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][pʊt]['wɔːtər] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf]

We	victualled	her	with	canned	provisions	,	and	put	water	aboard	her	enough
我们	食物	她	和	罐装	条款	,	和	放	水	船上	她	足够的

[tuː; tə][læst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mʌnθ] .

to	last	us	a	month	.
到	最后的	我们	一个	月	.

我们给她准备了罐头食品，并往船上装了足够我们用一个月的水。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [tʊk] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Of	course	we	took	blankets	and	such	things	with	us	,
的	课程	我们	采取	毯子	和	这样的	事物	和	我们	,

当然，我们也带了毯子之类的东西。

[bʌt; bət] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][wiː; wi] [pʊt] into144

but	nearly	everything	else	that	we	had	we	put	into144
但	几乎	一切	别的	那	我们	有	我们	放	into144

但我们几乎所有其他的东西都投入到了144号中。

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

房子，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [wiː; wi] [neɪld] [ə; eɪ][kɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [neɪmz]

and	before	we	started	we	nailed	a	card	on	the	door	with	our	names
和	前	我们	开始	我们	钉子	一个	卡片	在	这	门	和	我们的	姓名

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

written	on	it	,
书面	在	它	,

开始之前，我们在门上钉了一张卡片，上面写着我们的名字。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

and	a	promise	that	we	would	come	back	for	our	property	in	a	short	time
和	一个	承诺	那	我们	会	来	后退	为了	我们的	财产	在	一个	短的	时间

.

:

.

我们承诺会在不久的将来回来取回我们的财产。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

I	was	in	favor	of	sailing	across	to	what	we	had	always	supposed
我	曾是	在	偏爱	的	帆船	穿过	到	什么	我们	有	总是	据称

[wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] - [lænd] .

was	the	main	-	land	.
曾是	这	主要的	-	土地	.

我赞成乘船前往我们一直认为的大陆。

['mɪstər] . [mən'roʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɪknɪk] - ['pɑːrti][hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]

Mr	.	Monroe	said	that	if	a	picnic	-	party	had	landed	on	the	island	it	proved
先生	.	门罗	说	那	如果	一个	野餐	-	派对	有	登陆	在	这	岛	它	已证实

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['deɪz] [seɪl] ,

that	there	was	a	town	within	at	least	a	day's	sail	,
那	那里	曾是	一个	镇	之内	在	至少	一个	天	帆	,

门罗先生说，如果一支野餐队伍能够登陆该岛，那就证明至少在一天航程之内就有一个城镇。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] - [lænd]

and	that	we	should	be	very	sure	to	find	it	by	crossing	to	the	main	-	land
和	那	我们	应该	是	非常	当然	到	寻找	它	经过	过境	到	这	主要的	-	土地

.

:

.

我们应该非常确定，通过渡海到大陆就能找到它。

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ; [soʊ][wiː; wi][set] [seɪl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ,

I	thought	so	too	;	so	we	set	sail	one	morning	with	a	fair	wind	,
我	想法	所以	也	;	所以	我们	放	帆	一	早晨	和	一个	公平的	风	,

我也这么想；于是，在一个清晨，我们顺风扬帆起航。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	by	night	were	within	four	or	five	miles	of	the	land	.
和	经过	夜晚	是	之内	四	或者	五	英里	的	这	土地	.

到夜里，他们已经距离陆地只有四五英里了。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][lænd][æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [leɪ] [ɔːf][ðə; ði][lænd] [tɪl]

As	we	were	afraid	to	try	to	land	at	night	,	we	lay	off	the	land	till
作为	我们	是	害怕的	到	尝试	到	土地	在	夜晚	,	我们	躺	离开	这	土地	直到

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

由于我们不敢在夜间降落，所以一直等到天亮才降落。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [wɪnd] ['hævɪŋ] [daɪd] [aʊt] , [wiː; wi] ['pædld] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	then	,	the	wind	having	died	out	,	we	paddled	to	the	shore	.
和	然后	,	这	风	拥有	死亡	出去	,	我们	划桨	到	这	支撑	.

然后，风停了，我们划着桨游到了岸边。

[wiː; wi] [went] [ə'ʃɔːr] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [taʊn] ,

We	went	ashore	,	but	as	there	was	no	sign	of	any	town	,
我们	去	岸上	,	但	作为	那里	曾是	不	符号	的	任何	镇	,

我们上了岸，但是没有发现任何城镇的迹象，

[wiː; wi] ['koʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] ['dʌbld] [ə; eɪ]['hedlənd,'hedlænd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

we	coasted	along	expecting	every	time	we	doubled	a	headland	to	find	a
我们	沿岸	沿着	期待	每一个	时间	我们	双倍	一个	海岬	到	寻找	一个

[taʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

town	behind	it	.
镇	在后面	它	.

我们一路顺风，每次绕过一个岬角时，都期待着发现岬角后面有一个城镇。

[wiː; wi] [kept] [ɑːn][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sænd][ɔːr] [triːz] ,

We	kept	on	all	day	,	and	never	saw	anything	but	sand	or	trees	,
我们	保留	在	全部	天	,	和	绝不	锯	任何事物	但	沙	或者	树木	,

我们走了一整天，除了沙子和树木什么也没看到。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sʌnset] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] ['lændɪd]

and	about	sunset	found	ourselves	just	opposite	the	place	where	we	had	landed
和	关于	日落	成立	我们自己	只是	对面的	这	地方	在哪里	我们	有	登陆

.

:

.

日落时分，我们发现自己正好回到了降落地点的对面。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] - [lænd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] ,

Instead	of	being	the	main	-	land	the	land	was	only	another	uninhabited	island	,
反而	的	存在	这	主要的	-	土地	这	土地	曾是	仅有的	其他	无人	岛	,

[mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

much	smaller	than	ours	.
很多	较小的	比	我们的	.

这片土地并不是大陆，而只是另一个无人居住的岛屿，比我们的岛屿小得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [lænd][ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [wʌn] ['aɪlənd] ,

There	was	no	other	land	in	sight	except	one	island	,
那里	曾是	不	其他	土地	在	视线	除了	一	岛	,

放眼望去，除了一个岛屿之外，没有其他陆地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

and	we	went	ashore	and	camped	on	the	beach	,	feeling	a	good	deal
和	我们	去	岸上	和	露营	在	这	海滩	,	感觉	一个	好的	交易

[dɪs'kɜːrɪdʒd] — [ðæt] [ɪz] ,

discouraged	—	that	is	,
灰心	—	那	是	,

于是我们上岸，在沙滩上扎营，感到非常沮丧——也就是说，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] . -

I	was	discouraged	.	145
我	曾是	灰心	.	-

我感到很沮丧。145

['mɪstər] . [mən'roʊ] ['kudnt] [biː; bi] [meɪd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['eniθɪŋ] .

Mr	.	Monroe	couldn't	be	made	discouraged	by	anything	.
先生	.	门罗	不能	是	制成	灰心	经过	任何事物	.

任何事都无法使门罗先生气馁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɑːliːəst][mæn][aɪ]['evər] [nuː] .

He	was	the	jolliest	man	I	ever	knew	.
他	曾是	这	最快乐的	男人	我	曾经	知道	.

他是我认识的最快乐的人。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['spænjərdz] [kept] [æz; əz]

I	told	him	how	he	insisted	that	there	were	a	lot	of	Spaniards	kept	as
我	讲述	他	如何	他	坚持	那	那里	是	一个	很多	的	西班牙人	保留	作为

['prizənəz] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] - [lænd][baɪ][ðə; ði] ['kænəbəlz] ,

prisoners	on	the	main	-	land	by	the	cannibals	,
囚犯	在	这	主要的	-	土地	经过	这	食人族	,

我告诉他，他一直坚称有很多西班牙人被食人族囚禁在大陆上。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,

and	how	he	was	always	expecting	them	to	come	over	to	our	island	,
和	如何	他	曾是	总是	期待	他们	到	来	超过	到	我们的	岛	,

他一直盼着他们能来我们岛上，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] .

and	he	fairly	rolled	over	and	over	on	the	ground	,	laughing	at	himself	.
和	他	相当	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	,	笑	在	他自己	.

他笑得在地上打滚好几圈，自嘲起来。

[pər'hæps][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['kru:soʊ] ,

Perhaps	I	ought	to	say	that	he	was	laughing	at	Mr	.	Crusoe	,
也许	我	应该	到	说	那	他	曾是	笑	在	先生	.	克鲁索	,

或许我应该说，他是在嘲笑克鲁索先生。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['kru:soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər]

for	he	was	such	a	different	man	from	Mr	.	Crusoe	that	I	could	never
为了	他	曾是	这样的	一个	不同的	男人	从	先生	.	克鲁索	那	我	可以	绝不

[fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] .

feel	as	if	they	were	the	same	.
感觉	作为	如果	他们	是	这	相同的	.

因为他和克鲁索先生是如此不同的两个人，我始终无法把他们看作是同一个人。

[sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] - [lænd][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] ,

Since	we	had	found	out	that	the	main	-	land	was	nothing	but	another	island	,
自从	我们	有	成立	出去	那	这	主要的	-	土地	曾是	没有什么	但	其他	岛	,

既然我们已经发现大陆只不过是另一个岛屿，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [lænd][ɪn] [saɪt] ,

and	that	there	was	no	more	land	in	sight	,
和	那	那里	曾是	不	更多的	土地	在	视线	,

目之所及已无陆地。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [stɪr] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][lænd] .

we	could	not	tell	which	way	to	steer	in	order	to	find	land	.
我们	可以	不是	告诉	哪个	方式	到	转向	在	命令	到	寻找	土地	.

我们不知道该朝哪个方向航行才能找到陆地。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [saʊθ] [bɪ'fɔ:r]

As	our	ship	had	been	driven	out	of	her	course	a	long	way	south	before
作为	我们的	船	有	到过	驱动	出去	的	她	课程	一个	长的	方式	南	前

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rekt] ,

she	was	wrecked	,
她	曾是	损毁	,

由于我们的船在沉没前就已经偏离航线向南漂流了很远，

[wi:; wi][bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [stɪr] [nɔ:rθ] .

we	both	agreed	that	the	best	thing	we	could	do	would	be	to	steer	north	.
我们	两个都	同意	那	这	最好的	事物	我们	可以	做	会	是	到	转向	北	.

我们一致认为，最好的办法就是向北航行。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][set] [seɪl][ænd; ənd] [stiəd] ['nɔ:rθwərd] [ɔ:l] [deɪ] ;

So	the	next	morning	we	set	sail	and	steered	northward	all	day	;
所以	这	下一个	早晨	我们	放	帆	和	转向	向北	全部	天	;

于是第二天早上我们扬帆起航，整整一天都向北航行；

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ['mɪstər] . [mən'roʊ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]

but	that	night	Mr	.	Monroe	stumbled	and	fell	over	the	compass	and
但	那	夜晚	先生	.	门罗	踉跄	和	跌倒	超过	这	罗盘	和

[smæʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

smashed	it	,
粉碎	它	,

但那天晚上，门罗先生不小心绊倒了，把指南针摔碎了。

[soʊ]['æftər] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [stɪr] [baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] .

so	after	that	we	could	only	steer	by	the	stars	.
所以	后	那	我们	可以	仅有的	转向	经过	这	明星	.

所以在那之后，我们就只能依靠星辰来导航了。

[wi:; wi][hæd; həd] ['bju:tɪf(ə)l] ['weðər] , [wɪð; wɪθ] [fer] ,

We	had	beautiful	weather	,	with	fair	,
我们	有	美丽的	天气	,	和	公平的	,

天气晴朗，阳光明媚，非常宜人。

[freʃ] ['briːzɪz] [ðæt] [sent] [juː 'es] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] .

fresh	breezes	that	sent	us	along	at	about	the	rate	of	five	knots	an	hour	.
新鲜的	微风	那	发送	我们	沿着	在	关于	这	速度	的	五	绳结	一个	小时	.

清爽的微风推动我们以每小时约五节的速度前进。

['mɪstər] . [mən'roʊ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [boʊt] ['veri] ['kwɪkli] ,

Mr	.	Monroe	learned	how	to	handle	the	boat	very	quickly	,
先生	.	门罗	学习	如何	到	处理	这	船	非常	迅速地	,

门罗先生很快就学会了如何驾驶这艘船。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪr] [fɔːr; fər]

and	we	used	to	take	watch	and	watch	;	that	is	,	he	would	steer	for
和	我们	用过的	到	拿	手表	和	手表	;	那	是	,	他	会	转向	为了

[ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] ,

about	four	hours	,
关于	四	小时	,

我们以前会轮流值班；也就是说，他会掌舵大约四个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər] four146

and	then	he	would	take	a	rest	for	four146
和	然后	他	会	拿	一个	休息	为了	four146

然后他会休息四小时。

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

小时。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðæt] [kə'nuː] .

I	never	had	a	better	time	than	I	had	in	that	canoe	.
我	绝不	有	一个	更好的	时间	比	我	有	在	那	独木舟	.

我划独木舟的那段时光是我人生中最美好的时光。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [dʒʌst] [wɜːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] ['bɪzi] ,

We	had	plenty	to	eat	,	just	work	enough	to	keep	us	busy	,
我们	有	很多	到	吃	,	只是	工作	足够的	到	保持	我们	忙碌的	,

我们吃得饱，工作也足够我们忙碌。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['siːwɜːrði] [boʊt] ['ʌndər] [juː 'es] .

and	a	good	seaworthy	boat	under	us	.
和	一个	好的	适航	船	在下面	我们	.

我们脚下还有一艘适航性良好的船。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [goʊt] - [skɪn] [kloʊðz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli]

If	I	could	have	got	rid	of	my	goat	-	skin	clothes	I	should	have	been	perfectly
如果	我	可以	有	得到	摆脱	的	我的	山羊	-	皮肤	衣服	我	应该	有	到过	完美

['hæpi] ;

happy	;
快乐的	;

如果我能摆脱我的山羊皮衣服，我就心满意足了；

[bʌt; bət] [wen] [ðoʊz] [kloʊðz] [gɑːt] [wet] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] ,

but	when	those	clothes	got	wet	,	as	they	did	almost	every	day	,
但	什么时候	那些	衣服	得到	湿的	,	作为	他们	做过	几乎	每一个	天	,

但是，当那些衣服被弄湿时（几乎每天都是如此），

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [plæŋks] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑːrp]

they	were	as	stiff	as	planks	,	and	felt	as	if	they	were	full	of	sharp
他们	是	作为	僵硬的	作为	木板	,	和	毛毡	作为	如果	他们	是	满的	的	锋利的

[neɪlz] .

nails	.
指甲	.

它们像木板一样僵硬，感觉像是布满了尖钉。

[wiː; wi] [kruːzd] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .

We	cruised	for	eight	days	in	the	canoe	.
我们	巡航	为了	八	天	在	这	独木舟	.

我们划着独木舟航行了八天。

[twaɪs] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

Twice	we	saw	a	sail	,	but	she	was	always	way	up	to	windward	,
两次	我们	锯	一个	帆	,	但	她	曾是	总是	方式	向上	到	迎风	,

我们两次看到她的帆，但她总是顶风航行。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] ,

and	we	had	no	chance	of	catching	her	,
和	我们	有	不	机会	的	捕捉	她	,

我们根本没有机会抓住她。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	were	too	far	away	for	her	to	see	us	.
和	是	也	远的	离开	为了	她	到	看	我们	.

我们离得太远，她看不到我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ə'stɜːrn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə; eɪ]

But	the	eighth	day	we	saw	a	ship	a	good	ways	astern	of	us	and	a
但	这	第八	天	我们	锯	一个	船	一个	好的	方式	倒车	的	我们	和	一个

[gʊd] [weɪz] [tuː; tə] ['liːwərd] ,

good	ways	to	leeward	,
好的	方式	到	背风面	,

但到了第八天，我们看到一艘船在我们船尾很远、下风方向很远的地方。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [biːm] [wɪnd] .

for	we	had	a	beam	wind	.
为了	我们	有	一个	光束	风	.

因为我们遇到了横风。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['leɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ,

We	had	no	trouble	in	laying	our	course	so	as	to	meet	her	,
我们	有	不	麻烦	在	躺下	我们的	课程	所以	作为	到	见面	她	,

我们很轻松地就安排好了与她会面的路线。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] ,

and	by	noon	we	were	safe	aboard	her	,
和	经过	中午	我们	是	安全的	船上	她	,

到中午时分，我们已经安全登船了。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] .

with	our	canoe	lying	on	the	deck	alongside	the	long	-	boat	.
和	我们的	独木舟	说谎	在	这	甲板	旁边	这	长的	-	船	.

我们的独木舟就停在长船旁边的甲板上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˌæbər'diːn] , [baʊnd] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

She	was	an	English	ship	,	the	Aberdeen	,	bound	to	San	Francisco	,
她	曾是	一个	英语	船	,	这	阿伯丁	,	边界	到	圣	弗朗西斯科	,

她是一艘英国船，名为“阿伯丁”号，驶往旧金山。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] .

and	the	captain	treated	us	very	well	.
和	这	队长	治疗	我们	非常	出色地	.

船长对我们很好。

[hiː; hi] [tʊk] ['mɪstər] . [mən'roʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] ,

He	took	Mr	.	Monroe	into	the	cabin	,	but	I	turned	to	with	the	crew	,
他	采取	先生	.	门罗	进入	这	舱	,	但	我	转向	到	和	这	全体人员	,

他把门罗先生带进了船舱，但我转身和船员们待在一起。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈʃɔːr] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv]

for	I	had	been	ashore	so	long	that	I	was	very	glad	to	see	the	inside	of
为了	我	有	到过	岸上	所以	长的	那	我	曾是	非常	高兴的	到	看	这	里面	的

[ə; eɪ] [ˈfoʊksl] [əˈgen] .

a	forecastle	again	.
一个	前甲板	再次	.

因为我在岸上待了太久，所以很高兴能再次看到船首楼的内部。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [tuː; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] ,

We	had	a	good	run	to	San	Francisco	,	and	when	we	had	landed	,
我们	有	一个	好的	跑步	到	圣	弗朗西斯科	,	和	什么时候	我们	有	登陆	,

我们一路顺利飞抵旧金山，着陆后，

[ˈmɪstər] . [mənˈroʊ] [ˈtɛləˌgræft] [hoʊm] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,

Mr	.	Monroe	telegraphed	home	and	got	some	money	,
先生	.	门罗	电报	家	和	得到	一些	钱	,

门罗先生给家里发了电报，取了一些钱。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] . -

and	took	me	to	New	York	with	him	on	the	train	.	147
和	采取	我	到	新的	约克	和	他	在	这	火车	.	-

他带我乘火车去了纽约。147

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [naʊ] [ɪz] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈaɪlənd] .

What	I	want	to	know	now	is	where	to	find	that	island	.
什么	我	想	到	知道	现在	是	在哪里	到	寻找	那	岛	.

我现在想知道的是，那个岛屿在哪里。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmhwɛə] , [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] ,

I	believe	that	it	is	somewheres	,	inside	of	a	thousand	miles	north	of	Australia	,
我	相信	那	它	是	某个地方	,	里面	的	一个	千	英里	北	的	澳大利亚	,

我相信它位于澳大利亚以北一千英里以内的某个地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈiznt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [help] [ˈenibɑːdi] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	that	isn't	enough	to	help	anybody	to	find	it	.
但	那	不是	足够的	到	帮助	任何人	到	寻找	它	.

但这不足以帮助任何人找到它。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [smɪθ] [baɪ][dʒʌst] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd]

You	might	as	well	try	to	find	a	Mr	.	Smith	by	just	knowing	that	he	lived
你	可能	作为	出色地	尝试	到	寻找	一个	先生	.	史密斯	经过	只是	会心	那	他	居住地

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .

within	a	thousand	miles	more	or	less	north	of	Mexico	.
之内	一个	千	英里	更多的	或者较少的		北	的	墨西哥	.

你还不如只知道史密斯先生住在墨西哥以北一千英里左右的地方，就去寻找他。

[ɪf] [ˈmɪstər] . [mənˈroʊ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,

If	Mr	.	Monroe	and	I	could	find	that	island	,
如果	先生	.	门罗	和	我	可以	寻找	那	岛	,

如果我和门罗先生能找到那座岛，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

we	could	sell	it	for	a	lot	of	money	,
我们	可以	卖	它	为了	一个	很多	的	钱	,

我们可以把它卖个好价钱。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] .

and	be	rich	all	the	rest	of	our	days	.
和	是	富有的	全部	这	休息	的	我们的	天	.

我们余生都将富有。

[bʌt; bət]['noʊbɑ:di] [wɪl] ['evər][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

But	nobody	will	ever	find	it	till	somebody	is	shipwrecked	on	it	again	,
但	无人	将要	曾经	寻找	它	直到	某人	是	遭遇海难	在	它	再次	,

但除非再次有人在那艘船上遭遇海难，否则永远不会有人找到它。

[ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [wen] ['enibɑ:di] [ɪz] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ]

and	most	likely	when	anybody	is	shipwrecked	on	it	he	will	have	to	stay
和	最多	可能	什么时候	任何人	是	遭遇海难	在	它	他	将要	有	到	停留

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

而且很可能，如果有人不幸遭遇海难被困在这座岛上，他就不得不留在那里。

['mɪstər] . [mən'roʊ] [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪknɪkər] ,

Mr	.	Monroe	and	I	often	talked	about	the	picnickers	,
先生	.	门罗	和	我	经常	谈话	关于	这	野餐者	,

门罗先生和我经常谈论那些野餐的人，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ,

and	we	finally	agreed	that	they	couldn't	have	been	a	Sunday	-	school	,
和	我们	最后	同意	那	他们	不能	有	到过	一个	星期日	-	学校	,

我们最终一致认为，那不可能是主日学校。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['jɑ:tɪŋ] [kru:z] , [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli]

but	that	they	must	have	been	on	a	yachting	cruise	,	and	accidentally
但	那	他们	必须	有	到过	在	一个	游艇	巡航	,	和	偶然

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

discovered	the	island	.
发现	这	岛	.

但他们一定是乘坐游艇出海游轮时偶然发现了这座岛屿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] ;

But	they	certainly	acted	as	if	they	had	been	there	before	;
但	他们	当然	行动	作为	如果	他们	有	到过	那里	前	;

但他们的表现却像是他们之前来过这里一样；

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] - [pɪn] [ən'les]

and	then	how	can	you	account	for	the	footprint	and	the	hair	-	pin	unless
和	然后	如何	能	你	帐户	为了	这	脚印	和	这	头发	-	别针	除非

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] ?

they	had	been	there	before	?
他们	有	到过	那里	前	?

那么，除非脚印和发夹弯之前就存在，否则你怎么解释它们的存在呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] [keɪm] [twaɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd][dʒʌst][tu:; tə] [kʊk] ['dɪnər]

And	if	women	and	men	came	twice	to	the	same	island	just	to	cook	dinner
和	如果	女性	和	男人	来了	两次	到	这	相同的	岛	只是	到	厨师	晚餐

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [seɪl] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

there	and	then	sail	away	again	,
那里	和	然后	帆	离开	再次	,

如果男女两次来到同一个岛屿，只是为了在那里做顿晚餐，然后再次扬帆离去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [seɪl] .

they	must	have	come	from	some	place	within	a	day's	sail	.
他们	必须	有	来	从	一些	地方	之内	一个	天	帆	.

他们肯定来自一天航程之内的地方。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [goʊts] .

Then	there	were	the	goats	.
然后	那里	是	这	山羊	.

然后还有山羊。

[ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

They	would	hardly	have	been	as	tame	as	they	were	unless	they	had	been
他们	会	几乎	有	到过	作为	驯服	作为	他们	是	除非	他们	有	到过

[ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

used	to	seeing	people	.
用过的	到	看到	人们	.

如果它们不是经常见到人，它们不太可能像现在这样温顺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:] ['eni] [gʊd] [tu:; tə][kraɪ]['oʊvər] [lɔ:st] ['aɪləndz] .

But	it	doesn't	do	any	good	to	cry	over	lost	islands	.
但	它	不	做	任何	好的	到	哭	超过	丢失的	岛屿	.

但为失去的岛屿哭泣也于事无补。

The148

The148

The148

第148

['aɪlənd] [ɪz] [lɔ:st] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

island	is	lost	,	and	I	never	expect	to	find	it	.
岛	是	丢失的	,	和	我	绝不	预计	到	寻找	它	.

岛屿已经消失，我再也不指望能找到它了。

['æftər] [ɔ:l] , [aɪ] [dəunt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ,

After	all	,	I	don't	care	very	much	about	having	lost	it	,
后	全部	,	我	不	关心	非常	很多	关于	拥有	丢失的	它	,

毕竟，我并不太在意是否失去了它。

[fɔ:r; fər] ['mɪstər] . [mən'roʊ] [hæz; həz] [gɑ:t] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [reɪt] [pleɪs] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fɑ:rm] ,

for	Mr	.	Monroe	has	got	me	a	first	-	rate	place	on	a	farm	,
为了	先生	.	门罗	有	得到	我	一个	第一的	-	速度	地方	在	一个	农场	,

因为门罗先生帮我弄到了一处绝佳的农场住处，

[ænd; ənd] [aɪ] ['ni:dnt] ['evər] [goʊ] [tu:; tə] [si:] ['eni] [mɔ:r] .

and	I	needn't	ever	go	to	sea	any	more	.
和	我	不必	曾经	去	到	海	任何	更多的	.

我再也不用出海了。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,

He	is	the	best	man	that	ever	lived	,
他	是	这	最好的	男人	那	曾经	居住地	,

他是史上最伟大的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [stɪk] [baɪ] [hɪm; ɪm] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['ɪntu:] ['mɪstər] . ['kru:soʊ]

and	I	would	stick	by	him	even	if	he	were	to	turn	into	Mr	.	Crusoe
和	我	会	戳	经过	他	甚至	如果	他	是	到	转动	进入	先生	.	克鲁索

[ə'gen] .

again	.
再次	.

即使他再次变成鲁滨逊先生，我也会一直支持他。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	149
这	结尾	.	-

完。149

['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

INTERESTING	BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE	.
有趣的	图书	为了	年轻的	人们	.

适合青少年阅读的趣味书籍。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Published by HARPER & BROTHERS .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 .

由哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] [wɪl] [send] [ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] [baɪ] [meɪl] , ['poʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] ,
☞ **Harper & Brothers will send their publications by mail , postage prepaid ,**
☞ 哈珀 & 兄弟 将要 发送 他们的 出版物 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 哈珀兄弟出版社将通过邮寄方式寄送他们的出版物，邮资已付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr] ['kænədə] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States or Canada , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 或者 加拿大 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可寄往美国或加拿大的任何地区。

[ðə; ði] ['wʌndər] [klɑːk] ; [ɔːr] , [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['mɑːrvələs] [teɪlz; 'teɪˌliz] :
THE WONDER CLOCK ; or , Four - and - Twenty Marvellous Tales :
这 想知道 钟 ; 或者 , 四 - 和 - 二十 奇妙 故事 :

神奇的钟；或，二十四个奇妙的故事：

['biːɪŋ] [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Being One for each Hour of the Day .
存在 一 为了 每个 小时 的 这 天 .

一天中的每个小时都扮演一个角色。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - ['drɔɪŋz] [baɪ] ['haʊərd] [paɪl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['pepər]
Written and Illustrated with 160 Drawings by Howard Pyle , Author of “ Pepper
书面 和 插图 和 - 图画 经过 霍华德 派尔 , 作者 的 “ 胡椒
[ænd; ənd] [sɔːlt] , ”
and Salt , ”
和 盐 , ”

本书由《胡椒和盐》的作者霍华德·派尔撰写并绘制插图，包含160幅画作。

“ [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] , ” & [siː] . [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ] [vəːsiz] [baɪ] ['kæθrɪn] [paɪl] . [piː'piː] .
“ The Rose of Paradise , ” & c . Embellished with Verses by Katharine Pyle . pp .
“ 这 玫瑰 的 天堂 , ” & c . 修饰过的 和 诗句 经过 凯瑟琳 派尔 . pp .

《天堂玫瑰》等。附凯瑟琳·派尔的诗歌。第 10 页。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . , - .
xiv . , 320 .
十四 . , - .

xiv.，320。

[lɑːrdʒ] 8vo , [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [klɔːθ] , $3 - .
Large 8vo , Ornamental Cloth , $3 00 .
大的 8vo , 装饰 布 , $3 - .

大八开本，装饰布，3.00 美元。

['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] ; [ɔːr] , ['siːzənɪŋ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
PEPPER AND SALT ; or , Seasoning for Young Folks .
胡椒 和 盐 ; 或者 , 调料 为了 年轻的 各位 .

胡椒和盐；或者，给年轻人的调味料。

[prɪ'perd] [baɪ] ['haʊərd] [paɪl] .
Prepared by Howard Pyle .
准备 经过 霍华德 派尔 .

由霍华德·派尔撰写。

['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] .
Beautifully and Profusely Illustrated by the Author .
非常漂亮 和 大量地 插图 经过 这 作者 .

作者亲自绘制了精美丰富的插图。

4to , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [klɔːθ] , $2 - .
4to , Illuminated Cloth , $2 00 .
4to , 照明 布 , $2 - .

4开本，精装布面，200美元。

['tɔməs] ['dʌbljuː] . ['nɑːksɪz] [wɜːrks] .
THOMAS W . KNOX'S WORKS .
托马斯 W . 诺克斯 作品 .

托马斯·W·诺克斯的作品。

8vo , [klɔːθ] .
8vo , Cloth .
8vo , 布 .

8开，布面精装。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] .
THE BOY TRAVELLERS ON THE CONGO .
这 男生 旅行者 在 这 刚果 .

刚果上的男孩旅行者。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] ['henri] [em] . ['stænli] “ [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]
Adventures of Two Youths in a Journey with Henry M . Stanley “ Through the Dark
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 和 亨利 M . 斯坦利 “ 通过 这 黑暗的
['kɑːntɪnənt] . ” $3 - .
Continent . ” $3 00 .
大陆 . ” $3 - .

两个年轻人与亨利·M·斯坦利一起踏上“穿越黑暗大陆”的旅程的冒险故事。3.00 美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] . $3 - .
THE BOY TRAVELLERS IN THE RUSSIAN EMPIRE . $3 00 .
这 男生 旅行者 在 这 俄语 帝国 . $3 - .

俄罗斯帝国的少年旅行者。3.00美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
THE BOY TRAVELLERS IN SOUTH AMERICA .
这 男生 旅行者 在 南 美国 .

南美洲的男孩旅行者。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['ekwədɔːr] , [pə'ruː] , [bə'lɪviə] , [brə'zɪl] , ['pærəgwaɪ] , ['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,
A Journey through Ecuador , Peru , Bolivia , Brazil , Paraguay , Argentine Republic ,
一个 旅行 通过 厄瓜多尔 , 秘鲁 , 玻利维亚 , 巴西 , 巴拉圭 , 阿根廷 共和国 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪli] .
and Chili .
和 辣椒 .

一次穿越厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚、巴西、巴拉圭、阿根廷和智利的旅程。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['vɔiidʒz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æməzɑːn][ænd; ənd][lɑː]['plɑːtɑː] ['rɪvəz] . $3 - .
With Descriptions of Voyages upon the Amazon and La Plata Rivers . $3 00 .
和 描述 的 航程 之上 这 亚马逊 和 拉 普拉塔 河流 . $3 - .

附有亚马逊河和拉普拉塔河航行记述。3.00 美元。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['viviən] , ” [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .
THE VOYAGE OF THE “ VIVIAN , ” to the North Pole and Beyond .
这 航程 的 这 “ 薇薇安 , ” 到 这 北 极 和 超过 .

“薇薇安”号的北极及更远航程。

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['poʊlər] [siː] . $2 - .

Adventures	**of**	**Two**	**Youths**	**in**	**the**	**Open**	**Polar**	**Sea**	**.**	**$2**	**50**	**.**
冒险	的	二	青年	在	这	打开	极性	海	.	$2	-	.

两个青年在极地大海上的冒险。2.50美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [iːst] .

THE	**BOY**	**TRAVELLERS**	**IN**	**THE**	**FAR**	**EAST**	**.**
这	男生	旅行者	在	这	远的	东方	.

远东少年旅行者。

[faɪv] [pɑːrts] .

Five	**Parts**	**.**
五	部分	.

五个部分。

$3 - [iːtʃ] .

$3	**00**	**each**	**.**
$3	-	每个	.

每件3.00美元。

[ðə; ði] [faɪv] [pɑːrts][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , $15 - .

The	**Five**	**Parts**	**in**	**a**	**Box**	**,**	**$15**	**00**	**.**
这	五	部分	在	一个	盒子	,	$15	-	.

五件套盒装，15.00 美元。

[pɑːrt][aɪ] . [dʒəˈpæn][ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .

Part	**I**	**.**	**JAPAN**	**AND**	**CHINA**	**.**
部分	我	.	日本	和	中国	.

第一部分：日本和中国。

[pɑːrt][iː] .

Part	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[saiˈæm; ˈsaiæm][ænd; ənd]['dʒɑːvə] .

SIAM	**AND**	**JAVA**	**.**
暹	和	Java	.

暹罗和爪哇。

[wɪð; wɪθ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˈkəutʃin]['tʃaɪnə] , [kæmˈboʊdiə] , [sʊˈmɑːtrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['melei]

With	**Descriptions**	**of**	**Cochin**	**China**	**,**	**Cambodia**	**,**	**Sumatra**	**,**	**and**	**the**	**Malay**
和	描述	的	科钦	中国	,	柬埔寨	,	苏门答腊	,	和	这	马来语

[ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] .

Archipelago	**.**
群岛	.

附交趾支那、柬埔寨、苏门答腊和马来群岛的描述。

[pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Part	**III**	**.**
部分	三、	.

第三部分。

[seɪˈlɑːn; səˈlɑːn][ænd; ənd] ['ɪndiə] .

CEYLON	**AND**	**INDIA**	**.**
锡兰	和	印度	.

锡兰和印度。

[wɪð; wɪθ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] , [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['bɜːmə] .

With	**Descriptions**	**of**	**Borneo**	**,**	**the**	**Philippine**	**Islands**	**,**	**and**	**Burmah**	**.**
和	描述	的	婆罗洲	,	这	菲律宾	岛屿	,	和	缅甸	.

附婆罗洲、菲律宾群岛和缅甸的描述。

[pɑːrt][ˌaɪ ˈviː] . [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊli] [lænd] .

Part	**IV**	**.**	**EGYPT**	**AND**	**THE**	**HOLY**	**LAND**	**.**
部分	第四	.	埃及	和	这	圣	土地	.

第四部分：埃及和圣地。

[pɑːrt][viː] . [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ˈæfrɪkə] .

Part	**V**	**.**	**JOURNEY**	**THROUGH**	**AFRICA**	**.**
部分	V	.	旅行	通过	非洲	.

第五部分：非洲之旅。

[ˈhʌntɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .

HUNTING	**ADVENTURES**	**ON**	**LAND**	**AND**	**SEA**	**.**
打猎	冒险	在	土地	和	海	.

陆地和海洋狩猎探险。

[tuː] [pɑːrts] .

Two	**Parts**	**.**
二	部分	.

分为两部分。

$2 - [iːtʃ] .

$2	**50**	**each**	**.**
$2	-	每个	.

每人2.50美元。

[pɑːrt][aɪ] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɪmˌrɑːdz] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

Part	**I**	**.**	**THE**	**YOUNG**	**NIMRODS**	**IN**	**NORTH**	**AMERICA**	**.**
部分	我	.	这	年轻的	尼姆罗德	在	北	美国	.

第一部分：北美的年轻尼姆罗德们。

[pɑːrt][iː] .

Part	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɪmˌrɑːdz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

THE	**YOUNG**	**NIMRODS**	**AROUND**	**THE**	**WORLD**	**.**
这	年轻的	尼姆罗德	大约	这	世界	.

世界各地的年轻尼姆罗德们。

[tʃɑːrlz] [ˈkɑːrltən] [ˈkɔːfɪnz] [wɜːrks] .

CHARLES	**CARLETON**	**COFFIN'S**	**WORKS**	**.**
查尔斯	卡尔顿	棺材的	作品	.

查尔斯·卡尔顿·科芬的作品。

[faɪv] [ˈvɑːljəmz] .

Five	**Volumes**	**.**
五	卷	.

共五卷。

[ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Copiously	**Illustrated**	**.**
大量	插图	.

配有大量插图。

8vo , [klɔːθ] , $3 - [iːtʃ] .

8vo	**,**	**Cloth**	**,**	**$3**	**00**	**each**	**.**
8vo	,	布	,	$3	-	每个	.

8开本，布面精装，每本3.00美元。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .

THE	**STORY**	**OF**	**LIBERTY**	**.**
这	故事	的	自由	.

自由的故事。

[oʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləniz] .
OLD TIMES IN THE COLONIES .
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .
THE BOYS OF ' 76 .
这 男孩们 的 - - .

1976年的男孩们。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
BUILDING THE NATION .
建筑 这 国家 .

建设国家。

[drʌm] - [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
DRUM - BEAT OF THE NATION .
鼓 - 打 的 这 国家 .

民族的鼓点。

['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
INDIAN HISTORY FOR YOUNG FOLKS .
印度 历史 为了 年轻的 各位 .

面向青少年的印度历史。

[baɪ]['frænsɪs][es] . [dreɪk] .
By Francis S . Drake .
经过 弗朗西斯 S . 德雷克 .

作者：弗朗西斯·S·德雷克。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously Illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klɔːθ] , $3 - .
8vo , Cloth , $3 00 .
8vo , 布 , $3 - .

8开本，布面精装，3.00美元。

['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[baʊnd] ['vɑːljəmz] [viː] . , ['vaɪ, 'viː] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Bound Volumes V . , VI . , VII . , and VIII .
边界 卷 V . , 六年级 . , 七 . , 和 八 .

装订成册的第五、六、七、八卷。

['redi] .
ready .
准备好 .

准备好。

(['vɑːljəmz] [aɪ] . , [iː] . , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
(Volumes I . , II . , III . , and IV .
(卷 我 . , 二 . , 三、 . , 和 第四 .

（第一卷、第二卷、第三卷和第四卷）

[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .)
out of print .)
出去 的 打印 .)

（已绝版。）

4to , [klɔːθ] , $3 - [iːtʃ] .
4to , Cloth , $3 50 each .
4to , 布 , $3 - 每个 .

4开本，布面精装，每本3.50美元。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd]
Each Volume contains the Numbers for a year , with over 800 pages and
每个 体积 包含 这 数字 为了 一个 年 , 和 超过 - 页面 和
[ə'baʊt] - [ˌilə'streiʃəns] .
about 700 Illustrations .
关于 - 插图 .

每卷包含一年的期数，超过 800 页，约 700 幅插图。

['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['sɪriːz] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE SERIES .
哈珀斯 年轻的 人们 系列 .

哈珀青少年系列。

- .
Ill'd .
- .

生病了。

16mo , [klɔːθ] , $1 - [pər]['vɑːl] .
16mo , Cloth , $1 00 per vol .
16mo , 布 , $1 - 每 卷 .

16个月，布面精装，每卷100美元。

['toʊbi]['tailə] ; [ɔːr] , [ten] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . — ['mɪstər] .
Toby Tyler ; or , Ten Weeks with a Circus . — Mr .
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 . — 先生 .

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周。——先生

[stʌbs] ['brʌðər] (['siːkwəl][tuː; tə] “ ['toʊbi]['tailə] ”) . — [tɪm][ænd; ənd][tɪp] . — ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] “ [pɜːrl]
Stubbs's Brother (Sequel to “ Toby Tyler ”) . — Tim and Tip . — Raising the “ Pearl
斯塔布斯 兄弟 (续集 到 “ 托比 泰勒 ”) . — 蒂姆 和 提示 . — 提高 这 “ 珍珠
. ” — [left]
. ” — Left
. ” — 左边

斯塔布斯的兄弟（《托比·泰勒》的续集）——蒂姆和蒂普——抚养“珍珠”——左

[bɪ'haɪnd] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] . — ['saɪlənt] [piːt] .
Behind ; or , Ten Days a Newsboy . — Silent Pete .
在后面 ; 或者 , 十 天 一个 报童 . — 沉默的 皮特 .

背后；或者，报童的十天。——沉默的皮特

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] . — [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊst] . ” — [ðə; ði]
The Moral Pirates . — The Cruise of the “ Ghost . ” — The
这 道德 海盗 . — 这 巡航 的 这 “ 鬼 . ” — 这

道德海盗——“幽灵号”的航行——

[kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] . — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] . — [ə; eɪ] [nuː] ['rɔbinsn]
Cruise of the Canoe Club . — The Adventures of Jimmy Brown . — A New Robinson
巡航 的 这 独木舟 俱乐部 . — 这 冒险 的 吉米 棕色的 . — 一个 新的 罗宾逊
['kruːsoʊ] .
Crusoe .
克鲁索 .

独木舟俱乐部巡游记——吉米·布朗的冒险——新鲁滨逊漂流记。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
By **W** **.** **L** **.** **Alden** **.**
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

['mɪldrədz] ['bɑːrgən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] . — [næn; nɑːn] . — [rɑːlf] [haʊs] . — [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
Mildred's **Bargain** **,** **and** **Other** **Stories** **.** **—** **Nan** **.** **—** **Rolf** **House** **.** **—** **The** **Story** **of**
米尔德雷德的 便宜货 , 和 其他 故事 . — 楠 . — 罗尔夫 房子 . — 这 故事 的
['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] . — [ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['mʌni] .
Music **and** **Musicians** **.** **—** **The** **Colonel's** **Money** **.**
音乐 和 音乐家 . — 这 上校的 钱 .

米尔德雷德的交易及其他故事。—南。—罗尔夫之家。—音乐和音乐家的故事。—上校的钱。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By **Lucy** **C** **.** **Lillie** **.**
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?
Who **was** **Paul** **Grayson** **?**
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɑːn] - .
By **John** **Habberton** **.**
经过 约翰 - .

作者：约翰·哈伯顿。

[ðə; ði] [fɔːr] - .
The **Four** **Macnicols** **.**
这 四 - .

四大麦克尼科尔。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .
By **William** **Black** **.**
经过 威廉 黑色的 .

作者：威廉·布莱克。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] : [æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] . — [tuː] ['ærəus] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]
The **Talking** **Leaves** **:** **An** **Indian** **Story** **.** **—** **Two** **Arrows** **:** **A** **Story** **of** **Red** **and**
这 说 树叶 : 一个 印度 故事 . — 二 箭头 : 一个 故事 的 红色的 和
[waɪt] .
White **.**
白色的 .

会说话的树叶：一个印第安故事。——两支箭：一个关于红色和白色的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [oʊ] . ['stɔdəd] .
By **W** **.** **O** **.** **Stoddard** **.**
经过 W . 哦 . 斯托达德 .

作者：W.O. Stoddard。

[ðə; ði] [aɪs] [kwiːn] .
The **Ice** **Queen** **.**
这 冰 女王 .

冰雪女王。

[baɪ] ['ɜːrnɪst] ['iŋ^əsɔl] .
By **Ernest** **Ingersoll** **.**
经过 欧内斯特 英格索尔 .

作者：欧内斯特·英格索尔。

[ðə; ði] [lɔːst] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔrɚz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] . — ['ɪntuː] [ʌn'noʊn] ['siːz] .

The	Lost	City	;	or	,	The	Boy	Explorers	in	Central	Asia	.	—	Into	Unknown	Seas	.
这	丢失的	城市	; 或者	,	这	男生	探险家	在	中央	亚洲	.	—	进入	未知	海域	.	

失落之城；或，中亚少年探险家——驶向未知海域。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] .

By	David	Ker	.
经过	大卫	克尔	.

作者：大卫·克尔。

[prɪns] ['leɪziboʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

Prince	Lazybones	,	and	Other	Stories	.
王子	懒骨头	,	和	其他	故事	.

《懒骨头王子及其他故事》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .

By	Mrs	.	W	.	J	.	Hays	.
经过	太太	.	W	.	J	.	海斯	.

作者：WJ Hays 夫人。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

Strange	Stories	from	History	,	for	Young	People	.
奇怪的	故事	从	历史	,	为了	年轻的	人们	.

面向青少年的历史奇闻。

[baɪ][dʒiː] . ['kæri] ['ɛgəlstən] .

By	G	.	Cary	Eggleston	.
经过	G	.	凯瑞	埃格尔斯顿	.

作者：G·卡里·埃格尔斯顿。

[wɑː'kʌlə] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . — [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ] ['feðər] . — ['derɪk] ['stɜːrlɪŋ] .

Wakulla	:	A	Story	of	Adventure	in	Florida	.	—	The	Flamingo	Feather	.	—	Derrick	Sterling	.
瓦库拉	:	一个	故事	的	冒险	在	佛罗里达	.	—	这	火烈鸟	羽毛	.	—	德里克	英镑	.

Wakulla：佛罗里达的冒险故事。——《火烈鸟羽毛》——德里克·斯特林

[baɪ][siː] . [keɪ] . ['mʌnroʊ] .

By	C	.	K	.	Munroe	.
经过	C	.	K	.	门罗	.

作者：CK Munroe。

[dɪdi] , [dʌmps] , [ænd; ənd] [tɑːt] ; [ɔːr] , [plæn'teɪʃ(ə)n] [tʃaɪld] - [laɪf] .

DIDDIE	,	DUMPS	,	AND	TOT	;	OR	,	PLANTATION	CHILD	-	LIFE	.
迪迪	,	倾倒	,	和	总交易	;	或者	,	种植园	孩子	-	生活	.

迪迪、邓普斯和托特；或者，种植园儿童生活。

[baɪ] ['luːɪs] ['klɑːrk] - - .

By	Louise	Clarke	-	Pyrnelle	.
经过	路易丝	克拉克	-	-	.

作者：路易丝·克拉克-皮尔内尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .

16mo	,	Cloth	,	$1	00	.
16mo	,	布	,	$1	-	.

16个月，布面精装，100美元。

[nuː] [geɪmz] [fɔːr; fər] ['pɑːrlər] [ænd; ənd] [lɔːn] .
NEW GAMES FOR PARLOR AND LAWN .
新的 游戏 为了 客厅 和 草地 .

适合客厅和草坪的新游戏。

[baɪ][dʒiː] . [biː] . ['bɑːrtlət] .
By G . B . Bartlett .
经过 G . B . 巴特利特 .

作者：GB Bartlett。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊksl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] .
FROM THE FORECASTLE TO THE CABIN .
从 这 前甲板 到 这 舱 .

从前堡到小木屋。

[baɪ] ['kæptɪn] [es] . ['sæmjuːəlz] .
By Captain S . Samuels .
经过 队长 S . 萨缪尔斯 .

作者：S·萨缪尔斯上尉。

['ɪləstreɪtɪd] , [piː'piː] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . , - .
Illustrated , pp . xviii . , 308 .
插图 , pp . 十八 . , - .

附图，第十八页，308页。

12mo , ['ekstrə] [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Extra Cloth , $1 50 .
12mo , 额外的 布 , $1 - .

12个月，加厚布料，1.50美元。

['pɑːlətɪks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] .
POLITICS FOR YOUNG AMERICANS .
政治 为了 年轻的 美国人 .

美国青年政治。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['nɔːrdhɔːf] .
By Charles Nordhoff .
经过 查尔斯 诺德霍夫 .

作者：查尔斯·诺德霍夫。

12mo , [hæf] ['leðər] , - [sents] ; ['peɪpər] , - [sents] .
12mo , Half Leather , 75 cents ; Paper , 40 cents .
12mo , 一半 皮革 , - 分 ; 纸 , - 分 .

12开本，半皮装帧，75美分；纸质装帧，40美分。

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [laɪf] .
GOD AND THE FUTURE LIFE .
上帝 和 这 未来 生活 .

上帝与来世。

[ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
The Reasonableness of Christianity .
这 合理性 的 基督教 .

基督教的合理性。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['nɔːrdhɔːf] .
By Charles Nordhoff .
经过 查尔斯 诺德霍夫 .

作者：查尔斯·诺德霍夫。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] .
ANIMAL LIFE IN THE SEA AND ON THE LAND .
动物 生活 在 这 海 和 在 这 土地 .

海洋和陆地上的动物。

[ə; eɪ] [zu'ɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
A Zoology for Young People .
一个 动物学 为了 年轻的 人们 .

青少年动物学。

[baɪ] ['serə] ['kuːpər] .
By Sarah Cooper .
经过 莎拉 库珀 .

作者：莎拉·库珀

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

12mo , [klɔːθ] , $1 - . -
12mo , Cloth , $1 25 . 150
12mo , 布 , $1 - . -

12个月，布面精装，125.150美元

[ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] .
THE BALL OF THE VEGETABLES , and Other Stories in Prose and Verse .
这 球 的 这 蔬菜 , 和 其他 故事 在 散文 和 诗 .

蔬菜球，以及其他散文和诗歌故事。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['eɪtɪŋ] .
By Margaret Eytinge .
经过 玛格丽特 eytinge .

作者：玛格丽特·艾廷格。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [klɔːθ] , $2 - .
8vo , Cloth , $2 00 .
8vo , 布 , $2 - .

8开本，布面精装，200美元。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
THE HISTORY OF A MOUNTAIN .
这 历史 的 一个 山 .

一座山的历史。

[baɪ] - [rɪ'kluːs] .
By Élisée Reclus .
经过 - 隐士 .

作者：埃利塞·雷克吕。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [el] . ['benɪt] .
Illustrated by L . Bennett .
插图 经过 L . 贝内特 .

由 L. Bennett 绘制插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 25 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .
THE ADVENTURES OF A YOUNG NATURALIST .
这 冒险 的 一个 年轻的 博物学家 .

一位年轻博物学家的冒险经历。

[baɪ][ˌluːˌsiːˈɛn][baɪɑːrt] .
By Lucien Biart .
经过 吕西安 BIART .

作者：卢西恩·比亚尔。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreiʃəns] .
With 117 Illustrations .
和 - 插图 .

附117幅插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 75 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[æn; ən] [ɪnˈvɑːlənteri] [ˈvɔɪɪdʒ] .
AN INVOLUNTARY VOYAGE .
一个 非自愿 航程 .

一次非自愿的航行。

[baɪ][ˌluːˌsiːˈɛn][baɪɑːrt] .
By Lucien Biart .
经过 吕西安 BIART .

作者：卢西恩·比亚尔。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 25 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] [ˈbɔɪhʊd] [ʌv; əv] [ˈmɑːrtn] [ˈluːθər] .
THE BOYHOOD OF MARTIN LUTHER .
这 童年 的 马丁 路德 .

马丁·路德的童年时代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一部新的《鲁滨逊漂流记》(A new Robinson Crusoe)
第7/7页

[baɪ] ['henri] ['meɪhjuː] .
By Henry Mayhew .
经过 亨利 梅休 .

作者：亨利·梅休。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 25 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [bɔɪ] [fə'lɑːsəfər] .
THE STORY OF THE PEASANT - BOY PHILOSOPHER .
这 故事 的 这 农民 - 男生 哲学家 .

农家少年哲学家的故事。

(['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] ['fəːgəsən] , [ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [ə'strɑːnəmər] .)
(Founded on the Early Life of Ferguson , the Shepherd - Boy Astronomer .)
(创立 在 这 早期的 生活 的 弗格森 , 这 牧羊人 - 男生 天文学家 .)

（本书以牧羊童天文学家弗格森的早年生活为蓝本。）

[baɪ] ['henri] ['meɪhjuː] . 16mo , [klɔːθ] , $1 - .
By Henry Mayhew . 16mo , Cloth , $1 25 .
经过 亨利 梅休 . 16mo , 布 , $1 - .

作者：亨利·梅休。16开本，精装，1.25美元。

[jʌŋ] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] .
YOUNG BENJAMIN FRANKLIN .
年轻的 本杰明 富兰克林 .

年轻的本杰明·富兰克林。

[baɪ] ['henri] ['meɪhjuː] .
By Henry Mayhew .
经过 亨利 梅休 .

作者：亨利·梅休。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 25 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ; [ɔːr] , [jʌŋ] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
THE WONDERS OF SCIENCE ; or , Young Humphry Davy .
这 奇迹 的 科学 ; 或者 , 年轻的 汉弗莱 戴维 .

科学的奇迹；或，年轻的汉弗莱·戴维。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] .

The	**Life**	**of**	**a**	**Wonderful**	**Boy**	**.**
这	生活	的	一个	精彩的	男生	.

一个奇妙男孩的一生。

[baɪ] ['henri] ['meɪhjuː] . 16mo , [klɔːθ] , $1 - .

By	**Henry**	**Mayhew**	**.**	**16mo**	**,**	**Cloth**	**,**	**$1**	**25**	**.**
经过	亨利	梅休	.	16mo	,	布	,	$1	-	.

作者：亨利·梅休。16开本，精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [men] .

THE	**BOYHOOD**	**OF**	**GREAT**	**MEN**	**.**
这	童年	的	伟大的	男士	.

伟人的童年。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .

By	**John**	**G**	**.**	**Edgar**	**.**
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .

16mo	**,**	**Cloth**	**,**	**$1**	**00**	**.**
16mo	,	布	,	$1	-	.

16个月，布面精装，100美元。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] .

THE	**FOOTPRINTS**	**OF**	**FAMOUS**	**MEN**	**.**
这	脚印	的	著名的	男士	.

名人的足迹。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .

By	**John**	**G**	**.**	**Edgar**	**.**
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .

16mo	**,**	**Cloth**	**,**	**$1**	**00**	**.**
16mo	,	布	,	$1	-	.

16个月，布面精装，100美元。

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['jʊrəp] .

HISTORY	**FOR**	**BOYS**	**;**	**or**	**,**	**Annals**	**of**	**the**	**Nations**	**of**	**Modern**	**Europe**	**.**
历史	为了	男孩们	;	或者	,	志	的	这	国家	的	现代的	欧洲	.

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .

By	**John**	**G**	**.**	**Edgar**	**.**
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[siː] - [kɪŋz] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['hɪroʊz] .
SEA - KINGS AND NAVAL HEROES .
海 - 国王 和 海军 英雄 .

海王与海军英雄。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] .
THE WARS OF THE ROSES .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - . -
16mo , Cloth , $1 00 . 151
16mo , 布 , $1 - . -

16个月，布面精装，100.151美元

[haʊ] [tuː; tə] [get] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] .
HOW TO GET STRONG , AND HOW TO STAY SO .
如何 到 得到 强的 , 和 如何 到 停留 所以 .

如何变得强壮，以及如何保持强壮。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bleɪki] .
By William Blaikie .
经过 威廉 布莱基 .

作者：威廉·布莱基。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - ; ['peɪpər] , - [sents] .
16mo , Cloth , $1 00 ; Paper , 50 cents .
16mo , 布 , $1 - ; 纸 , - 分 .

16个月，精装，1美元；平装，50美分。

[saʊnd] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .
SOUND BODIES FOR OUR BOYS AND GIRLS .
声音 身体 为了 我们的 男孩们 和 女孩们 .

为我们的男孩女孩打造强健的体魄。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bleɪki] .
By William Blaikie .
经过 威廉 布莱基 .

作者：威廉·布莱基。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , - [sents] .
16mo , Cloth , 40 cents .
16mo , 布 , - 分 .

16个月，布面精装，40美分。

[dɔːgz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['duːɪŋz] .
DOGS AND THEIR DOINGS .
狗 和 他们的 行为 .

狗和它们的行为。

[baɪ] [rev] . [ef] . [oʊ] . ['mɔːrɪs] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By Rev . F . O . Morris , B . A . Illustrated .
经过 牧师 . F . 哦 . 莫里斯 , B . 一个 . 插图 .

作者：FO Morris牧师，文学学士，插图版。

[skwer] 8vo , [klɔːθ] , [gɪlt] [saɪdz] , $1 - .
Square 8vo , Cloth , Gilt Sides , $1 75 .
正方形 8vo , 布 , 镀金 侧面 , $1 - .

方形八开本，布面精装，烫金边，1.75美元。

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːdəsi] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .
TALES FROM THE ODYSSEY FOR BOYS AND GIRLS .
故事 从 这 奥德赛 为了 男孩们 和 女孩们 .

男孩女孩版《奥德赛故事集》。

[baɪ][siː] . [em] . [biː] . 32mo , ['peɪpər] , - [sents] ; [klɔːθ] , - [sents] .
By C . M . B . 32mo , Paper , 25 cents ; Cloth , 40 cents .
经过 C . M . B . 32mo , 纸 , - 分 ; 布 , - 分 .

CMB 出品，32开本，纸质，25美分；布面，40美分。

[kæst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ned] [greɪ] .
CAST UP BY THE SEA ; or , The Adventures of Ned Gray .
投掷 向上 经过 这 海 ; 或者 , 这 冒险 的 内德 灰色的 .

被海浪卷走；或，内德·格雷的冒险。

[baɪ][sɜːr]['sæmjuəl]['dʌbljuː] . ['beɪkər] .
By Sir Samuel W . Baker .
经过 先生 塞缪尔 W . 贝克 .

作者：塞缪尔·W·贝克爵士。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - ; 4to , ['peɪpər] , - [sents] .
12mo , Cloth , $1 25 ; 4to , Paper , 15 cents .
12mo , 布 , $1 - ; 4to , 纸 , - 分 .

12开本，布面精装，1.25美元；4开本，平装，15美分。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ruːbin] - ; [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fɔːr] [mʌnθs] ['kæptɪv]
THE ADVENTURES OF REUBEN DAVIDGER ; Seventeen Years and Four Months Captive
这 冒险 的 鲁本 - ; 十七 年 和 四 几个月 俘虏
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] .
among the Dyaks of Borneo .
之中 这 达雅克人 的 婆罗洲 .

鲁本·戴维杰的冒险经历；在婆罗洲达雅克人中被囚禁十七年零四个月。

[baɪ][dʒeɪ] . ['griːnˌwʊd] . 8vo , [klɔːθ] , $1 - ; 4to , ['peɪpər] , - [sents] .
By J . Greenwood . 8vo , Cloth , $1 25 ; 4to , Paper , 15 cents .
经过 J . 格林伍德 . 8vo , 布 , $1 - ; 4to , 纸 , - 分 .

J. Greenwood 著。8开本，精装，1.25美元；4开本，平装，15美分。

[waɪld] [spɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
WILD SPORTS OF THE WORLD .
荒野 运动的 的 这 世界 .

世界极限运动。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
A Book of Natural History and Adventure .
一个 书 的 自然的 历史 和 冒险 .

一本关于自然历史和探险的书。

[baɪ][dʒeɪmz] ['griːnˌwʊd] .
By James Greenwood .
经过 詹姆斯 格林伍德 .

作者：詹姆斯·格林伍德。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , $2 - .
Crown 8vo , Cloth , $2 50 .
王冠 8vo , 布 , $2 - .

Crown 8vo，布面精装，2.50 美元。

['hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [hændz] :
HOMES WITHOUT HANDS :
房屋 没有 双手 :

没有双手的家：

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
Being a Description of the Habitations of Animals .
存在 一个 描述 的 这 居住地 的 动物 .

对动物习性的描述。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] - [ˌilə'streiʃəns] .
By the Rev . J . G . Wood , M . A . , F . L . S . With about 140 Illustrations .
经过 这 牧师 . J . G . 木头 , M . 一个 . , F . L . S . 和 关于 - 插图 .
8vo , [klɔːθ] , $4 - ;
8vo , Cloth , $4 50 ;
8vo , 布 , $4 - ;

作者：JG Wood牧师，文学硕士，FLS，附约140幅插图。8开本，精装，4.50美元；

[ʃiːp] , $5 - ; [hæf] [kæf] , $6 - .
Sheep , $5 00 ; Half Calf , $6 75 .
羊 , $5 - ; 一半 小牛 , $6 - .

绵羊，5.00美元；半头小牛，6.75美元。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
THE ILLUSTRATED NATURAL HISTORY .
这 插图 自然的 历史 .

图解自然史。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] .
By the Rev . J . G . Wood .
经过 这 牧师 . J . G . 木头 .

作者：JG Wood牧师

[em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . [wɪð; wɪθ] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
M . A . , F . L . S . With 450 Engravings .
M . 一个 . , F . L . S . 和 - 雕刻 .

MA，FLS，附 450 幅雕刻作品。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 05 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.05美元。

[kæmp] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ænd; ənd][træp] ['meɪkɪŋ] .
CAMP LIFE IN THE WOODS ; and the Tricks of Trapping and Trap Making .
营 生活 在 这 树林 ; 和 这 技巧 的 诱捕 和 陷阱 制作 .

森林中的营地生活；以及捕猎和制作陷阱的技巧。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] ['gɪbsən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pæstərəl] [deɪz] .
By W . Hamilton Gibson , Author of " Pastoral Days .
经过 W . 汉密尔顿 吉布森 , 作者 的 " 牧灵 天 .

作者：W·汉密尔顿·吉布森，《田园岁月》的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] .
" Illustrated .
" 插图 .

"插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 00 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，100美元。

['nɪmˌrɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['weɪlmən] .
NIMROD OF THE SEA ; or , The American Whaleman .
尼姆罗德 的 这 海 ; 或者 , 这 美国人 捕鲸人 .

海之尼姆罗德；或，美国捕鲸人。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['deivis] .
By William M . Davis .
经过 威廉 M . 戴维斯 .

作者：威廉·M·戴维斯

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .
With many Illustrations .
和 许多 插图 .

配有大量插图。

12mo , [klɔːθ] , $2 - .
12mo , Cloth , $2 00 .
12mo , 布 , $2 - .

12个月，布面精装，200美元。

[ɑːd] ['piːp(ə)l] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .

ODD	**PEOPLE**	**:**	**Being**	**a**	**Popular**	**Description**	**of**	**Singular**	**Races**	**of**	**Man**	**.**
奇怪的	人们	:	存在	一个	受欢迎的	描述	的	单数	种族	的	男人	.

奇特的人：对人类特殊种族的一种通俗描述。

[baɪ] ['kæptɪn] ['meɪn] [riːd] .

By	**Captain**	**Mayne**	**Reid**	**.**
经过	队长	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

With	**Illustrations**	**.**
和	插图	.

附插图。

16mo , [klɔːθ] , - [sents] . -

16mo	**,**	**Cloth**	**,**	**75**	**cents**	**.**	**152**
16mo	,	布	,	-	分	.	-

16个月，布面精装，75美分。152

['kʌntri] ['kʌznz] .

COUNTRY	**COUSINS**	**.**
国家	表兄弟姐妹	.

乡亲们。

[ʃɔːrt] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Short	**Studies**	**in**	**the**	**Natural**	**History**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
短的	研究	在	这	自然的	历史	的	这	团结的	各州	.

美国自然史简述。

[baɪ] ['ɜːrnɪst] ['iŋ^əsɔl] .

By	**Ernest**	**Ingersoll**	**.**
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo , [klɔːθ] , $2 - .

8vo	**,**	**Cloth**	**,**	**$2**	**50**	**.**
8vo	,	布	,	$2	-	.

8开本，布面精装，2.50美元。

[frendz] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

FRIENDS	**WORTH**	**KNOWING**	**.**
朋友们	值得	会心	.

值得结交的朋友。

[glimpsiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Glimpses	**of**	**American**	**Natural**	**History**	**.**
惊鸿一瞥	的	美国人	自然的	历史	.

美国自然史掠影。

[baɪ] ['ɜːrnɪst] ['iŋ^əsɔl] .

By	**Ernest**	**Ingersoll**	**.**
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

[pɔːl] [biː] . [diːˈju] - [wɜːrks] [ɑːn] [ˈæfrɪkə] .
PAUL B . DU CHAILLU'S WORKS ON AFRICA .
保罗 B . 杜 - 作品 在 非洲 .

Paul B. Du Chaillo 的非洲作品。

[faɪv] [ˈvɑːljəmz] .
Five Volumes .
五 卷 .

共五卷。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , $1 50 each .
12mo , 布 , $1 - 每个 .

12个月，布面，每本1.50美元。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwɔrfs] .
THE COUNTRY OF THE DWARFS .
这 国家 的 这 矮人 .

矮人国度。

[waɪld] [laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] .
WILD LIFE UNDER THE EQUATOR .
荒野 生活 在下面 这 赤道 .

赤道以南的野生动物。

[maɪ] - [ˈkɪŋdəm] .
MY APINGI KINGDOM .
我的 - 王国 .

我的阿平吉王国。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
LOST IN THE JUNGLE .
丢失的 在 这 丛林 .

迷失在丛林中。

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈrɪlə] [ˈkʌntri] .
STORIES OF THE GORILLA COUNTRY .
故事 的 这 大猩猩 国家 .

大猩猩之乡的故事。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [vɪkˈtɔːriə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [baɪ] [reɪl]
ROUND THE WORLD ; including a Residence in Victoria , and a Journey by Rail
圆形的 这 世界 ; 包括 一个 住宅 在 维多利亚 , 和 一个 旅行 经过 轨
[əˈkrɔːs] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
across North America .
穿过 北 美国 .

环游世界；包括在维多利亚的住所，以及乘坐火车穿越北美。

[baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
By a Boy .
经过 一个 男生 .

出自一位男孩之手。

['edɪtɪd] [baɪ]['sæmjuəl] [smaɪlz] .
Edited by Samuel Smiles .
编辑 经过 塞缪尔 微笑 .

由塞缪尔·斯迈尔斯编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [self] - [help] ['sɪriːz] .
THE SELF - HELP SERIES .
这 自己 - 帮助 系列 .

自助系列。

[baɪ][es] . [smaɪlz] .
By S . Smiles .
经过 S . 微笑 .

作者：S. Smiles。

12mo , [klɔːθ] , $1 - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , $1 00 each .
12mo , 布 , $1 - 每个 .

12个月，布面精装，每本100美元。

[self] - [help] .
SELF - HELP .
自己 - 帮助 .

自助。

| ['kærəktər] .
| CHARACTER .
| 特点 .

角色。

| [θrɪft] .
| THRIFT .
| 节约 .

| 节俭。

| ['duːti] .
| DUTY .
| 责任 .

| 职责。

['stɔːriz] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz] [ænd; ənd] [dis'kʌvərə] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l][aːts] .
STORIES OF INVENTORS AND DISCOVERERS in Science and the Useful Arts .
故事 的 发明家 和 发现者 在 科学 和 这 有用 艺术 .

科学与实用技艺中的发明家和发现者的故事。

[baɪ][dʒɑːn] ['tɪmz] .
By John Timbs .
经过 约翰 添柏岚 .

作者：约翰·蒂姆斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['sɔŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [klɔːθ] , $1 - .
8vo , Cloth , $1 00 .
8vo , 布 , $1 - .

8开本，布面精装，100美元。

['feɪməs] ['lʌndən] ['mɜːtʃənts] .
FAMOUS LONDON MERCHANTS .
著名的 伦敦 商人 .

伦敦著名商人。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ][eɪtʃ] . [ɑːr] . [fɑːks] [buən] .
By H . R . Fox Bourne .
经过 H . 拉 . 狐狸 伯恩 .

作者：HR Fox Bourne。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

['preri] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] .
PRAIRIE AND FOREST .
草原 和 森林 .

草原和森林。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrsən(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn]
A Description of the Game of North America , with Personal Adventures in
[ðer; ðər] [pər'suːt] .
their Pursuit .
他们的 追逐 .

北美游戏描述，以及他们在追求游戏过程中的个人冒险经历。

[baɪ] ['pɑːkə] ['dʒiːlmɔr] .
By Parker Gillmore .
经过 帕克 吉尔摩 .

作者：帕克·吉尔摩。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[pʊs] - [kæt] [mjuː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nuː] ['feri] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] .
PUSS - CAT MEW , and Other New Fairy Stories for my Children .
猫 - 猫 喵 , 和 其他 新的 仙女 故事 为了 我的 孩子们 .

小猫咪喵喵叫，以及其他为我的孩子们准备的新童话故事。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['nætʃˌbʊl] - ['hjuːgəsən] .
By E . H . Knatchbull - Hugessen .
经过 E . H . 克纳奇布尔 - 赫格森 .

作者：EH Knatchbull-Hugessen。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 25 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.25美元。

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] .
FAIRY TALES OF ALL NATIONS .
仙女 故事 的 全部 国家 .

各国童话故事。

[baɪ] - [ˌlæbu'leɪ] .
By Édouard Laboulaye .
经过 - 拉布莱 .

作者：爱德华·拉布莱耶。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['meri] [el] . [buːθ] .
Translated by Mary L . Booth .
翻译 经过 玛丽 L . 展位 .

由玛丽·L·布斯翻译。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , ['bevld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $2 - ; [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $2 - .
12mo , Cloth , Bevelled Edges , $2 00 ; Gilt Edges , $2 50 .
12mo , 布 , 斜面 边缘 , $2 - ; 镀金 边缘 , $2 - .

12开本，布面精装，斜边，2.00美元；烫金边，2.50美元。

[læst] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
LAST FAIRY TALES .
最后的 仙女 故事 .

最后的童话故事。

[baɪ] - [ˌlæbu'leɪ] .
By Édouard Laboulaye .
经过 - 拉布莱 .

作者：爱德华·拉布莱耶。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['meri] [el] . [buːθ] .

Translated	by	Mary	L	.	Booth	.
翻译	经过	玛丽	L	.	展位	.

由玛丽·L·布斯翻译。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

12mo , [klɔːθ] , ['bevld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $2 - ; [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $2 - . -

12mo	,	Cloth	,	Bevelled	Edges	,	$2	00	;	Gilt	Edges	,	$2	50	.	153
12mo	,	布	,	斜面	边缘	,	$2	-	;	镀金	边缘	,	$2	-	.	-

12开本，布面精装，斜边，2.00美元；烫金边，2.50美元。153美元

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .

THE	THOUSAND	AND	ONE	NIGHTS	;	or	,	The	Arabian	Nights	'	Entertainments	.
这	千	和	一	夜晚	; 或者		,	这	阿拉伯	夜晚	-	娱乐	.

一千零一夜；或，阿拉伯之夜的娱乐故事。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['fæməli] ['riːdɪŋ] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . [leɪn] .

Translated	and	Arranged	for	Family	Reading	by	E	.	W	.	Lane	.
翻译	和	安排	为了	家庭	阅读	经过	E	.	W	.	车道	.

由 EW Lane 翻译并改编，适合家庭阅读。

- [ˌɪlə'streɪʃəns] .

600	Illustrations	.
-	插图	.

600幅插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , 12mo , [klɔːθ] , $3 - .

2	vols	.	,	12mo	,	Cloth	,	$3	50	.
2	卷	.	,	12mo	,	布	,	$3	-	.

2卷，12开本，精装，3.50美元。

['dʒeɪkəb] ['æbəts] [wɜːrks] .

JACOB	ABBOTT'S	WORKS	.
雅各布	雅培	作品	.

雅各布·阿博特的作品。

['saɪəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] .

SCIENCE	FOR	THE	YOUNG	.
科学	为了	这	年轻的	.

面向青少年的科学。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[fɔːr][vɑːlz] . , 12mo , [klɔːθ] , $1 - [iːtʃ] .

4	vols	.	,	12mo	,	Cloth	,	$1	50	each	.
4	卷	.	,	12mo	,	布	,	$1	-	每个	.

4卷，12开本，精装，每卷1.50美元。

[hiːt] .

HEAT	.
热	.

热。

| [laɪt] .

	LIGHT	.
|	光	.

| 光。

| ['wɔːtər] [ænd; ənd] [lænd] .
| **WATER** **AND** **LAND** **.**
| 水 和 土地 .

水与陆。

| [fɔːrs] .
| **FORCE** **.**
| 力量 .

| 力量。

[fræŋˈkəuniːə] ['stɔːriz] .
FRANCONIA **STORIES** **.**
法兰克尼亚 故事 .

弗兰肯尼亚的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo **,** **Cloth** **,** **75** **cents** **each** **.**
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

[mɑːlvɪl] .
MALLEVILLE **.**
马勒维尔 .

马勒维尔。

| ['meri] [bel] .
| **MARY** **BELL** **.**
| 玛丽 钟 .

玛丽·贝尔。

| ['elən] [lɪn] .
| **ELLEN** **LINN** **.**
| 艾伦 林恩 .

| 艾伦·林恩。

| ['wɔlis] .
| **WALLACE** **.**
| 华莱士 .

| 华莱士。

['bitʃˌnʌt] .
BEECHNUT **.**
山毛榉果 .

山毛榉坚果。

| ['staɪvəsənt] .
| **STUYVESANT** **.**
| 史岱文森 .

| 史岱文森特。

| ['ægnəs] .
| **AGNES** **.**
| 阿格尼斯 .

| AGNES。

| ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .
| **MARY** **ERSKINE** **.**
| 玛丽 厄斯金 .

| 玛丽·厄斯金。

[roʊˈdɒlfəs] .
RODOLPHUS .
罗多尔夫斯 .

罗多尔夫斯。

|CAROLINE .
|CAROLINE .
|CAROLINE .

卡罗琳。

['lɪt(ə)l] ['lɜːrnər] ['sɪriːz] .
LITTLE LEARNER SERIES .
小的 学习者 系列 .

小小学习者系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo , Cloth , 75 cents each .
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
LEARNING TO TALK .
学习 到 讲话 .

学习说话。

| ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
| LEARNING TO THINK .
| 学习 到 思考 .

学习思考。

['lɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] ['kɑːmən] [θɪŋz] .
LEARNING ABOUT COMMON THINGS .
学习 关于 常见的 事物 .

了解常见事物。

['lɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
LEARNING ABOUT RIGHT AND WRONG .
学习 关于 正确的 和 错误的 .

学习分辨是非对错。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
LEARNING TO READ .
学习 到 读 .

学习阅读。

['mɑːrkoʊ] [pɔːl] ['sɪriːz] .
MARCO PAUL SERIES .
马可 保罗 系列 .

马可·保罗系列。

['mɑːrkoʊ] ['pɔlz] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
Marco Paul's Voyages and Travels in the Pursuit of Knowledge .
马可 保罗的 航程 和 旅行 在 这 追逐 的 知识 .

马可·保罗的求知之旅。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo , Cloth , 75 cents each .
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] .
IN NEW YORK .
在 新的 约克 .

在纽约。

| [ɑːn][ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] .
| ON THE ERIE CANAL .
| 在 这 埃里 运河 .

| 在伊利运河上。

| [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [meɪn] .
| IN THE FORESTS OF MAINE .
| 在 这 森林 的 缅因州 .

在缅因州的森林里。

[ɪn] [vər'mɑːnt] .
IN VERMONT .
在 佛蒙特 .

在佛蒙特州。

| [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
| IN BOSTON .
| 在 波士顿 .

| 在波士顿。

| [æt; ət][ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['ɑːrməri] .
| AT THE SPRINGFIELD ARMORY .
| 在 这 斯普林菲尔德 军械库 .

| 在斯普林菲尔德兵工厂。

['reɪnboʊ] [ænd; ənd] ['lʌki] ['sɪriːz] .
RAINBOW AND LUCKY SERIES .
彩虹 和 幸运的 系列 .

彩虹与幸运系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , - [sents] [iːtʃ] .
16mo , Cloth , 75 cents each .
16mo , 布 , - 分 每个 .

16个月，布面精装，每本75美分。

['hændi] .
HANDIE .
手 .

方便。

| ['reɪnˌboʊz] ['dʒɜːrni] .
| RAINBOW'S JOURNEY .
| 彩虹的 旅行 .

| 彩虹之旅。

| [ðə; ði] [θriː] [paɪnz] .
| THE THREE PINES .
| 这 三 松树 .

| 三棵松树。

['selɪŋ] ['lʌki] .
SELLING LUCKY .
销售 幸运的 .

出售幸运。

| [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
| UP THE RIVER .
| 向上 这 河 .

| 逆流而上。

[jʌŋ] ['krɪstʃən] ['sɪriːz] .
YOUNG CHRISTIAN SERIES .
年轻的 基督教 系列 .

青年基督徒系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , $1 75 each .
12mo , 布 , $1 - 每个 .

12个月，布面精装，每本1.75美元。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] .
THE YOUNG CHRISTIAN .
这 年轻的 基督教 .

年轻的基督徒。

| [ðə; ði] ['kɔːrnər] [stoʊn] .
| THE CORNER STONE .
| 这 角落 石头 .

| 基石。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː] [gʊd] .
THE WAY TO DO GOOD .
这 方式 到 做 好的 .

行善之道。

| - [ænd; ənd] - .
| HOARYHEAD AND M'DONNER .
| - 和 - .

| HOARYHEAD 和 M'DONNER。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] .
THE YOUNG CHRISTIAN .
这 年轻的 基督教 .

年轻的基督徒。

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['vɑːljəm] .
A Memorial Volume .
一个 纪念馆 体积 .

纪念册。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] . [stiːl] - [pleɪt] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]
With a Sketch of the Author by one of his Sons . Steel - Plate Portrait of
和 一个 草图 的 这 作者 经过 一 的 他的 儿子们 . 钢 - 盘子 肖像 的
[ðə; ði] ['ɔːθər] ,
the Author ,
这 作者 ,

附作者之子所绘作者素描。作者钢版肖像。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌts] .
and **Wood** **cuts** **.**
和 木头 削减 .

以及木材切割。

12mo , [klɔːθ] , $2 - . -
12mo , Cloth , $2 00 . 154
12mo , 布 , $2 - . -

12个月，布面精装，200.154美元

['æbət] - (['dʒeɪkəb][ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . [siː] .) [ˌbaɪə'græfɪkl] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] .
ABBOTTS ' (JACOB AND J . S . C .) BIOGRAPHICAL HISTORIES .
阿博茨 - (雅各布 和 J . S . C .) 传记 历史 .

阿博特（雅各布和JSC）传记史。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - [pər] ['vɑːljəm] .
16mo , Cloth , $1 00 per volume .
16mo , 布 , $1 - 每 体积 .

16个月，布面精装，每册100美元。

['saiərəs][ðə; ði] [greɪt] .
CYRUS THE GREAT .
赛勒斯 这 伟大的 .

居鲁士大帝。

['dærɪəs] [ðə; ði] [greɪt] .
DARIUS THE GREAT .
大流士 这 伟大的 .

大流士一世。

['zɔ-ːksiːz] .
XERXES .
薛西斯 .

XERXES。

[ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [greɪt] .
ALEXANDER THE GREAT .
亚历山大 这 伟大的 .

亚历山大大帝。

['rɔmjuləs] .
ROMULUS .
罗穆卢斯 .

罗穆卢斯。

['hænəbəl] .
HANNIBAL .
汉尼拔 .

汉尼拔。

['pɪrəs] .
PYRRHUS .
皮洛士 .

梨属植物。

['dʒuːljəs] ['sizər] .
JULIUS CÆSAR .
朱利叶斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

[ˌkliːəˈpætrə] .
CLEOPATRA .
克利奥帕特拉 .

克利奥帕特拉。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] .
ALFRED THE GREAT .
阿尔弗雷德 这 伟大的 .

阿尔弗雷德大帝。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .
WILLIAM THE CONQUEROR .
威廉 这 征服者 .

征服者威廉。

['rɪtʃəd] [aɪ] .
RICHARD I .
理查德 我 .

理查德·I.

['rɪtʃəd] [iː] .
RICHARD II .
理查德 二 .

理查德二世

['rɪtʃəd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
RICHARD III .
理查德 三、 .

理查三世

['mɑːrgrət] [ʌv; əv][ændʒuː] .
MARGARET OF ANJOU .
玛格丽特 的 安茹 .

安茹的玛格丽特。

['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] .
MARY QUEEN OF SCOTS .
玛丽 女王 的 苏格兰语 .

苏格兰女王玛丽。

[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] .
QUEEN ELIZABETH .
女王 伊丽莎白 .

伊丽莎白女王。

[tʃɑːrlz] [aɪ] .
CHARLES I .
查尔斯 我 .

查理一世

[tʃɑːrlz] [iː] .
CHARLES II .
查尔斯 二 .

查理二世

[hɝˈnɑːndoʊ] [kɔrˈtɛz] .
HERNANDO CORTEZ .
埃尔南多 科尔特斯 .

埃尔南多·科尔特斯。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
HENRY **IV** **.**
亨利 第四 .

亨利四世

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
LOUIS **XIV** **.**
路易斯 十四 .

路易十四。

[mə'riːə] [ˌæntwɑː'net] .
MARIA **ANTOINETTE** **.**
玛丽亚 安托瓦内特 .

玛丽亚·安托瓦内特。

['mædəm] ['rəulənd] .
MADAME **ROLAND** **.**
夫人 罗兰 .

罗兰夫人。

['dʒəuzifiːn] .
JOSEPHINE **.**
约瑟芬 .

约瑟芬。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['boʊnəˌpɑːrt] .
JOSEPH **BONAPARTE** **.**
约瑟夫 波拿巴 .

约瑟夫·波拿巴。

[hɔː'tens] .
HORTENSE **.**
霍滕斯 .

霍滕斯。

['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ] .
LOUIS **PHILIPPE** **.**
路易斯 菲利普 .

路易·菲利普。

['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] .
GENGHIS **KHAN** **.**
成吉思汗 可汗 .

成吉思汗。

[kɪŋ] ['filip] .
KING **PHILIP** **.**
国王 菲利普 .

菲利普国王。

['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] .
PETER **THE** **GREAT** **.**
彼得 这 伟大的 .

彼得大帝。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sændfɝd] [ænd; ənd] ['mɜːrtn] .
THE **HISTORY** **OF** **SANDFORD** **AND** **MERTON** **.**
这 历史 的 桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿的历史。

[baɪ] ['tɔməs] [deɪ] .
By **Thomas** **Day** **.**
经过 托马斯 天 .

作者：托马斯·戴。

18mo , [hæf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo , Half Bound , 75 cents .
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，75美分。

[dʒɑːn] ['bɑːnərz] ['tʃaɪldz] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] .
JOHN BONNER'S CHILD'S HISTORIES .
约翰 邦纳 孩子的 历史 .

约翰·邦纳的儿童历史。

['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [griːs] .
CHILD'S HISTORY OF GREECE .
孩子的 历史 的 希腊 .

儿童希腊历史。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , 16mo , [klɔːθ] , $2 - .
2 vols . , 16mo , Cloth , $2 50 .
2 卷 . , 16mo , 布 , $2 - .

2卷，16开，精装，2.50美元。

['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] .
CHILD'S HISTORY OF ROME .
孩子的 历史 的 罗马 .

儿童罗马史。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , 16mo , [klɔːθ] , $2 - .
2 vols . , 16mo , Cloth , $2 50 .
2 卷 . , 16mo , 布 , $2 - .

2卷，16开，精装，2.50美元。

['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
CHILD'S HISTORY OF THE UNITED STATES .
孩子的 历史 的 这 团结的 各州 .

美国儿童史。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
New Edition , Revised , and brought down to the Close of the Rebellion .
新的 版 , 修改 , 和 带来 向下 到 这 关闭 的 这 叛乱 .

新版，修订版，内容涵盖叛乱结束前的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[θriː][vɑːlz] . , 16mo , [klɔːθ] , $3 - .
3 vols . , 16mo , Cloth , $3 75 .
3 卷 . , 16mo , 布 , $3 - .

3卷，16开，精装，3.75美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
THE STORY OF THE UNITED STATES NAVY , for Boys .
这 故事 的 这 团结的 各州 海军 , 为了 男孩们 .

美国海军的故事，献给男孩们。

[baɪ] ['bensn] [dʒeɪ] . ['lɔsɪŋ] .
By Benson J . Lossing .
经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·J·洛辛。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [hæf] ['leðər] , $1 - .
12mo , Half Leather , $1 75 .
12mo , 一半 皮革 , $1 - .

12个月，半皮封面，1.75美元。

[frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] .
FRENCH HISTORY FOR ENGLISH CHILDREN .
法语 历史 为了 英语 孩子们 .

面向英国儿童的法国历史。

[baɪ] ['serə] [brʊk] .
By Sarah Brook .
经过 莎拉 溪 .

作者：莎拉·布鲁克

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [mæps] .
With Illustrations and Colored Maps .
和 插图 和 有色 地图 .

配有插图和彩色地图。

16mo , [klɔːθ] , $1 - .
16mo , Cloth , $1 00 .
16mo , 布 , $1 - .

16个月，布面精装，100美元。

['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
CHILD'S HISTORY OF ENGLAND .
孩子的 历史 的 英格兰 .

儿童英国史。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[ɪn][wʌn] , 16mo , [hæf] ['leðər] , - [sents] . -
in one , 16mo , Half Leather , 60 cents . 155
在 一 , 16mo , 一半 皮革 , - 分 . -

一本，16个月，半皮装订，60美分。155

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
THE HISTORY OF A MOUTHFUL OF BREAD , and its Effect on the Organization
这 历史 的 一个 一口气 的 面包 , 和 它是 影响 在 这 组织
[ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
of Men and Animals .
的 男人 和 动物 .

一口面包的历史及其对人类和动物组织的影响。

[baɪ][dʒi:n] - .
By Jean Macé .
经过 让 - .

作者：Jean Macé。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['ælfred] ['gæti] .
Translated by Mrs . Alfred Gatty .
翻译 经过 太太 . 阿尔弗雷德 盖蒂 .

由阿尔弗雷德·加蒂夫人翻译。

12mo , [klɔ:θ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 75 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
THE SERVANTS OF THE STOMACH .
这 仆人 的 这 胃 .

胃的仆人。

[baɪ][dʒi:n] - .
By Jean Macé .
经过 让 - .

作者：Jean Macé。

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
Reprinted from the London Edition , Revised and Corrected .
转载 从 这 伦敦 版 , 修改 和 已更正 .

摘自伦敦版，修订更正后。

12mo , [klɔ:θ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 75 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[hoʊm] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
HOME FAIRY TALES .
家 仙女 故事 .

家的童话故事。

[baɪ][dʒi:n] - .
By Jean Macé .
经过 让 - .

作者：Jean Macé。

['ɪlə streɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔ:θ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 75 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.75美元。

['juːθs] [helθ] - [bʊk] .
YOUTH'S HEALTH - BOOK .
青年的 健康 - 书 .

青少年健康手册。

32mo , ['peɪpər] , - [sents] ; [klɔːθ] , - [sents] .
32mo , Paper , 25 cents ; Cloth , 40 cents .
32mo , 纸 , - 分 ; 布 , - 分 .

32开本，纸质，25美分；布面，40美分。

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [də'mɪnjən] .
STORIES OF THE OLD DOMINION .
故事 的 这 老的 统治权 .

旧自治领的故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
From the Settlement to the End of the Revolution .
从 这 沉降 到 这 结尾 的 这 革命 .

从和解到革命结束。

[baɪ][dʒɑːn] ['ɛstən] ['kʊk] .
By John Esten Cooke .
经过 约翰 埃斯滕 库克 .

作者：约翰·埃斯滕·库克。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 50 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[fred] ['mɑːrkəm] [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] .
FRED MARKHAM IN RUSSIA ; or , The Boy Travellers in the Land of the Czar .
弗雷德 马克姆 在 俄罗斯 ; 或者 , 这 男生 旅行者 在 这 土地 的 这 沙皇 .

弗雷德·马克汉姆在俄罗斯；或，沙皇国的少年旅行者。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] .
By W . H . G . Kingston .
经过 W . H . G . 金斯顿 .

作者：WHG Kingston。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[smɔːl] 4to , [klɔːθ] , - [sents] .
Small 4to , Cloth , 75 cents .
小的 4to , 布 , - 分 .

小四开本，布面精装，75美分。

[self] - [meɪd] [men] .
SELF - MADE MEN .
自己 - 制成 男士 .

白手起家的人。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [siː] . [biː] . ['siːmɔː] .
By Charles C . B . Seymour .
经过 查尔斯 C . B . 西摩 .

作者：查尔斯·C·B·西摩。

['meni] ['pɔ:trɪts] .
Many Portraits .
许多 肖像 .

许多肖像。

12mo , [klɔ:θ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 75 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，1.75美元。

['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , [ʌv; əv] [jɔ:k] , ['mærɪnər] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [də'foʊ] .
ROBINSON CRUSOE , of York , Mariner ; with a Biography of Defoe .
罗宾逊 克鲁索 , 的 约克 , 水手 ; 和 一个 传 的 笛福 .

约克郡的鲁滨逊·克鲁索，航海家；附笛福传记。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] .
Complete Edition .
完全的 版 .

完整版。

12mo , [klɔ:θ] , $1 - .
12mo , Cloth , $1 00 .
12mo , 布 , $1 - .

12个月，布面精装，100美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

- .
Ill'd .
- .

生病了。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 18mo , [klɔ:θ] , $1 - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 - .

2卷，18开，精装，1.50美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] — [kən'tɪnju:d] : ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON — Continued : being a Sequel to the Foregoing .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 持续 : 存在 一个 续集 到 这 前文 .

瑞士家庭鲁滨逊——续篇：前作的续集。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 18mo , [klɔ:θ] , $1 - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 - .

2卷，18开，精装，1.50美元。

[ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres] .
THE PILGRIM'S PROGRESS .
这 朝圣者的 进步 .

天路历程。

[baɪ][dʒɑ:n] ['bʌnjən] .
By John Bunyan .
经过 约翰 班扬 .

作者：约翰·班扬。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [baɪ]['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] .

With	a	Life	of	the	Author	by	Robert	Southey	.
和	一个	生活	的	这	作者	经过	罗伯特	骚塞	.

附罗伯特·骚塞所著《作者传》。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

12mo , [klɔːθ] , $1 - ; [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $1 - .

12mo	,	Cloth	,	$1	00	;	Gilt	Edges	,	$1	50	.
12mo	,	布	,	$1	-	;	镀金	边缘	,	$1	-	.

12开本，布面精装，1.00美元；烫金边，1.50美元。

[ðə; ði] ['kæt,skɪl] ['fɛəriz] .

THE	CATSKILL	FAIRIES	.
这	卡茨基尔	仙女	.

卡茨基尔仙女。

[baɪ][vər'dʒɪniə]['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən] .

By	Virginia	W	.	Johnson	.
经过	弗吉尼亚州	W	.	约翰逊	.

作者：弗吉尼亚·W·约翰逊。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ælfred] ['frɛdrɪks] .

Illustrated	by	Alfred	Fredericks	.
插图	经过	阿尔弗雷德	弗雷德里克斯	.

由阿尔弗雷德·弗雷德里克斯绘制插图。

[skwer] 8vo , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [klɔːθ] , $3 - .

Square	8vo	,	Illuminated	Cloth	,	$3	00	.
正方形	8vo	,	照明	布	,	$3	-	.

方形 8 开本，布面精装，3.00 美元。

[wʌt] ['mɪstər] . ['dɑːrwɪn] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] “ ['biːgl] .

WHAT	MR	.	DARWIN	SAW	in	his	Voyage	round	the	World	in	the	Ship	“	Beagle	.
什么	先生	.	达尔文	锯	在	他的	航程	圆形的	这	世界	在	这	船	“	比格犬	.

达尔文先生乘坐“贝格尔号”环球航行时看到了什么。

” ['ɪləstreɪtɪd] .

”	Illustrated	.
”	插图	.

“插图。

8vo , [klɔːθ] , $3 - .

8vo	,	Cloth	,	$3	00	.
8vo	,	布	,	$3	-	.

8开本，布面精装，3.00美元。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	silently	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神